

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486664>

CA1
FN
E77

ESTIMATES



157

Government
Publications

Natural Resources Canada

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that Natural Resources Canada and ten other departments explore alternative reporting structures to this year's *Report on Plans and Priorities*. It has, therefore, exempted the department from the usual guidelines for the preparation of this report.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-13

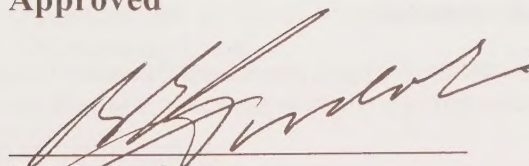
ISBN 0-660-61152-X

Natural Resources Canada

2000-01 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Goodale', is written over a thin horizontal line.

Ralph Goodale
Minister of Natural Resources Canada

Our Operating Principles

Respect, honesty, equity, fairness and integrity are the basis of our relationship with Canadian citizens, our clients and each other. NRCan's Operating Principles define the business standards, beliefs and values of our organization and state what we are striving to achieve. We value the commitment and dedication of the people who form our organization and we believe that:

Strong Leadership is Essential

We value leadership that provides a vision of the future and creates an environment of trust and respect. By example and involvement, leadership demonstrates a clear sense of direction, fosters teamwork, is accountable, and motivates and supports our organization in reaching its objectives.

People are Our Principal Strength

We work in a challenging and healthy environment that enables us to achieve our work goals and reach our full potential. We have the tools and opportunities to acquire the skills and expertise to perform our jobs, are encouraged to be innovative, and are recognized for our achievements.

Effective Planning Helps Us to Improve

We believe that planning is important in helping us to improve and in our ability to manage effectively and to measure our performance and the impact of our programs. Through continuous learning and improvement, measurement and evaluation, we deliver efficient and relevant programs that support government priorities and objectives and meet the needs of our clients and stakeholders.

Creativity and Innovation are Key to Our Future

We value and support creativity and innovation in the development of leading-edge science and technology, policies and programs, better practices and processes and improved service delivery. Creative thinking and innovative solutions help us meet the challenges we face.

The Canadian Public Interest is Paramount

We help our Minister, under law and the constitution, to serve the public good and enhance the economic, social and environmental well-being of Canada.

High Quality Service to Clients is Our Standard

We consult with our clients and stakeholders to ensure that we understand their needs and expectations, and that our programs are relevant and useful to them. In delivering the best value for the public funds entrusted to us, we seek excellence in delivering our products and services.

Effective Communication is a Shared Responsibility

We create an environment and provide the means for open, honest and transparent communication to encourage the sharing of timely information throughout our organization and with our clients and stakeholders.

Cooperation is the Foundation of Our Success

We believe cooperation is the foundation for meeting the challenges of the future. Through partnerships, teamwork and strategic alliances, we work together toward common goals both within and outside the organization.

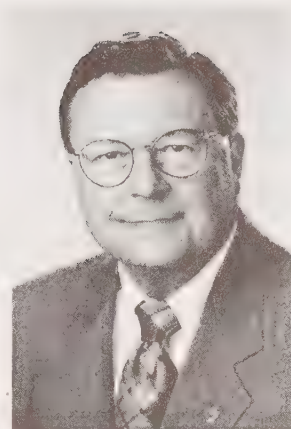
Table of Contents

| | | |
|--------------------|---|----|
| Section I | Minister's Message | 1 |
| Section II | Departmental Overview | |
| | A. The Environment that Shapes Our Business | 3 |
| | B. Chart of Key Results | 9 |
| | C. Accountability | 11 |
| | D. Financial Spending Plan | 13 |
| Section III | Anticipated Results and Resources | |
| | Introduction | 14 |
| | Goal 1 To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources | 14 |
| | Goal 2 To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations | 20 |
| | Goal 3 To manage the environmental impacts of natural resource development and use | 26 |
| | Goal 4 To contribute to the safety and security of Canadians | 33 |
| | Goal 5 To manage the Department efficiently and effectively | 36 |
| Section IV | Sustainable Development Strategy | 39 |
| Section V | Financial Information | |
| | 5.1 Summary of Transfer Payments | 43 |
| | 5.2 Source of Respendable and Non-Respendable Revenues | 44 |
| | 5.3 Net Cost of Program for the Estimates Year 2000-2001 | 45 |
| | 5.4 Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position | 46 |
| | 5.5 Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority | 46 |
| | 5.6 Outstanding Loans | 47 |
| Section VI | Other Information | |
| | A. Performance Measurement Framework | 48 |
| | B. Contacts for Further Information, Internet Addresses and Statutory Annual Reports | 55 |
| | C. Subject Index | 58 |

I Minister's Message

I am pleased to present the 2000-2001 Report on Plans and Priorities for Natural Resources Canada (NRCan).

The Government of Canada is working on building a higher quality of life for all Canadians in the rapidly changing world of the new millennium. Since becoming Minister of Natural Resources, I have been expanding an overall vision statement:



Ralph Goodale
Minister of
Natural Resources Canada

A Vision for Canada's Natural Resources Sector

As we enter the new millennium, Canada must become and remain the world's "smartest" natural resources steward, developer, user and exporter – the most high-tech, the most environmentally friendly, the most socially responsible, the most productive and competitive – leading the world as a living model of sustainable development.

The 1999 Speech from the Throne recognizes the value and importance of Canada's natural resources sector. This provides us welcome recognition of the significant contribution the sector will continue to make to our national well-being in the 21st century.

For Canada to prosper and grow, we need to develop our natural resources while protecting the health of our environment. For 3.5 million Canadians in more than 650 communities in every corner of our country – especially rural, remote, northern and Aboriginal areas – the sustainable development of natural resources is the lifeblood of their existence. It will remain a key engine of Canada's growth in the new century.

The dynamics of the new knowledge-based, technology-driven economy are present in a very real way in the natural resources sector. The brainpower, the skills, the new processes, the innovation and advanced technologies are as sophisticated as in any other sector – often more so.

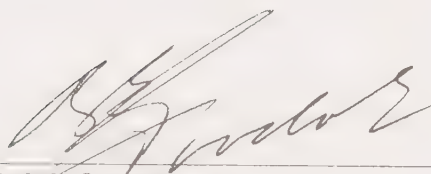
If we are to find the best solutions to environmental challenges, if we are to lead the world in energy efficiency, if we are to add more value to our basic commodities before exporting them, if we are to maintain all those economic and social benefits that flow from our resources – then science, research and new technology development and deployment with respect to our natural resources will be crucial. It will also be very exciting for this and future generations.

My department will continue to pursue a future-oriented natural resources strategy for Canada which includes a focus on resource innovation, trade and investment, and solid environmental performance, notably with respect to climate change. This strategy will seek to achieve the objectives outlined in the Speech from the Throne, such as:

- building a dynamic economy for the 21st century by supporting economic growth and enhanced productivity;
- fostering innovation and the development of new technologies in the resources sector that lead to greater economic stability for rural communities and regions;
- ensuring that the resources sector has a modern and effective research and science capacity to promote the well-being of Canadians; and
- preserving the quality of the environment by adopting innovative environmental practices and technologies.

In order to achieve these objectives, we need to create momentum. We need to share information, ideas and enthusiasm. Now is the time to reach beyond our traditional stakeholders with the message that the natural resources sector is vital to sustaining and improving the quality of life we enjoy in Canada.

I am very proud of the progress NRCan has achieved and look forward to further successes. As we continue to pursue our forward-looking natural resources strategy, I am confident that NRCan will continue to deliver the quality of services that Canadians demand from their government.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Goodale', written over a horizontal line.

Ralph Goodale

Minister of Natural Resources Canada

II Departmental Overview

NRCan's Mission

Natural Resources Canada provides the knowledge and expertise for the sustainable development and use of Canada's natural resources and the global competitiveness of the resource and related sectors for the well-being of present and future generations.

(Additional information can be found on NRCan's website at <http://www.nrcan.gc.ca>.)

A. The Environment that Shapes our Business

Guiding Themes

NRCan's work is represented under two broad themes: sustainable development and good governance. As the Government's sustainable development department for Canada's natural resources, NRCan has a unique role to play in bridging economic, social and environmental issues at the federal level. Good governance is recognized as the guiding principle for providing value-for-money services to Canadians.

Sustainable Development

Canadians rely on natural resources for a high standard of living and quality of life and, at the same time, want to ensure that these resources are used efficiently in order to protect the natural environment and foster competitiveness. Balancing these interests and taking an integrated approach to economic, social and environmental issues and interests, with an eye to the welfare of future generations, poses problems and challenges – but also opens new windows of opportunity. NRCan is committed to the sustainable development of Canada's natural resources. By adopting sustainable

development principles and practices, Canada will continue to use and develop its natural resources in a way that protects the health of the natural environment and landmass and ensures a legacy for the future. This approach, as stated in the Department's Sustainable Development Strategy (SDS), will lead to benefits that will include a healthier environment, increased productivity, innovation and new employment opportunities (see Section IV).

Good Governance

Canadians are concerned about the value and quality of the services they receive from their governments. As our society grows and changes, responsiveness and accountability are necessary. Jurisdiction, sound policy development, efficient program delivery, and the need to make the best possible use of limited resources all need to be taken into account. A highly-skilled workforce and commitment to improved service delivery are essential to the provision of high-quality government. Good governance is the guiding principle in areas such as protecting public health, safety and security, ensuring accountability in the management of natural

resources and the environment, fiscal responsibility, strengthening the federation, and providing public services that are responsive to the needs of citizens.

Our Partners in Change

The Department exercises good governance, using innovative ways to deliver departmental programs through partnerships and in collaboration with other federal, provincial and territorial governments and with industry and stakeholders. These partnership arrangements have produced good results in cost sharing, cost recovery and the transfer of new technology, and represent an effective and efficient way to develop and deliver science and technology (S&T) programs that aim to support Canada's progress toward sustainable development. For example, collaboration is essential in developing a knowledge infrastructure that will provide Canadians with the tools to participate in the new knowledge-based economy. By maintaining and, in some areas, enhancing a positive federal presence, NRCan and its partners are able to work together more effectively in achieving objectives in an era of resource constraints. A listing of the Department's co-delivery partners and areas of cooperation is presented on page 8.

Departmental Goals

Canada's natural resources sector faces three critical public policy challenges: ensuring that resource development and use are sustainable; remaining internationally competitive in the increasingly knowledge-based and globalized economy; and maintaining an infrastructure and business climate that attracts investment in the natural resources sector.

To remain focused on the Department's vision and mission, and to help meet these

challenges, NRCan has established a structure of strategic goals, objectives and performance measures. Our five goals are:

- Goal 1: To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.
- Goal 2: To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.
- Goal 3: To manage the environmental impacts of natural resource development and use.
- Goal 4: To contribute to the safety and security of Canadians.
- Goal 5: To manage the Department efficiently and effectively.

NRCan's Strategic Priorities

The key objective of the 1999 Speech from the Throne is to build a higher quality of life for all Canadians. To achieve this objective, the Government identified eight principal themes: a strong and united Canada, children and youth, a dynamic economy for the 21st century, health and quality care for Canadians, the quality of our environment, building stronger communities, a stronger relationship with Canada's Aboriginal peoples, and Canada's place in the world.

NRCan's strategic priorities are closely aligned to the Speech from the Throne within the context of sustainable development and good governance. These priorities move us closer to achieving the long-term vision of the Department and the natural resources sector. They are targeted at areas where NRCan will make a difference given the significant role the natural resources sector plays in the life of Canadians and the contribution it makes to our quality of life. These areas are: climate

change, resource innovation, work opportunities, trade and investment, national consensus, and federal science and technology capacity.

The following presents NRCan's strategic priorities, their challenges, and linkages to the Department's goals and the Government's broader agenda.

Climate Change

Scientists are concerned that an upward trend in average global temperatures means that the Earth is experiencing a change in climate. In Canada, higher temperatures could mean more severe weather events like droughts, winter storms and tornadoes, flooding and erosion in coastal regions, greater risk from forest pests, diseases and fires, damage to our water sources, and negative effects on the health and well-being of Canadians.

NRCan is playing a lead role in developing the National Implementation Strategy on climate change. We have built a high standard of living on the strength of energy-intensive industries and natural resource exports. Our population, our economy and our trade are all growing. But with that growth comes more demand, more energy consumption and more greenhouse gases. Under a business-as-usual scenario, Canada's greenhouse gas emissions are expected to climb over the next ten to twelve years. Canada will need to reduce its emissions by some 26 percent to meet Canada's Kyoto commitment of six percent below 1990 levels by the period 2008 to 2012.

Signing the Kyoto agreement committed Canada to play its part in the world response to climate change. Under NRCan leadership, the initiatives Canadians undertake to tackle

climate change are beginning our transformation to a more sustainable economy. NRCan plays a lead role with Environment Canada and the Climate Change Secretariat in managing federal initiatives under the Climate Change Action Fund (CCAF). The \$300 million fund (1998-1999 to 2003-2004) includes a suite of public education and outreach projects, studies on climate change, impacts and adaptation, and the development and deployment of new climate change mitigation technologies. More details on climate change commitments can be found in Section III, Goal 3, starting on page 26.

Resource Innovation

Innovation is essential if Canada is to maintain and expand its global market share in the new international environment and to develop and market the new value-added products and services in demand around the world. Recent studies from the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) have suggested that Canada is experiencing an innovation gap, evident in low investment in research and development and relatively slow uptake of advanced technologies by Canadian industries.

It is important to the natural resources sector that NRCan continues to develop and deploy new technologies. Through innovation in science and technology, we can continue to expand value-added production, and we can create new business and employment, develop new markets, increase our economic and technological sophistication, protect the health and safety of Canadians and better manage the environmental impacts of natural resources development and use.

Today's resource industries rely on scientific discoveries and the use of new technologies

and processes. From 1993 to 1997, the pulp and paper industry was the leader among Canada's ten most innovative industries. Others included the refined petroleum industry, the primary metal industry and the wood industry.



In the last 15 years, six resource-based industries were among the ten leaders in productivity growth. Productivity growth in the refined petroleum industry grew at an impressive rate of 7.1 percent per year, eclipsing gains in high-tech sectors such as electronics and telecommunications. Since the early 1990s, productivity in the paper and allied industries has grown by approximately 2.5 percent per year.

In 1998, half of the leading industries in gross domestic product (GDP) per hour of labour were resource-based industries such as pipelines, petroleum and gas, gas and water utilities, quarry and sand pits, and mining. The creation of wealth per worker in the mineral and energy industries is unmatched in the Canadian economy.

Work Opportunities

NRCan is playing a significant role in facilitating the transition of rural, remote and Aboriginal communities to the knowledge-based economy, in diversifying their economic bases, and in improving their sustainability and adaptiveness. While the natural resources sector is rapidly becoming one of the most technologically skilled and knowledge-intensive industries in Canada, there are challenges in providing the rural, remote and Aboriginal resource communities with access to information, knowledge, technology and skills development so that they may participate in, and benefit from, decision-making about sustainable resource development.

Investment in resource-related S&T increases both skills and pay scales, and opens up new job opportunities in resource-related knowledge and service industries. Conversely, investment in technology can result in job losses in primary industries as new technologies reduce the demand for labor. The federal government is helping Canadians acquire the skills needed to use these new technologies, working in partnership with natural resources sector stakeholders.

NRCan's work opportunities initiative responds to the Government's commitment to foster a dynamic economy in the 21st century. Details on these initiatives are mostly included in Section III, Goal 2 starting on page 20.

Trade and Investment

Canada's foreign competitors are pushing hard to increase their market share in natural resources. NRCan, in partnership with Industry Canada, other government departments, and the provinces, is working

to create the conditions in which strong value-added industries can develop and prosper in Canada. While recognizing the intense competition faced by these industries in today's open trading environment, NRCan believes our producers can meet this challenge and contribute to Canada's prosperity.

The Department and its partners are developing an international trade and investment strategy to increase domestic and foreign investors' awareness of our potential and increase the ability of Canadian firms to support and service the global natural resources sector. The focus will be on small and medium-sized enterprises and the value-added sector. This strategy is intended to support the Government's broader agenda of seeking out new opportunities around the world. More information on this subject can be found in Section III, Goal 2, starting on page 20.

National Consensus

Making Canada the world's smartest natural resource steward, developer, user and exporter requires consensus and collaboration on how natural resources can best provide, to Canadians and the world, a wide array of economic, environmental and social benefits.

The Department will continue to collaborate closely with partners and stakeholders to engage Canadians in this essential dialogue. Consensus on principles, direction, and delivery for sustainable natural resource development and use continues to be the basis for enhancing existing resource-based benefits and building new opportunities in the knowledge-based economy. For example, public consultation and citizen engagement will be key factors in reaching consensus on federal action plans under the

new National Forest Strategy and in bringing forward the Department's second Sustainable Development Strategy (see Section III, Goal 1, page 18 and Section IV, page 39).

Federal S&T Capacity

S&T plays a critical role in the health and well-being of Canadians, and in the country's ability to generate sustainable employment and economic growth. In this context, the government has outlined an approach to S&T, policies and programs that recognize the need to develop a national system of innovation, as well as partnerships and collaboration. There are a number of challenges to ensuring that federal S&T meets government needs and moves in the directions outlined in the Federal S&T Strategy. These challenges include: examining existing management practices; reviewing government capacities to deliver S&T (human resource issues, particularly recruitment, rejuvenation and retention); fostering collaboration among departmental science and policy communities to better integrate science advice in government decision-making; partnerships among federal science departments; and communicating and increasing the availability of information to Canadians.

NRCan allocates two thirds of every dollar it spends to S&T activities. We are committed to enhancing our science, policy and program capacity, and to upgrading our laboratory equipment and facilities. Details on departmental commitments can be found throughout Section III. For more information on NRCan S&T programs, consult our website at

http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/stlinks/st_links_e.htm.

| Key Co-Delivery Partners | Areas of Cooperation |
|--|---|
| <p><u>Other Government Departments (OGDs)/Agencies</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Agriculture and Agri-Food Canada • Canada Mortgage and Housing Corporation • Canadian International Development Agency • Climate Change Secretariat • Environment Canada • Finance Canada • Fisheries and Oceans Canada • Foreign Affairs and International Trade Canada • Health Canada • Human Resources Development Canada • Indian and Northern Affairs Canada • Industry Canada • Justice Canada • National Defence • National Research Council • Public Works and Government Services • Revenue Canada • Transport Canada <p><u>External</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Aboriginal Organizations • Academia • Industry • Non-Government Organizations • Provincial/Territorial/Municipal Governments • United Nations Agencies <p><u>Portfolio</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Atomic Energy Control Board • Atomic Energy of Canada Limited • Canadian Wheat Board¹ • Cape Breton Development Corporation • National Energy Board • Newfoundland and Nova Scotia Offshore Petroleum Boards | <p><u>Goal 1 - To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • sharing of knowledge • cooperation and consensus building • technology transfer • long-term research • development and implementation of policies, acts and fiscal, regulatory and voluntary approaches <p><u>Goal 2 - To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • generating economic and social benefits • developing centres of excellence • expanding access to international markets • increasing Aboriginal and northern community capacity <p><u>Goal 3 - To manage the environmental impacts of natural resource development and use.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • climate change strategies and projects • technologies and stewardship practices • energy efficiency and effectiveness • help safeguard Canada's environment <p><u>Goal 4 - To contribute to the safety and security of Canadians.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • safeguarding Canadians from natural and man-made hazards • spatial positioning, mapping and boundary maintenance • safe use of explosives and pyrotechnics • enhancing safety and security in Canada's natural resource sector |

¹ The Canadian Wheat Board is part of the Minister's portfolio but is not a co-delivery partner.

B. Chart of Key Results

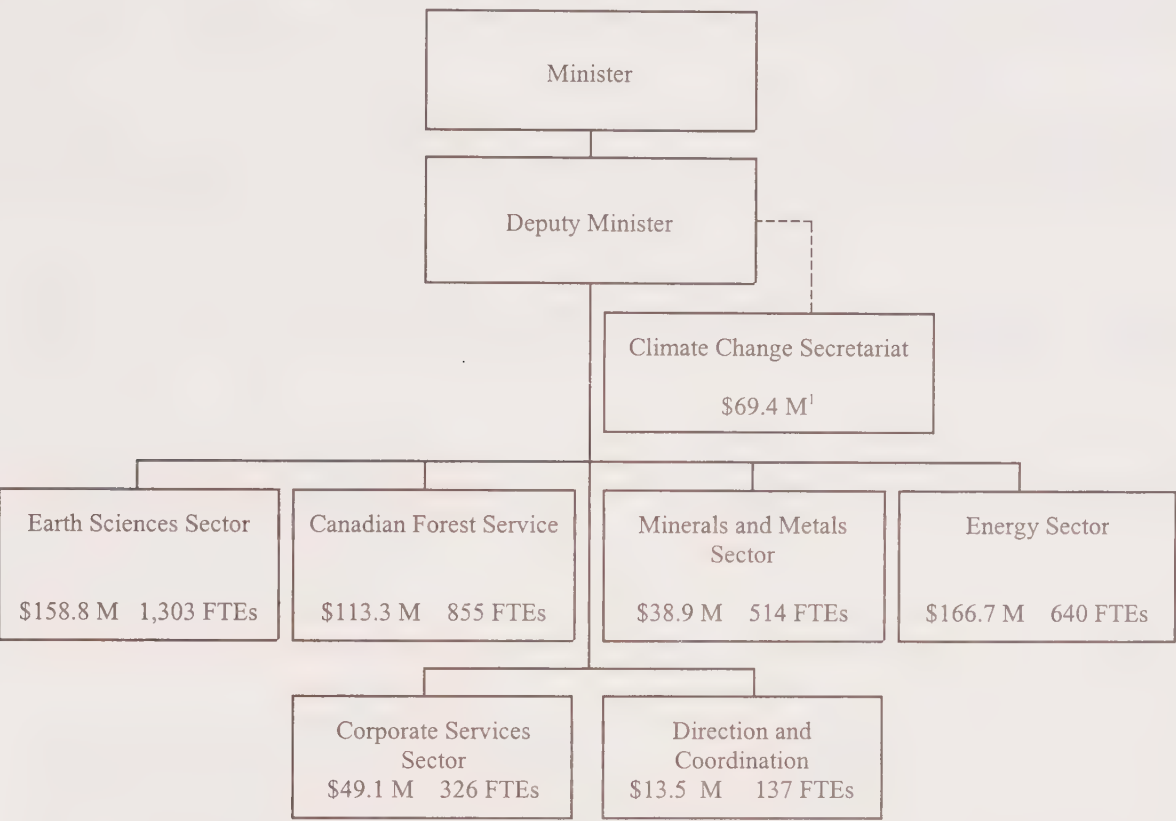
This Chart of Key Results consists of goals and objectives representing the basis for the Department's Planning, Reporting and Accountability Structure, Performance Measurement Framework, Sustainable Development Strategy and Departmental Performance Report. Anticipated accomplishments under these goals and objectives can be found in Section III of this report.

| Goals | Objectives |
|--|--|
| 1. To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources. <i>Planned spending for 2000-2001: \$152.5 million</i> | <ul style="list-style-type: none">• Creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.• Promoting greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.• Developing and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources. |
| 2. To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations. <i>Planned spending for 2000-2001: \$173.1 million</i> | <ul style="list-style-type: none">• Creating economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources.• Maintaining and expanding access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services.• Building the capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources. |
| 3. To manage the environmental impacts of natural resource development and use. <i>Planned spending for 2000-2001: \$257.9 million</i> | <ul style="list-style-type: none">• Helping limit and adapt to climate change.• Promoting science, technology and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of natural resource development and use.• Safeguarding Canada's environment from the risks associated with natural resource development and use. |

| Goals | Objectives |
|--|---|
| <p>4. To contribute to the safety and security of Canadians.</p> <p><i>Planned spending for 2000-2001: \$35.5 million</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> • Safeguarding Canadians from natural hazards. • Maintaining a national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance. • Promoting the safe use of explosives and pyrotechnics. • Enhancing safety and security in Canada's natural resource sector. |
| <p>5. To manage the Department efficiently and effectively.</p> <p><i>Planned spending for 2000-2001: \$47.7 million</i> (includes the central management of departmental facilities)</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Managing NRCan's resources responsibly. • Continuously improving NRCan products, services and operations. • Using leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations. • Reducing wastes from NRCan operations. • Increasing the efficiency of energy and other resource use in NRCan operations. • Promoting the use of goods and services that are eco-efficient. |

C. Accountability

The Deputy Minister of Natural Resources Canada is accountable for the achievement of the results and goals identified in this document. The Assistant Deputy Ministers and Corporate Directors General are accountable to the Deputy Minister for the delivery of the anticipated results within their assigned areas of responsibility.



The **Climate Change Secretariat**, in cooperation with the provinces and territories, coordinates the development of the National Implementation Strategy on Climate Change, acts as a focal point for developing the federal government’s domestic policy and programming on climate change, and manages the Climate Change Action Fund. The Secretariat reports to the Deputy Ministers of NRCan and Environment Canada.

¹ The Climate Change Secretariat (CCS) coordinates the allocation of resources from the Climate Change Action Fund. The funds are allocated as follows: \$51.9 million in NRCan, \$12.5 million in Environment Canada and \$5 million in Industry Canada. In 2000-2001, NRCan will undertake an evaluation study to address the issues identified in individual Climate Change Action Fund (CCAF) frameworks, as well as the accountability and coordination mechanisms in place among the CCS, the CCAF’s activities, and other participants in the program. NRCan will also audit the management of the fund to ensure the funds and program are managed cost-effectively.

The **Earth Sciences Sector** provides the comprehensive geoscience and geomatics knowledge base to support public sector activities in Canada and investment decisions and operations by the Canadian private sector at home and overseas. It extends logistics support to Arctic science through the Polar Continental Shelf Project. Geomatics Canada provides geographical information, topographic maps and aeronautical charts, legal surveys of Canada Lands, geodesy for accurate positioning, and applications of remotely sensed earth observation data. Through the Geological Survey of Canada, the Sector provides the framework for mineral and petroleum exploration and helps Canadians mitigate the impact of hazards such as earthquakes and toxic substances in the environment.

The **Canadian Forest Service** promotes the sustainable development of Canada's forests and the competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. As the premier forestry science and technology (S&T) research and national policy coordination agency in Canada, the Canadian Forest Service plays a pivotal role in building a consensus on key forest issues, shaping national and international forest agendas, and generating and transferring knowledge through its world-class forestry research. Its policy development and S&T research programs are delivered through a headquarters establishment and ten national science research networks operating out of five forestry research centres located across Canada.

The **Minerals and Metals Sector** promotes the sustainable development of Canada's minerals and metals resource industries by integrating economic, social and environmental objectives. It provides policy advice, S&T, and commodity and statistical information to support decision-making. It is also the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. The Sector promotes globally the safe use of minerals and metals, as well as the application of sound science to decisions involving minerals and metals, and facilitates the development of domestic and international partnerships to address important challenges concerning the responsible development and use of minerals, metals and their products.

The **Energy Sector** fosters the sustainable development and responsible use of Canada's energy resources to meet the present and future needs of Canadians. It focuses on S&T, policies, programs, knowledge and international activities in the areas of energy efficiency, renewable energy, alternative transportation fuels, and conventional energy to further sustainable development. Through its work, the Sector helps address the climate change challenge, promotes better environmental and consumer choices, contributes to technical innovation, job creation and economic growth, facilitates environmental protection and increased public safety and security, and helps to ensure competitively-priced, reliable and secure energy supplies for Canadians.

The **Corporate Services Sector** provides central financial, administrative, information management, real property and human resource services.

Direction and Coordination provides services to the Department's Executive Offices as well as strategic planning and coordination, legal, communications, and audit and evaluation services.

D. Financial Spending Plan

| (millions of dollars) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates (gross) | 563.0 | 630.6 | 580.6 | 565.7 |
| <i>Less:</i> Respendable Revenue | 38.5 | 39.5 | 38.8 | 39.0 |
| Budgetary Main Estimates | 524.5 | 591.1 | 541.8 | 526.7 |
| Non-Budgetary Main Estimates | 39.4 | 7.8 | - | - |
| Total Reference Levels | 563.9 | 598.9 | 541.8 | 526.7 |
| Adjustments to Planned Spending ^{1&2} | 122.8 | 67.8 | 88.3 | 74.1 |
| Sub-total Planned Spending | 686.7 | 666.7 | 630.1 | 600.8 |
| <i>Less:</i> Non-respendable revenue | 2.0 | 12.1 | 12.6 | 12.6 |
| <i>Plus:</i> Cost of Services received without charge | 27.6 | 22.5 | 22.5 | 22.5 |
| Total Planned Spending | 712.3 | 677.1 | 640.0 | 610.7 |
| Full-Time Equivalents (FTEs)³ | 3,736 | 3,775 | 3,748 | 3,745 |

¹ Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

² Adjustments reflect items approved in the 1999-2000 Supplementary Estimates (A) and (B) (including amounts reprofiled from 1999-2000 to future years) and announcements made in the 2000 Budget Speech. For example, NRCan will provide \$62.5 million in 1999-2000 for community initiatives, \$50 million in 2000-2001 for the Sustainable Development Technology Fund (SDTF), and an additional \$60 million in each of 2001-2002 and 2002-2003 for the Climate Change Action Fund and energy efficiency initiatives.

³ Human resources consumption reported in this document is measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs). This is a measure based on the amount of time normally worked by a person during a 12-month period. The FTE takes into account the utilization of full- and part-time workers.

III Anticipated Results and Resources

Introduction

This section summarizes NRCan's anticipated results by the Department's five goals and supporting objectives. Its structure is based on NRCan's Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) which was approved by Treasury Board on August 25, 1999.

As one of eleven pilot departments for this year's Report on Plans and Priorities, the Department has opted to present its anticipated results in the form of an integrated policy-science storyline over the planning period. This storyline reflects the horizontal management of the Department, presents examples of key anticipated results that support its five goals, and integrates information from planned reviews and regulatory/legislative initiatives. Information about anticipated results not appearing in this report can be found on the various web sites shown on pages 55-57 and is also available within sectors as part of their business and operational plans.

NRCan's anticipated results will be delivered in collaboration with other federal departments, provincial governments, industry, academia and key stakeholders (see page 8). Associated costs have been factored into the storyline, where available.

Goal 1



To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources

Planned Spending for 2000-2001: \$152.5 million

Operating Environment and Importance

Sustainable development is about balanced decision-making that takes into account the views of all levels of government, non-government organizations, industry, and local communities. The Department's contribution to this challenging dynamic is its ongoing pursuit of knowledge through its world-class scientific research, policy and program initiatives along with a strong commitment to excellence and information sharing. Our goal is to help Canadians achieve a better understanding of the evolving and complex nature of the economic, environmental and social factors affecting Canada's natural resources development and use, and to integrate these in

a form that permits balanced decision-making. NRCan is strongly committed to the development and expansion of its science, technology, program and policy knowledge base, integrating and re-shaping its information holdings, and giving Canadians a way of accessing these holdings in a user-friendly manner.

As Canada's premier department in leading-edge natural resources research, and through advancements in technology, NRCan pursues different delivery mechanisms in getting its information out to Canadians. NRCan views technology, and in particular, the development and use of the information highway, as an opportunity to pursue public education and outreach programs in Canadian communities, and advance the departmental roles of: shaping Canada's national and international natural resources agenda; generating and transferring knowledge; building consensus; and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development and use of Canada's natural resources.

1.1 Easily Accessible and Integrated Knowledge – *creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use*

"By 2004, our goal is to be known around the world as the government most connected to its citizens" (Speech from the Throne, 1999). In support of this direction, NRCan is committed to integrating and sharing its information holdings and knowledge and to ensuring that clients have a single window access to public information on natural resources through its knowledge management initiatives.

ResSources is about enabling Canadians to obtain current and relevant world class data on Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use. By fall 2000, its Discovery search engine will enable users to search hundreds of databases across all

160 departmental servers, as well as new knowledge inventories that will come online in the future (<http://ressources.nrcan.gc.ca>).

Equally important will be the continued management and refinement of sector-specific databases based on client and legislative needs. SoftAccess, as well as a series of interactive web sites, will continue to be extended to provide integrated minerals and metals information to national and international stakeholders; the National Energy Use Database will continue to provide key information on energy use and energy efficiency to help Canadians address climate change; CORDlink, a collaborative geoscience knowledge network, will become an Internet-based digital library system that will deliver complex geological knowledge customized to meet the needs of scientific and industry experts and the general public; and with a combined estimated expenditure of \$1.85 million over the planning period, the National Forest Database, State of Canada's Forest annual report to Parliament and the development of the National Forest Information System will ensure up-to-date forest science and policy information.

Increased access and use of geospatial information has a growing impact on Canadian society as we become more technology driven. Through the development of GeoConnections (<http://cgdi.gc.ca>), a national partnership initiative for which \$30 million has been allocated over the planning period, NRCan and other government departments (OGDs) and agencies will provide geospatial information to Canadians for areas such as 911 response disaster management, climate change, property mapping and environmental assessments. Important milestones for 2001 include: (i) a common window Internet access infrastructure; (ii) the establishment of inter-governmental accords on the development, implementation and sharing of geospatial information; and (iii) the establishment of national geospatial framework data to simplify data integration.

Over the planning period, NRCan will conduct a study of *ResSources* to assess how the Department delivers its products and services; it will also develop performance frameworks for *ResSources* and GeoConnections to help identify key measures and expected results.

NRCan's knowledge-based initiatives also incorporate the transfer of knowledge and technologies to stakeholders and users. For example, through the technology transfer activities of NRCan's Mine Environment Neutral Drainage (MEND) 2000 Program, a further reduction in the environmental liability of acidic drainage in Canada is expected. This will build on the success of the original MEND which helped Canadian mining companies and provincial and federal departments reduce the liability due to acidic drainage by at least \$400 million – an impressive return on an investment of \$17.5 million over 8 years.



BEFORE MEND 2000:
acid tailings in the Eastern Townships, Québec



AFTER MEND 2000:
water cover as a rehabilitation for the same site

As a key partner in GEOIDE (a national centre of excellence in geomatics research), the Department will be funding six geomatics and geoscientific initiatives including fourteen universities for wetland monitoring, high resolution satellite data for mapping, precision farming methods and coastal zone management systems (\$200 thousand annually).

NRCan will continue to assess land management practices and the impact of climate change on the sustainable use of natural resources based on a variety of S&T and socio-economic research products including for example: models, tools, forestry impact studies, and criteria and indicators for sustainable forest

management. A similar approach for measuring sustainability is also being developed for the energy and minerals and metals sectors.

1.2 Cooperation and Consensus are Key to Sustainable Development – *promoting greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions*

The first step in preparing national and international responses to challenges is to secure a broad base of cooperation and consensus among stakeholders on how best to meet those challenges. Consensus on sustainable development will be important in making progress and building new opportunities in the knowledge-based economy.

One such initiative will be the National Implementation Strategy (NIS) on Climate Change which will be presented to the Ministers of Energy and the Environment in the spring and fall of 2000. The strategy, developed by the federal government, the provinces and stakeholders, will detail how Canada can most cost-effectively reduce its greenhouse gas emissions and get on a path to achieving our Kyoto commitment without asking any region to bear an unreasonable burden. As well, the NIS will provide a framework for delivering essential knowledge on climate science, the impact of climate change on Canadians, and the adaptations needed to respond. More detailed initiatives are highlighted under Objective 3.1 of this section.

Did You Know?

Under the Climate Change Action Fund (CCAF), the Technology Early Action Measures Initiative (TEAM) provides an excellent demonstration of the cooperative engagement of federal expertise and resources across federal departments.

NRCan has a responsibility to share its expertise and knowledge among governments, the private sector and non-government organizations, to demonstrate Canadian leadership and to promote the sustainable development of the natural resources sector internationally. In this context, NRCan will participate in a number of conferences and workshops such as Mining Millennium 2000 in spring 2000, as well as host both the fifth annual Mines Ministers of the Americas Conference and Canada's second National Energy Efficiency Conference in October 2000 (\$800 thousand for the energy conference).

By 2001, a renewed Intergovernmental Geoscience Accord will ensure the ongoing delivery of efficient federal, provincial and territorial collaborative geoscience programs and studies. The Accord will address regional priorities and will contribute to a better quality of life for Canadians by providing them with the knowledge to evaluate resource potential for land-use planning, and to avoid or reduce risks from natural hazards. In addition, a new five-year federal, provincial and territorial cooperative project to acquire Landsat 7 satellite imagery for the production of topographical mapping will be an integral part of the delivery of geomatics knowledge to Canadians.

Accurate information is critical to the sustainable use of Canada's freshwater resources. In this context, a national program to map aquifer architecture and model water flows for addressing national and international water supply issues will be established with partners over the planning period. Remote sensing information, collected through RADARSAT data, will also contribute to the mapping and monitoring of water resources.

NRCan is committed to demonstrating Canada's progress towards sustainable forest management. In April 2000, Canada (NRCan) will release its first national report on sustainability using indicators for sustainable forest management; in collaboration with 11 partnering countries involved in the "Montreal Process", it will also release a progress report on the implementation of the international Criteria and Indicators (C&I) framework during the 8th session of the United Nations Commission on Sustainable Development (UNCSD). The international C&I report will also be released at the 12th World Forestry Congress in Quebec City, 2003 – a \$10 million four year initiative co-sponsored by NRCan and the Quebec Ministry of Natural Resources. NRCan will contribute an estimated \$1.75 million over the four year period.

In pursuing Canada's commitment toward sustainable forest management, the *Action plans of the federal government in response to the National Forest Strategy - Sustainable Forests: A Canadian Commitment, 1999* will be implemented. It consists of 79 action plans prepared by some 20 federal departments and agencies. A mid-term evaluation of the strategy will be undertaken in 2000 by an independent body (\$1 million over 5 years).

As Canada's Model Forest Program completes its third year of Phase II, its successes in developing effective approaches to sustainable forest management are becoming widely recognized. This will continue to be further demonstrated within the program's ongoing, aggressive outreach activities underway for the coming year. During the 4th year, an evaluation of the program and of each site will be completed as part of the overall program assessment and planning.

Did You Know?

As part of the Bas-Saint-Laurent Model Forest partnership, 26 forest tenant farms were established, bringing in as many families and more than \$1 million in yearly income in two rural communities. With the collaboration of a large industrial owner, the Model Forest demonstrated the concept of forest tenant farmers as a means to achieve sustainable forestry through enhancing the forest ecosystem while bringing innovative economic and social benefits to a rural region.

NRCan will continue to push for the establishment of a legally binding international forest convention in an effort to integrate the different components of international forest debate under one international governance structure, establishing common rules for sustainable forest management and the associated trade. An international consensus favoring a convention would mark a turning point in promoting a level playing field for industry as well as providing a fair chance for the economic stability of forest dependent communities in a sustainable environment. This was discussed during the 1999 Costa

Rica-Canada Initiative which provided a neutral forum for 134 countries and interested parties to express their views on this issue. The Intergovernmental Forum of Forests is expected to table its recommendations in this respect at the April 2000 UNCSO meeting.

1.3 Fiscal, Regulatory and Voluntary Approaches –

developing and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources

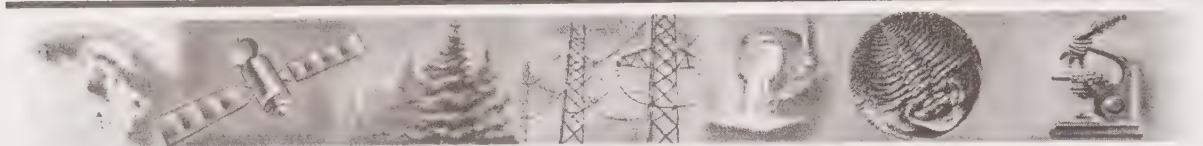
If Canadians are to play a meaningful role in making sustainable development decisions, NRCan has a responsibility to make an efficient choice of policies, programs and instruments available. NRCan, in cooperation with the interdepartmental and intergovernmental working groups on regulatory reform for mining, is compiling an inventory of practices related to environmental assessments with a focus on mining. For example, NRCan is currently involved, as a responsible authority, in the Voisey's Bay Mine and Mill Project, the Diavik Diamonds Project and the Prosperity Gold-Copper Project at Fish Lake. This will provide NRCan the opportunity to advance regulatory efficiency for mining and to

strengthen its role as federal facilitator for mineral development projects also located south of 60 degrees North latitude.

As tax treatment is a key component of our investment climate, NRCan will continue to work with Revenue, Finance and Justice Canada in the administration of Canada's resource taxation regime. The Department will continue to provide the technical basis for clear interpretation of tax provisions in federal statutes, assist in eliminating ambiguities in tax legislation, and provide expert advice in situations where litigation becomes necessary.

A regulatory framework for the development of offshore minerals must be founded on strong scientific information and on an understanding of the geology of Canada's coastal and offshore regions. Over the planning period, NRCan will investigate the possibility of establishing an offshore mineral management regime with partners under the Offshore Minerals Management Initiative. The Department will also conduct research to provide the baseline information required to understand the seabed, its processes and stability for possible environmental constraints to development.

Goal 2



To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations

Planned Spending for 2000-2001: \$173.1 million

Operating Environment and Importance

The natural resources sector is a cornerstone of our economy – integral to job creation and community development. About 650 rural, remote and Aboriginal communities are home to more than 3.5 million Canadians who rely on the energy, forests and minerals and metals industries for their economic well-being. Direct and indirect employment accounts for almost 1.5 million jobs, thus providing a major source of economic opportunity.

A world-wide emergence of socio-economic trends and issues are creating new opportunities as well as challenges. These are: changing producer and consumer behavior patterns through advancements in technology and “green consumerism”; the expansion of freer trading zones in North America and Europe; the emergence of lower-cost competitors in Canada’s traditional export markets; and, increasing public involvement in natural resources decision-making.

In response to these issues, NRCan, in collaboration with clients and stakeholders, is focusing on three primary challenges. It is working to demonstrate that Canada’s natural resources are being managed responsibly so that Canada can enhance its trading position and maintain its national and international reputation as a world leader in sustainable development; it is working to enhance industry competitiveness in a global economy through market diversification and in the development of innovative products; and it is providing support to rural and Aboriginal communities in the form of programs and targeted projects designed to enhance their economic and social well-being.

2.1 Economic and Social Benefits –
*creating economic opportunities and
encouraging investment in
innovative and higher-value uses of
natural resources*

NRCan recognizes that expert S&T, policy advice and innovation are essential if Canada is to maintain and expand its market share in the global economy. In this context, the Department will work with the natural resource industries to enhance their competitiveness while maintaining a strong thread of environmental responsibility.

For example, a project to develop electro-hydraulic drilling equipment for narrow-vein mining operations is expected to save about 33 percent in energy use, reduce vibration and reduce the level of noise by about 10 decibels; this technology will be manufactured in Canada for the North and South American markets where sales may exceed 2000 drills a year (\$600 thousand for 2001); in addition, the 3-year \$2.5 million Narrow Vein Mining Research Program will identify the potential of automating the extraction of gold from narrow veins in order to reduce mining costs and remove operators from potentially hazardous mining conditions.

Given that current diesel-powered vehicles are responsible for 90 percent of underground handling of ore production, NRCan is developing a technology that uses hydrogen fuel cell power as an alternative to diesel fuel in mining operations. This innovative technology has the potential of significantly reducing the mining sector's carbon dioxide emissions, decreasing mine ventilation costs and significantly improving vehicle productivity (i.e., hydrogen fuel cell power systems are twice as efficient in delivering power as compared to conventional diesel equipment); six projects, the first of which is an underground locomotive, are planned to address the cost-benefit, safety and utilization standards as well as vehicle design and testing issues (\$18 million for the six projects - NRCan \$225 thousand - cost recovery anticipated).

NRCan will continue to provide funding to Forintek Canada Corp. to conduct R&D for value-added wood products. The technical data developed from this program is made available to small- and medium-sized enterprises through provincial technology transfer programs in the provinces of British Columbia and Quebec. Research information

from this program has facilitated the decision of a small Quebec company to invest \$20 million to build a new plant producing engineered wood products which, once operational, will employ 50 people.

Growing Canadian and U.S. demand for oil products provides Canada with a unique economic opportunity given its bitumen, heavy oil and conventional oil resources. In order to extend and diversify Canada's offshore oil and gas production and the conversion to refined petroleum products, NRCan will invest \$9.3 million annually (industrial and provincial partners \$10.3 million annually) in S&T that could result in a 250,000 barrels per day increase in the production and export of bitumen, and a 10 percent reduction in greenhouse gas emissions by the year 2010.

Did You Know?

Plans to expand oil sands bitumen and extra heavy oil (XHO) production will double Canadian synthetic crude oil and XHO production, making it equivalent to today's total for Canadian crude oil. However, without upgrading, quality constraints limit their value and ability to compete in export markets. Through the work of the National Centre for Upgrading Technology (NCUT) federal-provincial-industry consortium, these resources will be upgraded. Estimated gross potential benefits, based on results already achieved by one of NCUT's three programs, will exceed \$600 million to Canada over the long term.

NRCan's geoscience maps and associated knowledge underpin the sustainable development of natural resources. Recognizing the importance of this work, NRCan has been allocated \$15 million, over

the planning period, to ensure that Canada's geological information infrastructure continues to be state-of-the-art. This initiative is part of the Department's resource innovation strategy.

Under the National Geoscience Mapping Program (NATMAP), scientific results from projects in the Northwest Territories (NWT), Nunavut, Western Canada, Ontario, Manitoba, Quebec and Atlantic Canada will provide critical information for mineral, oil and gas development and exploration, for agricultural and forestry industry issues (i.e., crops and drought) and address watershed land uses.

Did You Know?

Information resulting from geological maps and studies published in the 1970s is now leading to important gas discoveries at Liard in southwestern NWT, and in multi-billion dollar investments in gas pipeline extensions.

Current studies being carried out in the NWT will provide further breakthroughs in the understanding of the origin and evolution of the earth. For example, scientific results from previous studies have already stimulated exploration of diamond-bearing kimberlites resulting in the discovery of the Ekati mine which has created over 600 new jobs.

The 3-year EXTECH III initiative (Exploration, Science and Technology) will build on the success of EXTECH II by potentially reinvigorating investment in gold exploration and development in the Yellowknife Belt (NRCan \$250 thousand annually with equal combined contribution from the Government of the Northwest Territories and Indian and Northern Affairs

Canada (INAC). Release of comprehensive results under the EXTECH II Initiative stimulated exploration investment in Bathurst, New Brunswick by an estimated \$10 to \$15 million.

The implementation of a new seismic imaging technique, currently under development with Canadian mining companies and universities, could provide a technological breakthrough in base metal mineral exploration in Canada. The goal is to better target mineral deposits at depth, rather than relying on expensive surface drilling. This technique could potentially reduce the number of exploration boreholes by 50 to 80 percent, while substantially increasing the success rate of discovering new mineral deposits (NRCan and industry \$105 thousand each).

The Department will continue to support programs for solar and other emerging renewable energy sources. In support of job creation, the \$5.3 million Renewable Energy Deployment Initiative (REDI) will offer incentives and will support S&T and marketing efforts to accelerate the deployment of relevant technologies. NRCan anticipates that the initiative will provide the momentum for 20 to 30 new private and public sector projects on renewable energy.

In consultation with the Minister of Finance, the Minister of NRCan will oversee a process to privatize the operations of the Cape Breton Development Corporation (DEVCO). Final approval of any sales agreement, expected to be completed in 2000, will require the approval of DEVCO's Board of Directors. DEVCO will require legislative authority from Parliament to sell all its assets.

In addition, the Department and the Atlantic Canada Opportunities Agency/Entreprise

Cape Breton Corporation will implement a strategy for investing and delivering an approved \$68 million of federal funding for economic development in Cape Breton.

2.2 Expanded Access to International Markets –

maintaining and expanding access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services

The Speech from the Throne stated that “In the knowledge-based economy, the advantage goes to countries that are innovative, have high levels of productivity, quickly adopt the latest technology, invest in skills development for their citizens, and seek out new opportunities around the world”. In support of this statement, NRCan and its partners are developing an international trade and investment strategy to increase domestic and foreign investors’ awareness of Canada’s natural resources potential and increase the ability of Canadian firms to support and service the global natural resources sector. The focus of the strategy will be on SMEs and the value-added sector. For example, the Minister’s February 2000 China, South Korea and Japan Mission, included 70 companies who laid the groundwork for new long-term business partnerships with some of the most potentially dynamic economies in the world.

To strengthen exports of Canadian mining environmental technology and standards, NRCan will implement year 3 of the Environmental Capacity Building Project in Guyana. This 4-year, \$3.75 million project is financed by the Canadian International Development Agency (CIDA). A similar 4-year project, scheduled to start in fall 2000, will take place in Zambia (CIDA -

\$4 million). The Department will also collaborate with a Brazilian mining research organization on mine site rehabilitation work (CIDA - \$1 million). NRCan anticipates cost recovery for these projects.

It is estimated that a departmental presence in Buenos Aires should increase business opportunities for Canadian companies in geomatics and geoscience technology in South America by \$30 million over the planning period. Furthermore, expansion into the Asian market is anticipated with the opening of a Canadian trade post in Singapore in August 2000 with estimated equal business opportunities. Upcoming missions to Iran and Mexico with participating Canadian companies will also seek new opportunities to promote and expand these technologies. These missions are beneficial to strengthening Canada’s geomatics exports. For example, the Department is completing a \$9 million mapping project in Saudi Arabia with industry, and is currently seeking projects with potential benefits to Canadians over \$10 million for contracts in Mozambique and Tunisia.

Did You Know?

Research performed by NRCan on behalf of the Canadian Coal Research Association contributed to the survival of the Canadian coking coal industry and resulted in increased coal exports of \$140 million annually.

NRCan will contribute to the resolution of domestic and international trade disputes in order to create an environment that is conducive to investment and trade. Through its work in various international fora such as the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the Hemispheric Energy Initiative,

and the World Trade Organization (WTO), the Department will advance free market principles and level the playing field for Canadian companies wishing to invest or do business abroad. For example, NRCan has developed the Canadian position toward the immediate elimination of burdensome trade barriers (i.e., tariff and non-tariff barriers upon accession for potash and sulphur in multilateral trade agreement for China's accession to the WTO). In this particular context, NRCan will contribute relevant S&T to the development of international metals classification criteria.

2.3 Increased Community Capacity – *building the capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources*

The natural resources sector is a major employer, providing direct and indirect jobs for almost 1.5 million Canadians. Rural, northern and Aboriginal communities, in particular, depend greatly on resource development. NRCan recognizes the importance of strengthening the natural resource base and the capacity of these communities to participate in new resource sector opportunities and initiatives.

As First Nations prepare to assume increasing land management authorities under self-government agreements, NRCan will fulfil its responsibilities under the *Canada Lands Surveys Act* by providing legal surveying courses in partnership with community colleges. These will assist Aboriginal communities in providing technical and support services associated with land management.

By 2001, a strategy for developing a partnering framework and action plan for Aboriginal Participation in Sustainable Mineral Development will be launched. This initiative will enhance and increase the number of Aboriginal and mineral industry partnerships.

NRCan will continue to provide coordinated cost-effective support in the Arctic through the Polar Continental Shelf Project. Over the next three years, an estimated 450 research programs will be supported to advance science research in the North. This research is critical to addressing Canada's environmental, social and economic dimensions of sustainable development (\$5.5 million).



**Polar Continental Shelf Project
Resolute Base, Nunavut**

As the First Nation Forestry Program (FNFP) completes its 4th year, NRCan and Indian and Northern Affairs Canada will be developing direction and opportunities for the future of the program beyond 2001, building on the strengths of the first five years. In addition, NRCan will be making efforts to expand the scope of current Aboriginal outreach initiatives to include forest-based economic development opportunities for Métis and off-reserve Aboriginals. In this context, the Department will be exploring the possibility of developing a program framework in

collaboration with OGDs and Métis communities.

Did You Know?

Since 1996, the FNFP has enhanced the capacity of First Nations to operate and participate in forest-based businesses, increased the opportunities for working experience and acquired skill in forestry (32,000 person weeks of employment), levered \$27.8 million for a federal investment of \$14.6 million, held 32 training workshops and conferences, prepared 99 business plans and 45 management plans, and enhanced the capacity of First Nations to sustainably manage reserve forests.

NRCan will promote the growth of the renewable energy industry by facilitating access to markets where renewable energy technologies are cost competitive, such as remote communities. The RETScreen™ Software, downloadable free from the Internet and accessed by 5,000 users in 136 countries, allows for the reduction of costs, time, risks and errors associated with preparing renewable energy project pre-feasibility studies. The 2000 version will include new modules on solar air heating, biomass heating, wind energy and small hydro, as well as considerations of greenhouse gases.

As part of its Work Opportunities Initiative, NRCan is developing a Community Capacity Building Strategy in partnership with all levels of government, Aboriginal groups, volunteer organizations and other non-government organizations. This strategy, which will be implemented over the planning period, will help communities define their needs in terms of work opportunities,

economic diversification, and decision-making related to sustainable resource development and use. In addition, it will fulfill those needs through facilitating access to federal information and services, and building partnerships with other federal departments and levels of government.

Through its Sustainable Communities Initiative (a component of GeoConnections) and other strategies, NRCan will enable communities to use geoscientific and geospatial knowledge toward the sustainable development of natural resources and improved opportunities for youths in the field of information technology. Twelve additional pilot communities projects are planned in 2000-2001. For example, a land use planning project with the Liidlii Kue First Nation in the Northwest Territories will help provide information and tools to make informed decisions on land use related to traditional harvesting, cultural preservation, and ecological integrity while identifying lands suitable for a diverse set of economic development opportunities that include tourism, forestry, mining, and oil and gas extraction.

NRCan is also conducting projects under the Local Environmental Applications Program for the development of remote sensing and geomatics tools and methods that will be integrated with traditional knowledge for environmental monitoring and resource management (\$190 thousand annually).

In addition, the Department will work in partnership with the Government of Nunavut to increase its geoscience knowledge base and to build community capacity to use geoscience information (NRCan \$1.7 million over the planning period).

Goal 3



To manage the environmental impacts of natural resource development and use

Planned Spending in 2000-2001: \$257.9 million

Operating Environment and Importance

The environment is constantly undergoing change as a result of natural processes and human activity. We know that the environment can adjust to both human and natural stresses provided these stresses occur within an ecosystem's limit of adaptation. This places the onus on Canadians to develop natural resources in a way that respects and protects the integrity of natural ecosystems.

Environmental considerations are an important part of the Department's S&T and policy research since a clean environment provides Canadians with many social and economic benefits and opportunities, and ensures resources for the future. From a social context, the protection of Canada's land, air and water improves our quality of life and demonstrates to the world our commitment to environmental stewardship. Economically, protecting the environment brings many new economic opportunities and risks since market access is becoming increasingly dependant on the development of natural resources products in an environmentally sustainable manner.

Towards this end, the Department conducts leading-edge S&T and policy research to minimize the negative impacts of both human and natural activity on the environment. NRCan's primary objective is to ensure that all Canadians understand the dynamics of ecosystems and that clients and stakeholders are equipped with knowledge and the proper decision-making tools needed for sound decisions about natural resources and land management. Because energy production and use account for about 85 percent of the world's greenhouse gas emissions, the Department also plays a special role in developing Canada's position on climate change – a central feature of the government's strategy in transforming Canada's energy economy and in meeting Canada's climate change commitment made at Kyoto in December 1997.

3.1 Climate Change -- *helping limit and adapt to climate change*

As a leader on Canada's domestic climate change strategy, NRCan, in partnership with Environment Canada and the Climate Change Secretariat, will play a key role in designing Canada's response options, which are central to the federal government's mitigation and adaptation strategy.

NRCan is working closely with its federal partners, and in consultation with other stakeholders, to prepare Canada's international negotiating position for the Sixth Conference of the Parties to be held in the Netherlands in November 2000. Canada's reduction targets were agreed to in Kyoto with the understanding that unfettered access to international emissions trading, as well as joint implementation and clean development mechanism projects, would be part of the suite of possible responses to meeting our targets. Decisions are expected on a number of key issues including the flexible market-based mechanisms, greenhouse gas sinks, and compliance. Canada will be seeking clear rules on these issues to allow countries to achieve their greenhouse gas emissions targets in the most cost-effective manner, and will work to have a broad suite of tools made available to countries committed to lowering emissions.

On the domestic side, NRCan will work with its partners to review viable measures emerging from the National Climate Change Consultation Process and to ensure their appropriate implementation. The most prospective of these measures will be rolled out under Phase I of the National Implementation Strategy (NIS) on Climate Change, which will be presented to the Joint Meeting of the Ministers of Energy and the

Environment (JMM) in March 2000. A more developed strategy document will then be presented to JMM in the fall 2000.

In tandem with the development of the NIS, the federal government has undertaken a set of immediate activities under the Climate Change Action Fund (CCAF). NRCan plays a lead role with Environment Canada in the delivery of CCAF initiatives on public education and outreach, science, impact and adaptation, and TEAM. The TEAM initiative has secured a total technology project investment of \$640 million, based on a TEAM investment of \$60 million to date for this initiative.

The strategy is also the framework under which NRCan's work in the areas of energy efficiency, renewable energy and alternative transportation fuels will make a significant contribution to advancing Canada's climate change objectives as shown below.

Did You Know?

As a result of energy efficiency improvements between 1990 and 1997 in the residential, commercial, industrial and transportation sectors, Canadians have saved about \$5 billion per year in energy costs and reduced carbon dioxide emissions by 5.6 percent.

Transportation

The Canadian transportation sector is responsible for 29 percent of the end-use energy demand in Canada (hence 25 percent of the emissions of greenhouse gases, 60 percent of nitrous oxides, 40 percent of volatile organic compounds, and 10 to 14 percent of particulate emissions) and this demand is projected to increase by approximately 15 percent over the next ten

years. To reduce these emissions, NRCan will invest \$6.3 million annually (partners \$7.75 million annually) on S&T that could result in a 50 percent reduction in emissions of the non-greenhouse gas pollutants, a 10 percent improvement in fuel economy, and a 30 percent increase in sales of emission control technologies within the next five years.

A key factor in improving vehicle efficiency is its weight – for every 10 percent reduction in weight, there is a 5-7 percent improvement in fuel efficiency. In this regard, NRCan will continue to lead the joint government-industry Canadian Lightweight Materials Research Initiative which is developing lightweight materials, high-strength steels and materials processing technologies for lighter weight vehicles (\$450 thousand in 2000-2001).

Did You Know?

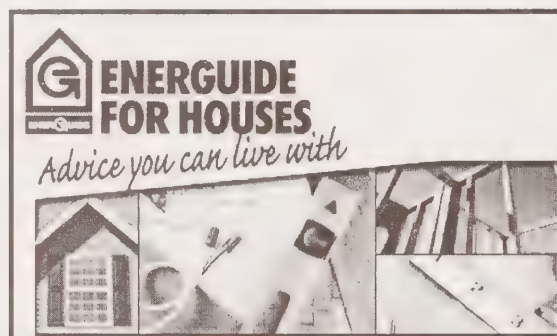
For over 15 years, NRCan supported the development of fuel cells in Canada which led to Canadian global leadership in fuel cell technology, as exemplified by Ballard's recent successes. Ford has also recognized NRCan's contribution in making the P2000 Fuel Cell Vehicle an "outstanding success".

Concurrent with the above S&T activities, NRCan's EnerGuide for Vehicles program (\$1 million in 2000-2001) will seek to increase the market share of the 25 percent most fuel efficient light duty vehicles within each vehicle class. By 2001, the Department aims for a compliance rate in using the new voluntary EnerGuide label of 95 percent for manufacturers and 80 percent for dealers. In addition, the Auto\$mart program will encourage motorists to be more energy efficient in how they buy, drive and maintain their vehicles. In 2000-2001, NRCan plans to

have an additional 25,000 students enrolled in the energy efficiency module of student driver education programs (\$780 thousand in 2000-2001).

Residential Buildings and Communities

Through its EnerGuide for Houses program, RenoSense Initiative and R-2000 Home Program, NRCan will seek to achieve more efficient use of energy in houses, both through the renovation of existing houses and through the construction and purchase of new R-2000 houses (\$3 million, \$150 thousand and \$800 thousand, respectively). For example, in 2000-2001, the EnerGuide for Houses Program will aim to provide 10,000 home-owners with personalized analyses and recommendations on possible energy efficiency improvements.



posters and ads to promote the energy efficiency analysis of houses

Energy consumption in the residential and commercial sectors accounts for 30 percent of end-use energy demand, and produces 75 megatons of greenhouse gas emissions annually. To reduce the overall energy intensity of Canada's building and community systems, NRCan will invest \$6.7 million annually (private sector \$6.8 million annually) in S&T that could increase energy efficiency by between 20 and 50 percent, and could also increase the number of buildings designed and constructed with sustainable options

(90 percent for public buildings and 40 percent for commercial). For example, with TEAM support, a community energy system is to be developed for Sudbury as part of this initiative, and is expected to result in a reduction of 21,000 tonnes of carbon dioxide emissions per year. Full expansion of the system could reduce emissions by up to 51,000 tonnes per year.

Commercial, Institutional and Municipal Buildings

NRCan's Commercial Building Incentive Program will provide financial incentives to builders and developers who incorporate energy efficient technologies and practices into the design and construction of new commercial, institutional and multi-unit residential buildings. In 2000-2001, this program will contribute to 250 projects (\$10 million in 2000-2001).

Moreover, NRCan's Energy Innovators Plus Initiative will increase energy efficiency in existing institutional buildings by funding pilot retrofit projects and developing energy efficiency benchmarks and best practices (\$3 million). By March 2001, this initiative could increase the number of organizations with action plans registered in VCR Inc., the Voluntary Challenge and Registry, up to a level representing 15 percent of total energy consumption by the commercial and institutional sector. In addition, NRCan will work with the Federation of Canadian Municipalities to establish a Municipal Building Retrofit Program to help Canadian municipalities improve the efficiency of energy use in their operations (\$540 thousand).

Industry

The industrial sector is responsible for 41 percent of Canadian energy end-use demand, and emits 225 megatons of

greenhouse gas emissions annually. The energy needs of this sector will continue to grow, and in light of its economic significance and of Canada's Kyoto commitments, NRCan will invest \$9 million annually (partners \$14 million annually) in energy efficiency technologies that will lead to increased quality and quantity of biomass fuels, a greater than 10 percent reduction in steel-manufacturing energy intensity by the year 2010, a 20 to 40 percent energy performance improvement in heat management systems, and greenhouse gas reductions of 10 percent by the year 2008.

Primary energy demand for the generation of electricity is expected to grow by 12 percent through to the year 2010 and greenhouse gas emissions in this area exceed an annual 111 megatons of carbon dioxide equivalent. In order to reduce environmental impacts, NRCan will invest \$4 million annually (partners \$4 million annually) in S&T toward efficiency improvements and cost reductions. This S&T will also increase renewable-based electricity generation by 25 percent within five years for wind, small hydro, biomass systems, and carbon dioxide capture and storage technologies.

NRCan will help decrease greenhouse gas emissions by establishing performance requirements for additional equipment (incandescent reflector lamps, lamp ballasts and electric distribution transformers) under the authority of the *Energy Efficiency Act*.

To add to the short- and medium-term initiatives mentioned above, NRCan's Energy Technology Futures project will provide Canadians with an integrated view of the economic, environmental and social aspects of four possible energy systems for Canada in 2050. The scenarios will help identify the most promising greenhouse gas

mitigation technologies and influence priorities for research and development activities within the Climate Change Strategy (<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>).

The production and use of cement is a significant contributor to the production of carbon dioxide. For example, the manufacture of one tonne of Portland cement produces the equivalent in carbon dioxide. Through its International Centre for Sustainable Development of Cement and Concrete, NRCan should help countries reduce greenhouse gas emissions by 100 million tonnes per year by 2010 through the use of supplementary cementing materials.

In an effort to further support the climate change initiative, NRCan's forest S&T research will focus on developing models, scenarios, tools, and developing sustainable forest management options to measure carbon dioxide transfers. Research will also include mapping Canada-wide carbon sink and source distribution using satellite-derived information. R&D is also under way on relevant technologies for carbon capture from fossil fuel power plants.

The Department's geoscientific research will enable Canada to better understand the relationships between climate and earth systems and human activity to assess the potential impacts and adaptation options to future climate change and extreme climate events. Consequent changes in climate will have economic and social impacts that will vary across Canada. The Prairie Adaptation Research Cooperative (PARC) in Saskatchewan will promote and facilitate research conducted through a collaborative network in the Prairie provinces. The results will be directed at addressing related climate change adaptation policy issues (Climate Change Action Fund \$2 million for 2000-2001 for the PARC).

3.2 Technologies and Stewardship Practices – *promoting science, technology and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of natural resource development and use*

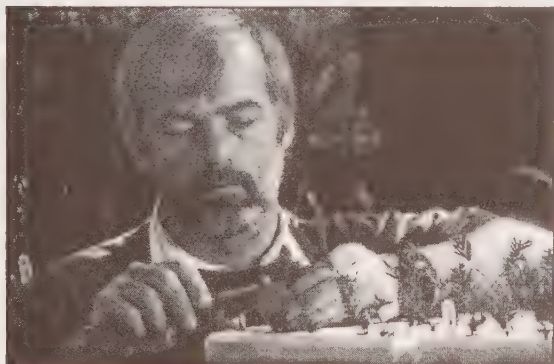
A large portion of energy R&D activities are supported by the interdepartmental Program of Energy Research and Development (\$60 million annually), which funds and coordinates energy-related R&D activities in 11 federal departments and agencies, aims to reduce energy intensity, greenhouse gases and other emissions. The program will also improve standards and regulations related to the production and use of energy and promote the use of alternative and renewable sources for long-term sustainability. For example, NRCan and its partners are seeking to reduce the fossil energy intensity and emissions of Canada's agricultural and agri-food, fishing, forest and forest products, and mining and metals industries to maintain their economic and environmental sustainability (\$3 million annually for a period of three years).

The 2000 Federal Budget provided an initial \$100 million for the creation in 2000-2001 of a Sustainable Development Technology Fund (SDTF) to focus on environmental technologies, in particular those related to climate change and air-quality solutions. With respect to climate change, the aim of the SDTF is to address the development and demonstration of new and emerging climate-friendly technologies that hold the potential to reduce greenhouse gas emissions. It is envisaged that the SDTF will be administered by a third-party foundation. The implementation mechanisms and

accountability framework will be developed by NRCan and Environment Canada, in consultation with Industry Canada.

NRCan is cognizant of its stewardship role to reduce environmental impact and conserve biodiversity. In this regard, the Department intends to develop a biodiversity stewardship initiative in cooperation with Industry Canada. The initiative, which builds on the Speech from the Throne commitments, will focus on developing educational materials and gaining commitment from the industry to voluntarily conserve wildlife and habitat.

NRCan and its partners will be involved in the development of a multitude of technologies for the prevention and treatment of mine, mill and metallurgical effluents. In addition, NRCan's Metals in the Environment program will enable the Department to come up with better risk assessments and management strategies related to human health and ecosystems as well as providing valuable information on the nature and movement of metals in the environment.



a forestry technician measuring the diameter of tiny yew seedlings

As a signatory to the United Nations Convention on Biological Diversity and the Canadian Biodiversity Strategy, NRCan is committed to promoting forest biodiversity science in Canada and to incorporating

biodiversity conservation strategies. NRCan will develop harvesting strategies and systems, establish social indicators and produce national biodiversity data in support of national sustainable forest management initiatives.

Within the framework of the Canadian Biotechnology Strategy for which \$8.9 million has been allocated over the planning period, NRCan will complete proofs-of-concepts for genetic engineering of trees for resistance to pest and for the engineering of insect viruses. In 2000-2001, an internal review will be carried out to measure progress toward achieving expected results.

The Department will produce national data to support the registration and commercialization of biopesticides and will continue to support the development and competitiveness of Canadian-made environmentally-friendly pesticides. It will also be developing various application strategies and alternatives to a broad spectrum of insecticides.

3.3 Safeguarding Canada's Environment – *safeguarding Canada's environment from the risks associated with natural resource development and use*

Central to our quality of life is a clean and healthy environment. It is also vital to Canada's long-term economic and social well-being. In this regard, NRCan will develop tools to predict environmental effects of forest harvesting practices and fire dynamics, and to control the spread of major forest insect pests. Furthermore, the Department will complete an environmental

impact assessment of experimental trials with transgenic trees (genetically-modified organisms) and pest control products (\$5.9 million over 2000-2003).

Through the provision of knowledge on landslide hazards, permafrost, ice scour distribution, sediment transport, and pipeline corrosion failures, NRCan assists the industry in the location and routing of pipeline structures, cables, highways, railways and production platforms, and helps to ensure the long-term viability of existing infrastructure. For example, in the province of Alberta – which has over half of Canada's pipelines and experiences daily corrosion-related failures (i.e. pinholes and cracks) – NRCan's advancing technologies are helping reduce the frequency and severity of these failures through enhanced products development and ongoing assessment of methodologies for predicting performance of pipeline materials and coatings.

NRCan recognizes that radioactive waste management is an important issue for Canadians. In this context:

- NRCan will ensure that the long-term management and disposal of nuclear waste is carried out in a safe, environmentally sound, comprehensive, cost-effective and integrated manner in accordance with the 1996 Government Policy Framework for Radioactive Waste (\$1 million in 2000-2001);
- the Department expects the Low-Level Radioactive Waste Management Office to complete the clean up of radioactive contaminated sites in Surrey, B.C. by spring 2000 (\$2.3 million);
- over the planning period, NRCan will participate in federal environmental assessments of the proposed decommissioning of the Cluff Lake mining site and of the proposed Cigar Lake ore processing site; the Department will also continue to negotiate a Memorandum of Agreement with Saskatchewan on the decommissioning of the Gunnar and Lorado abandoned uranium mine sites in northern Saskatchewan.

Goal 4



To contribute to the safety and security of Canadians

Planned Spending in 2000-2001: \$35.5 million

Operating Environment and Importance

Opinion polls regularly confirm that Canadians view environmental protection and public safety and security issues as intrinsically linked activities. To this end, the Department supports three main areas of public safety and security. It provides timely and effective responses to both human-induced and natural disasters in the form of technical advice, funding support, and transferred technology; plays an important role in securing national, territorial and economic sovereignty, and helps safeguard Canadians who work in or are affected by the natural resources sector.

There are a variety of departmental products and services that contribute to these streams in an increasingly integrated way. They include, as examples, maintaining a national geospatial positioning framework, providing legal surveys to support effective land management, scientific expertise regarding the safe use of explosives and pyrotechnics, maintaining a national fire management information system (Fire M3) for monitoring and reporting fire conditions on a daily basis; aeronautical charts; topographical maps for search and rescue-related activities and emergency planning; and initiatives to improve worker safety in the mining and offshore energy industries.

4.1 Natural Hazards -- *safeguarding Canadians from natural hazards*

Canadians expect leadership from their government to mitigate and improve resilience to future disasters. NRCan is proud to respond to this challenge.

Safeguarding Canadians from natural hazards requires a detailed knowledge of our country and its resources. In this context, NRCan has the ability to provide state-of-the-art technology, information and expertise in response to natural disasters such as earthquakes, floods and forest fires occurring

nationally and internationally, as well as for human-induced tragedies and events.

Results from hazard monitoring, assessment and research contribute to mitigation policies, information services and response to emergencies and disasters. The following are examples where results will have a direct impact on decisions regarding safety and security:

- by 2003, new values for earthquake hazard will be included in the Canada Building Code;
- as part of an effort to upgrade flood protection, the long-term flooding history of

the Red River and the geological controls relevant to the flooding will be investigated during the planning period; results will provide a basis for assessing risks, and will support decision-making on long-term remediation measures and land uses;

- remote sensing data will be used to track floods, monitor forest fires, and other emergency situations;

Did You Know?

NRCan has implemented its world-unique Fire Monitoring, Mapping and Modeling System (Fire M3). This technology monitors forest fires and provides fire managers and community leaders with the right information to make million-dollar decisions and save lives.

- topographical mapping services, web-based daily reports, and tables generated from the Canadian Wildland Information System will continue to be provided in response to emergencies.

NRCan will also continue to define operational requirements and decision support tools for fire management strategies, and produce forest management adaptation and mitigation strategies for community protection and fuel management options for forest fires under climate change scenarios.

4.2 Spatial Positioning, Mapping and Boundary Maintenance – *maintaining a national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance*

Through the Canadian Spatial Reference System, as the foundation for all spatial positioning, the Department will ensure

consistent reference information for applications ranging from positioning, mapping and Geographic Information System to navigation and resource management. Given the emerging importance of precise positioning, NRCan is working with its provincial counterparts to provide a national Global Positioning System correction service.

The Department will also continue to produce timely aeronautical products to ensure aviation safety over Canada (\$3.3 million annually) as part of agreements with Nav Canada and Defence.

4.3 Explosives Safety – promoting the safe use of explosives and pyrotechnics

NRCan is the Government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. In that context, the Department has a responsibility to educate users of display fireworks and special effects pyrotechnics given that there has been a fivefold increase in the use of these materials in the last decade.

In addition, to ensure the safety of its clientele and the Canadian public, NRCan will perform research to gain enhanced understanding and better predictive capabilities of explosives properties. The Department will also continue to study the effectiveness of adding marking agents to enhance detectability of explosives and conduct hazard assessments of polymer batteries intended primarily for electric vehicles.

In order to meet Canada's international obligations in support of anti-crime and counter-terrorism efforts with the Organizations of American States and with future United Nations efforts, NRCan is tasked with improving the security of explosive

storage, sale and transit in Canada. With respect to transportation, NRCan will evaluate the appropriateness or adequacy of existing evacuation distance requirements for motor vehicle accidents involving packaged explosives-laden vehicles (\$272 thousand over 2000-2002).

4.4 Safety and Security – *enhancing safety and security in Canada's natural resource sector*

NRCan has an important role to play in ensuring the well-being of all Canadians who work or are affected by the natural resources sector.

NRCan will work on projects to further safeguard Canadians from the risks associated with mine development. For example, it will work with the industry on technologies for the safer conveyance of miners and ore in underground mines such as the testing of a new in-service wire rope non-destructive testing system; this technology will locate and gauge the extent of faults while the wire rope remains in full service (industry \$150 thousand cost-recovered by NRCan).

In addition, NRCan's diesel emissions control laboratory will be upgraded by late 2000 (\$800 thousand). This will allow the measurement of nano-size particulates (less than one-billionth of a metre in diameter) which can be potentially hazardous to mine workers. Diesel exhaust from new mine engines and other after-treatment devices will be assessed through NRCan's certification and evaluation programs (\$120 thousand in cost recovery expected from manufacturers). This new knowledge will be useful in discussions with provincial regulators with respect to regulations for improved air quality for mine workers.

The three-year Diesel Emissions Evaluation Program (DEEP) will officially terminate in March 2000, although two major projects will continue into 2001 to search for more effective ways to drastically reduce diesel particulate matter exposures – greater than 80 percent of total carbon particulates – in underground mining (NRCan \$94 thousand - partners \$738 thousand over 2.5 years). NRCan will undertake an evaluation of the contribution to the Canadian Mining Industry Research Organization in support of this program. The impact of the design, evaluation and implementation of diesel emissions control strategies to reduce worker exposure to diesel emissions and oil mist in mine environments will be assessed.

In the third year of the four-year Deep Mining Project, NRCan will develop an improved understanding of rock behavior processes and develop tools to optimize miners' safety. Total NRCan funding over the four years is \$1.9 million of which \$510 thousand will be spent in 2000-2001. Partner contributions to date total \$465 thousand.

In an effort to better protect Canadians under the *Nuclear Liability Act*, the Department will propose revisions to the Act by the end of 2000. These revisions will provide for improved victim compensation in the event of a nuclear accident, will clarify definitions in the Act and the responsibilities of the federal government, and will make the Act more reader-friendly.

NRCan will also amend the Newfoundland and Nova Scotia Offshore Accord Acts in the fall 2000 to include new health and safety regulations that incorporate up-to-date approaches such as health and safety committees, and right to work refusal, which form part of current provincial safety regimes.

Goal 5



To manage the Department efficiently and effectively

Planned Spending for 2000-2001: \$47.7 million¹

Operating Environment and Priorities

Today's climate of continual change gives rise to several management and organizational challenges which need to be identified and properly managed. This goal is about sound departmental management and effective decision making. Our involvement in the modern comptrollership initiative – of which we are a pilot – will help the Department address these and other important issues.

5.1 Managing Departmental Resources – *managing NRCan's resources responsibly*

NRCan recognizes that the achievement of sustainable development goals need to be supported with similar achievements in good governance. Allocating scarce resources and obtaining better value for money are leading NRCan to search for innovative approaches to management and accountability. A review of partnerships, governance arrangements and delivery mechanisms will complement the work undertaken by the Auditor General. Criteria for well-functioning mechanisms will be developed in areas such as accountabilities, resource allocation, results measurement and reporting, and intellectual property arrangements.

NRCan will recover, where possible, part or all of the costs of programs or services from those users who benefit most directly. Cost recovery encourages NRCan to take a more business-like approach in the delivery of its programs by improving management accountability and minimizing operational costs. In that context, NRCan anticipates recovering \$22 million annually from its net voted revenue authority and an additional \$18.6 million from its revolving fund authority over the next three years.

Similarly, through the government-wide Financial Information Strategy (FIS), NRCan will improve sound decision making and accountability through the use of better financial information. The initiative involves new accrual accounting policies, new central (Public Works and Government Services

¹ This amount includes the central management of departmental facilities.

Canada) and departmental systems, and the development of people around a new approach to how we record and report financial information. Accrual-based information, similar to that used by private sector businesses, will improve program costing, capital asset management, make-versus-buy analysis, and inventory management. NRCan plans to be FIS compliant by April 1, 2001 (\$833 thousand in 2000-2001). A review of FIS will assess the Department's implementation plan, its progress to date and identify potential risks.

Did You Know?

The results of the Public Service Employee Survey confirmed that NRCan's employees have a high level of professionalism, dedication and commitment to their work. At the same time, the survey identified specific areas that can be improved. Management intends to build on NRCan's strengths by working with employees through open, honest consultations to develop realistic and concrete solutions to make NRCan an employer of choice.

In parallel with the above initiatives, NRCan is committed to attracting and retaining a highly skilled and knowledgeable workforce, addressing potentially high retirement rates over the next five years, and supporting employees in their continuous learning and career development. To achieve these goals, the Department will continue implementing a Retention, Rejuvenation and Recruitment (3R) Strategy (\$690 thousand from 1999-2004). In addition, the implementation of the Universal Classification Standard (UCS) will be a priority for the coming year. Recognizing the impact UCS will have on mobility, organization of work and organizational structures, NRCan is committed to facilitating change management to assist its managers and

employees in adapting to this new human resources regime. This major initiative will simplify human resource management systems and continue the renewal of the public service. Related sector-specific programs will encourage strengthened interaction and synergy with natural resource sector communities, including OGDs, universities, industry and international communities.

NRCan's capacity to deliver its S&T programs is contingent upon having suitable equipment and facilities. Over the next five years, NRCan will develop a real property framework to guide investments required to recapitalize its real property infrastructure with program-responsive, energy-efficient, environmentally-responsible facilities. The Department will also begin implementing its new *Departmental Occupational Safety and Health Policy* and will conduct reviews in its real property portfolio to identify and manage health and safety risks. NRCan has been allocated a notional budget of \$50 million over the next five years to respond to these pressing issues.

To respond to the demands created by rapidly evolving information technology/information management and the need to work within a more sophisticated electronic business environment (e.g. web-based tools, e-commerce), NRCan will develop and implement an IT infrastructure Capacity Management Plan. In doing so, this will enable NRCan to more effectively deliver on its strategic priorities and mandate.

5.2 Products, Services and Operations – *continuously improving NRCan products, services and operations*

Modern Comptrollership is about sound management of resources and effective

decision-making. As one of the original six pilot departments, NRCan has completed an assessment of its comptrollership capacities. The Department will implement an action plan over the planning period which will include the development of a risk management framework, including practical tools, and building awareness of and creating opportunities for dialogue on shared values and ethics into decision-making (\$140 thousand each). An internal review of this initiative, scheduled for 2000-2001, will assess the progress of its implementation.

Leading by Example

- 5.3 – *using leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations*
- 5.4 – *reducing wastes from NRCan operations*
- 5.5 – *increasing the efficiency of energy and other resource use in NRCan operations*
- 5.6 – *promoting the use of goods and services that are eco-efficient*

The way NRCan operates its facilities, manages its fleet, disposes of its waste, purchases goods and services, and demonstrates environmental leadership can influence other federal department's abilities to achieve their sustainable development goals.

In 2000-2001, building on past environmental operational achievements, NRCan will begin to implement its new *Departmental Environmental Policy*. This policy provides a departmental management framework for taking action under the Greening of Government and the Federal House-in-Order initiatives. In line with NRCan's Sustainable Development Strategy (see page 42), the focus will be on environmental training and compliance monitoring during the course of the year.

IV Sustainable Development Strategy

The successful implementation of sustainable development depends on every Canadian. As advanced in the October 1999 Speech from the Throne, each of us has a part to play in building a higher quality of life for all Canadians. NRCan's Sustainable Development Strategy (SDS), *Safeguarding our Assets — Securing our Future*, continues to be a critical tool for advancing change and for leading the way on sustainable development.

NRCan's Sustainable Development Strategy, tabled in Parliament on December 10, 1997, sets out a framework to assess the Department's work in advancing change. In this regard, NRCan's work can be assessed by stakeholders at three different levels. At the most basic level, through regular reporting on action commitments, stakeholders will have a clear indication of whether the Department is meeting its commitments. At a more objective level, through the use of indicators and targets, NRCan's performance can be measured against the Strategy's objectives. At a broader level, Canada's overall progress in the sustainable development of its natural resources can be assessed through indicators dealing with sustainable development practices and procedures in the areas of forest management, energy and minerals and metals. These indicators are a key action commitment in NRCan's Sustainable Development Strategy.

In 1999, NRCan released *Sustainable Development: From Commitment to Action — A Report on the Progress of the Natural Resources Canada Sustainable Development Strategy*. The report describes the progress made toward implementing NRCan's Sustainable Development Strategy over the first sixteen months of the three-year implementation period (i.e., from December 10, 1997 to March 31, 1999). Less than halfway through the three-year action plan, we have achieved almost 60 percent of the 125 measurable targets – 10 percent of these ahead of schedule. It is through incremental change that we are advancing the broader sustainable development yardsticks. Moreover, the report addresses the progress achieved on three levels: action commitments, indicators against the strategy's objectives, and development of indicators of Canada's overall progress in the sustainable development of its natural resources.

The following table identifies the action commitments and targets scheduled for completion over fiscal years 1999-2000 and 2000-2001. NRCan will be working with stakeholders to develop new action commitments and targets for inclusion in the second Natural Resources Canada Sustainable Development Strategy -- to be tabled in Parliament by December 2000.

The complete list of action commitments and associated targets, as well as the reports referenced above are available on the NRCan sustainable development web site at <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>.

Sustainable Development Strategy: Action Commitments and Targets scheduled for completion by March 31, 2001

Goal 1*: Enabling Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.

- ▶ Produce first report on Sustainable Management of Forests in Canada, to be tabled at the United Nations Commission on Sustainable Development on April 15, 2000 (objective 1.2 page 18).
- ▶ Identify values that are relevant to the environmental, social and economic impacts of the minerals and metals sector activities and products as a step to the development of credible sustainable development indicators (objective 1.1 page 17).
- ▶ Undertake national dialogue on key sustainable development issues facing the natural resource sectors, such as climate change, energy futures and technology, and value-added industries (objective 1.2 page 17 and Goal 3, starting on page 26).
- ▶ Finalize, with DFAIT and CIDA, Canada's position for the fourth session of the Intergovernmental Forum on Forests (objective 1.2 page 19).

Goal 2*: Sustaining the economic and social benefits from natural resources for present and future generations

- ▶ Analyze the links and opportunities between environmental industries and the resource sectors.
- ▶ Develop new technologies and incremental improvements to existing technologies in oil sands and heavy oil, extraction and processing, and upgrading (objective 2.1 page 21).
- ▶ Publish in the Canada Gazette Part I, the revised Offshore Safety Regulations.
- ▶ Publish in the Canada Gazette Part II, Omnibus Amendments to regulations in response to comments received from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.
- ▶ Develop draft regulations for: combined Drilling, Production and Conservation; update Diving; Offshore Installation Manager; Offshore Pipeline; Certificate of Fitness; and consequential amendments to related regulations.
- ▶ The Minister of Natural Resources will lead a Team Canada international trade mission.
- ▶ Negotiate provisions for the sound management of minerals and metals in the "Prior Informed Consent Convention," and the UNEP (United Nations Environment Program) sponsored global convention on 'persistent organic pollutants'.

*The goals described in this section are consistent with NRCan's SDS, which was tabled in Parliament on December 10, 1997. The goals presented throughout this document reflect continuous refinements to the Department's performance measurement framework which integrates the goals of the SDS.

Goal 2 (continued)

- ▶ Possible participation of Canadian experts to the series of fora entitled World Forum on Forests (part of World Exposition 2000, Hanover, Germany).
- ▶ Pending the enactment of appropriate legislation, regulatory amendments should be completed in one to two years for a new definition of "waste" that will not restrict the recycling of low risk, metal-containing materials.
- ▶ Deliver the First Nations Forestry Program, in partnership with Aboriginal people, to enhance self-reliance in forest management, develop forest-based businesses, and provide economic and traditional land-use opportunities on and off-reserve (objective 2.3 page 24).
- ▶ Manage the delivery of the land claims survey program.

Goal 3*: Minimizing the impacts of natural resource development and use on the environment and the safety of Canadians.

- ▶ Produce an interactive multi-media CD-ROM presenting results of Geological Survey of Canada reports on the Palliser Triangle in both official languages.
- ▶ Report on options to control the harmful effects of air emissions from copper and zinc smelters, as identified under the Priority Substances List (PSL-2) process.
- ▶ Initiate evaluation process of Canada's Model Forest Program (objective 1.2 page 18).
- ▶ Publish report on costs and benefits of partial cutting as an alternative to clear-cutting in Canada's forested ecozones, with a client advisory committee.
- ▶ Through Forintek Canada Corporation, conduct a study to increase the use of bark waste in wood composite material (objective 2.1 page 21).
- ▶ Develop with communities a solution for the Port Hope, Ontario area wastes and review options with Cabinet.
- ▶ Complete the assessment of the Surrey Siting Task Force report on a disposal solution for the Surrey, British Columbia wastes and begin to implement recommendations (objective 3.3 page 32).
- ▶ Produce a natural geological hazards atlas summarizing information on natural hazards in Canada (e.g. earthquakes, landslides) (objective 4.1 page 33).

*The goals described in this section are consistent with NRCan's SDS, which was tabled in Parliament on December 10, 1997. The goals presented throughout this document reflect continuous refinements to the Department's performance measurement framework which integrates the goals of the SDS.

Goal 4*: Establishing NRCan as a leader in the federal government in managing its operations in line with the principles of sustainable development.

- ▶ Review and upgrade NRCan's Environmental Management System to be compatible with international standards (ie, ISO 14000 series) (objective 5.3 page 38).
- ▶ Measure the change in employee environmental awareness.
- ▶ Review and update the Departmental Environment Assessment Manual.
- ▶ Conduct four training sessions on environmental responsibility awareness each year.
- ▶ Conduct four environmental assessment evaluations each year.
- ▶ Conduct four environmental health and safety audits each year.
- ▶ Complete an assessment of NRCan partnerships with environmental organizations to identify and promote best practices.
- ▶ Survey one laboratory facility per year for wastewater compliance.
- ▶ Convert one of the six remaining large chiller systems containing chlorofluorocarbons (CFCs) to a non-ozone depleting potential system. This will reduce NRCan's CFC inventory to 1 tonne.
- ▶ Dismantle and appropriately dispose of the two remaining large halon-containing fire extinguishing systems.
- ▶ Ensure that 50 percent of NRCan's fleet inventory will be comprised of lower emissions, alternative fuel vehicles.
- ▶ Reduce water consumption by 30 percent over 1994-95 levels.

*The goals described in this section are consistent with NRCan's SDS, which was tabled in Parliament on December 10, 1997. The goals presented throughout this document reflect continuous refinements to the Department's performance measurement framework which integrates the goals of the SDS.

V FINANCIAL INFORMATION

The following tables display information by departmental goals which results in a better integration of textual and financial information for a more complete planning picture. Planned spending by organizational structure and departmental spending information can be found on pages 11 and 13.

5.1 Summary of Transfer Payments

Grants and contributions make up 19.1 percent of the budgetary expenditures of the Department (2000-2001 Main Estimates). The figures below summarize all grants and contributions planned spending.

| (\$ millions) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| GRANTS | | | | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Economic and Social Benefits | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Environmental Protection and Mitigation | 0.1 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Safety and Security of Canadians | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Sound Departmental Management | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Total Grants | 0.7 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| CONTRIBUTIONS | | | | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 11.3 | 15.7 | 13.2 | 13.5 |
| Economic and Social Benefits | 29.4 | 51.8 | 80.6 | 70.3 |
| Environmental Protection and Mitigation | 33.7 | 41.3 | 5.4 | 4.9 |
| Safety and Security of Canadians | 2.3 | 3.7 | 3.7 | 3.7 |
| Sound Departmental Management | - | - | - | - |
| Total Contributions | 76.7 | 112.5 | 102.9 | 92.4 |
| Sub-Total Grants and Contributions | 77.4 | 113.0 | 103.4 | 92.9 |
| Plus: Adjustments to Planned Spending¹ | | | | |
| Grants | 62.6 | 50.0 | - | - |
| Contributions | 21.9 | 2.4 | 32.0 | 32.0 |
| Total Planned Grants and Contributions | 161.9 | 165.4 | 135.4 | 124.9 |

¹ Adjustments reflect items approved in the 1999-2000 Supplementary Estimates (A) and (B) (including amounts reprofiled from 1999-2000 to future years) and announcements made in the 2000 Budget Speech. For example, NRCan will provide grants of \$62.5 million in 1999-2000 for community initiatives, \$50 million in 2000-2001 for the Sustainable Development Technology Fund (SDTF), and contributions totaling \$32 million in each of 2001-2002 and 2002-2003 for the Climate Change Action Fund and energy efficiency initiatives.

5.2 Source of Respendable and Non-Respendable Revenues (Excludes the Geomatics Canada Revolving Fund)

Respendable Revenues¹

| (\$ millions) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|--|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Information Dissemination and Consensus Building | 2.6 | 2.6 | 2.3 | 2.3 |
| Economic and Social Benefits | 10.7 | 9.6 | 9.6 | 9.6 |
| Environmental Protection and Mitigation | 7.0 | 7.8 | 7.3 | 7.6 |
| Safety and Security of Canadians | 2.0 | 2.2 | 2.2 | 2.2 |
| Sound Departmental Management | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Total Respendable Revenues | 22.4 | 22.3 | 21.5 | 21.8 |

Non-Respendable Revenues²

| (\$ millions) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|---|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Information Dissemination and Consensus Building | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Economic and Social Benefits | 1.6 | 10.0 | 10.5 | 10.5 |
| Environmental Protection and Mitigation | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Safety and Security of Canadians | 0.1 | 1.8 | 1.8 | 1.8 |
| Sound Departmental Management | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Total Non-respendable Revenues | 2.0 | 12.1³ | 12.6 | 12.6 |
| Total Respendable and Non-respendable Revenues | 24.4 | 34.4 | 34.1 | 34.4 |

¹ As per 2000-2001 Annual Reference Levels Update.

² As per 2000-2001 Annual Reference Levels Update.

³ Increase derived from Nova-Scotia and Newfoundland Offshore Royalties.

5.3 Net Cost of Program for the Estimates Year 2000-2001

| (\$ millions) | Total NRCan |
|--|--------------|
| Planned Spending (Budgetary, Non-Budgetary plus adjustments) | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 152.5 |
| Economic and Social Benefits | 173.1 |
| Environmental Protection and Mitigation | 257.9 |
| Safety and Security of Canadians | 35.5 |
| Sound Departmental Management | 47.7 |
| Sub-Total Planned Spending | 666.7 |
| <i>Plus: Services Received without Charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 9.5 |
| Contributions covering employers' share of employees insurance premiums and expenditures paid by TBS | 11.9 |
| Workmen's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada | 0.5 |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | 0.6 |
| Total Services Received without Charge | 22.5 |
| <i>Less: Non-respendable Revenue</i> | <i>12.1</i> |
| 2000-2001 Net Program Cost (Total Planned Spending) | 677.1 |

5.4 Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position

| (\$ millions) | Forecast 1999-2000 | Planned 2000-2001 | Planned 2001-2002 | Planned 2002-2003 |
|--|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Revenues | | | | |
| Products | 12.6 | 13.2 | 13.2 | 13.2 |
| Services | 4.9 | 3.8 | 3.8 | 3.8 |
| Consulting | 1.7 | 1.6 | 1.6 | 1.6 |
| Total revenues | 19.2 | 18.6 | 18.6 | 18.6 |
| Expenditures (includes cost of goods sold) | 18.7 | 17.9 | 17.9 | 17.9 |
| Operating Surplus (deficit)¹ | 0.5 | 0.7 | 0.7 | 0.7 |
| Changes in Working Capital | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Capital acquisition | (0.2) | (0.1) | (0.1) | (0.1) |
| Other items | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Cash requirements | 0.8 | 1.1 | 1.1 | 1.1 |

¹ Reflects Accrual Based Accounting.

5.5 Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority

| (\$ millions) | |
|--|------------|
| Authority April 1, 1994 | 8.0 |
| Drawdown: | |
| Anticipated Use at end of Fiscal year 1999-2000 | 0.8 |
| Estimated Use for 2000-2001 | (1.1) |
| Anticipated Authority Balance at the end of fiscal year 2000-2001 | 8.3 |

5.6 Outstanding Loans

| (\$ millions) | Balance April 1 st 2000 | Receipts and Other Credits | Payments and Other Charges | Balance March 31 st 2001 |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Atomic Energy of Canada Ltd. | | | | |
| Housing | 0.1 | - | - | 0.1 |
| Heavy Water Inventory | 8.5 | (1.0) | - | 7.5 |
| Hibernia Development Project | 118.8 | (13.2) | - | 105.6 |
| Nordion International Inc. | 92.2 | (2.0) | 7.8 | 98.0 |

VI Other Information

A. Performance Measurement Framework

NRCan has developed a Performance Measurement Framework (PMF) that articulates a clear set of goals, objectives and performance indicators. The performance indicators will help Canadians assess the Department's progress in achieving its goals and objectives in the context of sustainable development and good governance. The framework provides the foundation for all departmental planning and reporting documents. In this regard, the framework addresses reporting and performance requirements of the Department's Sustainable Development Strategy, the Federal S&T Strategy, and internal management practices.

NRCan showcased its distinct approach to reporting on performance indicators in the Departmental Performance Report (DPR) – tabled in Parliament in October 1999. Each indicator – one for each of the Department's five goals – reported on four elements to communicate NRCan's story (i.e., graphic representation, interpretation of graph, description of NRCan's contribution and next steps). The information provided included a mix of numerical targets, directional targets (i.e., to maintain or improve on existing performance), and trend analysis and monitoring (i.e., when it is too difficult to attribute the Department's contribution to a 'macro' indicator, even though the indicator is of high importance to NRCan).

Did You Know?

The U.S. National Partnerships for Re-Inventing Government – led by Vice President Al Gore – identified NRCan's Performance Measurement Framework as a best practice in the August 1999 report, *Balancing Measures – Best Practices in Performance Management*.

Building on the initial reporting of indicators, NRCan has prepared a schedule for reporting over the next three years. The following table presents NRCan's Performance Measurement Framework and also identifies a reporting date for each performance indicator – for publication in NRCan's Departmental Performance Report over the period 2000 to 2003. The schedule for reporting will inform Canadians of the time frame for assessing the Department's progress in achieving its goals and objectives through the use of specific indicators.

The Performance Measurement Framework and schedule for reporting are also available on the NRCan sustainable development web site at: <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/epms.htm>.

Goal 1: To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.

| Objectives | Performance Indicators | Targets and Approaches | Reporting Date* |
|---|--|--|-----------------|
| 1.1 Creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use. | 1.1.1 User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information. | Maintain or improve current levels of use and satisfaction. | 2000 |
| | 1.1.2 Public awareness of the importance and relevance of the natural resource sectors, its issues, and NRCan's S&T. | Maintain or improve awareness. | 2001 |
| | 1.1.3 Adoption of NRCan-supported technology and practices. | Not applicable. | 2002 |
| 1.2 Promoting greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions. | 1.2.1 Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to SD issues. | Maintain or improve participation and influence. | 2001 |
| | 1.2.2 Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects. | Maintain or improve total funds and in-kind support leveraged. | 2000 |
| 1.3 Developing and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources. | 1.3.1 Participation in, and influence on, fiscal, regulatory and voluntary sustainable development initiatives. | Maintain or improve participation and influence. | 2002 |
| | 1.3.2 Influence of NRCan's S&T-based recommendations on regulatory regimes. | Not applicable. | 2003 |

***Reporting Date** indicates which Performance Indicators will be presented in the fall DPR for the year indicated.

Goal 2: To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.

| Objectives | Revised Performance Indicators | Targets and Approaches | Reporting Date |
|---|--|--------------------------------|----------------|
| 2.1 Creating economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources. | 2.1.1 Economic influence of NRCan S&T. | Trend analysis and monitoring. | 2002 |
| | 2.1.2 Employment levels and productivity in resource and resource-related industries. | Trend analysis and monitoring. | 2000 |
| | 2.1.3 Contribution of the natural resource sector to the GDP. | Trend analysis and monitoring. | 2001 |
| | 2.1.4 Capital investment in resource and resource-related industries. | Trend analysis and monitoring. | 2002 |
| 2.2 Maintaining and expanding access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services. | 2.2.1 Value and percent of exports of resource-based products. | Trend analysis and monitoring. | 2003 |
| 2.3 Building the capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources. | 2.3.1 Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities. | Trend analysis and monitoring. | 2001 |
| | 2.3.2 Employment level of Aboriginal peoples and northern residents in resource sectors. | Trend analysis and monitoring. | 2003 |

**Reporting Date* indicates which Performance Indicators will be presented in the fall DPR for the year indicated.

Goal 3: To manage the environmental impacts of natural resource development and use.

| Objectives | Revised Performance Indicators | Targets and Approaches | Reporting Date |
|--|--|--|----------------|
| 3.1 Helping limit and adapt to climate change. | 3.1.1 a) GHG emissions compared to Kyoto protocol b) GHG emissions to GDP ratio compared to other countries. | Canada's Kyoto protocol target is to reduce GHG emissions to 6% below the 1990 level between the years 2008 and 2012. | 2000 |
| | 3.1.2 Trends in use of renewable energy. | Trend analysis and monitoring. | 2002 |
| | 3.1.3 Trends in energy efficiency. | After the energy efficiency index has been developed a desired directional target will be stated and a quantitative target will be considered. | 2000 |
| | 3.1.4 GHG emissions from federal operations. | By the year 2005, reduce GHG emissions from federal operations by 20% below 1990 levels. | 2003 |
| | 3.1.5 Progress towards the identification of impacts and adaptation measures. | To be determined. | 2001 |
| 3.2 Promoting science, technology and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use. | 3.2.1 Environmental influence of NRCan's science, technology and stewardship practices. | Maintain or improve NRCan's influence. | 2001 |
| 3.3 Safeguarding Canada's environment from the risks associated with natural resource development and use. | 3.3.1 Progress towards addressing hazards associated with resource development and use. | Maintain or improve safeguards - hazard specific. | 2002 |

**Reporting Date* indicates which Performance Indicators will be presented in the fall DPR for the year indicated.

Goal 4: To contribute to the safety and security of Canadians.

| Objectives | Revised Performance Indicators | Targets and Approaches | Reporting Date |
|---|---|--|----------------|
| 4.1 Safeguarding Canadians from natural hazards. | 4.1.1 Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards. | Hazard specific. | 2000 |
| 4.2 Maintaining a national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance. | 4.2.1 User satisfaction with aeronautical charts, the Canada Lands Survey System and the Canadian Spatial Reference System. | Service standards exist in all 3 areas. Meet cycle deadlines 100% of the time. Maintain standards. | 2001 |
| 4.3 Promoting the safe use of explosives and pyrotechnics. | 4.3.1 Accident and incident rate in the explosives and pyrotechnic industries in Canada. | Zero accidents, no incidents. | 2002 |
| 4.4 Enhancing safety and security in Canada's natural resource sector. | 4.4.1 Impact of regulatory frameworks for energy transmission, offshore development, and Canada's uranium and nuclear industry. | Improvements to regulations and guidelines. | 2003 |

**Reporting Date* indicates which Performance Indicators will be presented in the fall DPR for the year indicated.

Goal 5: To manage the Department efficiently and effectively.

| Objectives | Revised Performance Indicators | Targets and Approaches | Reporting Date |
|---|--|--|----------------|
| 5.1 Managing NRCan's resources responsibly. | 5.1.1 Employee satisfaction with NRCan management practices. | Trend monitoring and analysis with corrective action as necessary. | 2000 |
| | 5.1.2 Progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity. | To be determined. | 2001 |
| | 5.1.3 Savings realized from streamlining administrative processes, innovative service delivery, electronic commerce, improved facilities management, and information technology bulk purchasing and contracts. | To be determined on a project-by-project basis. | 2003 |
| 5.2 Continuously improving NRCan products, services, and operations. | 5.2.1 Implementation of recommendations from audits, evaluations, and other studies of NRCan management and operations. | To be determined. | 2001 |
| | 5.2.2 Progress towards the implementation of leading-edge management practices. | Sector specific. | 2003 |
| 5.3 Using leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations. | 5.3.1 Progress of the department's Environmental Management System (EMS) towards the implementation of ISO 14000 series of standards. | By 2000, NRCan will be compatible with the ISO 14000 series of standards. | 2003 |
| | 5.3.2 Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations. | 100% implementation with action items stemming from findings of audit and evaluations. | 2001 |

Goal 5 (continued)

| Objectives | Revised Performance Indicators | Targets and Approaches | Reporting Date |
|---|--|--|----------------|
| 5.4 Reducing wastes from NRCan operations. | 5.4.1 Amount of solid non-hazardous waste from NRCan operations per capita per year. | By 2000, 50% reduction in solid non-hazardous waste from level measured in 1995-96 audits. | 2002 |
| 5.5 Increasing the efficiency of energy and other resource use in NRCan operations. | 5.5.1 Portion of fleet converted to alternative fuels. | By 2004, 75% of fleet converted to alternative fuels where technically and operationally feasible. | 2002 |
| 5.6 Promoting the use of goods and services that are eco-efficient. | 5.6.1 Rate of purchasing by NRCan of Green Power. | 10,000 MWH of power purchased per annum. | 2001 |

**Reporting Date* indicates which Performance Indicators will be presented in the fall DPR for the year indicated.

B. Contacts for further information, Internet Addresses and Statutory Annual Reports

Natural Resources Canada

Headquarters Library
Public Enquiries
Main Floor, 580 Booth Street
Ottawa, ON, K1A 0E4
Telephone: (613) 995-0947
Fax: (613) 992-7211
E-mail: questions@NRCan.gc.ca

Headquarters and Sector Internet Sites:

Natural Resources Canada Home Page
Canadian Forest Service
Climate Change – Government of Canada
Climate Change – NRCan
Climate Change Secretariat
Corporate Services Sector
Earth Sciences Sector
Energy Sector
Minerals and Metals Sector
ResSources
Statutes and Regulations
Sustainable Development

Earth Sciences Sector Internet Sites:

Aeronautical and Technical Services
Canada Centre for Remote Sensing
Canadian Earth Observation Network
Canadian Geoscience Publications Directory
Canadian Geospatial Data Infrastructure
Canadian National Earthquake Hazards Program
Canadian National Geomagnetism Program
Centre for Topographic Information
Centre for Topographic Information-Sherbrooke
Earth Sciences Information Centre
GeoConnections
Geodetic Survey
Geological Survey of Canada
Geomatics Canada
Legal Surveys Division
National Air Photo Library

Statutory Annual Reports:

1. The State of Canada's Forests

<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/>

2. State of Energy Efficiency in Canada

<http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec.summ.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs>
<http://climatechange.gc.ca/english/html>
<http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/english/html/index.html>
<http://climatechange.gc.ca/english/html/feature/feature.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/css/css-pe.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess>
<http://www.nrcan.gc.ca/es>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms>
<http://www.nrcan.gc.ca/ressources>
http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html
<http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>

<http://aero.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccrs.nrcan.gc.ca>
<http://ceonet.cgdi.gc.ca>
<http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca>
<http://cgdi.gc.ca>
<http://www.seismo.nrcan.gc.ca>
<http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag>
<http://maps.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic>
<http://cgdi.gc.ca>
<http://www.geod.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lsd>
<http://airphotos.nrcan.gc.ca>

Earth Sciences Sector (continued)

| | |
|--|---|
| National Atlas of Canada | http://www.nais.ccrs.nrcan.gc.ca |
| National Atlas on SchoolNet | http://atlas.gc.ca/legacy/schoolnet |
| National Geoscience Mapping Program (NATMAP) | http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap |
| Polar Continental Shelf Project | http://polar.nrcan.gc.ca |
| ResSources GSC | http://rgsc.nrcan.gc.ca |

Canadian Forest Service Internet Sites:

| | |
|--|---|
| CFS Atlantic Forestry Centre | http://www.fcmr.forestry.ca |
| CFS Great Lakes Forestry Centre | http://www.glfc.forestry.ca |
| CFS Laurentian Forestry Centre | http://www.cfl.forestry.ca |
| CFS Northern Forestry Centre | http://www.nofc.forestry.ca |
| CFS Pacific Forestry Centre | http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca |
| Costa Rica-Canada Initiative | http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/ |
| Criteria and Indicators (C&I) | http://www.NRCan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/ |
| First Nation Forestry Program | http://www.fnfp.gc.ca/ |
| Model Forest Network | http://mf.ncr.forestry.ca/ |
| Montreal Process C&I | http://www.mpci.org/ |
| National Forest Strategy | http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_e.html |
| United Nations Framework Convention on Climate Change (english only) | http://www.unfccc.de/ |

Minerals and Metals Sector Internet Sites:

| | |
|--|---|
| Aquatic Effects Programme | http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete/ |
| Annual Conference of the Mines Ministers of the Americas (CAMMA) | http://www.camma.org |
| Biominet | http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/ |
| Business Climate for Mineral Investment | http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business |
| Canadian Explosives Research Laboratory | http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/cerldireng.htm |
| Canadian Certified Reference Materials Project (CCRMP) | http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp |
| Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CLiMRI) | http://climri.nrcan.gc.ca |
| Canadian Minerals Yearbook | http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index_e.html |
| Canadian Mining Technology Network (CMT-Net) | http://cmt-net.nrcan.gc.ca |
| CANMET Environment Laboratory | http://envirolab.nrcan.gc.ca |
| CANMET Experimental Mine (Val-d'Or) | http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor/menu_e.htm |
| CANMET Materials Technology Laboratory | http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl |
| CANMET Mineral Technology Branch | http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb |
| CANMET Mining and Mineral Sciences Laboratories | http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm |
| Certifying Agency for Nondestructive Testing | http://ndt.nrcan.gc.ca |
| Economic and Financial Analysis Branch | http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/ |
| Explonet (Pilot under Construction) | http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/explonet/which.htm |

Minerals and Metals Sector (continued)

Explosives Regulatory Division

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/>

Mine Environment Neutral Drainage

<http://www.nrcan.gc.ca/mets/mend/>

(MEND 2000)

Minerals and Metals – A World to Discover

http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/e_mine.htm

Minerals and Mining Statistics Division

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/>

Mining and Mapping MMS Knowledge

<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/maps/>

Mining Taxation World

<http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/>

Proficiency Testing Program for Mineral

Analysis Laboratories (PTP-MAL)

<http://132.156.144.82/ptp/main.asp>

Energy Sector Internet Sites:

Auto\$mart and EnerGuide for Vehicles

http://autosmart.NRCan.gc.ca/online_E.htm

CANMET Energy Diversification Research Laboratory

<http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/>

CANMET Energy Technology Branch

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb>

CANMET Energy Technology Centre

<http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetchome.htm>

CANMET Information Centre

<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cicintro.htm>

CANMET Western Research Centre

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html>

EnerGuide for Houses

<http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/>

Energy Policy Branch

<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2.htm>

Energy Resources Branch

<http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index.html>

Energy Technology Data Exchange

<http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnetde.htm>

Energy Technology Futures

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>

National Energy Use Database

<http://oee.nrcan.gc.ca/neud/>

Nuclear energy, uranium and radioactive waste

<http://nuclear.nrcan.gc.ca:80/english.pdf>

Office of Energy Efficiency

<http://www.oee.nrcan.gc.ca>

Office of Energy Research and Development

<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/oerd.htm>

Renewable Energy Deployment Initiative

<http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/reed/redie.htm>

RETScreenTM

http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/e/index_e.html

C. Subject Index

| | |
|---|--|
| Aboriginal Issues | 1, 4, 6, 8, 9, 20, 24, 25, 41, 50 |
| Biodiversity | 9, 30, 31, 51 |
| Biotechnology | 31 |
| Canadian Spatial Reference System | 34, 52 |
| Climate Change Issues | 2, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 15-17, 26, 27, 30, 34, 40, 51, 55, 56 |
| Commercial Building Incentive Program | 29 |
| Criteria and Indicators | 16, 18, 56 |
| DEVCO | 22 |
| Diesel Emissions Evaluation Program | 35 |
| EnerGuide | 28, 57 |
| Energy Innovators Plus Initiative | 29 |
| Energy Technology Futures Project | 29 |
| Environmental Capacity Building Project | 23 |
| Explosives | 8, 10, 12, 33-35, 52, 56, 57 |
| EXTECH | 22 |
| Financial Information Strategy (FIS) | 37 |
| Fire Monitoring, Mapping and Modeling System | 34 |
| First Nation Forestry Program | 24, 41, 56 |
| Forest Convention | 18 |
| GeoConnections | 13, 16, 25, 55 |
| Geoscience Accord | 17 |
| Global Positioning System | 34 |
| Greenhouse gas emissions | 5, 17, 21, 26-30, 51 |
| Metals in the Environment | 31 |
| Mine Environment Neutral Drainage | 16, 57 |
| Model Forest Program | 18, 41 |
| Modern Comptrollership | 36, 38 |
| Narrow Vein Mining Research Program | 21 |
| National Energy Efficiency Conference | 17 |
| National Forest Strategy | 7, 18, 56 |
| National Geoscience Mapping Program | 22, 56 |
| Natural Hazards | 10, 17, 22, 33, 41, 52 |
| <i>Nuclear Liability Act</i> | 35 |
| Oil Sands | 21, 40 |
| Polar Continental Shelf Project | 24, 56 |
| Program of Energy Research and Development | 30 |
| RADARSAT | 18 |
| Radioactive Waste | 32, 57 |
| Renewable Energy Deployment Initiative | 22, 57 |
| <i>ResSources</i> | 15, 16, 55, 56 |
| Retention, Rejuvenation and Recruitment (3R) Strategy | 37 |
| Sustainable Communities Initiative | 25 |
| Taxation | 19, 57 |
| Technology Early Action Measures Initiative (TEAM) | 17, 27, 29 |
| Universal Classification Standard | 37 |
| Work Opportunities Initiative | 6, 25 |
| World Forestry Congress | 18 |

C. Index des sujets traités

| | |
|--|--|
| Accord géoscientifique | 19 |
| Autochtones (questions des) | 1, 5, 7, 9, 22, 27-29, 57 |
| Biodiversité | 11, 35, 36, 58 |
| Biotechnologie | 36 |
| Changement climatique | 2, 5, 6, 9, 11-13, 17, 18, 30-32, 35, 39, 46, 58, 62 |
| Conférence nationale du Canada sur l'efficacité énergétique | 19 |
| Congrès forestier mondial | 19 |
| Convention internationale sur les forêts | 20 |
| Critères et indicateurs | 18, 19, 64 |
| Déchets radioactifs | 37, 64 |
| DEVCO | 25 |
| Emissions de gaz à effet de serre | 5, 18, 24, 28, 30, 32, 34, 35, 58 |
| EnerGuide | 32, 33, 64 |
| Etude du plateau continental polaire | 28, 62 |
| Explosifs | 9, 11, 13, 38, 40, 59, 63 |
| EXTTECH | 25 |
| Fiscalité | 21, 63 |
| Fonction moderne de contrôleur | 42, 44 |
| GéoConnexions | 14, 17, 29, 62 |
| Initiative des collectivités durables | 29 |
| Initiative liée aux possibilités d'emploi | 7, 29 |
| <i>Loi sur la responsabilité nucléaire</i> | 41 |
| Mesures d'action précoce en matière de technologies (TEAM) | 18, 31 |
| Norme générale de classification | 43 |
| Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier | 17, 63 |
| Programme de recherche et de développement énergétique | 35 |
| Programme de recherche sur les techniques d'extraction des gisements filoniens | 23 |
| Programme des forêts modèles | 20, 48 |
| Programme des Innovateurs énergétiques plus | 33 |
| Programme des Métaux dans l'environnement | 36 |
| Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables | 25, 54 |
| Programme d'encouragement pour les bâtiments commerciaux | 33 |
| Programme d'évaluation des émissions de moteurs diesels | 41 |
| Programme forestier des Premières nations | 28, 47, 64 |
| Programme national de cartographie géoscientifique | 24, 63 |
| Projet Avenir des technologies énergétiques | 34 |
| Projet de développement des capacités environnementales | 26 |
| RADARSAT | 19 |
| Ressources | 15, 16, 62-63 |
| Risques naturels | 9, 11, 38, 39, 59 |
| Sables bitumineux | 24, 46 |
| Stratégie de maintien en poste, de renouvellement et de recrutement (3R) | 43 |
| Stratégie d'information financière | 43 |
| Stratégie nationale sur les forêts | 8, 19, 64 |
| Système canadien de référence spatiale | 39, 59 |
| Système de positionnement global | 40 |
| Système de surveillance, de cartographie et de modélisation des feux de forêts | 39 |

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux (suite) :

<http://132.156.144.82/ppp/main.asp>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp/default.f.htm>
<http://cmt-net.nrcan.gc.ca>

Programme d'essai des compétences des laboratoires d'analyse minérale
 Projet canadien des matériaux de référence (PCMR)
 Réseau canadien de la technologie minière (CMT-Net)

Sites Internet du Secteur de l'énergie :

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/ocrd.htm>
<http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetc/home.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cicintro.htm>
<http://oee.nrcan.gc.ca/bnce>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index.f.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquirt2.htm#Politique>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/etb/home.htm>
<http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdncidef.htm>
<http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/choose.f.htm>
<http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/index.f.html>
<http://autosmart.nrcan.gc.ca/online.f.htm>
<http://www.oee.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/ced/redi.f.htm>
<http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/f/index.f.html>
<http://nuclear.nrcan.gc.ca:80/french.pdf>

Avvenir des technologies énergétiques
 Bureau de la recherche et du développement énergétiques

Centre de la technologie de l'énergie CANMET

Centre de recherche de l'Ouest CANMET

Centre d'information de CANMET

Consommation de l'énergie au Canada

Direction des ressources énergétiques

Direction de la politique énergétique

Direction de la technologie de l'énergie de

CANMET

Energy Technology Data Exchange

Energuides pour les maisons

Laboratoire de recherche en diversification

énergétique CANMET

Le bon \$ens au volant et Energuides pour les

véhicules

Office de l'efficacité énergétique

Programme d'encouragement aux systèmes

d'énergies renouvelables

RETScreen^{MD}

Uranium, énergie nucléaire et gestion des déchets

Centre de foresterie de l'Atlantique du SCF

Centre de foresterie des Grands Lacs du SCF

Centre de foresterie des Laurentides du SCF

Centre de foresterie du Nord du SCF

Centre de foresterie du Pacifique du SCF

Critères et indicateurs (C&I)

Initiative Costa Rica - Canada

Le processus de Montréal

Programme de forêts modèles du Canada

Programme forestier des Premières nations

Stratégie nationale sur les Forêts

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre (suite) :

Infrastructure canadienne des données

géospatiales

Levés géodésiques

Photothèque nationale de l'air

Programme national de cartographie

géoscientifique du Canada (CARTNAT)

Programme national de géomagnétisme

Programme canadien de sismologie des

tremblements de terre

Répertoire des publications géoscientifiques

canadiennes

Ressources CGC

Services aéronautiques et techniques

<http://aero.nrcan.gc.ca>

<http://www.rssc.nrcan.gc.ca>

<http://nlserv.gis.nrcan.gc.ca>

<http://www.seismo.nrcan.gc.ca>

http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag_fr_main.htm

<http://nlserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap>

<http://airphotos.nrcan.gc.ca>

<http://www.geod.nrcan.gc.ca>

<http://cgdi.gc.ca>

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux :

Agence d'accréditation des essais non destructifs

Annuaire des minéraux du Canada

Biominer

Carte des connaissances minières du SMM

Climat commercial et les investissements dans

les minéraux

Conférence annuelle des Ministères des Mines

des Amériques

Direction de l'analyse économique et financière

Direction de la technologie minière CANMET

Division de la statistique sur les minéraux et sur

l'activité minière (DSMAM)

Division de la réglementation des explosifs

Exploner (projet pilote)

Laboratoire de la technologie des matériaux de

CANMET

Laboratoire de l'environnement de CANMET

Laboratoire des mines et des sciences minières

de CANMET

Laboratoire canadien de recherche sur les

explosifs

Les minéraux et les métaux - Un trésor à

découvrir

L'initiative canadienne de recherche sur les

matériaux légers (ICRML)

L'Univers de la fiscalité minière

Mine-laboratoire CANMET (Val-d'Or)

Neutrialisation des eaux de drainage dans

l'environnement minier (NEDEM 2000)

Programme des effets aquatiques

<http://www.nrcan.gc.ca/mcts/aetc/>

<http://www.nrcan.gc.ca/mcts/mend>

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb_valdor/menue_e.htm

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/cfab/tmrd/>

<http://climri.nrcan.gc.ca>

http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/f_mine.htm

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/incertif.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm>

<http://envirolab.nrcan.gc.ca>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/cfab/mmsd/exploret/which.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/cfab/mmsd/>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/dae/>

<http://www.camma.org>

<http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/business/default.htm>

<http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/maps/>

<http://www.nrcan.gc.ca/mcts/biomine/>

http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmty/index_f.html

<http://ndt.nrcan.gc.ca>

B. Personnes-ressources, adresses Internet et Rapport annuels législatifs

Ressources naturelles Canada

Bibliothèque de l'administration centrale

Renseignements au public

580, rue Booth, rez-de-chaussée

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Téléphone : (613) 995-0947
Télécopieur : (613) 992-7211

Courriel : questions@NRCan.gc.ca

Sites Internet de l'administration centrale et des secteurs :

Changement climatique - Gouvernement du

Canada

Changement climatique – RNCAN

Développement durable

Lois et règlements

Page d'accueil de RNCAN

Ressources

Secrétariat du changement climatique

Secteur de l'énergie

Secteur des services intégrés

Secteur des sciences de la Terre

Secteur des minéraux et des métaux

Service canadien des forêts

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre :

Atlas national du Canada

Atlas national sur le Rescol canadien

Centre canadien de télédétection

Centre d'information sur les sciences de la Terre

Centre d'information topographique

Centre d'information topographique de

Sherbrooke

CEONET (Information sur l'observation de la

Terre)

Commission géologique du Canada

Division des levés officiels

Étude du plateau continental polaire

GéoConnexions

Géomatique Canada

http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/common/lates_t.shtml

2. L'état de l'efficacité énergétique au Canada

http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec_summ.htm

1. L'état des forêts au Canada

Rapports annuels législatifs :

<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca>
<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca/schoolnet/>
<http://www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/homepg.pl?>
<http://www.nrcan.gc.ca/css/esic>
<http://maps.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>
<http://conet.cgd.gc.ca/cs/fr/top/pub/fs.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lscd>
<http://polar.nrcan.gc.ca>
<http://cgdi.gc.ca>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>

| Objectifs | Indicateurs de rendement | Objectifs et approches | Date de rapport |
|--|---|---|-----------------|
| 5.5 Accroître l'efficacité de l'utilisation de l'énergie et des ressources associées aux activités de RNCan. | 5.5.1 Nombre de véhicules convertis aux carburants de remplacement. | Avant 2004, convertir 75 p. 100 des carburants de remplacement (si la conversion est possible du point de vue technique et opérationnel). | 2002 |
| 5.6 Promouvoir l'utilisation de biens et de services éco-efficients. | 5.6.1 Quantité d'énergie verte achetée par RNCan. | Acheter annuellement 10 000 MWh. | 2001 |

*La *date de rapport* indique les indicateurs de rendement qui seront abordés dans le Rapport sur le rendement du Ministère, présenté à l'automne, de l'année indiquée.

But 5: Gérer le Ministère avec efficience et efficacité.

| Objectifs | Indicateurs de rendement | Objectifs et approches | Date de rapport |
|---|---|---|-----------------|
| 5.1 Gérer les ressources de RNCan de manière responsable. | 5.1.1 Employés satisfaits des pratiques de gestion de RNCan. | Suivi et analyse des tendances, et mesures correctives au besoin. | 2000 |
| | 5.1.2 Progrès dans le maintien et l'amélioration de l'intégrité des programmes de RNCan. | À déterminer. | 2001 |
| | 5.1.3 Économies réalisées grâce à la rationalisation des processus administratifs, à l'innovation dans la prestation de services, au commerce électronique, à une meilleure gestion des installations, ainsi qu'aux achats en nombre et aux contrats de technologie de l'information. | À déterminer pour chaque projet. | 2003 |
| | 5.2.1 Mise en oeuvre des recommandations découlant de vérifications, d'évaluations ou d'autres études sur les pratiques de gestion et de fonctionnement de RNCan. | À déterminer. | 2002 |
| 5.2 Améliorer les services et les activités de RNCan. | 5.2.2 Progrès dans l'application de pratiques de gestion de pointe. | Spécifique au Secteur. | 2003 |
| | 5.3.1 Progrès dans l'application de la série de normes ISO 14000 au Système de gestion de l'environnement (SGE) du Ministère. | Avant l'an 2000, devenir conforme à la série de normes ISO 14000. | 2003 |
| | 5.3.2 Progrès relatifs à la mise en oeuvre des vérifications d'hygiène et de sécurité du milieu et des évaluations environnementales menées sur les activités de RNCan. | Mise en oeuvre de 100 p. 100 des mesures d'action découlant des vérifications et des évaluations. | 2001 |
| 5.4 Réduire les déchets qu'entraînent les activités de RNCan. | 5.4.1 Quantité de déchets solides non dangereux générés par les activités de RNCan par personne par année. | Avant l'an 2000, réduire de 50 p. 100 les déchets solides non dangereux par rapport au niveau déterminé par les vérifications de 1995-1996. | 2002 |

But 4: Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.

| Objectifs | Indicateurs de rendement | Objectifs et approches | Date de rapport |
|---|---|---|-----------------|
| 4.1 Protéger les Canadiens contre les risques naturels. | 4.1.1 Impact de la S-T de RNCan sur l'identification des désastres naturels, l'atténuation de leurs effets et les mesures d'intervention. | Impact de chaque type de désastre. | 2000 |
| 4.2 Entretenir un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières. | 4.2.1 Clients satisfaits des cartes aéronautiques, du Système d'arpentage des terres du Canada et du Système canadien de référence spatiale. | Des normes de service existent pour les trois éléments. Respecter les délais cycliques à tout coup. Maintenir les normes. | 2001 |
| 4.3 Promouvoir l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques. | 4.3.1 Fréquence des accidents et des incidents survenus dans les industries des explosifs et des pièces pyrotechniques au Canada. | Aucun accident, aucun incident. | 2002 |
| 4.4 Améliorer la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles du Canada. | 4.4.1 Impact des cadres de réglementation sur la transmission de l'énergie, la mise en valeur des régions extracôtières et l'industrie canadienne de l'uranium et du nucléaire. | Améliorations apportées aux règlements et aux lignes directrices. | 2003 |

*La **date de rapport** indique les indicateurs de rendement qui seront abordés dans le Rapport sur le rendement du Ministère, présenté à l'automne, de l'année indiquée.

But 3: Gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.

| Objectifs | Indicateurs de rendement | Objectifs et approches | Date de rapport |
|---|--|---|-----------------|
| 3.1 Aider à limiter le changement climatique et à s'y adapter. | 3.1.1 Émissions de gaz à effet de serre (GES) par rapport au Protocole de Kyoto. b) Rapport des émissions de gaz à effet de serre au produit intérieur brut, comparé à celui des autres pays. | L'objectif du Canada dans le cadre du Protocole de Kyoto est de réduire les émissions de gaz à effet de serre à 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 entre 2008 et 2012. | 2000 |
| | 3.1.2 Tendances de l'utilisation des énergies renouvelables. | Analyse et suivi des tendances. | 2002 |
| | 3.1.3 Tendances de l'efficacité énergétique. | Une fois l'indice d'efficacité énergétique conçu, on formulera un objectif d'action tendanciel et on considérera d'adopter un objectif d'action quantitatif. | 2000 |
| | 3.1.4 Émissions de gaz à effet de serre générées par les activités du gouvernement fédéral. | Avant 2005, réduire les émissions de gaz à effet de serre générées par les activités du gouvernement fédéral à 20 p. 100 sous les niveaux de 1990. | 2003 |
| | 3.1.5 Progrès en matière d'identification des impacts et des mesures d'adaptation. | À déterminer. | 2001 |
| 3.2 Promouvoir la science, la technologie et des pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles. | 3.2.1 Influence sur l'environnement de la science, de la technologie et des pratiques de gestion de RNCan. | Maintenir ou améliorer l'influence de RNCan. | 2001 |
| 3.3 Protéger l'environnement du Canada contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles. | 3.3.1 Progrès dans l'élimination des dangers associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles. | Maintenir ou améliorer les mesures de protection pour chaque type de risque. | 2002 |

* La date de rapport indique les indicateurs de rendement qui seront abordés dans le Rapport sur le rendement du Ministère, présenté à l'automne, de l'année indiquée.

But 2 : Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

| Objectifs | Indicateurs de rendement | Objectifs et approches | Date de rapport |
|---|---|---------------------------------|-----------------|
| 2.1 Créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles. | 2.1.1 Impact économique de la S-T de RNCan. | Analyse et suivi des tendances. | 2002 |
| | 2.1.2 Situation de l'emploi et productivité dans l'industrie des ressources et des industries connexes. | Analyse et suivi des tendances. | 2000 |
| | 2.1.3 Contribution du secteur des ressources naturelles au produit intérieur brut. | Analyse et suivi des tendances. | 2001 |
| | 2.1.4 Capitaux investis dans l'industrie des ressources et les industries connexes. | Analyse et suivi des tendances. | 2002 |
| | 2.2 Conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles. | Analyse et suivi des tendances. | 2003 |
| 2.3 Renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles. | 2.3.1 Nombre de projets conjoints avec des collectivités rurales, autochtones et nordiques, et montant des fonds complémentaires recueillis dans le cadre de ces projets. | Analyse et suivi des tendances. | 2001 |
| | 2.3.2 Nombre d'emplois occupés par des Autochtones et des habitants de collectivités nordiques dans le secteur des ressources naturelles. | Analyse et suivi des tendances. | 2003 |

*La *date de rapport* indique les indicateurs de rendement qui seront abordés dans le Rapport sur le rendement du Ministère, présenté à l'autonomie, de l'année indiquée.

But 1 : Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

| Objectifs | Indicateurs de rendement | Objectifs et approches | Date de rapport |
|--|--|---|-----------------|
| 1.1 Créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation. | 1.1.1 Clients satisfaits de la pertinence, de l'accessibilité et de la qualité de l'information | Maintenir ou améliorer le niveau d'utilisation et le degré de satisfaction. | 2000 |
| | 1.1.2 Degré de sensibilisation du public à l'importance et à la pertinence des secteurs des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et des activités de S-T que poursuit RNCAN dans ce domaine. | Maintenir ou améliorer le degré de sensibilisation actuel. | 2001 |
| | 1.1.3 Adoption de technologies et de pratiques mises au point avec l'aide de RNCAN. | Ne s'applique pas. | 2002 |
| | 1.2.1 Participation à des activités multipartites nationales et internationales en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. | Maintenir ou améliorer la participation et l'influence. | 2001 |
| 1.2 Promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable. | 1.2.2 Effet de levier des projets de S-T partagés de RNCAN. | Maintenir ou améliorer les contributions financières et non financières obtenues. | 2000 |
| | 1.3.1 Participation à des initiatives fiscales, réglementaires et volontaires en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. | Maintenir ou améliorer la participation et l'influence. | 2002 |
| 1.3 Établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles. | 1.3.2 Influence sur la réglementation, des recommandations basées sur la S-T de RNCAN. | Ne s'applique pas. | 2003 |

*La *date de rapport* indique les indicateurs de rendement qui seront abordés dans le Rapport sur le rendement du Ministère, présenté à l'automne, de l'année indiquée.

VI Renseignements supplémentaires

A. Cadre de mesure du rendement

RNCan a élaboré un Cadre de mesure du rendement qui comprend un ensemble clair de buts, d'objectifs et d'indicateurs de rendement. Ces derniers permettront aux Canadiens et aux Canadiennes d'évaluer les progrès accomplis par RNCan en vue d'atteindre les buts et les objectifs fixés dans le contexte du développement durable et de la saine gestion. Le Cadre sert de fondement à tous les documents de planification et de rapports du Ministère. À cet égard, il satisfait aux exigences de la Stratégie du développement durable du Ministère, de la Stratégie fédérale des sciences et de la technologie et des pratiques de gestion interne.

RNCan a présenté son approche distincte en matière de rapport sur les indicateurs de rendement dans le Rapport sur le rendement du Ministère (RRM), déposé au Parlement en octobre 1999. Chaque indicateur – un pour chacun des cinq objectifs du Ministère – rend compte de quatre éléments qui évaluent le rendement de RNCan (représentation graphique, interprétation des graphiques, description de la contribution de RNCan et prochaines étapes). L'information fournie comprend des objectifs numériques ou tendanciels (maintenir ou améliorer le rendement actuel) et l'analyse ou le suivi des tendances (lorsqu'il est trop difficile de déterminer la contribution de RNCan à un macro-indicateur, même si l'indicateur revêt une grande importance pour RNCan).

C'est en se basant sur le rapport initial sur les indicateurs de rendement que RNCan a préparé un échéancier de rapport pour les trois prochaines années. Les tableaux suivants présentent le Cadre de mesure du rendement de RNCan et indiquent la date de rapport pour chaque indicateur de rendement – pour publication dans le Rapport sur le rendement de RNCan pour la période 2000-2003. Le calendrier de rapport renseignera les Canadiens et les Canadiennes au sujet de la date prévue d'évaluation des progrès du Ministère quant à l'atteinte des buts et des objectifs au moyen d'indicateurs précis.

Le Cadre de mesure du rendement et l'échéancier de rapport sont également disponibles sur le site Web de RNCan sur le développement durable à <http://www.mrcan.gc.ca/dmo/susdev/fpms.htm>.

Le saviez-vous?

Le groupe de travail américain *National Partnerships for Re-Inventing Government* – dirigé par le vice-président Al Gore – a cité en exemple le Cadre de mesure du rendement de RNCan dans le rapport *Balancing Measures – Best Practices in Performance Management*, qu'il a publié en août 1999.

| (en millions de dollars) | | | |
|---|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Solde au 1 ^{er} avril 2000 | Recettes et autres crédits | Paiements et autres fraits | Solde au 31 mars 2001 |
| Energie atomique du Canada Limitée | | | |
| Logement | 0,1 | - | 0,1 |
| Stocks d'eau lourde | 8,5 | - | 7,5 |
| Projet de développement Hibernia | 118,8 | - | 105,6 |
| Nordion International Inc. | 92,2 | (2,0) | 98,0 |

5.4 État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière

| | Prévisions 1999-2000 | Prévus 2000-2001 | Prévus 2001-2002 | Prévus 2002-2003 |
|---|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Revenus | | | | |
| Produits | 12,6 | 13,2 | 13,2 | 13,2 |
| Services | 4,9 | 3,8 | 3,8 | 3,8 |
| Consultations | 1,7 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Total des revenus | 19,2 | 18,6 | 18,6 | 18,6 |
| Dépenses (comprend le coût des biens vendus) | 18,7 | 17,9 | 17,9 | 17,9 |
| Bénéfice (Perte) ¹ | 0,5 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| Changements dans le fonds de roulement | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Acquisition d'immobilisations | (0,2) | (0,1) | (0,1) | (0,1) |
| Autres postes | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Besoins nets de trésorerie | 0,8 | 1,1 | 1,1 | 1,1 |

¹ Reflète la comptabilité d'exercice.

5.5 Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada

| | |
|---|------------|
| (en millions de dollars) | |
| Autorisation - 1 ^{er} avril 1994 | 8,0 |
| Prélèvement: | |
| Utilisation prévue à la fin de l'année financière 1999-2000 | 0,8 |
| Utilisation prévue pour 2000-2001 | (1,1) |
| Solde de l'autorisation prévu à la fin de l'année financière 2000-2001 | 8,3 |

5.3 Coût net du programme pour l'année budgétaire 2000-2001

| (en millions de dollars) | | Total RNCan |
|--|--------------|-------------|
| Dépenses prévues (Budgétaire, non-budgétaire plus les ajustements) | | |
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | 152,5 | |
| Avantages économiques et sociaux | 173,1 | |
| Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales | 257,9 | |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 35,5 | |
| Saine gestion ministérielle | 47,7 | |
| Sous-total des dépenses prévues | 666,7 | |
| <i>Plus: Services reçus sans frais</i> | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 9,5 | |
| Cotisations couvrant la part de l'employeur aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT | 11,9 | |
| Indemnisation des accidents de travail fournie par Développement des ressources humaines Canada | 0,5 | |
| Salaires et frais associés aux services juridiques fournis par Justice Canada | 0,6 | |
| Total des services reçus sans frais | 22,5 | |
| <i>Moins: Recettes non disponibles</i> | | |
| | 12,1 | |
| Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues) | 677,1 | |

5.2 Source des recettes disponibles et non disponibles (Exclus le Fonds renouvelable de Géomatique Canada)

Recettes disponibles¹

| (en millions de dollars) | | | | |
|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Prévisions de recettes 1999-2000 | Recettes prévues 2000-2001 | Recettes prévues 2001-2002 | Recettes prévues 2002-2003 | |
| 2,6 | 2,6 | 2,3 | 2,3 | Diffusion de l'information et établissement d'un consensus |
| 10,7 | 9,6 | 9,6 | 9,6 | Avantages économiques et sociaux |
| 7,0 | 7,8 | 7,3 | 7,6 | Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales |
| 2,0 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | Sûreté et sécurité des Canadiens |
| 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | Saine gestion ministérielle |
| 22,4 | 22,3 | 21,5 | 21,8 | Total des recettes disponibles |

Recettes non disponibles²

| (en millions de dollars) | | | | |
|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Prévisions de recettes 1999-2000 | Recettes prévues 2000-2001 | Recettes prévues 2001-2002 | Recettes prévues 2002-2003 | |
| 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | Diffusion de l'information et établissement d'un consensus |
| 1,6 | 10,0 | 10,5 | 10,5 | Avantages économiques et sociaux |
| 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales |
| 0,1 | 1,8 | 1,8 | 1,8 | Sûreté et sécurité des Canadiens |
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | Saine gestion ministérielle |
| 2,0 | 12,1 ³ | 12,6 | 12,6 | Total des recettes non disponibles |

Total des recettes disponibles et non disponibles

24,4 34,4 34,1 34,4

¹ Selon la mise à jour des niveaux de référence annuels de 2000-2001.

² Selon la mise à jour des niveaux de référence annuels de 2000-2001.

³ Augmentation découlant des redevances extracôtées de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

V Rendement financier

Les renseignements dans les tableaux suivants sont présentés par but ministériel, permettant ainsi une meilleure intégration des renseignements textuels et financiers de façon à présenter un scénario de planification plus complet. Les dépenses prévues par chaque volet de l'organisation et le plan des dépenses du Ministère se trouvent aux pages 12 et 14.

5.1 Sommaire des paiements de transfert

Les subventions et contributions représentent 19,1 p. 100 des dépenses budgétaires du Ministère (Budget des dépenses principales 2000-2001). Les chiffres ci-dessous indiquent le total des dépenses prévues en subventions et contributions.

| (en millions de dollars) | | | |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Prévisions de dépenses 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
| SUBVENTIONS | | | |
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Avantages économiques et sociaux | 0,3 | 0,2 | 0,2 |
| Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales | 0,1 | 0,0 | 0,0 |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| Saine gestion ministérielle | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Total des subventions | 0,7 | 0,5 | 0,5 |

| | | | |
|--|-------------|--------------|--------------|
| CONTRIBUTIONS | | | |
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | 11,3 | 15,7 | 13,2 |
| Avantages économiques et sociaux | 29,4 | 51,8 | 80,6 |
| Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales | 33,7 | 41,3 | 5,4 |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 2,3 | 3,7 | 3,7 |
| Saine gestion ministérielle | - | - | - |
| Total des contributions | 76,7 | 112,5 | 102,9 |
| Sous-total des subventions et contributions | 77,4 | 113,0 | 103,4 |

Plus: Rajustements aux dépenses prévues¹

| | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Subventions | 62,6 | 50,0 | - |
| Contributions | 21,9 | 2,4 | 32,0 |
| Total prévu des subventions et contributions | 161,9 | 165,4 | 135,4 |
| | | | 124,9 |

¹ Les rajustements tiennent compte des postes approuvés dans les Budgets supplémentaires des dépenses A et B (y compris les montants reportés de 1999-2000 aux exercices futurs) et les annonces faites lors du discours du Budget de 2000. Par exemple, RNCan accordera des subventions de 62,5 millions \$ en 1999-2000 pour des initiatives axées sur les collectivités, 50 millions \$ en 2000-2001 pour le Fonds d'appui technologique au développement durable (FATDD), et des contributions totalisant 32 millions \$ au cours de 2001-2002 et de 2002-2003 pour le Fonds d'action pour le changement climatique et des initiatives en matière d'efficacité énergétique.

But 4 (suite)

- Faire une évaluation des partenariats de RNCan avec des organismes environnementaux pour relever et mettre en valeur des pratiques exemplaires.
- Évaluer un laboratoire par année pour assurer sa conformité aux normes concernant les eaux usées.
- Remplacer un des six systèmes de refroidissement à chlorofluorocarbure (CFC) qui restent par un système non destructeur d'ozone. Cette mesure réduira les stocks de CFC de RNCan à 1 tonne.
- Démanteler les deux gros extincteurs à halon qui restent et s'en débarrasser de la bonne façon.
- Veiller à ce que 50 p. 100 du parc automobile de RNCan soit constitué de véhicules à faibles émissions qui fonctionnent avec un carburant de remplacement.
- Réduire la consommation d'eau de 30 p. 100 par rapport aux niveaux de 1994-1995.

*Les buts décrits dans la présente section sont repris de la Stratégie du développement durable que RNCan a déposée au Parlement le 10 décembre 1997. Les buts présentés à la section B tiennent compte des améliorations apportées continuellement au Cadre de mesure du rendement du Ministère, dont la plus récente version englobe les buts énoncés dans la Stratégie du développement durable.

*Les buts décrits dans la présente section sont repris de la Stratégie du développement durable que RNCan a déposée au Parlement le 10 décembre 1997. Les buts présentés dans ce document tiennent compte des améliorations apportées continuellement au Cadre de mesure du rendement du Ministère, dont la plus récente version englobe les buts énoncés dans la Stratégie du développement durable.

| | |
|--|--|
| But 4* : Faire de RNCan le chef de file du gouvernement fédéral en matière de gestion des activités conformément aux principes du développement durable. | |
| ► Examiner et améliorer le Système de gestion environnementale du Ministère afin de le rendre conforme aux normes internationales (c.-à-d. la série ISO 14000) (objectif 5.3 page 48). | ► Mesurer les changements quant à la sensibilisation des employés à l'environnement. |
| ► Examiner et mettre à jour le manuel d'évaluation environnementale du Ministère. | ► Présenter chaque année quatre séances de formation sur la sensibilisation aux responsabilités environnementales. |
| ► Réaliser chaque année quatre examens d'évaluations environnementales. | ► Réaliser chaque année quatre vérifications sur l'environnement, la santé et la sécurité. |

| | |
|---|---|
| But 3 (suite) | |
| ► Entamer le processus d'évaluation du Programme des forêts modèles du Canada (objectif 1.2 page 20). | ► Publier un rapport en collaboration avec un comité consultatif de clients sur les coûts et les avantages de la coupe partielle comme alternative à la coupe à blanc dans les écoszones boisées du Canada. |
| ► Par l'intermédiaire de Forintek Canada, entreprendre une étude visant à augmenter l'utilisation des déchets d'écorce dans les matériaux composites à base de bois (objectif 2.1, page 23). | ► Mettre au point avec les collectivités une solution pour les déchets de la région de Port Hope, en Ontario, et examiner les options avec le Cabinet. |
| ► Compléter l'évaluation du rapport du groupe de travail de Surrey sur la solution d'élimination des déchets de Surrey (Colombie-Britannique) et commencer à mettre en oeuvre les recommandations (objectif 3.3 page 37). | ► Produire un atlas des catastrophes naturelles résumant l'information sur les dangers naturels (p. ex., tremblements de terre, glissements de terrain) au Canada (objectif 4.1 page 38). |

But 2 (suite)

- Rédiger l'ébauche du règlement combiné pour le forage, la production et la conservation; mettre à jour les règlements sur la plongée, la gestion des installations en mer, les pipelines au large des côtes et le certificat de conformité; apporter les modifications conséquentes aux règlements connexes.
- Le ministre des Ressources naturelles dirigera une mission commerciale internationale d'Équipe Canada.
- Négocier des dispositions pour une gestion judicieuse des minéraux et des métaux dans le cadre de la Convention sur l'information et le consentement préalable et de la convention mondiale du Programme de l'environnement des Nations Unies sur la pollution organique continue.
- Participation possible d'experts canadiens à la série de forums intitulée *World Forum on Forests* (dans le cadre de l'Exposition mondiale 2000, à Hanovre, en Allemagne).
- En attendant la promulgation de la législation appropriée, les modifications à la réglementation devraient être complétées dans un à deux ans pour une nouvelle définition du terme « déchet » qui ne restreint pas les activités de recyclage de matériaux à faible risque contenant du métal.
- Offrir en partenariat avec les Premières Nations le Programme forestier des Premières Nations, qui vise à accroître la gestion autonome des forêts et à offrir des débouchés économiques ou des possibilités d'utilisation traditionnelle des terres dans les forêts à l'intérieur ou hors de la réserve (objectif 2.3 page 28).
- Gérer la prestation du programme d'arpentage des revendications territoriales.

But 3* : Limiter le plus possible les répercussions de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles sur la sécurité des Canadiens et sur l'environnement.

- Produire un CD-ROM multimédia interactif qui présente les résultats des rapports de la Commission géologique du Canada sur le Triangle de Palliser dans les deux langues officielles.
- Faire état des solutions possibles pour contrôler les effets nuisibles des émissions atmosphériques provenant des fonderies de cuivre et de zinc, comme il est mentionné dans le processus de la Liste des substances d'intérêt prioritaire (LSP2).

*Les buts décrits dans la présente section sont repris de la Stratégie du développement durable que RNCan a déposée au Parlement le 10 décembre 1997. Les buts présentés dans ce document tiennent compte des améliorations apportées continuellement au Cadre de mesure du rendement du Ministère, dont la plus récente version englobe les buts énoncés dans la Stratégie du développement durable.

| But 1* : Permettre aux Canadiens de prendre des décisions sensées concernant les ressources naturelles. | |
|---|--|
| ► | Produire le premier rapport sur la gestion durable des forêts du Canada, qui sera présenté à la Commission du développement durable des Nations Unies le 15 avril 2000 (objectif 1.2 page 19). |
| ► | Déterminer les paramètres qui peuvent servir à rendre compte des impacts environnementaux, sociaux et économiques des activités et des produits du secteur des minéraux et des métaux, en vue d'établir des indicateurs de développement durable qui soient dignes de foi (objectif 1.1 page 18). |
| ► | Entreprendre un dialogue national sur les principaux problèmes de développement durable, comme le changement climatique, l'aventir et la technologie de l'énergie de même que les industries à valeur ajoutée, avec lesquels sont aux prises les secteurs des ressources naturelles (objectif 1.2 page 18 et But 3, à partir de la page 30). |
| ► | Avec le MAECI et l'ACDI, mettre au point la position du Canada pour la quatrième session du Forum intergouvernemental sur les forêts (objectif 1.2 page 20). |

| But 2* : Maintenir les retombées socio-économiques des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures. | |
|---|--|
| ► | Analyser les liens et les possibilités entre les industries environnementales et les secteurs des ressources naturelles. |
| ► | Développer de nouvelles technologies et apporter des améliorations aux technologies existantes dans les domaines des sables bitumineux et du pétrole brut, de l'extraction et du traitement, et de la valorisation (objectif 2.1 page 24). |
| ► | Publier dans la Gazette du Canada, partie I, le règlement sur la sécurité en mer. |
| ► | Publier dans la Gazette du Canada, partie II, les modifications générales aux règlements en réponse aux commentaires reçus du Comité permanent mixte de l'examen des règlements. |

*Les buts décrits dans la présente section sont repris de la Stratégie du développement durable que RNCan a déposée au Parlement le 10 décembre 1997. Les buts présentés dans ce document tiennent compte des améliorations apportées continuellement au Cadre de mesure du rendement du Ministère, dont la plus récente version englobe les buts énoncés dans la Stratégie du développement durable.

IV Stratégie du développement durable

L'application réussie des principes du développement durable dépend de chaque Canadien et Canadienne. Comme il est mentionné dans le discours du Trône d'octobre 1999, chacun de nous a un rôle à jouer pour bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens. La Stratégie du développement durable de RNCAN, intitulée *Protéger notre actif, assurer notre avenir*, s'avère toujours un outil essentiel pour promouvoir le changement et paver la voie au développement durable.

La Stratégie du développement durable de RNCAN, déposée au Parlement le 10 décembre 1997, sert de cadre d'évaluation aux activités que déploie le Ministère pour favoriser le changement. À ce sujet, les intervenants peuvent évaluer le travail de RNCAN à trois niveaux. D'abord, le Ministère présente régulièrement des rapports sur les engagements à l'action, ce qui permet aux intervenants de vérifier si les engagements sont respectés. Puis, des indicateurs et des objectifs d'action permettent d'évaluer le rendement du Ministère par rapport aux objectifs de la Stratégie. Enfin, les progrès d'ensemble du Canada en matière de mise en valeur durable des ressources naturelles peuvent être évalués globalement à l'aide d'indicateurs portant sur les pratiques et les procédures de développement durable appliquées dans les domaines de la gestion forestière, de l'énergie et des minéraux et des métaux. Ces indicateurs constituent un des principaux engagements à l'action de la Stratégie du développement durable de RNCAN.

En 1999, RNCAN a publié *Le développement durable : de l'engagement à l'action — Rapport sur les progrès de la Stratégie de développement durable de Ressources naturelles Canada*. Le rapport expose les progrès accomplis quant à la mise en oeuvre de la Stratégie du développement durable de RNCAN au cours des seize premiers mois de la période de mise en oeuvre triennale (soit du 10 décembre 1997 au 31 mars 1999). À moins de la mi-chemin du plan d'action triennal, nous avons atteint près de 60 p. 100 des 125 objectifs mesurables — dont 10 p. 100 avant l'échéance fixée. C'est grâce à une approche progressive que nous faisons avancer l'ensemble des normes de comparaison du développement durable. De plus, le rapport traite des progrès accomplis à trois niveaux : engagements à l'action, indicateurs pour mesurer le rendement en regard des objectifs de la Stratégie et élaboration d'indicateurs pour mesurer les progrès globaux du Canada dans le développement durable de ses ressources naturelles.

Les tableaux suivants exposent les engagements à l'action et les objectifs à réaliser pendant les exercices 1999-2000 et 2000-2001. RNCAN travaillera de concert avec des intervenants pour élaborer de nouveaux engagements à l'action et objectifs qui seront inclus dans la deuxième Stratégie du développement durable de Ressources naturelles Canada — à déposer au Parlement d'ici décembre 2000.

On peut consulter la liste complète des engagements à l'action et des objectifs connexes, ainsi que les rapports susmentionnés, sur le site Web de RNCAN sur le développement durable à <http://www.rncan.gc.ca/dmo/susdev>.

La fonction moderne de contrôleur a pour objet une saine gestion des ressources et un processus décisionnel efficace. RNCAN est un des six premiers ministères à avoir participé à un projet pilote et, à ce titre, il vient de procéder à une évaluation de ses capacités de contrôle. Au cours de la période de planification, il mettra en oeuvre un plan d'action qui comprendra notamment l'élaboration d'un cadre de gestion des risques, y compris des outils pratiques; il cherchera également à intégrer des valeurs communes et des considérations éthiques dans le processus décisionnel, par des activités de sensibilisation et en créant des occasions de dialogue (140 000 \$ chacun). Un examen interne de cette initiative, prévu pour 2000-2001, permettra d'évaluer les progrès accomplis.

5.2 Produits, services et activités – améliorer continuellement les produits, les services et les activités de RNCAN

procédera à des examens de son portefeuille de biens immobiliers afin de déterminer et de gérer les risques en matière de santé et de sécurité. RNCAN a reçu un budget théorique de 50 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'aborder ces questions pressantes.

Pour répondre aux besoins créés par la gestion d'une technologie de l'information (TI) en évolution rapide, et en raison de la nécessité de travailler dans un environnement électronique de plus en plus sophistiqué (outils Web, commerce électronique), RNCAN va élaborer et mettre en oeuvre un plan de gestion de l'infrastructure TI. Il sera ainsi mieux outillé pour réaliser ses priorités stratégiques et remplir son mandat.

La façon dont RNCAN exploite ses installations, gère son parc automobile, se défait de ses déchets, achète ses biens et services et fait preuve de leadership dans le domaine environnemental peut avoir une influence positive sur les autres ministères fédéraux et augmenter leur capacité d'atteindre leurs objectifs en matière de développement durable.

En 2000-2001, mettant à profit ses réalisations dans le domaine de l'environnement, RNCAN commencera à appliquer sa nouvelle politique environnementale. Cette politique donne au Ministère un cadre de gestion qui balisera son action dans le cadre du programme d'écologisation du gouvernement et de la stratégie visant à mettre de l'ordre dans l'administration fédérale. Conformément à la Stratégie de développement durable de RNCAN (voir page 48), l'accent sera mis sur la formation et le contrôle de la conformité au cours de l'année.

Prêcher par l'exemple

5.3 – utiliser des outils et des pratiques de gestion

environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCAN

5.4 – réduire les déchets

qu'entraînent les activités de

RNCAN

5.5 – accroître l'efficacité de

l'utilisation de l'énergie et des

ressources associées aux activités de

RNCAN

5.6 – promouvoir l'utilisation de

biens et de services éco-efficacités

Dans le même ordre d'idées, grâce à la Stratégie d'information financière (SIF), RNCan aura accès à de meilleurs renseignements financiers qui vont améliorer le processus décisionnel et la responsabilité. Cette stratégie comporte la mise en oeuvre d'une nouvelle politique de comptabilité d'exercice, le déploiement de nouveaux systèmes centraux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) et ministériels, ainsi que de la formation sur une nouvelle façon de consigner l'information financière et de produire les rapports financiers. La méthode de la comptabilité d'exercice, semblable à celle qu'utilisent les entreprises du secteur privé, améliorera l'estimation des coûts des programmes, la gestion des immobilisations, l'analyse « faire ou faire faire » et la gestion des stocks. RNCan prévoit de s'être entièrement converti au SIF le 1^{er} avril 2001 (833 000 \$ en 2000-2001). Il procédera à un examen pour évaluer son plan de mise en oeuvre, les progrès accomplis à ce jour et les risques possibles.

Le saviez-vous?

Les résultats du sondage réalisé auprès des employés de la fonction publique ont confirmé le degré élevé de professionnalisme, de dévouement et d'engagement des employés de RNCan. Par ailleurs, l'enquête a permis de relever des points à améliorer. La direction du Ministère entend miser sur les forces de RNCan, en collaborant avec les employés, par des consultations ouvertes et franches, à la recherche de solutions réalistes et concrètes, de manière à faire de RNCan un employeur de choix.

Parallèlement aux initiatives présentées ci-dessus, RNCan est résolu à recruter et à

fidéliser une main-d'oeuvre aux compétences et aux connaissances de haut niveau, à régler le problème des départs massifs à la retraite au cours des cinq prochaines années et à seconder les employés dans leur apprentissage continu et leur développement professionnel. Pour atteindre ces objectifs, le Ministère poursuivra la mise en oeuvre de sa stratégie de maintien en poste, de renouvellement et de recrutement (690 000 \$ de 1999 à 2004). En outre, la mise en oeuvre de la Norme générale de classification (NGC) sera une priorité au cours de la prochaine année. Conscient de l'impact que cette nouvelle norme aura sur la mobilité des employés, l'organisation du travail et les structures organisationnelles, RNCan a à coeur de faciliter la gestion du changement et d'aider ses gestionnaires et employés à s'adapter au nouveau régime de gestion des ressources humaines. La mise en place de la NGC est un projet d'envergure qui simplifiera les systèmes de gestion des ressources humaines et poursuivra le processus de renouvellement de la fonction publique. Des programmes sectoriels renforceront l'interaction et la synergie avec les collectivités du secteur des ressources naturelles, notamment les autres ministères, les universités, l'industrie et la communauté internationale.

Pour être en mesure de réaliser ses programmes de S-T, RNCan doit disposer de l'équipement et des installations appropriées. Au cours des cinq prochaines années, il mettra en place un cadre de gestion des biens immobiliers qui servira de guide pour investir dans le remplacement des équipements par des installations mieux adaptées aux programmes, plus éconergétiques et davantage respectueuses de l'environnement. Il amorcera également la mise en oeuvre de sa nouvelle *Politique de santé et de sécurité au travail* et



Gérer le Ministère avec efficience et efficacité

Plan de dépenses pour 2000-2001 : 47,7 millions de dollars¹

Cadre opérationnel et importance

Le climat de changement continu qui existe de nos jours donne lieu à plusieurs défis organisationnels et de gestion qu'il faut cerner et gérer convenablement. Ce but concerne la gestion rationnelle du Ministère et la prise de décisions efficaces. Notre participation à l'initiative de modernisation de la fonction de contrôle – dont nous sommes l'un des ministères pilotes – aidera le Ministère à aborder ces questions et d'autres questions de grande importance.

5.1 Gestion des ressources – gérer les ressources de RNCan de manière responsable

RNCan reconnaît que la réalisation du développement durable est indissociable d'une saine gestion des affaires publiques. La nécessité de répartir des ressources de plus en plus limitées et d'optimiser le rapport coût-efficacité amène RNCan à chercher de nouvelles méthodes de gestion et de responsabilisation. Un examen des partenariats, des ententes de gestion et des mécanismes d'exécution complètera le travail entrepris par le Vérificateur général. Il définira des critères d'efficacité des mécanismes, notamment au chapitre de la responsabilisation, de la répartition des ressources, de la mesure des résultats, des

rapports et de la gestion de la propriété intellectuelle. Dans la mesure du possible, RNCan recouvrera en totalité ou en partie les coûts de ses programmes ou services auprès de l'utilisateur qui en bénéficie le plus directement. Le recouvrement des coûts encouragera RNCan à offrir ses programmes dans une optique d'avantage commerciale, en accentuant la responsabilisation de gestion et en limitant le plus possible les coûts des activités. Dans ce contexte, RNCan prévoit recouvrer 22 millions de dollars par année au titre de l'autorisation de crédit net et 18,6 millions de dollars au titre du fonds renouvelable au cours des trois prochaines années.

certification et d'évaluation, RNCan évaluera les échappements diesels de nouveaux moteurs et d'autres appareils de traitement complémentaires dans les mines (120 000 \$ recouvrés auprès des fabricants). Les nouvelles connaissances ainsi acquises seront utiles dans les discussions avec les organismes provinciaux au sujet de la réglementation à mettre en oeuvre pour améliorer la qualité de l'air dans les mines.

Le Programme d'évaluation des émissions de moteurs diesels, d'une durée de trois ans, prendra fin officiellement en mars 2000, bien que l'on poursuivra jusqu'en 2001 deux projets majeurs qui visent à trouver des moyens plus efficaces pour réduire radicalement l'exposition aux particules diesels — plus de 80 p. 100 du total des particules de carbone — dans les mines souterraines (contribution de RNCan : 94 000 \$, contribution des partenaires : 738 000 \$ en 2,5 ans). RNCan évaluera la contribution de l'Organisation de recherche de l'industrie minière canadienne à ce programme. Il déterminera également l'impact de la conception, de l'évaluation et de l'application des stratégies de lutte contre les émissions diesels sur l'exposition des travailleurs aux émissions diesels et à la dispersion d'huile dans les environnements miniers.

Au cours de la troisième des quatre années du Projet de base en exploitation minière à

grande profondeur, RNCan va approfondir les connaissances sur le comportement des roches et mettre au point des outils pour optimiser la sécurité des mineurs. Au bout des quatre ans, RNCan aura affecté à ce projet 1,9 million de dollars, dont 510 000 \$ en 2000-2001. Contribution des partenaires jusqu'à maintenant : 465 000 \$.

Afin de mieux protéger les Canadiens sous le régime de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, le Ministère proposera des modifications à cette loi d'ici la fin de l'an 2000. La révision envisagée améliorera l'indemnisation des victimes en cas d'accident nucléaire, clarifiera certaines définitions de la Loi et les responsabilités du gouvernement fédéral, et simplifiera le libellé de la loi.

RNCan modifiera également les lois de mise en oeuvre des accords Canada-Terre-Neuve et Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers à l'autome 2000, afin d'établir de nouveaux règlements en matière de santé et de sécurité et d'y intégrer des mécanismes modernes, comme des comités de santé et de sécurité et le droit de refuser un travail dangereux, qui font partie des régimes provinciaux actuels.

Le Ministère continuera également à fournir, dans les délais impartis, des produits aéronautiques qui contribueront à la sécurité aérienne au Canada (3,3 millions de dollars par année), dans le cadre des ententes conclues avec Nav Canada et le ministère de la Défense.

4.3 Sécurité des explosifs – promouvoir l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques

RNCan est la principale source gouvernementale d'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. Il a donc un rôle d'éducation à jouer auprès des utilisateurs de feux d'artifice et de pièces pyrotechniques servant à produire des effets spéciaux, d'autant plus que l'utilisation de ces produits a quintuplé depuis une dizaine d'années.

En outre, pour assurer la sécurité de sa clientèle et de la population canadienne, RNCan fera de la recherche pour mieux comprendre et prévoir les propriétés des explosifs. En outre, il continuera d'étudier l'efficacité des agents marquage utilisés pour mieux détecter la présence d'explosifs, et soumettra à des évaluations de risques les accumulateurs à électrolytes polymériques destinés principalement aux véhicules électriques.

Pour permettre au Canada de remplir ses obligations internationales dans la lutte contre le crime et le terrorisme en collaboration avec l'Organisation des États américains et dans le cadre des futurs programmes des Nations Unies, RNCan s'emploie à augmenter la sécurité du stockage, de la vente et du transport des

explosifs au Canada. En ce qui concerne le transport, il procédera à une évaluation pour déterminer si les exigences actuelles sont appropriées ou suffisantes en ce qui concerne les superphos à évacuer dans les cas d'accidents impliquant des véhicules chargés d'explosifs emballés (272 000 \$ entre 2000 et 2002).

4.4 Sûreté et sécurité – améliorer la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles au Canada

RNCan a un rôle important à jouer dans les efforts pour assurer le mieux-être de tous les Canadiens auxquels le secteur des ressources naturelles procure un emploi ou des avantages.

RNCan travaillera à des projets qui visent à mieux protéger les Canadiens contre les risques associés à l'exploitation minière. Ainsi, il collaborera avec l'industrie au développement de technologies qui permettront de transporter de façon plus sécuritaire les minéraux et le minerai dans les mines souterraines; par exemple, il fera l'essai d'un nouveau système d'essai non destructif en service de câbles métalliques, qui permettra de localiser les défauts et d'en mesurer l'étendue sans interrompre le fonctionnement du câble (contribution de l'industrie : 150 000 \$; coûts recouverts par RNCan).

De plus, RNCan apportera des améliorations, d'ici la fin de l'an 2000, à son laboratoire de contrôle des émissions diesels (800 000 \$). Il pourra ainsi mesurer des nanoparticules (de diamètre inférieur à un-milliardième de mètre) qui peuvent constituer un danger pour les mineurs. Par ailleurs, grâce à ses programmes de

Grâce au Système canadien de référence spatiale, auquel sont rapportées toutes les mesures de géopositionnement, le Ministère assurera la cohérence et l'uniformité des données de référence destinées à une foule d'applications, depuis le positionnement jusqu'à la navigation et la gestion des ressources, en passant par la cartographie et les systèmes d'information géographiques. Compte tenu de la nouvelle importance du positionnement de précision, RNCAN collabore avec ses homologues provinciaux pour fournir un service national de correction des observations du Système de positionnement global (GPS).

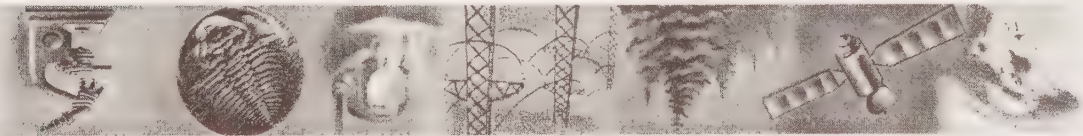
4.2 Positionnement spatial, cartographie et entretien des frontières – entretenir un cadre spatial, la cartographie et l'entretien des frontières

- on se servira des ressources de la télédétection pour observer l'évolution des crues, surveiller les feux de forêt et faire face à d'autres situations d'urgence;
 - RNCAN continuera à fournir des services de cartographie topographique, des rapports quotidiens sur le Web et des tableaux générés par le Système canadien d'information sur les feux de végétation dans des situations d'urgence.
- RNCAN continuera également à définir les besoins opérationnels et les outils d'aide à la décision nécessaires à la gestion des feux de forêt. Il va également élaborer des stratégies d'adaptation et d'atténuation en aménagement forestier pour assurer la protection des collectivités, ainsi que des mesures de gestion des feux de forêt dans la perspective du changement climatique.

Le saviez-vous?

RNCAN a déployé son Système de surveillance, de cartographie et de modélisation des feux de forêt (Fire M3), un dispositif unique au monde. Cette technologie, en effet, permet d'observer les feux de forêt et de mettre à la disposition des organismes de lutte et des dirigeants l'information exacte dont ils ont besoin pour sauver des vies et prendre des décisions qui mettent en jeu des millions de dollars.

- affronter des tragédies et des événements provoqués par les êtres humains.
- Les résultats de l'observation, de l'évaluation et de l'étude des risques naturels contribuent au développement des politiques, des services d'information et des stratégies d'intervention nécessaires pour faire face à des situations d'urgence et à des désastres. Voici des exemples de situations où les résultats de ces travaux auront un impact direct sur les décisions concernant la sûreté et la sécurité :
- en 2003, de nouvelles valeurs du risque sismique seront intégrées dans le Code national du bâtiment;
 - dans le cadre des efforts pour améliorer la protection contre les inondations, RNCAN étudiera l'histoire des crues de la rivière Rouge et la géologie qui encadre les épisodes d'inondation; les résultats de cette étude serviront de base à l'évaluation des risques et faciliteront la prise de décisions sur les mesures d'atténuation à mettre en oeuvre et les utilisations des terres à privilégier à long terme;



Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens

Plan de dépenses pour 2000-2001 : 35,5 millions de dollars

Cadre opérationnel et importance

Les sondages d'opinion confirment de manière répétée que les Canadiens sont d'avis que les questions liées à la protection de l'environnement ainsi qu'à la sûreté et à la sécurité du public sont intrinsèquement liées. À cette fin, le Ministère soutient trois grands secteurs qui concernent la sûreté et la sécurité du public. Il réagit de manière opportune et efficace tant aux catastrophes naturelles que d'origine humaine, par ses conseils techniques, son aide financière et ses transferts de technologies; il contribue à assurer la souveraineté nationale, territoriale et économique du pays, et il veille à la protection des Canadiens qui sont touchés par le secteur des ressources naturelles ou qui y travaillent.

Divers produits et services du Ministère contribuent de manière de plus en plus intégrée à ces secteurs. C'est ainsi que RNCan tient un cadre national de positionnement géospatial, fournit des levés officiels à l'appui de la gestion efficace des terres, prodigue des conseils scientifiques spécialisés au sujet de l'utilisation sûre des explosifs et des pièces pyrotechniques, et tient un système national d'information sur la gestion des incendies (Système de surveillance, de cartographie et de modélisation des feux de forêts) qui permet de surveiller et de signaler tous les jours les menaces d'incendie. Le Ministère produit aussi des cartes aéronautiques, ainsi que des cartes topographiques destinées aux activités de recherche et de sauvetage, et aux mesures de planification d'urgence et il poursuit des initiatives visant à améliorer la sécurité des travailleurs des industries de l'exploitation minière et de l'énergie extracôtière.

4.1 Risques naturels – protéger les Canadiens contre les risques naturels

La protection des Canadiens contre les désastres naturels exige une connaissance approfondie du pays et des ressources qu'il recèle. Dans ce contexte, RNCan est en mesure de fournir des technologies, de l'information et de l'expertise de pointe pour faire face à des désastres naturels comme des tremblements de terre, des inondations et des feux de forêt qui se produisent au Canada et ailleurs dans le monde, et

Les Canadiens s'attendent à ce que leur gouvernement prenne les mesures nécessaires pour atténuer les impacts des désastres naturels et améliorer la capacité d'adaptation. RNCan est fier de relever ce défi.

récolte forestière et de la dynamique des feux de forêt, de même que pour la lutte contre les principaux insectes ravageurs de nos forêts. En outre, le Ministère soumettra à une évaluation environnementale des expériences effectuées avec des arbres transgéniques (organismes génétiquement modifiés) et des pesticides (5,9 millions de dollars en 2000-2003).

En lui fournissant des connaissances sur les risques de glissement de terrain, le pergelisol, la distribution des marques d'érosion glaciaire, le transport des sédiments et les ruptures de pipelines par corrosion, RNCan aide l'industrie à établir l'emplacement et le tracé des structures pipelinaires, des câbles, des routes, des voies ferrées et des plates-formes de production, et contribue à assurer la viabilité à long terme de l'infrastructure en place. Par exemple, le réseau pipelineier albertain, qui rassemble plus de la moitié des canalisations du Canada, subit quotidiennement des ruptures sous l'effet de la corrosion (piqûres et fissures de corrosion). Or, les technologies que RNCan contribue à développer aident à réduire la fréquence et la gravité de ces ruptures, en favorisant la mise au point de produits améliorés et l'évaluation continue des méthodes utilisées pour prévoir le rendement des matériaux et des revêtements des pipelines.

RNCan reconnaît que la gestion des déchets radioactifs est une question importante pour les Canadiens. Dans ce contexte :

- RNCan s'assurera que la gestion et le stockage à long terme des déchets nucléaires se font d'une manière sécuritaire, respectueuse de l'environnement, complète, rentable et intégrée, conformément au Cadre d'action pour la gestion des déchets radioactifs de 1996 (contribution de RNCan : 1 million de dollars en 2000-2001);

- le Ministère s'attend à ce que le Bureau de gestion des déchets faiblement radioactifs complètera le nettoyage des sites contaminés par la radioactivité à Surrey, en Colombie-Britannique, d'ici le printemps 2000 (2,3 millions de dollars);

- au cours de la période de planification, RNCan participera à l'évaluation environnementale fédérale du projet de déclasser le site minier de Cluff Lake et du projet de construction d'une installation de traitement du minerai à Cigar Lake; le Ministère continuera également à négocier un protocole d'entente avec la Saskatchewan sur le déclasser des mines d'uranium abandonnées de Gunnar et de Lorado, dans le nord de la Saskatchewan.

À titre de signataire de la Convention des Nations Unies sur la biodiversité et de la Stratégie canadienne de la biodiversité, RNCAN s'est engagé à faire progresser la science de la biodiversité forestière au Canada et à intégrer des stratégies de conservation de la biodiversité. Ainsi, il

un technicien en sylviculture mesure le diamètre de tout petits semis d'if occidental



préserver la biodiversité. À cet égard, il entend mettre sur pied un programme de gestion de la biodiversité en collaboration avec Industrie Canada. Cette initiative, qui donne suite aux engagements contenus dans le discours du Trône, visera essentiellement à mettre au point du matériel éducatif et à amener l'industrie à prendre des mesures de son propre chef pour protéger la faune et son habitat.

RNCAN et ses partenaires participeront au développement d'une foule de technologies pour la prévention et le traitement des effluents des installations d'extraction minière, de minéralurgie et de métallurgie. Grâce à son programme des Métaux dans l'environnement, RNCAN sera en mesure de produire de meilleures évaluations de risque et stratégies de gestion en rapport avec la santé humaine et la santé des écosystèmes, et d'obtenir de l'information précieuse sur la nature et les mouvements des métaux dans l'environnement.

3.3 Protéger l'environnement du Canada – protéger l'environnement du Canada contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles

s'emploiera à établir des stratégies et des systèmes de récolte, à formuler des indicateurs sociaux et à produire des données nationales sur la biodiversité à l'appui de l'aménagement durable des forêts à l'échelle du pays.

Dans le cadre de la Stratégie nationale en matière de biotechnologie, à laquelle il consacrerait 8,9 millions de dollars échelonnés sur la période de planification, RNCAN validera des concepts en génie génétique des arbres (pour augmenter leur résistance aux ravageurs) et en génie des virus propagés par les insectes. En 2000-2001, il procédera à un examen interne pour mesurer les progrès accomplis.

Le Ministère produira des données nationales en vue de faciliter l'enregistrement et la commercialisation des biopesticides et continuera de soutenir le développement et la compétitivité des pesticides écologiques mis au point au Canada. Il va également élaborer diverses stratégies d'épanouissement et développer des solutions de rechange à un large éventail d'insecticides.

Notre qualité de vie passe par un environnement propre et sain. Cette condition est également essentielle au mieux-être économique et social du Canada à long terme. C'est pourquoi RNCAN mettra au point des outils permettant de prévoir les effets environnementaux des pratiques de

des technologies permettant de récupérer le carbone émis par les centrales à combustibles fossiles.

Les recherches géoscientifiques effectuées au Ministère permettront au Canada de mieux comprendre les relations entre les systèmes climatiques/terrestres et l'activité humaine, afin d'évaluer les impacts potentiels et de définir les stratégies d'adaptation à utiliser face au changement climatique et aux conditions météorologiques exceptionnelles. Le changement climatique aura des impacts économiques et sociaux qui se feront sentir différemment d'une région à l'autre. En Saskatchewan, le Centre de recherche sur l'adaptation au changement climatique des Prairies (PARC) encouragera et facilitera la recherche grâce à un réseau de collaboration dans les provinces des Prairies. Les résultats apporteront des réponses à des questions que soulève la politique d'adaptation au changement climatique (contribution du FACCC au PARC : 2 millions de dollars en 2000-2001).

3.2 Technologies et pratiques de gérance – promouvoir la science, la technologie et des pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles

Une grande partie de la R-D énergétique est financée par le Programme de recherche et de développement énergétiques (60 millions de dollars par année), qui finance et coordonne les activités de R-D énergétique

exécutées dans 11 ministères et organismes fédéraux et qui vise à réduire l'intensité énergétique et qui vise à réduire l'intensité énergétique, les émissions de gaz à effet de serre et d'autres types d'émissions. En outre, il améliorera les normes et règlements régissant la production et l'utilisation de l'énergie, et encouragera l'utilisation des sources d'énergie de remplacement et renouvelables dans l'optique du développement durable. Par exemple, RNCAN et ses partenaires cherchent à réduire l'intensité énergétique et les émissions dans les secteurs de l'agriculture et de l'agroalimentaire, des pêches, des forêts et des produits forestiers, ainsi que dans les industries des minéraux et des métaux, pour y concilier une économie durable avec un environnement sain (3 millions de dollars par année pendant trois ans).

Le Budget fédéral 2000 a prévu un investissement initial de 100 millions de dollars pour la création en 2000-2001 d'un Fonds d'appui technologique au développement durable (FATDD) qui sera axé sur les technologies environnementales, en particulier celles qui apportent des solutions au changement climatique et à la pollution atmosphérique. En ce qui a trait au changement climatique, le FATDD vise à favoriser la mise au point et la démonstration de technologies respectueuses de l'environnement, nouvelles ou naissantes, qui pourraient réduire les émissions de gaz à effet de serre. Il se pourrait que le FATDD soit administré par une fondation indépendante. Les ministères des Ressources naturelles et de l'Environnement, en consultation avec le ministre de l'Industrie, en élaboreront les mécanismes de mise en oeuvre et le cadre redditionnel.

RNCAN est bien conscient du rôle qu'il doit jouer dans la bonne entente de l'environnement, pour réduire les impacts et

et transformateurs de distribution d'électricité) en vertu de la Loi sur l'efficacité énergétique.

Outre les programmes à court et à moyen terme mentionnés ci-dessus, le Ministère a lancé le projet Avenir des technologies énergétiques, qui proposera aux Canadiens quatre scénarios possibles en ce qui concerne les systèmes énergétiques qui équiperont le Canada en 2050, en tenant compte de tous les aspects économiques, environnementaux et sociaux. Ces scénarios aideront à déterminer les technologies d'atténuation des gaz à effet de serre les plus prometteuses et influenceront sur les priorités de la recherche-développement dans le cadre de la Stratégie nationale de mise en oeuvre (<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>).

La production et l'utilisation du ciment contribuent dans une large mesure aux émissions de dioxyde de carbone. Par exemple, la fabrication d'une tonne de ciment Portland produit l'équivalent en dioxyde de carbone. Grâce à son Centre international du développement durable de l'industrie du ciment et du béton, RNCan devrait aider les pays à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 100 millions de tonnes par an d'ici 2010, au moyen d'ajouts cimentaires.

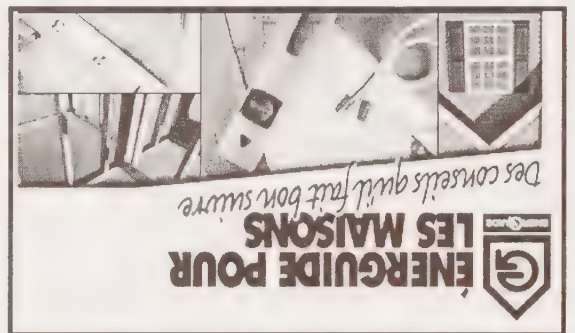
Toujours à l'appui de la lutte contre le changement climatique, RNCan axera ses activités de S-T forestière sur l'élaboration de modèles, de scénarios, d'outils et d'indicateurs de mesure de l'aménagement durable des forêts pour mesurer les échanges du dioxyde de carbone. Les chercheurs s'emploieront également à cartographier la distribution des puits et des sources de carbone à la grandeur du Canada au moyen de données satellitaires. Des travaux de R-D se font également en vue de mettre au point

chaque année 225 mégatonnes d'émissions de gaz à effet de serre. Ses besoins énergétiques vont continuer d'augmenter. Compte tenu de son importance économique et des engagements pris par le Canada à Kyoto, RNCan investira 9 millions de dollars par année (contribution des partenaires : 14 millions de dollars par année) dans le développement de technologies éconergétiques qui augmenteront l'importance qualitative et quantitative de la bioénergie, en plus d'entraîner une réduction de plus de 10 p. 100 de l'intensité énergétique de la sidérurgie d'ici l'an 2010, une augmentation de 20 à 40 p. 100 du rendement énergétique des systèmes de gestion de la chaleur, ainsi qu'une réduction des émissions de gaz à effet de serre de l'ordre de 10 p. 100 d'ici l'an 2008.

On prévoit que la demande d'énergie primaire pour la production d'électricité augmentera de 12 p. 100 d'ici l'an 2010 et que les émissions de gaz à effet de serre dans ce secteur dépasseront 11 mégatonnes d'équivalent de dioxyde de carbone par année. Afin d'en réduire les impacts sur l'environnement, RNCan investira 4 millions de dollars par année (contribution des partenaires : 4 millions de dollars par année) dans des activités de S-T axées sur les améliorations éconergétiques et la réduction des coûts. La S-T augmentera également de 25 p. 100 en cinq ans la production d'électricité à partir des énergies renouvelables (énergie éolienne, petites centrales hydroélectriques, biomasse, technologies de récupération et de stockage du dioxyde de carbone).

RNCan aidera à réduire les émissions de gaz à effet de serre en établissant des normes de rendement pour d'autres types d'appareils (lampes-reflecteurs à incandescence, ballasts

cherche à rendre les habitations encore plus éconergétiques, en encourageant à la fois la rénovation des maisons existantes et la construction et l'achat de maisons R-2000 (3 M \$, 150 000 \$ et 800 000 \$, respectivement). Par exemple, en 2000-2001, le programme EnerGuide pour les maisons fournira à 10 000 propriétaires des analyses personnalisées et des recommandations d'améliorations éconergétiques possibles.



affiches et annonces pour promouvoir l'analyse éconergétique des maisons

La consommation d'énergie dans les secteurs résidentiel et commercial, qui représente 30 p. 100 de la demande d'énergie finale, produit 75 mégatonnes d'émissions de gaz à effet de serre par année. Pour réduire l'intensité éconergétique globale dans l'ensemble des bâtiments et des collectivités du Canada, RNCan investira 6,7 millions de dollars par année (contribution du secteur privé : 6,8 millions de dollars par année) dans des activités de S-T susceptibles d'augmenter l'efficacité éconergétique dans une proportion de 20 à 50 p. 100 et d'accroître le nombre de bâtiments conçus et construits selon des normes de développement durable (90 p. 100 des bâtiments publics et 40 p. 100 des bâtiments commerciaux). Par exemple, le système éconergétique communautaire que l'on installera à Sudbury dans le cadre de cette initiative devrait réduire les émissions

de dioxyde de carbone de 21 000 tonnes par année. Cette réduction pourrait atteindre 51 000 tonnes par année après que le système aura été entièrement déployé.

Bâtiments commerciaux, institutionnels et municipaux

Dans son Programme d'encouragement pour les bâtiments commerciaux, RNCan consentira des incitatifs financiers aux constructeurs et aux promoteurs qui intégreront des technologies et des pratiques éconergétiques dans les nouveaux bâtiments commerciaux, institutionnels et multirésidentiels. En 2000-2001, ce programme de 10 millions de dollars financera 250 projets.

De plus, le programme des Innovateurs éconergétiques plus de RNCan augmentera l'efficacité éconergétique dans des bâtiments institutionnels existants, en finançant des projets pilotes d'amélioration éconergétique et en établissant des modèles à suivre et des pratiques exemplaires à imiter (3 millions de dollars). D'ici mars 2001, ce programme pourrait augmenter le nombre d'organisations ayant inscrit des plans d'action auprès de VCR Inc. (le responsable du programme D'éfi-climat) dans une proportion telle que les organisations enregistrées représentent 15 p. 100 de la consommation totale d'énergie des secteurs commercial et institutionnel. En outre, RNCan va collaborer avec la Fédération des municipalités canadiennes à la mise sur pied d'un programme d'amélioration éconergétique dans les bâtiments municipaux, afin d'aider les administrations municipales du Canada à améliorer l'efficacité éconergétique dans le cadre de leurs activités (540 000 \$).

Industrie

Le secteur industriel absorbe 41 p. 100 de la demande finale d'énergie au Canada et émet

Par suite des améliorations éconergétiques apportées entre 1990 et 1997 dans les secteurs résidentiel, commercial et industriel et dans le secteur des transports, les Canadiens ont économisé environ 5 milliards de dollars en énergie et réduit leurs émissions de dioxyde de carbone de 5,6 p. 100.

Le saviez-vous?

Transport

Au Canada, le secteur des transports représente 29 p. 100 de la consommation finale d'énergie (d'où 25 p. 100 des émissions de gaz à effet de serre, 60 p. 100 des oxydes nitreux, 40 p. 100 des composés organiques volatils et 10 à 14 p. 100 des émissions de particules); on prévoit que cette demande va augmenter d'environ 15 p. 100 au cours des dix prochaines années. Pour réduire les émissions de ce secteur, RNCAN investira 6,3 millions de dollars par année (contribution des partenaires : 7,75 millions de dollars par année) dans des activités de S-T qui pourraient entraîner une réduction de 50 p. 100 des émissions de polluants autres que les gaz à effet de serre, une diminution de 10 p. 100 de la consommation de carburant et une hausse de 30 p. 100 des ventes de technologies antipollution au cours des cinq prochaines années.

Le poids du véhicule est un facteur très important de l'efficacité énergétique : chaque fois que l'on réduit le poids de 10 p. 100, on diminue de 5 à 7 p. 100 la consommation de carburant. À cet égard, RNCAN continuera de diriger l'Initiative canadienne de recherches sur les matériaux légers, un programme réalisé en collaboration par le gouvernement et l'industrie, qui vise à mettre au point des

matériaux légers, des aciers haute résistance et des technologies de traitement des matériaux pour fabriquer des véhicules moins lourds (450 000 \$ en 2000-2001).

Le saviez-vous?

Depuis plus de 15 ans, RNCAN aide à mettre au point des piles à combustible au Canada. Son appui a permis à notre pays de devenir un leader mondial de la technologie des piles à combustible, comme en témoignent les récents succès de la compagnie Ballard. Ford a également reconnu la contribution de RNCAN au « succès remarquable » du véhicule P2000.

Parallèlement aux activités de la S-T mentionnées ci-dessus, RNCAN cherchera, grâce à son programme EnerGuide pour véhicules (1 million de dollars en 2000-2001), à accroître la part de marché des 25 p. 100 de véhicules légers qui consomment le moins de carburant dans leur catégorie. Il espère que, d'ici 2001, 95 p. 100 des fabricants et 80 p. 100 des concessionnaires utiliseront la nouvelle étiquette EnerGuide sur une base volontaire. RNCAN compte également sur le programme « Le bon sens au volant » pour encourager les automobilistes à penser davantage l'efficacité énergétique dans l'achat, la conduite et l'entretien de leurs véhicules. En 2000-2001, RNCAN espère voir 25 000 autres étudiants s'inscrire au module « Efficacité énergétique » des programmes d'apprentissage de la conduite automobile (780 000 \$ en 2000-2001).

Bâtiments résidentiels et collectifs

Par son programme EnerGuide pour les maisons, son programme Rénos\$ens et son programme de la maison R-2000, RNCAN

3.1 Changement climatique – aider à limiter le changement climatique et à s'y adapter

Un des principaux artisans de la stratégie canadienne de lutte contre le changement climatique, RNCan, en partenariat avec Environnement Canada et le Secrétariat du changement climatique, jouera un rôle de premier plan dans la conception des mesures d'intervention du Canada, qui sont au centre de la stratégie d'atténuation et d'adaptation du gouvernement fédéral.

RNCan travaille en étroite collaboration avec ses partenaires fédéraux, et en consultation avec d'autres parties intéressées, à la formulation de la position que défendra le Canada lors des négociations internationales qui se tiendront dans le cadre de la sixième Conférence des Parties, aux Pays-Bas, en novembre 2000. Les objectifs de réduction que le Canada a souscrits dans le cadre du Protocole de Kyoto ont été fixés sous réserve d'un accès inconditionnel au régime international d'échange de droits d'émissions, et en présupposant que notre pays pourrait se prévaloir du mécanisme d'exécution conjointe et du mécanisme pour un développement propre afin d'atteindre ses objectifs. Des décisions sont attendues sur un certain nombre de questions importantes, notamment les mécanismes de flexibilité, les puits de gaz à effet de serre et la conformité. Le Canada tentera de faire adopter des règles claires sur ces questions, afin de permettre aux pays d'atteindre leurs objectifs en matière d'émissions de gaz à effet de serre de la façon la plus rentable possible et de faire en sorte qu'un large éventail d'outils soit mis à la disposition des pays qui se sont engagés à réduire leurs émissions.

Au pays, RNCan et ses partenaires étudieront les mesures viables qui auront été définies dans le cadre du processus national de consultation sur le changement climatique et s'assureront qu'elles sont mises en oeuvre correctement. Les mesures les plus prometteuses seront intégrées à la phase I de la Stratégie nationale de mise en oeuvre (changement climatique) qui sera présentée à la réunion mixte des ministres de l'Énergie et de l'Environnement, en mars 2000. Par la suite, un document plus étoffé sera soumis aux ministres à l'automne 2000.

Parallèlement à l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre, le gouvernement fédéral a entrepris immédiatement un certain nombre d'activités dans le cadre du Fonds d'action pour le changement climatique (FACC). Avec Environnement Canada, RNCan joue un rôle de premier plan dans la réalisation de programmes d'éducation et de sensibilisation du public, les initiatives concernant les sciences, les impacts et l'adaptation, ainsi que les Mesures d'action précoces en matière de technologie (TFAM). Dans le cadre de ce dernier programme, qui a comporté un investissement de 60 millions de dollars jusqu'à maintenant, on a recueilli 640 millions de dollars de fonds qui seront affectés à des projets de développement de technologies.

La Stratégie nationale de mise en oeuvre encadre également le travail que fait RNCan dans les domaines de l'efficacité énergétique, des énergies renouvelables et des carburants de remplacement, qui contribuera dans une large mesure à faire progresser les efforts en vue d'atteindre les objectifs du Canada en matière de changement climatique.

Gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles

Plan de dépenses pour 2000-2001 : 257,9 millions de dollars

Cadre opérationnel et importance

Les processus naturels et l'activité humaine transforment sans cesse l'environnement. Nous savons que ce dernier peut s'adapter aux stress naturels et humains à condition que ces contraintes n'outrepassent pas la capacité d'adaptation d'un écosystème. Il incombe donc aux Canadiens d'exploiter leurs ressources naturelles d'une manière qui respecte et protège l'intégrité des écosystèmes naturels.

La protection de l'environnement est un aspect important de l'ensemble des activités de recherche du Ministère en matière de S-T et d'élaboration de politiques, car un milieu sain procure aux Canadiens de nombreux avantages et de nombreuses possibilités sur le plan social et économique, et garantit la disponibilité des ressources pour les générations qui nous suivront. Au point de vue social, en protégeant les terres, l'air et l'eau du Canada, nous améliorerons notre qualité de vie et montrons au reste du monde notre engagement à l'égard de la gestion de l'environnement. Sur le plan économique, la protection de l'environnement comporte de nombreux nouveaux débouchés et risques économiques car l'accès aux marchés dépend de plus en plus de la mise au point de produits de ressources naturelles fabriqués d'une manière écologiquement durable.

À cette fin, le Ministère mène des recherches de pointe dans le domaine de la S-T et de l'élaboration de politiques en vue d'atténuer le plus possible les répercussions de l'activité tant humaine que naturelle sur l'environnement. L'objectif premier de RNCAN est de s'assurer que tous les Canadiens comprennent la dynamique des écosystèmes et que les clients et les intervenants disposent des connaissances et des outils décisionnels voulus pour prendre des décisions judicieuses au sujet des ressources naturelles et de la gestion des terres. Comme la production et la consommation de l'énergie représentent environ 85 p. 100 des émissions de gaz à effet de serre dans le monde, le Ministère joue également un rôle particulier dans l'élaboration de la position du Canada à l'égard du changement climatique – un élément central de la stratégie du gouvernement pour transformer l'économie énergétique du pays et s'acquitter de l'engagement que le Canada a pris dans ce domaine à Kyoto en décembre 1997.



l'information nécessaires pour prendre des décisions judicieuses en matière d'utilisation des terres. Ils tiendront compte des pratiques de récolte traditionnelles, de la préservation de la culture et de l'intégrité environnementale lorsqu'ils décideront de la vocation économique à donner à leurs terres (tourisme, foresterie, exploitation minière, extraction du pétrole et du gaz).

RNCan réalise également, dans le cadre du Programme des applications environnementales locales, des projets visant à mettre au point des outils et des méthodes

de télédétection que l'on pourra intégrer aux connaissances traditionnelles des Autochtones pour assurer la surveillance environnementale et la gestion des ressources (190 000 \$ par année).

En outre, le Ministère travaillera en partenariat avec le gouvernement du Nunavut pour accroître sa base de connaissances géoscientifiques et développer sa capacité d'utiliser l'information géoscientifique (contribution de RNCan : 1,7 million de dollars au cours de la période de planification).

logiciel RETScreen^{MD}, que l'on peut télécharger gratuitement d'Internet et auquel ont accès 5 000 utilisateurs de 136 pays, permet de réduire les coûts, le temps, les risques et les erreurs associés à l'étude préliminaire de faisabilité des projets d'énergies renouvelables. La version 2000 renfermera de nouveaux modules sur le chauffage solaire de l'air, le chauffage par la biomasse, l'énergie éolienne et les petites centrales hydroélectriques, et tiendra compte également des émissions de gaz à effet de serre.

Le saviez-vous?

Depuis 1996, le Programme forestier des Premières nations a permis aux Autochtones de se doter des outils nécessaires pour exploiter des entreprises forestières et y participer, acquérir une expérience de travail et développer des compétences en foresterie (32 000 semaines-personnes d'emploi); il a recueilli 27,8 millions de dollars pour un investissement fédéral de 14,6 millions de dollars, tenu 32 ateliers de formation et conférences, préparé 99 plans d'affaires et 45 plans de gestion et amélioré la capacité des Premières nations de gérer les forêts des réserves dans l'optique du développement durable.

de développement économique qui s'offrent aux Métis et aux Autochtones hors-réserve dans le secteur forestier. Dans ce contexte, le Ministère explorera la possibilité d'établir le cadre d'un programme en collaboration avec d'autres ministères et les communautés métis.

Dans le cadre de son Initiative liée aux possibilités d'emploi, RNCan élabore une stratégie de développement des capacités des collectivités en partenariat avec tous les ordres de gouvernement, des groupes autochtones, des organisations volontaires et d'autres organisations non-gouvernementales. Cette stratégie, qui sera mise en oeuvre au cours de la période de planification, aidera les collectivités à définir leurs besoins en fait d'assistance-emploi, de diversification économique et de décisions concernant la mise en valeur et l'utilisation durable des ressources. En outre, toujours pour répondre à ces besoins, elle facilitera l'accès à l'information et aux services du gouvernement fédéral et nouera des alliances avec d'autres ministères fédéraux et d'autres gouvernements.

Par son Initiative des collectivités durables, (un des volets de GéoConnexions) et d'autres stratégies, RNCan permettra à des collectivités de mettre à profit les connaissances géoscientifiques et géospatiales pour pratiquer le développement durable dans le secteur des ressources naturelles et améliorer les perspectives pour les jeunes dans le domaine de la technologie de l'information. Douze autres projets pilotes sont prévus pour 2000-2001. Par exemple, un projet d'aménagement du territoire réalisé en collaboration avec la Première nation de Liidlii Lue, dans les Territoires du Nord-Ouest, aidera les Autochtones de cette région à se doter des outils et de

Le Programme forestier des Premières nations termine sa quatrième année. RNCan et le ministère des Affaires indiennes et du Nord vont donc réfléchir à l'orientation et aux perspectives d'avenir du programme au-delà de l'an 2001, en misant sur les points forts qui seront ressortis au cours des cinq premières années. En outre, RNCan s'efforcera d'accroître la portée des programmes actuels de sensibilisation des Autochtones, et d'y inclure les possibilités

immédiate de certaines barrières commerciales coûteuses (p. ex. les barrières tarifaires et non tarifaires qui limitent l'accèsion de la potasse et du soufre aux accords commerciaux multilatéraux et l'accèsion de la Chine à l'OMC). Dans ce contexte particulier, RNCan contribuera, par des activités de S-T pertinentes, à l'élaboration de critères internationaux de classification des métaux.

2.3 Développement des capacités des collectivités autochtones et nordiques – renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles

Le secteur des ressources naturelles fournit des emplois directs et indirects à près de 1,5 million de Canadiens. Les collectivités rurales, nordiques et autochtones, en particulier, sont très dépendantes de la mise en valeur des ressources. RNCan sait qu'il est important de renforcer le capital ressources et de donner à ses collectivités les outils nécessaires pour profiter des nouvelles occasions qui s'offrent et participer aux programmes lancés dans le secteur des ressources.

Les Premières nations se préparent à exercer, à titre de gouvernements autonomes, de nouveaux pouvoirs dans le domaine de la gestion des terres. RNCan s'acquittera des responsabilités qui lui sont confiées par la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, en donnant des cours sur les levés officiels en partenariat avec des collèges publics. Ces cours aideront les collectivités autochtones à fournir des

services techniques et des services de soutien en rapport avec la gestion des terres. RNCan lancera d'ici 2001 une stratégie visant à élaborer un cadre de partenariat et un plan d'action pour la participation des Autochtones au développement durable dans le secteur des ressources. Ce programme augmentera en qualité et en nombre les partenariats conclus avec les Autochtones et l'industrie des minéraux.

Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, RNCan continuera à fournir et à coordonner des services de soutien logistique au moindre coût dans l'Arctique. On estime qu'au cours des trois prochaines années, il prêtera son concours à 450 programmes qui feront progresser la recherche scientifique dans le Nord. Ces recherches sont indispensables pour résoudre des questions environnementales, sociales et économiques que pose le développement durable au Canada (5,5 millions de dollars).



Étude du plateau continental polaire, Base de Résolute, Nunavut

RNCan favorisera l'essor de l'industrie des énergies renouvelables, en facilitant l'accès aux marchés où les technologies peuvent être déployées à un coût concurrentiel, comme dans les collectivités éloignées. Le

ressources naturelles du Canada et d'augmenter la capacité des entreprises canadiennes de contribuer au secteur mondial des ressources naturelles. Cette stratégie misera sur les PNB et le secteur de la valeur ajoutée. Par exemple, à la mission commerciale que le ministre a dirigée en Chine, en Corée du sud et au Japon en février 2000 ont participé 70 entreprises qui ont jeté des bases de nouveaux partenariats à long terme avec quelques-unes des économies susceptibles de devenir les plus dynamiques au monde.

Afin de renforcer les exportations de technologies et de normes environnementales canadiennes dans le secteur minier, RNCAN participera à un projet de développement des capacités environnementales en Guyane, qui en sera à sa troisième année. D'une durée de quatre ans, ce projet de 3,75 millions de dollars est financé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Un programme semblable, également d'une durée de quatre ans, aura lieu au Zambie (ACDI - 4 millions de dollars); il devrait débuter à l'automne 2000. Le Ministère collaborera également avec un organisme de recherche minière du Brésil à la restauration de sites miniers (ACDI - 1 million de dollars). RNCAN prévoit recouvrer les coûts de ces projets.

On estime qu'une présence du Ministère à Buenos Aires devrait augmenter de 30 millions de dollars, au cours de la seule période de planification, les occasions d'affaires qui s'offrent aux entreprises canadiennes en Amérique du Sud dans le secteur de la technologie géomatique et géoscientifique. En outre, l'ouverture d'un comptoir commercial canadien à Singapour, en août 2000, devrait permettre à l'industrie canadienne d'étendre ses activités dans le

marché asiatique et de profiter d'occasions d'affaires tout aussi intéressantes. Les missions commerciales à venir en Iran et au Mexique, avec la participation d'entreprises canadiennes, seront d'autres occasions de promouvoir et de déployer la technologie géomatique et géoscientifique canadienne. Ces missions contribuent à renforcer les exportations de l'industrie canadienne de la géomatique. Par exemple, le Ministère achève en Arabie Saoudite un projet de cartographie de 9 millions de dollars qu'il réalise en collaboration avec l'industrie, et cherche à concrétiser des projets au Mozambique et en Tunisie qui pourraient avoir des retombées de plus de 10 millions de dollars sur le Canada.

Le savez-vous?

Les recherches effectuées par RNCAN au nom de l'Association canadienne de recherche sur le charbon ont contribué à la survie de l'industrie canadienne du charbon cokéifiant et augmenté la valeur des exportations de houille de 140 millions de dollars par année.

RNCAN contribuera à résoudre des différends commerciaux intérieurs et internationaux, afin de créer un environnement propice à l'investissement et au commerce. Par ses travaux au sein de divers groupes internationaux, comme le Conseil de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), l'Initiative hémisphérique en matière d'énergie et l'Organisation mondiale du commerce (OMC), le Ministère contribuera à libéraliser les marchés et à uniformiser les règles du jeu pour les entreprises canadiennes désirant investir ou exercer des activités à l'étranger. Par exemple, il a formulé la position du Canada en faveur de l'élimination

mise en valeur des gisements d'or dans la ceinture de Yellowknife (contribution de RNCAN de 250 000 \$ par année, égale par les contributions réunies du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du ministère des Affaires indiennes et du Nord). La publication des résultats détaillés des projets réalisés dans le cadre du programme EXTech II ont eu pour effet d'augmenter de 10 à 15 millions de dollars les investissements dans l'exploration à Bathurst, Nouveau-Brunswick.

Le déploiement d'une nouvelle technique d'imagerie sismique, que RNCAN développe actuellement en collaboration avec des entreprises minières et des universités canadiennes, pourrait constituer une percée technologique dans la recherche des gisements de métaux communs au Canada. On veut être en mesure de mieux cibler les gisements en profondeur, plutôt que de s'en remettre à de coûteux forages en surface. Cette technique pourrait réduire le nombre de sondages d'exploration dans une proportion de 50 à 80 p. 100, tout en haussant considérablement le taux de découverte de gîtes minéraux (contributions de RNCAN et de l'industrie : 105 000 \$ chacun).

Le Ministère continuera d'aider à développer l'exploitation de l'énergie solaire et d'autres formes d'énergie renouvelable. Favorisant la création d'emplois, le Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables (PENSER) offrira des incitatifs et financera des activités de S-T et de commercialisation, afin d'accélérer le déploiement de technologies pertinentes. RNCAN prévoit que ce programme donnera l'impulsion voulue pour lancer de 20 à 30 nouveaux projets relatifs aux énergies renouvelables dans les secteurs public et privé.

Dans le discours du Trône, il est écrit que « dans l'économie mondiale du savoir, l'avantage va aux pays qui sont innovateurs, qui ont des niveaux de productivité élevés, qui adoptent rapidement les technologies les plus récentes, qui investissent dans le perfectionnement des compétences de leurs citoyens et qui recherchent des nouveaux marchés dans le monde entier ». Dans cette optique, RNCAN et ses partenaires élaboreront actuellement une stratégie internationale pour le commerce et l'investissement, afin de mieux sensibiliser les investisseurs canadiens et étrangers au potentiel des

2.2 Étendre l'accès aux marchés internationaux – conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles

En outre, RNCAN et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique/Société d'expansion du Cap-Breton mettront en oeuvre une stratégie d'investissement pour utiliser les 68 millions de dollars que le gouvernement fédéral a approuvés pour favoriser le développement économique au Cap-Breton.

Finances, le ministre de RNCAN supervisera le processus de privatisation des activités de la Société de développement du Cap-Breton (DEVCO). L'accord de vente définitif, que l'on attend pour l'an 2000, devra être approuvé par le conseil d'administration de DEVCO. Le Parlement devra adopter une loi autorisant DEVCO à se départir de tout son actif.

extraçoirs et leur conversion en produits raffinés au Canada, RNCan investira 9,3 millions de dollars par année (contribution des partenaires industriels et provinciaux : 10,3 millions de dollars par année) dans des activités de S-T qui pourraient mener à un accroissement de 250 000 barils par jour de la production et de l'exportation du bitume, et à une réduction de 10 p. 100 des émissions de gaz à effet de serre d'ici l'an 2010.

Le saviez-vous?

Les plans d'expansion de la production de sables bitumineux et de pétrole extra-lourd doubleront la production canadienne de brut synthétique et de brut extra-lourd, qui équivalra à la production totale actuelle de brut canadien. Cependant, en l'absence de valorisation, la moindre qualité de ces pétroles limite leur valeur et leur compétitivité sur les marchés d'exportation. Grâce aux travaux du Centre national des technologies de valorisation (CNTV), consortium fédéral-provincial-industrie, ces ressources seront soumises à un processus de valorisation dont les retombées à long terme au Canada dépasseront 600 millions de dollars, d'après les résultats déjà obtenus par un des trois programmes du CNTV.

Les cartes géoscientifiques et les connaissances connexes de RNCan appuient le développement durable des ressources naturelles. Reconnaissant l'importance de ce travail, RNCan a reçu 15 millions de dollars, au cours de la période de planification, pour que l'infrastructure canadienne de l'information géologique se maintienne à la fine pointe. Cette initiative fait partie de la stratégie d'innovation dans

le secteur des ressources naturelles du Ministère.

Dans le cadre du Programme national de cartographie géoscientifique (CARTNAT), les projets scientifiques réalisés dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut, dans l'Ouest du Canada, en Ontario, au Manitoba, au Québec et dans la région de l'Atlantique fourniront de l'information indispensable pour la recherche et la mise en valeur des ressources minérales, pétrolières et gazières, pour l'étude des problèmes qui se posent dans les industries agricoles et forestières (p. ex. les cultures et la sécheresse) de même que pour l'utilisation des terres dans les bassins hydrographiques.

Le saviez-vous?

L'information contenue dans les études et les cartes géologiques publiées dans les années 70 a conduit à des découvertes de gaz importantes à Liard, dans le sud-ouest des Territoires du Nord-Ouest, et à des investissements de plusieurs milliards de dollars dans des prolongements de gazoducs.

Les études actuellement réalisées dans les Territoires du Nord-Ouest feront progresser nos connaissances sur l'origine et l'évolution de la Terre. Par exemple, en stimulant la prospection des kimberlites diamantifères, des études scientifiques ont conduit à la découverte du gisement Etaki, dont la mise en valeur a créé plus de 600 emplois. Poursuivant sur la lancée du programme EXTECH II, le programme trienal EXTECH III (exploration, science et technologie) stimulera la prospection et la

2.1 Retombées économiques et sociales – créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles

RNCan reconnaît que la S-T experte, les conseils d'orientation stratégiques et l'innovation ont un rôle essentiel à jouer pour que le Canada conserve et augmente sa part du marché dans l'économie mondiale. Dans ce contexte, le Ministère aidera l'industrie des ressources naturelles à améliorer sa compétitivité tout en conservant un sens aigu des responsabilités environnementales.

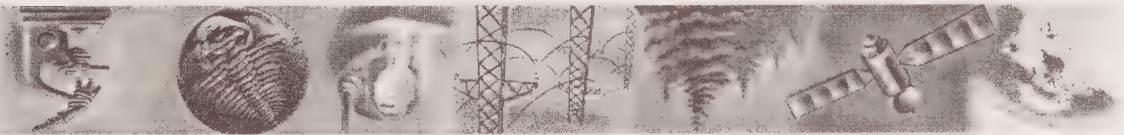
Par exemple, on travaille à la mise au point d'un équipement de forage électro-hydraulique pour l'exploitation des mines à flions étroits, qui, prévoit-on, réduira d'environ 33 p. 100 la consommation d'énergie, atténuera les vibrations et abaissera le niveau de bruit d'environ 10 décibels; cet équipement sera fabriqué au Canada pour les marchés nord-américains et sud-américains, où les ventes pourraient dépasser 2 000 unités de forage par année (600 000 \$ pour 2001); en outre, on lancera le Programme de recherche sur les techniques d'extraction des gisements flioniens, d'une durée de trois ans et d'un coût de 2,5 millions de dollars, qui permettra de déterminer les possibilités d'automatiser l'extraction de l'or des flions étroits, afin de réduire les coûts d'exploitation et de soustraire les exploitants à des conditions potentiellement dangereuses.

Étant donné que les véhicules diesels actuellement utilisés assurent 90 p. 100 des opérations de maintenance souterraine,

RNCan développe actuellement une technologie qui substitue des piles à hydrogène au carburant diesel dans les exploitations minières. Cette technologie novatrice pourrait réduire considérablement les émissions de dioxyde de carbone du secteur minier, diminuer les coûts de ventilation des mines et améliorer sensiblement la productivité des véhicules (puisque les piles à hydrogène sont deux fois plus efficaces que les moteurs diesels classiques pour produire de l'électricité); on prévoit de lancer six projets, dont le premier portera sur une locomotive souterraine, pour résoudre des questions liées au rapport coût-avantage, aux normes de sûreté et à l'utilisation de même qu'à la conception et à l'essai des véhicules (18 millions de dollars pour les six projets, avec une contribution de 225 000 \$ de RNCan; on prévoit un recouvrement des coûts).

RNCan continuera de verser des fonds à Fortitek Canada Corp., qui poursuit des travaux de R-D en vue de mettre au point des produits du bois à valeur ajoutée. Les données techniques issues de ce programme de recherche sont mises à la disposition des petites et moyennes entreprises, au moyen de programmes de transfert de technologies, en Colombie-Britannique et au Québec. L'information découlant des recherches a facilité la décision d'une petite entreprise québécoise d'investir 20 millions de dollars dans la construction d'une usine de bois de haute technologie qui créera une cinquantaine d'emplois.

La croissance de la demande de produits pétroliers au pays et aux États-Unis ouvre au Canada des perspectives économiques très intéressantes, compte tenu de ses ressources en bitume, en pétrole lourd et en pétrole classique. Afin d'augmenter et de diversifier la production de pétrole et de gaz



Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures

Plan de dépenses pour 2000-2001 : 173,1 millions de dollars

Cadre opérationnel et importance

Le secteur des ressources naturelles constitue la pierre angulaire de l'économie du Canada – il joue un rôle essentiel dans la création d'emplois et le développement des collectivités. Environ 650 collectivités rurales, éloignées et autochtones abritent plus de 3,5 millions de Canadiens qui dépendent des industries de l'énergie, des forêts et des minéraux et métaux pour leur bien-être économique. Les emplois directs et indirects représentent près de 1,5 million d'emplois, et constituent donc une source importante de débouchés économiques.

L'émergence partout dans le monde de tendances et de questions d'ordre socio-économique crée de nouveaux débouchés, mais aussi de nouveaux défis. Mentionnons l'évolution du comportement des producteurs et des consommateurs attribuable aux progrès technologiques et au « consumérisme vert », l'expansion de zones d'échanges plus libres en Amérique du Nord et en Europe, l'apparition de concurrents qui pratiquent des prix plus bas sur les marchés d'exportation classiques du Canada ainsi que la participation croissante du public aux décisions relatives aux ressources naturelles.

C'est ce qui a amené RNCan, en collaboration avec ses clients et intervenants, à mettre l'accent sur trois grands défis. Il s'efforce de montrer que les ressources naturelles du Canada sont gérées de manière responsable, pour que le Canada puisse améliorer sa situation commerciale et préserver sa réputation, au pays et à l'étranger, de chef de file mondial dans le domaine du développement durable; il s'efforce également d'améliorer la compétitivité de l'industrie dans l'économie mondiale, grâce à la diversification des marchés et à la mise au point de produits innovateurs; enfin, il soutient les collectivités rurales et autochtones par des programmes et des projets ciblés, conçus pour améliorer leur bien-être économique et social.

fiscale et émettra des avis d'expert dans les situations litigieuses.

Le cadre réglementaire de l'exploitation des minéraux extracôtiers doit reposer sur une solide base d'information scientifique et sur une connaissance approfondie de la géologie des régions côtières et extracôtiers du Canada. Au cours de la période de planification, RNCan explorera la possibilité

d'établir un régime de gestion des minéraux extracôtiers avec des partenaires, dans le cadre de l'Initiative de gestion des minéraux extracôtiers. Il poursuivra également des recherches pour obtenir les données fondamentales sur la nature, les processus et la stabilité du fond marin, en vue de déterminer les éventuels obstacles environnementaux à la réalisation des projets miniers.

intergouvernemental sur les forêts doit déposer ses recommandations à cet égard lors de la session d'avril 2000 de la Commission du développement durable des Nations Unies.

1.3 Régime fiscal, réglementation et mesures volontaires – établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles

Pour que les Canadiens puissent jouer un rôle utile dans la prise des décisions concernant le développement durable, RNCan doit faire un choix judicieux parmi les politiques, les programmes et les instruments à sa disposition. En collaboration avec les groupes interministériels et intergouvernementaux chargés de la réforme de la réglementation minière, RNCan dresse un inventaire des pratiques liées aux évaluations environnementales, en mettant l'accent sur le secteur minier. Par exemple, il participe actuellement, à titre d'autorité responsable, au projet minier de Voisey's Bay, au projet de mine de diamant Diavik et au projet de la mine d'or-cuivre Prosperity. Il aura ainsi l'occasion de rendre plus efficace la réglementation du secteur minier et de renforcer son rôle à titre de facilitateur fédéral des projets d'exploitation minière au sud du 60° degré de latitude nord.

Comme la fiscalité est un élément clé de notre climat d'investissement, RNCan continuera à collaborer avec les ministères du Revenu, des Finances et de la Justice à la gestion du régime canadien de fiscalité des ressources. Comme par le passé, il fournira les données techniques nécessaires à l'interprétation claire des dispositions des lois fiscales fédérales, aidera à éliminer les ambiguïtés dans la législation

programme et de chaque site, dans le cadre d'un processus général d'évaluation et de planification.

Le saviez-vous?

Dans le cadre du partenariat pour la forêt modèle du Bas-Saint-Laurent, on a implanté 26 fermes forestières en métayage, où se sont installées autant de familles, et qui ont procuré un million de dollars en revenus annuels dans deux collectivités rurales. Avec la collaboration d'un grand propriétaire industriel, la forêt modèle a démontré que le concept des fermes forestières en métayage était un moyen d'assurer la durabilité des forêts, en améliorant les écosystèmes forestiers tout en apportant des avantages économiques et sociaux d'un type nouveau à une région rurale.

RNCan continuera d'exercer des pressions en vue de l'établissement d'une convention internationale sur les forêts qui serait juridiquement contraignante, afin de réunir les différents éléments du débat international sur les forêts au sein d'une seule structure de gouvernance internationale, ce qui permettrait d'établir des règles communes pour l'aménagement durable des forêts et les activités commerciales s'y rattachant. Un consensus international en faveur d'une convention marquerait un tournant dans les démarches entreprises pour uniformiser les règles du jeu dans l'industrie et donner aux collectivités tributaires des forêts une chance équitable d'assurer leur stabilité économique dans un environnement caractérisé par le développement durable. On a discuté de cette question lors de la réunion de 1999 de l'Initiative Costa Rica-Canada, où 134 pays et parties intéressées ont pu librement exprimer leurs opinions. Le Forum

ministères des mines des Amériques et de la deuxième Conférence nationale du Canada sur l'efficacité énergétique en octobre 2000 (budget de la Conférence sur l'énergie : 800 000 \$).

En 2001, le renouvellement de l'Accord géoscientifique intergouvernemental permettra aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de continuer à collaborer à des programmes et études efficaces dans le domaine des sciences de la Terre. Cet accord, qui tiendra compte des priorités régionales, contribuera à améliorer la qualité de vie des Canadiens, en mettant à leur disposition les connaissances nécessaires pour évaluer les ressources potentielles aux fins d'aménagement du territoire, de même que pour éviter ou atténuer les risques associés aux désastres naturels. En outre, dans le cadre des efforts pour diffuser aux Canadiens des connaissances dans le domaine de la géomatique, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux collaboreront à un nouveau projet quinquennal concernant l'acquisition de l'imagerie satellitaire de Landsat 7 pour la production de cartes topographiques.

Pour assurer l'utilisation durable des eaux douces du Canada, il est indispensable de disposer de l'information la plus exacte possible. C'est pourquoi, au cours de la période de planification, le Ministère s'associera à des partenaires pour établir un programme national de cartographie de l'architecture des aquifères et de modélisation des débits d'eau, afin de résoudre des problèmes que pose l'approvisionnement en eau à l'échelle nationale ou internationale. Les données de télédétection recueillies au moyen du RADARSAT seront également mises à contribution dans la cartographie et l'observation des ressources en eau.

RNCan s'est engagé à démontrer les progrès accomplis par le Canada sur la voie de l'aménagement durable des forêts. En avril 2000, par son entremise, le Canada déposera son premier rapport national sur le développement durable dans lequel il utilise des critères et indicateurs d'aménagement durable des forêts, en collaboration avec 11 pays partenaires qui participent au Processus de Montréal, il publiera également un rapport d'étape sur l'application du cadre international des critères et indicateurs, à l'occasion de la 8^e session de la Commission du développement durable des Nations Unies (CDNDU). Ce rapport sera également déposé au 12^e Congrès forestier mondial, qui se tiendra à Québec en 2003, un événement coparrainé par RNCan et le ministère québécois des Ressources naturelles, auquel on aura travaillé pendant quatre ans et consacré 10 millions de dollars. Contribution de Ressources naturelles Canada au cours de cette période : 1,75 million de dollars.

Dans le cadre des efforts déployés par le Canada pour assurer l'aménagement durable des forêts, on mettra en oeuvre les plans d'action du gouvernement fédéral en réponse à la *Stratégie nationale sur les forêts - Durabilité des forêts : un engagement canadien*, 1999. Il s'agit de 79 plans d'action établis par une vingtaine de ministères et organismes fédéraux. En l'an 2000, la stratégie sera soumise à une évaluation à mi-parcours par un organisme indépendant (1 million de dollars sur 5 ans). Le Programme des forêts modèles termine à peine sa troisième année que déjà, ses succès dans l'élaboration de méthodes efficaces d'aménagement durable des forêts sont largement reconnus. Au cours de la quatrième année, on poursuivra de vigoureuses activités de sensibilisation qui apporteront de nouveaux témoignages sur l'efficacité du programme. On procédera également à une évaluation du

Quand on élabore une stratégie nationale ou internationale face à un problème donné, il faut commencer par s'assurer de la collaboration d'un large éventail d'intervenants et de dégager un consensus sur la meilleure façon de relever le défi. Il sera donc important de dégager un consensus sur le développement durable pour accomplir des progrès et créer de nouvelles occasions dans l'économie du savoir.

1.2 Coopération et consensus : la clé du développement durable – promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable

Un des principaux partenaires du réseau GÉIDE (centre d'excellence national dans le domaine de la recherche en géomatique), le Ministère financera six projets en sciences de la Terre, dont 14 réalisés par des universités pour la surveillance des terres humides, l'acquisition de données satellitaires à haute résolution pour la cartographie, l'agriculture de précision et la gestion des zones côtières (200 000 \$ par année).

RNCan continuera d'évaluer les pratiques de gestion des terres et l'impact du changement climatique sur l'utilisation durable des ressources naturelles à l'aide de divers moyens de S-T et de recherche socio-économique, comme des modèles, des outils, des études d'impacts sur les forêts, ainsi que des critères et indicateurs d'aménagement durable des forêts. Il met actuellement au point une stratégie semblable pour mesurer le développement durable dans le secteur de l'énergie et le secteur des minéraux et des métaux.

Le saviez-vous?

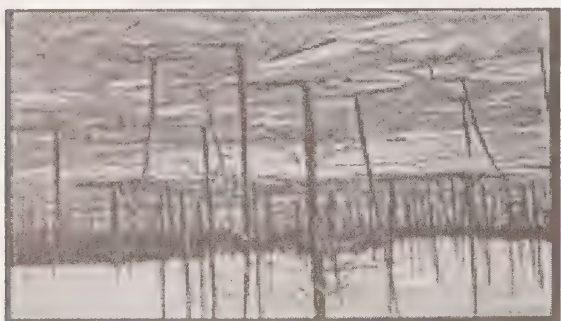
Le programme des Mesures d'action précocée en matière de technologies (TEAM), un des volets du Fonds d'action pour le changement climatique, est un excellent exemple de mise en commun des compétences et des ressources de plusieurs ministères fédéraux.

Une des initiatives lancée en ce sens sera la Stratégie nationale de mise en oeuvre (changement climatique), qui sera présentée aux ministres de l'Énergie et de l'Environnement au printemps et à l'automne de l'an 2000. Élaborée par le gouvernement fédéral, les provinces et les parties intéressées, cette stratégie expliquera en détail comment le Canada peut réduire ses émissions de gaz à effet de serre avec le meilleur rapport coût-efficacité et remplir ses engagements de Kyoto sans imposer à aucune région une part disproportionnée du fardeau. En outre, la Stratégie nationale de mise en oeuvre créera les conditions nécessaires pour assurer la diffusion des connaissances essentielles sur la science climatique, les impacts du changement climatique sur les canadiens et les mesures à mettre en oeuvre pour s'adapter au changement climatique. On trouvera plus loin dans ce rapport (Objectif 3.1) des renseignements plus détaillés sur les initiatives en ce sens.

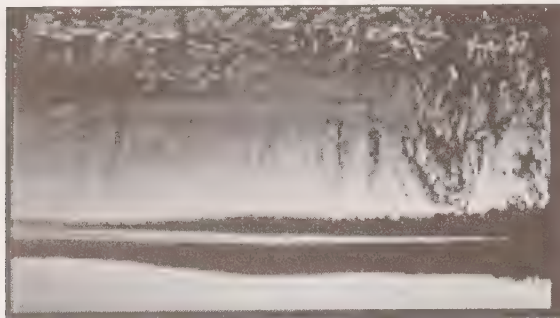
RNCan a la responsabilité de partager son expertise et ses connaissances avec les gouvernements, le secteur privé et les organisations non gouvernementales, afin de démontrer le leadership du Canada et de promouvoir à l'étranger le développement durable dans le secteur des ressources naturelles. Dans ce contexte, RNCan participera à un certain nombre de conférences et d'ateliers, comme le Rendez-vous minier 2000 au printemps de l'an 2000, et sera l'hôte de la cinquième Conférence annuelle des

GéoConnexions, qui définiront les principaux indicateurs de mesure et les résultats attendus.

Les programmes de RNCan basés sur le savoir assurent également le transfert de connaissances et de technologies à des utilisateurs et à d'autres parties intéressées. Par exemple, dans le cadre de l'édition 2000 du Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier (NEDM 2000), on s'attend à ce que le transfert de technologies permette aux entreprises d'atténuer davantage les dommages causés à l'environnement par l'acidification des eaux de drainage au Canada. On poursuivra sur la lancée du NEDM original, qui a aidé des entreprises minières canadiennes ainsi que des ministères provinciaux et fédéraux à réduire d'au moins 400 millions de dollars les responsabilités financières attribuables au drainage minier acide; le rendement de l'investissement, de l'ordre de 17,5 millions de dollars en huit ans, est impressionnant.



AVANT LE NEDM 2000 :
résidus acides dans l'Estrie, au Québec



APRÈS LE NEDM 2000 :
le même site restauré à l'aide d'un écran aqueux

Internet qui fournira de l'information géologique complexe adaptée aux besoins de la communauté scientifique, des experts de l'industrie et du grand public; et finalement, cumulant des dépenses estimées à 1,85 million de dollars échelonnées sur la période de planification, la Base nationale de données sur les forêts, le rapport annuel au Parlement sur l'état des forêts au Canada et la création du Système national d'information sur les forêts assureront la diffusion d'une information actuelle sur les sciences et les politiques forestières.

De plus en plus utilisée, l'information géospatiale a un impact croissant sur la société canadienne, où l'importance de la technologie augmente constamment. Par le truchement du programme GéoConnexions (<http://cgdi.gc.ca>), partenariat national qui bénéficie d'un budget de 30 millions de dollars au cours de la période de planification, RNCan et d'autres ministères et organismes fourniront aux Canadiens de l'information géospatiale destinée à diverses fins : service d'urgence 911, gestion des désastres, changement climatique, cartographie des propriétés et évaluation environnementale. Parmi les objectifs importants fixés pour 2001, mentionnons : (i) une infrastructure d'accès par guichet unique sur Internet; (ii) des ententes intergouvernementales sur l'élaboration, la mise en oeuvre et le partage de l'information géospatiale; et (iii) l'établissement de données cadres géospatiales pour simplifier l'intégration des données à l'échelle nationale.

Au cours de la période de planification, RNCan procédera à une étude du programme *Ressources* pour évaluer la qualité de la prestation des produits et services du Ministère; il établira également des cadres de gestion du rendement pour *Ressources* et

d'intégrer ces facteurs sous une forme qui leur permet de prendre des décisions équilibrées. RNCan est fermement résolu à développer sa base de connaissances stratégiques, technologiques et scientifiques, en intégrant et en remaniant (le cas échéant) ses fonds de renseignements, de même qu'à procurer aux Canadiens un moyen d'accéder à ces derniers de manière conviviale. Les progrès technologiques permettent au Ministère, le principal organisme du Canada sur le plan de la recherche de pointe dans le domaine des ressources naturelles, d'avoir recours à différents mécanismes d'exécution pour diffuser les renseignements qu'il possède. Aux yeux de RNCan, la technologie, et plus particulièrement l'établissement et l'utilisation de l'autoroute de l'information, est un moyen d'exécuter des programmes d'action directe et d'éducation publique dans des communautés canadiennes et de favoriser les rôles suivants du Ministère : donner forme au programme national et international du Canada dans le domaine des ressources naturelles, générer et transférer des connaissances, établir des consensus, et promouvoir des approches financières, réglementaires et volontaires qui favorisent le développement et l'utilisation durables des ressources naturelles canadiennes.

ressources naturelles du Canada, de même que sur leurs aspects économiques, environnementaux et sociaux. D'ici l'automne 2000, son moteur de recherche *Discovery* mettra à la portée des utilisateurs des centaines de bases de données réparties entre les 160 serveurs du Ministère, de même que d'autres sources de connaissances qui deviendront disponibles sur Internet (<http://ressources.mrcan.gc.ca>).

Il sera également important de continuer à gérer et à raffiner les bases de données sectorielles en fonction des besoins des clients et des exigences de la loi. *SoftAccess* et plusieurs sites Web interactifs seront offerts à des utilisateurs toujours plus nombreux, fournissant de l'information intégrée sur les minéraux et les métaux aux intéressés au Canada et à l'étranger, la Base de données nationale sur la consommation d'énergie demeurera une source d'information très utile sur la consommation d'énergie et l'efficacité énergétique, aidant les Canadiens à lutter contre le changement climatique; *CORDLINK*, un réseau de connaissances géoscientifiques de la collaboration de plusieurs partenaires, deviendra une bibliothèque virtuelle sur

1.1 Connaissances intégrées et facilement accessibles – créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation

« D'ici 2004, nous voulons être connus dans le monde entier comme le gouvernement le mieux branché avec ses citoyens. » (Discours du Trône, 1999). Résolument tourné vers cet objectif, RNCan s'est engagé à intégrer et à partager son information et ses connaissances, et à faire en sorte que les clients aient accès, grâce à ses programmes de gestion des connaissances et via un guichet unique, à l'information publique sur les ressources naturelles.

Le programme *Ressources* a pour but de permettre aux Canadiens d'obtenir des données actuelles et pertinentes de premier ordre sur la masse continentale et les

III Résultats attendus et ressources

Introduction

Cette section présente les résultats que RNCan cherche à obtenir pour chacun de ses cinq buts et chacun des objectifs qui s'y rattachent. Elle est structurée en fonction de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation du Ministère qui a été approuvée par le Conseil du Trésor le 25 août 1999.

RNCan est l'un des onze ministères à participer au projet pilote relatif au Rapport sur les plans et priorités. À ce titre, il a choisi de présenter ses résultats attendus, au cours de la période de planification, sous forme de texte narratif où sont réunies les activités scientifiques et celles qui relèvent du domaine des politiques. Reflétant la gestion horizontale du Ministère, ce texte propose des exemples de résultats généraux qui se rapportent aux cinq buts et emprunte de l'information aux autres sections du rapport qui traitent des principaux examens planifiés et initiatives réglementaires et législatives. L'information sur les résultats attendus qui est absente du présent rapport se trouve dans les sites Web indiqués aux pages 62-64, et est diffusée dans les plans d'affaires et les plans opérationnels des secteurs.

Les résultats attendus seront obtenus en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, l'industrie, les universités et les principaux intervenants (voir page 9). Les coûts associés, quand on les connaît, sont mentionnés dans le texte.

But n° 1



Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles

Plan de dépenses pour 2000-2001 : 152,5 millions de dollars

Cadre opérationnel et importance

Le développement durable repose sur la prise de décisions équilibrées, tenant compte des vues de l'ensemble des échelons de gouvernement, des organismes non gouvernementaux, du secteur privé et des collectivités locales. Le Ministère contribue à cette dynamique des plus stimulantes par sa recherche constante du savoir grâce à des initiatives stratégiques et de recherche scientifique de classe mondiale, de même que par sa détermination à l'égard de l'excellence et du partage de l'information. Le but que nous visons est d'aider les Canadiens à mieux comprendre la nature complexe et changeante des facteurs économiques, environnementaux et sociaux qui ont une incidence sur la mise en valeur et l'utilisation des ressources naturelles du Canada, ainsi que

D. Plan de dépenses du Ministère

| | Prévision des dépenses 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|--|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|--|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

| | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Dépenses principales budgétaires (brutes) | 563,0 | 630,6 | 580,6 | 565,7 |
| Moins: Recettes disponibles | 38,5 | 39,5 | 38,8 | 39,0 |
| Dépenses principales budgétaires | 524,5 | 591,1 | 541,8 | 526,7 |

| | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Dépenses principales non- budgétaires | 39,4 | 7,8 | - | - |
| Total des niveaux de référence | 563,9 | 598,9 | 541,8 | 526,7 |

| | | | | |
|--|-------|------|------|------|
| Ajustements aux dépenses prévues ^{1&2} | 122,8 | 67,8 | 88,3 | 74,1 |
|--|-------|------|------|------|

| | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Sous-total des dépenses prévues | 686,7 | 666,7 | 630,1 | 600,8 |
| Moins: Recettes non-disponibles | 2,0 | 12,1 | 12,6 | 12,6 |
| Plus: Coût des services reçus sans frais | 27,6 | 22,5 | 22,5 | 22,5 |
| Total des dépenses prévues | 712,3 | 677,1 | 640,0 | 610,7 |
| Équivalents Temps plein (ETP)³ | 3 736 | 3 775 | 3 748 | 3 745 |

1 Représente les meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.

2 Les rajustements tiennent compte des postes approuvés dans les Budgets supplémentaires des dépenses A et B (y compris les montants reportés de 1999-2000 aux exercices futurs) et les annonces faites lors du discours du Budget de 2000. Par exemple, RNCan fournira 62,5 millions \$ en 1999-2000 pour des initiatives axées sur les collectivités, 50 millions \$ en 2000-2001 pour le Fonds d'appui technologique au développement durable (FATDD), et un montant supplémentaire de 60 millions \$ en 2001-2002 ainsi qu'en 2002-2003 pour le Fonds d'action pour le changement climatique et des initiatives en matière d'efficacité énergétique.

3 L'utilisation des ressources humaines signalée dans le présent document est mesurée en matière d'équivalents temps plein (ETP). Il s'agit d'une mesure basée sur le travail qu'effectue normalement une personne pendant une période de douze mois. Les ETP tiennent compte de l'utilisation de travailleurs à temps plein et à temps partiel.

Fournit des services de soutien logistique aux scientifiques qui travaillent dans l'Arctique.

Géomatique Canada produit des données géographiques, des cartes topographiques et aéronautiques, exécute des levés officiels sur les terres du Canada, établit les canévas géodésiques nécessaires au géopositionnement de précision et développe les applications des données d'observation de la Terre obtenues par télédétection. La Commission géologique du Canada établit le cadre de l'exploration minérale et pétrolière et aide les Canadiens à atténuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances toxiques dans l'environnement.

Le Service canadien des forêts (SCF) fait la promotion du développement durable des forêts canadiennes ainsi que de la compétitivité de ce secteur pour le bien-être des générations actuelles et futures au Canada. Le SCF est le premier organisme de coordination de la politique nationale et de la recherche scientifique et technique dans le domaine des forêts au Canada. Il joue un rôle essentiel pour bâtir un consensus sur des questions forestières fondamentales, formuler les programmes forestiers au niveau national et international, créer des connaissances et les diffuser, grâce à ses recherches scientifiques parmi les meilleures du monde. Ses programmes d'élaboration de politiques et de recherche scientifique et technique sont exécutés par l'intermédiaire d'une administration centrale et de dix réseaux nationaux de recherche poursuivant leurs activités à partir de cinq centres de recherche en foresterie situés partout au Canada.

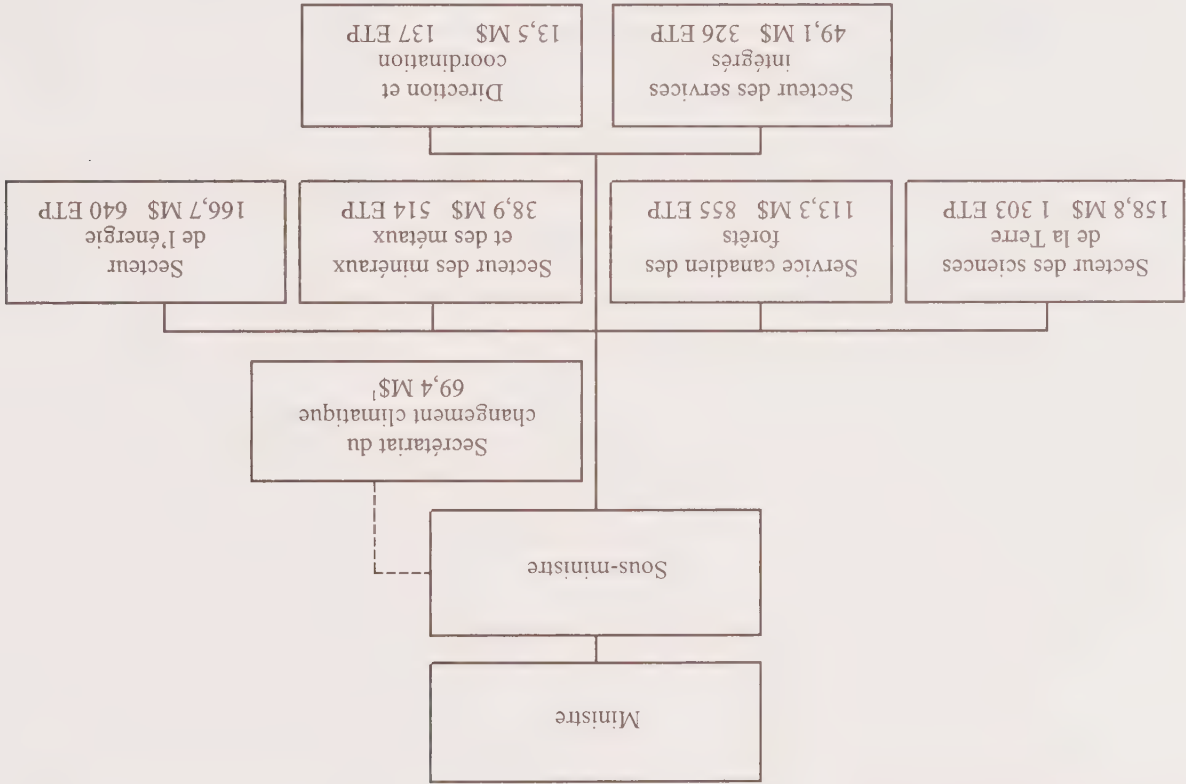
Le Secteur des minéraux et des métaux (SMM) favorise le développement durable dans l'industrie canadienne des ressources en minéraux et en métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Il prodigue des conseils en matière de politiques, exerce des activités de la S-T et fournit de l'information sur les produits de base ainsi que des données statistiques qui alimentent le processus décisionnel. C'est également le principal organisme du gouvernement fédéral à fournir de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la promotion de l'utilisation sécuritaire des minéraux et des métaux, et fait valoir la nécessité d'asseoir les décisions concernant les minéraux et les métaux sur une base scientifique solide. Il facilite l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que posent la mise en valeur et l'utilisation responsables des minéraux, des métaux et des produits qui en sont dérivés.

Le Secteur de l'énergie (SE) fait la promotion du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources énergétiques afin de répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Ses activités portent sur la S-T, les politiques, les programmes, les connaissances et les activités internationales dans les domaines de l'efficacité énergétique, des sources d'énergie renouvelable et de remplacement, et des sources d'énergie traditionnelles afin de faire progresser le développement durable. Par son travail, le secteur contribue à relever le défi du changement climatique, favorise de meilleures décisions au sujet de l'environnement et de meilleurs choix par les consommateurs, il contribue à l'innovation technique, à la création d'emplois et à la croissance économique, il facilite la protection de l'environnement, la santé et la sécurité accrues du public et aide à garantir des approvisionnements en énergie fiables et sûrs, à des prix compétitifs, pour les Canadiens.

Le Secteur des services intégrés (SSI) offre des services centraux dans les domaines des finances, de l'administration, des biens immobiliers, de la gestion de l'information et des ressources humaines. Le volet **Orientation et Coordination** comprend les services aux bureaux de la haute direction du Ministère, de même que les services juridiques et les services de communication, de planification stratégique et de coordination, et de vérification et d'évaluation.

C. Responsabilisation

La responsabilité attachée aux résultats et aux objectifs définis dans le présent document incombe au Sous-ministre de Ressources naturelles Canada. Les sous-ministres adjoints et les directeurs généraux des directions ministérielles répondent au Sous-ministre de l'obtention des résultats attendus de leur sphère de compétence respective.



En collaboration avec les provinces et les territoires, le **Secrétariat du changement climatique** (SCC) coordonne l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre du changement climatique, sert d'agent de liaison pour l'élaboration de la politique et des programmes canadiens de lutte contre le changement climatique et gère le Fonds d'action pour le changement climatique. Le SCC relève des sous-ministres de RNCan et d'Environnement Canada.

Le Secteur des sciences de la Terre (SST) produit une base de connaissances exhaustive en sciences de la Terre et en géomatique, pour soutenir les activités du secteur public au Canada et aider l'industrie canadienne à prendre ses décisions d'investissement et à exercer ses activités à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, il

Le **Secrétariat du changement climatique** (SCC) coordonne la répartition des ressources provenant du Fonds d'action pour le changement climatique. Les ressources sont réparties de la façon suivante : 51,9 millions \$ à RNCan, 12,5 millions \$ à Environnement Canada et 5,0 millions \$ à Industrie Canada. En 2000-2001, RNCan entreprendra une étude d'évaluation sur les questions cernées dans chaque cadre du Fonds d'action pour le changement climatique (FACC), ainsi que les mécanismes de reddition des comptes et de coordination en place au SCC, les activités du FACC et les autres participants au programme. RNCan vérifiera également la gestion du Fonds afin de s'assurer que les fonds et le programme sont gérés de manière rentable.

| Objectifs | Buts |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Aider à limiter le changement climatique et à s'y adapter. • Promouvoir la science, la technologie et des pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles. • Protéger l'environnement du Canada contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles. | <p>3. Gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.</p> <p><i>Plan de dépenses pour 2000-2001 : 257,9 millions de dollars</i></p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Protéger les Canadiens contre les risques naturels. • Entretenir un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières. • Promouvoir l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques. • Améliorer la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles du Canada. | <p>4. Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.</p> <p><i>Plan de dépenses pour 2000-2001 : 35,5 millions de dollars</i></p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Gérer les ressources de RNCan de manière responsable. • Améliorer continuellement les produits, les services et les activités de RNCan. • Utiliser des outils et des pratiques de gestion environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCan. • Réduire les déchets qu'entraînent les activités de RNCan. • Accroître l'efficacité de l'utilisation de l'énergie et des ressources associées aux activités de RNCan. • Promouvoir l'utilisation de biens et de services éco-efficients. | <p>5. Gérer le Ministère avec efficacité et efficacie.</p> <p><i>Plan de dépenses pour 2000-2001 : 47,7 millions de dollars (comprend la gestion centrale des installations du Ministère)</i></p> |

B. Résumé des principaux résultats

Le Résumé des principaux résultats présente les buts et objectifs de RNCan qui constituent la couche supérieure de sa Structure de planification, de rapport et de responsabilité, son Cadre de mesure du rendement, sa Stratégie du développement durable et son Rapport sur le rendement. Les résultats attendus pour atteindre les buts et les objectifs sont exposés à la Section III du présent rapport.

| Buts | Objectifs |
|--|---|
| <p>1. Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.</p> <p><i>Plan de dépenses pour 2000-2001 : 152,5 millions de dollars</i></p> | <ul style="list-style-type: none">• Créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation.• Promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.• Établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles. |
| <p>2. Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.</p> <p><i>Plan de dépenses pour 2000-2001 : 173,1 millions de dollars</i></p> | <ul style="list-style-type: none">• Créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles.• Conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, des connaissances, des technologies et des services canadiens fondés sur les ressources naturelles.• Renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles. |

La Commission canadienne du blé fait partie du portefeuille du Ministère mais n'est pas un partenaire du Ministère.

| Principaux partenaires | Domaines de collaboration |
|--|---|
| <div>Autres ministères/organismes</div> <ul style="list-style-type: none">• Affaires indiennes et du Nord Canada• Agence canadienne de développement international• Agriculture et Agro-alimentaire Canada• Conseil national de recherches• Défense nationale• Développement des ressources humaines Canada• Environnement Canada• Finances Canada• Industrie Canada• Justice Canada• Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international• Pêches et Océans Canada• Revenu Canada• Santé Canada• Secréariat du changement climatique• Société canadienne d'hypothèques et de logement• Transports Canada• Travaux publics et Services gouvernementaux <div>Externes</div> <ul style="list-style-type: none">• Organisations autochtones• Universités• Industrie• Organisations non gouvernementales• Administrations provinciales, territoriales et municipales• Organismes des Nations Unies <div>Portefeuille du Ministère</div> <ul style="list-style-type: none">• Énergie atomique du Canada Limitée• Commission de contrôle de l'énergie atomique• Commission canadienne du blé• Société de développement du Cap-Breton• Office national de l'énergie• Offices Canada-Terre-Neuve et Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers | <div>But 1 : Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.</div> <ul style="list-style-type: none">• partage des connaissances• coopération et consensus sur les plans national et international• transfert des technologies• recherche à long terme• élaboration et application de politiques, de lois et d'approches fiscales, réglementaires et volontaires <div>But 2 : Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.</div> <ul style="list-style-type: none">• produire des retombées économiques et sociales• mettre sur pied des centres d'excellence non gouvernementaux• étendre l'accès aux marchés internationaux• renforcer la capacité des collectivités autochtones et nordiques <div>But 3 : Gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.</div> <ul style="list-style-type: none">• changement climatique - stratégies et projets technologiques et pratiques de gestion• efficacité et efficacité énergétiques• protection de l'environnement <div>But 4 : Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.</div> <ul style="list-style-type: none">• protéger les Canadiens contre les risques naturels• positionnement spatial, cartographie et entretien des frontières• utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques• améliorer la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles du Canada |

le mode de prestation liés à la mise en valeur et à l'utilisation durable des ressources naturelles continuent d'être la base des mesures prises pour augmenter les retombées actuelles découlant des ressources et découvrir des nouveaux débouchés dans l'économie fondée sur les connaissances. Par exemple, la consultation du public et l'engagement des citoyens seront des facteurs clés afin d'atteindre un consensus sur les plans d'action fédéraux dans le cadre de la nouvelle Stratégie nationale sur les forêts et de concrétiser la deuxième Stratégie du développement durable de RNCAN (voir Section III, But 1, page 19 et la section IV, page 45).

Capacités fédérales en S-T

La S-T joue un rôle critique afin d'assurer la santé et le bien-être des Canadiens et la capacité du pays de créer des emplois de longue durée et de favoriser la croissance économique. Dans ce contexte, le gouvernement a adopté une approche envers les politiques et les programmes de S-T qui reconnaît le besoin de mettre en place un système national d'innovation, ainsi que des partenariats et des moyens de collaboration. Il faudra relever certains défis pour que la S-T fédérale réponde aux besoins du gouvernement et respecte les orientations

décrites dans la Stratégie fédérale en matière de la S-T, notamment : examiner les pratiques de gestion existantes; examiner les capacités du gouvernement de poursuivre la S-T (questions liées aux ressources humaines, particulièrement le recrutement, le renouvellement et le maintien en poste); favoriser la collaboration entre les collectivités ministérielles chargées des sciences et des politiques de façon à mieux intégrer les conseils ayant trait aux sciences et à la prise de décisions gouvernementales; des partenariats entre les ministères fédéraux à vocation scientifique; et communiquer l'information aux Canadiens et en accroître la disponibilité.

RNCAN consacre aux activités de la S-T les deux tiers de chaque dollar qu'il dépense. Nous avons pris l'engagement d'améliorer nos capacités liées aux sciences, aux politiques et aux programmes, et de moderniser notre matériel de laboratoire et nos installations. Vous trouverez plus de détails sur les engagements ministériels à la Section III. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes de la S-T de RNCAN, veuillez consulter le site Web suivant : http://www.mrcan.gc.ca/dmo/spcb/stlinks/st_links_f.htm

Possibilités d'emploi

RNCan joue un rôle important en facilitant la transition des collectivités rurales, éloignées et autochtones, vers l'économie fondée sur le savoir, en diversifiant leurs assises économiques, et en améliorant leur viabilité et leur capacité d'adaptation. Le secteur des ressources naturelles devient rapidement l'une des industries du Canada les plus axées sur la haute technologie et le savoir. Toutefois, il est encore difficile aux collectivités rurales, éloignées et autochtones axées sur les ressources d'accéder à l'information, aux connaissances et aux technologies et d'acquérir les compétences qui leur permettraient de participer à la prise de décisions concernant le développement durable des ressources et d'en tirer profit.

Les investissements en S-T dans le secteur des ressources ont pour effet de relever les besoins en compétences, les échelles salariales et la création d'emplois dans les industries de matière grise et de services. Par contre, les investissements dans la technologie peuvent provoquer des pertes d'emplois dans les industries primaires, car la technologie réduit le besoin de main-d'oeuvre. En partenariat avec les intervenants du secteur des ressources naturelles, le gouvernement fédéral aide les Canadiens à acquérir les compétences requises pour utiliser ces nouvelles technologies.

L'initiative liée aux possibilités d'emploi de RNCan répond à l'engagement du gouvernement de favoriser une économie dynamique au XXI^e siècle. Les détails au sujet de ces initiatives se trouvent surtout à la Section III, But 2, débutant à la page 22.

Commerce et investissement

Les compétiteurs étrangers livrent au Canada une bataille féroce pour augmenter

leur part de marché dans le secteur des ressources naturelles. RNCan, en partenariat avec Industrie Canada et d'autres ministères, tente de créer un climat où de solides industries à valeur ajoutée pourront se développer et prospérer. Malgré la vive concurrence à laquelle se heurtent ces industries dans un contexte de libéralisation des marchés, RNCan croit qu'elles peuvent se tailler une place et contribuer à la prospérité du pays.

Le Ministère et ses partenaires sont en train d'élaborer une stratégie de commerce et d'investissement à l'étranger, afin de faire connaître notre potentiel aux investisseurs canadiens et étrangers et d'accroître la capacité des entreprises canadiennes d'appuyer et de servir le secteur mondial des ressources naturelles. On mettra l'accent sur les petites et moyennes entreprises et le secteur à valeur ajoutée. Cette stratégie vise à appuyer la priorité plus vaste du gouvernement, soit de rechercher de nouveaux marchés dans le monde entier. Vous trouverez plus de détails à ce sujet à la Section III, But 2, débutant à la page 22.

Consensus national

Pour faire du Canada le pays le plus ingénieux au monde dans l'intendance, la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation des ressources naturelles, il faudra établir un consensus et collaborer afin de déterminer la meilleure façon dont les ressources naturelles peuvent fournir, aux Canadiens et au monde entier, toute une gamme d'avantages économiques, environnementaux et sociaux.

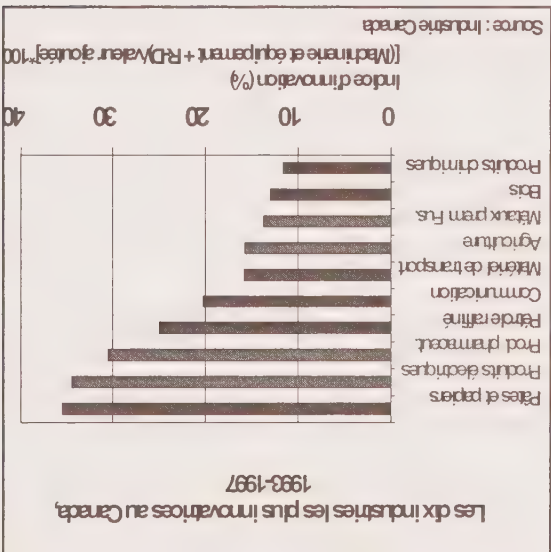
Le Ministère continuera à collaborer étroitement avec les partenaires et les intervenants afin de faire participer les Canadiens à ce dialogue essentiel. Le consensus sur les principes, l'orientation et

de détails sur les engagements liés au changement climatique à la Section III, But 3, débutant à la page 30.

Innovation dans le secteur des ressources
L'innovation est essentielle si l'on veut que le Canada puisse conserver et étendre sa part de marché dans le nouveau contexte international et mettre au point et commercialiser les produits et les services à valeur ajoutée en demande partout au monde. De récentes études menées par l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) indiquent que le Canada accuse en matière d'innovation des lacunes attestées par la faiblesse des investissements en recherche et développement et la relative lenteur avec laquelle les industries canadiennes adoptent les technologies de pointe.

Il est important pour le secteur des ressources naturelles que RNCan continue à développer et à déployer de nouvelles technologies. Grâce à l'innovation en S-T, nous pouvons continuer à élargir la production à valeur ajoutée, et nous pouvons créer de nouvelles entreprises et de nouveaux emplois, ouvrir de nouveaux débouchés, perfectionner nos compétences économiques et technologiques, protéger la santé et la sécurité des Canadiens et mieux gérer les incidences environnementales de la mise en valeur et de l'utilisation des ressources naturelles.

De nos jours, les industries du secteur des ressources dépendent des découvertes scientifiques et doivent utiliser de nouvelles technologies et de nouveaux processus. De 1993 à 1997, l'industrie des pâtes et du papier était au premier rang des dix industries les plus innovatrices au Canada, qui comprenaient l'industrie du pétrole



Au cours des quinze dernières années, six industries du secteur des ressources faisaient partie des dix chefs de file en termes de croissance de la productivité. La productivité de l'industrie du pétrole raffiné s'est accrue au rythme impressionnant de 7,1 p. 100 par année, dépassant les gains dans les secteurs de la haute technologie comme l'électronique et les télécommunications. Depuis le début des années 90, la productivité de l'industrie du papier et des industries connexes a grimpé d'environ 2,5 p. 100 par année.

En 1998, la moitié des industries de premier rang relativement au produit intérieur brut (PIB) par heure de travail étaient des industries du secteur des ressources – pipelines, pétrole et gaz naturel, services publics de gaz et d'eau, carrières et sablières, et mines. La création de richesses par travailleur dans les industries des minéraux et de l'énergie est sans égale dans l'économie canadienne.

vie pour tous les Canadiens. Afin d'atteindre cet objectif, le gouvernement a choisi huit thèmes principaux : un Canada fort et unifié, les enfants et les jeunes, une économie dynamique pour le XXI^e siècle, la santé et la qualité des soins pour les Canadiens, la qualité de notre environnement, bâtir des collectivités plus fortes, renforcer les relations avec les Autochtones du Canada, et le rôle du Canada dans le monde.

Les priorités stratégiques de RNCan sont étroitement alignées sur le discours du Trône dans un contexte de développement durable et de saine gestion. Ces priorités nous rapprochent de l'atteinte de la vision à long terme du Ministère et du secteur des ressources naturelles. Elles portent sur des domaines où RNCan fera une différence, étant donné le rôle important que joue le secteur des ressources naturelles dans la vie des Canadiens et sa contribution à notre qualité de vie, soit : le changement climatique, l'innovation dans le secteur des ressources, les possibilités d'emploi, le commerce et l'investissement, un consensus national, et les capacités fédérales en sciences et technologie (S-T).

Les priorités stratégiques de RNCan, les défis qui s'y rattachent et leurs liens aux buts du Ministère et aux priorités plus vastes du gouvernement sont présentés ci-dessous.

Changement climatique

Les scientifiques se demandent si une tendance à la hausse des températures mondiales moyennes signifie que le climat de la Terre change. Au Canada, des températures plus élevées pourraient mener à la multiplication des phénomènes météorologiques violents tels que sécheresses, tempêtes hivernales et tornades, inondations et érosion des régions côtières; forêts plus vulnérables aux ravageurs,

maladies et incendies, dommages à nos réserves d'eau, et elles pourraient compromettre la santé et le bien-être de la population canadienne. RNCan joue un rôle de premier plan dans l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre sur le changement climatique. Nous avons atteint un niveau de vie élevé grâce à la force d'une industrie énergivore et à l'exportation de ressources naturelles. Notre population, notre économie et notre commerce connaissent tous la croissance désirée. Néanmoins, cette croissance s'accompagne d'une augmentation de la demande, de la consommation d'énergie et des émissions de gaz à effet de serre. Selon un scénario de statu quo, les émissions de gaz à effet de serre du Canada augmenteront au cours des dix à douze prochaines années. Nous devons réduire nos émissions d'environ 26 p. 100 pour respecter notre engagement, qui se chiffre à 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 entre 2008 et 2012.

En signant le Protocole de Kyoto, le Canada s'est engagé à faire sa part dans la lutte mondiale contre le changement climatique. Sous le leadership de RNCan, les efforts que les Canadiens déploieront en ce sens amorcent la transition vers une économie plus durable. RNCan assume un rôle de chef de file auprès d'Environnement Canada et du Secrétariat du changement climatique en gérant les initiatives fédérales liées au Fonds d'action pour le changement climatique (FACC). Ce fonds de 300 millions de dollars (de 1998-1999 à 2003-2004) comprend une série de projets de sensibilisation du public, d'études sur le changement climatique, les incidences et l'adaptation, et le développement et l'implantation de nouvelles technologies pour l'atténuation du changement climatique. Vous trouverez plus

une saine gestion, il faut prendre en considération le partage des compétences, mais aussi la nécessité d'utiliser le mieux possible les ressources limitées, d'exécuter les programmes avec efficacité et d'élaborer des politiques publiques raisonnées. Une saine gestion des affaires publiques exige, de la part du gouvernement, de disposer d'un effectif hautement compétent et de s'engager à améliorer la prestation des services. La saine gestion est le principe directeur dans des domaines comme la protection de la santé publique, la santé et la sécurité, la reddition de comptes lors de la gestion des ressources naturelles et de l'environnement, la responsabilité financière, l'unité canadienne et la prestation de services publics qui répondent aux besoins des citoyens.

Nos partenaires à l'heure du changement

Le Ministère exerce une saine gestion en utilisant des méthodes innovatrices pour exécuter les programmes ministériels grâce à des partenariats et à la collaboration avec d'autres ministères fédéraux/provinciaux/territoriaux, ainsi que l'industrie et des intervenants. Ces ententes de partenariat ont donné de bons résultats en termes de partage des coûts, de recouvrement des coûts et de transfert de nouvelles technologies, et elles constituent un moyen efficace et efficient d'exécuter des programmes scientifiques et technologiques qui permettent de faire progresser le développement durable au Canada. Par exemple, la collaboration est essentielle pour bâtir une infrastructure de connaissances qui fournira aux Canadiens les outils dont ils ont besoin pour prendre part à la nouvelle économie fondée sur les connaissances. En maintenant une présence fédérale positive, et dans certains cas en augmentant celle-ci, RNCan et ses partenaires peuvent améliorer l'efficacité de leur collaboration pour réaliser leurs objectifs, malgré les contraintes financières

avec lesquelles ils doivent composer. On trouvera à la page 9 une liste qui met en apposition les partenaires principaux mis à contribution dans les divers domaines de collaboration.

Les buts du Ministère

Le secteur des ressources naturelles du Canada est appelé à relever trois défis cruciaux en matière de politique gouvernementale : veiller à la mise en valeur et à l'utilisation durables des ressources naturelles; rester compétitif à l'échelle internationale dans une économie mondiale fondée sur les connaissances; maintenir une infrastructure et un climat commercial propres à attirer les investisseurs.

Afin de se concentrer sur la vision et la mission du Ministère et d'aider à relever ces défis, RNCan a établi une structure comprenant des buts stratégiques, des objectifs et des mesures du rendement. Voici nos cinq buts :

- But 1 : Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.
- But 2 : Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.
- But 3 : Gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.
- But 4 : Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.
- But 5 : Gérer le Ministère avec efficacité et efficacité.

Les priorités stratégiques de RNCan

Le principal objectif du discours du Trône de 1999 est de bâtir une meilleure qualité de

Mission

Ressources naturelles Canada fournit les connaissances et l'expertise nécessaires pour voir à la mise en valeur et à l'utilisation durables des ressources naturelles du Canada et assurer la compétitivité internationale du secteur des ressources et des secteurs connexes, afin de veiller au mieux-être des Canadiens d'aujourd'hui et des générations à venir.

(On se renseignera davantage en se reportant au site Web de RNCan <http://www.nrcan.gc.ca>).

A. Le milieu qui régit nos activités

Grandes orientations

Les activités de RNCan s'articulent autour de deux grands axes : le développement durable et la saine gestion. À titre de ministère responsable du développement durable des ressources naturelles du Canada, RNCan a un rôle unique à jouer afin d'établir des liens entre les questions économiques, sociales et environnementales au niveau fédéral. La saine gestion est reconnue comme le principe qui guide la prestation aux Canadiens de services de valeur optimale.

Développement durable

Les Canadiens comptent sur les ressources naturelles pour maintenir leur niveau et leur qualité de vie, mais, en même temps, ils doivent les utiliser efficacement afin de protéger le milieu naturel et de favoriser la concurrence. Concilier ces intérêts et aborder les questions et les intérêts économiques, sociaux et environnementaux selon une démarche intégrée, en songeant au bien-être des générations futures, c'est se heurter à des défis et à des difficultés - mais

Saine gestion

Les Canadiens se préoccupent de la valeur et de la qualité des services qu'ils obtiennent de leur gouvernement. À mesure que notre société s'élargit et se transforme, le gouvernement doit plus que jamais se montrer attentif et transparent dans la gestion des affaires publiques. Pour exercer

c'est aussi profiter des nouvelles possibilités. RNCan s'est engagé à assurer le développement durable des ressources naturelles du Canada. En adoptant des principes et des pratiques en matière de développement durable, le Canada continuera d'utiliser et de mettre en valeur ses ressources naturelles de façon à protéger la santé du milieu naturel et de la masse continentale tout en léguant un héritage sain aux générations futures. Cette approche énoncée dans la Stratégie du développement durable de RNCan, entraînera des avantages qui comprendront un environnement plus sain, une meilleure productivité, l'innovation et de nouvelles possibilités d'emploi (voir la Section IV).

Si notre quête des meilleurs moyens à prendre pour relever les défis environnementaux doit être couronnée de succès, si nous voulons montrer la voie à suivre dans le domaine de l'efficacité énergétique, si nous voulons bonifier les produits de base que nous destinons à l'exportation, si nous voulons assurer tous les avantages économiques et sociaux dérivés de nos ressources, il faudra certes pouvoir compter sur la science, la recherche, le développement et le déploiement de nouvelles technologies dans le secteur des ressources naturelles. La réalisation de cette tâche, à n'en pas douter, sera source de stimulation pour la génération d'aujourd'hui et pour celles qui vont suivre.

En matière de ressources naturelles, mon ministère continuera de promouvoir pour le Canada une stratégie tournée vers l'avenir et orientée, entre autres, sur l'innovation, le commerce, l'investissement et un solide rendement dans le secteur environnemental, notamment en ce qui concerne le changement climatique. Cette stratégie sera axée sur l'atteinte des objectifs visés par le discours du Trône, en l'occurrence :

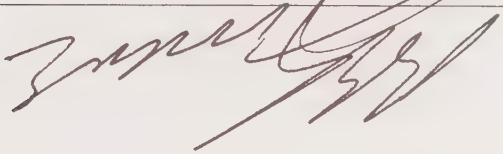
- créer une économie dynamique pour le XXI^e siècle en contribuant à l'essor de l'économie et à la croissance de la productivité;

- favoriser dans le secteur des ressources naturelles l'innovation et le développement de technologies nouvelles qui apporteront aux communautés rurales et aux régions une plus grande stabilité économique;

- veiller à ce que le secteur des ressources naturelles acquière dans les domaines de la science et de la recherche une capacité moderne et efficace pour promouvoir le mieux-être des Canadiens et des Canadiennes;

- préserver la qualité de l'environnement par l'adoption de pratiques et de technologies environnementales efficaces.

L'atteinte de ces objectifs est subordonnée à la création d'une dynamique. À nous de partager information, idées et enthousiasme. Outre les partenaires qui emboîtent déjà le pas à notre cause, nous devons convaincre les autres que le maintien et le renforcement de la qualité de vie que nous connaissons au Canada sont liés de façon déterminante au secteur des ressources naturelles. Je tire une grande fierté du progrès qu'a accompli RNCan et je compte bien qu'il poursuivra sa lancée. Notre stratégie en matière de ressources naturelles, étant tournée vers l'avenir, je ne doute pas que RNCan continuera de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes les services de qualité auxquels ils s'attendent de la part du gouvernement.


Ralph Goodale
Ministre de Ressources naturelles Canada

J'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur les plans et priorités pour 2000-2001 de Ressources naturelles Canada (RNCan).

Le gouvernement du Canada concourt à bâtir une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens dans ce monde en pleine mutation qu'est celui du nouveau millénaire. Depuis que j'assume le portefeuille des Ressources naturelles, l'occasion m'a été donnée de développer un énoncé de vision global :



Ralph Goodale
Ministre de
Ressources naturelles Canada

Une vision pour le secteur des ressources naturelles du Canada

Au seuil du prochain millénaire, le Canada doit devenir et demeurer le pays « le plus ingénieux » au monde dans l'intendance, la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation des ressources naturelles, c'est-à-dire le mieux équipé en technologies de pointe, le plus écologique, le plus soucieux de ses responsabilités sociales, le plus productif et le plus concurrentiel, et servir de modèle en ce qui concerne le développement durable.

Le discours du Trône de 1999 souligne la valeur et l'importance du secteur canadien des ressources naturelles. C'est reconnaître sans équivoque l'importance que continuera de revêtir la contribution du secteur pour assurer notre bien-être au cours du XXI^e siècle.

La prospérité et la croissance du Canada passent par la mise en valeur de nos ressources naturelles, mais non au détriment de la santé de notre environnement. Pour 3,5 millions de Canadiens et de Canadiennes de plus de 650 communautés disséminées aux quatre coins du pays – plus particulièrement ceux des collectivités rurales, éloignées, nordiques et autochtones – la mise en valeur durable des ressources naturelles représente l'élément vital de leur économie. Elle demeurera l'un des principaux moteurs de la croissance du Canada au cours du nouveau siècle.

La dynamique de la nouvelle économie, fondée sur le savoir et mue par la technologie, est un fait accompli dans le secteur des ressources naturelles. Les ressources intellectuelles, le savoir-faire, les nouveaux procédés, l'innovation et les technologies de pointe y sont aussi sophistiquées, souvent même davantage, que dans tout autre secteur.

Table des matières

| | | |
|------------------|----------------------------|---|
| Section I | Message du Ministre | 1 |
|------------------|----------------------------|---|

Section II **Aperçu du Ministère**

| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| A. | Le milieu qui régit nos activités | 3 |
| B. | Résumé des principaux résultats | 10 |
| C. | Responsabilisation | 12 |
| D. | Plan de dépenses du Ministère | 14 |

Section III **Résultats attendus et ressources**

| | |
|----|--|
| 15 | Introduction |
| 15 | But 1 Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles |
| 15 | But 2 Préserver les avantages économiques et sociaux des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures |
| 22 | But 3 Gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles |
| 30 | But 4 Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens |
| 38 | But 5 Gérer le Ministère avec efficacité et efficacie |
| 42 | |

Section IV **Stratégie du développement durable**

| | |
|----|---|
| 50 | 5.1 Sommaire des paiements de transfert |
| 51 | 5.2 Source des recettes disponibles et non disponibles |
| 52 | 5.3 Coût net du programme pour l'année budgétaire 2000-2001 |
| 53 | 5.4 État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière |
| 53 | 5.5 Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada |
| 54 | 5.6 Prêts impayés |

Section V **Rendement financier**

Section VI **Renseignements supplémentaires**

| | |
|----|--|
| 55 | A. Cadre de mesure du rendement |
| 62 | B. Personnes-ressources, adresses Internet et Rapports annuels législatifs |
| 65 | C. Index des sujets traités |

Principes directeurs

Le respect, l'honnêteté, la justice, l'équité et l'intégrité sont à la base des rapports que nous entretenons avec les citoyens canadiens, nos clients et entre nous. Ces principes directeurs définissent les normes, les convictions et les valeurs de notre organisation et sont l'expression de ce à quoi nous aspirons. Nous accordons beaucoup de valeur à l'engagement et au dévouement des gens qui forment notre organisation, et nous croyons que :

Un fort leadership est essentiel

Nous tenons à un leadership qui procure une vision de l'avenir et crée un climat de confiance et de respect. En donnant l'exemple et en nous engageant, nous établissons une orientation claire, nous favorisons l'esprit d'équipe, nous appuyons l'habilitation et la motivation et nous aidons notre organisation à atteindre ses objectifs.

Nos gens sont notre plus grande force

Nous travaillons dans un environnement sain et stimulant qui nous permet d'atteindre nos objectifs de travail et de réaliser notre plein potentiel. Nous avons les outils et les occasions qu'il faut pour acquérir les compétences et l'expertise dont nous avons besoin pour faire notre travail, nous sommes encouragés à faire preuve d'innovation et nos réalisations sont reconnues.

Nous pouvons nous améliorer en planifiant efficacement

Nous croyons que la planification est un facteur déterminant afin d'améliorer notre capacité de gérer efficacement et de mesurer le rendement et l'impact de nos activités. Par l'apprentissage, l'amélioration, la mesure et l'évaluation continus, nous exécutons des programmes efficaces et pertinents qui appuient les priorités et les objectifs du gouvernement et qui répondent aux besoins de nos clients et partenaires.

La créativité et l'innovation doivent être favorisées

Nous croyons qu'il est important d'appuyer la créativité et l'innovation dans le développement de sciences et de technologies de pointe, l'élaboration des politiques et des programmes, l'établissement de meilleures pratiques internes et l'amélioration des services à la clientèle. La pensée créative et les solutions novatrices peuvent nous aider à relever les défis qui nous attendent.

Les intérêts des Canadiens sont de la plus grande importance

Nous aidons notre ministre, aux termes des lois en vigueur et de la Constitution, à servir l'intérêt public et à contribuer au mieux-être de l'économie, du climat social et de l'environnement au Canada.

La qualité du service à la clientèle va de soi

Nous intégrons le service à la clientèle dans toutes nos activités, en consultant nos clients et partenaires pour bien comprendre leurs besoins et leurs attentes et nous assurons que nos programmes sont pertinents et utiles. Par ces consultations, nous cherchons à atteindre l'excellence dans nos produits et services.

L'efficacité des communications est une responsabilité qui se partage

Nous veillons à établir le climat et les outils nécessaires à une communication ouverte, honnête et transparente pour favoriser l'échange d'information à l'intérieur de l'organisation et avec nos clients et partenaires.

La collaboration est la clé du succès

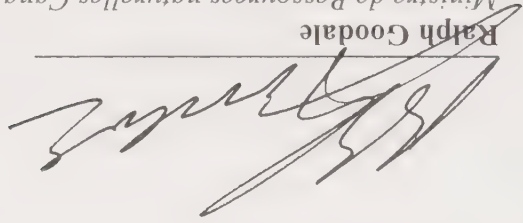
Nous croyons que la collaboration est l'outil indispensable qui nous permettra de relever les défis de l'avenir. Grâce à des partenariats, au travail d'équipe et à des alliances stratégiques, nous travaillons ensemble à l'atteinte de buts communs, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'organisation.

Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses 2000-2001

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



Ralph Goodale

Ministre de Ressources naturelles Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada a demandé que Ressources naturelles Canada et dix autres ministères examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur *Rapport sur les plans et les priorités* de cette année. Il a donc exempté le ministère de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.fpsc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-13

ISBN 0-660-61152-X



Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
E77

ESTIMATES

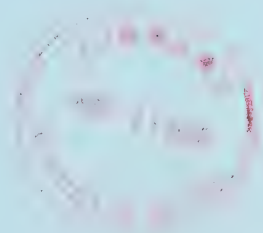


Document
S. 10-10-00-000

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-39

ISBN 0-660-61172-4



Natural Sciences and Engineering
Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada



Investing in people, discovery and innovation

Report on Plans and Priorities

2000-2001
Estimates

John Manley
Minister of Industry

Canada

Table of Contents

| | |
|---|-----------|
| Section I: Messages..... | 1 |
| Minister's Portfolio Message..... | 1 |
| Message from the Secretary of State..... | 3 |
| Management Representation Statement..... | 4 |
| Section II: Departmental Overview..... | 5 |
| A. Mandate, Vision and Mission..... | 5 |
| B. Roles and Responsibilities..... | 6 |
| C. Objective..... | 7 |
| D. Operating Environment..... | 8 |
| NSERC Clients | 8 |
| Challenges..... | 10 |
| E. Departmental Planned Spending..... | 17 |
| Section III: Plans, Results and Resources..... | 18 |
| A. Business Line Objective..... | 18 |
| B. Business Line Description..... | 18 |
| C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources..... | 18 |
| NSERC's Strategy Review | 18 |
| Key Results Commitment..... | 19 |
| Planned Results, Related Activities and Resources | 19 |
| Section IV: Horizontal Initiatives | 24 |
| Section V: Financial Information | 26 |
| Section VI: Other Information | 28 |
| Index..... | 31 |

Section I: Messages

Minister's Portfolio Message

In the global economy, innovation is an essential determinant of long-term economic growth, improved productivity and, ultimately, our quality of life. Preparing Canadians for the knowledge-based economy remains one of the government's top priorities in the years ahead. My portfolio of government organisations is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global knowledge-based economy. We have laid a solid foundation through our continuing investments in knowledge and innovation.

An essential ingredient for our knowledge-based growth, both as an economy and as a society, is

Connecting Canadians, an initiative designed to make Canada the most connected country in the world.

Leading-edge applications will create jobs and growth, and strengthen productivity performance.

Connecting Canadians also allows us to reach out to all citizens, and redefine and enhance how we provide services to, and interact with, Canadians.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada), which sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources

over the course of the next three years. These plans illustrate how NSERC is contributing to building a strong and dynamic Canadian economy. NSERC invests in Canada's capability in science and technology to provide Canadians with a highly qualified workforce, new knowledge, and the creative and productive use of that knowledge to fuel innovation in our knowledge-based economy. NSERC supports both basic university research through research grants and project research through partnerships of universities with industry, as well as the advanced training of highly qualified people in both areas.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Canada Economic Development for Quebec Regions
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Reports on Plans and Priorities*

As we look ahead we must define excellence by global standards. Innovation, science, research and development, and connectedness will profoundly change the world we face in the next decade. To maintain and improve our quality of life, we must be more skilled, more productive, more entrepreneurial and more innovative than any other country in the world and we can be all of these things.

A handwritten signature in black ink, reading "John Manley", written over a horizontal line.

The Honourable John Manley

Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)

Canada's future success, and comparative advantage in the new Millennium, hinges on two virtually limitless resources, knowledge and skills. Investments in knowledge and skills will be critical to taking advantage of new opportunities in the increasingly connected global economy and in our creative and entrepreneurial communities. These investments will ensure a sound economy and healthy environment for all Canadians.

Science, research and development are all about the quest for knowledge - the discovery of new information and a new understanding of how our world works. The search for knowledge touches all facets of our lives - health and social sciences, education and the environment, business and the economy. The government continues to promote the creation, dissemination and commercialization of knowledge, and to create jobs and wealth. We are reinforcing Canada's competitiveness, improving the well-being of Canadians, and building on Canada's image as a truly innovative society that values the contribution of its knowledge workers. NSERC plays an essential part in helping Canadians and businesses innovate through science, research and development.

This Report on Plans and Priorities for 2000-2001 illustrates how the federal government is harnessing the benefits of science and technology for the future of all Canadians. NSERC is helping to create stronger partnerships that lead to better jobs for Canadians, to an improved quality of life, and to increases in the world's stock of knowledge. Our emphasis on research and innovation is guided by one vision: the future will belong to countries whose economies are sound, whose populations are healthy, whose children are prepared, and who invest in the knowledge, skills and innovation of their people.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gilbert Normand', with a stylized flourish at the end.

The Honourable Gilbert Normand

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

Report on Plans and Priorities 2000-2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada).

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Council's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


T.A. Brzustowski, President

2000 03 01
Date

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Vision and Mission

Mandate

NSERC was created in 1978. Its legal mandate, functions, and powers are defined as follows:

“The functions of the Council are to promote and assist research in the natural sciences and engineering, other than the health sciences; and advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.” (Natural Sciences and Engineering Research Council Act, 1976-77, c.24.)

A Vision for NSERC

During the process of a year-long review of NSERC’s strategic directions, NSERC Council believed it was important to spell out a vision for NSERC.

NSERC is working to build a “Smart Canada” for the 21st century – a country that’s safe, clean and prosperous.

We see our people working at rewarding and meaningful jobs because they have the skills and knowledge to create value and meet needs in the global economy.

We see our scientists and engineers respected throughout the world because of their leading-edge discoveries and trailblazing projects.

We see our industries thriving because business is taking full advantage of the nation’s capacity for science-based innovation.

And we see NSERC playing, and seen to be playing, a leading role in making all this happen...by investing in people, discovery and innovation.

Restating NSERC's Mission

During the review, Council also restated its mission in terms that draw more clearly the connections between research and the well-being of Canadians in order to continue to build support for world-class university research and training.

NSERC invests in people, discovery, and innovation to build a strong Canadian economy and to improve the quality of life of all Canadians. It supports research in universities and colleges, research training of scientists and engineers, and research-based innovation.

The Council promotes excellence in intellectual creativity in both the generation and use of new knowledge, and it works to provide the largest possible number of Canadians with leading-edge knowledge and skills to help Canada flourish in the 21st century.

NSERC fulfils its mission by awarding scholarships and research grants through peer-reviewed competition, and by building partnerships among universities, colleges, governments and the private sector.

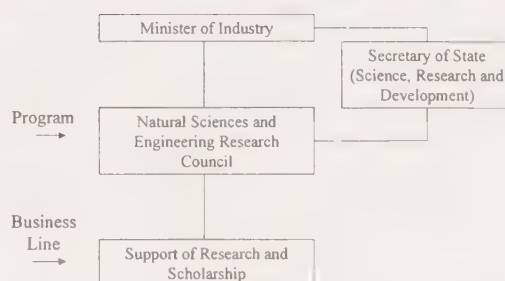
NSERC itself is committed to institutional innovation in achieving its mission.

B. Roles and Responsibilities

NSERC, which functions at arm's-length from the federal government, is funded directly by Parliament and reports to it through the Minister of Industry. Its sole business line is: Support of Research and Scholarship. Figure 1 presents NSERC's organization structure.

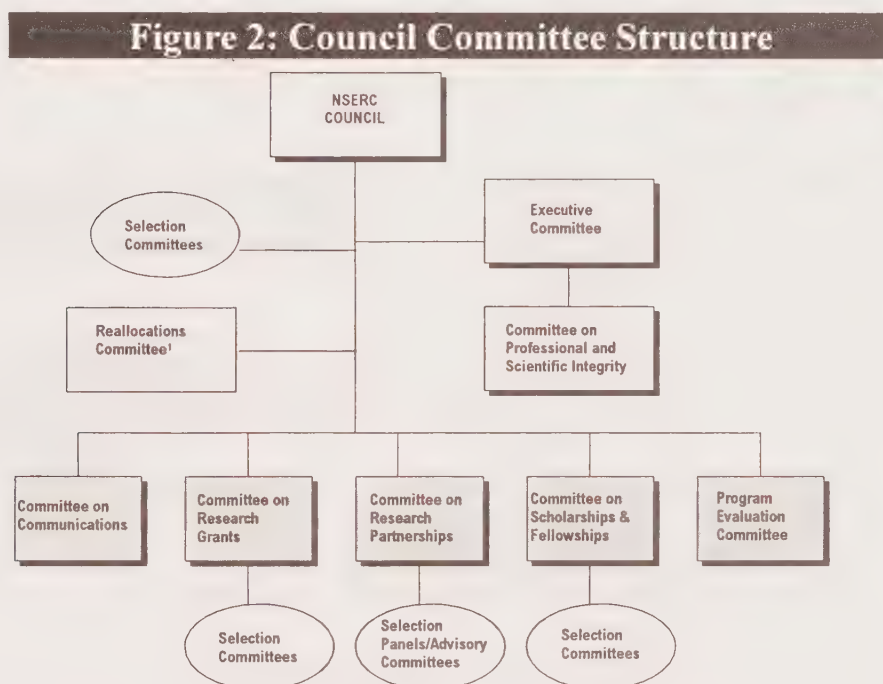
NSERC has always focused on the university sector. Universities play a vital role by helping to create new knowledge and by putting it to productive use. They also provide young people with the skills to contribute to these essential activities. However, following the year-long review of NSERC's strategy, Council concluded that it should begin to expand eligibility to include colleges. College professors, in partnership with their university colleagues, are now eligible as co-applicants and can receive funding for project research. For the purposes of this report the focus remains on NSERC's core sector, the universities. As we learn more about colleges and consider expanding their eligibility to other NSERC program funding, subsequent reports may be expanded to include colleges and related issues.

Figure 1: Organization Structure



The federal science and technology strategy, *Science and Technology for the New Century* (March 1996), commits the federal government to three related goals for building a dynamic Canadian innovation system: sustainable job creation and economic growth; improved quality of life; and advancement of knowledge. NSERC is committed to working towards these goals within the framework of the *Industry Portfolio's Action Plan*.

NSERC is governed by a Council (a Board of Directors) whose members are drawn from industry and the universities, as well as from the private non-profit sector, and appointed by the Governor-in-Council. Members serve part-time, and receive no remuneration for their participation. The President serves full-time, and functions as the Chair of the Board and the Chief Executive Officer of the Council. Council is advised on policy and programming matters by several committees. Figure 2 presents NSERC's committee structure.



1. Committee is active during the Reallocations Exercise, which occurs every four years

C. Objective

The Council's ultimate objective is to strengthen Canada's economy and quality of life through the productive use of knowledge by the support of a broad base of high quality basic research in Canada's universities, and the encouragement and facilitation of links between the universities and the private sector.

To achieve this, NSERC supports research in Canadian universities that meets the highest international standards of excellence and it supports the education of young people in that research.

As a result, Canada has access to leading-edge science and technology from around the world and highly qualified people expert in it. Partnerships with industry connect researchers with those who can use the new knowledge productively and enhance Canada's capacity for innovation: this in turn contributes to wealth creation. New knowledge in the natural sciences and engineering (NSE) also enhances our quality of life through its impact on policies, regulations, practices and institutions.

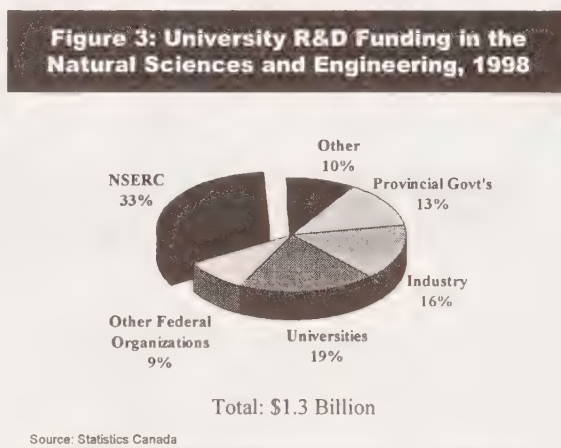
The impact of these investments is detailed in the 1998-99 Departmental Performance Report through a suite of indicators that range from bibliometrics, to patents and licenses, to spin-off companies, new products and processes.

D. Operating Environment

NSERC Clients

Universities

NSERC is the single most important funder of research and development (R&D) in the natural sciences and engineering in Canadian universities. In 1998, NSERC provided direct funding for one-third of the \$1.3 billion in R&D carried out by Canadian universities in this sector. Since other funding from universities, industries and governments is often contingent upon NSERC funding, it's estimated that the Council is directly and indirectly responsible for slightly more than half of the total funding. Figure 3 gives a breakdown of the total funding by direct source.



NSERC has a substantial client base. The Council supports over 8,900 university researchers, nearly 13,000 university students and postdoctoral fellows, and over 2,800 university technicians and professional research staff. In addition, NSERC has entered into partnerships with a growing number of industries and government departments. Figure 4 provides details of NSERC's client support, as well as estimates of the share of the population for eligible individuals and organizations that NSERC supports, and trends over the past 10 years.

Figure 4: NSERC Clients, 1998-99

| Canadian Clients | Number Supported or Participating | Share of the Population ¹ | Trends in Share of the Population Over Past 10 Years |
|--|-----------------------------------|--------------------------------------|--|
| Individuals: | | | |
| University Researchers | 8,925 | 60% – 65% | Small Increase |
| Undergraduate Students | 3,336 | 3% | Slight Decrease ² |
| Master's/Doctoral Students | 7,873 | 35% – 40% | Stable |
| Postdoctoral Fellows | 1,547 | 40% – 50% | Stable |
| University Technicians and Professional Research Staff | 2,873 | 30% – 40% | Stable |
| Organizations: | | | |
| Universities | 60 | 75% | Stable |
| Companies Performing R&D ³ | 678 | 9% – 11% | More than doubled |
| Federal Science Departments ³ | 11 | 65% | More than doubled |
| Provincial Science Departments ³ | 8 | 25% – 40% | More than doubled |

Source: NSERC

1. The percentage that NSERC supports of all individuals and organizations eligible for NSERC funding.

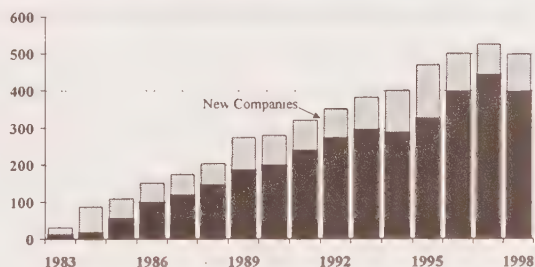
2. Reflects new measures and improved data collection for grant spending on undergraduate students. Recent increases to Undergraduate Student Research Awards will reverse this trend in the years to come.

3. Organizations in partnership with NSERC (across all NSERC programs).

Companies

The trend in the number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs has continued to grow (see Figure 5). Since the inception of these programs, more than 1,200 firms have participated, rising from less than 50 companies in 1983 to nearly 500 businesses in 1998. On average, 100 new firms work with NSERC every year.

Figure 5: Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs



Source: NSERC

NSERC is well known to companies heavily involved in R&D. Thirty-seven of the top 50 Canadian R&D companies (as ranked by the Globe and Mail, 1998) have funded university research jointly with NSERC.

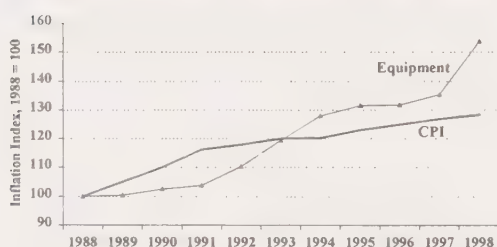
Challenges

The rising cost of research

The cost of performing leading-edge, world-class research is rising, creating greater dependence on NSERC funding. This is due to:

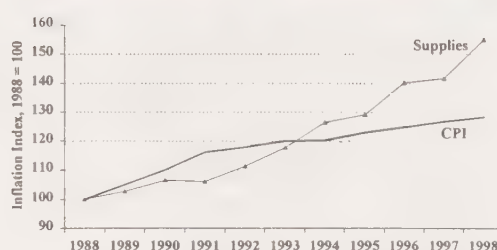
- *The dollar:* The weak Canadian dollar makes it expensive to import scientific instruments (much of the equipment is purchased from abroad) and to participate in international research activities.
- *Inflation:* The prices for tools like scientific monographs and journals are going up much faster than the Consumer Price Index (CPI). For example, all subscriptions have risen by about 10 to 20 percent due to the combined effects of the devalued dollar, rising subscription costs and inflation.¹ Figure 6 shows the difference between the CPI and research equipment while Figure 7 compares the CPI with the price of supplies and materials.

Figure 6: Research Equipment Price Index²



Source: U.S. Bureau of Labor.

Figure 7: Supplies and Materials Price Index³



Source: Research Associates of Washington.

¹ University Affairs. *Libraries at the mercy of a falling dollar*. December 1998, p. 19.

² Research equipment price index based on U.S. producer price index for engineering and scientific instruments. Assumes 100 percent sourcing from U.S. Exchange rates (Canadian dollar per U.S. dollar): 1988 (1.231), 1989 (1.184), 1990 (1.167), 1991 (1.146), 1992 (1.209), 1993 (1.290), 1994 (1.366), 1995 (1.372), 1996 (1.364), 1997 (1.385), 1998 (1.540).

³ Supplies and materials price index based on "Supplies and Materials" price index compiled by Research Associates of Washington for their university R&D price index. Assumes 100 percent sourcing from U.S., and exchange rates as listed above.

- *Expensive research methods:* To conduct world-class research, Canadian researchers must adopt modern research methods, because of advances in information and telecommunication technology. For example, DNA-research methods are now standard across all life sciences. These modern techniques are more expensive than traditional methods.
- *Indirect costs becoming direct:* Many services that used to be free now carry user fees that must be paid out of NSERC grants. For instance, ship time, transportation to northern research stations and access to some national facilities now carry user fees. This means NSERC grants have to pay for much more of the total cost of research than before.

Impact of the Canada Foundation for Innovation

Over the next several years, the federal investment of \$1.9 billion for the Canada Foundation for Innovation (CFI)⁴ will translate into over \$5.5 billion in investment in much-needed infrastructure. However, while the CFI will strengthen the capacity of Canada's universities to conduct research, it will also create challenges for all sectors. NSERC, which funds the direct costs of research, anticipates a large increase in demand for funding to operate the new facilities and laboratories. Calculations estimate an increase in demand for NSERC funding by at least \$137.5 million per year. As the projects funded by the CFI actually come on stream in the next two years, these estimates will become more precise.

An example of this pressure is the CFI-funding of the Canadian Light Source (CLS). The CLS is expected to begin operations in 2003 and NSERC has agreed to provide \$4.6 million per annum towards the \$13.8 million annual operating costs. This commitment will be absorbed within NSERC's existing budget.

The demand for highly skilled people

Canada's success in the new economy is increasingly dependent on its human capital. "In our knowledge-based economy, productivity gains are a function of the development of human capital, which in turn is the engine for technological advance."⁵ However, young talented people are often lured south of the border with higher salaries and research funding at leading-edge facilities. As a result, universities have difficulty attracting postdoctoral fellows and junior researchers. Moreover, many Canadian companies report that they cannot find highly skilled individuals in some fields, notably engineering and computer science. Companies often report unfilled vacancies and recruiting efforts outside Canada. The Canadian Advanced Technology Alliance (CATA) estimates that the shortage of computer programmers in Canada is 30,000 with

⁴ This includes the initial investment announced in the 1997 federal budget of \$800 million to create the CFI plus additional commitments of \$200 million and \$900 million announced in the 1999 and 2000 budgets, respectively.

⁵ *Budget 2000, New Era... New Plan.* Report of the Standing Committee on Finance, December 1999, Chapter 5, p. 4.

similar shortages in engineering and science.⁶ If this trend continues, these companies and potential new firms, so important to Canada's prosperity, may set up in the United States and elsewhere to ensure a sufficient supply of highly qualified people.

NSERC is an important source of support in Canada for scholarships and fellowships in the NSE and, thanks to recent budget increases, is taking steps to encourage and support more young Canadians to pursue advanced studies in these fields. An advanced education is essential for research, but it is also an excellent education for problem solving in all sectors of the knowledge-based economy. More of Canada's young people need to be able to develop their talents fully if we are to sustain and improve our ability to compete and innovate in a knowledge-based world.

The loss of leaders

While the debate over "brain drain" or "brain gain" may never be resolved, it is certain that Canadian universities are losing some highly qualified faculty and these tend to be the leaders. "Loss of leaders" should perhaps replace "brain drain" as our greatest concern. As highly paid senior professors retire or relocate, often outside Canada, universities have tended to replace them with junior faculty resulting in a loss of research and training capability at our universities, at least in the short term.

In 1997, the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), in collaboration with NSERC, surveyed almost 100 deans in four major fields (computer sciences, engineering, mathematics, and the physical and biological sciences). The survey revealed that most of the faculty who chose to leave were doing so at the height of their academic careers. Of those who were replaced, over 80 percent were replaced with entry-level faculty.

Dr. Monroe-Blum, in her 1999 report, *Growing Ontario's Innovation System: The Strategic Role of University Research*, echoes this concern: "Ontario and Canada have been losing some of their very best researchers and professionals. Ontario has lost top players in economics, physics, mathematics, Chinese culture, molecular biology, library and information science, computer and electrical engineering, religion, and literacy criticism, among others. Each of these faculty members ranks with the best in their fields worldwide."

This situation will become more complex in the next decade as student enrolment expands and faculty members retire,⁷ and universities have to compete for highly

⁶ CATA Alliance. *CATA Alliance Advances Growth Agenda for a Knowledge-Based Economy*. Pre-Budget Submission to the House of Commons Standing Committee on Finance, September 1999.

⁷ The Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) estimates that over the next decade, population growth and rises in the participation rate will increase enrolments by about 20 percent. In combination with retirements and other departures, about 12,000 new faculty will be required in the next 10 years. (AUCC, *Research and Education: The underpinnings of innovation*. Brief to the House of Commons Standing Committee on Finance, September 17, 1999.)

qualified people across all sectors of the economy, and indeed, worldwide.

In the words of Prime Minister Jean Chrétien, “Today, our challenge as a country is to create a climate of opportunity for our graduate students and for our graduates. To provide exciting opportunities for Canadian researchers and to attract the best academic researchers in the world to Canadian universities. And to do so at a time when world-wide competition for them has never been so fierce. And particularly at a time when United States universities benefit from both permanent endowments and the generosity of private Foundations out of all proportion to those of our universities.”⁸

This challenge was brought out in the Advisory report of the Conseil de la science et de la technologie, *To Understand and To Innovate, Assuring Competitive Means for University Research*, released in November 1999. “Overall growth in university research funding and in each individual field must be of central concern to governments interested in continuing to support and stimulate the transition to a knowledge-based society and an innovation-based economy.”⁹

The 1998 and 1999 federal budget investments in the granting Councils, the Networks of Centres of Excellence, the Canada Foundation for Innovation, and the Canadian Institutes of Health Research provide a much-needed boost to help improve this situation.

And, the 2000 budget investment of \$900 million over the next five years to the federal granting councils to establish up to 2000 Canada Research Chairs is another important step forward. This will give Canadian universities the ability to create excellent research opportunities that are internationally competitive for Canada’s best and brightest. It will also help bring back some of Canada’s great minds, as well as attract those from other countries.

Growing number of researchers to support

While Statistics Canada reports a 7.1 percent decline in the number of full-time faculty at Canadian universities between 1992/93 and 1996/97, NSERC has to support a growing number of researchers. There are several reasons for this. First, all new faculty members are expected to conduct research; they must be supported at a critical time in their career even though those being replaced were not all active in research. Second, some early retirees who were active in research still remain as unpaid professors; they continue to win support in NSERC competitions. Both trends are good for Canada, but they create pressures on NSERC’s budget.

⁸ Jean Chrétien, *Response to the Speech from the Throne*, October 13, 1999.

⁹ Conseil de la science et de la technologie. *To Understand and To Innovate. Assuring Competitive Means for University Research*. November 1999. Summary, pg. 2.

The New Opportunities Program of the Canada Foundation for Innovation (CFI) helps launch the research careers of new faculty members in universities across Canada by providing them with advanced equipment and facilities they need to undertake leading-edge research. Over the life of the CFI, this program will invest \$144 million giving research infrastructure to the best of the new faculty. This research infrastructure funding must be complemented with adequate research grants to operate these new facilities in order to maximize Canadian taxpayers' return on these investments.

As noted on page 12, the AUCC projects that over the next 10 years, population growth and rises in the participation rate will increase university enrolment by 20 percent. They estimate that between this growth and replacing retirees the universities will have to hire more than 12,000 new faculty members.¹⁰ This situation has already begun as a result of the information and communication technology (ICT) industry's call to increase the supply of university graduates specializing in the various fields such as computer science and electrical engineering. Four provinces (Ontario, Alberta, British Columbia, and Quebec) have taken steps to help universities increase the enrolments in these fields, and universities are attracting the new faculty needed to teach them. While this is good news for Canada, research funding is required so that these new professors might be active in leading-edge research and capable of training these students in the most advanced knowledge.

And finally, the Canada Research Chairs will provide much-needed salary and research support to the chairholders. To ensure that these stars and rising stars might continue their work at the leading-edge, an internationally competitive level of research support is necessary. Without such research support from NSERC and the other granting agencies, the Canada Research Chairs will not attract the people Canada needs.

Making our universities a competitive advantage

Productivity is a word frequently used in the media and in public policy debate. While we may never reach a consensus on how to measure productivity, Canadians can agree that increasing productivity growth is a primary method to enhance our quality of life.

"In simple terms, productivity is the value of what is produced divided by the cost of producing it. We can enhance productivity performance three ways; by cutting the costs of production, or by increasing the value of the goods and services we produce, or by doing both. But to become more productive and at the same time create new good jobs for Canadians, the emphasis must be on increasing the value of what we produce. This is

¹⁰ Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), *Research and Education: The underpinnings of innovation*. Brief to the House of Commons Standing Committee on Finance, September 17, 1999.

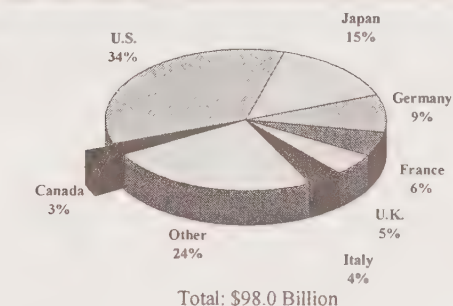
done by creating new goods and services that succeed in the world market, and that is the kind of innovation in which NSERC is involved.”¹¹

Canadian university researchers perform 3 percent of the nearly \$100 billion in university research in the OECD (see figure 8). When measured as a percentage of gross expenditure on R&D, Canadian universities perform a larger share of national R&D than in most other G-7 countries.¹²

Canada’s business enterprise has increasingly invested in R&D, funding about half of R&D expenditures in Canada in 1998.¹³ Industry has also increased its share of university R&D funding across all disciplines from about 6 percent in 1990 to almost 12 percent in 1997, the largest share in the OECD (see figure 9). This growth has significantly outpaced other G-7 countries and major trading partners.

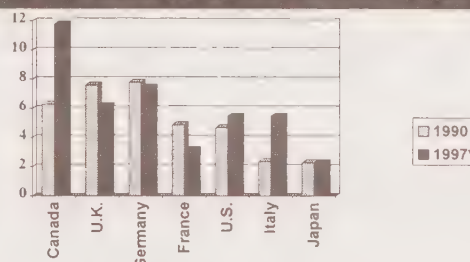
This trend is also true for the natural sciences and engineering (see figure 10). Between 1989 and 1998, for example, business contributions for R&D at universities in the natural sciences and engineering increased from \$87 million to \$200 million. At the same time, the share of private

Figure 8: University R&D Expenditures in the OECD, 1997



Source: OECD

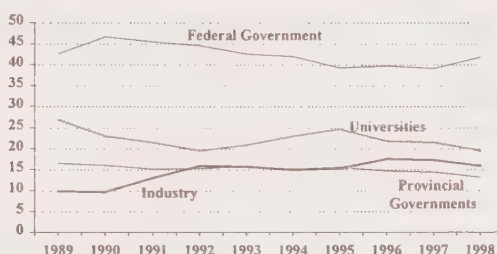
Figure 9: Share of University R&D Funded by Industry (%), 1990 and 1997



* Data shown for most recent year available: 1997 for Canada; 1996 for Germany and Italy; 1995 for Japan, the U.K. and the U.S.; and 1994 for France

Source: Statistics Canada; National Science Board, Science & Engineering Indicators - 1998

Figure 10: Canadian University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering (%)



Source: Statistics Canada

¹¹ Thomas Brzustowski, *The New Economy, Productivity, NSERC and the University Sector*. NSERC Submission to the Standing Committee on Finance in preparation for Pre-Budget Consultations, September 10, 1999. Quoted in the 1999 report of the Standing Committee on Finance entitled, *Budget 2000 New Era... New Plan*, chapter 3, page 2.

¹² Advisory Council on Science and Technology. *Public Investments in University Research: Reaping the Benefits*. Report of the Expert Panel on the Commercialization of University Research. May, 1999, pp. 7-8.

¹³ Industry Canada. *Science and Technology Data, 1998*, p. 4.

sector-funded R&D performed in universities is also greatest in Canada.¹⁴

The private sector is forming partnerships with universities at an increasing rate as universities offer access both to new knowledge and to the highly qualified people who can use that knowledge. Figure 5 on page 9 clearly shows the strong growth in the number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs.

It has been well documented that Canadian universities play a strategic role in strengthening our innovative capacity and productivity performance. Universities train highly qualified people critical to creating and building knowledge-based firms, and they create an advanced knowledge base that can lead to spin-off companies and new products and processes that add value in the global market.¹⁵ And Canadian universities are well positioned to play a more prominent role than in most other G-7 countries.

NSERC is the principal source of public support for research partnerships in the NSE between universities and the private sector. As a result of recent increases to NSERC's budget, it is better equipped to keep pace with the demand for university-industry partnerships.

This increased importance of the role of Canadian universities on our economic and social development has complicated the research environment. The relationships between universities and industry are increasingly complex, governments are seeking maximum value for their investments in research, universities are struggling to find adequate resources and capabilities to support technology transfer and commercialization activities, and industry is pushing for more highly skilled people trained in certain fields.

Some of these challenges are addressed in the Expert Panel on the Commercialization of University Research report to the Advisory Council on Science and Technology (ACST) entitled, *Public Investments in University Research: Reaping the Benefits*. Final recommendations are expected in spring 2000 with a strategy to be developed in the subsequent months. NSERC looks forward to playing a key role in implementing this strategy.

Improving international linkages

In today's knowledge-based society there is an increasing interdependence across disciplines, institutions, sectors and nations. The questions are more complex and finding the answers requires groups of researchers with diverse disciplinary backgrounds and

¹⁴ Advisory Council on Science and Technology. *Public Investments in University Research: Reaping the Benefits*. Report of the Expert Panel on the Commercialization of University Research. May 4, 1999, p. 8.

¹⁵ Specific examples are available in NSERC's 1998-99 Departmental Performance Report and the second edition of *Research Means Business*, a directory of companies built on NSERC-supported university research, published in November 1999.

skills, often working in collaboration with industry, government, and international partners.

Canada is a diverse nation. And while Canada only produces about 4 percent of the world's pool of scientific knowledge, Canadians can take advantage of their intercultural and international skills and knowledge to access the other 96 percent of knowledge produced abroad.

The federal government continues to recognize the importance of international science and technology and has established an Expert Panel on Canada's Role in International Science and Technology. This panel will advise the ACST on how Canada can most benefit from its involvement in international science and technology.

In the meantime, NSERC is facilitating Canadian involvement in international S&T activities and has established two new programs to give our researchers access to international knowledge networks. NSERC will continue to give researchers the opportunity to gain an international presence and linkages that will help ensure our access to leading-edge research in many fields.

E. Departmental Planned Spending

Table 1: NSERC Planned Spending

| (\$ millions) | Forecast Spending 1999-2000 ¹ | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 ² |
|---|--|---|----------------------------------|---|
| Budgetary Main Estimates | 505.0 | 549.4 | 549.5 | 489.4 |
| Non-Budgetary Main Estimates | — | — | — | — |
| <i>Less: Respendable revenue</i> | — | — | — | — |
| Total Main Estimates | 505.0 | 549.4 | 549.5 | 489.4 |
| Adjustments ³ | 44.7 | 30.9 | 57.9 | 113.5 |
| Net Planned Spending | 549.7 | 580.3 | 607.4 | 602.9 |
| <i>Less: Non-respendable revenue</i> | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |
| <i>Plus: Cost of services received without charge</i> | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 |
| Net cost of Program | 551.2 | 581.8 | 608.9 | 604.4 |
| Full Time Equivalents | 230 | 240 | 240 | 240 |

1. Reflects best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

2. Does not include the portion of funding for the Networks of Centres of Excellence flowing through NSERC.

3. Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives. Includes additional funding to establish the Canada Research Chairs.

Section III: Plans, Results and Resources

A. Business Line Objective

The objective for NSERC's business line is identical to the Council's overall objective described on page 7: *strengthen Canada's economy and quality of life through the productive use of knowledge by the support of a broad base of high quality basic research in Canada's universities, and the encouragement and facilitation of links between the universities and the private sector.*

B. Business Line Description

All NSERC activities relate to a single business line: **Support of Research and Scholarship**. NSERC provides research grants to university professors at Canadian universities and partnerships to support the basic and project research in the natural sciences and engineering, scholarships and fellowships to students and postdoctoral fellowships and the related administrative support.

C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

NSERC's Strategy Review

This next century will see the global, knowledge-based economy create tremendous opportunities for greater prosperity and improved high quality of life for all Canadians. We must seize these opportunities and build on our strengths. "In the global, knowledge-based economy, the advantage goes to countries that are innovative, have high levels of productivity, quickly adopt the latest technology, invest in skills development for their citizens, and seek out new opportunities around the world."¹⁶

It is with this in mind that NSERC undertook a year-long review of its strategy. NSERC's previous strategy document was published in 1994 and since then the research environment has changed dramatically.

Canadians increasingly recognize the importance of research and development and the role it plays in our economy and quality of life. The federal government is significantly investing in university research (e.g. the Canada Foundation for Innovation, the Networks of Centres of Excellence, the granting council budgets, the Canadian Institutes of Health Research, and the Canada Research Chairs).

NSERC concluded that the environment within which the Council operates is changing so rapidly that publishing a strategy document every few years will no longer do. Rather, NSERC's strategy must become an ongoing planning process. NSERC must be flexible,

¹⁶ Speech from the Throne, *Building a Higher Quality of Life for All Canadian*, October 12, 1999, p. 6.

innovative, strategic and responsive to meet the changing needs of the Canadian natural sciences and engineering research community. At the same time, NSERC will preserve its core priorities of investing in **discovery** and **innovation** and the **people** who make it happen.

Two other conclusions of the strategy review are worth noting. First, as mentioned in Section II, NSERC has expanded its eligibility to include colleges. Shifting from the current practice, colleges in partnership with universities are now eligible for project research funding. NSERC will review this change in two to three years and consider expanding college eligibility to other NSERC program funding.

The second conclusion relates to NSERC's influence. While NSERC is already influential in areas beyond its program reach, there are several ways in which NSERC plans to become more influential. One example is by entering into partnerships with agencies responsible for elementary and secondary education to help improve early education in math and sciences. In addition, NSERC is becoming actively engaged in science promotion by assuming the responsibility for the Michael Smith Awards for Science Promotion and creating a new Science for Youth program. Through these programs NSERC hopes to influence young Canadians' interest in science and engineering and encourage them to pursue studies in those areas and consider related career goals.

NSERC has also launched a network of NSERC-Industry Chairs in Design Engineering. In addition to the direct benefit of Canada having more design engineers, NSERC expects this program to help change attitudes so that design engineering is more widely recognized as a valuable, credible, prestigious intellectual activity that belongs in universities. Through the activities of the Chairs, NSERC may influence the curriculum of engineering schools to enhance the teaching of design.

Figure 14 on page 28 provides a graphical representation of what NSERC does, how it invests and why. A colour version is available on NSERC's Web site at www.nserc.ca.

NSERC's Strategy is available at the following Web address:
www.nserc.ca/publicat.htm.

Key Results Commitment

NSERC is in business to provide Canadians with: *Economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and other sectors.*

Planned Results, Related Activities and Resources

It is important to remember that NSERC's investments take longer to bear fruit than most other government investments. Therefore, it's often impossible to specify all the expected results for the planning period. Concrete data can be provided on advanced

degrees granted, theses published, patents applied for and granted, papers published, etc., but the long-term socio-economic benefits of research emerge much more slowly.

With NSERC support, Canadian researchers gain access to leading-edge knowledge from around the world. Armed with this knowledge, and working increasingly in partnership with industry, they help fuel Canada's innovation system. The students, trained with the help of NSERC, acquire the skills needed to pursue rewarding careers in all sectors of the economy and become tomorrow's leaders. These investments in Canada's knowledge base lead to innovations in industry, and help set policy, standards and regulations. In so doing, they strengthen our economy and improve the quality of life for all Canadians.

The 1998-99 Departmental Performance Report details the impact of NSERC's investments through a suite of indicators such as bibliometrics, licences, patents, spin-off companies, and the career progression of NSERC-funded students and fellows. For example, NSERC recently published *Research Means Business*, a directory of companies built on NSERC-supported university research. This report profiles one hundred and eleven companies that have created more than 7,500 jobs and nearly \$1.3 billion in revenue annually. However, this activity is the result of research support sustained over many years, decades in some cases.

Figure 11 (pages 21-23) describes NSERC's major planned results, related activities, and resources for the next three years. Information is grouped to report on NSERC's three core priorities: people, discovery and innovation. The figure also reports on NSERC's efforts to create public awareness of the natural sciences and engineering research sector and to improve service to clients.

Figure 11 – Planned Results, Related Activities and Resources

| Planned Results | Related Activities | Resources |
|---|--|--|
| <p>PEOPLE:</p> <p>Highly qualified people (HQP), expert in research in the natural sciences and engineering, able to pursue knowledge-intensive careers of many kinds within any sector of the economy.</p> <p>Help satisfy the demand for HQP by industry, government and other sectors of the economy.</p> <p>Help Canadian universities create the outstanding research opportunities needed to retain and attract the “research stars of today” and the “research stars of tomorrow”.</p> | <p>Provide research training support to undergraduate, master’s, and doctoral students, and postdoctoral fellows. This is done by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Providing direct support: awarding scholarships and fellowships, some in partnership with industry, to selected individuals through national competitions; • Providing indirect support: a researcher may hire a student or postdoctoral fellow using part of his or her NSERC grant. <p>Become actively engaged in science promotion by assuming the responsibility for the <i>Michael Smith Awards for Science Promotion</i> and creating a new program of <i>Science for Youth</i>.</p> <p>Work with the other granting councils to establish the Canada Research Chairs.</p> | <p>Over the planning period, NSERC will invest on average \$87.5 million per annum in direct support (approximately 16 percent of its total budget).</p> <p>Indirect support falls within the sections that follow.</p> <p>Once fully operational, science promotion activities will invest more than \$2 million per year.</p> <p>A total investment of \$900 million over five years to the three granting councils.</p> |

Figure 11 – Planned Results, Related Activities and Resources (cont'd)

| Planned Results | Related Activities | Resources |
|--|---|---|
| <p>DISCOVERY:</p> <p>High quality research capability maintained across all areas in the natural sciences and engineering.</p> <p>High quality new knowledge that is the source of new ideas for innovation.</p> <p>Enhanced ability to access leading-edge knowledge from around the world.</p> | <p>Investments in research activities of individuals and groups working in leading-edge science and engineering, as well as in the equipment and facilities necessary for this work.</p> <p>Planning the third round of the Reallocations Exercise that helps set research priorities within the <i>Research Grants Program</i>.</p> <p>Programs that enhance Canadian researchers' access to international knowledge networks.</p> <p>Honour research excellence with a \$1 million research prize, <i>The Gerhard Herzberg Canada Gold Medal for Science and Engineering</i>.</p> | <p>Over the planning period, NSERC will invest on average \$296 million per annum (approximately 54 percent of its total budget).</p> <p>Of the \$296 million, about 29 percent is used to pay salaries for students and research fellows.</p> |
| <p>INNOVATION:</p> <p>Productive use of knowledge in support of new products, processes, and services, leading to new jobs and businesses.</p> <p>Knowledge base for developing policies, standards, and regulations, and making decisions, for government and industry.</p> | <p>Leverage investments by forging partnerships with the private sector, as well as with other sectors, including government departments and agencies.</p> <p>Implement a communications strategy specifically aimed at industrial clients to enhance the private sector's awareness of NSERC programs that foster university-industry research collaboration and training.</p> | <p>Over the planning period, NSERC plans to invest on average \$117 million per year¹ (approximately 26 percent of its total budget).</p> <p>Of the \$117 million, about 29 percent is used to pay salaries for students and research fellows.</p> |

1. Figures exclude the Networks of Centres of Excellence Program.

Figure 11 – Planned Results, Related Activities and Resources (cont'd)

| Planned Results | Related Activities | Resources |
|---|---|--|
| <p>OTHER:</p> <p>Increase public awareness of the natural sciences and engineering research sector.</p> <p>High quality services to internal and external clients while keeping administration costs to approximately 4 percent of total funding.</p> | <p>Create a <i>NewsBureau</i> that is a web-based method of putting journalists in touch with NSERC-funded researchers;</p> <p>Use media to draw public attention to NSERC-supported research;</p> <p>SPARK (Students Promoting Awareness of Research Knowledge), a program where students write stories based on NSERC-supported research;</p> <p>NSERC/PAGSE¹⁷ series of <i>Bacon and Egghead</i> Breakfast seminars on the Hill;</p> <p><i>NSERC/Conference Board of Canada Synergy Awards</i>.</p> <p>“Getting government online” by building on existing online services, an <i>E-Business Project</i> to facilitate the electronic submission, peer review, and management of applications;</p> <p>Harmonize policies and procedures with other granting councils;</p> <p>Develop service standards and service-level agreements;</p> <p>In partnership with other granting councils, promote research integrity and ethics;</p> <p>Create a tri-council working group to identify best practices in establishing and maintaining collections;</p> <p>Create an Intranet to provide employees with easy access to Council information.</p> | <p>Resources for the activities described are included in the general administration of NSERC (about 4% of the total budget or \$21.8 million per year).</p> |

¹⁷ PAGSE – Partnership Group for Science and Engineering

Section IV: Horizontal Initiatives

Figures 12 and 13 describe two horizontal initiatives, the results NSERC plans to achieve, and major activities. Planned resources are included within figure 11.

Figure 12 – Sustainable Development Strategies

| Planned Results | Related Activities |
|---|---|
| <p>1. CLIMATE CHANGE:</p> <p>Advanced knowledge base in the area of climate change and related issues.</p> <p>Highly qualified people expert in climate change research.</p> <p>Application of climate change research in support of new products, processes, policies, standards, and regulations.</p> | <p>Support for university research and training in the area of climate change. In addition to a suite of untargeted research funding programs, targeted investments are made through the Strategic Project Grants Program and through five regional Chairs in Environmental Design Engineering;</p> <p>Networks of Centres of Excellence target area, <i>Meeting the Environmental Challenges for Clean Water</i>, in the 2000 competition for new networks;</p> <p>NSERC representation at the Climate Change Action Fund and National Climate Change “Issues Table” Process. NSERC also represents Canada on the International Group of Funding Agencies for Global Change Research (IGFA).</p> <p>Collaboration with other federal departments and agencies to address issues related to research on climate change.</p> |

Figure 12 – Sustainable Development Strategies (cont'd)

| Planned Results | Related Activities |
|--|---|
| <p>2. NORTHERN RESEARCH:</p> <p>Enhanced research and training opportunities in the North that are essential to monitor, manage and safeguard Canada's northern communities and environment.</p> <p>Improved co-operation between researchers and northern communities to ensure research needs are defined and knowledge transfer takes place.</p> <p>Enhanced ability to meet international science and research obligations, and contribute to issues of global importance.</p> <p>Enhanced capacity for people in the North to plan and perform research.</p> | <p>NSERC/SSHRC* Task Force on Northern Research established in October 1998.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phase 1 – data collection and analysis completed in June 1999; • Phase 2 – recommendations for actions to address problems and issues identified in Phase 1. Consultations with northern partners to be completed early in 2000 with final report and recommendations in May 2000; • Recommendations to feed into federal Northern S&T Strategy. <p>NSERC representation on Interdepartmental Committee on Northern S&T.</p> |

*SSHRC – Social Sciences and Humanities Research Council

Figure 13 – International Science and Technology

| Planned Results | Related Activities |
|---|---|
| <p>Enhanced ability to access leading-edge knowledge and research facilities from around the world.</p> <p>Highly qualified people with international knowledge and intercultural skills.</p> | <p>Investments in programs that enhance Canadian university researchers' access to international knowledge networks;</p> <p>Flexible terms and conditions of NSERC grants that permit their use for international collaboration purposes;</p> <p>Co-operation with the Advisory Council on S&T (ACST) Expert Panel on Canada's Role in International Science and Technology;</p> <p>Collaboration with Human Resources Development Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade on the International Knowledge Strategy initiative.</p> |

Section V: Financial Information

Table 2: Summary of Transfer Payments

| (\$ millions) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 ¹ |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|---|
| Grants | | | | |
| <i>Support of Research and Scholarship</i> | 526.9 | 558.5 | 585.6 | 582.9 |
| Total grants | 526.9 | 558.5 | 585.6 | 582.9 |
| Contributions | — | — | — | — |
| Other Transfer Payments | — | — | — | — |
| Total Grants, Contributions and Other Transfer Payments | 526.9 | 558.5 | 585.6 | 582.9 |

1. Does not include the portion of funding for the Networks of Centres of Excellence flowing through NSERC.

Note: Planned spending includes additional funding to establish the Canada Research Chairs.

Table 3: Source of Non-Respendable Revenue

| (\$ millions) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|--|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| <i>Support of Research and Scholarship</i> | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |
| Total Non-Respendable Revenue | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |

Table 4: Net Cost of Program for 2000–2001

| (\$ millions) | Total |
|---|--------------|
| Net Planned Spending | 580.3 |
| Plus: <i>Services Received Without Charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 1.3 |
| Contributions covering employers' share of insurance premiums and expenditures paid by TBS | 0.6 |
| Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada | — |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | — |
| | 1.9 |
| Less: <i>Non-Respendable Revenue</i> | 0.4 |
| 2000-2001 Net cost of Program | 581.8 |

Note: Planned spending includes additional funding to establish the Canada Research Chairs.

Figure 14: NSERC on a Page



Table 5: Contacts for Further Information and Web Site

Our Web site is located at: www.nserc.ca.

A searchable Web database of grants and scholarships awarded by NSERC since 1991 is located at <http://www.nserc.ca/programs/result/database.htm>.

For further information about this report you can contact:

Mr. Steve Shugar
Director, Policy and International Relations
Tel.: (613) 995-6449 Fax.: (613) 947-5645
E-mail: sbs@nserc.ca or steve.shugar@nserc.ca

Or

Ms. Robbyn Plumb
Senior Policy Analyst, Policy and International Relations
Tel.: (613) 996-0923 Fax.: (613) 947-5645
E-mail: rmp@nserc.ca or robbyn.plumb@nserc.ca

Table 6: References

Advisory Council on Science and Technology. *Public Investments in University Research: Reaping the Benefits*. Report of the Expert Panel on the Commercialization of University Research. May 4, 1999.

Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC). *AUCC Faculty Survey Findings*. November 1997.

AUCC. *Brain Drain or Brain Gain?* 1997.

AUCC. *Presentation to the House of Commons Standing Committee on Finance*. Robert Giroux and Robert Best. November 25, 1999.

AUCC. *Research and Education: The underpinnings of innovation*. Brief to the House of Commons Standing Committee on Finance, September 17, 1999.

Brzustowski, Tom. *The New Economy, Productivity, NSERC and the University Sector*. NSERC Submission to the Standing Committee on Finance in preparation for Pre-Budget Consultations, September 10, 1999.

Budget 2000, New Era... New Plan. Report of the Standing Committee on Finance, December 1999.

Table 6: References (cont'd)

Building a Higher Quality of Life for All Canadians. Speech from the Throne 1999.

Canada Foundation for Innovation. *\$11 million to boost innovative research at Canadian universities*. October 15, 1999.

Canada Foundation for Innovation. *51 Canadian universities and research institutions receive \$226 million to strengthen their innovation capacity*. June 23, 1999.

CATA Alliance. *CATA Alliance Advances Growth Agenda for a Knowledge-Based Economy*. Pre-Budget Submission to the House of Commons Standing Committee on Finance, September 1999.

Chrétien, Jean. *Response to the Speech from the Throne*. October 13, 1999.

Conseil de la science et de la technologie. *To Understand and To Innovate. Assuring Competitive Means for University Research*. November 1999.

Department of Finance. *The Economic and Fiscal Update – Translating better finances into better lives*. November 2, 1999.

Industry Canada. *Science and Technology Data, 1998*.

Libraries at the mercy of a falling dollar. University Affairs. December 1998, p. 19.

Monroe-Blum, Heather. *Growing Ontario's Innovation System: The Strategic Role of University Research*. December 1999.

NSERC. *Departmental Performance Report, 1998-99*.

NSERC. *Facts and Figures, 1998-99*.

NSERC. *NSERC Strategy 1999-2000*, December 1999.

NSERC. *Performance, Reporting and Accountability Structure, 1997*.

NSERC. *Research Means Business; A Directory of Companies Built on NSERC-supported university research*. November 1999.

Science and Technology for the New Century – A Federal Strategy, March 1996.

Science and Technology for the New Century – Industry Portfolio's Action Plan, March 1996.

Statistics Canada. *The Daily*. December 15, 1998.

Index

B

Budget 11, 12, 13, 15-18, 21, 22, 23, 29, 30

C

Climate Change 24

Collaboration 12, 17, 22, 24, 25

Commercialization 3, 16, 29, 15, 16

D

Direct costs 11

Discovery 3, 5, 6, 19, 20, 22

E

Education 3, 8, 12, 14, 19, 29

Environment 3, 8, 16, 18, 24, 25

Excellence 2, 6, 8, 13, 14, 17, 18, 22, 24,
....26

H

Highly qualified people 1, 8, 12, 13, 16,
....21, 24, 25

Highly skilled people 11, 16

I

Indirect costs 11

Influence 19

Infrastructure 11, 14

Innovation 1, 2, 3, 5-8, 11-15, 18, 19, 20,
....22, 29, 30

International 8, 10, 13, 14, 16, 17, 22, 24,
....25, 29

L

Leaders 12, 20

N

Northern research 11, 25

O

Objective 7, 18

P

Partner 15, 17, 25

Partnership 1, 3, 6, 8, 9, 16, 18-23

Plans 1, 3, 4, 18, 19, 22, 24

Priorities 1, 3, 4, 19, 20, 22

Productivity 1, 11, 14, 15, 16, 18, 29

R

Research and development 2, 3, 8, 9, 10,
....15, 16, 18

Resources 1, 3, 4, 16, 18, 19-24

Results 4, 11, 18-25

S

Skills 3, 5, 6, 17, 18, 20, 25

Strategy 6, 7, 16, 18, 19, 22, 25, 30

T

Technology transfer 16

Training 1, 6, 12, 14, 21, 22, 24, 25

Y

Young people 6, 8, 12

Youth 19, 21

B

Budget 11, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 24, 25, 31

C

Changement climatique 26

Chefs de file 13, 22

Collaboration 27

Commercialisation 3, 17, 18, 32

Compétences 3, 5, 6, 18, 20, 22, 23

Coûts directs 10, 11

Coûts indirects 11

D

Découverte 3, 5, 6, 21, 22, 24

E

Éducation 3, 13, 15, 21, 31

Environnement 3, 26, 27

Excellence 2, 6, 8, 14, 15, 19, 20, 24, 26, 28

F

Formation 1, 6, 8, 12, 13, 23, 24, 26, 27

I

Influence 8, 21

Infrastructure 11, 15

Innovation 1, 2, 3, 5-8, 11-14, 16, 20, 21,

22, 24, 31, 32

International 8, 10, 14, 15, 18, 24, 27

J

Jeunes 6, 8, 12, 15, 21, 23

Jeunes gens 8, 12

M

Milieu 3, 7, 8, 17

O

Objectif 7, 8, 20, 21

P

Partenaire 9, 16, 18, 27

Partenariats 1, 3-6, 8, 9, 19, 20, 21, 24

Personnel hautement qualifié 8, 12, 13, 23, 27

Plans 1, 3, 4, 20

Priorités 1, 3, 4, 21, 22, 24

Productivité 1, 12, 15, 16, 17, 20, 31

R

Recherche dans le nord 27

Recherche et développement 3, 8, 9, 10, 11,

...16, 17

Ressources 1, 3, 4, 5, 17, 20, 22, 23-27, 29,

...31

Résultats 4, 22-27

S

Stratégie 4, 7, 18, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 32

T

Transfert de la technologie 17

- Chrétien, Jean. *Adresse en réponse au discours du Trône*, 13 octobre 1999.
- Conseil consultatif sur les sciences et la technologie. *Investissements publics dans la recherche universitaire : comment les faire fructifier*. Rapport du groupe d'experts sur la commercialisation de la recherche universitaire, 4 mai 1999.
- Conseil de la science et de la technologie. *Connaître et innover. Des moyens concurrentiels pour la recherche universitaire*, novembre 1999.
- CRSNG. *Faits saillants*, 1998-1999.
- CRSNG. *La recherche : une question d'affaires*. Un répertoire d'entreprises issues de la recherche universitaire appuyée par le CRSNG, novembre 1999.
- CRSNG. *Rapport sur le rendement*, 1998-1999.
- CRSNG. *Stratégie du CRSNG 1999-2000*, décembre 1999.
- CRSNG. *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation*, 1997.
- Fondation canadienne pour l'innovation. *Onze millions de dollars pour aider la recherche et l'innovation dans les universités du Canada*, 15 octobre 1999.
- Fondation canadienne pour l'innovation. *51 universités et établissements de recherche reçoivent 226 millions \$ en vue de renforcer leur capacité d'innovation*, 23 juin 1999.
- Industrie Canada. *Données en sciences et en technologie*, 1998.
- Les bibliothèques à la merci du dollar. *Affaires universitaires*, décembre 1998, p. 19.
- Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle – Plan d'action du portefeuille de l'Industrie, mars 1996.
- Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle – Stratégie fédérale, mars 1996.
- Ministère des Finances. *La Mise à jour économique et financière de 1999 – Des finances saines pour une meilleure qualité de vie*, 2 novembre 1999.
- Monroe-Blum, Heather. *Growing Ontario's Innovation System : The Strategic Role of University Research*, décembre 1999.
- Statistique Canada. *Le quotidien*, 15 décembre 1998.

Tableau 5 : Personnes-ressources et site Web

Voici l'adresse de notre site Web : www.crsng.ca

Une base de données que l'on peut consulter à partir d'Internet et qui présente toutes les subventions et bourses accordées par le CRSNG depuis 1991 se trouve à l'adresse suivante : <http://www.inserc.ca/programmes/result/basedonn.htm>

Pour plus de renseignements sur ce rapport, veuillez communiquer avec :

M. Steve Shugar

Directeur, Politiques et relations internationales

Téléphone : (613) 995-6449 Télécopieur : (613) 947-5645

Courriel : sbs@crsng.ca ou steve.shugar@crsng.ca

Ou

M^{me} Robbyn Plumb

Analyste principale des politiques, Politiques et relations internationales

Téléphone : (613) 996-0923 Télécopieur : (613) 947-5645

Courriel : mp@crsng.ca ou robyn.plumb@crsng.ca

Tableau 6 : Références

Association des universités et collèges du Canada (AUCC). *AUCC Faculty Survey Findings*, novembre 1997.

AUCC. *Exode ou accueil des cerveaux?* 1997.

AUCC. *Exposé au Comité permanent des finances de la Chambre des communes*, Robert Giroux et Robert Best, 25 novembre 1999.

AUCC. *Recherche et éducation : les fondements de l'innovation*. Mémoire présenté au Comité permanent des finances de la Chambre des communes, 17 septembre 1999.

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens. Discours du Trône 1999.

Brzustowski, Tom. *La nouvelle économie, la productivité, le CRSNG et le secteur universitaire*. Proposition du CRSNG au Comité permanent des finances en vue de la tenue

des consultations pré-budgétaires, 10 septembre 1999.

Budget 2000, Nouvelle ère... Nouveau plan. Rapport au Comité permanent des finances, décembre 1999.

CATA Alliance. *CATA Alliance Advances Growth Agenda for a Knowledge-Based Economy*. Proposition en vue de la préparation du budget au Comité permanent des finances de la Chambre des communes, septembre 1999.

Section VI : Autres renseignements

Figure 14 : Feuillelet de renseignements sur le CRSNG

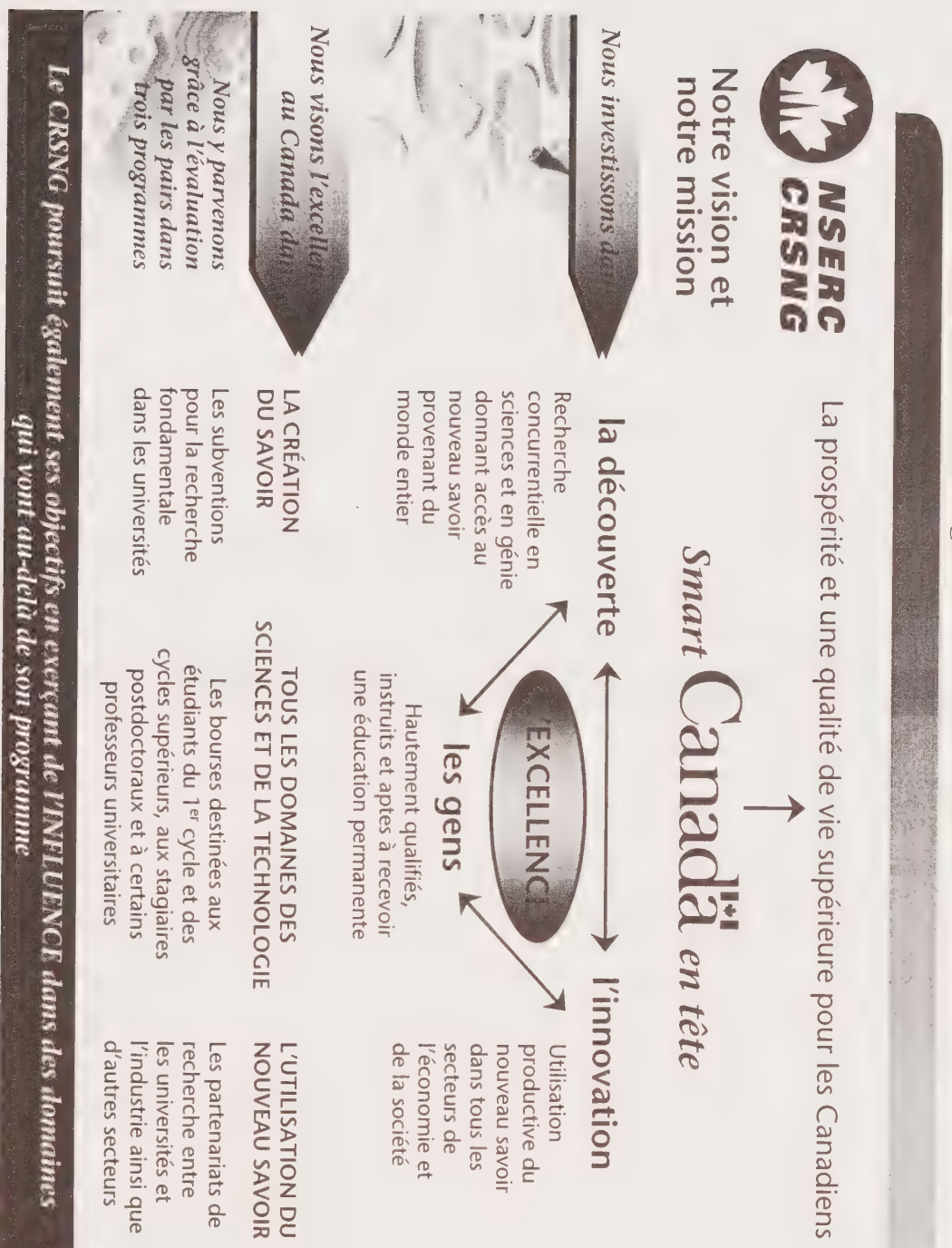


Tableau 4 : Coût net du programme pour 2000-2001

| (en millions de dollars) | | Total |
|--|-----|-------|
| Dépenses prévues nettes | | 580,3 |
| Plus : Services consentis sans frais | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux | 1,3 | |
| Canada (TPSGC) | | |
| Contributions couvrant la part des employés aux primes d'assurance et coûts assumés par le SCT | 0,6 | |
| Contributions aux régimes d'indemnité des employeurs fournies par Ressources humaines Canada | — | |
| Salaires et coûts associés aux services juridiques fournis par Justice Canada | 1,9 | |
| Moins : Recettes non disponibles | | 0,4 |
| Coût net du programme pour 2000-2001 | | 581,8 |

Remarque : Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires destinés à établir les Chaires de recherche du Canada.

Section V : Renseignements financiers

Tableau 2 : Résumé des paiements de transfert

| (en millions de dollars) | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| Prévision | Dépenses 2000-2001 | Dépenses 2001-2002 | Dépenses 2002-2003 ¹ |
| Subventions | | | |
| <i>Appui à la recherche et bourses</i> | 526,9 | 585,6 | 582,9 |
| Total des subventions | 526,9 | 585,6 | 582,9 |
| Contributions | — | — | — |
| Autres paiements de transfert | — | — | — |
| Total des subventions, contributions et autres paiements de transfert | 526,9 | 585,6 | 582,9 |

1. N'englobe pas la partie de financement des Réseaux de centres d'excellence passant par le CRSNG.

Remarque : Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires destinés à établir les Chaires de recherche du Canada.

Tableau 3 : Source des recettes non disponibles

| (en millions de dollars) | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| Prévision | Dépenses 2000-2001 | Dépenses 2001-2002 | Dépenses 2002-2003 ¹ |
| des dépenses | | | |
| <i>Appui à la recherche et bourses</i> | 0,4 | 0,4 | 0,4 |
| Total des recettes non disponibles | 0,4 | 0,4 | 0,4 |

| Figure 13 – Sciences et technologie internationales | |
|--|--|
| Résultats prévus | Activités connexes |
| <p>Améliorer la capacité d'accéder aux connaissances et aux installations de recherche de pointe du monde entier.</p> <p>Profiter du savoir-faire et des connaissances sur le plan interculturel et international de personnes hautement qualifiées.</p> | <p>Investir dans des programmes qui améliorent l'accès de chercheurs universitaires canadiens aux réseaux de connaissances internationaux.</p> <p>Elaborer des modalités et conditions souples pour les subventions du CRSNG afin qu'elles puissent servir à des fins de coopération internationale.</p> <p>Coopérer avec le Groupe d'experts du Conseil consultatif des sciences et de la technologie (CCST) sur le rôle du Canada en matière de sciences et de technologie à l'échelle internationale.</p> <p>Collaborer avec Développement des ressources humaines Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à une stratégie en matière de connaissances internationales.</p> |

*CRSH : Conseil de recherches en sciences humaines

Figure 12 – Stratégies de développement durable (suite)

| Figure 12 – Stratégies de développement durable (suite) | |
|--|--|
| Résultats prévus | Activités connexes |
| <p>2. RECHERCHE DANS LE NORD :</p> <p>Améliorer les occasions de recherche et de formation en recherche dans le Nord qui sont essentielles au contrôle, à la gestion et à la préservation des collectivités et de l'environnement nordiques du Canada.</p> <p>Améliorer la collaboration entre les chercheurs et les collectivités nordiques afin d'assurer la définition des besoins en recherche et de favoriser le transfert des connaissances.</p> <p>Améliorer la capacité de répondre aux obligations internationales en sciences et en recherche et contribuer aux questions d'importance planétaire.</p> <p>Améliorer la capacité des personnes dans le Nord de planifier et d'effectuer la recherche.</p> | <p>Mise sur pied du Groupe de travail sur la recherche dans le Nord du CRSNG-CRSH* en octobre 1998.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Phase 1 – collecte et analyse de données terminées en juin 1999. ● Phase 2 – recommandation de mesures correctives concernant certains problèmes et questions soulevés à la phase 1. Les consultations avec les partenaires du Nord seront terminées au début de 2000; le rapport final et les recommandations paraîtront en mai 2000. ● Formuler des recommandations visant à faire bénéficier la stratégie fédérale en matière de S et T dans le Nord. <p>Représenter le CRSNG au Comité interministériel des sciences et de la technologie nordiques.</p> |

Section IV : Initiatives horizontales

Les figures 12 et 13 décrivent deux initiatives horizontales, les résultats prévus par le CRSNG et les grandes activités. Les ressources prévues se trouvent à la figure 11.

| Figure 12 – Stratégies de développement durable | |
|--|---|
| Résultats prévus | Activités connexes |
| <p>1. CHANGEMENT CLIMATIQUE :</p> <p>Créer une base de connaissances avancée dans le domaine du changement climatique et des questions connexes.</p> <p>Former une main-d'œuvre hautement spécialisée en recherche dans le domaine du changement climatique.</p> <p>Appliquer la recherche dans le domaine du changement climatique en vue de créer des produits, des procédés, des politiques, des normes et des règlements nouveaux.</p> | <p>Accorder un appui à la recherche et à la formation dans les universités dans le domaine du changement climatique. En plus d'une série de programmes d'appui à la recherche non ciblée, des investissements ciblés sont effectués dans le cadre du Programme de subventions de projets stratégiques et de cinq chaires régionales en génie de la conception environnemental.</p> <p>Etablir le domaine cible des Réseaux de centres d'excellence. <i>Relever les défis environnementaux posés par la gestion de l'eau salubre</i> dans le cadre du concours pour de nouveaux réseaux en 2000.</p> <p>Représenter le CRSNG au Fonds de la lutte contre le changement climatique et aux Tables de concertation du Processus national sur le changement climatique. Le CRSNG représente aussi le Canada auprès du Groupe informel des agences de financement pour la recherche sur les changements à l'échelle du globe (GIAF).</p> <p>Collaborer avec d'autres ministères et organismes fédéraux pour débattre des questions entourant la recherche sur le changement climatique.</p> |

Figure 11 – Résultats prévus, activités connexes et ressources (suite)

| Résultats prévus | Activités connexes | Ressources |
|--|--|--|
| <p>AUTRES :</p> <p>Sensibiliser davantage le public aux activités de recherche en sciences naturelles et en génie.</p> | <p>Créer un <i>Bureau des nouvelles</i>, un moyen de mettre les journalistes en contact, par l'intermédiaire du Web, avec les chercheurs appuyés par le CRSNG.</p> <p>Profiter des médias en vue d'attirer l'attention du public sur la recherche appuyée par le CRSNG.</p> <p>SPARK (Students Promoting Awareness of Research Knowledge), un programme dans le cadre duquel les étudiants rédigent des articles sur la recherche appuyée par le CRSNG.</p> <p>CRSNG-CFST¹⁷, une série de séminaires <i>Déjeuner avec des têtes à Papineau</i> sur la Colline du Parlement.</p> <p><i>Les prix Synergie du CRSNG et du Conference Board du Canada.</i></p> <p>« Mettre le gouvernement en ligne » en s'appuyant sur les services en direct existants, un projet d'affaires électroniques visant à faciliter la présentation électronique des demandes, l'évaluation par les pairs et la gestion des demandes.</p> <p>Harmoniser les politiques et les procédures avec celles des autres conseils subventionnaires.</p> <p>Elaborer des normes de service et des ententes de niveau de service.</p> <p>De concert avec d'autres conseils subventionnaires, promouvoir l'intégrité et l'éthique dans la recherche.</p> <p>Créer un groupe de travail composé des trois conseils visant à cerner les meilleures pratiques pour l'établissement et le maintien des collections.</p> <p>Créer un Intranet afin de fournir aux employés un accès facile à l'information sur le Conseil.</p> | <p>Les ressources prévues pour les activités décrites sont incluses dans l'administration générale du CRSNG (soit environ 4 % du total du budget ou 21,8 millions de dollars par année).</p> |

¹⁷ CFST : Collectif en faveur des sciences et de la technologie

Figure 11 – Résultats prévus, activités connexes et ressources (suite)

| Résultats prévus | Activités connexes | Ressources |
|---|--|--|
| <p>LA DÉCOUVERTE :</p> <p>Maintenir une capacité de recherche de haute qualité dans tous les domaines des sciences naturelles et du génie.</p> <p>Favoriser l'acquisition d'un nouveau savoir de haute qualité à l'origine de nouvelles idées pour l'innovation.</p> <p>Améliorer les possibilités d'accès aux connaissances de pointe du monde entier.</p> | <p>Investir dans les activités de recherche d'individus et de groupes travaillant dans les sciences et le génie de pointe, ainsi que dans le matériel et les installations nécessaires.</p> <p>Planifier la troisième ronde de l'exercice de réaffectation des fonds qui aide à établir les priorités de recherche au sein du <i>Programme de subventions de recherche</i>.</p> <p>Les programmes qui améliorent l'accès des chercheurs canadiens aux réseaux de connaissances internationaux.</p> <p>Souligner l'excellence de la recherche avec un prix de 1 million de dollars, la <i>Médaille d'or Gerhard-Herzberg en sciences et en génie du Canada</i>.</p> | <p>Au cours de la période de planification, le CRSNG prévoit investir en moyenne 296 millions de dollars par année (soit environ 54 p. cent du total de son budget).</p> <p>Des 296 millions de dollars, environ 29 p. cent sera affecté aux salaires des étudiants et des boursiers de recherche.</p> |
| <p>L'INNOVATION :</p> <p>Se servir de façon productive des connaissances pour créer de nouveaux produits, processus et services, qui favorisent la création d'emplois et d'entreprises.</p> <p>Créer une base de connaissances qui aidera à l'élaboration de normes, de politiques et de règlements et à la prise de décisions, à l'intention du gouvernement et de l'industrie.</p> | <p>Miser sur les investissements en établissant des partenariats avec le secteur privé ainsi qu'avec d'autres secteurs, y compris les ministères et les organismes gouvernementaux.</p> <p>Mettre en œuvre une stratégie de communication visant particulièrement les clients de l'industrie en vue de sensibiliser davantage le secteur privé aux programmes du CRSNG qui favorisent la coopération université-industrie en matière de recherche et de formation.</p> | <p>Au cours de la période de planification, le CRSNG prévoit investir en moyenne 117 millions de dollars par année (soit environ 26 p. cent du total de son budget).</p> <p>Des 117 millions de dollars, environ 29 p. cent sera affecté aux salaires des étudiants et des boursiers de recherche.</p> |

1. Les données ne tiennent pas compte du programme des Réseaux de centres d'excellence.

aux bienfaits de la recherche en sciences naturelles et en génie et améliorer le service à la clientèle.

Figure 11 – Résultats prévus, activités connexes et ressources

| Résultats prévus | Activités connexes | Ressources |
|---|--|---|
| <p>LES GENS :</p> <p>Former un personnel hautement qualifié (PHQ) qui possède des compétences dans tous les domaines des sciences naturelles et du génie et qui est en mesure de poursuivre plusieurs genres de carrières à forte concentration du savoir dans n'importe quel secteur de l'économie.</p> <p>Répondre à la demande de PHQ de la part de l'industrie, du gouvernement et d'autres secteurs de l'économie.</p> <p>Aider les universités canadiennes à créer les occasions de recherche exceptionnelles nécessaires pour conserver et attirer les « étoiles de la recherche d'aujourd'hui » et les « étoiles de la recherche de demain ».</p> | <p>Veiller à la formation en recherche des étudiants de premier cycle, à la maîtrise et au doctorat, ainsi qu'aux stagiaires postdoctoraux en accordant :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● un appui direct : des bourses, dont certaines en partenariat avec l'industrie, octroyées à des individus sélectionnés dans le cadre de concours nationaux; ● un appui indirect : un chercheur peut embaucher un étudiant ou un stagiaire postdoctoral en se servant d'une partie de sa subvention du CRSNG. <p>S'engager graduellement dans la promotion des sciences en assumant la responsabilité des prix Michael-Smith pour la promotion des sciences et en créant un nouveau programme, <i>La science et les jeunes</i>.</p> <p>Travailler de concert avec les autres conseils subventionnaires afin d'établir les Chaires de recherche du Canada.</p> | <p>Au cours de la période de planification, le CRSNG investira en moyenne 87,5 millions de dollars par année en soutien direct (soit environ 16 p. cent du total de son budget). L'apercu du soutien indirect se trouve dans les sections qui suivent.</p> <p>Après la mise en œuvre complète du programme, les activités de promotion des sciences susciteront un investissement de plus de 2 millions de dollars par année. Un investissement total de 900 millions de dollars sur cinq ans dans les trois conseils subventionnaires.</p> |

Vous trouverez la stratégie du CRSNG dans le site Web suivant : www.crsng.ca/publifr.htm.

Engagement relatif aux résultats clés

Le CRSNG œuvre à faire profiter les Canadiens des *bénéfices économiques et sociaux* découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie.

Résultats prévus, activités connexes et ressources

Il importe de se rappeler que les investissements du CRSNG mettent plus de temps à porter fruit que la plupart des autres investissements de l'État. Par conséquent, il est souvent impossible de préciser tous les résultats attendus pour une période de planification. L'inventaire des diplômés d'études avancées décennés, des thèses publiées, des brevets demandés et obtenus, des articles publiés, notamment, sont révélateurs de faits concrets, mais les avantages socioéconomiques à long terme de la recherche se font sentir beaucoup plus lentement.

Grâce à l'appui du CRSNG, les chercheurs canadiens ont accès aux connaissances de pointe partout dans le monde. Forts de ces connaissances et travaillant de plus en plus en partenariat avec l'industrie, les chercheurs aident à alimenter le système d'innovation du Canada. Formés avec l'aide du CRSNG, les étudiants acquièrent les compétences dont ils ont besoin pour poursuivre une carrière enrichissante dans tous les secteurs de l'économie et pour devenir les chefs de file de demain. Ces investissements dans la base de connaissances du Canada débouchent sur l'innovation dans l'industrie et favorisent l'adoption de politiques, de normes et de règlements. De cette manière, ils stimulent notre économie et améliorent la qualité de vie de tous les Canadiens.

Le Rapport ministériel sur le rendement 1998-1999 décrit les retombées des investissements du CRSNG par le truchement d'une série d'indicateurs de rendement : publications, licences, brevets, entreprises issues de la recherche et avancement professionnel des anciens boursiers du CRSNG. Par exemple, le CRSNG a récemment publié *La recherche : une question d'affaires*, un répertoire d'entreprises canadiennes établies à la suite de l'investissement du CRSNG en recherche universitaire. Ce rapport dresse le profil de 111 entreprises qui ont créé plus de 7 500 emplois et généré des recettes annuelles de près de 1,3 milliard de dollars. Cependant, cette activité est le résultat du soutien de la recherche pendant de nombreuses années, voire, dans certains cas, pendant des décennies.

La figure 11 (pages 23 à 25) décrit les principaux résultats prévus, les activités connexes et les ressources du CRSNG pour les trois prochaines années. L'information est concentrée sur les trois priorités de base du CRSNG : les gens, la découverte et l'innovation. La figure fait aussi état des efforts du CRSNG pour sensibiliser le public

les budgets des conseils subventionnaires, les Instituts de recherche en santé du Canada et les Chaires de recherche du Canada).

Le CRSNG a conclu que le contexte dans lequel le Conseil évolue change tellement rapidement que la publication d'un document de stratégie à intervalles de quelques années ne convient plus. La stratégie du CRSNG doit plutôt s'inscrire dans un cadre de planification permanent. D'une part, le CRSNG doit être souple, innovateur, stratégique et réceptif pour répondre à l'évolution des besoins de la communauté de la recherche en sciences naturelles et en génie du Canada. D'autre part, il gardera ses priorités de base qui sont d'investir dans la **découverte** et l'**innovation** ainsi que dans les **gens** qui en sont à l'origine.

Il convient aussi de noter deux autres conclusions de la dernière révision de la stratégie. Premièrement, comme il a été mentionné à la Section II, le CRSNG a ouvert l'admission des collèges à certains programmes de subvention. Évolution par rapport à la pratique passée, les collèges en partenariat avec les universités pourront désormais profiter de l'appui financier consenti pour des projets de recherche. Le CRSNG réexaminera cette question dans deux ou trois ans et se penchera sur la possibilité d'admettre les collèges à un appui financier dans le cadre d'autres programmes du CRSNG.

La deuxième conclusion concerne l'influence du CRSNG. Bien que le CRSNG exerce déjà de l'influence dans des champs à l'extérieur de la portée de ses programmes, il examine plusieurs autres façons de devenir plus influent. Par exemple, le CRSNG pourrait conclure des partenariats avec des organismes responsables de l'éducation au niveau primaire et secondaire en vue de contribuer à l'amélioration de l'enseignement des mathématiques et des sciences aux stades préliminaires de l'éducation. En outre, le CRSNG participe de plus en plus à des activités de promotion des sciences; il assume, par exemple, la responsabilité des prix Michael-Smith pour la promotion des sciences et a créé un nouveau programme *La science et les jeunes*. Grâce à ces programmes, le CRSNG espère intéresser les jeunes Canadiens à s'adonner davantage aux sciences et au génie et les intéresser à poursuivre leurs études dans ces domaines ou à envisager des objectifs de carrière connexes.

Le CRSNG a aussi lancé un réseau de Chaires en génie de la conception CRSNG-industrie. En plus des retombées directes pour le Canada de posséder un bassin plus grand d'ingénieurs en conception, le CRSNG s'attend à ce que ce programme contribue à changer les attitudes afin que le génie de la conception soit plus généralement accepté comme une activité intellectuelle précieuse, crédible et prestigieuse qui mérite sa place dans les universités. Par l'intermédiaire de ces chaires, le CRSNG pourrait influencer le programme d'enseignement des écoles de génie de manière à mettre en valeur l'enseignement de la conception.

La figure 14 à la page 30 est une représentation graphique des activités du CRSNG, de sa façon d'investir et des raisons de le faire. Vous trouverez la version en couleurs de ce graphique dans le site Web du CRSNG à l'adresse www.crsng.ca.

A. Objectif du domaine d'activités

L'objectif du domaine d'activités du CRSNG est identique à l'objectif général du Conseil décrit à la page 8 : *rehausser l'économie du pays et améliorer la qualité de vie des Canadiens par l'application des connaissances à des fins productives : soit appuyer une base de recherche fondamentale diversifiée de haute qualité dans les universités canadiennes, et favoriser et faciliter l'établissement de liens entre les universités et le secteur privé.*

B. Description du domaine d'activités

L'unique domaine d'activités du CRSNG est : ***l'appui à la recherche et à l'érudition.*** Le CRSNG accorde des subventions de recherche aux professeurs des universités canadiennes et partenariats pour appuyer la recherche fondamentale et les projets de recherche en sciences naturelles et en génie, les bourses d'études et de recherche aux étudiants et stagiaires postdoctoraux et le soutien administratif qui y est relié.

C. Engagements relatifs aux résultats clés, résultats prévus, activités connexes et ressources

Révision de la stratégie du CRSNG

Le prochain siècle verra l'économie mondiale du savoir créer de formidables marchés qui engendreront une amélioration de la prospérité et de la qualité de vie élevée de tous les Canadiens. Nous devons saisir ces occasions et miser sur nos forces. « Dans l'économie mondiale du savoir, l'avantage va aux pays qui sont innovateurs, qui ont des niveaux de productivité élevés, qui adoptent rapidement les technologies les plus récentes, qui investissent dans le perfectionnement des compétences de leurs citoyens et qui recherchent de nouveaux marchés dans le monde entier¹⁶. »

En ayant cela à l'esprit, le CRSNG a entrepris un examen de sa stratégie, lequel a duré un an. Le document de stratégie précédant remontait à 1994 et, depuis lors, le contexte de la recherche s'est transformé en profondeur.

Les Canadiens reconnaissent de plus en plus l'importance de la recherche et du développement et le rôle qu'elle joue dans notre économie et notre qualité de vie. Le gouvernement fédéral investit des sommes importantes dans la recherche universitaire (p. ex., la Fondation canadienne pour l'innovation, les Réseaux de centres d'excellence,

¹⁶ Discours du Trône, *Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens*, 12 octobre 1999, p. 6.

E. Dépenses prévues

Tableau 1 : Dépenses prévues du CRSNG

| | Prévision des dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
|--|--------------------------|------------------|------------------|------------------------|
| | 1999-2000 ¹ | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 ² |
| | (en millions de dollars) | | | |

| | | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Budget principal des dépenses | 505,0 | 549,4 | 549,5 | 489,4 |
| Dépenses non-budgétaires | — | — | — | — |
| Moins : Recettes disponibles | — | — | — | — |
| Total du Budget principal des dépenses | 505,0 | 549,4 | 549,5 | 489,4 |
| Rajustements ³ | 44,7 | 30,9 | 57,9 | 113,5 |
| Dépenses prévues nettes | 549,7 | 580,3 | 607,4 | 602,9 |
| Moins : Recettes non disponibles | 0,4 | 0,4 | 0,4 | 0,4 |
| Plus : Services consentis sans frais | 1,9 | 1,9 | 1,9 | 1,9 |
| Coût net du programme | 551,2 | 581,8 | 608,9 | 604,4 |
| Équivalents temps plein | 230 | 240 | 240 | 240 |

1. Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

2. N'englobe pas la partie de financement des Réseaux de centres d'excellence passant par le CRSNG.

3. Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du budget. Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires destinés à établir les Chaires de recherche du Canada.

tandis que l'industrie exerce des pressions pour que soit formée une main-d'œuvre encore plus qualifiée dans certains domaines.

Le rapport du Groupe d'experts sur la commercialisation de la recherche universitaire adressé au Conseil consultatif des sciences et de la technologie (CCST) intitulé, *Les investissements publics dans la recherche universitaire : comment les faire fructifier* fait état de certains de ces défis. On attend les recommandations finales du rapport au printemps 2000 avant d'élaborer une stratégie dans les mois subséquents. Le CRSNG espère jouer un rôle déterminant dans la mise en œuvre de cette stratégie.

Amélioration des liens internationaux

Dans la société du savoir d'aujourd'hui, l'interdépendance se fait de plus en plus sentir entre les disciplines, les établissements, les secteurs et les nations. Les questions sont plus complexes et pour trouver des réponses, il faut souvent constituer des groupes de chercheurs qui possèdent des antécédents et des compétences dans diverses disciplines et œuvrer de concert avec l'industrie, le secteur public et des partenaires internationaux.

Le Canada est riche en diversité. Et bien qu'il ne produise qu'environ 4 p. cent du bassin de connaissances scientifiques mondiales, les Canadiens peuvent tirer parti de leur savoir-faire et de leurs connaissances sur le plan interculturel et international pour accéder au reste des connaissances produites à l'étranger (soit 96 p. cent).

Le gouvernement fédéral reconnaît l'importance de la science et de la technologie internationales et a mis sur pied un Groupe d'experts sur le rôle du Canada en sciences et en technologie à l'échelle internationale. Ce groupe a pour mission de conseiller le CCST sur la façon pour le Canada de mieux tirer parti de son engagement dans les sciences et la technologie à l'échelle internationale.

En attendant, le CRSNG facilite la participation canadienne aux activités internationales en science et en technologie et a lancé deux nouveaux programmes visant à favoriser l'accès de nos chercheurs aux réseaux de connaissances internationaux. Le CRSNG continuera d'offrir aux chercheurs la possibilité de faire sentir leur présence sur la scène internationale et de tisser des liens qui favoriseront l'accès à la recherche de pointe dans de nombreux domaines.

à la suite de l'investissement du CRSNG en recherche universitaire, publié en novembre 1999.

et dans la deuxième édition de *La recherche : une question d'affaires*, un répertoire des entreprises formées

¹⁵ Vous trouverez des exemples précis dans le Rapport ministériel sur le rendement 1998-1999 du CRSNG

recherche universitaire, 4 mai 1999, p.8.

¹⁴ Conseil consultatif des sciences et de la technologie, *Les investissements publics dans la recherche universitaire : comment les faire fructifier*, rapport du Groupe d'experts sur la commercialisation de la

Cette importance accrue du rôle des universités canadiennes dans notre développement économique et social ajoutée à la complexité du milieu de la recherche. Les rapports entre les universités et l'industrie deviennent de plus en plus complexes : les gouvernements cherchent à obtenir le rendement optimal pour leur investissement en recherche, les universités se débattent pour trouver les ressources et les capacités adéquates qui permettent d'appuyer le transfert de la technologie et les activités de commercialisation.

Le CRSNG est la principale source de soutien public des partenariats de recherche en SNG entre les universités et le secteur privé. À la suite des récentes augmentations budgétaires, le CRSNG est davantage en mesure de rester à la hauteur des demandes provenant des partenariats universités-industrie.

ce chapitre.

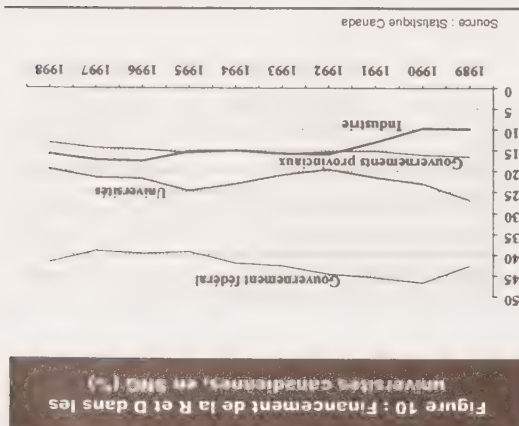
sont mieux placées que la plupart des pays du G7 pour jouer un rôle plus prépondérant à viennent ajouter de la valeur dans le marché mondial¹⁵. Et les universités canadiennes engendrer la création d'entreprises issues de la recherche, de produits ou de procédés qui sur le savoir. En outre, elles forment une base de connaissances évoluée qui peut hautement qualifiées dont on a absolument besoin pour créer et bâtir des entreprises axées capacité d'innover et notre tenue de la productivité. Les universités forment les gens Fait bien établi, les universités canadiennes jouent un rôle stratégique en alimentant notre du CRSNG.

d'entreprises qui ont participé à des projets de recherche coopérative universités-industrie application. La figure 5 à la page 11 montre clairement la forte croissance du nombre de partenariats avec les universités parce que ces dernières lui donnent accès à un nouveau savoir ainsi qu'à une main-d'œuvre hautement qualifiée qui peut le mettre en

Le secteur privé établit de plus en plus

¹⁴ privé est aussi plus forte au Canada.

universitaire provenant du secteur La part de financement de la R et D 87 millions à 200 millions de dollars. naturelles et en génie est passé de à la R et D universitaire en sciences et 1998, l'apport du monde des affaires la figure 10). Par exemple, entre 1989 les sciences naturelles et le génie (voir Cette tendance se manifeste aussi dans



encore faire l'un et l'autre. Mais pour être plus productifs tout en créant de nouveaux emplois de qualité pour les Canadiens, c'est sur l'accroissement de la valeur de ce que nous produisons qu'il faut mettre l'accent. Pour cela, il faut créer de nouveaux biens et services qui peuvent percer le marché mondial. Il s'agit là du genre d'innovation auquel le CRSNG participe le plus¹¹. »

Les chercheurs dans les universités du Canada obtiennent 3 p. cent des dépenses, évaluées à environ 100 milliards de dollars dans les pays de l'OCDE, pour la recherche universitaire (voir la figure 8). Un examen du pourcentage des dépenses brutes en R et D révèle que les universités canadiennes effectuent une part nationale plus forte de R et D que dans la plupart des autres pays du G7¹².

Le monde des affaires au Canada investit de plus en plus en R et D, comptabilisant

environ la moitié des dépenses canadiennes en R et D en 1998¹³. Par ailleurs, l'industrie a aussi accru sa part d'investissement en R et D universitaire dans toutes les disciplines, de 6 p. cent qu'elle était en 1990 à presque 12 p. cent en 1997, représentant le pourcentage le plus élevé de financement dans les pays de l'OCDE (voir la figure 9). Cette croissance a permis de nous démarquer par rapport à d'autres pays du G7 et certains de nos principaux partenaires commerciaux.

Figure 8 : Dépenses en R et D dans les universités, pays de l'OCDE, 1997

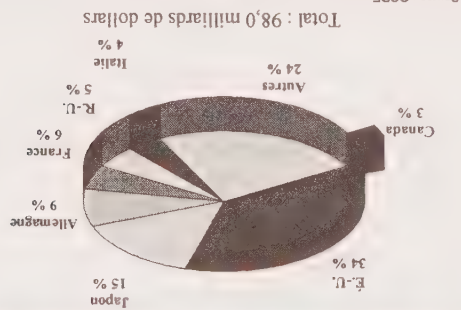
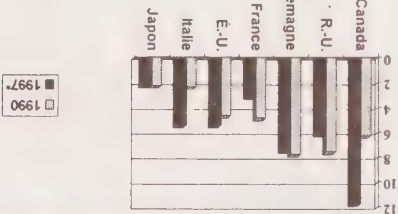


Figure 9 : Proportion de R et D universitaire financée par l'industrie (%), 1990 et 1997



¹¹ Les données utilisées sont celles de l'année la plus récente disponible : 1997 pour le Canada, 1996 pour l'Allemagne et l'Italie, 1995 pour le Japon, le R.-U. et les E.-U., 1994 pour la France. Source : Statistique Canada, National Science Board, Science & Engineering Indicators - 1998

¹¹ Thomas Brzustowski, *La nouvelle économie, la productivité, le CRSNG et le secteur universitaire*. Proposition du CRSNG au Comité permanent des finances en vue de la tenue des consultations pré-budgétaires, 10 septembre 1999. Passage cité dans le rapport du Comité permanent des finances intitulé *Budget 2000. Nouvelle ère... Nouveau plan*. Rapport du Comité permanent des finances, décembre 1999, chapitre 3, page 2.

¹² Conseil consultatif des sciences et de la technologie, *Les investissements publics dans la recherche universitaire : comment les faire fructifier*, rapport du Groupe d'experts sur la commercialisation de la recherche universitaire, 4 mai 1999, p. 7-8.

¹³ Industrie Canada, *Données en sciences et technologie*, 1998, p. 4.

FCL, ce programme investira 144 millions de dollars pour fournir des infrastructures de recherche aux meilleurs jeunes professeurs. Il faut compléter ce financement des infrastructures de recherche par des subventions appropriées qui permettront l'exploitation de ces nouvelles installations afin de maximiser le rendement de ce capital investi par les contribuables canadiens.

Comme nous l'avons remarqué à la page 13, l'AUCC prévoit qu'au cours des dix prochaines années, l'accroissement de la population et les augmentations du taux de participation mèneront à une hausse des inscriptions en université de 20 p. cent. Elle estime qu'entre cette croissance et le remplacement de ceux qui partent à la retraite, les universités devront embaucher plus de 12 000 nouveaux professeurs¹⁰. Cette situation a déjà commencé à la suite de la décision du secteur de la technologie de l'information et de la communication d'augmenter les effectifs de diplômés universitaires qui se spécialisent dans différents domaines tels que l'informatique et le génie électrique. Quatre provinces (l'Ontario, l'Alberta, la Colombie-Britannique et le Québec) ont adopté des mesures pour aider les universités à augmenter le nombre d'inscriptions dans ces domaines et les universités recrutent les nouveaux professeurs dont elles ont besoin pour enseigner ces matières. Voilà de bonnes nouvelles pour le Canada, mais il faut que la recherche soit financée pour que ces nouveaux professeurs prennent une part active dans la recherche de pointe et puissent former ces étudiants en ayant accès aux connaissances les plus avancées.

Donner un avantage concurrentiel à nos universités

La question de la productivité revient souvent dans les médias et les débats de politiques publiques. Or, s'il ne pouvait jamais y avoir consensus sur la façon de la mesurer, les Canadiens peuvent tout de même convenir que la croissance de la productivité demeure l'un des principaux moyens d'améliorer la qualité de vie.

« En termes simples, la productivité est la valeur de ce qui est produit, divisée par le coût de production. Il y a deux façons d'améliorer la productivité : réduire les coûts de production ou augmenter la valeur des biens et des services que nous produisons, ou

¹⁰ Association des universités et des collèges du Canada (AUCC), *Recherche et éducation : les fondements de l'innovation*. Mémoire soumis au Comité des Finances de la Chambre des communes, 17 septembre 1999.

universités, a-t-il précisé. Or, dans le contexte actuel, la concurrence mondiale à cet égard est plus vive que jamais. En particulier aux États-Unis, où les universités bénéficient à la fois de dotations permanentes et d'une générosité de la part des fondations privées qui ne peuvent se comparer au financement⁸ de nos universités. »

Ce défi a été mis en évidence dans l'Avis du Conseil de la science et de la technologie, *Connaitre et innover, Des moyens concurrentiels pour la recherche universitaire*, publié en novembre 1999. « L'évolution globale du financement de la recherche universitaire et celle du financement de chacun de ses domaines doivent s'imposer comme des préoccupations centrales de gouvernements soucieux d'assurer la poursuite du passage à une société du savoir et à une économie de l'innovation⁹. »

Les investissements budgétaires fédéraux de 1998 et de 1999 dans les conseils subventionnaires, les Réseaux de centres d'excellence, la Fondation canadienne pour l'innovation et les Instituts de recherche en santé du Canada ont donné un coup de pouce indispensable pour aider à améliorer la situation.

Et, avec l'investissement budgétaire de 2000 de 900 millions de dollars sur cinq ans dans les conseils subventionnaires afin d'établir jusqu'à 2 000 Chaires de recherche du Canada, nous faisons un autre important pas en avant. Ce plan permettra aux universités canadiennes de créer d'excellentes occasions de recherche de niveau international pour les esprits les meilleurs et les plus brillants du pays. Il aidera aussi à faire revenir certains des grands esprits du Canada et attirera ceux d'autres pays.

Un plus grand nombre de chercheurs à subventionner

Bien que Statistique Canada signale un déclin de 7,1 p. cent dans le nombre de professeurs à plein temps dans les universités canadiennes entre 1992-1993 et 1996-1997, le CRSNG doit appuyer un nombre croissant de chercheurs. Plusieurs raisons expliquent ce fait. D'abord, on s'attend à ce que tous les nouveaux professeurs s'adonnent à la recherche; ils doivent donc être appuyés à un moment critique dans leur carrière même si leurs prédécesseurs ne jouaient aucun rôle actif dans la recherche. En second lieu, quelques professeurs qui ont pris une retraite hâtive et qui menaient activement de la recherche demeurent à leur poste sans être rémunérés; ils continuent de recevoir des fonds grâce aux concours du CRSNG. Ces deux situations profitent au Canada, mais elles exercent des pressions sur le budget du CRSNG.

Le Programme de Fonds de relève de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) aide à lancer de nouveaux professeurs d'université de partout au Canada dans des carrières de recherche en leur fournissant les équipements et les installations avancées dont ils ont besoin pour entreprendre leurs travaux de pointe. Au cours de l'existence de la

⁸ Jean Chrétien, *Adresse en réponse au discours du Trône*, 13 octobre 1999.

⁹ Conseil de la science et de la technologie. *Connaitre et innover. Des moyens concurrentiels pour la recherche universitaire*. Novembre 1999. Résumé, p. ii.

Bien qu'il soit possible qu'on n'en arrive jamais à une entente sur la question de la « fuite des cerveaux » et de l'« accueil des cerveaux », il reste la certitude que les universités canadiennes perdent certains de leurs professeurs hautement qualifiés, qui sont généralement des leaders. « Perte des leaders » plutôt que « fuite des cerveaux » devrait peut-être devenir notre première préoccupation. Les professeurs principaux à haut salaire prenant leur retraite ou allant s'installer ailleurs, souvent en dehors de nos frontières, les universités les remplacent souvent par des professeurs juniors avec, pour conséquence, une perte de capacité en recherche et en formation dans nos universités, au moins à court terme.

En 1997, l'Association des Universités et Collèges du Canada (AUC), de concert avec le CRSNG, a mené un sondage auprès de 100 doyens dans quatre grands domaines (informatique, génie, mathématiques, sciences physiques et biologiques). Le sondage a montré que la plupart des professeurs qui choisissaient de partir le faisaient au sommet de leur carrière universitaire. Parmi les postes ainsi comblés, plus de 80 % l'avaient été par des professeurs de premier échelon.

M^{me} Monroe-Blum, dans son rapport de 1999, *Growing Ontario's Innovation System: The Strategic Role of University Research*, fait écho à cette préoccupation. « L'Ontario et le Canada perdent certains de leurs meilleurs chercheurs et spécialistes. L'Ontario a perdu une partie de son élite en économie, en physique, en mathématiques, en culture chinoise, en biologie moléculaire, en bibliothéconomie et science de l'information, en génie informatique et électrique, en religion et en critique littéraire, entre autres domaines. Chacun de ces professeurs fait partie des meilleurs spécialistes mondiaux dans leurs domaines. »

Cette situation se compliquera au cours de la décennie à venir avec l'augmentation des inscriptions en université et le départ à la retraite de professeurs⁷, avec la concurrence obligée entre les universités pour obtenir du personnel hautement qualifié dans tous les secteurs de l'économie, et en fait, dans le monde entier.

Le premier ministre, M. Jean Chrétien, a souligné cet état de fait. « Aujourd'hui, le défi qui se pose au Canada est de créer un climat propice pour nos étudiants du cycle supérieur et pour nos diplômés; d'offrir des occasions intéressantes aux chercheurs canadiens et d'attirer les meilleurs chercheurs du monde de l'enseignement dans nos

⁷ L'Association des universités et des collèges du Canada (AUC) estime qu'au cours de la prochaine décennie, l'accroissement de la population et les augmentations du taux de participation mèneront à une hausse des inscriptions d'environ 20 pour cent. Pour faire face à cette situation combinée aux retraites et autres départs, il faudra quelque 12 000 nouveaux professeurs dans les dix prochaines années. (AUC, *Recherche et éducation : les fondements de l'innovation*. Mémoire soumis au Comité des finances de la Chambre des communes, 17 septembre 1999.)

recherche, elle crée également des défis pour tous les secteurs. En finançant le coût direct de la recherche, le CRSNG prévoit que la demande de fonds servant au fonctionnement de nouvelles installations et de laboratoires augmentera fortement. Selon les calculs, on évalue l'augmentation des demandes de fonds accordés par le CRSNG à au moins 137,5 millions de dollars par an. Ces estimations se préciseront avec la mise en route des projets financés par la FCI dans les deux prochaines années.

Le financement par la FCI accordé à la Canadian Light Source (CLS) est un exemple de cette tension. La CLS devrait commencer à fonctionner en 2003 et le CRSNG a consenti à verser 4,6 millions de dollars par an destinés à couvrir les frais annuels d'exploitation de 13,8 millions de dollars. Cet engagement sera absorbé dans le budget actuel du CRSNG.

Besoin de personnel hautement qualifié

Le succès du Canada dans la nouvelle économie dépend de plus en plus de son capital humain. « Dans notre économie du savoir, les gains de productivité sont fonction du capital humain, lui-même moteur du progrès technologique⁵. » Cependant, des jeunes gens de talent se laissent souvent séduire par ce qu'ils trouvent au sud de la frontière : de meilleurs salaires et un financement de la recherche dans des installations de pointe. En conséquence, les universités peinent à attirer des stagiaires postdoctoraux et des chercheurs juniors. En outre, de nombreuses entreprises canadiennes signalent qu'elles n'arrivent pas à trouver du personnel hautement qualifié dans certains domaines, notamment en génie et en informatique. Elles font souvent état de vacances non comblées et d'efforts de recrutement à l'étranger. La Canadian Advanced Technology Association (CATA) estime que la pénurie de programmeurs au Canada est de 30 000 et qu'il en est de même en génie et en sciences⁶. Si cette tendance se poursuit, ces entreprises et ces nouvelles firmes en puissance, si importantes pour la prospérité du Canada, pourraient aller s'installer aux États-Unis ou ailleurs à la recherche d'une main-d'œuvre hautement qualifiée suffisante.

Au Canada, le CRSNG représente une source importante d'appui aux bourses en sciences naturelles et en génie et, grâce aux récentes augmentations de budget, il adopte des mesures pour encourager et appuyer un nombre accru de jeunes Canadiens à poursuivre des études supérieures dans ces domaines. Pour faire de la recherche, il est indispensable de faire des hautes études, qui sont aussi une excellente formation à la résolution de problèmes dans tous les secteurs dans une économie fondée sur le savoir. Il faut qu'un plus grand nombre de jeunes du Canada aient la possibilité d'atteindre la plénitude de leurs talents si nous voulons maintenir et améliorer notre capacité de compétitivité et d'innovation dans ce monde axé sur le savoir.

⁵ *Budget 2000, Nouvelle ère... Nouveau plan*. Rapport du Comité permanent des finances, décembre 1999, chapitre 5, p. 4.

⁶ CATA Alliance. *CATA Alliance Advances Growth Agenda for a Knowledge-based Economy*. Proposition en vue de la préparation du budget au Comité permanent des finances de la Chambre des communes, septembre 1999.

⁴ Comprend l'investissement initial de 800 millions de dollars accordé dans le budget fédéral de 1997 pour la création de la FCI, ainsi que les sommes additionnelles de 200 millions de dollars et de 900 millions de dollars qui ont été annoncées dans les budgets de 1999 et de 2000 respectivement.

² Pour ce qui est des instruments de génie et instruments scientifiques, l'indice des prix de l'équipement de recherche repose sur l'indice des prix à la production aux États-Unis. On suppose que tous les achats sont faits aux États-Unis. Taux de change (dollar canadien exprimé en dollar US) : 1988 (1,231), 1989 (1,184), 1990 (1,167), 1991 (1,146), 1992 (1,209), 1993 (1,290), 1994 (1,366), 1995 (1,372), 1996 (1,364), 1997 (1,385), 1998 (1,540).

³ L'indice du prix des fournitures et du matériel repose sur l'indice des prix « des fournitures et du matériel » calculé par Research Associates of Washington pour son indice des prix de la R et D dans les universités. On suppose que tous les achats sont faits aux États-Unis et que les taux de change sont semblables à ceux donnés ci-dessus.

Au cours des quelques années à venir, l'investissement fédéral de 1,9 milliard de dollars dans la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI)⁴ devrait engendrer des investissements de plus de 5,5 milliards de dollars dans une infrastructure fort nécessaire. Cependant, bien que la FCI renforce la capacité des universités canadiennes en matière de

Répercussions de la Fondation canadienne pour l'innovation

- Les méthodes de recherche coûteuses : Pour mener des recherches de calibre mondial, les chercheurs canadiens doivent utiliser des méthodes modernes, en raison des pertes en matière de technologie de l'information et des télécommunications. Par exemple, les méthodes faisant appel à l'ADN sont devenues la norme dans toutes les sciences biologiques. Ces techniques modernes sont plus coûteuses que les méthodes classiques.
- La transformation de coûts indirects en coûts directs : Beaucoup de services qui étaient auparavant gratuits doivent maintenant être payés par les utilisateurs à même les subventions du CRSNG. Par exemple, le temps de navigation, le transport aux stations de recherche du Nord et l'accès aux installations nationales entraînent maintenant d'énormes frais d'utilisation. Cela signifie que les subventions du CRSNG doivent absorber une part beaucoup plus importante du coût total de la recherche qu'auparavant.

Source : U.S. Bureau of Labor.

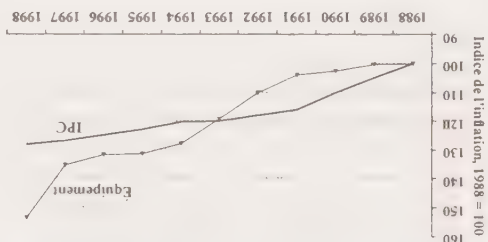


Figure 6 : Indice des prix de l'équipement

Source : Research Associates of Washington.

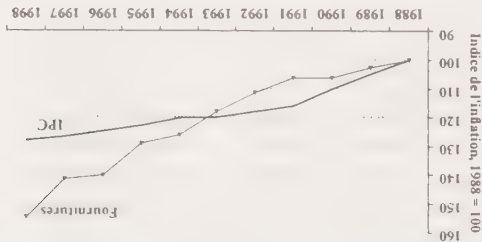


Figure 7 : Indice des prix des fournitures et du matériel

¹ « Les bibliothèques à la merci du dollar », *Affaires universitaires*, décembre 1998, p. 19.

Les coûts qui doivent être engagés pour effectuer des recherches de pointe de calibre mondial augmentent sans cesse, engendrant du même coup une plus grande dépendance à l'égard des subventions du CRSNG. Plusieurs raisons expliquent cette situation :

- *Le dollar* : La faiblesse du dollar canadien rend dispendieux les instruments scientifiques achetés à l'étranger (la plus grande partie de ceux-ci sont achetés à l'étranger) ainsi que la participation à des activités de recherche à l'échelle internationale.
- *L'inflation* : Le CRSNG finance l'équipement, le matériel et les fournitures, car ils sont considérés comme des coûts directs de la recherche. Toutefois, le prix d'outils comme les monographies scientifiques et les journaux augmente beaucoup plus rapidement que l'indice des prix à la consommation (IPC). Par exemple, tous les abonnements ont augmenté de 10 % à 20 % sous l'effet combiné de la dévaluation du dollar, de l'augmentation des frais d'abonnement et de l'inflation¹. La figure 6 présente l'écart entre l'IPC et l'indice des prix du matériel de recherche, tandis que la figure 7 compare l'IPC aux prix des fournitures et du matériel.

Coût croissant de la recherche

Défis

Le CRSNG est bien connu des entreprises très actives en R et D. En effet, 37 des 50 principales entreprises canadiennes de R et D (selon le classement du *Globe and Mail*, 1998) ont financé, conjointement avec le CRSNG, des travaux de recherche universitaire.

Cette tendance à la hausse du nombre d'entreprises qui participent aux divers programmes coopératifs de recherche universités-industrie offerts par le CRSNG ne cesse d'augmenter (voir la figure 5). Depuis la création de ces programmes, plus de 1 200 entreprises y ont participé, passant de 50 entreprises en 1983 à plus de 500 en 1998. En moyenne, 100 nouvelles entreprises collaborent avec le CRSNG chaque année.

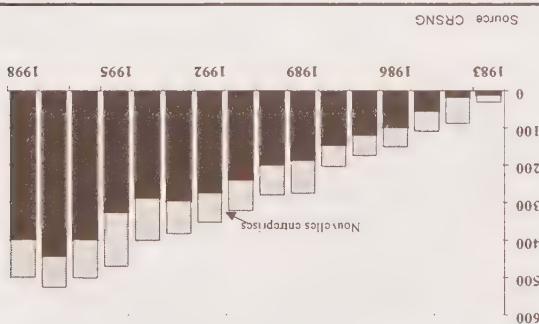


Figure 5 : Nombre d'entreprises contribuant aux programmes universités-industrie du CRSNG

Entreprises

(provenant des universités, de l'industrie et des gouvernements) dépend du financement par le CRSNG, un calcul prudent indique que le CRSNG est responsable, directement et indirectement, de plus de la moitié du financement total. La figure 3 ventile le financement de la R et D, par sources directes.

Le CRSNG compte une très grande clientèle. En effet, plus de 8 900 chercheurs universitaires, près de 13 000 étudiants universitaires et stagiaires postdoctoraux et plus de 2 800 techniciens en université et autre personnel spécialisé affecté à la recherche reçoivent un appui du CRSNG. De plus, le CRSNG a conclu des partenariats avec un nombre croissant d'industries et de ministères. La figure 4 présente en détail la clientèle du CRSNG et l'appui reçu. On y voit aussi la répartition estimative de la clientèle dans les deux groupes principaux (personnes et organismes) et les tendances au cours des dix dernières années.

Figure 4 : Clientèle du CRSNG, 1998-1999

| Clientèle canadienne | Nombre de clients participants ou ayant reçu un appui | Part du marché ¹ | Tendances dans la part du marché au cours des 10 dernières années |
|----------------------|---|-----------------------------|---|
|----------------------|---|-----------------------------|---|

| Personnes | | | |
|---|-------|-------------|--------------------------------|
| Chercheurs universitaires | 8 925 | 60 % – 65 % | Faible augmentation |
| Étudiants de 1 ^{er} cycle | 3 336 | 3 % | Légère diminution ² |
| Étudiants à la maîtrise ou au doctorat | 7 873 | 35 % – 40 % | Stable |
| Stagiaires postdoctoraux | 1 547 | 40 % – 50 % | Stable |
| Techniciens en université et personnel professionnel de recherche | 2 873 | 30 % – 40 % | Stable |
| Organismes | | | |
| Universités | 60 | 75 % | Stable |
| Entreprises effectuant de la R et D ³ | 678 | 9 % – 11 % | A plus que double |
| Ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique ³ | 11 | 65 % | A plus que double |
| Ministères et organismes provinciaux à vocation scientifique ³ | 8 | 25 % – 40 % | A plus que double |

Source : CRSNG

1. Pourcentage de toutes les personnes et de tous les organismes admissibles à un appui du CRSNG qui reçoivent des fonds du Conseil.

2. Retiète les nouvelles mesures qui ont été prises et les méthodes améliorées de collecte des données concernant les subventions accordées aux étudiants de 1^{er} cycle. Les augmentations récentes au chapitre des bourses de recherche de 1^{er} cycle entraîneront un renversement de cette tendance au cours des prochaines années.

3. Organismes partenaires du CRSNG (pour l'ensemble des programmes du CRSNG).

C. Objectif

Le Conseil vise en fin de compte à rehausser l'économie du pays et améliorer la qualité de vie des Canadiens par l'application des connaissances à des fins productives : soit appuyer une base de recherche fondamentale diversifiée de haute qualité dans les universités canadiennes, et favoriser et faciliter l'établissement de liens entre les universités et le secteur privé.

Pour atteindre ce but, le CRSNG appuie, dans les universités canadiennes, la recherche qui répond aux plus hautes normes internationales d'excellence et soutient la formation de jeunes gens dans ce domaine.

Le Canada obtient ainsi des données d'avant-plan en sciences et en technologie provenant du monde entier ainsi qu'à des personnes hautement qualifiées dans ces domaines. Les partenariats avec l'industrie créent des liens entre les chercheurs et ceux et celles qui peuvent utiliser ce nouveau savoir à des fins productives et améliorer la capacité du Canada en matière d'innovation ce qui, à son tour, contribue à la création de richesses. Les nouvelles connaissances en sciences naturelles et en génie (SNG) accroissent aussi notre qualité de vie grâce à l'influence qu'elles exercent sur les politiques, les règlements, les pratiques et les institutions.

L'incidence de ces investissements est exposée en détail dans le *Rapport ministériel sur le rendement* 1998-1999 au moyen d'une série d'indicateurs qui vont de la bibliométrie aux brevets et licences, en passant par les entreprises issues de la recherche et les nouveaux produits et procédés.

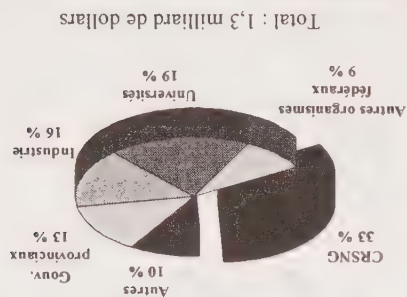
D. Milieu opérationnel

Clients du CRSNG

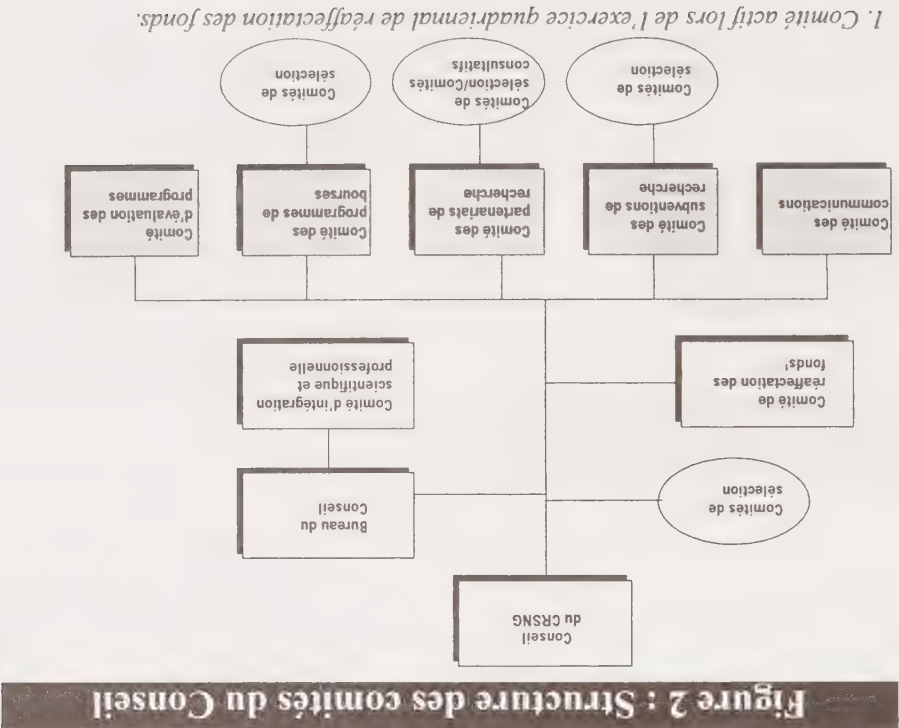
Universités

Le CRSNG est le principal organisme subventionnaire de la recherche et développement (R et D) en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes. En 1998, celles-ci ont effectué pour environ 1,3 milliard de dollars de travaux de R et D dans ce secteur. Le CRSNG a fourni directement près du tiers du financement total. Comme la majeure partie du financement restant

Figure 3 : Financement de la R et D dans les universités canadiennes (SNG), 1998



Source : Statistique Canada



1. Comité actif lors de l'exercice quadriennal de réaffectation des fonds.

Le CRSNG est dirigé par un Conseil (d'administration) dont les membres, nommés par le gouverneur général en conseil, proviennent de l'industrie, du milieu universitaire et du secteur des organismes sans but lucratif. Les membres siègent à temps partiel et ne sont pas rémunérés pour leur participation. Le président œuvre à temps plein, et assume la double fonction de président du Conseil et de chef de la direction du CRSNG. Plusieurs comités permanents avisent le Conseil sur des questions de politique et de programmation. La figure 2 illustre la structure des comités du CRSNG.

La stratégie fédérale en matière de sciences et de technologie, *Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle* (mars 1996), engage le gouvernement fédéral à bâtir un système d'innovation dynamique reposant sur la réalisation des trois objectifs connexes suivants : la création d'emplois, la croissance et le développement économiques durables, l'amélioration de la qualité de vie, et l'avancement des connaissances. Le CRSNG souscrit à ces objectifs et collabore à leur atteinte dans le cadre du *Plan d'action du Portefeuille de l'Industrie*.

La stratégie du CRSNG, qui a duré un an, le Conseil a décidé d'élargir l'accessibilité à un appui financier de façon à inclure les collèges. Les professeurs de collège, en association avec leurs collègues du milieu universitaire, sont maintenant admissibles, en tant que membres du groupe, à un appui pour la conduite de projets de recherche. Aux fins du présent rapport, l'accent est mis sur le secteur principal du CRSNG, soit les universités. Lorsque nous en apprendrons davantage sur les collèges et que nous envisagerons d'étendre l'admissibilité de ces établissements à d'autres programmes d'appui du CRSNG, nous préparerons peut-être une version augmentée des rapports ultérieurs afin de tenir compte des collèges et de questions connexes.

Reformulation de la mission du CRSNG

Dans le cadre du processus de révision, le CRSNG a également reformulé sa mission en des termes qui exploitent plus clairement les liens entre la recherche et le bien-être des Canadiens afin de susciter un appui pour la recherche et la formation universitaires de niveau mondial.

Le CRSNG investit dans les gens, la découverte et l'innovation afin de développer une économie nationale vigoureuse et d'améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens. Il appuie la recherche dans les universités et les collèges, la formation en recherche de scientifiques et d'ingénieurs ainsi que la recherche axée sur l'innovation.

Le Conseil favorise l'excellence dans la créativité intellectuelle à la fois dans la production et l'utilisation de nouvelles connaissances et s'emploie à mettre à la disposition du plus grand nombre possible de Canadiens des connaissances et compétences de pointe pour aider le Canada à s'épanouir au 21^e siècle.

Le CRSNG accomplit sa mission en accordant des subventions et des bourses par voie de concours qui reposent sur une évaluation par les pairs et en établissant des partenariats avec les universités, les collèges, les gouvernements et le secteur privé.

Le CRSNG est également voué à l'innovation institutionnelle dans l'accomplissement de sa mission.

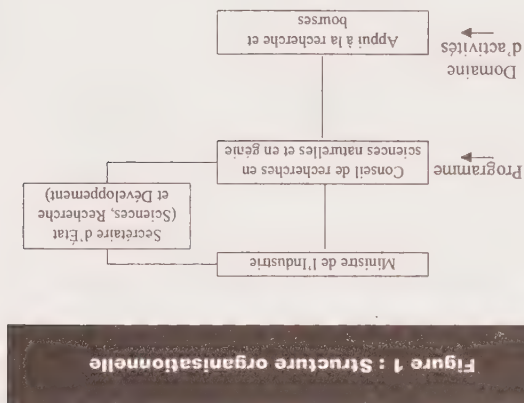
B. Rôles et responsabilités

Organisme fédéral autonome, le CRSNG reçoit des crédits votés directement par le Parlement et rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie. Le seul domaine d'activité du CRSNG est l'aide à la recherche et l'octroi de bourses. La figure 1 illustre la structure organisationnelle du CRSNG.

Le CRSNG s'est toujours

consacré au secteur universitaire.

En effet, les universités jouent un rôle essentiel dans l'avancement des connaissances et dans l'application de ce nouveau savoir à des fins productives. Elles permettent aux jeunes d'acquérir les compétences qui les rendront capables d'apporter une contribution à ces deux secteurs clés d'activités. Toutefois, à la suite de l'exercice de révision de la



Section II : Aperçu du CRSNG

A. Mandat, vision et mission

Mandat

Le CRSNG a vu le jour en 1978 et son mandat, ses fonctions et ses pouvoirs sont définis dans la Loi comme suit :

« de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exception des sciences de la santé; et de conseiller le ministre sur les aspects de recherche que ce dernier lui demande d'examiner. »
(Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 1976-1977, c. 24).

Une vision pour le CRSNG

Lors du processus de révision de l'orientation stratégique du CRSNG, qui s'est échelonné sur un an, le Conseil du CRSNG a jugé qu'il était important de se donner une vision.

Le CRSNG s'emploie à bâtir un Canada qui soit « en tête » pour le XXI^e siècle, un pays prospère, sûr et propre.

Un pays où les gens occupent des emplois gratifiants et significatifs parce qu'ils ont les compétences et les connaissances nécessaires pour créer de la valeur dans l'économie mondiale et répondre aux besoins qui y prennent naissance.

Un pays où les scientifiques et les ingénieurs imposent le respect dans le monde entier en raison de leurs découvertes de pointe et de leurs projets novateurs.

Un pays où les entreprises sont florissantes parce qu'elles profitent pleinement de la capacité du pays d'innover à partir des percées scientifiques.

Un pays où le CRSNG est un acteur de premier ordre, et est reconnu comme tel, en rendant possible tout ce qui précède... parce qu'il investit dans les gens, la découverte et l'innovation.

Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

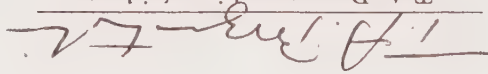
Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 (RPP) du CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada).

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie ce document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.


T.A. Brzustowski, président

2000 03 01

Date

Message du secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)

Le savoir et les compétences – deux ressources virtuellement inépuisables – sont au cœur de la réussite du Canada et de son avantage comparatif au cours du nouveau millénaire. Il est essentiel d'investir dans le savoir et les compétences pour tirer le meilleur parti des occasions nouvelles à saisir dans une économie mondiale de plus en plus branchée et dans les milieux canadiens de la création et des affaires. C'est le gage même d'une économie florissante et d'un environnement sain pour l'ensemble de la population canadienne.

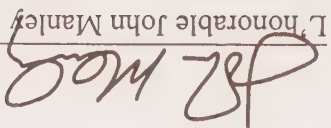
La quête du savoir – la découverte de nouvelles connaissances et une meilleure compréhension du monde qui nous entoure – voilà la raison d'être des sciences, de la recherche et du développement. Elle touche tous les aspects de notre vie : la santé, les sciences humaines, l'éducation, l'environnement, les affaires et l'économie. Le gouvernement continue de stimuler l'avancement, la diffusion et la commercialisation des connaissances, ainsi que la création d'emplois et la prospérité économique. Il met tout en œuvre pour consolider la compétitivité du pays, améliorer la qualité de vie de chaque membre de la population et faire fond sur la réputation du Canada en sa qualité de société véritablement novatrice, qui sait reconnaître l'importance des travailleurs qui contribuent à agrandir le champ des connaissances. Le CRSNG joue un rôle essentiel pour aider les particuliers et les entreprises du Canada à innover grâce aux sciences, à la recherche et au développement.

Le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 montre à quel point le gouvernement fédéral sait tirer parti des sciences et de la technologie pour offrir un avenir meilleur à tous les Canadiens et Canadiennes. Le CRSNG encourage la création de partenariats plus étroits afin d'améliorer la situation de l'emploi et la qualité de vie au pays et d'enrichir le monde des connaissances. En mettant l'accent sur la recherche et l'innovation, il souscrit au grand principe suivant : l'avenir appartient aux pays bénéficiant d'une économie saine, dont les populations jouissent d'une bonne santé, dont les enfants possèdent les acquis nécessaires et qui investissent dans le savoir, les compétences et l'esprit d'innovation de leur peuple.



L'honorable Gilbert Normand

L'avenir nous oblige à définir l'excellence selon des normes mondiales. Durant la prochaine décennie, l'innovation, les sciences, la recherche-développement et la connectivité modifieront profondément le monde. Pour maintenir et améliorer leur qualité de vie, les Canadiens devront se démarquer sur la scène mondiale, être plus compétents, plus productifs, plus novateurs et être plus audacieux en affaires, ce qu'ils sauront certainement devenir.



L'honorable John Manley

Message du Ministre pour le Portefeuille

Dans l'économie mondiale, l'innovation est un facteur déterminant pour la croissance économique à long terme, l'accroissement de la productivité et, en définitive, la qualité de vie de la population. Préparer les Canadiens à entrer dans le monde de l'économie du savoir demeurera l'une des grandes priorités du gouvernement au cours des années à venir. Les organismes membres de mon portefeuille cherchent à stimuler l'essor économique du Canada et à aider les citoyens à profiter des avantages qu'offre l'économie mondiale du savoir. Ils en ont jeté les bases grâce aux investissements soutenus qu'ils ont faits dans le savoir et l'innovation.

L'initiative Un Canada branché, qui a pour but de faire du Canada le pays le plus branché du monde, est, tant sur le plan économique que social, un élément essentiel de la croissance fondée sur le savoir. Les applications de pointe qui en découlent favoriseront la création d'emplois, l'essor économique et la croissance de la productivité. Un Canada branché permettra aussi au gouvernement de joindre tous les citoyens et de leur offrir des services améliorés, en plus de resserrer ses liens avec la population canadienne.

C'est avec plaisir que je présente le Rapport sur les plans et les priorités au nom du CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada), qui renseigne la population canadienne sur les activités, les priorités et les ressources prévues pour les trois prochaines années. Le rapport montre de quelle façon CRSNG a contribué à l'édification d'une économie dynamique au Canada. Le CRSNG investit dans la capacité scientifique et technologique du Canada afin de fournir aux Canadiens une main-d'œuvre hautement qualifiée, dans l'avancement des connaissances nouvelles et dans l'utilisation créatrice et productive de ce savoir en vue de favoriser l'innovation dans notre économie du savoir. Le CRSNG appuie autant la recherche fondamentale universitaire par des subventions de recherche et les études de projet par des partenariats entre les universités et l'industrie, que la formation perfectionnée de travailleurs hautement spécialisés dans les deux domaines.

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada*
- Commission du droit d'auteur Canada
- Conseil canadien des normes*
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence

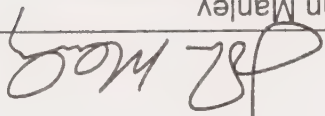
* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Section I : Messages..... | 1 |
| Message du Ministre pour le Portefeuille..... | 1 |
| Message du secrétaire d'Etat..... | 3 |
| Déclaration de la Direction..... | 4 |
| Section II : Aperçu du CRSNG..... | 5 |
| A. Mandat, vision et mission..... | 5 |
| B. Rôles et responsabilités..... | 6 |
| C. Objectif..... | 8 |
| D. Milieu opérationnel..... | 8 |
| Clients du CRSNG..... | 8 |
| Défis..... | 10 |
| E. Dépenses prévues..... | 19 |
| Section III : Plans, résultats et ressources | 20 |
| A. Objectif du domaine d'activités..... | 20 |
| B. Description du domaine d'activités..... | 20 |
| C. Engagements relatifs aux résultats clés, résultats prévus, activités | 20 |
| connexes et ressources..... | 20 |
| Révision de la stratégie du CRSNG..... | 20 |
| Engagement relatif aux résultats clés..... | 22 |
| Résultats prévus, activités connexes et ressources | 22 |
| Section IV : Initiatives horizontales..... | 26 |
| Section V : Renseignements financiers..... | 28 |
| Section VI : Autres renseignements..... | 30 |
| Index..... | 33 |

Ministre de l'Industrie

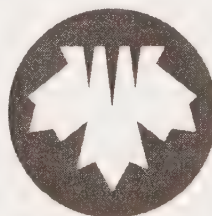
John Manley



Rapport sur les plans et les priorités Budget des dépenses 2000-2001

Investir dans les gens, la découverte et l'innovation

CRSNG
NSERC



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-39

ISBN 0-660-61172-4



Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1
FN
-E77



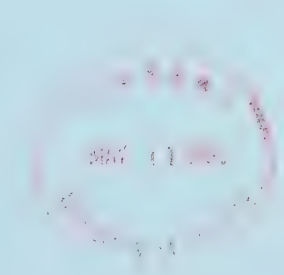
Comptes
rendus

Northern Pipeline Agency Canada

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-31

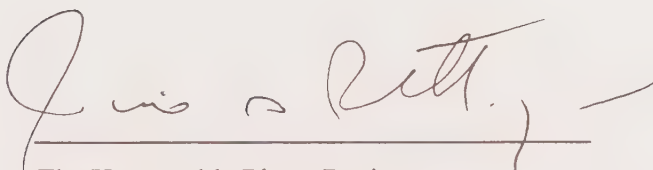
ISBN 0-660-61167-8

NORTHERN PIPELINE AGENCY

**2000 - 2001
Estimates**

Part III - Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Pierre Pettigrew', is written over a horizontal line.

The Honourable Pierre Pettigrew,
Minister Responsible for the Northern Pipeline Agency

Table of Contents

| | |
|--|----|
| Section I: Messages | 1 |
| Executive Summary | 1 |
| Figure 1: The Alaska Natural Gas Transportation System | 2 |
| Figure 2: The Foothills Prebuild | 2 |
| Section II: Departmental Overview | 3 |
| A. Mandate, Roles, and Responsibilities | 3 |
| B. Departmental/Program Objectives | 4 |
| C. External Factors Influencing the Department | 4 |
| D. Departmental Planned Spending | 6 |
| Section III: Plans, Results and Resources | 7 |
| A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE) | 7 |
| B. Business Line Objective | 7 |
| C. Business Line Description | 7 |
| D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources | 8 |
| Section IV: Financial Information | 11 |
| Table 4.1: Source of Non-Respendable Revenue | 11 |
| Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year | 11 |
| Section V: Other Information | |
| Table 5.1: Cost Recovery and Billing Information | 13 |
| Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency | 13 |
| Contacts | 14 |
| Index | 15 |

Section I: Messages

Executive Summary

The Northern Pipeline Agency ("the Agency") was created by the *Northern Pipeline Act* ("the Act") in 1978. The Agency oversees the planning and construction by Foothills Pipe Lines Ltd. ("Foothills") of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System ("ANGTS"). The ANGTS is a pipeline mega-project intended to transport Alaskan and northern Canadian natural gas to southern markets. In Canada, the project is also referred to as the Alaska Highway Gas Pipeline Project.

Unfavourable economics have led to indefinite delays in the completion of the ANGTS. In recent years, the Agency's workload has been limited to overseeing major expansions of the southern portion of the pipeline system, referred to as the Prebuild. The Prebuild went into operation in 1981-82 for the purpose of transporting Canadian gas principally sourced from south of the 60th parallel. The second stage would link the prebuilt Western and Eastern Legs of the pipeline with United States reserves at Prudhoe Bay and Canadian reserves in the Mackenzie Delta area.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate that was provided for in the agreement between Canada and the United States underpinning the ANGTS. The latest expansion of the Prebuild which came into service in late 1998, raised the capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day, a reflection of the growing export demand. Approximately one-third of all Canadian natural gas exports to the United States are transported through the Prebuild.

The determination of the Agency's budget of \$259,000 for 2000-2001 includes sufficient funding to cover the cost of key operational components which are costs fully recovered through a cost recovery mechanism.

The following two figures depict the overall ANGTS project and the Canadian Prebuild.

Figure 1:
The Alaska Natural Gas Transportation System

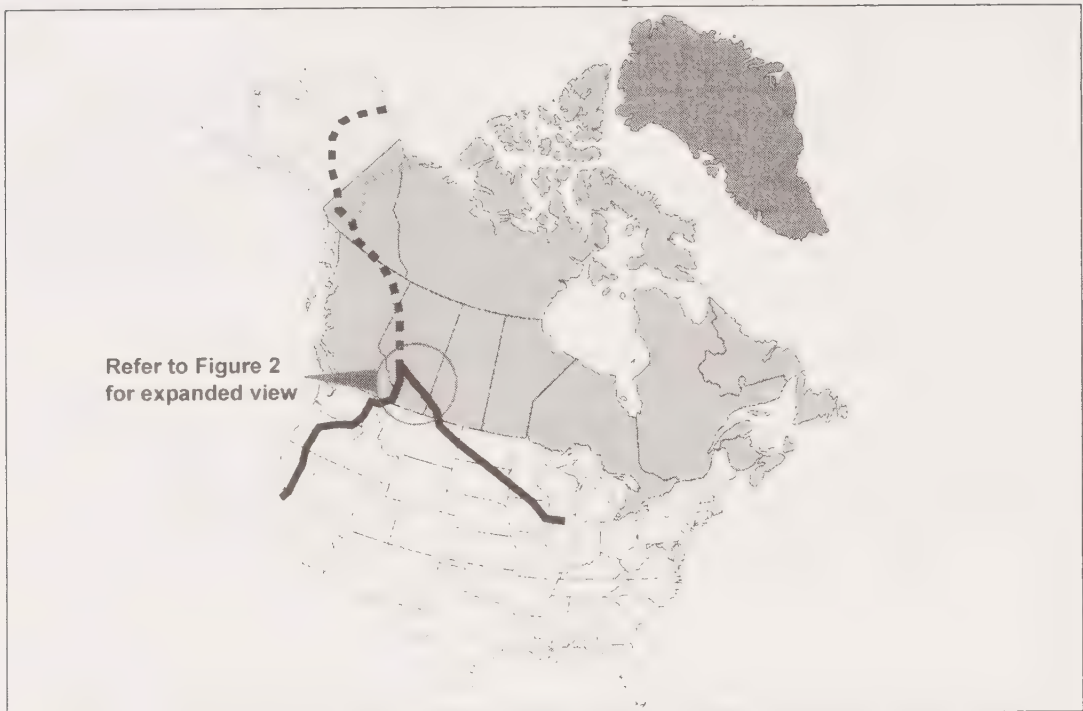
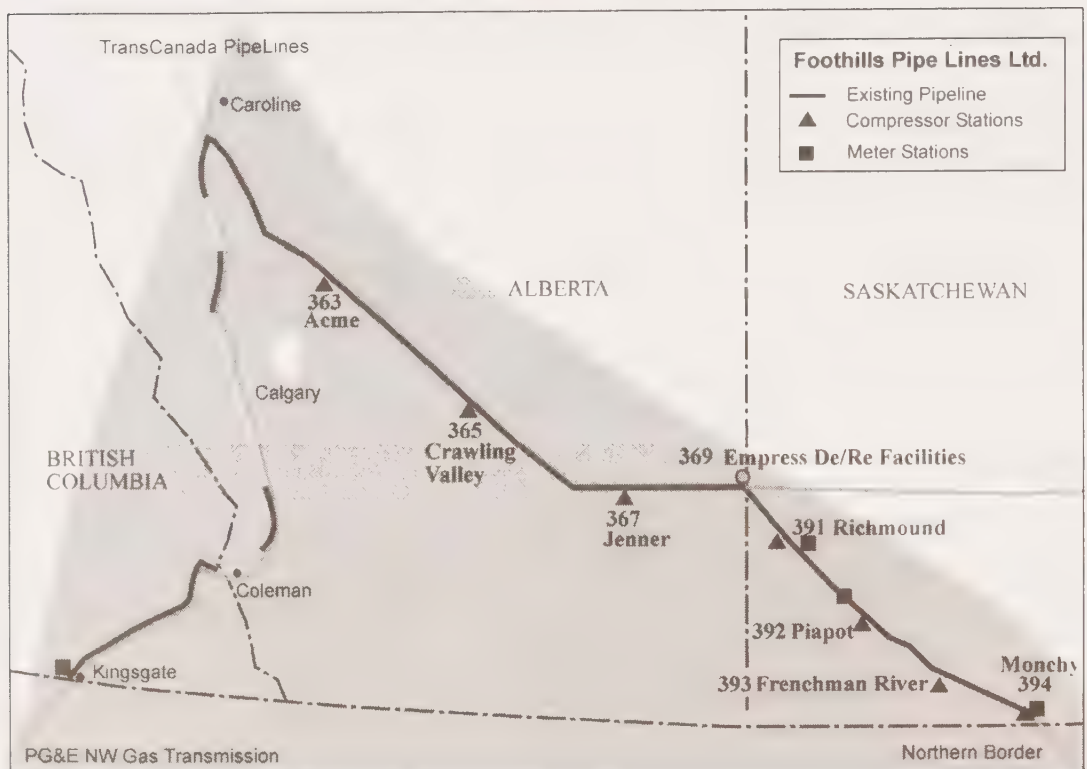


Figure 2:
The Foothills Prebuild



Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles, and Responsibilities

In 1977, following extensive regulatory hearings in both countries, the Governments of Canada and the United States of America executed an "Agreement on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline." This agreement provided a framework for the construction and operation of the ANGTS, a pipeline mega-project capable of transporting Alaskan and northern Canadian natural gas to southern markets in the United States and Canada. The Agency co-ordinates on behalf of the Government of Canada the implementation of an agreement reached with the United States in 1980 respecting the procurement of certain designated items, including compressors and large-diameter line pipe, valves, and fittings for the construction of the ANGTS. This agreement provides that suppliers on either side of the border be afforded the opportunity to bid on a generally competitive basis. The Agency also monitors the actual construction for compliance by Foothills with its various undertakings and with sound environmental and engineering practices.

In 1978, the Canadian Parliament enacted the *Northern Pipeline Act* to both (i) give effect to the agreement and (ii) establish the Northern Pipeline Agency to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the project by Foothills Pipe Lines Ltd.

Prior to commencing construction of any particular section of the pipeline, Foothills is required to obtain a series of specific approvals from the Agency pursuant to the *Act* and the terms and conditions established thereunder. These approvals relate to socio-economic and environmental requirements, routing matters, technical design, and other matters such as demonstration of financing.

Organization and Program Composition

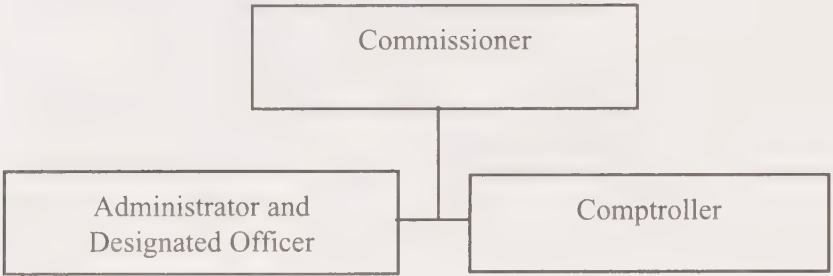
The Northern Pipeline Agency has one Business Line, namely, the Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

The Northern Pipeline Agency reports to Parliament through the Minister responsible for the Agency, currently the Minister for International Trade. The Agency has two senior officers, namely a Commissioner and an Administrator and Designated Officer. The Commissioner of the Agency, currently the Deputy Minister of International Trade, is appointed by the Governor in Council to be the deputy of the Minister responsible for the Agency. The Administrator and Designated Officer is currently a member of the National Energy Board and is based in Calgary.

The Agency relies largely on the National Energy Board for administrative services and technical advice and on Natural Resources Canada for policy advice.

To further assist the Minister responsible for the Agency in carrying out the program's mandate, there is provision for two federally-appointed advisory councils, made up of Aboriginals, business and other interested parties who are representatives of their communities in northern British Columbia and the Yukon Territory. Membership of the councils has been allowed to lapse in view of the dormant state of the second phase of the project.

Figure 3: Organization Chart - Northern Pipeline Agency



B. Departmental/Program Objectives

The objectives are: to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the *Northern Pipeline Act*.

C. External Factors Influencing the Department

The Agency's activities are dictated by the timing and pace of the construction of the ANGTS in Canada. A brief description and chronology of the ANGTS project is as follows.

The ANGTS is the largest proposed pipeline project in North America. It includes the construction of approximately 7,700 kilometres (4,800 miles) of large-diameter mainline pipe, about 42 percent of which would be located in Canada. The route for the pipeline through Canada and the United States is depicted in Figure 1 on page 2. Once in full operation, the ANGTS would be capable of transporting an initial 68 million cubic metres (2.4 billion cubic feet) per day of Alaskan gas. The system is also designed to accommodate the receipt and onward delivery of 34 million cubic metres (1.2 billion cubic feet) per day of northern Canadian gas via a connecting pipeline from the Mackenzie Delta / Beaufort Sea region.

As far back as 1977, the concept of prebuilding the southern portions of the ANGTS was identified as a benefit of the project, providing United States consumers with the opportunity to obtain additional surplus Canadian gas in advance of Alaskan gas. This Prebuild, which constituted Phase I of the ANGTS project, included a Western Leg to transport Canadian gas to markets in California and the Pacific Northwest and an Eastern

Leg to serve primarily the United States midwest market. It was contemplated at the time that Phase II of the project, consisting of the northern portions and the remaining sections to be constructed in southern Canada and the Lower 48 region, would follow in the near term.

The construction of the Prebuild went ahead as planned and Canadian gas started flowing through the system for export in the 1981-82 timeframe. The Agency's activity level reached its peak during the construction of the Prebuild, with a corresponding staff level of approximately 100.

In 1982, at about the same time the Prebuild was completed, adverse market conditions led the sponsors of the ANGTS to put Phase II of the project on hold. The adverse market conditions were a result of (i) a decline in demand for natural gas due to economic recession and energy conservation measures; (ii) an increase in United States supply in response to higher wellhead prices; and (iii) escalating forecast costs of construction due to inflation and rising interest rates.

It was originally anticipated that the completion of the project would be delayed by only about two years. Phase II of the ANGTS remains on hold to this day, and the Agency's role has been confined to overseeing expansions of the Eastern and Western Legs. In response, the Agency shrank to a skeleton organization in the mid-1980's. At this juncture the Agency has no full-time staff. Arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the National Energy Board for administrative and technical assistance and on Natural Resources Canada for policy advice.

There have been five expansions completed since 1988, all of which were designed to either increase system capacity or enhance system reliability. The most significant of these expansion projects involved (i) the addition of two new compressor stations on the Eastern Leg in Alberta and of an additional compressor station and a further compressor unit in Saskatchewan, (ii) the completion of the Western Leg mainline in southeastern BC; and (iii) a further expansion of the Eastern Leg in 1998.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metre (3.6 billion cubic feet) per day rate that was provided for in the underlying agreement between Canada and the United States relating to the ANGTS. The 1998 expansion of the Prebuild raised its capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day.

Perception of a growing North American market for gas, limitations on supply from traditional sources, strong gas prices and a possible change in ownership of Prudhoe Bay gas reserves have rekindled interest in exploring options for bringing Alaskan and Delta gas to market. During 2000, the NPA may be required to address questions about regulatory process with respect to northern pipelines, the status of the Foothills certificate, the need for further assessments, and related matters.

D. Departmental Planned Spending

The following table is used to make the reader aware that the program cost is not borne by the taxpayer. Recoveries are not necessarily completed in the same fiscal year that the corresponding expenditures are incurred.

Financial Spending Plan

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|-------------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | 259 | 259 | 259 | 259 |
| Total Main Estimates | 259 | 259 | 259 | 259 |
| Adjustments | -89 | | | |
| Less: Non-respendable revenue | 170 | 259 | 259 | 259 |
| Net Cost of Program | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|
| Full Time Equivalents | 2 | 2 | 2 | 2 |
|------------------------------|---|---|---|---|

Section III: Plans, Results and Resources

A. Planned Spending and Full Time Equivalents

Net Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

Business Line: Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline

| Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2 FTE | 2 FTE | 2 FTE | 2 FTE |

B. Business Line Objective

To facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the *Northern Pipeline Act*.

C. Business Line Description

Regulation of the Planning and Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline

To carry out and give effect to the Agreement of 20 September 1977, between Canada and the United States; to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline, taking into account local, regional and national interests, including those of the native people, and carrying out federal responsibilities in relation to the pipeline; to facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and the territories; to maximize social and economic benefits while minimizing any adverse social and environmental effects; to advance national economic and energy interests and to ensure the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning, construction and procurement for the pipeline, while ensuring that the procurement of goods and services for the pipeline will be on generally competitive terms.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitment - To provide Canadians with an overview of planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System. No major projects are planned in 2000-2001.

Planned Results - Co-operation among government departments to ensure that all aspects of the *Act* are effectively carried out.

Related Activities

The Agency has been designated as a Department for the purposes of the *Financial Administration Act*. The Operating Budget is voted by Parliament annually.

The Agency operates within the existing budget by working in co-operation with other departments including, principally, the National Energy Board ("the Board"). The budget amount is in excess of the forecasted expenditures. This should circumvent any need in future to approach Parliament for increased funding should an unexpected increase in workload activity occur or an unanticipated expenditure arise.

Pursuant to subsection 29(1) of the *Northern Pipeline Act*, cost recovery charges are determined in accordance with regulations made under the *National Energy Board Act*. Annual charges are based on an estimated budget plus or minus an adjustment for prior year actual expenditures. Billing takes place on a quarterly basis. For further information, refer to page 11.

Easement fees collected by the Agency on behalf of Indian and Northern Affairs Canada in the amount of \$30,400 annually are deposited directly into the Consolidated Revenue Fund. The Yukon Government's share, paid out of the Agency's appropriation, is \$2,806. Both receipt and expense are omitted from the calculation of recoverable costs.

Expected Results

The Agency will effectively respond to Foothills' regulatory filings and make certain that the *Act* is properly administered. Although the Agency has no full-time staff at this juncture, agreements are in place with the National Energy Board, Natural Resources Canada, and other government departments to achieve this result.

All of the costs incurred by the Agency in the administration of the *Act* will be fully recovered, including those costs related to services provided by other government departments.

Those costs (\$31K) that are fixed in nature relate to the Commissioner's salary, the administration of the Leasehold Agreement by Indian and Northern Affairs Canada and the accommodations managed by Public Works and Government Services Canada.

The remainder of the costs of the Agency relate to services provided by others, including the administrative and technical support of the National Energy Board. While these costs have remained fairly stable over time, the Board's technical support service costs can vary substantially depending upon the timing and magnitude of Foothills' activities falling under the *Act*.

Resources - Northern Pipeline Agency Canada has a budget of \$259,000 in 2000-2001.

Section IV: Financial Information

Table 4.1: Non-respendable Revenue

| (\$ thousands) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|---|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Northern Pipeline Agency | | | | |
| Regulation of Construction the Alaska Highway Gas Pipeline | 170 | 259 | 259 | 259 |
| Total Non-Respendable Revenue | 170 | 259 | 259 | 259 |

Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year

| (\$ thousands) | Total |
|--|-------|
| Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments) | 259 |
| <i>Plus: Services received without charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 0 |
| Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS | 0 |
| Workmen's compensation, cost recovery audit costs and miscellaneous costs provided by other departments | 0 |
| | 0.0 |
| <i>Less: Non-respendable Revenue</i> | 259 |
| 2000-2001 Net Cost of Program | 0 |

Section V: Other Information

Table 5.1 Cost Recovery and Billing Information

| Cost Recovery and Billing Information | | | | | |
|---------------------------------------|-------|-------|------|-------|------|
| (\$ thousands) | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
| Estimated recoverable costs | 258 | 259 | 259 | 259 | 259 |
| Actual recoverable costs | 162 | 159 | N/A | N/A | N/A |
| Adjustment in future year | 96 | 100 | N/A | N/A | N/A |
| Estimated recoverable costs | 258 | 259 | 259 | 259 | 259 |
| Adjustment for prior year | (117) | (120) | (96) | (100) | N/A |
| Total billings | 141 | 139 | 163 | 159 | N/A |

N/A Information is not available until the completion of the audits for the corresponding fiscal years. The *Northern Pipeline Act* stipulates that an audit be performed annually by the Auditor General of Canada. Currently the audit is based on the fiscal year in order for the Agency to meet its obligations to Parliament.

Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Act:

Northern Pipeline Act

(R.S.C., 1977-78, c.20, s.1)

The Minister shares responsibility to Parliament for the following regulations:

National Energy Board Cost Recovery Regulations

(SOR/91-7, 1991 Canada Gazette Part II, p.15.)

Contacts:

Northern Pipeline Agency
c/o National Energy Board
444 Seventh Avenue S.W.
Calgary, Alberta T2P 0X8

Telephone: (403) 299-4800
Fax (403) 292-5503

Mr. Robert G. Wright

Commissioner

Mr. Michel Têtu

Comptroller & Executive Assistant to
Commissioner

Mr. Kenneth W. Vollman

Administrator & Designated Officer

Index

Act 1, 3, 4, 7, 8, 9, 13
activities 4, 8, 9
administration 8, 9
advisory council 4
agreement 1, 3, 5, 7, 8, 9
business line 3, 7
capacity 1, 5
cost recovery 1, 8, 11, 13
description 4, 7
easement fees 8
economic factors 1, 3, 5, 7
environmental 3, 7
expansions 1, 5
export 1, 5
Foothills Pipe Lines Ltd. 1, 3, 6, 8, 9
markets 1, 3, 5
objective 4, 7
plans 7
Prebuild 1, 5
procurement 3, 7
revenue 6, 8, 11
spending 6, 7, 11
workload 1, 8

Index

acquisition 3
activités 5, 10, 11
administration 1, 3, 4, 5, 6, 10, 11, 13, 15, 16
agrandissement 1, 6
capacité 1, 6
charge de travail 1, 10
conditions économiques 1
conseil consultatif 4
dépenses 7, 9, 10, 11, 13
description 5, 9
droits de servitude 10
entente 3
environnement 3, 9
exportation 1, 5
Footihills Pipe Lines Ltd. 1, 3, 6, 11
Loi 1, 3, 4, 9, 10, 11, 15, 16
marchés 1, 3, 5
objectif 4, 9
plans 3, 9
recettes 7, 13
recouvrement des frais 1, 10, 13, 15, 16
secteur d'activité 3, 9
trougon préalable 1, 5, 6

Personnes-ressources

Administration du pipe-line du Nord
a/s Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8

Téléphone : (403) 299-4800
Télécopieur : (403) 292-5503

| | |
|-----------------------|---|
| M. Robert G. Wright | Directeur général |
| M. Michel Tétu | Contrôleur et adjoint exécutif du directeur général |
| M. Kenneth W. Vollman | Administrateur et fonctionnaire désigné |

Section V : Renseignements supplémentaires

Tableau 5.1 : Renseignements sur le recouvrement des frais et la facturation

| Renseignements sur le recouvrement des frais et la facturation | | | | | |
|--|------|------|------|------|---------------------------------------|
| (en milliers de dollars) | | | | | |
| 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | |
| 258 | 259 | 259 | 259 | 259 | Frais recouvrables estimatifs |
| 162 | 159 | S.O. | S.O. | S.O. | Frais recouvrables réels |
| 96 | 100 | S.O. | S.O. | S.O. | Ajustement de l'année subséquente |
| 258 | 259 | 259 | 259 | 259 | Frais recouvrables estimatifs |
| -117 | -120 | -96 | -100 | S.O. | Ajustement pour l'année antérieure |
| 141 | 139 | 163 | 159 | S.O. | Total de la facturation |

S.O. On dispose de l'information seulement à la fin des vérifications pour les exercices financiers correspondants. La *Loi sur le pipe-line du Nord* stipule qu'une vérification doit être menée tous les ans par le Vérificateur général du Canada. À l'heure actuelle, cette vérification est fondée sur l'exercice financier de manière que l'Administration s'acquitte de ses obligations envers le Parlement.

Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord

| | | | |
|--|--|--|--|
| Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'administration de la loi suivante devant le Parlement : | <i>Loi sur le pipe-line du Nord</i> (L.R.C., 1977-1978, ch. 20, art. 1) | Le ministre assume devant le Parlement la responsabilité partagée de l'administration du règlement suivant : | Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie (DORS/91-7, Gazette du Canada 1991, partie II, p. 15) |
|--|--|--|--|

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Recettes non disponibles

| (en milliers de dollars) | | | | |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------------------------------|
| Recettes | Recettes | Recettes | Recettes | Recettes |
| 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 | |
| projetées | prévues | prévues | prévues | |
| Administration du pipe-line | | | | |
| du Nord | | | | |
| Réglementation de la | | | | |
| construction du gazoduc de la | | | | |
| route de l'Alaska | | | | |
| 170 | 259 | 259 | 259 | Total - Recettes non disponibles |
| 170 | 259 | 259 | 259 | |

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

| (en milliers de dollars) | | Total |
|--|-----|-------|
| Dépenses prévues (articles budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses, plus les ajustements) | | 259 |
| <i>Plus : Services obtenus sans frais</i> | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 0 | |
| Contributions correspondant à la part versée par l'employeur au titre des régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT | 0 | |
| Indemnisation des accidents du travail, coûts liés à la vérification du recouvrement des frais et divers coûts engagés par d'autres ministères | 0 | |
| | 0.0 | |
| <i>Moins : Recettes non disponibles</i> | 259 | |
| Coût net du programme en 2000-2001 | | 0 |

Résultats attendus

L'Administration donnera suite efficacement aux demandes en matière de réglementation déposées par Foothills et veillera à la bonne administration de la *Loi*. Bien que l'Administration ne dispose pas d'un effectif à temps plein à l'heure actuelle, les accords en place avec l'Office national de l'énergie, Ressources naturelles Canada et d'autres ministères gouvernementaux lui permettront d'atteindre ces résultats.

Les dépenses engagées par l'Administration au titre de l'administration de la *Loi* seront recouvrées en totalité, y compris les coûts liés aux services fournis par d'autres ministères.

Les coûts fixes (31 000 \$) sont liés au traitement du directeur général, à l'administration du contrat de tenure à bail par Affaires indiennes et du Nord Canada, et aux locaux administrés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les autres coûts de l'Administration ont trait aux services fournis par d'autres organismes, y compris le soutien administratif et technique offert par l'Office national de l'énergie. Même si ces coûts ont été assez stables au fil des ans, les coûts liés aux services de soutien technique de l'Office peuvent varier considérablement en fonction du calendrier et de l'ampleur des activités de Foothills qui sont assujetties à la *Loi*.

Ressources - L'Administration du pipe-line du Nord est dotée d'un budget de 259 000 \$ en 2000-2001.

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principaux engagements en matière de résultats

Fournir les services suivants aux Canadiens et Canadiennes : superviser la planification et la construction de la partie canadienne du Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska. Aucun grand projet n'est prévu en 2000-2001.

Résultats escomptés

Coopération entre les ministères gouvernementaux pour s'assurer que tous les aspects de la *Loi* sont appliqués efficacement.

Activités connexes

L'Administration a été désignée comme ministère pour les fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget de fonctionnement est voté par le Parlement tous les ans.

L'Administration mène ses activités dans le cadre du budget existant en travaillant de concert avec d'autres ministères, notamment l'Office national de l'énergie (l'«Office»). Le montant du budget est supérieur aux dépenses projetées, ce qui devrait éviter à l'avenir le besoin de présenter des demandes de crédits supplémentaires au Parlement pour faire face à un accroissement imprévu de la charge de travail ou à une dépense imprévue.

En vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, les droits à payer au titre du recouvrement des frais sont calculés conformément aux règlements pris aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*. Les droits annuels sont fondés sur un budget estimatif auquel on ajoute ou on soustrait un ajustement pour les dépenses réelles de l'année antérieure. La facturation se fait tous les trois mois. Pour plus de renseignements, voir la page 11.

Les droits de servitude qui sont perçus par l'Administration au nom d'Affaires indiennes et du Nord Canada s'élèvent à 30 400 \$ par année et sont versés directement dans le Trésor. La part du gouvernement du Yukon, payée à même les crédits de l'Administration, s'élève à 2 806 \$. La collecte et la répartition des droits de servitude sont exclues du calcul des frais recouvrables.

Section III : Plans, résultats et ressources

- A. Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein
- Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP)

Secteur d'activité : Réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska

| | | | |
|------------------------|-----------|---|-------|
| Prévisions de dépenses | 1999-2000 | 0 | 2 ÉTP |
| Dépenses | 2000-2001 | 0 | 2 ÉTP |
| Dépenses | 2001-2002 | 0 | 2 ÉTP |
| Dépenses | 2002-2003 | 0 | 2 ÉTP |

B. Objectif du secteur d'activité

Faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du gazoduc de la route de l'Alaska au mieux des intérêts du Canada, tel que défini dans la Loi sur le pipe-line du Nord.

C. Description du secteur d'activité

Réglementation de la planification et de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska

Donner effet à l'accord du 20 septembre 1977 conclu entre le Canada et les États-Unis; faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line, en tenant compte des intérêts nationaux, régionaux et locaux, notamment ceux des Autochtones, et en satisfaisant aux obligations du gouvernement à l'égard du pipe-line; faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des Territoires; maximiser les avantages sociaux et économiques, tout en minimisant les répercussions fâcheuses que pourrait avoir le pipe-line sur le milieu social et l'environnement; promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et assurer la plus grande participation possible des Canadiens à tous les aspects de la planification du pipe-line, de sa construction et des fournitures nécessaires à cette fin, tout en veillant à ce que la fourniture des biens et services se fasse sur une base généralement concurrentielle.

| Équivalents temps plein | | | | |
|---------------------------------------|-------------|-----------|-----------|-----------|
| Coût net du programme | | | | |
| (en milliers de dollars) | Prévisions | Dépenses | Dépenses | Dépenses |
| | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 |
| | de dépenses | prévues | prévues | prévues |
| | | | | |
| Budgétaire du Budget | 259 | 259 | 259 | 259 |
| principal des dépenses | | | | |
| Total - Budget principal des dépenses | 259 | 259 | 259 | 259 |
| dépenses | | | | |
| Rajustements | -89 | | | |
| Moins : recettes non disponibles | 170 | 259 | 259 | 259 |
| | 0 | 0 | 0 | 0 |

Dépenses prévues

Le tableau ci-dessous sert à indiquer au lecteur que le coût du programme n'est pas assumé par les contribuables. Les recouvrements ne sont pas nécessairement effectués au cours de l'année financière où les dépenses correspondantes sont engagées.

D. Dépenses prévues du Ministère

La croissance perçue du marché nord-américain du gaz, l'amenuisement des approvisionnements de sources traditionnelles, les coûts élevés du gaz et la possibilité que les réserves de gaz de Prudhoe Bay changeant de main sont des facteurs qui ont ravivé l'intérêt de l'industrie pour ce qui est d'examiner les moyens qui permettraient d'amener le gaz de l'Alaska et du delta du Mackenzie jusqu'au marché. En 2000, l'APN pourrait être confrontée à des questions concernant le processus de réglementation et son application aux pipelines du Nord. Le statut du certificat de Foothills, la nécessité de mener d'autres évaluations et d'autres sujets connexes.

Dès 1977, le concept de la construction préalable de la partie sud du RTGNA était considéré comme étant un avantage du projet, car il permettait aux consommateurs américains d'obtenir d'autres volumes excédentaires de gaz canadien avant que le gaz de l'Alaska soit mis en marché. Le tronçon préalable, qui constituait la première phase du projet de RTGNA, comprenait un tronçon ouest servant à transporter le gaz canadien vers les marchés de la Californie et de la côte nord-est du Pacifique, et un tronçon est visant à desservir principalement le marché du Midwest américain. À ce moment-là, on prévoyait que la deuxième étape du projet, qui comprenait la partie nord et les sections restantes à construire dans le sud canadien et les 48 États au sud du Canada, serait réalisée à court terme.

La construction du tronçon préalable s'est déroulée comme prévu, et les exportations de gaz canadien par le réseau ont débuté en 1981-1982. Le niveau d'activité de l'Administration a atteint son sommet pendant cette période de construction, et son effectif se chiffrait à environ 100 personnes.

En 1982, à peu près vers la fin de la construction du tronçon préalable, les conditions défavorables du marché ont amené les promoteurs du projet de RTGNA à mettre en veilleuse la deuxième étape du projet. Ces conditions découlaient d'une baisse de la demande de gaz naturel en raison de la récession économique et des mesures de conservation de l'énergie, ii) d'une augmentation de l'offre aux États-Unis suite à la hausse des prix à la tête de puits, et iii) d'un accroissement des coûts prévus de construction en raison de l'inflation et de la hausse des taux d'intérêt.

Au début, on prévoyait que la réalisation du projet serait retardée d'environ deux ans seulement. Or, la phase II de la construction du RTGNA est restée en plan jusqu'à ce jour, et le rôle de l'Administration s'est résumé à superviser les travaux d'agrandissement des tronçons est et ouest. Face à cette situation, l'Administration a réduit ses effectifs vers le milieu des années 1980, ne conservant qu'un noyau d'employés. L'Administration n'a pas d'employés permanents à l'heure actuelle, mais des arrangements sont en place pour lui permettre d'obtenir une aide administrative et technique de la part de l'Office et des conseils en matière de politique auprès de Ressources naturelles Canada.

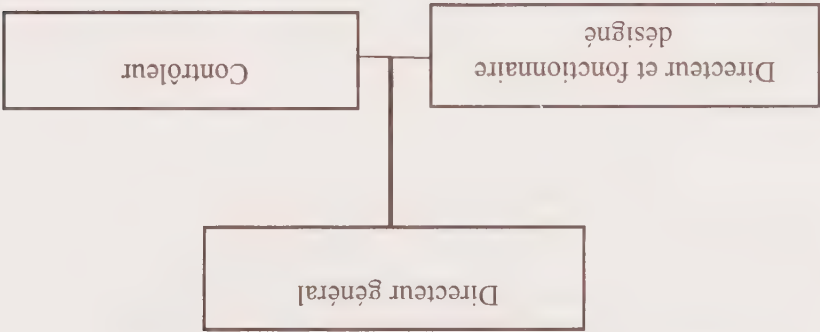
Depuis 1988, cinq projets d'agrandissement ont été réalisés; ils visaient à accroître la capacité de transport du réseau ou à améliorer la fiabilité de ce dernier. Le projet d'agrandissement le plus important a comporté i) l'ajout de deux nouvelles stations de compression le long du tronçon est en Alberta, ainsi que l'ajout d'une nouvelle station de compression et d'un compresseur supplémentaire en Saskatchewan, ii) l'achèvement de la canalisation principale du tronçon ouest dans le sud-est de la C.-B., et iii) un autre agrandissement du tronçon est en 1998.

La capacité de transport du tronçon préalable continue d'approcher les 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) par jour qui étaient prévus dans l'accord sous-jacent conclu entre le Canada et les États-Unis au sujet du RTGNA. Suite à l'agrandissement du tronçon préalable en 1998, la capacité de transport a été portée à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour.

L'Administration compte largement sur les services administratifs et les conseils techniques de l'Office national de l'énergie et obtient des conseils en matière de politique auprès de Ressources naturelles Canada.

Pour aider davantage le Ministre responsable de l'Administration dans l'exécution du mandat de cette dernière, le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs dont les membres, gens d'affaires, Autochtones et autres parties intéressées, sont chargés de représenter les collectivités du Nord de la Colombie-Britannique et du Yukon. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils consultatifs en raison de la mise en veilleuse de la deuxième phase du projet.

Figure 3 : Organigramme - Administration du pipe-line du Nord



B. Objectif du programme/Ministère

L'objectif consiste à faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du gazoduc de la route de l'Alaska au mieux des intérêts du Canada, tel que défini dans la Loi sur le pipe-line du Nord.

C. Facteurs externes qui influent sur le Ministère

Les activités de l'Administration sont dictées par l'échéancier et le rythme de construction du RTGNA au Canada. Nous donnons ci-après une brève description et une chronologie du projet de RTGNA.

Le RTGNA représente le plus vaste projet pipelinier mis de l'avant en Amérique du Nord. Il comprend la construction d'environ 7 700 kilomètres (4 800 milles) de conduites de canalisation principale à grand diamètre, dont environ 42 % seraient aménagés au Canada. Le tracé suivi par le gazoduc au Canada et aux États-Unis est illustré à la figure 1 de la page 2. Une fois en pleine exploitation, le RTGNA pourrait transporter, au début, 68 millions de mètres cubes (2,4 milliards de pieds cubes) par jour de gaz de l'Alaska. Le réseau est également conçu pour recevoir et réacheminer 34 millions de mètres cubes (1,2 milliard de pieds cubes) par jour de gaz du Nord canadien via un pipeline de raccourcement s'étendant à partir de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Section II : Vue d'ensemble du Ministère

A. Mandat, rôles et responsabilités

En 1977, suite à des audiences de réglementation exhaustives menées dans les deux pays, le gouvernement du Canada et les États-Unis d'Amérique ont signé un « Accord sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord ». Cet accord offrait un cadre pour la construction et l'exploitation du RTGNA, mégaprojet pipelinier qui permettrait de transporter le gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien vers les marchés du sud, aux États-Unis et au Canada. L'Administration coordonne, au nom du gouvernement du Canada, la mise en oeuvre d'une entente conclue avec les États-Unis en 1980 au sujet de l'acquisition de certaines fournitures désignées, y compris les compresseurs et les conduites à grand diamètre, les vannes et les accessoires pour la construction du RTGNA. Selon cette entente, les fournisseurs américains et canadiens ont la possibilité de soumissionner sur une base concurrentielle. L'Administration surveille également les travaux de construction proprement dits pour garantir que Foothills respecte ses divers engagements et adopte de bonnes pratiques sur les plans environnemental et technique.

En 1978, le Parlement canadien a adopté la *Loi sur le pipe-line du Nord* pour i) donner effet à l'accord et ii) établir l'Administration du pipe-line du Nord, qui a pour mandat de superviser la planification et la construction du tronçon canadien du projet réalisé par Foothills Pipe Lines Ltd.

Avant d'entreprendre la construction d'une section particulière du pipeline, Foothills est tenue d'obtenir des autorisations particulières auprès de l'Administration en vertu de la *Loi* et des modalités établies aux termes de celle-ci. Ces approbations ont trait aux exigences d'ordre socio-économique et environnemental, aux questions liées au tracé, à la conception technique et à d'autres questions comme la preuve de l'obtention du financement nécessaire.

Organisation et composition du programme

L'Administration du pipe-line du Nord compte un secteur d'activité, soit la réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

L'Administration du pipe-line du Nord rend compte au Parlement par l'entremise du ministre responsable de l'Administration, actuellement le ministre du Commerce international. L'Administration compte deux hauts fonctionnaires, soit un directeur général et un directeur et fonctionnaire désigné. Le directeur général, actuellement le sous-ministre du Commerce international, est nommé par le gouverneur en conseil à titre d'adjoint du ministre responsable de l'Administration. Le directeur et fonctionnaire désigné est actuellement un membre de l'Office national de l'énergie en poste à Calgary.

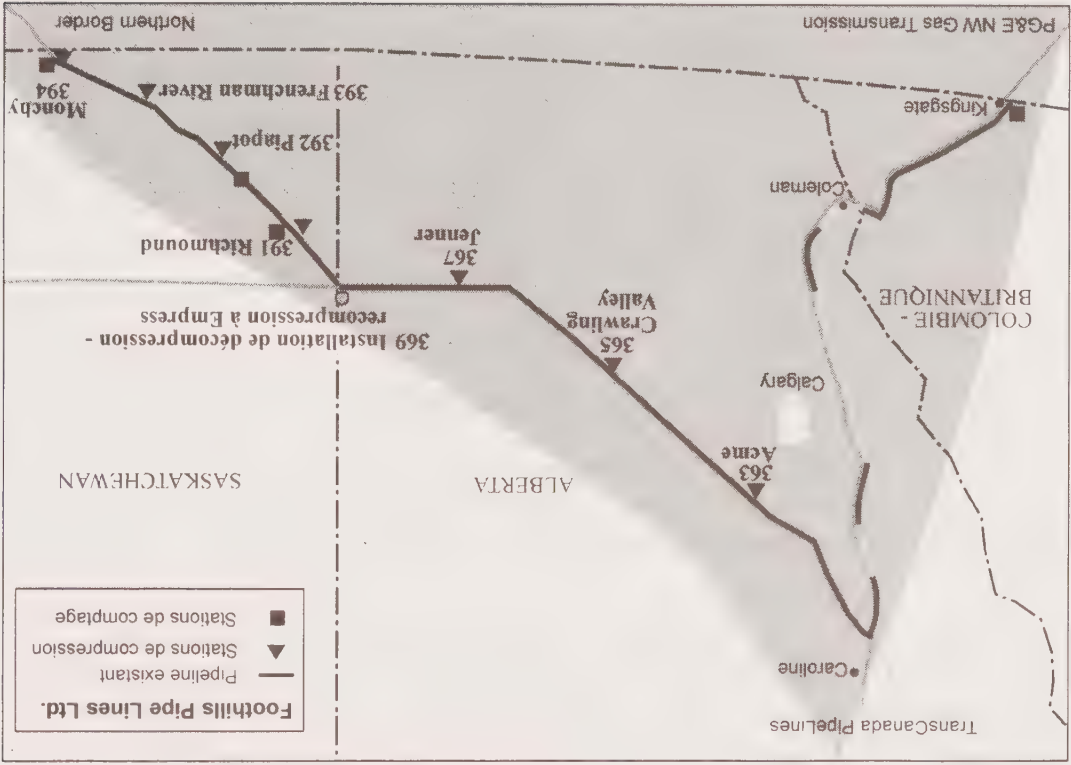


Figure 2
Le tronçon préalable de Foothills



Figure 1
Réseau de transport de gaz naturel de l'Alaska

Section I : Messages

Résumé

L'Administration du pipe-line du Nord (l'«Administration») a été créée en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord* (la «*Loi*») en 1978. Elle supervise la planification et la construction, par Foothills Pipe Lines Ltd. («Foothills»), du tronçon canadien du Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska («RTGNA»). Le RTGNA est un mégaprojet pipeline visant le transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien vers les marchés du Sud. Au Canada, le projet est également appelé «projet de construction du gazoduc de la route de l'Alaska».

Les conditions économiques défavorables ont retardé indéfiniment l'achèvement du RTGNA. Ces dernières années, la charge de travail de l'Administration s'est résumée à superviser les agrandissements majeurs du tronçon sud du réseau pipeline, lequel constitue ce que l'on appelle le tronçon préalable. Ce tronçon préalable a d'abord été mis en service en 1981-1982 dans le but premier de transporter le gaz canadien provenant essentiellement des régions au sud du 60^e parallèle. La deuxième étape du projet consisterait à relier les parties est et ouest du tronçon préalable aux réserves des États-Unis à Prudhoe Bay et aux réserves canadiennes dans la région du delta du Mackenzie. La capacité de transport du tronçon préalable continue d'approcher les 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) par jour qui étaient prévus dans l'accord signé entre le Canada et les États-Unis à l'appui du RTGNA. Le plus récent agrandissement du tronçon préalable, qui a été mis en service à la fin de 1998, a permis de porter la capacité de transport à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour, reflétant la croissance de la demande à l'exportation. Environ le tiers de toutes les exportations de gaz naturel canadien aux États-Unis est acheminé par le tronçon préalable.

Le budget de l'Administration, qui s'élève à 259 000 \$ pour 2000-2001, est suffisant pour couvrir les coûts liés aux principaux éléments opérationnels, coûts qui sont totalement recouverts au moyen d'un mécanisme de recouvrement des frais.

Les deux figures qui suivent représentent le RTGNA dans son ensemble et le tronçon préalable au Canada.

Table des matières

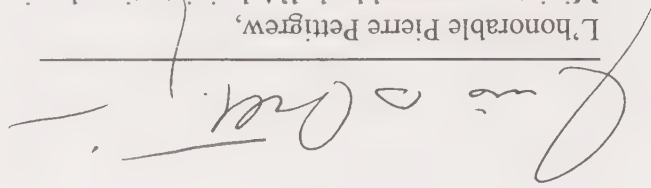
| | |
|--|----|
| Section I : Messages | 1 |
| Résumé | 1 |
| Figure 1 : Le Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska | 2 |
| Figure 2 : Le tronçon préalable de Foothills | 2 |
| Section II : Vue d'ensemble du Ministère | 3 |
| A. Mandat, rôles et responsabilités | 3 |
| B. Objectif du programme/Ministère | 4 |
| C. Facteurs externes qui influent sur le Ministère | 4 |
| D. Dépenses prévues du Ministère | 6 |
| Section III : Plans, résultats et ressources | 7 |
| A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP) | 7 |
| B. Objectif du secteur d'activité | 7 |
| C. Description du secteur d'activité | 7 |
| D. Engagement lié aux résultats clés, résultats prévus, activités | 8 |
| Section IV : Renseignements financiers | 11 |
| Tableau 4.1 : Recettes non disponibles | 11 |
| Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire | 11 |
| Section V : Renseignements supplémentaires | 13 |
| Tableau 5.1 : Renseignements sur le recouvrement des frais et la facturation | 13 |
| Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord | 13 |
| Personnes-ressources | 14 |
| Index | 15 |

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD

Budget des dépenses 2000-2001

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



L'honorable Pierre Pettigrew,

Ministre responsable de l'Administration du pipe-line du Nord

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonomie par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-31

ISBN 0-660-61167-8



Administration du pipe-line du Nord Canada

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1
FN
E77



Comptroller
General

Office of the Auditor General of Canada

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-55

ISBN 0-660-61183-X

**Office of the
Auditor General of Canada**

2000–01 Estimates

**A Report on
Plans and Priorities**

Approved

A stylized, cursive signature in dark ink, reading "L. Denis Desautels".

**L. Denis Desautels, FCA
Auditor General of Canada**

A stylized, cursive signature in dark ink, reading "Paul Martin".

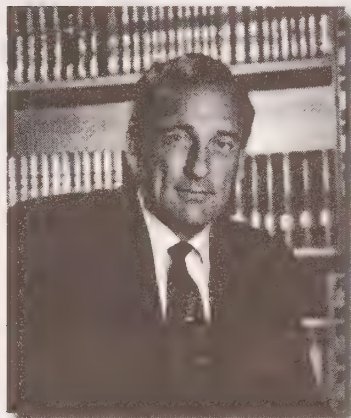
**Honourable Paul Martin, P.C., MP
Minister of Finance**

Table of Contents

| | |
|---|-----------|
| Section 1 — Message from the Auditor General of Canada | 1 |
| Section 2 — Overview of the Office | 3 |
| The Office's Vision, Mission and Objectives | 3 |
| Mandate, Roles and Responsibilities | 4 |
| Enabling Legislation | 4 |
| Business Line – Legislative Auditing | 4 |
| The Commissioner of the Environment and Sustainable Development | 5 |
| Organization of the Office | 5 |
| Reporting Our Work | 7 |
| Financial Spending Plan | 7 |
| Section 3 — Plans, Results and Resources | 9 |
| Summary of Plans, Priorities, Strategies and Expected Results | 9 |
| Chart of Key Results Commitments | 9 |
| Office Priorities for 2000–03 | 11 |
| Details by Component of Business Line | 15 |
| Value-for-Money Audits of Departments and Agencies | 16 |
| Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada | 19 |
| Financial Audits of Crown Corporations and Other Entities | 21 |
| Environment and Sustainable Development Monitoring Activities | 23 |
| Special Examinations of Crown Corporations | 24 |
| Update on Internal Matters | 25 |
| Audit Project Hour Ratio | 25 |
| Training Activity for Audit Professional Staff | 26 |
| Section 4 — Horizontal Initiatives | 27 |
| Sustainable Development Strategy | 27 |
| Section 5 — Financial Information | 29 |
| Section 6 — Other Information | 31 |
| Listing of Statutory Reports | 31 |
| Contacts for Further Information | 32 |

SECTION 1

Message from the Auditor General of Canada



The Office of the Auditor General is committed to making a difference for Canadians by encouraging positive changes in the functioning of our federal institutions. Over the years, we have focussed on helping Parliament deal with important challenges, such as modernizing the public service, improving information on the results of government programs, improving financial management and control and improving the budgetary process.

Parliament is our primary client. Therefore, it is important that parliamentarians be given an opportunity to get to know their auditor, which in turn helps us to serve them better. As part of our consultations with major stakeholders, we regularly meet with parliamentary committees, parliamentarians and research staff to discuss their interests. Where feasible, we try to address their concerns in our audit plans. In this Report on Plans and Priorities, we present a plan of action and performance expectations for 2000–01 and for the next two years. We also describe how we will continue to put the emphasis on improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal and protection of the environment.

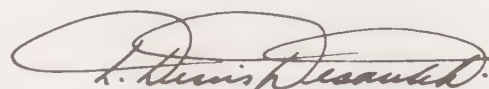
For the first time since 31 March 1996, the opinion on the Financial Statements of the Government of Canada for the year ending 31 March 1999 did not contain any qualifications. Through the Auditor General's Observations on the financial statements and through our reports to Parliament, we have encouraged the federal government to improve its financial reporting. To this end, the government is working to adopt a new Financial Information Strategy (FIS). This will include the modernization of systems as well as the implementation of accrual accounting and, hopefully, accrual appropriations. In the next year, we will perform additional audit work as a result of FIS.

Measuring and reporting performance information is an issue of ongoing interest. Ministers, parliamentarians and managers in government departments rely on this information to make necessary adjustments in programs and thus ensure that services are being delivered to Canadians, as intended. Parliamentarians also need performance information in order to make changes to programs or legislation. In 2000–01, we will conduct a government-wide audit of measuring and reporting performance information.

Four years ago, the *Auditor General Act* was amended to help strengthen the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development. The Commissioner of the Environment and Sustainable Development will monitor and report the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies.

In February 2001, to coincide with the end of my mandate, I intend to present a "capstone" report to Parliament on the major issues reported by our Office in the last 10 years. I will also discuss key management problems facing the federal government and the role and evolution of legislative auditing.

In the last year of my term, I remain committed to serving Canadians as Auditor General of Canada and as a member of a team of devoted and professional people. We will continue to do all that we can to help build stronger public institutions.



L. Denis Desautels, FCA
Auditor General of Canada

23 February 2000



SECTION 2

Overview of the Office

The Office's Vision, Mission and Objectives

2.1 The Office's Strategic Framework includes vision and mission statements that guide the work of the Office.

VISION

The Office of the Auditor General of Canada is committed to making a difference for the Canadian people by promoting, in all our work for Parliament, answerable, honest and productive government that reflects a commitment to sustainable development.

MISSION

We conduct independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance to Parliament. We promote accountability and best practices in government operations.

OBJECTIVES

We want to make a difference by promoting:

- a fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources;
- efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service;
- collection of revenues owed to the Crown;
- objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory;
- compliance with authority;
- honesty in government; and
- the environment and sustainable development.



PRIORITIES 2000-03

- Help improve the government's finances and information on its financial condition.
- Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.
- Improve the quality of financial management in government.
- Contribute to necessary changes in the public service.
- Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

2.2 We share these objectives with many other parties inside and outside government, which complicates the task of identifying results that are specifically owed to our audits. Many share a commitment to good government, and it is really through their co-operation and participation that we are able to effect change. We assess our own effectiveness by our ability to conduct high-quality audits that address significant issues and contribute to **making a difference**, as described in Section 3 of this document.

Mandate, Roles and Responsibilities

Enabling Legislation

2.3 The *Auditor General Act*, the *Financial Administration Act* and a variety of other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. These duties relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments and other entities that include some international organizations.

Business Line – Legislative Auditing

2.4 The business line of the Office is **legislative auditing**. The Auditor General provides Parliament and Canadians with answers to the following questions:

| Components of Legislative Auditing ¹ | Questions |
|---|--|
| Value-for-money audits of departments and agencies | Are departmental and agency programs run economically and efficiently, and with due regard to their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of its programs? Is legislation complied with and the public purse protected? |
| Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada | Is the government presenting fairly its overall financial situation? |
| Financial audits of Crown corporations and other entities | Are Crown corporations and other entities presenting their financial information fairly in accordance with applicable standards? Are they complying with legislative authorities? |
| Environment and sustainable development monitoring activities | To what extent did departments and agencies meet the objectives and implement the plans set out in their sustainable development strategies laid before the House of Commons? |
| Special examinations of Crown corporations | Do systems and practices of Crown corporations provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively? |

¹ These components are explained in more detail in sections 5, 6 and 7 of the *Auditor General Act* and Part X of the *Financial Administration Act*. In all our work, we also consider compliance with authorities.

2.5 We are different from departments and agencies in that we are independent from the government and report directly to Parliament. Our independence is assured by a broad



legislative mandate, freedom from certain government controls over our budget and staff, and a 10-year mandate for the Auditor General.

The Commissioner of the Environment and Sustainable Development

2.6 The Commissioner's primary role and responsibility is to monitor, on behalf of the Auditor General, the sustainable development strategies and action plans of departments as well as the status of public petitions on environmental matters and the government's response to them. The Commissioner is also required to report annually to Parliament, on behalf of the Auditor General, on the results of his work.

Organization of the Office

2.7 The Executive Office provides overall direction, legal support and professional practice review and oversees our international activities.

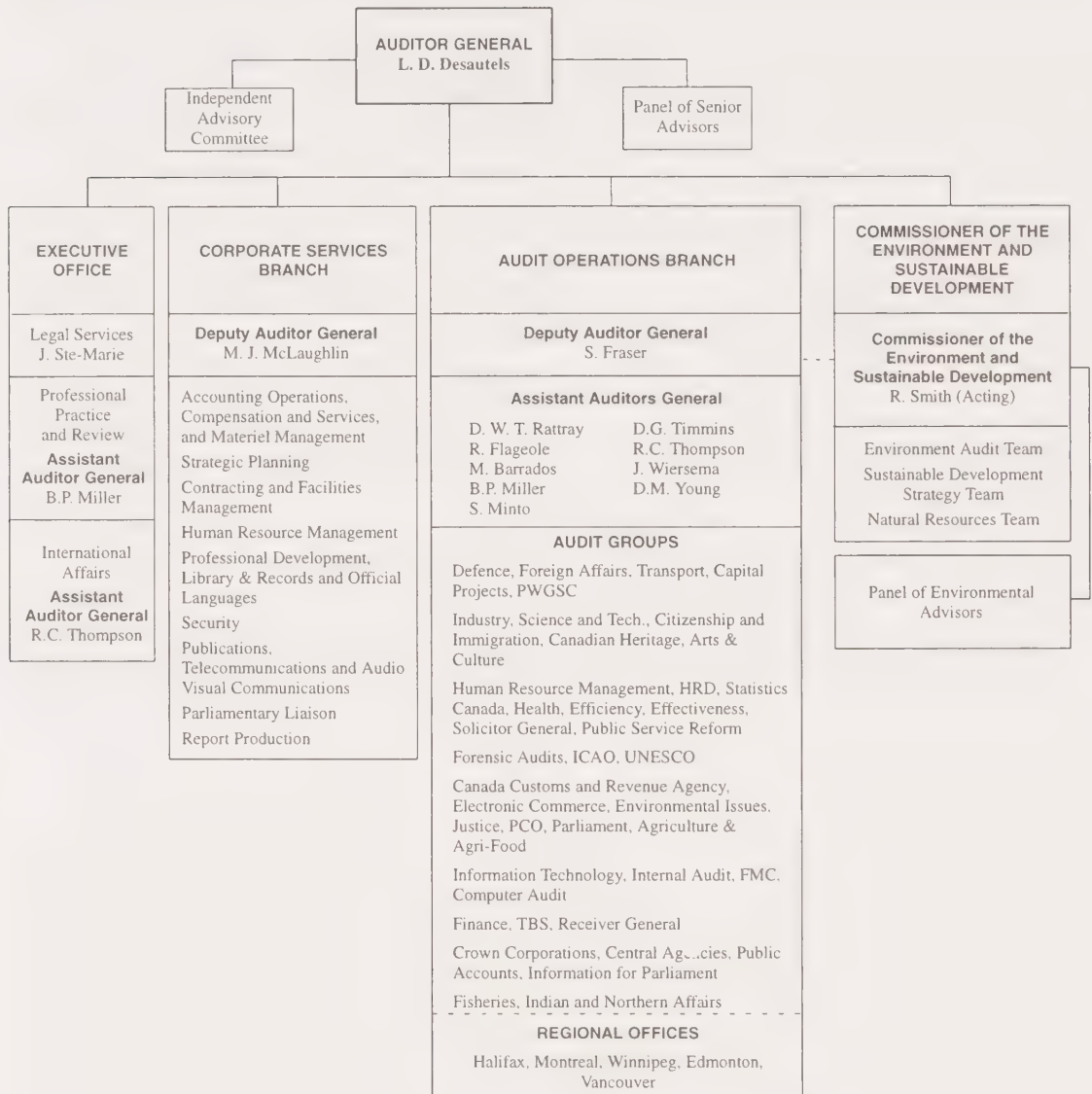
2.8 The Audit Operations Branch is responsible for carrying out all our audit activities. Our auditors have postgraduate degrees or professional qualifications in many disciplines. They include accountants, engineers, lawyers, statisticians, sociologists, historians, environmental specialists and economists.

2.9 The Commissioner of the Environment and Sustainable Development is responsible for monitoring and reporting, on behalf of the Auditor General, on the progress of federal departments and agencies to incorporate principles of sustainable development in their operations. The Commissioner also assists the Auditor General in performing audits and studies in areas related to the environment and sustainable development.

2.10 The Corporate Services Branch provides direct services to our audit activities.

2.11 The Panel of Senior Advisors and the Independent Advisory Committee are committees of external advisors to the Auditor General. The Panel of Senior Advisors represents the main groups of stakeholders that the Office deals with, such as government, business, the accounting profession, the academic community and other parties. Its purpose is to provide strategic advice on the work of the Office. The Independent Advisory Committee, made up of senior accountants, advises the Auditor General on his audits of the Financial Statements of the Government of Canada, Crown corporations and other public-sector entities. The Committee also helps the Auditor General to monitor developments in the accounting and auditing professions and consider their impact on the work of the Office.

Organization of the OAG (As of 31 January 2000)



Reporting Our Work

2.12 The work of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development is reported in several forms, as specified in legislation. These forms include: chapters or other audit observations in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to Parliament; opinions on the Financial Statements of the Government of Canada, territorial governments, Crown corporations and other entities; and special examinations to boards of directors of Crown corporations. (For further details, refer to Section 6, “Listing of Statutory Reports”.) We also produce special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches, and management letters to organizations we audit. Our reports and information about the Office are available on our Web site at www.oag-bvg.gc.ca.

Financial Spending Plan

(\$ millions)

| | Forecast ¹ 1999–2000 | Planned 2000–01 | Planned 2001–02 | Planned 2002–03 |
|---|------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Gross Program Spending | | | | |
| Legislative Auditing | 56.2 ¹ | 54.0 | 53.9 ² | 52.8 ² |
| <i>Less:</i> Non-respendable revenue | (0.8) | (0.8) | (0.8) | (0.8) |
| <i>Plus:</i> Cost of services received without charge | 5.9 | 6.0 | 5.8 | 5.7 |
| Net Cost of Program | 61.3 | 59.2 | 58.9 | 57.7 |
| Full-time Equivalents | 515 | 520 | 520 | 520 |

¹ The Gross Program Spending for 1999-2000 of \$56.2 million includes Main Estimates of \$53.5 million and \$2.7 million in Supplementary Estimates and other adjustments.

² The \$1.0 M decrease in Gross Program Spending between 2001-02 and 2002-03 is due mainly to a reduction in our appropriation base to remove funding that had been provided for costs related to new audit work in newly-created agencies and corporations as well as for the government's implementation of the Financial Information Strategy (FIS). The OAG, in conjunction with Treasury Board Secretariat, will review in 2002-03, the future funding requirements in these areas.

SECTION 3

Plans, Results and Resources

Summary of Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

Chart of Key Results Commitments

3.1 Exhibit 3.1 provides an overview of the key results that the Office expects to achieve in 2000–01 and subsequent years.

| Exhibit 3.1 — Chart of Key Results Commitments | |
|---|---|
| To provide Parliament and Canadians with: | To be demonstrated by: |
| Independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance and that promote accountability, best practices in government operations, and sustainable development. | Evidence that we follow professional standards and that Parliament accepts and endorses our audit conclusions on matters found to be satisfactory or unsatisfactory. Observations and recommendations that are implemented and result in demonstrable improvements in public-sector management and service delivery. |

3.2 Exhibit 3.2 further develops the key results that the Office expects to achieve and indicates the components of our business line that will help to achieve them. The checkmarks show the most important links, even though every component could conceivably contribute to every key result.

Exhibit 3.2 — Expanded Chart of Key Results Commitments

| To provide Parliament and Canadians with independent audits and examinations that make a difference by promoting: | Results Expected | To be demonstrated by business line component: | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|
| | | Value-for-money audits of departments and agencies | Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada | Financial audits of Crown corporations and other entities | Environment and sustainable development monitoring activities | Special examinations of Crown corporations |
| A fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources and influencing the quality of financial management in government | Reliability and usefulness of information provided to Parliament and government management for monitoring and decision-making purposes. | √ | √ | √ | | √ |
| Efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service | Extent to which audits identify opportunities to reduce costs or achieve more with resources provided. | √ | | | | √ |
| Collection of revenues owed to the Crown | Increased effectiveness of revenue administration and maintenance of the tax base. | √ | | √ | | |
| Objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory | Demonstrated compliance with appropriate professional standards and resulting improvements in the quality of the government's published financial information. | √ | √ | √ | | √ |
| | Extent to which parliamentarians and other users of financial statements found our audit opinions useful. | | √ | √ | | |
| | Extent to which Crown corporation boards of directors found our special examinations useful. | | | | | √ |
| Compliance with authority | Extent to which parliamentarians, Crown corporation boards of directors and other users of our audit products were assured that operations were conducted in compliance with relevant legislative authorities and related regulations. | √ | √ | √ | √ | |
| Honesty in government | Contributions to reducing the risk of wrongdoing, conflict of interest and fraud and maintenance of sound ethics and values. | √ | √ | √ | | √ |
| The environment and sustainable development | Extent to which departments improve their management practices for protecting the environment and promoting sustainable development. | √ | | | | |
| | Extent to which departments and agencies met the objectives and implemented the plans set out in their sustainable development strategies laid before the House of Commons. | | | | √ | |



Office Priorities for 2000–03

3.3 Our Office is continuing its emphasis on improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal and the environment. We formally adopted these subjects as priorities four years ago, although the wording and emphasis have changed somewhat each year. We are planning a status report on them in February 2001, coinciding with the end of the present Auditor General's mandate. Our priorities could be subject to review and change when a new Auditor General begins in April 2001. Current plans and planned results are identified below.

Priority 1: Help improve the government's finances and information on its financial condition.

3.4 *Supplying useful information, and encouraging the government to follow suit.* This involves ensuring that the government's overall financial statements are presented fairly and providing good information directly to parliamentarians and the public about the government's financial performance and health and about the performance of associated systems and processes. It also involves encouraging the government to provide such information on a regular basis by demonstrating its usefulness and the feasibility of its production. Results that illustrate our success include:

- new comprehensible financial information that could be used by parliamentarians or decision makers; and
- financial improvements implemented and the benefits obtained.

Main outputs that will help to advance our work on this priority are the opinion and observations resulting from our financial audit of the government's overall financial statements, from our financial audits of Crown corporations and other entities, and from our value-for-money audits dealing with the Department of Finance, Treasury Board Secretariat, and the Canada Customs and Revenue Agency. We help to advance better financial statement disclosure by participating in standard-setting bodies and encouraging the Government of Canada, Crown corporations and other audit entities to comply with their standards.

3.5 *Improving the effectiveness of revenue programs.* We can do this by helping to maintain the integrity of the self-assessment system administered primarily by the Canada Customs and Revenue Agency and by the Department of Finance and by examining other risk areas such as protection of borders and administration of trade. This priority includes non-tax revenue and cost-recovery issues. To assess how well we achieve this priority, expected results include changes in tax legislation or tax administration that stem from our recommendations and that are designed to:

- reduce non-compliance or encourage voluntary compliance with the tax and trade laws;
- reduce tax avoidance opportunities;

- improve the administration and effectiveness of programs delivered through the tax system, commonly referred to as tax expenditures (e.g., tax incentives for research and experimental development, credits for the Goods and Services Tax, national child benefits); or
- improve fairness, consistency and impartiality in tax and border administration.

3.6 Main outputs that will help to advance this work are value-for-money audits of the Canada Customs and Revenue Agency. Audits of Employment Insurance Account and the Canada Pension Plan also have the potential to contribute.

3.7 *Finding savings in government operations.* Savings are defined broadly as:

- actual monetary reductions; or
- potential for future expenditure reductions.

It is the responsibility of every audit team to look for opportunities to encourage savings. Each year we expect from value-for-money audits at least two or three good examples of financial savings arising from identified instances of waste, reduced expenditures and improvements in operational efficiency and effectiveness. In 2000–01, looking for potential savings is one of the considerations of the following value-for-money audits:

- Information Technology — *Acquisition of Goods and Services*;
- Fisheries & Oceans — *Fleet Management*;
- Canadian International Development Agency — *Contracting*;
- National Defence — *Productivity and Renewal*;
- Citizenship and Immigration Canada — *The Economic Component of the Canadian Immigration Program*; and
- Royal Canadian Mounted Police — *Services for Canada's Law Enforcement Community*

However, we realize that much of the credit for actual savings achieved should go to the organizations that implement our recommendations for improvement.

Priority 2: Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.

3.8 Through audits, studies, presentations, publications and other communication activities, the Office works to promote the development and use of clear accountability concepts and to foster the improvement of accountability practices in government. Expected results include improvements, such as:

- better reporting of performance information that provides a meaningful and balanced picture of how well an entity has achieved its expected results;



- central agencies assuming a leadership role, supported by departments, to ensure that government-wide initiatives are carried out as desired;
- more effective accountability in alternative service delivery arrangements through such means as clear roles and responsibilities, credible reporting, effective accountability mechanisms, a better framework for audit and evaluation, and mechanisms to ensure transparency and protection of the public interest; in addition, assessments of service agency performance information conducted by the Office provide assurance to Parliament and other users that the information reported is fair and reliable; a more concrete and balanced account of agency performance is also expected through suggestions made by the Office in assessing the fairness and reliability of the performance information of service agencies; and
- more effective use of performance information by parliamentarians through committee oversight and reporting, or by decision makers in Cabinet, central agencies and departments.

3.9 As part of our work on accountability we are interested in the extent to which new governance and financial arrangements are being adopted. We plan to explore the implementation of accountability frameworks for new governance arrangements in our audit of airport transfers, among others, and study the challenges around sector or government-wide performance reporting.

3.10 Another major topic in 2000–01 will be an assessment of the government's progress to implement performance reporting, improve the quality of performance reports, and manage and account for results. This work will affect most major departments and will continue to be monitored.

3.11 Finally, our work in 2000–01 will include an assessment of selected accountability practices in Crown corporations.

Priority 3: Improve the quality of financial management in government.

3.12 The Office has a long-standing concern about the quality of financial management in government. For example, decision makers have not always had adequate information on the cost of activities, or information linking financial and operational results. Some success has been achieved because of the capabilities of particular individuals, but these capabilities have seldom been institutionalized. A more effective comptrollership capability both at the center of government and in individual departments and agencies is essential to successfully renew the government's accounting systems and to meet the objectives of its Financial Information Strategy. The main changes will be accrual accounting throughout the year, strengthened accounting for tax revenues, adoption of improved accounting for capital assets and the linkage of financial and operational results. We are encouraged by the government's commitment to achieve these goals by 2001–02.

3.13 In the fall of 1997, the government received the report of the Independent Review Panel on Modernization of Comptrollership in the Government of Canada. The government has indicated that it is taking this report and its recommendations to heart and is setting up the leadership necessary to move forward. The Office encourages the government's efforts to improve comptrollership. Financial management lies at the core of comptrollership. In April 1999, the Office published its Financial Management Capability Model. The Model sets out a framework that describes the key elements departments and agencies need to achieve effective financial management and that provides a basis for assessing the current state of financial management. Using the model as audit criteria we have begun to assess financial management capabilities in five departments and will report the results of this exercise in the fall of 2000.

3.14 The key result will be to strengthen financial management and comptrollership capabilities in the departments covered by our audit.

Priority 4: Contribute to necessary changes in the public service.

3.15 The "necessary changes" referred to are those required to reform and renew the public service. In part, these changes flow from the policy decisions taken during and since Program Review that redefined some of the responsibilities of the federal government and led to downsizing and changes in the types of functions that remain. There is a need to rejuvenate the work force and ensure that gaps in expertise are filled. There is also a need to resolve long-standing issues of human resource management (HRM) pertaining to, for example, job classification and staffing systems.

3.16 Work on this priority includes monitoring reform and renewal initiatives in the public service, and auditing the main elements of HRM. We intend to publish value-for-money audits and studies of government-wide issues as well as work dealing specifically with the Treasury Board Secretariat and other departments. Special examinations of Crown corporations will also address HRM issues. Expected results include improvements, such as:

- modernized and decentralized key HRM systems (e.g., classification and staffing) where appropriate;
- evidence that the public service is seeking continuous improvement and learning from its successes and mistakes;
- informed dialogue with Parliament on the importance of the public service as an institution and on public service management issues such as risk taking, leading to parliamentary reviews of public service issues;
- line managers held accountable for their people management skills as a critical element in the assessment of their performance; and
- streamlining and clarification of the HRM roles and responsibilities of central agencies.



Priority 5: Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

3.17 There are specific results the Commissioner of the Environment and Sustainable Development would like to achieve in the next few years, in particular:

- narrowing the gap between policy promises and performance, which would be demonstrated by examples of successful program implementation to meet the federal government's sustainable development objectives;
- strengthening co-ordination and integration, which would be demonstrated by examples of effective co-operation between departments, with other governments and with the private and voluntary sectors on issues that cut across departmental mandates and political jurisdictions;
- improving information for Parliament, which would be demonstrated by examples of new and better information being used by parliamentarians or decision makers to set priorities, design policies and programs, assess progress and report on accomplishments; and
- assessing departments' and agencies' second sustainable development strategies, which will be presented to the House of Commons by December 2000; the document *Moving Up the Learning Curve: The Second Generation of Sustainable Development Strategies*, released in December 1999, sets out the Commissioner's expectations for those strategies and will form the basis for assessing them.

3.18 Other work on environment and sustainable development could touch all the entities we audit. Government-wide and entity-specific value-for-money audits will address environmental issues, for example in Environment Canada, Natural Resources Canada, Fisheries and Oceans, and Agriculture and Agri-Food Canada. Financial audits will continue to examine the accounting for environmental liabilities in the financial statements of government. In Crown corporations and other entities, we will, where appropriate, look for opportunities to encourage the use of sound environmental management practices.

Details by Component of Business Line

3.19 The business line of the Office is legislative auditing, which is divided into five main components as shown in Exhibit 3.3. The allocation of resources is driven initially by the demands of financial audits, most of which are required by legislation to take place annually. Special examinations of Crown corporations are required every five years, and must provide the assurance set out in legislation. Our remaining resources are allocated to value-for-money auditing and environmental and sustainable development work.

Exhibit 3.3 — Planned Spending by Component of Legislative Auditing

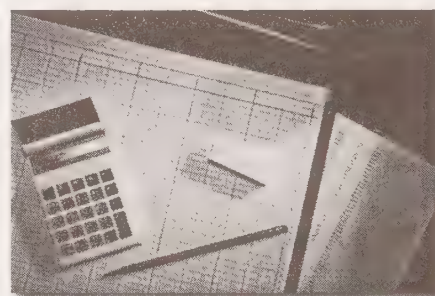
(\$ millions)

| Component | Planned Spending 2000–01 |
|---|-----------------------------|
| Value-for-money audits of departments and agencies | 31.5 |
| Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada | 4.5 |
| Financial audits of Crown corporations and other entities | 14.8 |
| Environment and sustainable development monitoring activities | 1.4 |
| Special examinations of Crown corporations | 1.8 |
| Total | 54.0 |

Value-for-Money Audits of Departments and Agencies

3.20 Value-for-money (VFM) or performance auditing examines management practices, controls and reporting systems with a focus on results. It does not question the merits of government policies; rather, it provides information to help legislators judge how well policies and programs have been implemented.

The main products are chapters or other audit observations in the periodic reports of the Auditor General to Parliament, but this work could also result in special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches and management letters.



3.21 VFM audits are more discretionary in scope and frequency than either financial audits or special examinations. To identify matters that are of most interest and significance to Parliament, we consider:

- the importance of each program or subject, the level of expenditure, the level of interest among members of Parliament, the degree of risk involved in the program's delivery, and the priorities the Office is addressing;
- the complexity of the program or subject and the level of resources needed to audit it, and whether it falls within the Auditor General's mandate; and
- past audit coverage by the Office and other review work carried out by the government or other knowledgeable observers.

3.22 Our planning begins with considering broad issues and overall priorities, needs and expectations of Parliament and other key stakeholders, and allocated resources. External input to this process comes from informal consultations with members of Parliament, deputy ministers and external advisors, and from professional interaction.

3.23 We attempt to schedule VFM audits to cover the most significant issues in a reasonable period of time. Audit teams have developed five-year audit plans for each of



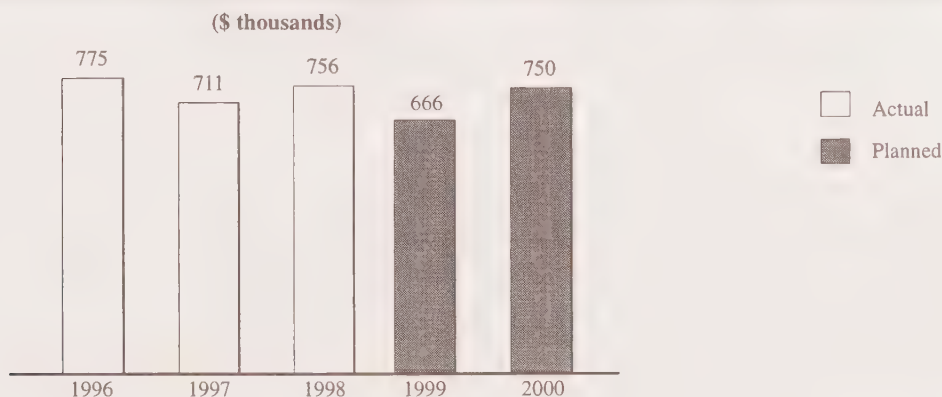
the 25 major departments and agencies of the federal government and approximately 12 areas that could cross departmental lines, such as accountability and results measurement, financial management, human resource management, major capital projects, compliance with authorities, sustainable development and information technology. Emerging issues are evaluated within this framework and the five-year plans are updated each year.

3.24 Our VFM plans for 2000–01 include seven chapters dealing primarily with accountability and results measurement issues, 13 with economy and efficiency of the public service, eight with environment and sustainable development, and six with management of revenues and expenditures. Three chapters will follow up on recommendations in our previous reports and one chapter will present other audit observations.

3.25 The Auditor General intends to publish a “capstone” report at the end of his term in February 2001. This report will cover the challenges and accomplishments of the 10 years of his mandate. It will address the role of legislative auditing in the federal government and trends in key management areas according to the Office. These areas will likely include structural changes in federal administration, fiscal management, the state of the public service and performance and financial management. The report will also address trends in the management of programs at the Canada Customs and Revenue Agency, National Defence, Human Resources Development Canada, Fisheries and Oceans and Indian and Northern Affairs Canada. The capstone report will replace one periodic report to Parliament.

3.26 VFM and government-wide audits and studies do not have generally accepted indicators of performance or quantifiable measures that are easy to compare with those of other legislative auditors. We pay close attention to planning and managing the cost, timeliness and results of audits. We believe we can maintain our coverage while keeping the average cost of VFM audits at approximately \$750,000, as shown in Exhibit 3.4. This does not include government-wide audits and studies, each of which is unique in scope and coverage.

Exhibit 3.4 — Value-for-Money Audits of Departments and Agencies – Average Cost



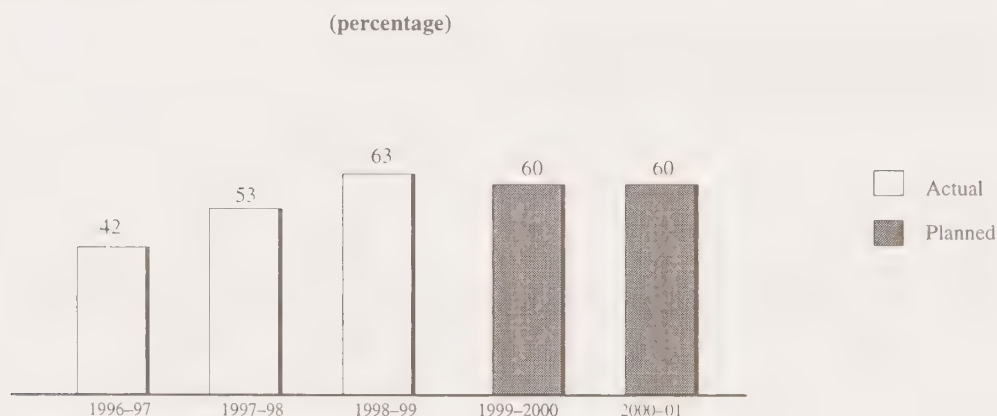
Parliamentary Activities

3.27 Parliament is our primary client. Knowing our client and providing parliamentarians with the opportunity to know their auditor helps us to serve Parliament better. In this context, our objective is two-fold. First, with parliamentarians, we seek to promote awareness and understanding of matters reported by the Auditor General. Second, within the Office, we encourage a better understanding of the needs and interests of parliamentarians. We achieve this objective by consulting major stakeholders and by undertaking a number of initiatives, including regularly meeting parliamentarians and research staff to discuss their interests.

3.28 The Standing Committee on Public Accounts and other committees of the House of Commons and the Senate frequently seek information and advice from the Office. The parliamentary hearing process helps us to promote an awareness of the issues we raise in our reports. We communicate regularly with standing committees to apprise them of these issues.

3.29 Exhibit 3.5 shows the percentage of our reports that were the subject of one or more parliamentary committee meetings and our projected targets for 1999–2000 and 2000–01.

Exhibit 3.5 — Reports Subject to One or More Parliamentary Committee Meeting



Response to Our Observations and Recommendations

3.30 Our Professional Practice and Review Group has recently completed a study of past audit recommendations. Data on recommendations made in VFM chapters from 1994 to 1996 indicated a decline in the number of recommendations that had been fully implemented. The Group identified a number of factors that could have caused this decline: difficulty to implement government-wide recommendations; instances in which



initial satisfactory progress by departments was not sustained; loss of management continuity within departments to see recommendations through to full implementation; need for further improved tracking of recommendations after our mandatory two-year follow-up.

3.31 We plan to undertake a number of initiatives to improve the response to audit recommendations and our ability to track progress. For example, we are developing a new database that will help us to continuously acquire verifiable information and track progress against recommendations.

3.32 Planned spending on VFM audits amounts to about \$31.5 million for 2000–01. This includes VFM audits and studies that have a significant environmental and sustainable development content.

Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada

3.33 The purpose of the Financial Statements of the Government of Canada is to provide information to Parliament, and thus to the public, that helps to understand and evaluate the full nature and extent of the financial affairs and resources for which the government is responsible. The financial statements present the financial position of the government at the end of a fiscal year (31 March) as well as the results of operations, financial requirements and changes in its financial position during the year. The Government of Canada prepares these financial statements in accordance with its stated accounting policies and includes them annually in the Public Accounts of Canada.



3.34 The Auditor General examines the financial statements in accordance with generally accepted auditing standards to obtain reasonable assurance that they are free of material misstatement, and he expresses an opinion on the fairness and consistency of their presentation. In this way, the Office lends credibility to these statements. If the examination discloses that the financial statements contain material misstatements, the Auditor General will qualify his opinion on them.

3.35 For the year ending on 31 March 1999, the opinion on the financial statements did not contain any qualifications. The Auditor General had presented his last unqualified opinion on the financial statements for the year ending on 31 March 1996.

3.36 As part of the annual audit of the Public Accounts of Canada, audit teams review transactions on a test basis in selected large entities to see if these entities conformed to

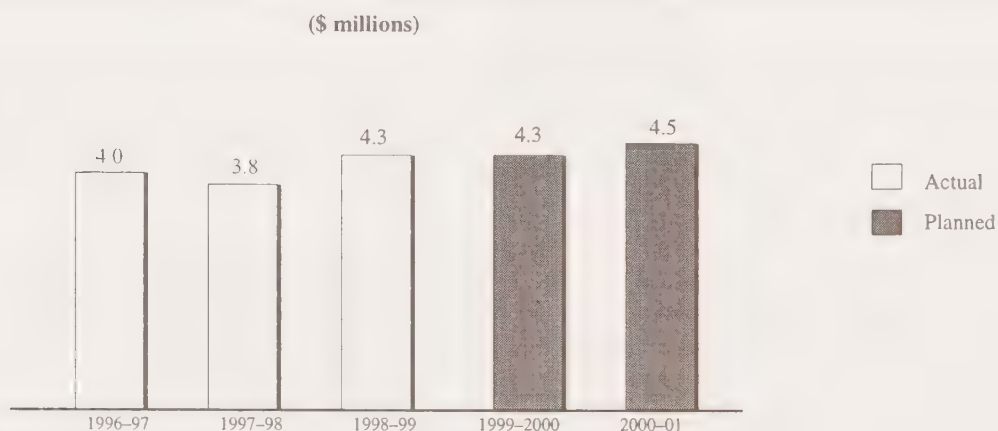
selected laws and regulations that govern their operations. This involves checking the spending authority contained in appropriations acts and other relevant legislation. Compliance audit work of this nature is also part of all the other audits done by the Office.

3.37 The government plans to improve the usefulness and timeliness of its financial information by implementing the Financial Information Strategy (FIS). The main elements of FIS are the modernization of systems and the implementation of accrual accounting and the integration of accrual accounting into day-to-day management.

3.38 The vision of FIS is to enhance the government's decision making and accountability and improve organizational performance through the strategic use of financial information. With the modernization of systems, accounting data will be moved from central accounting systems maintained by the Receiver General for Canada to new departmental systems.

3.39 Planned spending for this component of our work is approximately \$4.5 million for 2000–01 (see Exhibit 3.6). This amount is similar to what we reported in prior years. However, the creation of the Canada Customs and Revenue Agency will result in the transfer of about \$1 million in planned costs from our audit of the Financial Statements of the Government of Canada to our audits of 'Other Entities' (Exhibit 3.8). This will be offset by increased spending due to new audit work required by the phased implementation of FIS. In 1999–2000, several departments adopted new systems and the Receiver General implemented new central systems. This will require more effort and the conversion of tools to audit these new departmental and central systems. In 2000–01 more departments will modernize their systems and the implementation of accrual accounting will lead to more audit work. Full implementation is planned in 2001–02 or later and the increased amount of audit work will continue as a result.

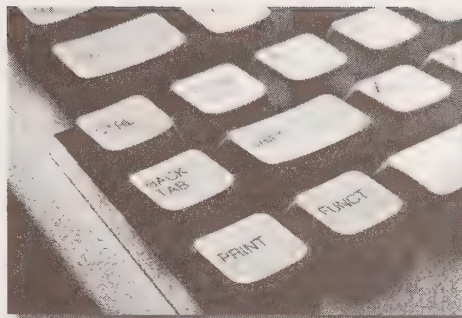
**Exhibit 3.6 — Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada
– Annual Costs**



Financial Audits of Crown Corporations and Other Entities

3.40 We audit the annual financial statements of about 90 government organizations including:

- *Crown corporations*, such as the Canadian Broadcasting Corporation;
- *other entities*, such as the Canada Pension Plan and the Employment Insurance Account as well as new agencies like the Canada Customs and Revenue Agency; and
- *territorial governments, agencies and corporations*, such as workers' compensation boards, colleges and housing corporations.



3.41 We examine these financial statements to obtain assurance that these entities have, in all significant respects, operated in compliance with key legislative authorities during the year. We also express an opinion on the fairness of the statements' presentation in accordance with professional accounting standards. Our financial audits of these entities provide assurance to ministers, parliamentarians, elected members of the territorial assemblies and various other stakeholders.

3.42 We also provide objective information and advice to assist audit committees (or their equivalent) in discharging their responsibilities for financial accounting and reporting matters, internal control and other related governance issues.

3.43 Our annual audits of *other entities* have recently grown since the creation of three major service delivery agencies: the Canadian Food Inspection Agency (on 1 April 1997); the Parks Canada Agency (on 1 April 1999); and the Canada Customs and Revenue Agency (on 1 November 1999). The 1999–2000 audit cycle will be the first to comprise annual audits of these entities, although the full impact of the Canada Customs and Revenue Agency will not be known until the 2000–01 audit cycle. We will also assess the performance information reported by these agencies.

3.44 Our annual audits of *territorial governments, agencies and corporations* has also increased significantly since the creation of the Territory of Nunavut on 1 April 1999. The full impact of this development on our annual costs will be known in 2000–01.

3.45 After several years of decline, our annual audit costs began to increase during the 1998–99 audit cycle, mainly because of salary increases introduced after several years of wage freezes. We will take further steps to control cost increases.

3.46 The Office has developed a Quality Management System (QMS) to provide reasonable assurance that its annual audits comply with applicable legislative requirements, professional standards and internal policies. In 1999 we asked an

independent firm to audit the design and application of the QMS for annual audits. The results of this audit are expected early in 2000.

3.47 We will launch a number of projects in 2000–01 to improve the QMS and eventually reduce our annual costs. These projects include a benchmarking exercise with comparable organizations, a review of our documentation practices and other initiatives.

3.48 Given these developments, planned spending for this component of our work is approximately \$14.8 million for 2000–01. Exhibits 3.7, 3.8 and 3.9 illustrate how the changes discussed above are expected to affect the costs of our annual audit practice.

Exhibit 3.7 — Financial Audits of Crown Corporations – Costs

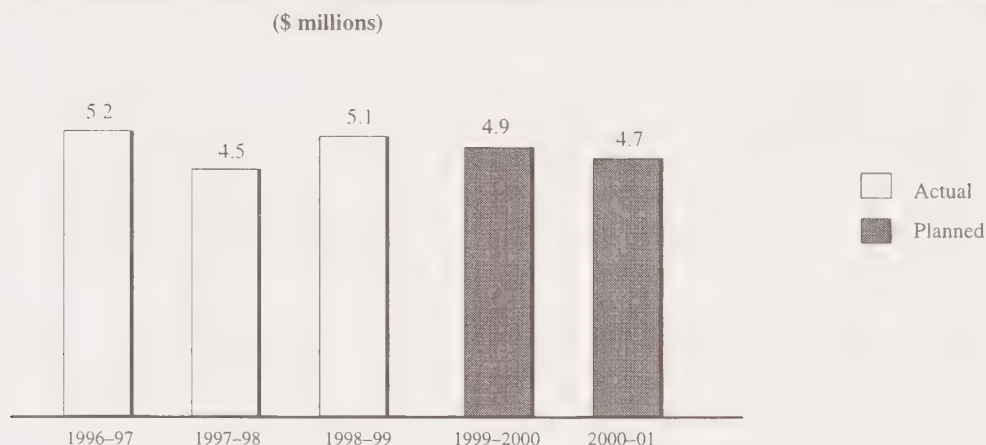


Exhibit 3.8 — Financial Audits of Other Entities – Costs

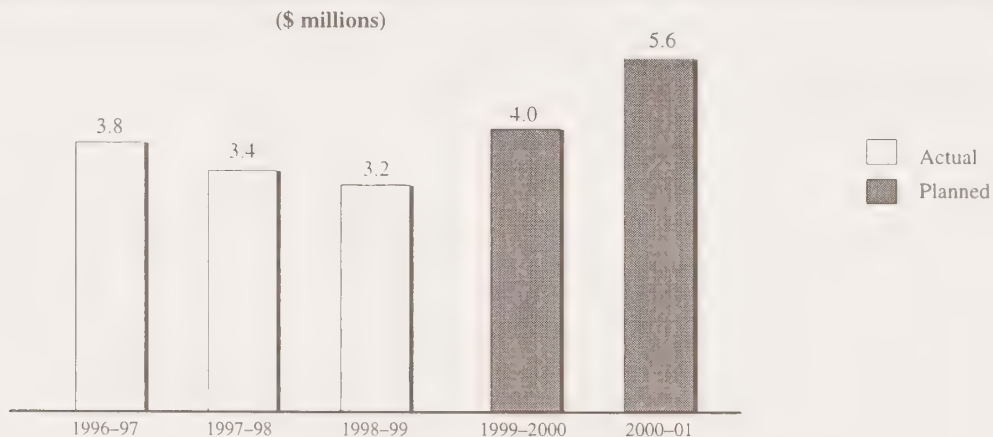
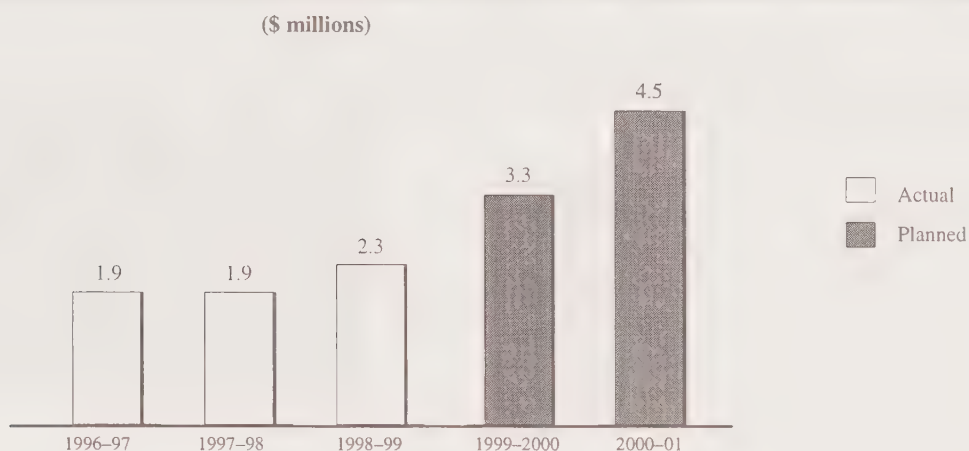


Exhibit 3.9 — Financial Audits of Territorial Governments, Agencies and Corporations – Costs



Environment and Sustainable Development Monitoring Activities

3.49 All value-for-money audits and studies that have a significant content on the environment and sustainable development have been integrated into our regular value-for-money audits along with the financial requirements for completion of these audits and studies. Planned spending for this work is approximately \$4.7 million for 2000-01.

3.50 The major annual outputs of the Commissioner's Office are as follows:

- issuing the Commissioner's annual report to the House of Commons;
- monitoring and reporting the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies; a thorough assessment of the following government organizations will be completed in 2000-01: Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Fisheries and Oceans, Department of Canadian Heritage, Canada Customs and Revenue Agency, Solicitor General Canada and Western Economic Diversification Canada; and
- handling all public petitions received by the Commissioner.



3.51 Planned spending for the Commissioner's Office is approximately \$1.4 million for 2000–01.

Special Examinations of Crown Corporations

3.52 Special examinations of Crown corporations are required by the *Financial Administration Act* (or in some cases other legislation) once every five years. In addition, the Governor in Council sometimes asks us to carry out special examinations of Crown corporations that are exempt from this requirement. The private sector does some examinations, a few with us in fact, but we execute most of them. Legislation requires the examiner to provide an opinion on whether the corporation's management systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively.



3.53 Because of differences in the size, complexity, mandates and risks associated with these corporations, the amount of effort needed to form an individual opinion is less predictable than in financial statement audits. We have developed practices that respect legislative requirements, professional standards, and the need to be efficient.

3.54 Special examinations are carried out over a period of years (a cycle). The first cycle took place between 1984 and 1989, the second between 1990 and 1995.

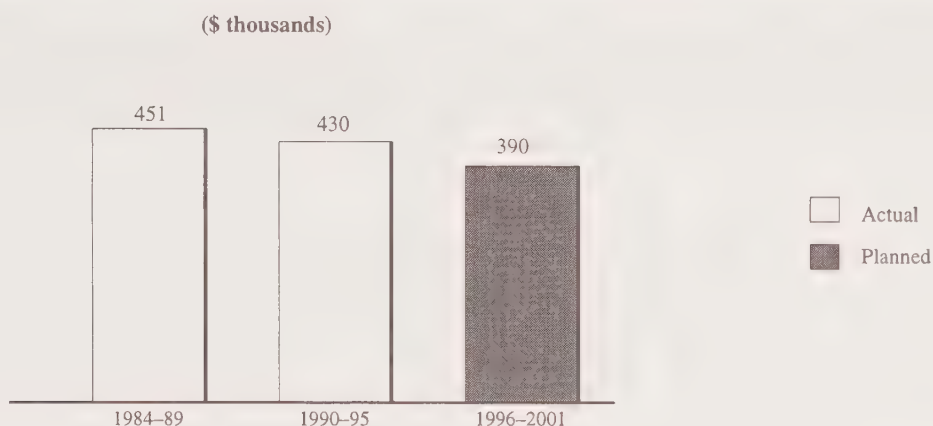
3.55 The Office's third round of examinations of 34 Crown corporations should end by 2000–01. During this year, it plans to examine the Canadian Dairy Commission, the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canada Lands Company, the Canadian Broadcasting Corporation and Petro-Canada Limited.

3.56 Of the 34 corporations, the Office has examined 17 in the past three cycles. Our planned average cost for the current examination cycle of these 17 corporations is \$390,000 (see Exhibit 3.10). Costs are decreasing because of improved methodology and the experience gained from previous cycles.

3.57 Planned spending on special examinations is approximately \$1.8 million for 2000–01.



Exhibit 3.10 — Special Examinations of Crown Corporations – Average Cost by Cycle



Update on Internal Matters

3.58 Here is a description of the planned activities for 2000–01.

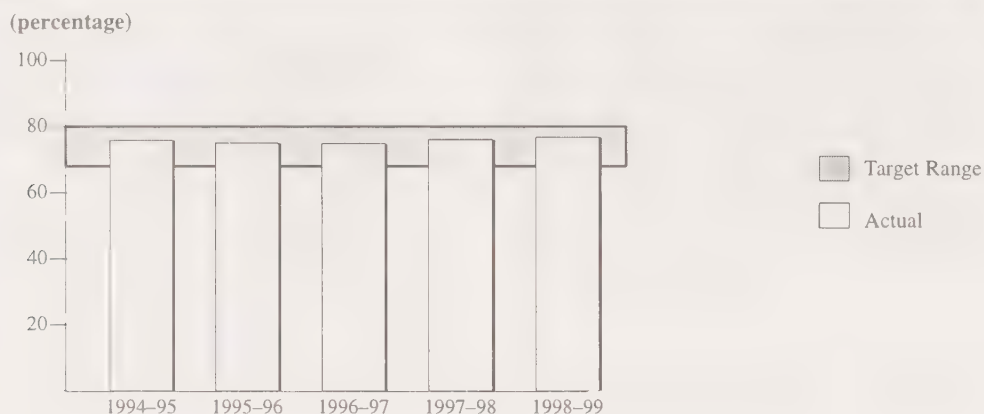
- As part of its commitment to continuous improvement, the Office assessed in 1999 the effectiveness of the QMS for its VFM audit practice. In the coming year, the Office will implement a consolidated action plan to address opportunities for improvement. To that end, it is developing a database to track progress against the recommendations made in its VFM audits to Parliament.
- The Office supports the government's FIS. It is committed to implementing a new financial system and appropriate accrual accounting policies, to training its managers and administrative staff, and to providing better information for management decision making. These commitments will be met by the government's deadline of 1 April 2001.
- With the implementation of the new Framework for Managing Office Accommodation, developed by Public Works and Government Services Canada, the Office has embarked on a space renewal and office modernization project. The purpose of this project is to provide more functional work environments for our employees while using less space. The project should be completed by April 2002.

Audit Project Hour Ratio

3.59 The audit project hour ratio (APHR) represents the percentage of available staff time that is spent directly on our audit products. Available staff time is the total hours available for all staff less any leave taken. Given the need for staff training and development and time required for various professional and administrative activities, we have determined that an acceptable APHR range is between 70 percent and 80 percent for

our Audit Operations Branch (see Exhibit 3.11). In recent years, we have maintained our APHR in the target range and we expect this to continue in the future.

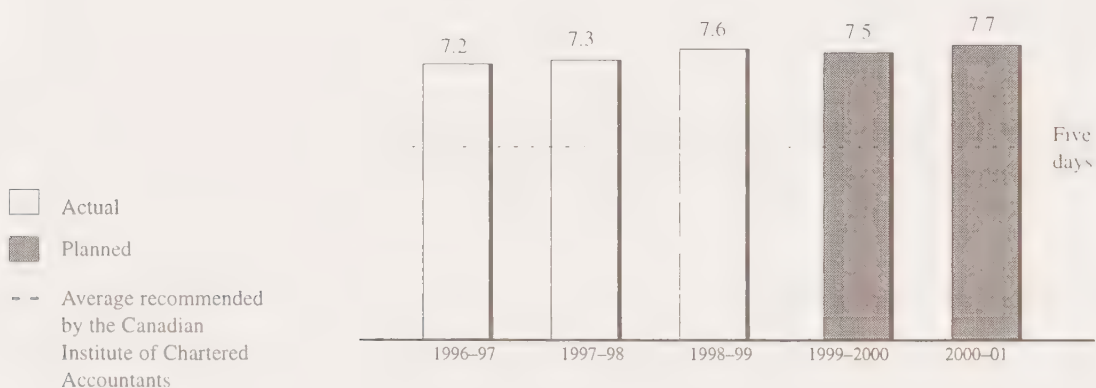
Exhibit 3.11 — Audit Project Hour Ratio – Audit Operations Branch



Training Activity for Audit Professional Staff

3.60 Exhibit 3.12 shows the average training in days per year for our audit professional staff. The Canadian Institute of Chartered Accountants recommends an average of five days of training per year or 15 days over three years. Our forecasts for 1999–2000 and 2000–01 exceed this average.

Exhibit 3.12 — Average Training Days per Year – Audit Professional Staff



SECTION 4

Horizontal Initiatives

Sustainable Development Strategy

4.1 In Chapter 37 of our December 1997 Report, we voluntarily presented a sustainable development strategy with our Office's goals, objectives and key performance indicators. Exhibit 4.1 summarizes our strategy, indicators and targets for 2000–01 and beyond. None of these indicators or targets, taken separately, is perfect. However, used together judiciously, they will enable us to evaluate our influence and our progress toward sustainable development. In 2000–01 we plan to review our current strategy and update it for 2001–04.

Exhibit 4.1 — Sustainable Development Strategy

| Goals | Objectives | Key Performance Indicators 2000–01 |
|---|--|--|
| <p>Audit Work</p> <p>To promote sustainable development by:</p> <ul style="list-style-type: none">• providing advice and information to parliamentarians and members of territorial legislative assemblies to help them consider the environmental and sustainable development consequences of their legislative and oversight work;• supporting federal and territorial organizations in their efforts to integrate environmental and sustainable development considerations into their decision making for policies, programs and operations;• providing a means for Canadians to draw environmental and sustainable development concerns to the attention of the Government of Canada. | <ul style="list-style-type: none">• To incorporate the environment and sustainable development as an integral part of our audit work.• To monitor the extent to which federal and territorial organizations have met the objectives and implemented the action plans set out in their sustainable development strategies.• To help strengthen the capacity of federal organizations to manage environmental and sustainable development issues.• To monitor the replies by departments to petitions made by Canadians about environmental and sustainable development concerns.¹ | <ul style="list-style-type: none">• Percentage of parliamentarians who felt that our reports added to their knowledge of environment and sustainable development (who found our reports useful). Baseline 1998–99: 38%² Target 1999–2001: 60% Target 2003–04 and beyond: same as for all Office reports.• Percentage of Office references in the House of Commons and the Senate that were about environmental and sustainable development issues. Baseline 1997–98: 15% Target 1999–2001: 25%• Percentage of our recommendations related to environment and sustainable development on which satisfactory progress was made³. Baseline 1997–98: 48% fully implemented or satisfactory Target 1999–2001: 60% Target 2003–04 and beyond: 70%• Percentage of federal organizations that comply with appropriate standards of practice for protecting the environment and promoting sustainable development⁴. Baseline 1998–99: 32% Target 2000–01: 75% |

| Goals | Objectives | Key Performance Indicators 2000–01 |
|--|---|---|
| <p>Administrative Activities</p> <p>To optimize the use of natural resources and to minimize the negative environmental impacts of the Office's day-to-day operations.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • To reduce consumption of paper and paper products. • To increase the "greenness" of our purchases. • To reduce consumption of energy and water. • To maximize the capture of recyclable material and reduce production of waste. • To encourage the use of environmentally-responsible transportation for our audit work whenever it is time-efficient and encourage the use of teleconferencing. | <ul style="list-style-type: none"> • Quantity of paper consumed per employee per year. <i>Target 1999–2000: 5% reduction from 1998–99</i> • Percentage of stocked products that are Ecologo. Baseline to be established in 1999–2000. |
| <p>Human Resources</p> <p>To support activities that recognize our employees as our greatest assets in pursuing our sustainable development goals.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • To enhance the capacity of Office staff to recognize and integrate sustainable development issues into their audit work. • To increase staff awareness and practice of sustainable development efforts in the Office's day-to-day operations and society at large. | <ul style="list-style-type: none"> • Self-assessment of staff ability to recognize audit issues of sustainable development. Baseline to be established in 1999–2000 • Percentage of audit staff who participated in sustainable development training sessions. <i>Target 1999–2000: 50%</i> <i>Target 2000–01: 65%</i> <i>Target 2003–04: 80%</i> |

¹Results for this objective are included in the Commissioner's Observations contained in the annual Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

²Results from our November 1998 survey of members of Parliament.

³The appropriateness of this indicator is under review.

⁴The capacity of departments to implement their sustainable development strategy is assessed using appropriate standards of practice and is presented in the annual Report of the Commissioner of Environment and Sustainable Development.



SECTION 5

Financial Information

Table 5.1 — Details of Transfer Payments for Business Line (\$ millions)

| Contribution | Spending | | | |
|----------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | Forecast 1999–2000 | Planned 2000–01 | Planned 2001–02 | Planned 2002–03 |
| Legislative Auditing | | | | |
| CCAF – FCVI Inc. | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |

Table 5.2 — Source of Non-Respendable Revenue (\$ millions)

| Business Line | Revenue | | | |
|-------------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | Forecast 1999–2000 | Planned 2000–01 | Planned 2001–02 | Planned 2002–03 |
| Legislative Auditing | | | | |
| Charges for Audits | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| Total Non-Respendable Revenue | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |



Table 5.3 — Net Cost of Program for 2000–01 (\$ millions)

| | Total 2000–01 |
|---|---------------|
| Planned Spending | 54.0 |
| Less: Non-respendable revenue ¹ | (0.8) |
| Plus: Services received without charge ² | <u>6.0</u> |
| 2000–01 Net Cost of Program³ | 59.2 |

¹The Office charges for a small number of audits. The largest billings for such services are to the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. These funds are not used by the Office but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-respendable revenue.

²In addition to the budgetary expenditures for 2000–01, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid directly by the Office, represent services received without charge from other government departments. They are:

| | |
|---|------------|
| Accommodation (Public Works and Government Services Canada) | 4.1 |
| Employee Insurance Premiums (Treasury Board) | <u>1.9</u> |
| | <u>6.0</u> |

³The outputs of the Office are the various reports on audits and studies, opinions, and management letters, resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. In addition to direct costs, which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature: for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to our outputs. However, they must ultimately form part of the costs of our outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system that allocates overhead to our outputs. Thus, the cost associated with each output is a “fully loaded” cost; in aggregate these total the net program cost of the Office.



SECTION 6

Other Information

A. Listing of Statutory Reports

| | |
|--|--|
| • Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons | published periodically and available in a variety of formats and on the Internet at www.oag-bvg.gc.ca |
| • Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons | published annually and available in a variety of formats and on the Internet at www.oag-bvg.gc.ca |
| • Opinion of the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada | published annually in the Public Accounts of Canada, Volume I and available on the Internet at www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html |
| • Opinion on the Condensed Financial Statements of the Government of Canada | published annually in the Annual Financial Report of the Government of Canada |
| • Opinions by the Auditor General on some 90 financial statements of parent Crown corporations, federal departmental corporations and other federal entities, territorial governments and organizations, other Canadian entities and international organizations | published in the various statutory reports containing the financial statements of these organizations and Treasury Board's Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests in Canada |
| • Special examinations of Crown corporations | submitted to the respective boards of directors every five years for each Crown corporation |
| • Annual Report on Other Matters to the Yukon Legislative Assembly, to the Northwest Territories Legislative Assembly and to the Nunavut Legislative Assembly | submitted annually to the Legislative Assemblies and available from the Clerk of the respective assemblies |

B. Contacts for Further Information

Office of the Auditor General of Canada
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708
Facsimile: (613) 957-4023
Internet: www.oag-bvg.gc.ca

Audit Operations Branch

Sheila Fraser, Deputy Auditor General

Corporate Services Branch

Michael J. McLaughlin, Deputy Auditor General and Senior Financial Officer

Environment and Sustainable Development

Richard Smith (Acting), Commissioner of the Environment and Sustainable Development

Communications

Johanne McDuff, Director



B. Pour obtenir de plus amples renseignements

Bureau du vérificateur général du Canada
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708
Télécopieur : (613) 957-4023
Web : www.oag-bvg.gc.ca

Direction générale des opérations de vérification

Sheila Fraser, sous-vérificatrice générale

Direction générale des services corporatifs

Michael J. McLaughlin, sous-vérificateur général et agent financier supérieur

Environnement et développement durable

Richard Smith, commissaire à l'environnement et au développement durable par intérim

Communications

Johanne McDuff, directrice

SECTION 6

Autres renseignements

A. Liste des rapports exigés par la loi

| | |
|---|--|
| • Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes | • Rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes |
| publié périodiquement et diffusé de diverses manières, y compris sur le Web (www.oag-bvg.gc.ca) | publié tous les ans et diffusé de diverses manières, y compris sur le Web (www.oag-bvg.gc.ca) |
| • Opinion du vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada | • Opinion sur les états financiers condensés du gouvernement du Canada |
| publiée tous les ans dans les <i>Comptes publics du Canada</i> , volume I, et diffusée sur le Web (www.pwgsc.gc.ca/tx/pubbacc-f.html) | publiée tous les ans dans le <i>Rapport financier annuel</i> du gouvernement du Canada |
| • Opinions du vérificateur général sur quelque 90 états financiers de sociétés d'État mères, d'établissements publics fédéraux et d'autres entités fédérales, de gouvernements et d'organisations territoriaux, ainsi que d'autres entités canadiennes et organisations internationales | publiées dans les divers rapports exigés par la loi contenant les états financiers de ces organisations et dans le <i>Rapport annuel au Parlement — Les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts</i> , du Conseil du Trésor |
| • Examens spéciaux des sociétés d'État | soumis aux conseils d'administration des sociétés d'État concernées tous les cinq ans |
| • Rapport annuel sur d'autres questions à l'Assemblée législative du Yukon, à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest et à l'Assemblée législative du Nunavut. | publié tous les ans et soumis aux assemblées législatives; pour le consulter, s'adresser au greffier des assemblées respectives |





Tableau 5.3 — Coût net du Programme pour 2000-2001 (en millions de dollars)

| | |
|--|-------|
| Total 2000-2001 | |
| Dépenses prévues | 54,0 |
| Moins les recettes qui ne peuvent être déduites à nouveau ¹ | (0,8) |
| Coût des services fournis sans frais ² | 6,0 |
| Coût net du Programme pour 2000-2001 ³ | 59,2 |

¹ Le Bureau reçoit également des honoraires pour un petit nombre de vérifications. Les honoraires les plus importants sont reçus de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes qui ne peuvent être déduites à nouveau.

² Outre les dépenses budgétaires pour 2000-2001, d'autres coûts sont associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis sans frais par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

Locaux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) 4,1

Contributions aux régimes d'assurance des employés (Conseil du Trésor) 1,9

6,0

³ Les extrants du Bureau sont constitués des rapports de vérification et des études, des opinions et des lettres de recommandations découlant des opérations de vérification. Le Bureau affecte les coûts nets du Programme à ces extrants. Outre les coûts directs, qui sont imputés à chaque extrant en fonction des heures travaillées, certains des coûts du Bureau sont des frais généraux, par exemple l'administration, les langues officielles et les locaux. Ils ne peuvent être attribués directement à ces extrants. Cependant, ils constituent en définitive une partie des coûts des extrants. Aussi, le Bureau a conçu un système de coûts de revient qui impute aussi les frais généraux aux extrants. Par conséquent, les coûts associés à chaque extrant sont des coûts « entiers »; ensemble, ils constituent le coût net du Programme du Bureau.

SECTION 5

Information financière

Tableau 5.1 — Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

| Dépenses | | | | |
|--------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Contribution | Prévision 1999-2000 | Prévues 2000-2001 | Prévues 2001-2002 | Prévues 2002-2003 |
| Vérification législative | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |
| CCAF-FCVI Inc. | | | | |

Tableau 5.2 — Source des recettes qui ne peuvent être dépensées à nouveau
(en millions de dollars)

| Recettes | | | | |
|---|------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Secteur d'activité | Prévision 1999-2000 | Prévues 2000-2001 | Prévues 2001-2002 | Prévues 2002-2003 |
| Vérification législative | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| Produits de vérification | | | | |
| Total des recettes qui ne peuvent être dépensées à nouveau | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |



| Principaux indicateurs de rendement en 2000-2001 | Objectifs | Buts |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Quantité de papier consommée par employé par année. • Cible 1999-2000 : une réduction de 5 % par rapport à 1998-1999 • Pourcentage des produits stockés qui sont des produits EcoLogo. Le niveau de référence sera établi en 1999-2000. | <ul style="list-style-type: none"> • Réduire la consommation de papier et de produits de papier. • Accroître nos achats de produits écologiques. • Réduire la consommation d'énergie et d'eau. • Maximiser la collecte de matières recyclables et réduire la production de déchets. • Encourager l'utilisation des modes de transport écologiques dans le cadre de nos travaux de vérification chaque fois que cela est efficient en termes de temps disponible et encourager l'utilisation de la téléconférence. | <p>Nos activités administratives</p> <p>Optimiser l'utilisation des ressources naturelles et réduire au minimum les effets négatifs des activités quotidiennes du Bureau sur l'environnement.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Autoévaluation de la capacité du personnel à reconnaître les questions de vérification liées au développement durable. Le niveau de référence sera établi en 1999-2000. • Pourcentage du personnel qui a participé à des séances de formation au développement durable. Cible 1999-2000 : 50 % Cible 2000-2001 : 65 % Cible 2003-2004 : 80 % | <ul style="list-style-type: none"> • Améliorer la capacité des employés du Bureau à reconnaître et à intégrer les questions liées au développement durable à leurs travaux de vérification. • Accroître la sensibilisation et la participation du personnel aux efforts déployés en matière de développement durable dans les activités quotidiennes du Bureau et dans la société dans son ensemble. | <p>Nos ressources humaines</p> <p>Soutenir les activités qui montrent que notre atout le plus important dans la poursuite de nos buts touchant le développement durable.</p> |

¹ Les résultats pour cet objectif sont présentés dans le Rapport annuel du commissaire à l'environnement et au développement durable, au chapitre intitulé « Observations du commissaire ».

² Sondage effectué auprès des parlementaires en novembre 1998.

³ Le Bureau se penche sur le caractère adéquat de cet indicateur.

⁴ La capacité des ministères de mettre en oeuvre leur stratégie de développement durable est évaluée à l'aide de normes de pratique appropriées. L'évaluation est communiquée dans le Rapport annuel du commissaire à l'environnement et au développement durable.

SECTION 4

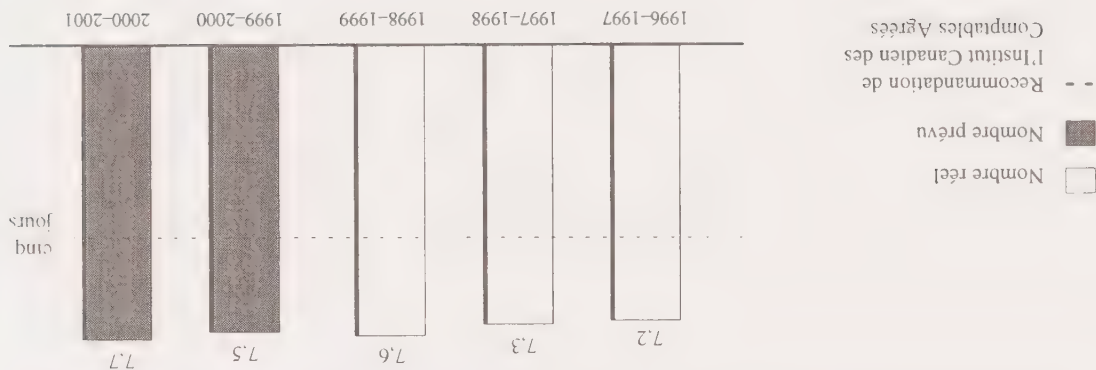
Initiatives horizontales

Stratégie de développement durable

4.1 Dans le chapitre 37 de notre rapport de décembre 1997, nous avons volontairement présenté « La stratégie de développement durable du Bureau du vérificateur général ». Celle-ci expose les buts et objectifs poursuivis ainsi que les principaux indicateurs de rendement. La pièce 4.1 résume notre stratégie et les principaux indicateurs et cibles pour 2000-2001 et les années suivantes. Aucun indicateur, aucune cible, considérés isolément, n'est parfait. Cependant, s'ils sont utilisés ensemble et judicieusement, ils nous permettront d'évaluer notre influence et nos progrès en matière de développement durable. Au cours de l'exercice 2000-2001, nous prévoyons examiner notre stratégie actuelle et la mettre à jour pour les années 2001-2004.

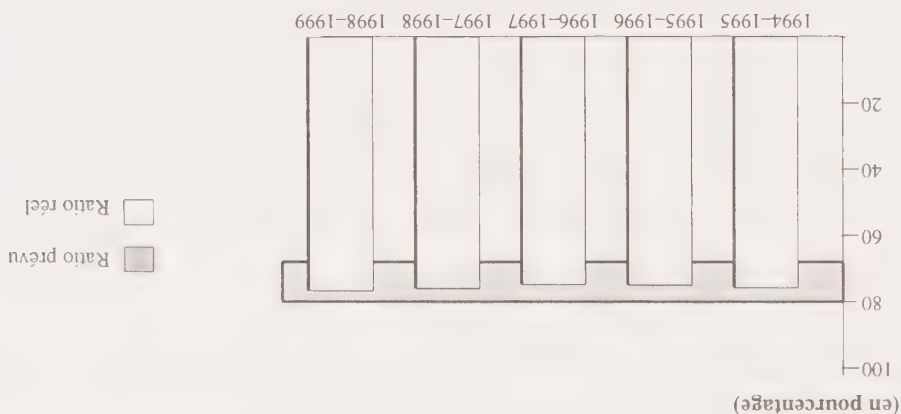
Pièce 4.1 — Stratégie de développement durable

| Buts | Objectifs | Principaux indicateurs de rendement en 2000-2001 |
|---|--|---|
| <p>Nos travaux de vérification</p> <p>Promouvoir le développement durable en :</p> <ul style="list-style-type: none">• fournissant des conseils et de l'information aux parlementaires et aux membres des assemblées législatives territoriales afin de les aider à considérer les incidences de leurs travaux législatifs et de surveillance sur l'environnement et le développement durable;• appuyant les organisations fédérales et territoriales dans leurs efforts d'intégration des questions de développement durable à leur processus de prise de décisions concernant leurs politiques, programmes et opérations;• offrant aux Canadiens un moyen d'attirer l'attention du gouvernement du Canada sur leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable. | <ul style="list-style-type: none">• Intégrer l'environnement et le développement durable à nos travaux de vérification• Surveiller la mesure dans laquelle les organisations fédérales atteignent leurs objectifs et mettent en œuvre les plans d'action énoncés dans leur stratégie de développement durable;• Aider à renforcer la capacité des organisations fédérales et territoriales à gérer les questions liées à l'environnement et au développement durable;• Assurer le suivi des réponses données par les ministères aux pétitions faites par les Canadiens au sujet de leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable. | <ul style="list-style-type: none">• Pourcentage des parlementaires qui pensent que nos travaux les ont aidés à mieux connaître l'environnement et le développement durable (pourcentage de ceux qui ont trouvé nos rapports utiles). Niveau de référence 1998-1999 : 38 %²• Cible 2003-2004 et au-delà : même pourcentage pour l'ensemble des rapports du Bureau• Pourcentage des mentions du Bureau à la Chambre des communes et au Sénat liées à l'environnement et au développement durable• Niveau de référence 1997-1998 : 15 %• Cible 1999-2001 : 25 %• Pourcentage de nos recommandations liées à l'environnement et au développement durable pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis³• Niveau de référence 1997-1998 : 48 %• Manière satisfaisante mises en œuvre entièrement ou de• Cible 1999-2001 : 60 %• Cible 2003-2004 et au-delà : 70 %• Pourcentage d'organisations fédérales qui se conforment aux normes relatives à la protection de l'environnement et à la promotion du développement durable⁴.• Niveau de référence 1998-1999 : 32 %• Cible 2000-2001 : 75 % |



Pièce 3.12 — Nombre moyen de jours de formation par année – Personnel professionnel de vérification

3.60 Le nombre moyen de jours de formation suivie par le personnel professionnel de vérification figure à la pièce 3.12. L'Institut Canadien des Comptables Agréés recommande cinq jours par année ou 15 jours sur trois ans. Les prévisions du Bureau pour 1999-2000 et 2000-2001 dépassent cette moyenne.



Pièce 3.11 — Ratio des heures consacrées aux projets de vérification – Direction générale des opérations de vérification

Mise à jour sur les affaires internes

3.58 Voici une description des activités prévues en 2000-2001.

- Le Bureau vise l'amélioration continue. À cette fin, en 1999, il a évalué l'efficacité du Système de gestion de la qualité de sa pratique de vérification de l'optimisation des ressources (VOR). Au cours de la prochaine année, il exécutera un plan d'action intégré de mise en oeuvre des améliorations possibles. Pour y parvenir, il élaborera une base de données pour faire le suivi des progrès à l'égard des recommandations faites dans les rapports de VOR présentés au Parlement.
- Le Bureau appuie la Stratégie d'information financière du gouvernement. Il s'est engagé à introduire un nouveau système financier et des politiques appropriées en matière de comptabilité d'exercice, à former ses gestionnaires et son personnel administratif ainsi qu'à fournir une meilleure information pour la prise de décisions par les gestionnaires. Ces engagements seront mis en oeuvre à temps pour respecter la date limite du 1^{er} avril 2001 fixée par le gouvernement.
- Avec la mise en oeuvre du nouveau Cadre de gestion des locaux à bureaux, élaboré par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le Bureau a entrepris un projet d'optimisation de ses locaux. Le but de ce projet est de fournir un milieu de travail plus fonctionnel aux employés tout en utilisant moins d'espace. Le projet devrait être terminé en avril 2002.

Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification

3.59 Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification représente le pourcentage de temps disponible que le personnel consacre directement aux produits de vérification. Le temps disponible est constitué du total des heures disponibles pour tout le personnel moins les congés. Étant donné le temps nécessaire pour la formation et le perfectionnement du personnel de même que pour diverses activités professionnelles et administratives, nous avons déterminé qu'un ratio acceptable se situerait entre 70 p. 100 et 80 p. 100 pour la Direction générale des opérations de vérification (voir la pièce 3.11). Jusqu'en 1998-1999, le ratio réel était à l'intérieur de la fourchette visée; nous nous attendons à ce qu'il demeurera ainsi au cours des années à venir.

raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficace.

3.53 En raison des différences quant à la taille, la complexité, le mandat et le risque associés à ces sociétés, l'effort nécessaire pour formuler une opinion individuelle est moins facile à prévoir que pour les vérifications des états financiers. Le Bureau a élaboré des méthodes qui respectent les dispositions de la loi et les normes professionnelles et favorisent l'efficacité.

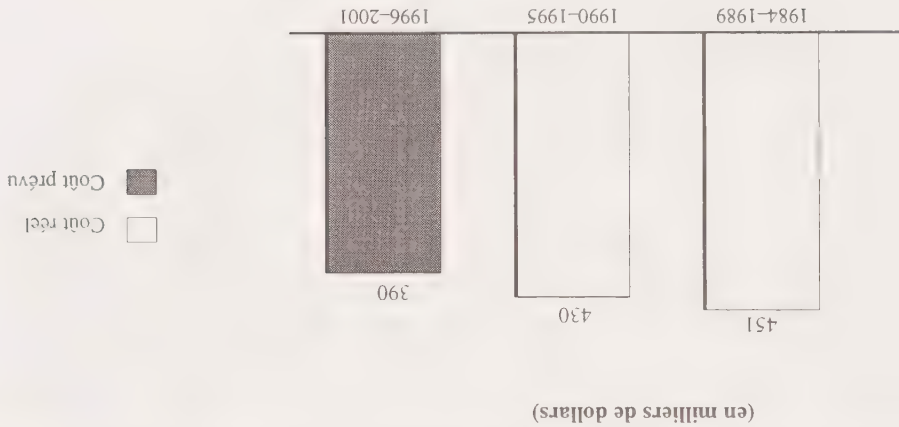
3.54 Les examens spéciaux sont menés sur une période, ou cycle. Le premier cycle a été réalisé entre 1984 et 1989 et le second, entre 1990 et 1995.

3.55 Nous avons entrepris une troisième série d'examens spéciaux qui visent 34 sociétés d'État; elle sera terminée en 2000-2001. Nous prévoyons, cette même année, examiner la Commission canadienne du lait, le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, la Société immobilière du Canada, la Société Radio-Canada et la Société Pétro-Canada Limitée.

3.56 Des 34 sociétés, 17 ont fait l'objet d'un examen spécial à chacun des trois cycles. Le coût moyen prévu de l'examen de ces 17 sociétés est de 390 000 \$ (voir la pièce 3.10). La baisse des coûts est attribuable à l'amélioration des méthodes et à l'expérience acquise au cours des cycles précédents.

3.57 Les dépenses prévues pour les examens spéciaux s'établissent à environ 1,8 million de dollars pour 2000-2001.

Pièce 3.10 — Coût moyen des examens spéciaux des sociétés d'État par cycle



Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable

3.49 Les vérifications de l'optimisation des ressources et les études qui ont un volet important en matière d'environnement et de développement durable ont été intégrées à nos vérifications régulières de l'optimisation des ressources, tout comme les besoins financiers nécessaires à la réalisation de ces travaux. Les dépenses prévues à ce chapitre sont d'environ 4,7 millions de dollars pour 2000-2001.

3.50 Les principaux extrants annuels du bureau du commissaire sont les suivants :

- la production du rapport annuel du commissaire à la Chambre des communes;

- la surveillance et le compte rendu de la mesure dans laquelle les ministères et organismes ont mis en oeuvre leur plan d'action et atteint les objectifs énoncés dans leur stratégie de développement durable; une évaluation approfondie des organisations gouvernementales suivantes sera faite en 2000-2001 : l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Pêches et Océans, le ministère du Patrimoine canadien, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Solliciteur général Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada;

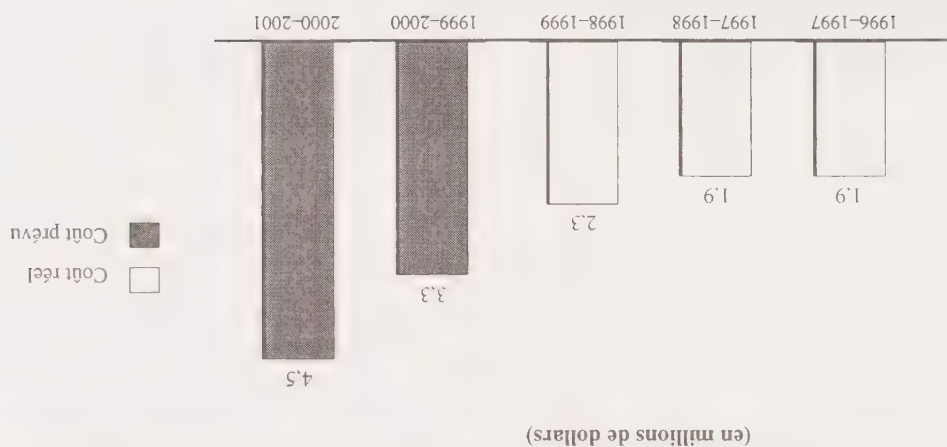
- le traitement de toutes les pétitions du public reçues par le commissaire.
- 3.51** Les dépenses prévues pour le bureau du commissaire sont d'environ 1,4 million de dollars pour 2000-2001.

Examens spéciaux des sociétés d'État

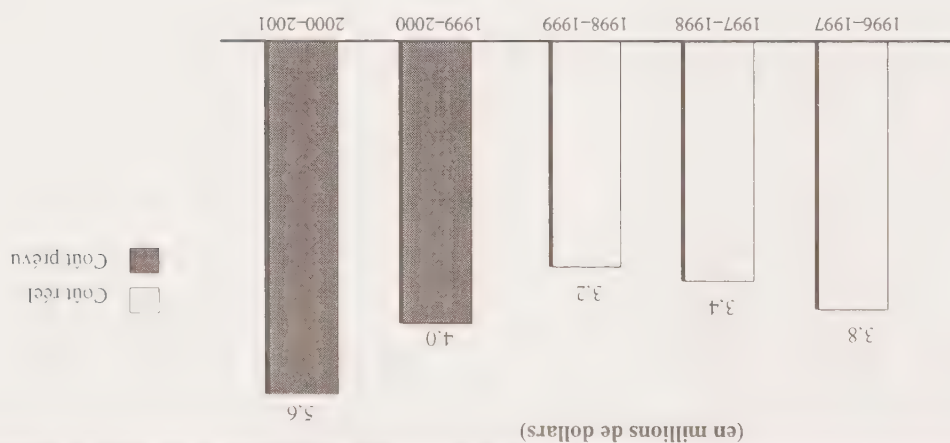
3.52 La Loi sur la gestion des finances publiques, ou dans certains cas une autre loi, exige qu'un examen spécial des sociétés d'État soit réalisé une fois tous les cinq ans. De plus, le gouverneur en conseil demande parfois au Bureau d'effectuer un examen spécial de sociétés d'État qui en sont exemptées. Le secteur privé mène des examens spéciaux, dont certains conjointement avec nous; le Bureau



réalise la plupart des examens. La loi exige de l'examinateur qu'il fournisse une opinion, à savoir si les systèmes et les pratiques de gestion de la société fournissent une assurance



Pièce 3.9 — Coût des vérifications comptables des gouvernements, organismes et sociétés des territoires



Pièce 3.8 — Coût des vérifications comptables d'autres entités

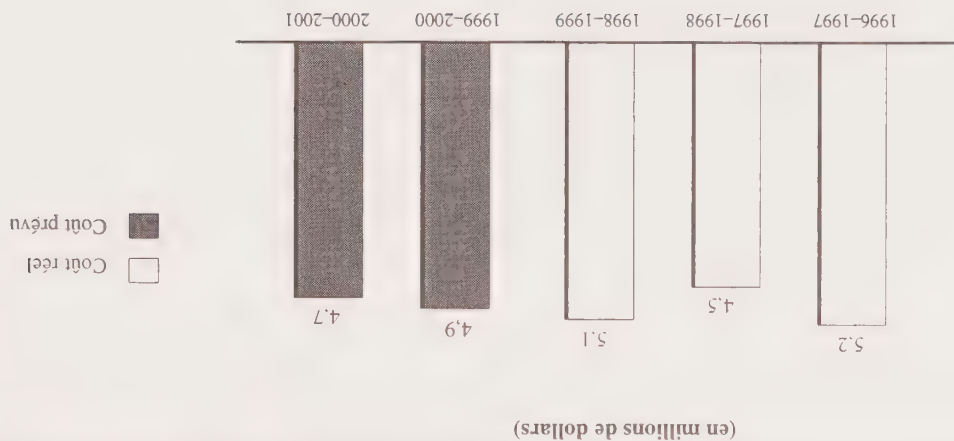
à cause des augmentations de salaire accordées après plusieurs années de gel. Nous prendrons d'autres mesures pour contrôler ces augmentations de coûts.

3.46 Le Bureau a élaboré un Système de gestion de la qualité qui fournit une assurance raisonnable que ses vérifications annuelles sont conformes aux dispositions applicables de la loi, aux normes professionnelles et aux politiques internes. En 1999, nous avons demandé à une firme indépendante de vérifier la conception du Système de même que son application à l'égard des vérifications annuelles. Les résultats de cette vérification seront connus au début de 2000.

3.47 Le Bureau entreprendra un certain nombre de projets en 2000-2001 pour améliorer son Système de gestion de la qualité et, éventuellement, réduire ses coûts annuels. Ces projets comprennent une analyse comparative portant sur des organisations similaires, un examen de nos pratiques de documentation et d'autres initiatives.

3.48 Compte tenu de tous ces changements, les dépenses prévues pour cette composante de nos travaux sont d'environ 14,8 millions de dollars pour 2000-2001. Les pièces 3.7, 3.8 et 3.9 montrent comment les changements mentionnés ci-dessus devraient influencer sur les coûts de notre pratique de vérification annuelle.

Pièce 3.7 — Coût des vérifications comptables des sociétés d'État



Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités

3.40 Le Bureau vérifie les états financiers annuels d'environ 90 organisations gouvernementales, y compris :

- les sociétés d'Etat, par exemple la Société Radio-Canada;

- d'autres entités telles que le Régime

de pensions du Canada et le Compte d'assurance-emploi ainsi que les nouvelles agences, par exemple l'Agence des douanes et du revenu du Canada;

- les gouvernements, organismes et sociétés des territoires tels que les commissions des accidents du travail, les collèges et les sociétés d'habitation.

3.41 Le Bureau examine les états financiers de ces entités pour obtenir l'assurance que

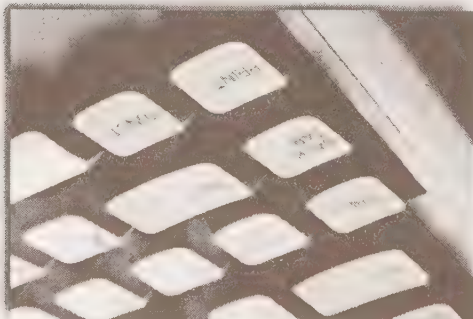
celles-ci se sont, à tous les égards importants, conformées aux principales autorisations législatives au cours de l'exercice. Nous formulons également une opinion sur la fidélité des états financiers conformément aux normes comptables. La vérification comptable de ces entités fournit une assurance aux ministres, aux parlementaires, aux députés des assemblées territoriales et aux diverses autres parties intéressées.

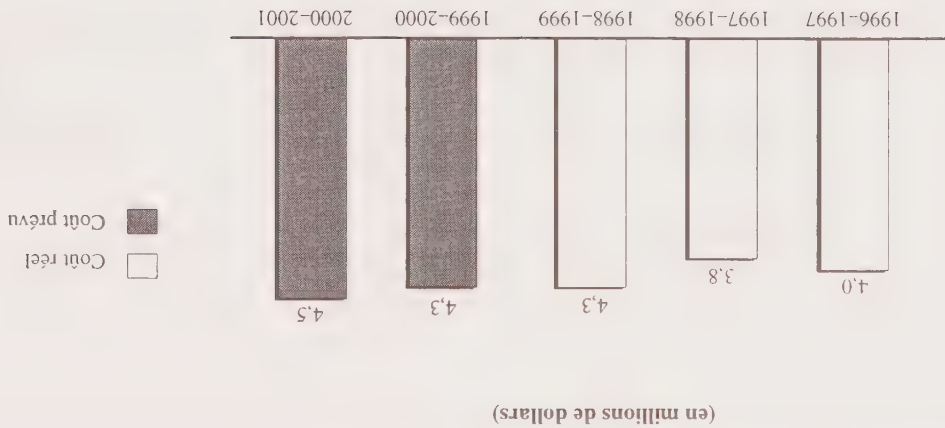
3.42 Nous fournissons également une information et des avis objectifs afin d'aider les comités de vérification (ou leur équivalent) à s'acquitter de leurs responsabilités en ce qui concerne la comptabilité financière et la communication de l'information financière, le contrôle interne et d'autres questions de régie connexes.

3.43 Notre pratique de vérification annuelle en ce qui concerne les autres entités s'est récemment accrue à la suite de la création de trois grandes agences de prestation de services : l'Agence canadienne d'inspection des aliments (1^{er} avril 1997), l'Agence Parcs Canada (1^{er} avril 1999) et l'Agence des douanes et du revenu du Canada (1^{er} novembre 1999). Le cycle de vérification de 1999–2000 sera le premier à englober les vérifications annuelles de ces trois entités, bien que l'incidence complète de l'Agence des douanes et du revenu du Canada ne sera pas connue avant le cycle de vérification de 2000–2001. Nous évaluerons également l'information sur le rendement communiquée par ces agences.

3.44 Notre pratique annuelle relative aux gouvernements, organismes et sociétés des territoires s'est aussi beaucoup élargie avec la création du nouveau territoire du Nunavut le 1^{er} avril 1999. L'incidence complète de cet élargissement sur nos coûts annuels sera connue en 2000–2001.

3.45 Après plusieurs années de fléchissement, nos coûts de vérification annuels ont marqué une progression au cours du cycle de vérification de 1998–1999, en grande partie





Pièce 3.6 — Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada – coût annuel

3.39 Les dépenses prévues pour cette composante sont d'environ 4,5 millions de dollars en 2000-2001 (voir la pièce 3.6). Ce montant est similaire à celui des exercices précédents. Cependant, à la suite de la création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, environ un million de dollars de coûts prévus pour la vérification des états financiers du gouvernement du Canada sera transféré à la vérification des « autres entités » (voir la pièce 3.8). Ce montant sera contrebalancé par une augmentation des dépenses faisant suite aux nouveaux travaux de vérification que nécessite l'implantation graduelle de la Stratégie. En 1999-2000, plusieurs ministères ont adopté de nouveaux systèmes et le receveur général a également implanté de nouveaux systèmes centraux. Il faudra effectuer des travaux supplémentaires et convertir les outils de vérification pour examiner ces nouveaux systèmes ministériels et centraux. En 2000-2001, davantage de ministères moderniseront leurs systèmes et l'adoption de la comptabilité d'exercice exigera encore d'autres travaux de vérification. La mise en oeuvre intégrale de la comptabilité d'exercice est prévue pour 2001-2002 ou au-delà; les travaux de vérification supplémentaires demeureront nécessaires.

systèmes modernisés, les données comptables seront transférées des systèmes centraux, tenus par le receveur général du Canada, aux nouveaux systèmes des ministères.

Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada

3.33 L'objet des états financiers du gouvernement du Canada est de fournir de l'information au Parlement et, par le fait même, au public. Ces états facilitent la compréhension et l'évaluation de la nature et de l'étendue complètes des affaires et des ressources financières dont le gouvernement est responsable. Les états financiers présentent la situation financière du gouvernement à la fin d'un exercice (le 31 mars) ainsi que les résultats de ses opérations, ses besoins financiers et l'évolution de sa situation financière au cours de l'exercice. Le gouvernement du Canada prépare ses états financiers conformément aux conventions comptables qu'il énonce et les présente annuellement dans les *Comptes publics du Canada*.



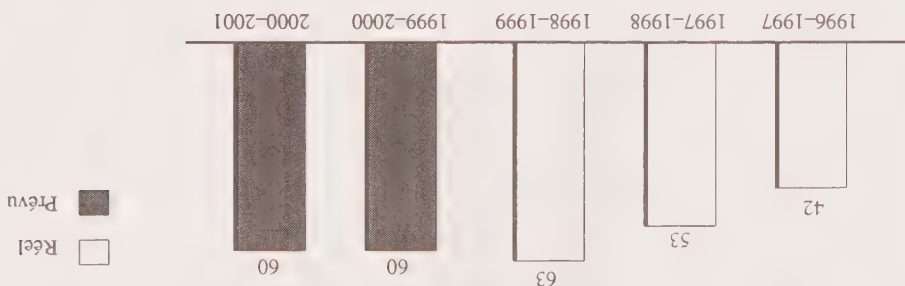
3.34 Le vérificateur général examine les états financiers conformément aux normes de vérification généralement reconnues afin d'obtenir l'assurance raisonnable qu'ils ne contiennent pas d'inhérences importantes; il exprime une opinion sur la fidélité et l'uniformité de leur présentation. Cette opinion rend les états financiers crédibles. Si l'examen montre que les états financiers contiennent des inhérences importantes, le vérificateur général formulera une restriction dans son opinion.

3.35 L'opinion sur les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1999 n'était assortie d'aucune réserve. Le vérificateur général avait présenté sa dernière opinion sans réserve lors de la vérification des états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1996. Dans le cadre de la vérification annuelle des comptes publics du Canada, les équipes de vérification examinent des échantillons d'opérations dans certaines grandes entités choisies pour déterminer si celles-ci ont respecté les lois et règlements pertinents qui régissent leurs activités. Il leur faut pour cela vérifier les autorisations de dépenser contenues dans les lois de crédit et autres lois et règlements pertinents applicables. Toutes les autres vérifications effectuées par le Bureau comportent aussi des travaux de conformité de cette nature.

3.37 Le gouvernement prévoit améliorer l'utilité et l'actualité de son information financière en mettant en oeuvre la Stratégie d'information financière. Les principales composantes de la Stratégie sont la modernisation des systèmes, l'adoption de la comptabilité d'exercice et l'intégration de celle-ci dans la gestion quotidienne.

3.38 Selon la vision adoptée par la Stratégie, il s'agit de mettre en valeur la prise de décisions et la reddition de comptes gouvernementales et d'améliorer le rendement organisationnel grâce à l'utilisation stratégique de l'information financière. Une fois les

(en pourcentage)



Réponse à nos observations et recommandations

3.30 La Direction des méthodes professionnelles et de la revue des pratiques a récemment terminé l'étude des recommandations formulées dans des rapports antérieurs. Les données concernant les recommandations contenues dans les chapitres de VOR de 1994 à 1996 indiquent une baisse du nombre de recommandations qui ont été pleinement mises en oeuvre. La Direction a cerné certains facteurs qui pourraient être responsables de cette baisse : la difficulté de mettre en oeuvre des recommandations de portée gouvernementale; les cas où des progrès d'abord jugés satisfaisants n'ont pas été maintenus par les ministères; le roulement des gestionnaires ministériels chargés de mettre en oeuvre les recommandations; la nécessité d'améliorer le contrôle des recommandations au-delà de notre suivi obligatoire après deux ans.

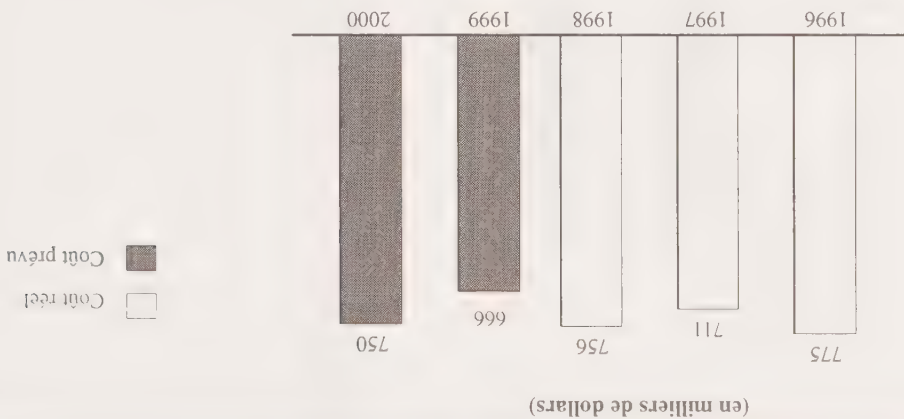
3.31 Le Bureau prévoit prendre certaines mesures pour améliorer tant la réponse aux recommandations des vérifications que notre capacité de mesurer les progrès accomplis. Nous préparons, par exemple, une nouvelle base de données qui nous aidera à obtenir, de manière continue, une information vérifiable et nous permettra de suivre les progrès réalisés à l'égard des recommandations.

3.32 Les dépenses prévues pour les VOR sont d'environ 31,5 millions de dollars en 2000-2001. Ces dépenses couvrent les VOR et les études qui comportent un volet important en matière d'environnement et de développement durable.

3.27 Le Parlement est le principal client du Bureau. La connaissance de notre client et la possibilité, pour les parlementaires, de connaître leur vérificateur nous aident à mieux servir le Parlement. Dans un tel contexte, notre objectif est double. Premièrement, s'agissant des parlementaires, nous voulons les sensibiliser aux questions soulevées par le vérificateur général et les aider à bien saisir les enjeux. En second lieu, au sein du Bureau, nous cherchons à favoriser une meilleure compréhension des besoins et des intérêts des parlementaires. Nous atteignons cet objectif en consultant les principales parties intéressées et en prenant certaines initiatives dont des réunions régulières avec les parlementaires et les chercheurs afin de discuter des intérêts en jeu.

3.28 Le Comité permanent des comptes publics et d'autres comités de la Chambre des communes et du Sénat demandent fréquemment de l'information et des avis au Bureau. Le processus d'audiences parlementaires facilite notre travail de sensibilisation aux questions traitées dans nos rapports. Nous communiquons régulièrement avec les comités permanents afin de les tenir au courant de ces questions.

3.29 La pièce 3.5 montre le pourcentage de nos rapports ayant fait l'objet d'une ou de plus d'une réunion de comités parlementaires ainsi que nos objectifs pour 1999-2000 et 2000-2001.



Pièce 3.4 — Coût moyen des vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes

technologies de l'information. C'est dans ce cadre que les nouvelles questions sont évaluées. Les plans quinquennaux sont mis à jour chaque année.

3.24 Notre programme de VOR pour 2000-2001 comprend sept chapitres qui portent surtout sur la reddition de comptes et la mesure des résultats, treize sur l'économie et l'efficacité de la fonction publique, huit sur l'environnement et le développement durable, et six sur la gestion des recettes et des dépenses publiques. Trois chapitres feront le suivi des recommandations formulées dans des rapports antérieurs; un chapitre présentera d'autres observations de vérification.

3.25 Le vérificateur général a l'intention de publier un rapport « récapitulatif » à la fin de son mandat en février 2001. Ce rapport couvrira les défis et les réalisations des dix années de son mandat. Il traitera du rôle de la vérification législative dans l'administration fédérale et des tendances dans des secteurs de gestion clés, tels qu'ils sont perçus par le Bureau. Les secteurs d'intérêt comprendront probablement les changements structurels dans l'administration fédérale, l'administration fiscale, l'état de la fonction publique, la gestion du rendement et la gestion financière. Le rapport examinera aussi les tendances dans la gestion des programmes à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, à la Défense nationale, à Développement des ressources humaines Canada, à Pêches et Océans ainsi qu'à Affaires indiennes et du Nord Canada. Ce rapport récapitulatif remplacera l'un des rapports périodiques au Parlement.

3.26 Pour les VOR, les vérifications de portée gouvernementale et les études, il n'existe pas d'indicateurs de rendement généralement reconnus ni de mesures quantifiables qui soient facilement comparables à ceux d'autres organisations de vérification législative. Le Bureau suit de près la planification et la gestion des coûts, le temps d'exécution et les résultats des vérifications. Nous croyons pouvoir assurer la même couverture en maintenant le coût moyen des VOR à 750 000 \$, comme le montre la pièce 3.4. Ce coût ne comprend pas les vérifications de portée gouvernementale ni les études dont l'étendue et la couverture sont uniques.

Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes

3.20 La vérification de l'optimisation des ressources (VOR), ou du rendement, examine les pratiques, les contrôles et les systèmes d'information qui sont liés à la gestion, en mettant l'accent sur les résultats. Elle ne met pas en question le bien-fondé des politiques gouvernementales; elle fournit plutôt de

l'information pour aider les législateurs à juger de la mesure dans laquelle les politiques et les programmes ont été mis en oeuvre. Les principaux produits sont les chapitres ou les autres observations de vérification publiés dans les rapports périodiques du vérificateur général au Parlement. Ces travaux peuvent également donner lieu à des publications spéciales, à des méthodes, à des séances d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations.

3.21 Le Bureau jouit de plus de latitude pour établir l'étendue et la fréquence des VOR que pour celles des vérifications comptables ou des examens spéciaux. Pour déterminer les questions qui présentent le plus d'intérêt et d'importance pour le Parlement, nous tenons compte des facteurs suivants :

- l'importance de chaque programme ou sujet, le niveau des dépenses, l'intérêt que la question présente pour les députés, le risque que pose la prestation du programme et les priorités du Bureau;
- la complexité du programme ou du sujet, le niveau de ressources nécessaires pour le vérifier, de même que la question de savoir s'il relève du mandat du vérificateur général;
- la couverture antérieure de vérification du Bureau et les autres travaux d'examen que réalisent le gouvernement et d'autres observateurs compétents.

3.22 Lors de la planification, nous considérons d'abord les questions et les priorités générales, les besoins et les attentes du Parlement et des principales parties intéressées, et les ressources dont nous disposons. Les intrants externes proviennent avant tout de consultations officielles avec des députés, des sous-ministres et des conseillers externes, ainsi que d'échanges professionnels.

3.23 Nous nous efforçons d'établir un calendrier des VOR pour couvrir les questions les plus importantes en une période de temps raisonnable. Les équipes de vérification établissent des plans quinquennaux pour chacun des 25 principaux ministères et organismes de l'administration fédérale et pour environ 12 secteurs d'intérêt qui peuvent dépasser les limites ministérielles, comme la reddition de comptes et la mesure des résultats, la gestion financière, la gestion des ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, la conformité aux autorisations, le développement durable et les





| Pièce 3.3 — Dépenses prévues par composante de la vérification législative | |
|---|-------------------------------|
| (en millions de dollars) | |
| Composante | Dépenses prévues 2000–2001 |
| Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes | 31,5 |
| Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada | 4,5 |
| Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités | 14,8 |
| Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable | 1,4 |
| Examens spéciaux des sociétés d'Etat | 1,8 |
| Total | 54,0 |

Détails par composante du secteur d'activité

3.18 Les travaux en matière d'environnement et de développement durable pourraient toucher toutes les entités que nous vérifions. Tant les vérifications de portée gouvernementale que les vérifications de l'optimisation des ressources propres à des entités particulières auront un volet environnemental, notamment celles qui concernent Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans et Agriculture et Agroalimentaire Canada. Dans le cadre de ses vérifications comptables, le Bureau poursuivra l'examen de la comptabilisation des passifs environnementaux dans les états financiers du gouvernement. Pour ce qui est des sociétés d'Etat et des autres entités, nous chercherons, s'il y a lieu, des moyens de les encourager à adopter de saines pratiques de gestion de l'environnement.

3.19 Le principal secteur d'activité du Bureau est la vérification législative qui est divisée en cinq composantes principales comme le montre la pièce 3.3. L'affectation des ressources est essentiellement fonction des exigences liées aux vérifications comptables, lesquelles doivent, pour la plupart, être réalisées tous les ans conformément à la loi. Celle-ci nous oblige également à effectuer, tous les cinq ans, un examen spécial des sociétés d'Etat et à fournir une assurance. Les autres ressources sont affectées aux vérifications de l'optimisation des ressources et aux travaux en matière d'environnement et de développement durable.

secteurs privé et bénévole, dans les questions qui relèvent du mandat de plusieurs ministères et de la compétence de plusieurs administrateurs;

- améliorer l'information communiquée au Parlement, ce qui serait démontré par des cas où une information nouvelle et améliorée est utilisée par les parlementaires ou les décideurs pour établir les priorités, concevoir des politiques et des programmes, évaluer les progrès et faire rapport sur les réalisations;
- évaluer la deuxième stratégie de développement durable des ministères et des organismes qui sera présentée à la Chambre des communes d'ici décembre 2000 (*Avancer dans la voie du progrès — La deuxième génération de stratégies de développement durable*, publié en décembre 1999, énonce les attentes du commissaire à l'égard de ces stratégies et servira à évaluer celles-ci).

- diminuer l'écart entre les objectifs des politiques et les résultats obtenus, ce qui serait démontré par des cas de mise en oeuvre réussie de programmes permettant d'atteindre les objectifs du gouvernement fédéral en matière de développement durable;
 - renforcer la coordination et l'intégration, ce qui serait démontré par des cas de collaboration efficace entre les ministères, avec d'autres gouvernements et avec les
- 3.17** Le commissaire à l'environnement et au développement durable souhaite obtenir des résultats précis au cours des prochaines années, notamment :

Priorité 5 : Aider à améliorer le rendement du gouvernement fédéral comme protecteur de l'environnement et promoteur du développement durable.

- Les rôles et responsabilités des organismes centraux en matière de gestion des ressources humaines sont rationalisés et clarifiés.
 - Les cadres hiérarchiques rendent compte de leurs compétences en gestion des ressources humaines, cette gestion constituant un élément essentiel de l'évaluation de leur rendement.
 - Il existe un dialogue éclairé avec le Parlement sur l'importance de la fonction publique comme institution et sur les questions de gestion de la fonction publique, comme la prise de risques; ce dialogue débouche sur l'examen, par le Parlement, des questions touchant la fonction publique.
 - Les principaux systèmes de gestion des ressources humaines, comme la classification et la dotation en personnel, sont modernisés et décentralisés s'il y a lieu.
 - Il est démontré que la fonction publique cherche continuellement à s'améliorer et apprend de ses succès et de ses erreurs.
 - Il existe un dialogue éclairé avec le Parlement sur l'importance de la fonction publique comme institution et sur les questions de gestion de la fonction publique, comme la prise de risques; ce dialogue débouche sur l'examen, par le Parlement, des questions touchant la fonction publique.
 - Les cadres hiérarchiques rendent compte de leurs compétences en gestion des ressources humaines, cette gestion constituant un élément essentiel de l'évaluation de leur rendement.
 - Les rôles et responsabilités des organismes centraux en matière de gestion des ressources humaines sont rationalisés et clarifiés.
- 3.16** Les travaux réalisés à l'égard de cette priorité portent sur la surveillance des initiatives de réforme et de renouvellement de la fonction publique et sur la vérification des principales composantes de la gestion des ressources humaines. Nous avons l'intention de publier des rapports de vérification de l'optimisation des ressources et des études de portée gouvernementale, ainsi que d'autres travaux touchant particulièrement le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres ministères. Les examens spéciaux des sociétés d'Etat porteront également sur la gestion des ressources humaines. Les résultats escomptés comportent notamment les améliorations suivantes.

certains responsables du gouvernement fédéral et entraîné la réduction des effectifs et la modification des types de fonctions qui sont maintenues. Il faut rajouter le personnel et combler les pénuries dans certains domaines d'expertise; il faut résoudre les problèmes de longue date en matière de gestion des ressources humaines comme ceux qui sont liés aux systèmes de classification des postes et de dotation en personnel.

qualité des rapports sur le rendement et la gestion axée sur les résultats et la reddition de comptes à cet égard. Ce travail touchera la plupart des principaux ministères et continuera de faire l'objet d'une surveillance.

3.11 Enfin, en 2000–2001, nos travaux comprendront une évaluation de certaines pratiques redditionnelles au sein des sociétés d'État.

Priorité 3 : Améliorer la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale.

3.12 Le Bureau est depuis longtemps préoccupé par la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale. Les décideurs, par exemple, n'ont pas toujours accès à de l'information adéquate sur le coût des activités ou sur les liens entre les résultats financiers et les résultats opérationnels. Les compétences de certaines personnes en particulier ont permis d'obtenir quelques résultats, mais ces compétences ont rarement été implantées dans l'administration. Une fonction de contrôle plus efficace, tant au centre de l'administration fédérale que dans les ministères et organismes, est essentielle non seulement pour renouveler avec succès les systèmes comptables du gouvernement, mais aussi pour respecter les objectifs de sa Stratégie d'information financière. Les principaux changements seront la comptabilité d'exercice, pendant tout l'exercice; le renforcement des pratiques de comptabilisation des recettes fiscales; l'adoption de pratiques de comptabilité améliorées pour les immobilisations; et l'établissement d'un lien entre les résultats financiers et les résultats opérationnels. Le fait que le gouvernement se soit engagé à atteindre ces objectifs d'ici l'exercice 2001–2002 nous encourage.

3.13 À l'automne 1997, le gouvernement a reçu le rapport du Groupe de travail

indépendant chargé de la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale. Le gouvernement a indiqué que ce rapport et ses recommandations lui tenaient à cœur et qu'il veillerait à insuffler le leadership nécessaire pour aller de l'avant. Le Bureau appuie les efforts du gouvernement pour améliorer la fonction de contrôle; la gestion financière est la pierre d'assise d'une telle fonction. En avril 1999, le Bureau a publié son Modèle de la capacité de gestion financière. Le cadre que propose ce modèle décrit les principaux éléments dont les ministères et organismes ont besoin pour parvenir à une gestion financière efficace. Ce cadre fournit une base pour évaluer l'état actuel de la gestion financière. Utilisant le Modèle comme critère de vérification, nous avons commencé à évaluer les capacités de gestion financière dans cinq ministères; les résultats seront communiqués à l'automne 2000.

3.14 Le principal résultat sera le renforcement de la gestion financière et de la fonction de contrôle dans les ministères vérifiés.

Priorité 4 : Susciter les changements nécessaires dans la fonction publique.

3.15 Les « changements nécessaires » dont il est question requièrent la réforme et le renouvellement de la fonction publique. Ils découlent en partie des décisions stratégiques prises pendant l'Examen des programmes et depuis lors. Ces décisions ont redéfini

Nous sommes cependant conscients que le crédit des économies réalisées revient en majeure partie à l'organisation qui met en oeuvre nos recommandations.

Priorité 2 : Susciter l'avancement des concepts redactionnels et améliorer les pratiques redactionnelles au sein de l'administration fédérale.

3.8 Pour promouvoir l'élaboration et l'utilisation de concepts redactionnels clairs et pour stimuler l'amélioration des pratiques redactionnelles au gouvernement, le Bureau a recours aux vérifications, aux études, aux présentations, aux publications et à d'autres activités de communication. Les améliorations suivantes sont des exemples de résultats escomptés.

- La communication d'une information sur le rendement de meilleure qualité permet d'obtenir un tableau significatif et équilibré de la mesure dans laquelle une entité obtient les résultats escomptés.
- Le leadership assumé par les organismes centraux, avec l'appui des ministères, garantit la réalisation des initiatives à l'échelle gouvernementale de la façon souhaitée.
- La reddition de comptes à l'égard des nouveaux mécanismes de prestation des services est plus efficace. Elle est assurée notamment par des rôles et des responsabilités clairs, des rapports crédibles, des mécanismes redactionnels efficaces, un meilleur cadre de vérification et d'évaluation ainsi que des mécanismes visant à assurer la transparence et la protection de l'intérêt public. De plus, les évaluations de l'information sur le rendement communiquée par les organismes de service, et que réalise le Bureau, fournissent au Parlement et aux autres utilisateurs l'assurance que l'information communiquée est fiable et fiable. On s'attend aussi à un compte rendu plus concret et plus équilibré du rendement des organismes de service grâce aux suggestions que fait le Bureau lors de l'évaluation de la fiabilité et de la fiabilité de l'information sur le rendement communiquée par ces organismes.
- Les parlementaires, dans le cadre de la surveillance qu'exercent leurs comités et dans les rapports qu'ils rédigent, ainsi que les décideurs du Cabinet, des organismes centraux et des ministères font une meilleure utilisation de l'information sur le rendement.

3.9 Dans le cadre de nos travaux sur la reddition de comptes, nous étudions la mesure dans laquelle les nouveaux mécanismes de régulation et de financement sont adoptés. Nous comptons examiner la mise en oeuvre de cadres redactionnels pour les nouveaux mécanismes de régulation lors de notre vérification, notamment de la cession des aéroports. Nous avons l'intention de nous pencher sur les défis que comporte la communication de l'information sur le rendement au niveau sectoriel et à l'échelle du gouvernement.

3.10 Autre sujet important en 2000-2001, l'évaluation des progrès réalisés par le gouvernement dans la mise en oeuvre des rapports sur le rendement, l'amélioration de la

aux lois fiscales et à l'administration de l'impôt à la suite de la mise en oeuvre de nos recommandations. Les objectifs de ces changements sont les suivants :

- réduire la non-conformité à la législation fiscale et commerciale ou encourager l'observation volontaire;
- réduire les possibilités d'évitement fiscal;
- améliorer l'administration et l'efficacité des programmes exécutés par le truchement du régime fiscal, qu'on appelle communément les programmes de dépenses fiscales (par exemple les encouragements fiscaux relatifs à la recherche scientifique et au développement expérimental, les crédits pour la taxe sur les produits et services et la prestation nationale pour enfants);
- accroître l'équité, l'uniformité et l'impartialité des pratiques d'administration fiscale et des opérations frontalières.

3.6 Les principaux extraits qui aideront à l'avancement de ces travaux sont les vérifications de l'optimisation des ressources de l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Les vérifications du Compte d'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada pourraient également y contribuer.

3.7 *Trouver des moyens d'économiser dans les activités gouvernementales.* Les économies sont largement définies comme :

- des réductions monétaires réelles
 - ou des possibilités de réduction future des dépenses.
- Toutes les équipes de vérification ont la responsabilité de rechercher des possibilités d'encourager les économies. Chaque année, le Bureau s'attend à ce que les vérifications de l'optimisation des ressources relèvent au moins deux ou trois bons exemples d'économies quantifiables découlant de cas de gaspillage, de réduction des dépenses et d'amélioration de l'efficacité et de l'efficacité opérationnelles. En 2000–2001 les vérifications de l'optimisation des ressources suivantes prendront en compte les possibilités d'économies :

- Les technologies de l'information – *L'acquisition de biens et services*
- Pêches et Océans – *La gestion de la flotille*
- Agence canadienne de développement international – *La passation de marchés*
- Défense nationale – *La productivité et le renouvellement des effectifs*
- Citoyenneté et Immigration Canada – *Le volet économique du programme canadien d'immigration*
- Gendarmerie royale du Canada – *Les services offerts aux responsables de l'application de la loi*

3.3 Le Bureau continue de mettre l'accent sur l'amélioration de la situation financière du gouvernement, la reddition de comptes, la gestion financière, le renouvellement de la fonction publique et l'environnement. Nous avons fait officiellement de ces sujets nos priorités il y a quatre ans, même si le libellé et l'ordre de priorité changent un peu chaque année. Nous comptons produire un rapport sur l'état d'avancement des travaux concernant ces priorités en février 2001, ce rapport coïncidant avec la fin du mandat du vérificateur général actuel. Les priorités pourront être révisées et modifiées lorsque le nouveau vérificateur général entrera en fonction en avril 2001. On trouvera ci-dessous les projets actuels et les résultats escomptés.

Priorité 1 : Aider à améliorer la situation financière du gouvernement et l'information sur l'état de ses finances.

3.4 Fournir de l'information utile et encourager le gouvernement à faire de même. Le Bureau veille à ce que les états financiers du gouvernement, dans leur ensemble, donnent une image fidèle de la situation financière. Il fournit également une information de qualité, directement aux parlementaires et au public, sur le rendement financier et l'état des finances publiques et sur le rendement des systèmes et des processus connexes. De plus, il encourage le gouvernement à fournir régulièrement ce genre d'information en montrant qu'elle est utile et qu'il est possible de la produire. Parmi les résultats qui illustrent notre succès, mentionnons :

- une nouvelle information financière, complète et utilisable par les parlementaires ou les décideurs;
- les améliorations financières apportées et les avantages obtenus.

Les principaux extrants qui contribueront à faire avancer nos travaux à ce niveau de priorité sont l'opinion et les observations qui découlent de notre vérification comptable des états financiers du gouvernement dans leur ensemble, de nos vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités, ainsi que des vérifications de l'optimisation des ressources du ministère des Finances, du Secrétaire du Conseil du Trésor et de l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Le Bureau favorise l'amélioration de l'information communiquée dans les états financiers en participant aux travaux des organismes de normalisation et en encourageant le gouvernement du Canada, les sociétés d'Etat et les autres entités à se conformer aux normes établies par ces organismes.

3.5 Améliorer l'efficacité des programmes qui génèrent des recettes. Nous pouvons y parvenir en aidant à maintenir l'intégrité du régime d'autocotisation administrative principalement par l'Agence des douanes et du revenu du Canada et par le ministère des Finances et en examinant d'autres secteurs à risque comme la protection des frontières et l'administration des politiques commerciales. Ce niveau de priorité comprend les recettes non fiscales et le recouvrement des coûts. Pour savoir dans quelle mesure nous avons respecté cette priorité, nous incluons dans les résultats attendus les changements apportés

Pièce 3.2 — Tableau élargi des principaux engagements en matière de résultats

[illegible]

SECTION 3

Plans, résultats et ressources

Résumé des plans, priorités, stratégies et résultats escomptés

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

3.1 La pièce 3.1 présente un aperçu des principaux résultats que le Bureau souhaite obtenir en 2000-2001 et au cours des exercices suivants.

Pièce 3.1 — Tableau des principaux engagements en matière de résultats

| | |
|---|---|
| Pour fournir au Parlement, aux Canadiens et aux Canadiennes : | des vérifications et des examens indépendants qui fournissent l'information, l'assurance et avis objectifs et qui favorisent la reddition de comptes, l'emploi des meilleures pratiques dans l'administration publique et le développement durable. |
| Qui se manifeste par : | la preuve que nous respectons les normes professionnelles et que le Parlement accepte et endosse les conclusions de nos vérifications des questions que nous jugeons satisfaisantes ou insatisfaisantes; des observations et des recommandations qui sont mises en oeuvre et qui produisent des améliorations démontrables dans la gestion publique et dans la prestation des services. |

3.2 La pièce 3.2 précise les principaux résultats que le Bureau souhaite obtenir et indique les composantes de notre secteur d'activité qui nous aideront à les obtenir. Les coches signalent les liens les plus importants, bien que chacune des composantes contribue vraisemblablement à chaque résultat principal.

Plan de dépenses

les états financiers du gouvernement du Canada, des gouvernements territoriaux, des sociétés d'État et d'autres entités; les rapports d'examen spéciaux aux conseils d'administration des sociétés d'État (pour obtenir plus de détails, voir à la section 6 la « Liste des rapports exigés par la loi »). Nos travaux peuvent aussi donner lieu à des publications spéciales, à des notes d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations aux organisations que nous vérifions. Nos rapports et d'autres renseignements sur le Bureau se trouvent dans notre site Web (www.oag-bvg.gc.ca).

(en millions de dollars)

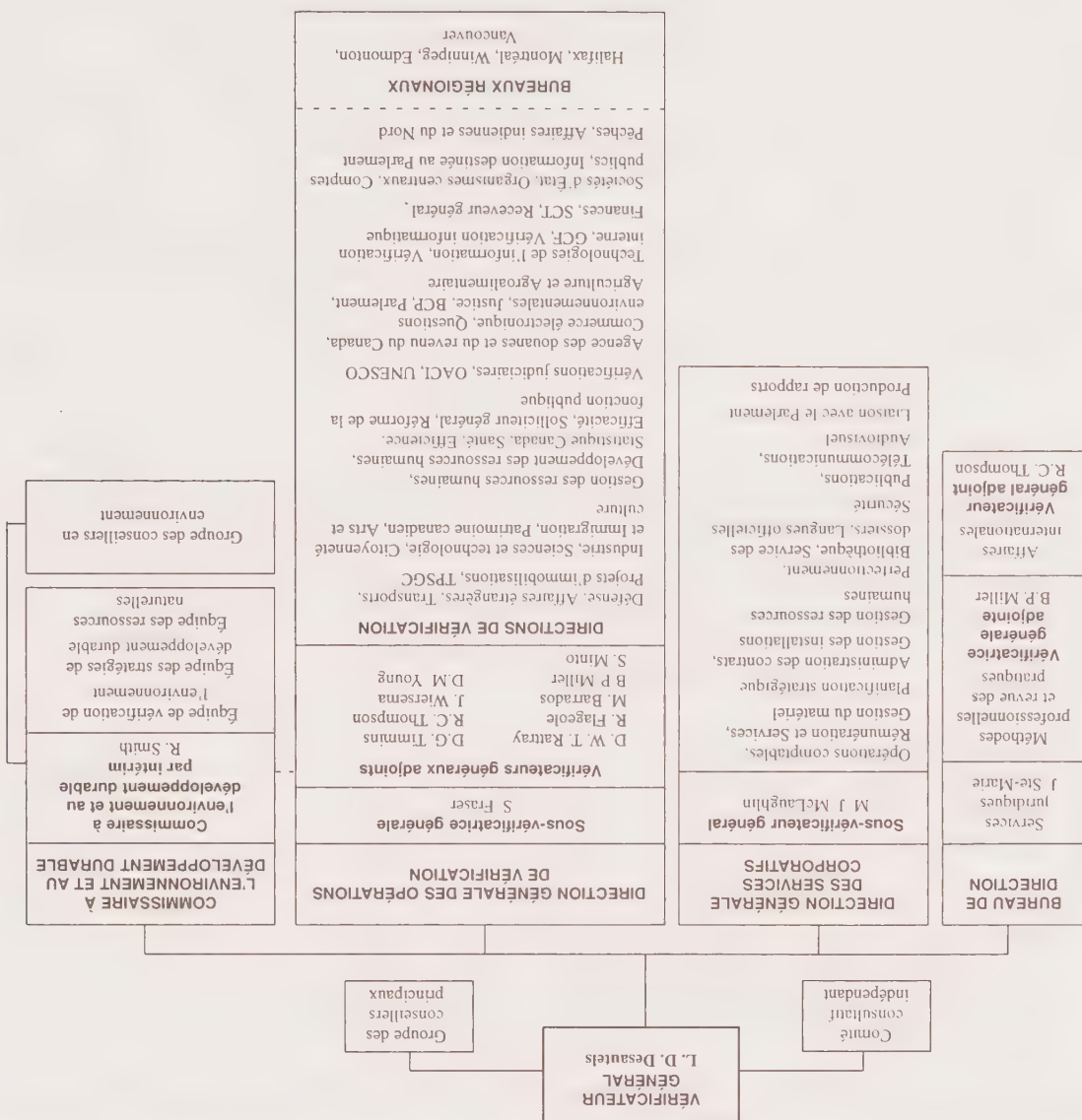
| Dépenses brutes de programme | | | | Prévisions des dépenses 1999-2000 | | | | Dépenses prévues 2000-2001 | | | | Dépenses prévues 2001-2002 | | | | Dépenses prévues 2002-2003 | | | |
|---|--|--|--|-----------------------------------|--|--|--|----------------------------|--|--|--|----------------------------|--|--|--|----------------------------|--|--|--|
| Vérification législative | | | | 56,2 ¹ | | | | 54,0 | | | | 53,9 ² | | | | 52,8 ² | | | |
| Moins Recettes qui ne peuvent être déduites à nouveau | | | | (0,8) | | | | (0,8) | | | | (0,8) | | | | (0,8) | | | |
| Plus Coût des services reçus sans frais | | | | 5,9 | | | | 6,0 | | | | 5,8 | | | | 5,7 | | | |
| Coût net du Programme | | | | 61,3 | | | | 59,2 | | | | 58,9 | | | | 57,7 | | | |
| Équivalents temps plein | | | | 515 | | | | 520 | | | | 520 | | | | 520 | | | |

¹ Les dépenses brutes de programme pour 1999-2000, qui sont de 56,2 millions de dollars, comprennent le montant de 53,5 millions de dollars prévu au Budget principal des dépenses, le montant de 2,7 millions de dollars prévu au Budget supplémentaire des dépenses et d'autres ajustements.

² La réduction de un million de dollars dans les dépenses brutes de programme entre les exercices 2001-2002 et 2002-2003 découle en majeure partie d'une diminution de nos crédits de base dans le but de déduire le montant qui avait été accordé en raison des coûts associés aux travaux de vérification des nouvelles agences de services et de sociétés d'État, ainsi que de la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière. Le Bureau, de concert avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, examinera, en 2002-2003, les besoins financiers futurs de ces secteurs.

dans les domaines de la comptabilité et de la vérification et à examiner leur incidence sur les travaux du Bureau.

Organigramme du BVG (au 31 janvier 2000)



Rapports

2.12 Conformément aux lois habilitantes, les travaux du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable sont communiqués sous diverses formes, à savoir les chapitres ou les autres observations de vérification contenus dans les rapports du vérificateur général et du commissaire au Parlement; les opinions sur

2.5 Nous nous distinguons des ministères et des organismes en ce que nous sommes indépendants du gouvernement et que nous faisons directement rapport au Parlement. Un vaste mandat législatif, l'exemption de certains contrôles gouvernementaux sur notre budget et notre personnel et un mandat de dix ans pour le vérificateur général assurent notre indépendance.

Le Commissaire à l'environnement et au développement durable

2.6 Le commissaire a principalement comme rôle et responsabilité de surveiller, au nom du vérificateur général, les stratégies de développement durable et les plans d'action des ministères, de même que l'état d'avancement des réponses du gouvernement aux pétitions du public sur les questions environnementales. Le commissaire est également tenu de rendre compte annuellement au Parlement des résultats de ses travaux au nom du vérificateur général.

Organisation

2.7 Le Bureau de direction assure une orientation générale, un soutien juridique et la revue des pratiques; il supervise les activités internationales.

2.8 La Direction générale des opérations de vérification est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau. Nos vérificateurs sont titulaires d'un diplôme universitaire supérieur ou possèdent des compétences professionnelles dans de nombreuses disciplines. Notre effectif comprend des comptables, des ingénieurs, des avocats, des statisticiens, des sociologues, des historiens, des écologistes et des économistes.

2.9 Le commissaire à l'environnement et au développement durable est chargé de surveiller, au nom du vérificateur général, les progrès réalisés par les ministères et les organismes fédéraux quant à l'intégration des principes de développement durable à leurs activités et d'en rendre compte. Il aide aussi le vérificateur général à réaliser des vérifications et des études portant sur les questions liées à l'environnement et au développement durable.

2.10 La Direction générale des services corporatifs appuie directement les activités de vérification du Bureau.

2.11 Le Groupe des conseillers principaux et le Comité consultatif indépendant rassemblent les conseillers externes du vérificateur général. Les membres du Groupe des conseillers principaux représentent les principales parties intéressées avec lesquelles le Bureau se trouve en rapport, par exemple le gouvernement, les entreprises, les comptables et les universitaires. Le Groupe est chargé de fournir des avis stratégiques sur les travaux du Bureau. Le Comité consultatif indépendant, qui est composé de comptables chevronnés, donne des avis au vérificateur général sur ses vérifications des états financiers du gouvernement du Canada, des sociétés d'État et d'autres entités du secteur public. Il aide également le vérificateur général à surveiller les faits nouveaux

2.2 Beaucoup d'intervenants, gouvernementaux et autres, partagent ces objectifs, ce qui ajoute à la difficulté de cerner les résultats attribuables à nos vérifications. Nous ne sommes pas les seuls à vouloir un bon gouvernement et c'est vraiment avec la collaboration et la participation de ces intervenants que nous pouvons susciter le changement. Nous évaluons notre propre efficacité par rapport à notre capacité de produire des vérifications de qualité supérieure qui portent sur des questions importantes et contribuent à **produire des résultats positifs**, comme le décrit la section 3 du présent document.

Mandat, rôles et responsabilités

Lois habilitantes

2.3 La *Loi sur le vérificateur général*, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et un éventail d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable. Ces fonctions concernent la vérification législative et la surveillance des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'État, des gouvernements territoriaux et d'autres entités dont des organisations internationales.

Secteur d'activité — Vérification législative

2.4 Le secteur d'activité du Bureau est la **vérification législative**. Le vérificateur général fournit au Parlement et aux Canadiens des réponses aux questions suivantes.

| Composantes de la vérification législative ¹ | | Questions |
|---|--|---|
| Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes | Les ministères et organismes exécutent-ils leurs programmes de manière économique et efficiente, avec le souci de leur impact sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens pour mesurer l'efficacité de ses programmes? La loi est-elle respectée et le Trésor public est-il protégé? | Le gouvernement donne-t-il une image fidèle de sa situation financière globale? |
| | Vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités | Les sociétés d'État et les autres entités présentent-elles fidèlement leur information financière conformément aux normes comptables applicables? Se conforment-elles aux autorisations législatives? |
| Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable | Dans quelle mesure les ministères ont-ils atteint les objectifs et mis en oeuvre les plans d'action énoncés dans leur stratégie de développement durable déposée à la Chambre des communes? | Les systèmes et les pratiques des sociétés d'État fournissent-ils l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace? |
| | Examens spéciaux des sociétés d'État | Les systèmes et les pratiques des sociétés d'État fournissent-ils l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace? |

¹ Ces composantes sont expliquées plus en détail dans les articles 5, 6 et 7 de la *Loi sur le vérificateur général* et dans la Partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Dans tous nos travaux, nous considérons aussi la conformité aux autorisations.

SECTION 2

Survол du Bureau

Vision, mission et objectifs

2.1 Les énoncés sur la vision et la mission qui guident le travail du Bureau sont exposés dans le Cadre stratégique du Bureau.

VISION

Le Bureau du vérificateur général s'est engagé à promouvoir, dans l'exécution du mandat que lui a confié le Parlement, une administration gouvernementale responsable, honnête et productive qui reflète un engagement envers le développement durable et, de ce fait, à produire des résultats positifs pour tous les Canadiens.

MISSION

Le Bureau effectue, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Le vérificateur général vise ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration publique.

OBJECTIFS

Nous voulons produire des résultats positifs en favorisant :

- un compte rendu juste et honnête de l'intendance du gouvernement à l'égard des ressources financières et autres;
- l'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique;
- la perception des recettes dues à l'État; une assurance objective à l'égard des questions jugées satisfaisantes ou insatisfaisantes;
- la conformité aux autorisations; l'honnêteté dans l'administration fédérale;
- l'environnement et le développement durable.



PRIORITÉS 2000-2003

- Aider à améliorer la situation financière du gouvernement et l'information sur l'état de ses finances.
- Susciter l'avancement réel des concepts redditionnels et améliorer les pratiques redditionnelles au sein de l'administration fédérale.
- Améliorer la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale.
- Susciter les changements nécessaires à la fonction publique.
- Aider à améliorer le rendement du gouvernement fédéral comme protecteur de l'environnement et promoteur du développement durable.





La question de la mesure et de la communication de l'information sur le rendement suscite un intérêt continu. Les ministères, les parlementaires et les gestionnaires des ministères comptent sur cette information pour effectuer les ajustements nécessaires aux programmes et s'assurer ainsi que les services sont fournis aux Canadiens de la manière prévue. Les parlementaires se servent aussi de l'information sur le rendement pour apporter des changements aux programmes ou aux lois et règlements. En 2000-2001, nous effectuerons, à l'échelle du gouvernement, une vérification de la mesure et de la communication de l'information sur le rendement.

Il y a quatre ans, la *Loi sur le vérificateur général* a été modifiée pour aider à améliorer le rendement du gouvernement fédéral dans les domaines de la protection de l'environnement et de la promotion du développement durable. Le commissaire à l'environnement et au développement durable surveille la mesure dans laquelle les ministères et organismes ont mis en oeuvre leur plan d'action et atteint les objectifs décrits dans leur stratégie de développement durable et il fait rapport à ce sujet.

En février 2001, pour coïncider avec la fin de mon mandat, j'ai l'intention de présenter un rapport « récapitulatif » au Parlement sur les principales questions signalées par le Bureau au cours des dix dernières années. J'apporterai également des précisions sur les principaux problèmes de gestion que doit régler le gouvernement fédéral, de même que sur le rôle et l'évolution de la vérification législative.

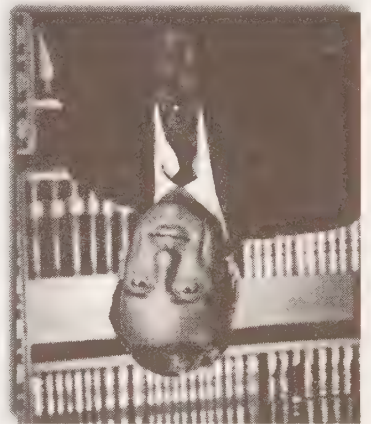
En cette dernière année de mon mandat, je suis toujours déterminé à servir les Canadiens en ma qualité de vérificateur général du Canada et de membre d'une équipe de gens dévoués et professionnels. Nous continuerons de faire tout ce que nous pouvons pour aider à bâtir des institutions publiques plus solides.

Le vérificateur général du Canada,

L. Denis Desautels, FCA
le 23 février 2000

SECTION I

Message du vérificateur général du Canada



Le Bureau du vérificateur général s'est engagé à produire des résultats positifs pour les Canadiens en encourageant des changements concrets dans le fonctionnement de nos institutions fédérales. Au cours des années, nous nous sommes efforcés d'aider le Parlement à relever d'importants défis, qu'il s'agisse, par exemple, de moderniser la fonction publique ou d'améliorer l'information sur les résultats obtenus par les programmes gouvernementaux, la gestion et le contrôle financiers et le processus budgétaire.

Le Parlement est notre principal client. Il est donc important que les parlementaires aient la possibilité de connaître leur vérificateur. En retour, cela nous aide à mieux les servir. Dans le cadre de nos consultations avec les principales parties intéressées, nous participons régulièrement aux comités parlementaires et nous rencontrons les parlementaires et le personnel de recherche afin de discuter de leurs intérêts. Dans la mesure du possible, nous tenons compte de leurs préoccupations dans nos plans de vérification. Dans le présent *Rapport sur les plans et les priorités*, nous élaborons un plan d'action et nous énonçons des attentes sur le rendement pour l'exercice 2000-2001 et pour les deux exercices suivants. Nous exposons les moyens que nous prendrons pour continuer de mettre l'accent sur l'amélioration de la situation financière du gouvernement, la reddition de comptes, la gestion financière, le renouvellement de la fonction publique et la protection de l'environnement.

Pour la première fois depuis le 31 mars 1996, l'opinion sur les états financiers du gouvernement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999 ne contenait aucune réserve. Dans les observations du vérificateur général sur les états financiers et dans nos rapports au Parlement, nous invitons le gouvernement fédéral à améliorer l'information financière qu'il communique. À cette fin, le gouvernement procède actuellement à l'implantation d'une nouvelle Stratégie d'information financière. Celle-ci comporte la modernisation des systèmes et la mise en oeuvre de la comptabilité d'exercice et, nous l'espérons, l'octroi des crédits selon cette méthode. Au cours du prochain exercice, nous effectuerons des travaux de vérification additionnels que rend nécessaires la mise en place de la Stratégie.

Table des matières

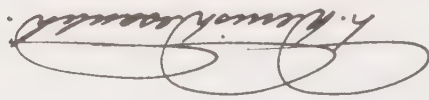
| Page | |
|------|---|
| 1 | Section 1 — Message du vérificateur général du Canada |
| 3 | Section 2 — Survol du Bureau |
| 3 | Vision, mission et objectifs |
| 4 | Mandat, rôles et responsabilités |
| 4 | Lois habilitantes |
| 4 | Secteur d'activité — Vérification législative |
| 5 | Le Commissaire à l'environnement et au développement durable |
| 5 | Organisation |
| 6 | Rapports |
| 7 | Plan de dépenses |
| 9 | Section 3 — Plans, résultats et ressources |
| 9 | Résumé des plans, priorités, stratégies et résultats escomptés |
| 9 | Tableau des principaux engagements en matière de résultats |
| 11 | Priorités du Bureau pour 2000-2003 |
| 16 | Détails par composante du secteur d'activité |
| 17 | Vérifications de l'optimisation des ressources |
| 17 | des ministères et des organismes |
| 21 | Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada |
| 23 | Vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités |
| 26 | Activités de surveillance de l'environnement et |
| 26 | du développement durable |
| 26 | Examens spéciaux des sociétés d'État |
| 28 | Mise à jour sur les affaires internes |
| 28 | Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification |
| 29 | Activités de formation du personnel professionnel de vérification |
| 31 | Section 4 — Initiatives horizontales |
| 31 | Stratégie de développement durable |
| 33 | Section 5 — Information financière |
| 35 | Section 6 — Autres renseignements |
| 35 | Liste des rapports exigés par la loi |
| 36 | Pour obtenir de plus amples renseignements |



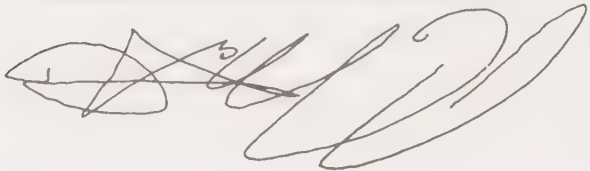
Bureau du
Vérificateur général du Canada

Budget des dépenses
2000-2001
Rapport sur les
plans et les priorités

Approuvé



L. Denis Desautels, FCA
Vérificateur général du Canada



L'honorable Paul Martin, C.P., député
Ministre des Finances

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humains, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-55

ISBN 0-660-61183-X



Bureau du vérificateur général du Canada

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1
FN
-E77

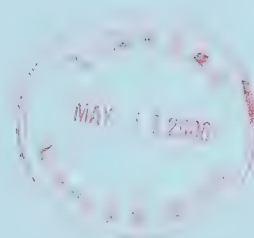


Consent
Publication

Office of the Chief Electoral Officer

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

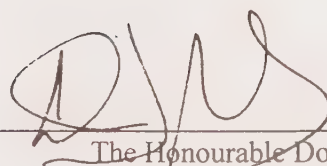
Catalogue No. BT31-2/2001-III-33

ISBN 0-660-61169-4

Office of the Chief Electoral Officer

**2000–2001
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Boudria', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Don Boudria, P.C., M.P.
Minister of State and Leader of the
Government in the House of Commons

Our Mandate

Elections Canada is an independent, non-partisan agency that reports directly to Parliament. It must be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums. As part of this readiness mandate, the Chief Electoral Officer is responsible under the Canada Elections Act for maintaining an automated register of Canadians who are qualified as electors. It may also carry out voter education and information programs, and provide support to the federal electoral boundaries commissions that are established to adjust the boundaries of federal electoral districts following each decennial census.

Our Vision

Elections Canada strives to be an efficient, innovative and technologically advanced organization staffed by a professional and motivated workforce capable of managing federal general elections, by-elections and referendums whenever called upon to do so.

Electors will have accessible and secure options for casting their votes, for obtaining accurate information, and for registering to vote. Elections Canada will strive to be recognized nationally and internationally as a leader in electoral management. Elections Canada will promote the integrity of the electoral systems through the provision of electoral services to parliamentarians, political parties and candidates.

Our Mission

The mission of Elections Canada is to demonstrate excellence and leadership in electoral matters. Through the valued efforts of staff members and election officers, the agency serves the needs of electors and legislators alike in an innovative, cost-effective and professional manner.

Our Values

We are committed to:

- *the integrity and openness of the electoral process*
- *a fair and inclusive system, accessible to the entire Canadian electorate*
- *the participation of all Canadian electors in the electoral process*
- *staff training and development to provide our client groups with the highest possible level of service*

We strive for:

- *high-quality, cost-effective and professional service to our clients*
- *excellent relations and interaction among staff and with the public*
- *leadership in performance and innovation among electoral organizations worldwide*
- *efficiency and effectiveness in achieving our objectives*

We firmly believe in:

- *maintaining the impartiality and independence of Elections Canada*
 - *teamwork and open lines of communication throughout the organization*
 - *building a sense of community among staff who care about the work they do, who share our goals, and who enjoy working together*
 - *encouraging innovation, creativity and openness among all staff members*
-

Table of Contents

| | |
|--|-----------|
| SECTION I: CHIEF ELECTORAL OFFICER'S MESSAGE | 1 |
| SECTION II: AGENCY OVERVIEW | 3 |
| A. Mandate, Roles and Responsibilities | 3 |
| B. Program Objectives | 4 |
| C. External Factors Influencing the Agency | 5 |
| D. Agency Planned Spending | 6 |
| SECTION III: PLANS, RESULTS AND RESOURCES | 9 |
| A. Event Delivery | 10 |
| B. Event Readiness and Improvements | 11 |
| C. Public Education, Information and Support | 13 |
| D. Other Activities and Planned Results | 15 |
| SECTION IV: FINANCIAL INFORMATION | 17 |
| SECTION V: OTHER INFORMATION | 19 |
| A. Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer | 19 |
| B. Recent Statutory and Agency Reports | 19 |
| C. Contacts for Further Information | 20 |

Section I: Chief Electoral Officer's Message

In our democratic society, the power and importance of a single vote must not be underestimated, for the guarantees that protect one elector protect us all. The democratic system we have inherited from our ancestors must be won over again in each generation, through vigilance over our rights and diligence in exercising them.

Elections Canada's role in planning for, managing and administering elections is vital to the success of the federal democratic process. Candidates, political parties and Canadian electors rely on us for accurate, reliable and impartial information and guidance. Electors rely on us to provide clear, understandable information about voting, and to guarantee the secrecy and security of their ballots when they vote in general elections, by-elections and referendums.

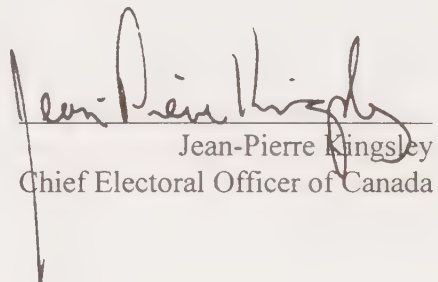
The Canadian electoral system has evolved over the years into one that is modern, accessible, transparent, and efficient. I am personally committed to the continuing process of electoral reform that has earned Canada its reputation around the world as a model of electoral democracy.

This report sets out the results that Elections Canada is committed to achieving during 2000–2001. For some result areas, our plans remain relatively constant from year to year; progress is incremental, and depends in part on legislative developments and the actual electoral events occurring during the year. Other commitments and developments are new, as new technology becomes available.

Our Web site on the Internet, for example, is dramatically improving our abilities to publish timely reports, to post electoral results in real time, to keep electors inside and outside Canada informed on electoral matters, and to provide public information cost-effectively and promptly. The National Register of Electors is prompting new forms of productive collaboration with federal, provincial, territorial and municipal departments and agencies. And our partnership with Statistics Canada to produce a digital road network for Canada, known as the National Geographic Database, is yielding new possibilities in electoral mapping and making the National Register of Electors more accessible to jurisdictions that have different electoral boundaries.

As Parliament continues its work to improve our electoral legislation on behalf of all Canadians, and as society changes and technology advances, Elections Canada will remain focused on the long-term goals of providing efficient and effective electoral services, fully training and developing staff members and electoral officials, and improving our ability to deliver our services imaginatively.

Our aim is to be a most modern and innovative electoral agency in the world. It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people, and to lead a dynamic, multi-talented team whose dedication to strengthening and upholding Canada's democratic process is exceptional.



Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

Section II: Agency Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

Mandate

The mandate of the Chief Electoral Officer, as an independent officer of Parliament, is to be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums; to carry out public education and information programs; and to provide support to the federal electoral boundaries commissions.

The Office of the Chief Electoral Officer, known as Elections Canada, administers the federal electoral system in accordance with the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, the *Dominion Controverted Elections Act* and the Constitution Acts.

Three key results areas, as outlined in the agency's strategic plan, will help the agency prepare operational plans that will help it better carry out its mandate. Those areas are service, performance improvement and innovation, and organizational development.

Roles and Responsibilities

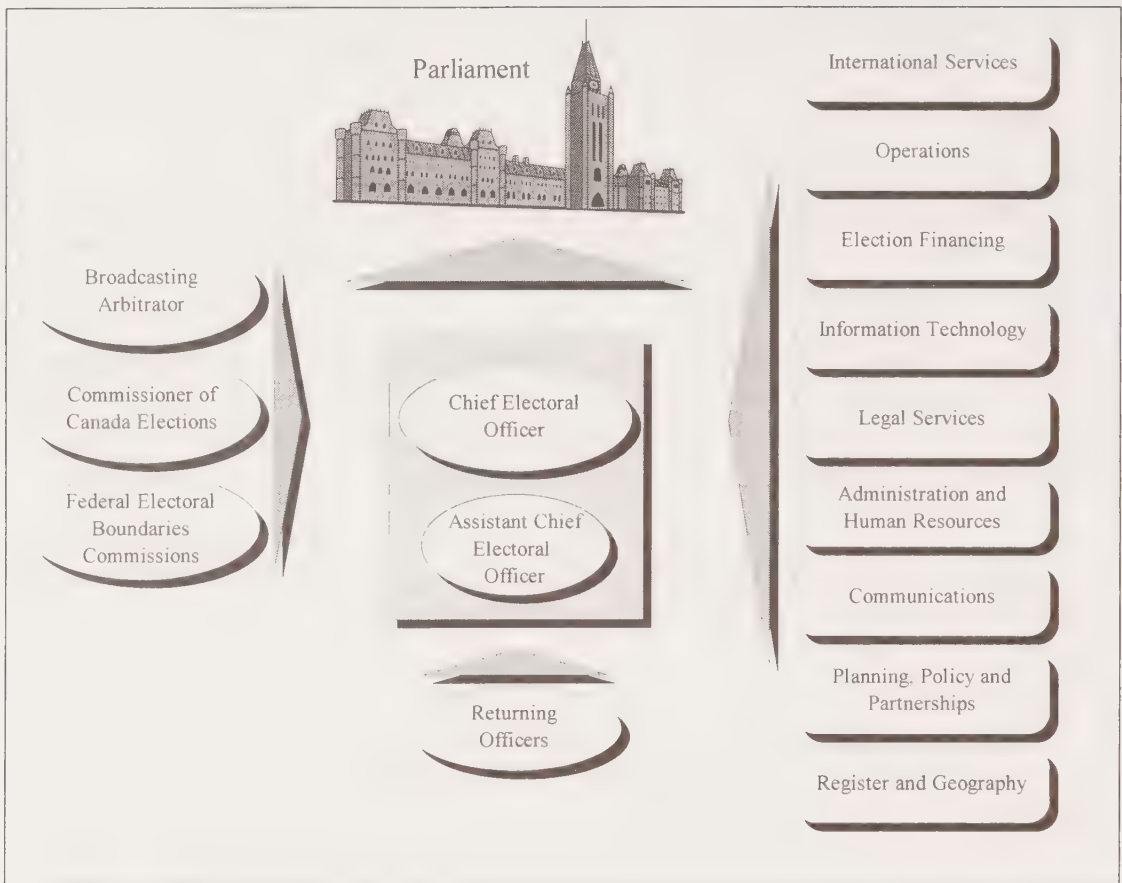
The Chief Electoral Officer (CEO), who heads Elections Canada, is appointed by a resolution of the House of Commons. By reporting directly to Parliament, the CEO is completely independent of the government and political parties. The CEO is supported by the Assistant Chief Electoral Officer, who is appointed by the Governor in Council and who exercises the powers and performs the duties delegated to the position by the CEO.

The CEO appoints the Commissioner of Canada Elections, who under the general supervision of the CEO, ensures that the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are complied with and enforced. The CEO also appoints and oversees the work of the Broadcasting Arbitrator, who allocates paid and free broadcasting time for registered political parties during a general election and for referendum committees during a referendum, according to a formula set out in the legislation.

Elections Canada provides extensive technical expertise and services to the federal electoral boundaries commissions and taxes their accounts. It also provides services to parliamentary committees reviewing legislation or the agency's activities and budgets.

The CEO is supported by nine directorates, which carry out the administrative tasks involved in preparing for and administering electoral events. Returning officers, appointed by the Governor in Council, administer the electoral process in each electoral district. The following figure illustrates the agency's organizational structure and reporting relationships.

Figure 1 – Agency Organization



B. Program Objectives

The program objectives of the agency as presented in Part II of the Estimates are to enable the Canadian electorate to elect members to the House of Commons in accordance with the *Canada Elections Act*; to ensure compliance with and enforcement of all provisions of the *Canada Elections Act*; to calculate the number of members of the House of Commons to be assigned to each province under the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and in accordance with the provisions of the Constitution Acts; and to provide the necessary technical, administrative and financial support to the 10 electoral boundaries commissions, one for each province, in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

To carry out its objectives, Elections Canada is committed to three key results:

- to deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process
- to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and to improve the delivery of electoral events, and
- to provide public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

To achieve these results, the agency

- plans, organizes and administers federal elections and referendums by training, directing and supporting electoral officers
- operates and maintains the National Register of Electors and the National Geographic Database
- provides briefing, documentation and legal interpretations to candidates, political parties, referendum committees and other campaign officials regarding the campaign financing provisions of the election and referendum laws
- monitors compliance with, and enforcement of, electoral statutes
- develops and implements communication and public education and information programs, and improves the accessibility of the electoral process
- publishes a report on the conduct of each electoral event, and reports on voting results, election financing and enforcement issues
- implements the results of the electoral boundaries commissions, and
- advises and supports parliamentary committees, electoral boundaries commissions and other stakeholders on electoral matters.

C. External Factors Influencing the Agency

Technological, social, economic and political developments require Elections Canada to be flexible, aware of evolving demands and opportunities, and able to adapt its policies, programs and technologies rapidly and smoothly.

The Business Cycle and Its Challenges

The business cycle at Elections Canada is defined by the time between federal electoral events. Because this is not a predetermined period, the length of the business cycle varies. This uncertainty makes planning a definite challenge because Elections Canada must be ready at all times to deliver an electoral event, whether it be a by-election, general election or referendum.

Although it provides a national service, Elections Canada has no permanent presence across the country. Between electoral events, the agency consists of a core staff at its headquarters in Ottawa. Temporary staff, consultants and specialists assist this core staff as required. Returning officers establish their offices only when writs of election are issued.

One of the agency's greatest administrative challenges is its variable size. As an electoral event approaches, headquarters staff may grow from 200 to beyond 500 people. Returning officers temporarily hire an additional 150 000 people to support the electoral process across the country, and all of these people require training, supervision and administrative support. To respond to these challenges, the agency's relatively few managers need to be multi-skilled and multi-talented.

Changing Face of the Electorate

Demographic factors affecting Elections Canada include the aging of the electorate, the number of Canadians with disabilities, increased multiculturalism, rising mobility rates and Canadians with limited literacy skills.

In this respect, the agency focuses on

- providing information to citizens whose first language is neither English nor French
- helping first-time electors
- serving persons who are less mobile and persons with disabilities
- adapting its procedures for registering electors to reflect changing demographics, and
- developing improved ways of gathering elector information in areas of high mobility, such as student neighbourhoods, and retirement and nursing homes.

Political Events

Elections Canada must continually monitor parliamentary and political events and trends so that it has as much advance warning as possible about contingencies that might affect electoral readiness and preparations for electoral events.

D. Agency Planned Spending

Elections Canada operates under two funding authorities: the administrative vote (which provides for the salaries of certain indeterminate staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events and continuing public education programs). The financial information contained in this report reflects these two authorities, and the plans, results and resources relate to the program in its entirety.

The summary financial information presented includes:

- the amount the agency predicts it will spend in the current fiscal year (*forecast spending*); and
- the amount the agency planned to spend, at the beginning of the fiscal year (*planned spending*).

Agency Planned Spending

| (\$ Thousands) | Forecast Spending 1999–2000 | Planned Spending 2000–2001 | Planned Spending 2001–2002 | Planned Spending 2002–2003 |
|---|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Budgetary Main Estimates (gross) | 37 665 | 33 735 | 4 835 | 4 835 |
| Non-budgetary Main Estimates (gross) | - | - | - | - |
| Less: Respendable revenue | - | - | - | - |
| Total Main Estimates | 37 665 | 33 735 | 4 835 | 4 835 |
| Adjustments | - | - | - | - |
| Net planned spending | 37 665 | 33 735 | 4 835 | 4 835 |
| Less: Non-respendable revenue | - | - | - | - |
| Plus: Cost of services received without charge | 2 323 | 2 323 | 2 323 | 2 323 |
| Net cost of program | 39 988 | 36 058 | 7 158 | 7 158 |
| Full-Time Equivalents (FTEs)³ | 236 | 258 | 54⁴ | 54⁴ |

¹ Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year, including expenditures for the by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, Windsor–St. Clair and York West.

² Of the budgetary Main Estimates planned spending, an amount of \$1 000 000 has been provided for each fiscal period beyond 2000–2001 as an indicator of statutory expenditures that the agency may incur during the year under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* or the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, if necessary.

³ Staff requirements reported are measured in terms of full-time equivalents. The FTE is based on the length of time that an employee works during each week of the year, calculated from the number of assigned hours actually worked divided by the scheduled hours of work.

⁴ No FTE requirements under the statutory authority have been indicated for the fiscal years beyond 2000–2001. Any FTE requirement needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, should it become necessary.

Section III: Plans, Results and Resources

The mandate of the Chief Electoral Officer and Elections Canada's strategic plan set the framework for all our plans, priorities and results. Our mission calls for excellence, leadership and innovation, and our values are based on openness and integrity, professionalism, teamwork and communication.

The context within which Elections Canada operates requires us to provide advice and high-quality services more efficiently, while containing costs and remaining responsive to clients and stakeholders. These factors guide us as we establish our annual plans and priorities.

We are committed to providing Canadians with three key results, summarized in the following table.

Elections Canada's Key Results Commitments

| Commitment | Commitment |
|---|--|
| federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process | <ul style="list-style-type: none">➤ electoral events that are fair and transparent within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirements➤ effective compliance and enforcement programs➤ electoral events that remove barriers to participation and facilitate access to the electoral process➤ timely disclosure of comprehensive electoral information |
| a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and with improvements in the delivery of electoral events | <ul style="list-style-type: none">➤ trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, databases and materials that are ready for any electoral event➤ processes developed that are cost-effective and respond to the concerns of stakeholders |
| timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders | <ul style="list-style-type: none">➤ electoral processes that are better known to the public, particularly those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights➤ stakeholders' access to timely and high-quality information, advice, products and support in accordance with established standards |

A. Event Delivery

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>Key Results Commitment</i> | <i>To deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process</i> |
|-------------------------------|---|

Objective and Context

Elections Canada administers federal electoral events as required. The Commissioner of Canada Elections investigates any matters related to the enforcement of electoral laws. After each event, we prepare a detailed report to Parliament, survey Canadian electors and target groups, and conduct post-electoral evaluations of the electoral process with election officers, staff and other stakeholders.

Elections Canada undertakes specific measures during each electoral event to maintain the integrity of the electoral process. These include initiatives to ensure that electors are aware of their rights and of the electoral process; to remove barriers to participation, especially for those who may find it hard to exercise their franchise; and to ensure fairness and transparency in the electoral process.

Planned Results and Related Activities

Our specific plans to promote equitable, fair and transparent electoral events in 2000–2001 appear in the two following tables.

| | |
|---|---|
| <i>Planned Result</i> | <i>Effective compliance and enforcement programs</i> |
| ➤ The Commissioner of Canada Elections will continue to investigate and rule on complaints about contraventions of the legislation related to the 1999 by-elections | |

| | |
|---|--|
| <i>Planned Result</i> | <i>Timely disclosure of comprehensive electoral information</i> |
| ➤ Elections Canada will publish annual fiscal returns of registered political parties and candidates' returns relating to the 1999 by-elections | |
| ➤ Elections Canada will implement a policy for and promote access to information in alternative formats | |

B. Event Readiness and Improvements

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>Key Results Commitment</i> | <i>To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and to improve the delivery of electoral events</i> |
|-------------------------------|---|

Objective and Context

The agency must maintain a constant state of readiness to deliver general elections, by-elections and referendums. Our planning cycle is based on a potential four-year period between general elections because of Canada's electoral system. During the early part of the business cycle, we concentrate our efforts on returning to a state of readiness and evaluating the preceding event. From this evaluation, we identify improvements and implement them over the course of the business cycle. Towards the end of the cycle, we heighten our state of readiness.

To deliver electoral events successfully, Elections Canada maintains fully trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, information and materials. We undertake activities to improve the infrastructure needed to operate the agency as we prepare for the next electoral event.

Planned Results and Related Activities

Our specific plans for maintaining a constant state of readiness throughout 2000–2001 appear in the following table.

| | |
|--|--|
| <i>Planned Result</i> | <i>Well-trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, databases and materials that are ready for any electoral event</i> |
| <ul style="list-style-type: none">➤ Elections Canada will train newly appointed returning officers, and upgrade the skills and knowledge of experienced returning officers➤ Elections Canada will ensure that recruitment and selection procedures are in place to hire additional Headquarters staff during an event➤ Elections Canada will maintain the Event Readiness Planning databases, a comprehensive system for planning, measuring and reporting on the state of the agency's event readiness➤ Elections Canada will continue to implement the recommendations for streamlining processes and procedures that arose from post-evaluations of the 1997 general election and 1998 and 1999 by-elections➤ Elections Canada will analyze the impacts of electoral reform and implement any changes that may result | |

| <i>Planned Result</i> | <i>Well-trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, databases and materials that are ready for any electoral event</i> |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Elections Canada will prepare to produce the preliminary list of electors by maintaining a comprehensive, accurate and up-to-date National Register of Electors, by applying regular extracts received from supplier databases and by comparing elector data quality against established benchmarks ➤ Elections Canada will maintain the required levels of material in stock to deliver an electoral event ➤ Elections Canada will revise and improve manuals, procedures and forms, including training material, to maintain a comprehensive, accurate curriculum ➤ Elections Canada will maintain the National Geographic Database regularly, using data from federal, provincial and private sources, so that accurate maps can be produced for electoral events ➤ Elections Canada will update the polling division boundaries and reflect these changes on maps, documents and databases ➤ Elections Canada will revise potential polling locations for the next general election by maintaining and updating the National Sites Database | |

After evaluating our recent experience in delivering a major event, we have added new and rejuvenated processes to our strategy for delivering future events. We will continue to develop cost-effective processes that respond to stakeholders' concerns. During 2000–2001, the agency plans the following activities.

| <i>Planned Result</i> | <i>New cost-effective processes that respond to the concerns of stakeholders</i> |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Elections Canada will design and implement address-management programs to improve corporate standards for the validation of addresses and the quality of the address data ➤ Elections Canada will improve the National Geographic Database by updating the road network, address ranges, administrative boundaries and reference features ➤ Elections Canada will improve the capacity to geo-reference addresses – a process where elector addresses are assigned a code identifying their location on the national road network ➤ Elections Canada will continue to implement the returning office automation strategy, which includes enhancing the new system for field revision of lists of electors, event results, supplies management, management information and payment systems ➤ Elections Canada will revise the <i>Electronic Candidate's Return</i> to improve efficiency and compliance | |

C. Public Education, Information and Support

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>Key Results Commitment</i> | <i>To provide public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders</i> |
|-------------------------------|---|

Objective and Context

Elections Canada provides legislators with analysis and advice to help them review and reform electoral laws. We also foster opportunities to share electoral expertise, technology and practices through partnerships with various groups. These groups include our provincial and territorial counterparts, other levels of government, the private sector, academics, national associations, groups with special needs – such as youth, members of ethnocultural groups, Aboriginal communities, and persons with disabilities – and electoral administrators in other countries.

Planned Results and Related Activities

Public Education and Information Programs

Elections Canada will continue our work to increase the public's awareness of the electoral process and of Canada's democratic heritage. As part of ongoing initiatives, we will participate in various teachers' conferences, hold election simulations in classrooms, upgrade our Web site and continue our youth-oriented campaigns. In addition, we will tailor an advertising and a public education campaign specific to the needs of all our target audiences. More specifically, we plan these activities.

| <i>Planned Result</i> | <i>Electoral processes that are better known to the public</i> |
|--|--|
| ➤ Elections Canada will expand its Web site to provide up-to-date information on electoral matters | |
| ➤ Elections Canada will review and improve voter education programs, including those designed for voters with special needs | |
| ➤ Elections Canada will develop and implement a corporate communications plan, including public relations and advertising strategies | |

National Register of Electors

The long-term development and success of this important initiative depend on continuing federal-provincial-territorial co-operation and partnerships, managed through administrative agreements. A new National Register of Electors Advisory Committee, set up in 1999, provides a forum for discussing our projects for sharing and using Register data with other jurisdictions. Its membership is drawn both from the data-supplier community and from provincial, territorial and municipal electoral agencies using permanent voters lists. We will continue to expand these alliances and improve the benefits available to our partners and to taxpayers.

In addition to maintaining elector information in the National Register of Electors, we will assess the ability of new sources of data to improve the quality, coverage and currency of the Register.

| <i>Planned Result</i> | <i>Stakeholders' access to timely and high-quality information, advice, products and support</i> |
|---|--|
| ➤ Elections Canada will foster partnerships with electoral agencies to share the National Register of Electors and cartographic products and services | |

Legislative Reform

Elections Canada will continue to provide technical expertise and analysis to support the revision of electoral legislation. As an active participant in the process of reforming electoral laws and processes, Elections Canada plans the following.

| <i>Planned Result</i> | <i>Stakeholders' access to timely and high-quality information, advice, products and support</i> |
|--|--|
| ➤ Elections Canada will support parliamentary efforts to review and revise electoral legislation | |
| ➤ Elections Canada will continue to meet with registered political parties, within the context of the Advisory Committee of Registered Political Parties | |

International Missions

Elections Canada will continue to provide technical and professional assistance through multilateral programs that help emerging democracies develop the institutional capacity to deliver democratic electoral events. We will also brief foreign delegations visiting Canada about the Canadian electoral system. By responding to requests from Foreign Affairs and International Trade Canada and the Canadian International Development Agency, we will provide expertise to benefit emerging democracies.

Here are the agency's plans for this area in 2000–2001.

| <i>Planned Result</i> | <i>Stakeholders' access to timely and high-quality information, advice, products and support</i> |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Elections Canada will continue its five-year bilateral technical co-operation agreement with the Instituto Federal Electoral of Mexico, which came into effect in June 1996➤ Elections Canada will continue its five-year international electoral co-operation agreement with the International Foundation for Election Systems, the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, Instituto Federal Electoral of Mexico, and the United Nations Electoral Assistance Division➤ Elections Canada will continue to be an active participant in various international forums, including the Council on Government Ethics and Laws; the Association of Central and Eastern European Election Officials; the International Association of Clerks, Recorders, Election Officials and Treasurers; International Institute for Democracy and Electoral Assistance; the Commonwealth; La Francophonie; the Inter-American Union of Electoral Organizations, and its Center for Electoral Promotion and Assistance➤ Elections Canada will continue to recommend Canadian resources to support electoral activities at the request of numerous organizations | |

D. Other Activities and Planned Results

To improve our ability to deliver services efficiently, effectively and imaginatively in response to the needs of stakeholders, and to ensure all staff and election and referendum officials are operating in a fulfilling work environment, we are committed to accomplishing the following in 2000–2001.

| <i>Planned Result</i> | <i>Improved ability to deliver services efficiently, effectively and imaginatively to stakeholders</i> |
|--|--|
| ➤ Elections Canada will meet its employment-equity commitments, as a result of a compliance review conducted by the Canadian Human Rights Commission | |
| ➤ Elections Canada will continue to adopt modern comptrollership principles | |
| ➤ Elections Canada will change its financial-management policies, practices and systems to implement the Financial Information Strategy by April 1, 2001 | |
| ➤ Elections Canada will monitor and report cost savings resulting from the National Register of Electors and other projects | |
| ➤ Elections Canada will prepare a plan to implement selected recommendations of our 1998-99 threat and risk assessment | |
| ➤ Elections Canada will continue to conduct audits and reviews in accordance with the five-year internal audit plan | |

Section IV: Financial Information

The summary financial information presented for each funding authority includes the amount the agency planned to spend, at the beginning of the fiscal year (*planned spending* or *Main Estimates*).

Table 1 – Net Cost of Program for 2000–2001

| (\$ Thousands) | 2000-01 Main Estimates | 2000-01 Planned Spending | Total |
|---|---------------------------|-----------------------------|---------------|
| Net planned spending | 3 835 | 29 900 | 33 735 |
| <i>Plus: Services received without charge</i> | | | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada | 2 134 | - | 2 134 |
| Contributions covering employers' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat | 180 | - | 180 |
| Workmen's Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada | 9 | - | 9 |
| | 2 323 | - | 2 323 |
| <i>Less: Non-respendable revenue</i> | - | - | - |
| 2000–2001 Net cost of program | 6 158 | 29 900 | 36 058 |

Section V: Other Information

A. Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer

| | |
|---|---------------------------|
| <i>Canada Elections Act</i> | R.S., c. E-2 as amended |
| <i>Canada Elections Act as Adapted for the Purposes of a Referendum</i> | SOR/92-430 as amended |
| <i>Corrupt Practices Inquiries Act</i> | R.S., c. C-45 as amended |
| <i>Disfranchising Act</i> | R.S., c. D-3 as amended |
| <i>Dominion Controverted Elections Act</i> | R.S., c. C-39 as amended |
| <i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i> | R.S., c. E-3 as amended |
| <i>Referendum Act</i> | R.S., c. R-4.7 as amended |

B. Recent Statutory and Agency Reports

By-elections 1999: Official Voting Results. January 2000.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the November 1999 by-elections. January 2000.

Office of the Chief Electoral Officer: Performance Report for the period ending March 31, 1999. October 1999.

Registered Political Parties' Fiscal Period Returns for 1998. August 1999.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the Windsor–St. Clair By-Election. May 1999.

Elections Canada: Serving Democracy: A Strategic Plan 1999–2002. February 1999.

Office of the Chief Electoral Officer: 1999–2000 Estimates, Part III – Report on Plans and Priorities. February 1999.

Most of the above may be accessed through the Elections Canada Web site at the following address: <http://www.elections.ca>

C. Contacts for Further Information

For more information: Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6

Telephone 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
toll-free in Canada and the United States

001 800 514-6868
toll-free in Mexico

(613) 993-2975
from anywhere in the world

For people who are deaf or hard of hearing:
TTY 1 800 361-8935
toll-free in Canada and the United States

Fax (613) 954-8584

Web site <http://www.elections.ca>

Media information

Telephone 1 800 267-7360
(613) 993-2224
TTY 1 800 361-8935

Fax (613) 954-8584

C. Coordonnées

Pour plus de renseignements :

Elections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6

Téléphone

1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
sans frais au Canada et aux États-Unis

001 800 514-6868

sans frais au Mexique

(613) 993-2975

de partout au monde

Pour les personnes sourdes ou malentendantes :

ATS 1 800 361-8935

sans frais au Canada et aux États-Unis

Télécopieur

(613) 954-8584

Site Web

<http://www.elections.ca>

Médias

Téléphone

1 800 267-7360

(613) 993-2224

ATS 1 800 361-8935

Télécopieur

(613) 954-8584

A. Législation administrée par le Bureau du directeur général des élections

| | |
|--|---------------------------------|
| Loi électorale du Canada | L.R., ch. E-2 tel que modifié |
| Loi électorale du Canada adaptée aux fins d'un référendum | DORS/92-430 tel que modifié |
| Loi référendaire | L.R., ch. R-4.7 tel que modifié |
| Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses | L.R., ch. C-45 tel que modifié |
| Loi sur la privation du droit de vote | L.R., ch. D-3 tel que modifié |
| Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales | L.R., ch. E-3 tel que modifié |
| Loi sur les élections fédérales contestées | L.R., ch. C-39 tel que modifié |

B. Liste des récents rapports exigés par la loi et rapports de l'organisme

Elections partielles 1999 : Résultats officiels du scrutin, janvier 2000.

Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues en novembre 1999, janvier 2000.

Bureau du directeur général des élections : Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1999, octobre 1999.

Rapports des partis politiques enregistrés pour l'exercice financier 1998, août 1999.

Rapport du directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle dans Windsor-St. Clair, mai 1999.

Elections Canada : Au service de la démocratie : Plan stratégique 1999-2002, février 1999.

Bureau du directeur général des élections : Budget des dépenses 1999-2000, Partie III – Rapport sur les plans et les priorités, février 1999.

La plupart de ces publications peuvent être consultées sur le site Web d'Elections Canada (<http://www.elections.ca>).

Section IV : Renseignements financiers

Les données financières sommaires présentées pour chaque autorisation de financement dans cette section correspondent aux dépenses prévues en début d'exercice (*Dépenses prévues* ou *Budget principal des dépenses*).

Tableau 1 – Coût net du programme pour 2000–2001

| (en milliers de dollars) | | |
|---|--------|--------|
| Dépenses prévues nettes | | |
| Plus : Services reçus sans frais | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services | | |
| gouvernementaux Canada | | |
| Cotisations aux régimes d'assurance des employeurs et | | |
| dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du | | |
| Trésor | | |
| Protection des accidents du travail assurée par | | |
| Développement des ressources humaines Canada | | |
| Moins : Recettes non disponibles | | |
| Coût net du programme pour 2000–2001 | | |
| 3 835 | 29 900 | 33 735 |
| 2 134 | - | 2 134 |
| 180 | - | 180 |
| 9 | - | 9 |
| 2 323 | - | 2 323 |
| - | - | - |
| 6 158 | 29 900 | 36 058 |

D. Autres activités et résultats prévus

Pour améliorer notre aptitude à servir les intervenants avec efficacité, efficacité et imagination et pour s'assurer que le personnel et les fonctionnaires électoraux et référendaires évoluent dans un milieu de travail enrichissant, nous comptons prendre les mesures suivantes en 2000-2001.

| <i>Résultats escomptés</i> | <i>Meilleure aptitude à servir les intervenants avec compétence, efficacité et imagination</i> |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Elections Canada respectera les engagements relatifs à l'équité en matière d'emploi qu'il a pris à la suite d'une vérification de conformité effectuée par la Commission canadienne des droits de la personne. ➤ Elections Canada continuera d'adopter des principes modernes de contrôle financier. ➤ Elections Canada modifiera ses politiques, pratiques et systèmes de gestion financière pour implanter la Stratégie d'information financière d'ici le 1^{er} avril 2001. ➤ Elections Canada fera rapport des économies associées au Registre national des électeurs et à d'autres projets. ➤ Elections Canada préparera un plan pour mettre en œuvre certaines des recommandations de son évaluation des menaces et des risques de 1998-1999. ➤ Elections Canada continuera la conduite de vérifications et d'examen conformément au plan quinquennal de vérification interne. | |

| | |
|--|--|
| <p>➤ Elections Canada continuera de fournir des ressources canadiennes pour soutenir des activités électorales à la demande de nombreux organismes.</p> | |
| <p>➤ Elections Canada continuera de participer activement à divers Forums internationaux, y compris le <i>Council on Government Ethics and Laws</i>; l'<i>Association of Central and Eastern European Election Officials</i>; l'<i>International Institute for Clerks, Records, Election Officials and Treasurers</i>; l'<i>International Institute for Democracy and Electoral Assistance</i>; le Commonwealth; La Francophonie; l'Union interaméricaine des organismes électoraux et son Centre d'aide et de promotion électorale.</p> | |
| <p>➤ Elections Canada continuera de poursuivre l'accord international quinquennal de coopération électorale avec l'<i>International Foundation for Election Systems</i>, l'<i>International Institute for Democracy and Electoral Assistance</i>, l'<i>Instituto Federal Electoral</i> du Mexique et la Division de l'assistance électorale des Nations Unies.</p> | |
| <p>➤ Elections Canada poursuivra l'accord international quinquennal de coopération technique avec l'<i>Instituto Federal Electoral</i> (IFE) du Mexique, qui est entré en vigueur en juin 1996.</p> | |
| <p>➤ Elections Canada poursuivra l'accord bilatéral quinquennal de coopération technique avec l'<i>Instituto Federal Electoral</i> (IFE) du Mexique, qui est entré en vigueur en juin 1996.</p> | |
| <p>Résultats escomptés</p> | <p>Accès des intervenants, en temps utile, à de l'information, des avis, des produits et du soutien de qualité</p> |

Elections Canada continuera de fournir de l'assistance technique et professionnelle par l'entremise de programmes multilatéraux qui aident les démocraties naissantes à acquérir la capacité institutionnelle de tenir des scrutins démocratiques. Nous offrons aussi aux délégations étrangères en visite au Canada des séances d'information sur le système électoral canadien. En réponse aux demandes du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada et de l'Agence canadienne de développement international, nous mettrons notre savoir-faire au service des démocraties en devenir.

Missions internationales

| | |
|--|--|
| <p>➤ Elections Canada soutiendra les efforts des parlementaires pour étudier et réviser la législation électorale.</p> | |
| <p>➤ Elections Canada poursuivra ses rencontres avec les partis politiques enregistrés, dans le cadre du Comité consultatif des partis politiques enregistrés.</p> | |
| <p>Résultats escomptés</p> | <p>Accès des intervenants, en temps utile, à de l'information, des avis, des produits et du soutien de qualité</p> |

Élections Canada continuera de fournir de l'expertise et des analyses techniques afin de soutenir la révision de la législation électorale. Comme participant actif dans la réforme des lois et des procédures électorales, l'organisme compte mener les activités suivantes.

Réforme législative

| | |
|----------------------------|---|
| <i>Résultats escomptés</i> | ➤ Élections Canada favorisera l'établissement de partenariats avec des organismes électoraux en vue du partage du Registre national des électeurs ainsi que des produits et services cartographiques. |
| | <i>Accès des intervenants, en temps utile, à de l'information, des avis, des produits et du soutien de qualité</i> |

En plus de tenir à jour les données du Registre national des électeurs, nous évaluerons la capacité des nouvelles sources de données d'améliorer la qualité, la portée et l'actualité du registre.

les avantages pour nos partenaires et les contribuables.

électorales permanentes. Nous continuerons de faire fructifier ces alliances et d'accroître les membres électoraux provinciaux, territoriaux et municipaux utilisant des listes relatives au partage des données de la communauté des fournisseurs de données et des électeurs, qui a été mis sur pied en 1999, sert de forum de discussion sur nos projets et les provinces et territoires. Le nouveau Comité consultatif du Registre national des base d'accords administratifs, de la collaboration et de partenariats entre le palier fédéral L'expansion et le succès à long terme de cet important projet exigent la poursuite, sur la

Registre national des électeurs

| | |
|--|---|
| <i>Résultats escomptés</i> | ➤ Élections Canada développera son site Web afin de fournir de l'information à jour en matière d'élections. |
| | ➤ Élections Canada révisera ses programmes d'éducation de l'électorat, y compris ceux destinés aux électeurs ayant des besoins spéciaux. |
| <i>Des processus électoraux mieux connus du public</i> | ➤ Élections Canada élaborera et mettra en œuvre un plan organisationnel de communication, qui comprendra des stratégies concernant les relations publiques et la publicité. |
| | |

Nous continuerons de travailler à faire connaître le processus électoral et l'héritage démocratique du Canada au public. Dans le cadre d'initiatives de longue durée, nous participerons à diverses conférences d'enseignants, nous organiserons des élections simulées dans les écoles, nous mettrons à jour notre site Web et nous poursuivrons nos campagnes axées sur les jeunes. De plus, nous adapterons notre publicité et notre campagne d'éducation du public aux besoins particuliers des groupes cibles. Plus précisément, nous prévoyons entreprendre les activités suivantes.

Programmes d'éducation et d'information du public

Résultats escomptés et activités connexes

Élections Canada fournit aux législateurs des analyses et des indications qui les aident à réformer les lois et les procédures électorales. Nous favorisons aussi le partage du savoir-faire, de la technologie et des pratiques en matière électorale par l'intermédiaire de partenariats avec divers groupes, notamment nos homologues des provinces et des territoires, d'autres paliers de gouvernement, le secteur privé, des universitaires, des associations nationales et des groupes d'intérêts particuliers – tels les jeunes, les membres des groupes ethnoculturels et autochtones et les personnes ayant une déficience – ainsi qu'avec des administrateurs électoraux d'autres pays.

Objectif et contexte

| | |
|---|---|
| <i>Engagement en matière de résultats</i> | <i>Exécuter des programmes d'éducation et d'information du public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et à d'autres intervenants</i> |
|---|---|

C. Éducation du public, information et soutien

| | |
|----------------------------|---|
| <i>Résultats escomptés</i> | <div><div>Des processus économiques qui répondent aux préoccupations des intervenants</div><div><ul style="list-style-type: none">Élections Canada poursuivra la mise en œuvre de la stratégie d'information dans les bureaux des directeurs du scrutin, qui comprend le perfectionnement des systèmes de révision des listes électorales, des résultats des scrutins, de la gestion du matériel, de la gestion de l'information et des paiements.Élections Canada révisera le <i>Rapport électronique du candidat</i> pour favoriser l'efficacité et la conformité.</div></div> |
|----------------------------|---|

| | |
|---|--|
| <p>➤ Résultats escomptés</p> | <p>➤ Elections Canada concevra et instaurera des programmes de gestion des adresses afin d'améliorer ses normes de validation des adresses et la qualité des données sur les adresses.</p> <p>➤ Elections Canada améliorera la Base nationale de données géographiques en actualisant le réseau routier, les plages d'adresses, les limites administratives et les éléments de référence.</p> <p>➤ Elections Canada améliorera sa capacité de géolocaliser des adresses – un processus qui permet d'assigner à l'adresse d'un électeur un code désignant son emplacement sur le réseau routier national.</p> |
| <p><i>Des processus économiques qui répondent aux préoccupations des intervenants</i></p> | |

Après avoir évalué le dernier scrutin d'envergure que nous avons conduit, nous avons ajouté des processus nouveaux et modernes à notre stratégie de conduite des prochains scrutins. Nous continuerons d'élaborer des processus économiques qui répondent aux préoccupations des intervenants. L'organisme prévoit mener les activités suivantes durant l'année 2000-2001.

| | |
|--|---|
| <p>➤ Résultats escomptés</p> | <p>➤ Elections Canada analysera les répercussions de la réforme électorale et mettra en œuvre les changements requis.</p> <p>➤ Elections Canada se préparera à produire la liste électorale préliminaire en veillant à ce que les données du Registre national des électeurs soient complètes, exactes et à jour, en y incorporant les extraits reçus régulièrement des fournisseurs de données et en comparant la qualité des données sur les électeurs aux critères établis.</p> <p>➤ Elections Canada gardera en stock tout le matériel nécessaire à la conduite d'un scrutin.</p> <p>➤ Elections Canada révisera et améliorera les manuels, les procédures et les formulaires, y compris le matériel de formation, afin d'avoir un programme de formation exact et complet.</p> <p>➤ Elections Canada actualisera la Base nationale de données géographiques régulièrement à partir des données de sources fédérales, provinciales et privées pour produire des cartes exactes aux fins des scrutins.</p> <p>➤ Elections Canada révisera les limites des sections de vote et modifiera les cartes, les documents et les bases de données en conséquence.</p> <p>➤ Elections Canada révisera les lieux de vote éventuels en vue de la prochaine élection générale en tenant à jour la base nationale de données des lieux.</p> |
| <p><i>Du personnel et des fonctionnaires électoraux bien formés ainsi que du matériel, des bases de données, des processus et des systèmes électoraux à jour et prêts à servir aux fins d'un scrutin</i></p> | |

B. Préparation aux scrutins et améliorations

| | |
|------------------------------------|--|
| Engagement en matière de résultats | Maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et d'améliorer la prestation des services électoraux |
|------------------------------------|--|

Objectif et contexte

L'organisme doit toujours être prêt à conduire une élection générale, une élection partielle ou un référendum. En raison du système électoral du Canada, notre cycle de planification se fonde sur une période éventuelle de quatre ans entre deux élections générales. Durant la première partie de notre cycle d'activités, nous nous concentrons sur le rétablissement de l'état de préparation et l'évaluation du dernier scrutin. Les améliorations possibles que nous avons cernées durant l'évaluation sont mises en œuvre tout au long du cycle d'activités. Vers la fin du cycle, nous mettons l'accent sur la préparation aux scrutins.

Pour garantir le succès d'un scrutin, Elections Canada maintient en permanence un personnel et des fonctionnaires électoraux bien formés ainsi que du matériel, de l'information, des processus et des systèmes électoraux à jour. Nous entreprenons des activités destinées à maintenir et à améliorer l'infrastructure nécessaire au fonctionnement de l'organisme pendant la préparation au prochain scrutin.

Résultats escomptés et activités connexes

Les plans qui nous aideront à maintenir un état de préparation aux scrutins en 2000–2001 sont énoncés ci-après.

| | |
|---------------------|--|
| Résultats escomptés | Du personnel et des fonctionnaires électoraux bien formés ainsi que du matériel, des bases de données, des processus et des systèmes électoraux à jour et prêts à servir aux fins d'un scrutin |
|---------------------|--|

- Elections Canada formera les nouveaux directeurs du scrutin et aidera les directeurs du scrutin plus expérimentés à perfectionner leurs capacités et leurs connaissances.
- Elections Canada s'assurera que les procédures de sélection et de recrutement sont en place pour embaucher du personnel additionnel au siège de l'organisme durant un scrutin.
- Elections Canada tiendra des bases de données de préparation aux scrutins, un système complet de planification, de suivi et de communication de l'état de préparation aux scrutins de l'organisme.
- Elections Canada continuera de mettre en œuvre les recommandations visant à simplifier les processus et les procédures découlant des évaluations qui ont suivi l'élection générale de 1997 et les élections partielles de 1998 et 1999.

A. Conduite des scrutins

| | |
|------------------------------------|--|
| Engagement en matière de résultats | Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral |
|------------------------------------|--|

Objectif et contexte

Élections Canada administre tous les scrutins fédéraux. Le commissaire aux élections fédérales examine toute question liée à l'application de la législation électorale. Après chaque élection ou référendum, l'organisme présente un rapport détaillé au Parlement, réalise des études auprès des électeurs canadiens et de certains groupes cibles et procède à des évaluations postélectorales avec les fonctionnaires électoraux, le personnel et d'autres intervenants.

À chaque scrutin, Elections Canada prend des mesures particulières pour préserver l'intégrité du processus électoral. Entre autres, il lance des initiatives afin de veiller à ce que les électeurs connaissent leurs droits et le processus électoral, d'éliminer les obstacles à la participation, surtout pour ceux qui peuvent avoir de la difficulté à exercer leur droit de vote, et de garantir l'équité et la transparence du processus.

Résultats escomptés et activités connexes

Les plans ci-après visent à favoriser des scrutins équitables et transparents, en 2000-2001.

| | |
|--|--|
| Résultats escomptés | Programmes efficaces d'observation, de surveillance et d'application |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Le commissaire aux élections fédérales poursuivra les enquêtes et prendra les décisions qui s'imposent concernant les infractions à la législation lors des élections partielles tenues en 1999. | |

| | |
|---|--|
| Résultats escomptés | Diffusion opportune d'information détaillée de nature électorale |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Elections Canada publiera les rapports financiers annuels des partis politiques enregistrés et les rapports des candidats aux élections partielles tenues en 1999. ➤ Elections Canada appliquera une politique d'accès à l'information sur des supports de substitution. | |

Le mandat du directeur général des élections et le plan stratégique d'Élections Canada servent de cadre à l'ensemble de nos plans, priorités et résultats. Notre mission commande l'excellence, l'initiative et l'innovation, et nos valeurs s'appuient sur des principes d'ouverture, d'intégrité, de professionnalisme, de collaboration et de communication.

Dans le contexte actuel, Elections Canada doit fournir des conseils et des services de qualité avec une efficacité accrue, tout en limitant ses coûts et en répondant aux besoins de ses clients et intervenants. Ces facteurs orientent notre approche quant à l'élaboration de nos priorités et de nos plans annuels.

Nous nous efforçons d'atteindre trois résultats principaux au service des Canadiens et des Canadiennes. Ils sont résumés dans le tableau ci-après.

Principaux engagements d'Élections Canada en matière de résultats

| RÉSULTAT | | INDICATEURS | |
|---|--|--|---|
| des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral | ➤ des scrutins équitables et transparents qui se déroulent dans le cadre des exigences constitutionnelles et juridiques et conformément à celles-ci | ➤ des programmes efficaces de conformité et d'application | ➤ des scrutins qui éliminent les obstacles à la participation et facilitent l'accès au processus électoral |
| | ➤ la diffusion en temps opportun de renseignements électoraux complets | ➤ un personnel et des fonctionnaires électoraux bien formés, ainsi que des systèmes, des bases de données, de l'équipement et des mécanismes électoraux à jour et prêts à servir | ➤ l'élaboration de processus à la fois économiques et adaptés aux besoins des intervenants |
| | ➤ un état de préparation permettant à l'organisme de conduire des scrutins à tout moment et d'améliorer la prestation des services électoraux | ➤ des processus électoraux mieux connus de la population, particulièrement des personnes et des groupes les plus susceptibles d'avoir des difficultés à exercer leurs droits démocratiques | ➤ l'accès opportun des intervenants à des renseignements, à des indications, à des produits et à du soutien de grande qualité, conformément aux normes établies |
| | ➤ des programmes d'éducation et d'information publique ainsi que du soutien en matière électorale de haute qualité, accessibles en temps utile au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaires et aux autres intervenants | | |

D. Dépenses prévues de l'organisme

Élections (Canada fonctionne selon deux autorisations de financement : les crédits administratifs (qui couvrent les salaires de certains employés nommés pour une période indéterminée) et l'autorisation législative (qui couvrent toutes les autres dépenses, y compris les coûts des scrutins et des programmes permanents d'éducation publique). L'information financière présentée dans ce rapport tient compte de ces deux autorisations, et les plans, résultats et ressources se rapportent au programme dans sa totalité.

Les données financières comprennent les deux éléments suivants :

- la prévision des dépenses réelles pour l'exercice en cours (*Prévision des dépenses*) ;
- les dépenses prévues au début de l'année financière (*Dépenses prévues*).

Dépenses prévues de l'organisme

| (en milliers de dollars) | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------------|-----------------|
| | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 |
| Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) | 37 665 | 33 735 | 4 835 | 4 835 |
| Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) | - | - | - | - |
| Moins : Recettes disponibles | - | - | - | - |
| Total du Budget principal des dépenses | 37 665 | 33 735 | 4 835 | 4 835 |
| Rajustements | - | - | - | - |
| Dépenses prévues nettes | 37 665 | 33 735 | 4 835 | 4 835 |
| Moins : Recettes non disponibles | - | - | - | - |
| Plus : Coût des services reçus sans frais | 2 323 | 2 323 | 2 323 | 2 323 |
| Coût net du programme | 39 988 | 36 058 | 7 158 | 7 158 |
| Équivalents temps plein (ETP) ³ | 236 | 258 | 54 ⁴ | 54 ⁴ |

¹ Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant, y compris les dépenses ayant trait aux élections partielles dans Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Rosetown-Biggar, Windsor-St. Clair et York-Ouest.

² Dans les dépenses budgétaires prévues au Budget principal des dépenses, un montant d'un million de dollars par exercice au-delà de 2000-2001 a été inscrit pour indiquer que l'organisme pourrait encourir des dépenses en vertu de la Loi électorale du Canada, de la Loi référendaire ou de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Ces dépenses et les fonds supplémentaires requis pour exécuter les responsabilités de l'organisme en vertu de la loi seront financés au besoin en vertu de l'autorisation législative.

³ Les besoins en personnel sont mesurés en termes d'équivalents temps plein (ETP). Un ETP correspond au nombre d'heures travaillées chaque semaine de l'année par un employé, que l'on calcule en divisant le nombre d'heures assignées réellement par le nombre d'heures de travail prévues à l'horaire.

⁴ Les besoins en ETP aux termes de l'autorisation législative n'ont pas été indiqués pour les exercices postérieurs à 2000-2001. Les ETP requis par l'organisme pour exécuter ses responsabilités conformément à la loi seront ajoutés au besoin en vertu de l'autorisation législative.

de l'incertitude qui en résulte, la planification pose un réel défi car Elections Canada doit toujours être prêt à conduire un scrutin, qu'il s'agisse d'une élection partielle, d'une élection générale ou d'un référendum.

Même si Elections Canada fournit ses services partout au pays, l'organisme n'a pas de présence permanente dans les régions. Entre les scrutins, ses bureaux d'Ottawa comptent un petit groupe d'employés secondés au besoin par des employés temporaires, des consultants et des spécialistes. Les directeurs du scrutin ouvrent leurs bureaux seulement après l'émission des brefs.

Les fluctuations de l'effectif comptent parmi les principaux défis administratifs de l'organisme. À l'approche d'un scrutin, l'effectif des bureaux d'Ottawa peut passer de 200 à plus de 500 personnes. En outre, les directeurs du scrutin recrutent à l'échelle du pays 150 000 employés temporaires qu'il faut former et superviser et à qui il faut assurer un soutien administratif en vue de soutenir le processus électoral. Afin de relever le défi, les cadres de l'organisme, relativement peu nombreux, doivent déployer une vaste gamme de talents et de compétences.

Profil changeant de l'électorat

Elections Canada doit tenir compte de divers facteurs démographiques, notamment le vieillissement de l'électorat, sa diversité culturelle croissante, le nombre de Canadiens ayant une déficience, la plus grande mobilité des électeurs ainsi que les difficultés de lecture et d'écriture de certains Canadiens.

À cet égard, l'organisme met l'accent sur :

- la production d'information à l'intention des citoyens dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais;

- l'aide aux électeurs qui votent pour la première fois;

- les services aux personnes handicapées et à mobilité réduite;

- l'adaptation des procédures d'inscription des électeurs en fonction des changements démographiques;

- la mise au point de meilleurs outils pour recueillir les données sur les électeurs des secteurs à mobilité élevée, par exemple les quartiers d'étudiants, les centres d'hébergement et les maisons de retraite.

Actualité politique

Elections Canada doit se tenir au fait des événements et des tendances sur la scène parlementaire et politique, afin de prévoir aussi longtemps à l'avance que possible les situations risquant d'affecter les préparatifs des scrutins et son état de préparation.

A ces fins, Elections Canada se concentre sur trois résultats principaux :

- conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;
- maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et d'améliorer la prestation des services électoraux;
- exécuter des programmes d'éducation et d'information du public et fournir du soutien en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et à d'autres intervenants.

Pour atteindre ces résultats, l'organisme :

- planifie, organise et administre les élections et les référendums fédéraux en formant, en dirigeant et en soutenant les fonctionnaires électoraux;
- exploite et tient à jour le Registre national des électeurs et la Base nationale de données géographiques;
- procure information, documentation et avis juridiques aux candidats, aux partis politiques, aux comités référendaires et aux autres représentants électoraux au sujet des dispositions de la législation électorale et référendaire concernant le financement des campagnes;
- surveille le respect et l'application des lois électorales;
- élabore et met en œuvre les programmes de communication ainsi que d'éducation et d'information du public, et améliore l'accessibilité du processus électoral;
- publie un rapport concernant la conduite de chaque scrutin de même que des rapports sur les résultats du vote, le financement électoral et les questions entourant l'application de la loi;
- donne suite aux conclusions des commissions de délimitation des circonscriptions électorales;
- conseille et soutient les comités parlementaires, les commissions de délimitation des circonscriptions et d'autres intervenants en matière électorale.

C. Facteurs externes influant sur l'organisme

Face aux changements technologiques, sociaux, économiques et politiques, Elections Canada doit se montrer souple, sensible à l'évolution des exigences et des possibilités et prêt à adapter rapidement et harmonieusement ses politiques, ses programmes et ses technologies.

Le cycle opérationnel et les défis connexes

Le cycle opérationnel d'Elections Canada est fonction de l'intervalle entre les scrutins fédéraux. Comme cet intervalle n'est pas fixé d'avance, la durée du cycle varie. En raison

Les objectifs du programme de l'organisme tels qu'ils ont été présentés à la Partie II du Budget des dépenses sont les suivants : assurer à l'électorat canadien la possibilité d'exercer son droit de suffrage aux élections des députés, en conformité avec la *Loi électorale du Canada*; assurer le respect et l'application de toutes les dispositions de la *Loi électorale du Canada*; calculer le nombre de députés à la Chambre des communes à attribuer à chacune des provinces, aux termes de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et conformément aux dispositions des lois constitutionnelles; et fournir l'aide technique, administrative et financière aux 10 commissions de délimitation des circonscriptions électorales (soit une pour chaque province) établies en conformité avec la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

B. Objectifs du programme

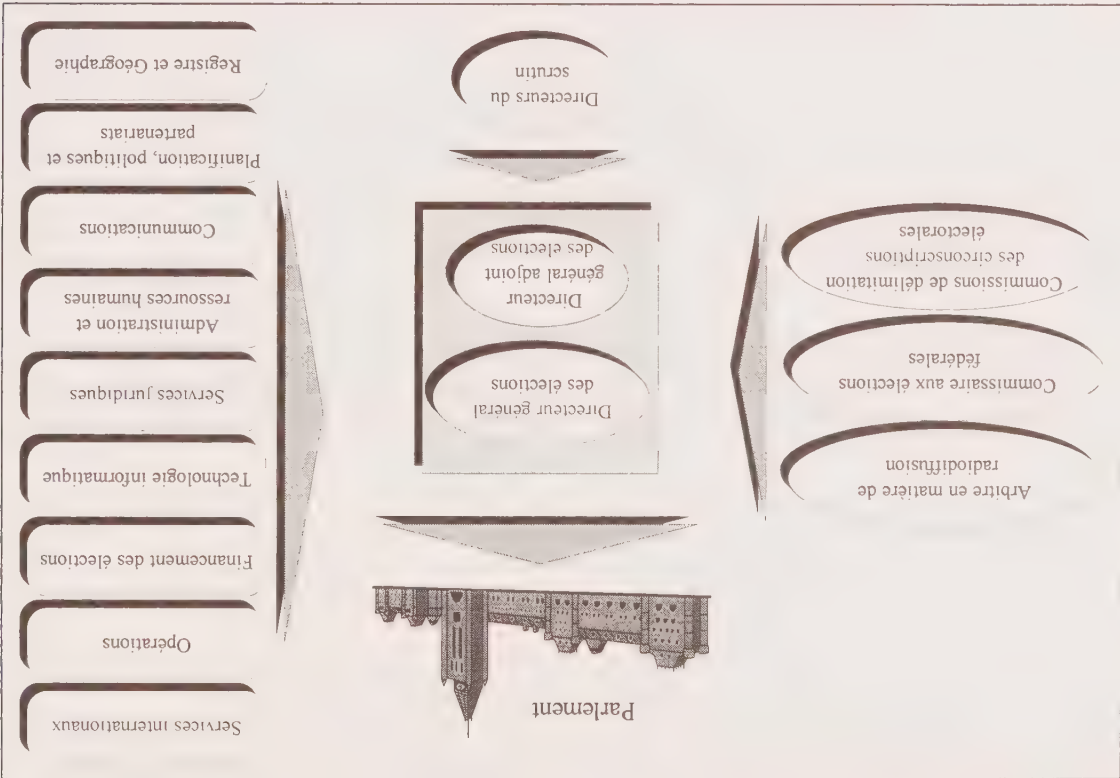


Figure 1 – Structure organisationnelle

Le DGE peut compter sur l'appui de neuf directions, qui s'acquittent des tâches administratives liées à la préparation et à la conduite des scrutins. Les directeurs du scrutin, nommés par le gouverneur en conseil, sont responsables de l'administration du processus électoral dans chaque circonscription. La figure ci-après montre la structure et les rapports hiérarchiques de l'organisme.

Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

A. Mandat, rôles et responsabilités

Mandat

Le Parlement a chargé le directeur général des élections, à titre de mandataire indépendant, d'être prêt à tout moment à conduire les élections générales. Les élections partielles et les référendums fédéraux; de mettre en œuvre des programmes d'information et d'éducation de l'électorat; et de prêter son soutien aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales.

Le Bureau du directeur général des élections, aussi appelé Elections Canada, administre le système électoral fédéral en conformité avec la *Loi électorale du Canada*, la *Loi sur le référendaire*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, la *Loi sur les élections fédérales contestées* et les lois constitutionnelles.

Pour élaborer les plans opérationnels qui nous aideront à exécuter notre mandat, nous nous appuyerons sur les trois points énoncés dans le plan stratégique de l'organisme : services; amélioration du rendement et innovation; et développement organisationnel.

Rôles et responsabilités

Le directeur général des élections (DGE), qui dirige Elections Canada, est nommé par résolution de la Chambre des communes. Comme il relève directement du Parlement, le DGE est totalement indépendant du gouvernement et des partis politiques. Le DGE est secondé dans son travail par le directeur général adjoint des élections. Nommé par le gouverneur en conseil, ce dernier assume les pouvoirs et exerce les fonctions qui lui sont déléguées par le DGE.

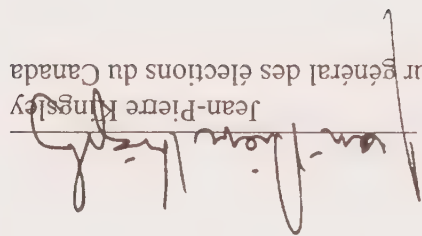
Le DGE nomme un commissaire aux élections fédérales qui, sous sa surveillance générale, veille au respect et à l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*. Le DGE nomme aussi un arbitre en matière de radiodiffusion, dont il surveille le travail consistant à répartir le temps d'antenne gratuit et payant entre les partis politiques enregistrés pendant les élections générales ou entre les comités référendaires dans le cas d'un référendum, selon une formule fixée dans la législation.

Elections Canada fournit un large éventail de compétences et de services techniques aux commissions de délimitation des circonscriptions fédérales et il taxe leurs comptes. Il fournit aussi aux comités parlementaires les services nécessaires dans le cadre des examens de la législation ainsi que des activités et du budget d'Elections Canada.

Pendant que le Parlement poursuivra ses travaux en vue d'améliorer notre législation électorale au nom des Canadiens et des Canadiennes, et à mesure que la société changera et que la technologie progressera, Elections Canada continuera de se consacrer aux objectifs à long terme, c'est-à-dire dispenser des services électoraux efficaces et efficaces, former et perfectionner du personnel et des fonctionnaires électoraux qualifiés et améliorer sa capacité de fournir ses services de façon créative.

Nous entendons être l'un des organismes électoraux les plus modernes et innovateurs au monde. C'est un privilège pour moi de servir le Parlement et la population canadienne ainsi que de diriger une équipe dynamique aux talents multiples qui fait preuve d'un dévouement exceptionnel afin de maintenir et de renforcer le processus démocratique du Canada.

Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada



Section I : Message du directeur général des élections

Dans notre société démocratique, il ne faut pas sous-estimer le pouvoir et l'importance d'un seul vote, puisque les garanties qui protègent un électeur nous protègent tous. Le système démocratique dont nous avons hérité de nos ancêtres doit être reconquis à chaque génération en protégeant nos droits avec vigilance et en les exerçant avec diligence.

Le rôle joué par Elections Canada dans la planification, la gestion et l'administration des élections est essentiel au succès du processus démocratique fédéral. Les candidats, les partis politiques et les électeurs canadiens attendent de nous des indications et des renseignements exacts, fiables et impartiaux. Les électeurs se fient à nous pour recevoir de l'information claire et compréhensible au sujet du vote et pour que nous garantissons la confidentialité et la sécurité de leur bulletin dans le cadre d'une élection générale, d'une élection partielle ou d'un référendum.

Le Canada jouit, au terme d'une constante évolution, d'un système électoral moderne, accessible, transparent et efficace. Je m'engage personnellement à participer à la poursuite de la réforme électorale, qui a valu au Canada sa réputation internationale de modèle dans le domaine de la démocratie électorale.

Le présent rapport énonce les résultats qu'Elections Canada entend atteindre en 2000-2001. Dans certains domaines, nos plans demeurent relativement semblables d'une année à l'autre; les progrès sont graduels et dépendent en partie des nouvelles législatives et des scrutins tenus durant l'année. D'autres visent de nouveaux engagements rendus possibles par l'évolution de la technologie.

Par exemple, notre site Web nous permet d'améliorer de façon significative notre capacité de publier des rapports rapidement, de diffuser les résultats des scrutins en temps réel, d'informer les électeurs se trouvant au Canada et à l'étranger sur les questions d'ordre électoral et de fournir de l'information publique promptement et économiquement. Le Registre national des électeurs suscite de nouvelles formes de collaboration productive avec des ministères et organismes fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux. De plus, le partenariat que nous avons conclu avec Statistique Canada afin de produire un réseau routier numérique pour le Canada, connu sous le nom de Base nationale de données géographiques, crée de nouvelles possibilités dans le domaine de la cartographie électorale et rend le Registre national des électeurs plus accessible aux organismes électoraux qui utilisent des limites électorales différentes.

Table des matières

| | |
|----|---|
| 1 | SECTION I : MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS |
| 3 | SECTION II : VUE D'ENSEMBLE DE L'ORGANISME |
| 3 | A. Mandat, rôles et responsabilités |
| 4 | B. Objectifs du programme |
| 5 | C. Facteurs externes influant sur l'organisme |
| 7 | D. Dépenses prévues de l'organisme |
| 9 | SECTION III : PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES |
| 10 | A. Conduite des scrutins |
| 11 | B. Préparation aux scrutins et améliorations |
| 13 | C. Éducation du public, information et soutien |
| 16 | D. Autres activités et résultats prévus |
| 17 | SECTION IV : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS |
| 19 | SECTION V : AUTRES RENSEIGNEMENTS |
| 19 | A. Législation administrée par le Bureau du directeur général des élections |
| 19 | B. Liste des récents rapports exigés par la loi et rapports de l'organisme |
| 20 | C. Coordonnées |

Notre mandat

Élections Canada est un organisme indépendant et non partisan qui relève directement du Parlement. Il doit être prêt en tout moment à conduire une élection générale, une élection partielle ou un référendum fédéral. Dans le cadre du mandat de préparation aux scrutins, le directeur général des élections est responsable, en vertu de la Loi électorale du Canada, de tenir à jour un registre informatisé des Canadiens ayant qualité d'électeur. Il exécute également des programmes d'information et d'éducation de l'électeur et appuie les commissions de délimitation chargées de réviser les limites des circonscriptions fédérales après chaque recensement décennal.

Notre vision

Élections Canada s'efforce d'être un organisme efficace, novateur et technologiquement évolué, doté d'un personnel professionnel et motivé capable de conduire en tout temps une élection générale, une élection partielle ou un référendum fédéral.

L'électeur aura divers moyens sûrs et accessibles à sa disposition pour bien s'informer, pour s'inscrire et pour voter. Élections Canada aspire à être reconnu comme un chef de file national et international en gestion électorale. Élections Canada mettra en valeur l'intégrité du système électoral en fournissant des services électoraux aux parlementaires, aux partis politiques et aux candidats.

Notre mission

Élections Canada a pour mission de faire preuve d'excellence et de leadership en matière électorale. Grâce au précieux travail de ses employés et du personnel électoral, l'organisme répond aux besoins de l'électeur et du législateur de manière novatrice, rentable et professionnelle.

Nos valeurs

Nous nous engageons à assurer :

- l'intégrité et la transparence du processus électoral;
- un système équitable, ouvert et accessible à tout l'électeur du Canada;
- la participation au processus électoral de tous les électeurs canadiens;
- la formation et le perfectionnement de notre personnel afin de fournir à notre clientèle le meilleur service possible.

Nous aspirons à :

- offrir à notre clientèle un service professionnel, économique et de première qualité;
- favoriser des relations harmonieuses entre les membres du personnel, ainsi qu'avec le public;
- jouer sur la scène mondiale un rôle de premier plan en matière d'innovation et de rendement parmi les organismes électoraux;
- réaliser nos objectifs avec efficacité.

Nous croyons fermement à :

- l'impartialité et l'indépendance d'Élections Canada;
- l'esprit d'équipe et la communication franche dans toute l'organisation;
- l'esprit de corps parmi des employés qui ont à cœur leur travail, qui ont des objectifs communs et qui aiment travailler ensemble;
- l'innovation, la créativité et l'ouverture parmi tous les membres du personnel.

**Bureau du
directeur général
des élections**

**Budget des dépenses
2000-2001**

**Un rapport sur les plans
et les priorités**

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'D' followed by a series of loops and a final flourish.

L'honorable Don Boudria, C.P., député
Ministre d'Etat et leader du gouvernement
à la Chambre des communes

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins comme en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) KIA 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-33

ISBN 0-660-61169-4



Bureau du Directeur général des élections

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
-E77



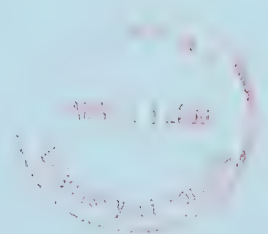
Library
of Parliament

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-22

ISBN 0-660-61161-9

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2000-2001
Estimates

Part III - Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, reading "A. Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "A. Anne" and the last name "McLellan" clearly distinguishable.

Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

| | | |
|---------------------|--|----|
| Section I: | Messages | 3 |
| | A. <i>The Message</i> | 3 |
| | B. <i>Management Representation Statement</i> | 4 |
| Section II: | Departmental Overview | 5 |
| | A. <i>Mandate, Roles, and Responsibilities</i> | 5 |
| | B. <i>Departmental/Program Objective</i> | 6 |
| | C. <i>External Factors Influencing the Department</i> | 6 |
| | D. <i>Departmental Planned Spending</i> | 8 |
| Section III: | Plans, Results and Resources | 9 |
| | A. <i>Business Line Objective</i> | 9 |
| | B. <i>Business Line Description</i> | 9 |
| | C. <i>Key Results Commitments, Planned Results,</i> <i>Related Activities and Resources</i> | 10 |
| | Key Results Commitment | 10 |
| | Planned Results | 10 |
| | Related Activities | 11 |
| Section IV: | Financial Information | 13 |
| Table 4.1: | Summary of Transfer Payments | 13 |
| Table 4.2: | Source of Respendable and Non-respendable Revenue | 14 |
| Table 4.3: | Net Cost of Program for 2000-2001 | 15 |
| Section V: | Other Information | 17 |
| | Listing of Statutes and Regulations | 17 |
| | References | 17 |
| Index | | 19 |

Section I: Messages

A. The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was created in 1978 to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of Justice and focuses its efforts on providing a sound support role to the federal judiciary.

It administers three distinct and separate components that are funded from three very distinct sources. Statutory funding is allocated for the judges' salaries, allowances and annuities and surviving beneficiaries' benefits. Voted appropriations are provided in two separate votes to support the administrative activities of the Office of the Commissioner and the administrative activities of the Canadian Judicial Council.

In accordance with the *Judges Act*, the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada each administer a separate budget voted by Parliament.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting federal judicial activities. It has Federal Judicial Affairs as its only business line and three service lines--Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

These service lines strive to meet our priorities of: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through the maximum exploitation of technology; the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges.

Success in fulfilling these priorities is determined through measurement strategies which assess the level of achievement of key results.



Guy Y. Goulard

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2000-2001

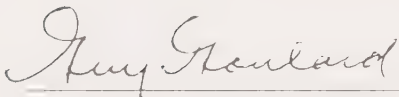
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

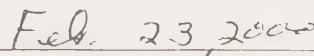
To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


Name


Date

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles, and Responsibilities

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner. The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat which administers the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

Organization Chart



B. Departmental/Program Objective

- to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

C. External Factors Influencing the Department

There are a number of external factors that continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The Auditor General's "Report on the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada" was tabled in 1997. The Minister of Justice has announced proposed structural reforms for the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. The proposals include the consolidation of the current administrative services of the two courts into a single Courts Administration Service; the creation of a separate Federal Court of Appeal; and an increase in the status of the Tax Court of Canada to that of a superior court. The extent of these proposed changes on this Office have still to be determined.

There is an increase in the demand for research and development in the use of emerging technologies in the courtroom and in the administration of Justice. We have developed a Web Site which features, amongst other things, the Federal Court Reports and the raw decisions of the Federal Court. We have developed a Judicial Communication Network (JAIN) for the use of the members of the federal judiciary.

With the increasing visibility of the Canadian judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of the complaints being lodged against members of the judiciary have increased. Each of these complaints must be reviewed and many require extensive analysis by specialists to determine if complaint has merit. The resources required to support such a comprehensive process have been increasing in recent years.

Federally appointed judges are becoming ever more concerned for their personal security. We continue to receive requests from judges for special security measures. At the insistence of the Provincial Police, some judges and their families are required to make a number of changes to their personal lifestyle as well as to take physical measures to protect themselves. The issue of security for judges, although it has not been a major issue in the past, is becoming more prevalent.

In accordance with Bill C-37, which was proclaimed into law in November 1998, in September of 1999 the Quadrennial Judicial Compensation and Benefits Commission was appointed by the Minister of Justice. This commission is reviewing submissions related to compensation and benefits, is conducting the required hearings and will be

issuing its report during the 2000-2001 fiscal year. One of the major changes is the requirement for the Minister of Justice to respond to the matters raised in the Commission's report. This Office will be responsible for implementing those recommendations accepted by the Minister.

A four year agreement with the Canadian International Development Agency (CIDA) was recently signed for our Office to work with the Supreme Court, the Constitutional Court, and the High Arbitrage Court of the Russian Federation. The aim of the project is to enhance the Russian judiciary's practical understanding and application of the principles of the rule of law, constitutionalism, judicial independence and impartiality. The project also aims to introduce measures to increase the efficiency and effectiveness of the court practices of both the courts and the general jurisdiction and the commercial courts dealing with tax dispute issues. There will be a strong professional training component incorporated into the project aimed at developing Russian judicial training capacity.

We have entered into a partnership with Industry Canada, the Supreme Court of Newfoundland, the Provincial Court of Newfoundland and the Provincial Information and Library Resources Board for the provision of a pilot program on the use of video conferencing in the courts through the use of the Community Access Program (CAP).

In accordance with federal government initiatives, the implementation of the Financial Implementation Strategy (FIS) will have an impact on the operation of the department. There is a need to upgrade the existing financial systems used by the department to ensure compliance to the FIS initiatives. The amount and source of the resources required to make the necessary changes will have to be confirmed.

D. Departmental Planned Spending

| (\$ millions) | Forecast Spending 1999-2000* | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | 257.7 | 264.8 | 272.8 | 281.1 |
| Non-Budgetary Main Estimates | - | - | - | - |
| Less: Respendable revenue | .3 | .3 | .3 | .3 |
| Total Main Estimates | 257.4 | 264.5 | 272.5 | 280.8 |
| Adjustments ** | 1.2 | 1.6 | - | -0.1 |
| Net Planned Spending | 258.6 | 266.1 | 272.5 | 280.7 |
| Less: Non-respendable revenue | 11.9 | 12.9 | 13.2 | 13.6 |
| Plus: Cost of services received without charge | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Net Cost of Program | 247.7 | 254.2 | 260.3 | 268.1 |
| Full Time Equivalents | 45 | 45 | 45 | 45 |

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

**Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

Section III: Plans, Results and Resources

A. Business Line Objective

The Objective of the Federal Judicial Affairs business line is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

B. Business Line Description

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provides a range of services to the judiciary through the following service lines: Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

- Administration - This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of Part I of the *Judges Act*; provides the Minister with an up-to-date list of approved candidates for appointment to the judiciary as well as providing support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information management.
- Canadian Judicial Council - This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.
- Payments pursuant to the *Judges Act* - This service line provides for payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.

C. Key Results Commitments, Planned Results , Related Activities and Resources

Key Results Commitment

To provide Canadians with an administration that will assure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the *Judges Act*, so as to protect and promote its independence and efficiency.

Planned Results

- the promotion of training and education of judges will result in judges being more aware of current issues as well as being able to take advantage of the tools that are, and will be, at their disposal to assist them in fulfilling their judicial obligations;
- the strategy of having arrangements with other small agencies to provide them with corporate services allows us to make better use of the resources and expertise we have within our organization and results in lower costs to the government since these Agencies are not required to maintain their own staff to provide these services. We are able to enhance our organization through these additional duties and responsibilities and at the same time fill a void that exists within the government. Each of the existing agreements have been extended thus demonstrating the level of satisfaction with the services offered;
- we will be assessing the various new techniques for learning such as distance learning and making use of multi-media packages which may result in lower overall costs for the training of judges;
- by becoming the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and judiciaries from other countries, we will ensure that the expertise of the Canadian judiciary is best utilized in assisting these countries. All programs which will be undertaken will be in conjunction with CIDA, and funding will be provided by other departments or agencies;
- by maximizing the exploitation of technology, we will be ensuring, through such initiatives as the Judicial Affairs Information Network, that lines of communication between members of the federal judiciary are available. The net result of this initiative, although difficult to quantify, should be a lower cost to the public for the provision of judicial services. Our participation in the National Centre for State Courts' 6th Court Technology Conference has resulted in increased demand for participation in the Judicial Affairs Information Network from not only federally appointed judges but, on a cost recovery basis, from provincial judges, court

administrators as well as from their international equivalents. The revenue generated from the diversification of these services will allow JAIN to continue to grow at no additional cost to the federal treasury. Of major importance is the development of video conferencing technologies in the courtroom. Savings in travel and other costs could be substantial once this technology is developed;

- The Judicial Counselling Program will provide assistance to those federally and provincially appointed judges who require help in dealing with personal problems. This will serve to minimize the amount of time lost by judges who would be absent from their judicial duties; and
- The Judicial Compensation and Benefits Commission will issue its report and recommendations in fiscal year 2000-2001. This Office will be responsible for the implementation of all or parts of the Commissions recommendations.

Related Activities

- to continually review current procedures for processing payments to judges with the objective of reducing error rates and the processing time while handling an increased volume of claims;
- to promote the training and education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education;
- to assess and implement centralized common services, where appropriate, to increase administrative excellence and efficiency and to reduce costs. Also, the provision of administrative services on a cost recovery basis will be offered to other departments and agencies;
- to explore alternative methods of course delivery for judges' language training such as conducting sessions that include training on weekends which will shorten course duration and reduce costs. Follow-up testing may also be developed and implemented to assess language performance levels and requirements for additional language training. Distance and multi-media training possibilities will also be considered;
- to endeavour to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and the judiciaries of other countries, based on those initiatives identified by the Canadian International Development Agency (CIDA) and Foreign Affairs; and
- to maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions. Central to this strategy is the

commitment of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs to continue to enhance and expand the Judicial Affairs Information Network (JAIN) that links federally appointed judges through a dedicated network, in order to facilitate and encourage the exchange and dissemination of judicial information. This strategy will take full advantage of existing information networks and help meet the Office's commitment and duty to inform in innovative, less costly ways. Also of major importance is the supportive role we are playing by encouraging the development of video conferencing technologies for judges with other federal government departments such as Industry Canada, the Supreme Court of Canada and with the provincial judicial jurisdictions. Savings in travel and other costs could be substantial once this technology is developed and implemented. Video conferencing initiatives will proceed subject to the successful identification of funding sources.

- The Judicial Counselling Program will provide federally and provincially appointed judges with readily accessible, confidential, short-term counselling and assistance in dealing with personal problems. This program is provided to all federally appointed judges and to provincially appointed judges on a cost recovery basis through a contract with Corporate Health Consultants.
- The Judicial Compensation and Benefits Commission will review all submissions received related to compensation and benefits, will conduct hearings to allow the parties submitting the submissions to present their positions and will issue its final report to the Minister of Justice. In accordance with the mandate contained in Bill C-37, will inquire and respond to any further issues referred by the Minister of Justice with relation to the adequacy of the salaries and other amounts payable under the *Judges Act* and into the adequacy of judges' benefits generally .

Section IV: Financial Information

Table 4.1: Summary of Transfer Payments

| | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| (\$ millions) | | | | |
| Federal Judicial Affairs | | | | |
| GRANTS | | | | |
| Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Annuities under the <i>Judges Act</i> | 49.7 | 51.5 | 53.6 | 55.7 |
| Total Grants | 49.8 | 51.6 | 53.7 | 55.8 |

Table 4.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Respendable Revenue

| (\$ millions) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|---|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Federal Judicial Affairs | | | | |
| Office of the Umpire and Competition Tribunal Service Fees | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Canadian Human Rights Tribunal Service Fees | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Total Respendable | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |

Non-respendable Revenue

| (\$ millions) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|---|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Federal Judicial Affairs | | | | |
| Judges' Contributions to Pension Fund | 11.9 | 12.9 | 13.2 | 13.6 |
| Total Non-Respendable Revenue | 11.9 | 12.9 | 13.2 | 13.6 |
| Total Respendable and Non- respendable Revenue | 12.2 | 13.2 | 13.5 | 13.9 |

Table 4.3: Net Cost of Program for 2000-2001

| | |
|--|-------|
| (\$ millions) | |
| Net Planned Spending | 266.1 |
| Plus: | |
| <i>Services Received without Charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | .4 |
| Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by TBS | .6 |
| Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada | 0 |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | 0 |
| | 1.0 |
| Total Cost of Program | 267.1 |
| Less: | |
| Non-Respendable Revenue | 12.9 |
| 2000-2001 Net Cost of Program | 254.2 |

Section V: Other Information

Listing of Statutes and Regulations

Statutes and Regulations Currently in Force

:

Judges Act(R.S.,c.J-1,s.1.)

November 1998

Judges Act (Removal Allowance) Order(C.R.C., c.984)

February 1991

References

Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report

Computer News for Judges

Federal Court Reports

Federal Judicial Appointments Process-November 1996

Report and Recommendations of the 1995 Commission of Judges' Salaries and Benefits

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

99 Metcalfe Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1E3

Telephone: (613) 992-9175

Facsimile: (613) 995-5615

World Wide Web: <http://www.fja-cmf.gc.ca>

Index

| | |
|--|--------------------|
| Administration | 3, 6, 11 |
| Business Line | 3, 5, 9 |
| Canadian International Development Agency | 7, 11, 14 |
| Canadian Human Rights Tribunal | 14 |
| Canadian Judicial Council | 3, 5, 9, 16 |
| Commissioner for Federal Judicial Affairs | 3, 5, 9 |
| Common Services | 10 |
| Competition Tribunal | 14 |
| Cooperative Ventures | 11 |
| Deputy Commissioner | 5 |
| Federal Court of Canada | 3, 5, 6 |
| Federal Court Reports | 5, 6 |
| Full Time Equivalents | 8, 9 |
| Information Technology | 3, 11 |
| Judges, Salaries, Allowances and Annuities and Surviving Beneficiaries' Benefits | 3, 5, 9 |
| Judges Act | 3, 5, 6, 9, 13, 16 |
| Judicial Affairs Information Network (JAIN) | 9, 11, 12 |
| Judicial Appointments Secretariat | 5 |
| Language Training - Judges | 5, 10 |
| Office of the Umpire | 14 |
| Revenue | 8, 12, 14, 15 |
| Service Lines | 3, 5 |
| Tax Court of Canada | 3, 5 |
| Training and Education of Judges | 9, 10 |
| Transfer Payments | 13 |
| Video Conferencing | 7, 12 |

| | |
|---|----------------------------|
| Administration | 3, 5, 9 |
| Agence canadienne de développement international | 7, 10, 12, 14 |
| Bureau du juge-arbitre | 14 |
| Conseil canadien de la magistrature | 3, 5, 9, 16 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | 3, 4, 9 |
| Cour canadienne de l'impôt | 3, 5, 6 |
| Cour fédérale du Canada | 3, 5, 6 |
| Équivalents temps plein | 8 |
| Formation linguistique - juges | 5, 11 |
| Formation et perfectionnement des juges | 10, 11 |
| Juges, traitements, indemnités et pensions et prestations versées aux bénéficiaires | 3, 5, 9 |
| <i>Loi sur les juges</i> | 3, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 16 |
| Recueil des arrêts de la Cour fédérale | 5, 6, 16 |
| Réseau électronique de la magistrature informatisé (REMI) | 6, 10, 11, 12 |
| Paielements de transfert | 13 |
| Projet coopératif | 10, 12 |
| Receettes | 8, 14, 15 |
| Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale | 5 |
| Services communs | 11 |
| Services internes | 3, 5, 9 |
| Secteur d'activité | 3, 5, 9 |
| Sous-commissaire | 5 |
| Tribunal canadien des droits de la personne | 14 |
| Tribunal de la concurrence | 14 |
| Vidéoconférences | 7, 11, 12 |

Partie V : Renseignements supplémentaires

Liste des lois et règlements

Lois et règlements en vigueur

- Loi sur les juges (L.R.C., ch. J-1, art. 1)*
novembre 1998
- Décret d'application de la Loi sur les juges (allocation de transfert)*
(C.R.C., ch. 984)
février 1991

Références

Liste des rapports du Bureau et des rapports prévus par la loi

- Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature
- Actualités informatiques pour la magistrature
- Recueil des arrêts de la Cour fédérale
- Processus de nomination des juges fédéraux - novembre 1996
- Rapport et recommandations de la Commission de 1995 sur les salaires et les avantages sociaux des juges

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99, rue Metcalfe, 8^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E3

Téléphone : (613) 992-9175
Télocopieur : (613) 995-5615

Site internet : <http://www.fja-cmf.gc.ca/>

Tableau 4.3 : Coût net du programme pour 2000-2001

| (en millions de dollars) | | |
|---|--|-------|
| Dépenses nettes prévues | | 266,1 |
| Plus: | | |
| <i>Services reçus sans frais</i> | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et | | |
| Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | | 0,4 |
| Cotisations pour la part des employés des primes | | |
| d'assurance-vie et coûts payés par SCT | | 0,6 |
| Protection contre les accidents du travail fournie | | |
| par Ressources humaines Canada | | 0 |
| Traitements et coûts connexes des services juridiques | | |
| fournis par Justice Canada | | 0 |
| | | 1,0 |
| Coût total du programme | | 267,1 |
| Moins : | | |
| Recettes portées au Trésor | | 12,9 |
| Coût net du programme pour 2000-2001 | | 254,2 |

Tableau 4.2 : Sources des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor

| Recettes à valoir sur le crédit | | | | |
|--|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| | (en millions de dollars) | | | |
| | Recettes 1999-2000 prévues | Recettes planifiées 2000-2001 | Recettes planifiées 2001-2002 | Recettes planifiées 2002-2003 |
| Magistrature fédérale | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Frais de service du Bureau du juge-arbitre et du Tribunal de la concurrence | | | | |
| Frais de service du Tribunal canadien des droits de la personne | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Total des recettes à valoir sur le crédit | | | | |
| | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Recettes portées au Trésor | | | | |
| | (en millions de dollars) | | | |
| | Recettes 1999-2000 prévues | Recettes planifiées 2000-2001 | Recettes planifiées 2001-2002 | Recettes planifiées 2002-2003 |
| Magistrature fédérale | 11,9 | 12,9 | 13,2 | 13,6 |
| Cotisations des juges à la Caisse de retraite | | | | |
| Total des recettes portées au Trésor | 11,9 | 12,9 | 13,2 | 13,6 |
| Total des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor | | | | |
| | 12,2 | 13,2 | 13,5 | 13,9 |

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Résumé des paiements de transfert

| (En millions de dollars) | | | | Magistrature fédérale | |
|--|------------|------------|------------|-----------------------|---------------------|
| Dépenses | Dépenses | Dépenses | Dépenses | 2000-2001 | 2001-2002 2002-2003 |
| prévues | planifiées | planifiées | planifiées | 1999-2000 | |
| SUBVENTIONS | | | | | |
| Montants forfaitaires versés au conjoint survivant d'un juge qui | | | | | |
| décède pendant son mandat, somme | | | | | |
| équivalant au sixième du traitement | | | | | |
| annuel du juge à son décès | | | | | |
| 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | | |
| Pensions en vertu de la <i>Loi sur les</i> | | | | | |
| <i>juges</i> | | | | | |
| 49,7 | 51,5 | 53,6 | 55,7 | | |
| Total des subventions | | | | | |
| 49,8 | 51,6 | 53,7 | 55,8 | | |

- étrangers, en conformité avec les projets retenus par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et les Affaires étrangères;
- optimisation de l'utilisation de la technologie de façon à fournir aux juges les meilleurs outils disponibles pour l'exécution de leurs fonctions judiciaires. L'élément central de cette stratégie est l'engagement du Bureau du commissaire à améliorer et à étendre le Réseau électronique de la magistrature informatisée (RÉMI), un réseau spécialisé accessible aux juges de nomination fédérale, afin de faciliter et d'encourager l'échange de renseignements entre les juges. Cette stratégie mettra pleinement à profit les réseaux d'information existants et aidera le Bureau à s'acquitter de son engagement et devoir d'informer les juges de façon innovatrice et moins coûteuse. Souignons également l'importance du rôle de soutien joué par le Bureau en faveur des progrès de la technologie de la vidéoconférence pour les juges en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux, comme Industrie Canada, la Cour suprême du Canada et les tribunaux provinciaux. Une fois cette technologie au point et bien implantée, des économies importantes pourront être réalisées, notamment au titre des frais de déplacement. Les initiatives concernant les vidéoconférences seront poursuivies si on peut identifier des sources de financement;
- le programme national de consultation pour la magistrature fournira aux juges de nomination fédérale ou provinciale qui éprouvent des problèmes personnels des services de consultation et d'aide à court terme facilement accessibles et confidentiels. Ce programme est offert à tous les juges nommés par le gouvernement fédéral et aux juges de nomination provinciale, selon le principe de récupération des coûts, au moyen d'une entente contractuelle avec la Société Consultants en Santé du Travail Ltée;
- la Commission d'examen de la rémunération des juges examinera toutes les observations reçues relativement à la rémunération, tiendra des audiences pour permettre aux parties qui ont présenté des observations de faire valoir leur point de vue et remettra son rapport final à la ministre de la Justice. Conformément au mandat que lui attribue le projet de loi C-37, la Commission examinera tout élément que lui renvoie la ministre de la Justice relativement à la question de savoir si les traitements et autres prestations prévues par la *Loi sur les juges*, ainsi que, de façon générale, les avantages pécuniaires consentis aux juges sont satisfaisants.

- nommés par le gouvernement fédéral mais aussi, selon le principe de récupération des coûts, de la part de juges provinciaux, d'administrateurs de Tribunaux et même en provenance de l'étranger. Les revenus générés par la diversification de ces services permettront à RFBMI de continuer de grandir sans coûts additionnels pour le Trésor public. Les progrès de la technologie de la vidéoconférence dans les salles d'audience revêtent beaucoup d'importance. Une fois cette technique au point, on pourrait réaliser des économies de taille, notamment au titre des frais de déplacement;
 - le programme national de consultation pour la magistrature fournira de l'aide aux juges de nomination fédérale ou provinciale qui éprouvent des problèmes personnels. Ce programme permettra de réduire les pertes de temps pendant les périodes où, sans cette aide, les juges s'absenteraient et n'exerceraient pas leurs fonctions judiciaires;
 - la Commission d'examen de la rémunération des juges déposera son rapport et ses recommandations au cours de l'exercice 2000-2001.
- Activités connexes**
- révision continue des procédures courantes de traitement des demandes de paiement des juges dans le but de réduire le taux d'erreur et les délais de traitement tout en absorbant une augmentation du volume des demandes;
 - promotion de la formation et du perfectionnement des juges et efforts marqués de rationalisation de ces services. Cette mesure visera l'uniformité, la cohérence et l'excellence dans la formation et le perfectionnement des juges;
 - évaluation et mise en oeuvre de services communs centralisés, lorsque cette centralisation est opportune, afin de rehausser l'excellence et l'efficacité administratives et de réduire les coûts. On offrira de plus la prestation de services administratifs, selon le principe de récupération des coûts, à d'autres ministères et organismes;
 - examen d'autres formules de prestation de services de formation linguistique des juges, par exemple, en n'interrompant pas la formation les fins de semaine, ce qui réduirait la durée des cours et en abaisserait les coûts. Des tests complémentaires pourraient être élaborés et administrés pour évaluer les niveaux de compétence linguistique et les besoins de formation additionnelle. La possibilité d'offrir de la formation à distance et de la formation multimédia sera aussi examinée;
 - prise de mesures pour faire du Bureau le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les juges des pays

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités connexes et ressources

Principaux engagements en matière de résultats

Fournir au Canadiens une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la *Loi sur les juges*, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

Résultats escomptés

- grâce à la promotion de la formation et du perfectionnement de la magistrature, les juges devraient être mieux informés des questions d'actualité et plus aptes à profiter des outils auxquels ils ont déjà ou auront bientôt accès pour s'acquitter plus facilement de leurs fonctions judiciaires;
- la stratégie visant la conclusion d'ententes en vue de la prestation de services intégrés à d'autres petits organismes nous permet de faire meilleur usage de nos ressources et de notre expertise et entraîne une réduction des coûts pour le gouvernement, puisque ces organismes ne sont plus tenus de maintenir des ressources suffisantes au sein de leur propre personnel pour la prestation de ces services. Nous sommes en mesure d'améliorer notre organisation en assumant ces tâches et responsabilités supplémentaires tout en comblant un vide au sein du gouvernement. La portée de chacun de nos ententes existantes a été étendue, ce qui est révélateur du niveau de satisfaction quant aux services fournis;

- nous évaluerons différentes techniques d'apprentissage nouvelles, comme l'apprentissage à distance et l'utilisation de la technologie multimédia, qui pourraient entraîner une réduction du coût global de la formation des juges;
- en devenant le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les juges des pays étrangers, nous pourrions nous assurer de l'utilisation optimale de l'expertise des juges canadiens pour aider ces pays. Tous les programmes auxquels nous participerons seront menés en collaboration avec l'ACDI et financés par d'autres ministères ou organismes;

- grâce à l'optimisation de l'utilisation de la technologie, nous garantirons, au moyen de projets comme le Réseau électronique pour la magistrature informatisée, l'accessibilité de voies de communication entre les juges. Le résultat net de cette initiative, bien que difficilement quantifiable, devrait se traduire par une réduction du coût des services judiciaires pour la population. Notre participation à la *National Centre for State Courts 6th Court Technology Conference* a eu pour effet d'accroître la demande d'utilisation de REMI de la part non seulement de juges

Partie III : Plans, résultats et ressources

A. Objectif du secteur d'activité

L'objectif du Bureau du commissaire à la magistrature fédérale consiste à fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère de l'informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses prévues par la loi sous le régime de la Partie I de la *Loi sur les juges*.

B. Description du secteur d'activité

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale fournit toute une gamme de services à la magistrature par l'intermédiaire des services internes suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

- Administration - Ce service interne guide et conseille la magistrature fédérale relativement à l'interprétation de la Partie I de la *Loi sur les juges*; il fournit à la ministre une liste à jour de candidats admissibles à la magistrature et fournit un soutien à la magistrature en ce qui concerne les finances, le personnel, l'administration, la formation, les publications et la gestion de l'information.
- Conseil canadien de la magistrature - Ce service interne s'occupe de l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la *Loi sur les juges*.
- Sommes versées en application de la *Loi sur les juges* - Ce service interne s'occupe du paiement des traitements, indemnités et pensions aux juges et à leurs survivants conformément à la *Loi sur les juges*.

D. Dépenses prévues du Bureau

| Dépenses | Dépenses | Dépenses | Dépenses | (en millions de dollars) |
|------------|------------|------------|------------|--------------------------|
| prévues | planifiées | planifiées | planifiées | |
| 1999-2000* | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 | |

| | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Dépenses brutes de programme: | 257,7 | 264,8 | 272,8 | 281,1 |
| Dépenses brutes non budgétaires | - | - | - | - |
| Moins: Recettes à valoir sur le crédit | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Dépenses nettes de programme | 257,4 | 264,5 | 272,5 | 280,8 |
| Rajustements** | 1,2 | 1,6 | - | -0,1 |
| | 258,6 | 266,1 | 272,5 | 280,7 |

| | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Moins: Recettes portées au Trésor | 11,9 | 12,9 | 13,2 | 13,6 |
| Plus: Coût des services fournis sans frais par d'autres ministères | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| Coût net du programme | 247,7 | 254,2 | 260,3 | 268,1 |

| | | | | |
|--------------------------------|----|----|----|----|
| Équivalents temps plein | 45 | 45 | 45 | 45 |
|--------------------------------|----|----|----|----|

* Reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses planifiées à la fin de l'exercice

** Les rajustements visent à rendre compte des approbations reçues depuis la mise à jour annuelle du niveau de référence et à inclure les projets budgétaires.

cours de l'exercice financier 2000-2001. L'un des principaux changements apportés tient à l'obligation de la ministre de donner suite aux questions soulevées dans le rapport de la Commission. C'est notre Bureau qui est responsable de la mise en oeuvre des recommandations acceptées par la ministre.

En vertu d'une entente d'une durée de quatre ans signée récemment avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI), notre Bureau travaillera en collaboration avec la Cour suprême, le Tribunal constitutionnel et le Haut-tribunal russe à mieux comprendre et appliquer les principes de la règle de droit, du arbitrage de la République de Russie. Ce projet a pour objectif d'aider la magistrature russe à mieux comprendre et appliquer les principes de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité. Il vise aussi à mettre en place des mesures propres à accroître l'efficacité et l'efficacité des pratiques judiciaires des tribunaux de juridiction générale aussi bien que des tribunaux commerciaux chargés du règlement de différends. Le projet visant à développer une capacité de formation judiciaire en Russie sera assorti d'une importante composante de formation professionnelle.

Nous avons conclu un partenariat avec Industrie Canada, la Cour suprême de Terre-Neuve, la Cour provinciale de Terre-Neuve et le *Provincial Information and Library Resources Board* pour la réalisation d'un projet pilote sur l'utilisation de la vidéococonférence dans les salles d'audience par l'intermédiaire du Programme d'accès communautaire (PAC). En accord avec les projets du gouvernement fédéral, la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière (SIF) aura un effet sur les activités du Bureau. Il s'avère nécessaire d'améliorer les systèmes financiers existants utilisés par le Bureau afin de les rendre conformes aux projets de la SIF. Le montant et la source des ressources voulues pour apporter les changements nécessaires restent à confirmer.

B. Objectif du Bureau

- fournir le soutien administratif nécessaire pour aider une magistrature indépendante à s'adapter à l'ère de l'informatisation et administrer avec probité et prudence les dépenses autorisées par la Partie I de la *Loi sur les juges*.

C. Facteurs externes influant sur le Bureau

Certains facteurs externes continuent à exercer une influence marquée sur les activités du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Le rapport du vérificateur général, "Rapport sur la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt" a été déposé en 1997. Le ministre de la Justice a récemment annoncé les réformes structurelles projetées pour la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt. Les propositions comportent la fusion des services administratifs actuels des deux tribunaux en un seul service d'administration des tribunaux; la création d'une Cour d'appel fédérale distincte; et le passage de la Cour canadienne de l'impôt au statut de cour supérieure. L'effet des modifications proposées pour notre Bureau reste encore à être évalué.

On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice. Nous avons mis sur pied un site Web qui contient, entre autres, les *Recueils des arrêts de la Cour fédérale* ainsi que les décisions non publiées de la Cour fédérale. Au cours des dernières années, nous avons implanté un réseau de communication judiciaire (REMI) à l'intention des membres de la magistrature fédérale.

Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne, compte tenu de la nature de certaines des affaires instruites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Chacune de ces plaintes doit être examinée et nombreuses sont celles qui demandent une analyse approfondie par des spécialistes afin d'en évaluer le bien-fondé. Les ressources nécessaires pour soutenir l'ensemble de ce processus ont augmenté au cours des dernières années.

Les juges nommés par le gouvernement fédéral sont plus que jamais préoccupés par leur sécurité personnelle. Nous continuons à recevoir des juges des demandes en vue d'obtenir des mesures de sécurité spéciales. Les polices provinciales insistent pour que certains juges et leur familles effectuent un certain nombre de changements dans leur mode de vie personnel et prennent d'autres mesures concrètes pour se protéger. La question de la sécurité des juges, bien que peu importante par le passé, se pose désormais davantage.

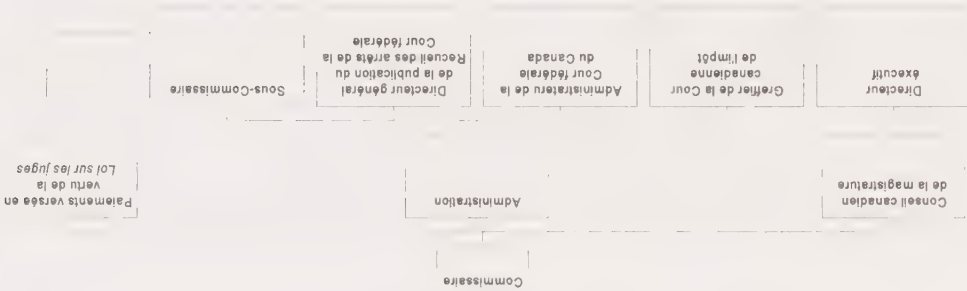
Conformément au projet de loi C-37, qui est devenu loi en novembre 1998, la ministre de la Justice a mis sur pied la Commission d'examen quadriennal de la rémunération des juges en septembre 1999. La Commission examine les observations qui lui sont présentées sur la rémunération des juges, tient les audiences nécessaires et remettra son rapport au

A. Mandat, rôles et responsabilités

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 précise les attributions du Commissaire. Le Bureau du commissaire est chargé d'appliquer la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges de la Cour fédérale du Canada, aux juges de la Cour canadienne de l'impôt et aux juges des cours supérieures des provinces nommés par le gouvernement fédéral un traitement, des indemnités et une pension en conformité avec la *Loi sur les juges*. Le Commissaire établit les présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature, il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et il accomplit les missions que le ministre de la Justice lui confie, dans le cadre de sa compétence légale, pour la bonne administration du système judiciaire au Canada.

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale; celui-ci est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à la formation linguistique, par le Secrétariat des nominations à la magistrature, qui administre les seize comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par la directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature.

Structure organisationnelle



B. Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Un rapport sur les plans et les priorités 2000-2001

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 (RPP) du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

À ma connaissance, les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés
- escomptés de l'organisation.
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom

Ang. Stenson

Date

Fév 23, 2000

Partie I : Messages

A. Le message

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale a été créé en 1978 dans le but de protéger l'indépendance de la magistrature et de soumettre les juges nommés par le gouvernement fédéral à une administration indépendante de celle du ministère de la Justice. Il a pour mission de promouvoir la bonne administration de la justice au Canada, notamment en soutenant la magistrature fédérale.

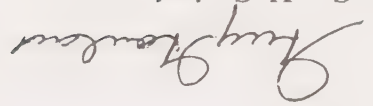
Le Bureau du commissaire administre trois éléments séparés dont le financement provient de trois sources très distinctes. Le paiement du traitement, des indemnités et de la pension des juges, de même que des prestations versées à leurs bénéficiaires survivants, est prévu par la loi. Deux crédits distincts permettent d'appuyer les activités administratives du Bureau du commissaire et celles du Conseil canadien de la magistrature.

Conformément à la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget distinct voté par le Parlement.

L'administration du Bureau du commissaire est structurée de manière à refléter le caractère distinct du rôle de soutien à la magistrature fédérale que joue le Bureau. Son seul secteur d'activité est celui de la magistrature fédérale et ses trois services internes sont les suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

Ces services internes sont axés sur le respect de nos priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature, améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie, remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire, qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature et fournir des services administratifs centralisés aux juges.

Le Bureau applique des stratégies d'évaluation mesurant les résultats clés obtenus pour déterminer le degré de réalisation de ces priorités.



Guy V. Goulard

Table des matières

| | | |
|---------------------|--|----|
| Partie I : | Messages | 3 |
| | A. Le message | 3 |
| | B. Déclaration de la direction | 4 |
| Partie II : | Vue d'ensemble du Bureau | 5 |
| | A. Mandat, rôles et responsabilités | 5 |
| | B. Objectif du Bureau | 6 |
| | C. Facteurs externes influant sur le Bureau | 6 |
| | D. Dépenses prévues du Bureau | 8 |
| Partie III : | Plans, résultats et ressources | 9 |
| | A. Objectif du secteur d'activité | 9 |
| | B. Description du secteur d'activité | 9 |
| | C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités connexes et ressources | 10 |
| | Principaux engagements en matière de résultats | 10 |
| | Résultats escomptés | 10 |
| | Activités connexes | 11 |
| Partie IV : | Renseignements financiers | 13 |
| | Tableau 4.1 : Résumé des paiements de transfert | 13 |
| | Tableau 4.2 : Source des recettes à valoir sur le crédit | 14 |
| | et des recettes portées au Trésor | 14 |
| | Tableau 4.3 : Coût net du programme pour 2000-2001 | 15 |
| Partie V : | Renseignements supplémentaires | 17 |
| | Liste des lois et des règlements | 17 |
| | Références | 17 |
| | Index | 19 |

Bureau du
Commissaire
à la magistrature
fédérale

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III - Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



Ministre de la justice et
Procureure générale du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses élaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>
No. de catalogue BT31-2/2001-III-22

ISBN 0-660-61161-9



Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
-E77

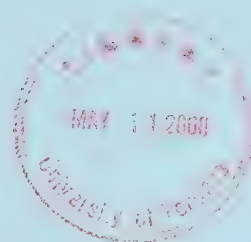


Government
of Canada

Office of the Commissioner of Official Languages

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-32

ISBN 0-660-61168-6



**Office of the Commissioner
of Official Languages**

**Estimates
2000-2001**

Report on Plans and Priorities



**The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada**

TABLE OF CONTENTS

| | | |
|----------------------|--|-----------|
| Section I : | MESSAGES | |
| A. | Commissioner's Message..... | 1 |
| B. | Management Representation Statement..... | 3 |
| Section II : | Commissioner's Office Overview | 4 |
| A. | Mandate and Vision, Roles and Responsibilities | 4 |
| B. | Objective of the Office of the Commissioner | 8 |
| C. | External Factors Influencing the Office of the Commissioner..... | 8 |
| D. | Spending Plan of the Office of the Commissioner | 10 |
| Section III : | PLANS, RESULTS AND RESOURCES..... | 11 |
| | Complaints and Investigations | |
| A. | Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTE)..... | 11 |
| B. | Objective and Description of Business Line | 11 |
| C. | Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities..... | 11 |
| | Information, Research and Analysis | |
| A. | Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTE)..... | 16 |
| B. | Objective and Description of Business Line | 16 |
| C. | Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities..... | 16 |
| | Corporate Services (including Commissioner's Office) | |
| A. | Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTE)..... | 21 |
| B. | Objective and Description of Business Line | 21 |
| C. | Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities..... | 21 |
| Section IV : | FINANCIAL INFORMATION | 25 |
| | <i>Table 4.1 Net Cost of Program for the Estimates Year</i> | <i>25</i> |
| Section V : | OTHER INFORMATION | 27 |
| | <i>Table 5.1 Listing of Statutes and Regulations</i> | <i>27</i> |
| | <i>Table 5.2 References.....</i> | <i>28</i> |
| | <i>Table 5.3 Publications Available</i> | <i>29</i> |
| | LIST OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS | 31 |

SECTION I : Messages

A. Commissioner's Message

Canada, like all societies that want to be in tune with the globalization of trade, is undergoing constant change. In the midst of the changes that characterize our society, some basic values transcend these far-reaching transformations and remain the foundations that will guide the choices of Canadian society at the start of this new millennium.

Linguistic duality is undoubtedly one of these basic values. The arguments in its favour are innumerable and are well known. They include, for example, the country's birth and history, the long coexistence of two linguistic groups, the constitutional protections from 1867 to the present and respect for citizens' rights.

I will take the liberty of adding to this list another element that is less often mentioned but nevertheless carries just as much weight, namely, the coexistence of our official language communities, which offers the entire world a shining example of success at a time when linguistic, economic, religious and ethnic tensions still threaten to various degrees the peace and security of many nations. Our duality is not simply a Canadian value; the way we live it, respect it and develop it is also an example to the entire world.

The Commissioner of Official Languages plays a unique and indispensable role with regard to the protection of that linguistic duality at the federal level. As an ombudsman, she investigates complaints from the public and issues recommendations in order to ensure that the language rights of Canadians are respected in their dealings with federal institutions.

Respect for rights, of whatever kind, presupposes knowledge of them. The Commissioner is therefore continuing to familiarize and educate citizens about the *Official Languages Act* and her role in encouraging the Government of Canada to ensure that linguistic duality is fully respected, protected and promoted.

Accordingly, the Commissioner's role is clearly focused on people. The *Act* is not an abstract document; it affects the quality of life of English-speaking and French-speaking Canadians living in minority communities in all regions of the country. The Commissioner meets regularly with Canadians of all ages and conditions in every province, working with them to promote collective respect for our duality. She also meets with officials from the various orders of governments and individuals from the private, community and academic sectors.

To fulfil her mandate the Commissioner uses various instruments, investigations being the best known. The 1988 *Act* also strengthened her role with respect to the courts. Moreover, she uses research and analyses in order to more fully understand the constant evolution of the official language communities and the status and use of English and French in Canada. Finally, she makes use of a wide range of communication tools to inform Canadians of the

scope of the *Act* and of their rights under it and to obtain their support and participation in ensuring progress toward the equality of English and French..

It is the duty of the Commissioner of Official Languages to take all measures and actions within her authority to ensure recognition of the status of each of the official languages in Canada and compliance with the spirit and intent of the *Act*. In doing so, she must constantly find new ways to ensure that up-to-date measures are taken that meet changing needs and are appropriate to the circumstances,

The Commissioner therefore intends to make the efforts required to renew and update the discussion on Canada's linguistic duality. She plans to give greater visibility to the studies she publishes in order to increase their impact and to make greater use of modern communications techniques, including the Internet, to reach Canadians. The Commissioner also intends to develop co-operative relationships with the heads of federal institutions and provide them with active support to enable them to meet their obligations under the *Act* with regard to service to the public, the development of the communities and the recognition of English and French.

The Commissioner of Official Languages, being at the centre of the gradual progress toward equality, must pursue her activities unremittingly. That is the fundamental mandate assigned to her by the *Official Languages Act*.



Dyane Adam



B. Management Representation Statement

A Report on Plans and Priorities 2000-2001

I submit for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities for the

Office of the Commissioner of Official Languages

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Office's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The *Planning and Reporting Accountability Structure* (PRAS) on which this document is based has been approved by the Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:



Date:



Section II : Commissioner's Office Overview

The Office of the Commissioner (OCOL), which serves the public from its office in Ottawa and its five (5) regional offices, supports the Commissioner of Official Languages (COL) in fulfilling her mandate to protect the language rights of individuals and groups in Canada and to monitor the linguistic performance of federal institutions and other agencies subject to the *Act* (hereinafter referred to as federal institutions).

A. Mandate and Vision, Roles and Responsibilities

Mandate and Vision

The **mandate** of the Commissioner consists in taking all necessary measures with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit of the *Official Languages Act* (OLA) in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

The **vision** of the Office of the Commissioner of Official Languages rests on three essential principles on which all its activities are based:

- Linguistic duality as a fundamental value of the country
- The public comes first
- Compliance with the *Official Languages Act* and its spirit

Roles

The Commissioner is appointed by commission under the Great Seal after approval of the appointment by resolution of the House of Commons and the Senate, for a seven-year term. Like the Auditor General and the Chief Electoral Officer — who, by virtue of their mandates, must be at arm's length from the government — the Commissioner reports directly to Parliament.

The Commissioner only has the power of recommendation, although she can go to court in support of a complainant who asks her to do so. As an ombudsman, her most powerful tool is that of persuasion.

The role of the Commissioner essentially has four components:

- To investigate any complaint made to the Commissioner to the effect that the status of an official language was not or is not being recognized, any provision of an Act of Parliament or regulation relating to the status or use of an official language was not or is not being complied with, or the spirit and intent of the *Official Languages Act* was not or is not being complied with in the administration of the affairs of any federal institution, and to make recommendations as necessary to ensure compliance with the *Act*;
- To conduct studies on any issues of major importance involving the implementation of the *Official Languages Act*.
- To report to Parliament and inform the Canadian public about the scope and implementation of the *Official Languages Act* and the rights and obligations arising from it.
- To assist the official language minority communities in developing, enhancing their vitality and obtaining the rights guaranteed them by the Constitution and the *Act*.

Responsibilities

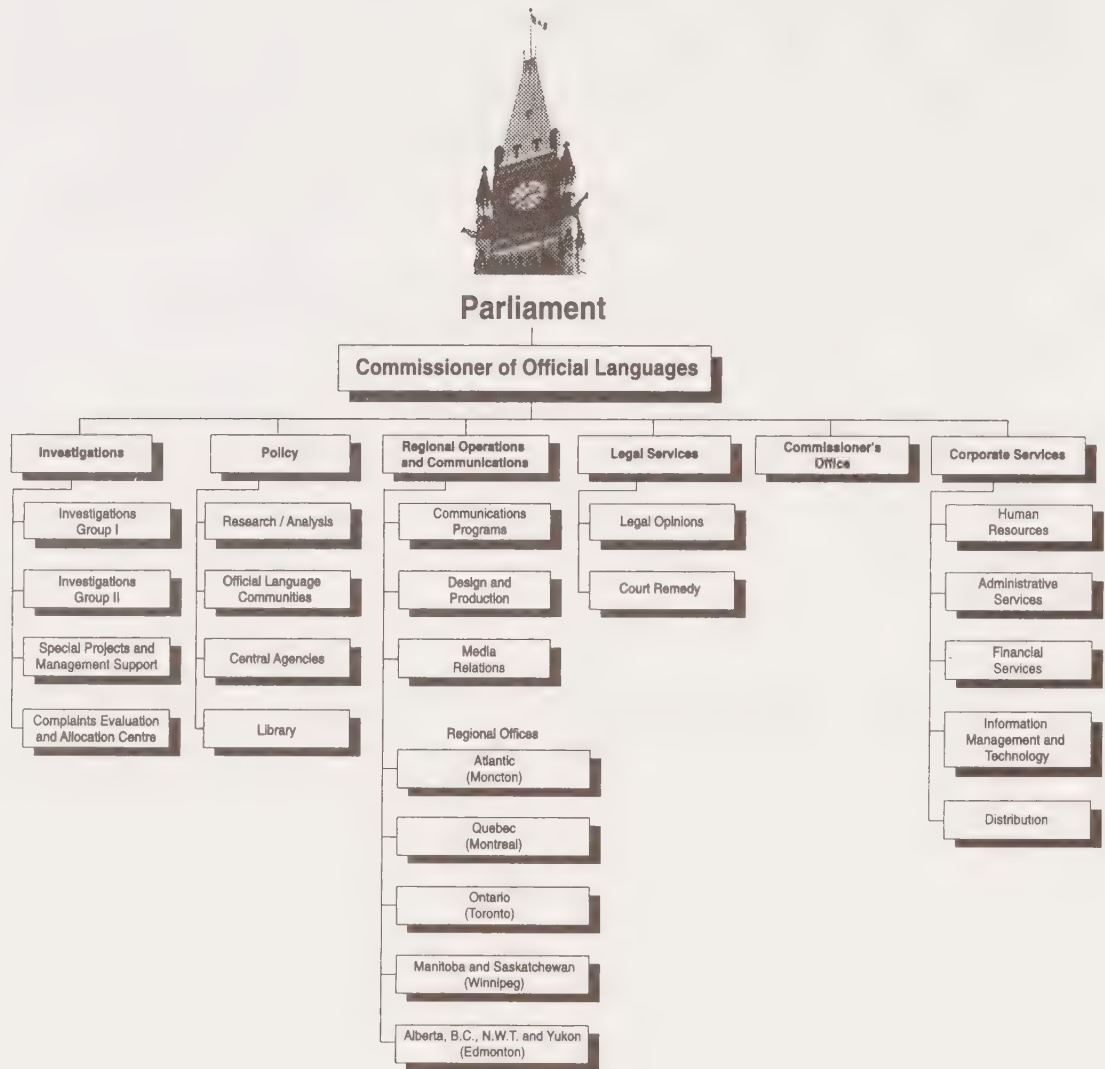
Organizational Structure

The Commissioner reports to Parliament, and the Prime Minister is responsible for all the financial activities of the Office of the Commissioner. The Program is administered by six units: the Investigations Branch, the Policy Branch, the Regional Operations and Communications Branch, the Legal Services Branch, the Commissioner's Office and the Corporate Services Branch. The senior officers who head these branches report directly to the Commissioner.

The Headquarters of the Office of the Commissioner is located in the National Capital Region. The regional offices are in Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton.



Organization and Composition of Activities



While all federal institutions are subject to the *Act*, some of them play a particular role in this regard:

| PARTNER | RESPONSIBILITY | INTERVENTION |
|--|---|--|
| Privy Council Office | Federal Language Policy | Defines the major orientations |
| Treasury Board Secretariat | Government Principles and Programs | <ul style="list-style-type: none"> • Develops and co-ordinates • Monitors, audits and evaluates implementation and effectiveness |
| Public Service | Language Competencies | <ul style="list-style-type: none"> • Provides language training to public servants • Determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions • Specifies principles for the imperative or non-imperative designation of positions. |
| Canadian Heritage | Part VII of the <i>Act</i> (promotion) | <ul style="list-style-type: none"> • Encourages and co-ordinates the implementation within the federal administration of the federal government's commitment to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada, and to support and assist their development and foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society. |
| Department of Justice | Law, Legislation and Juridical Policy POLAJ (National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice) | <ul style="list-style-type: none"> • Provides advice to the government • Promotes and improves the availability of justice in both official languages to ensure that Canadians can exercise their rights in the language of their choice |
| Public Works and Government Services Canada | Translation Bureau | <ul style="list-style-type: none"> • Manages the translation and interpretation activities |
| Federal Court | Court Remedies | <ul style="list-style-type: none"> • Hears court remedies brought by persons who have previously made a complaint to Commissioner |
| Standing Joint Committee on Official Languages | <i>Act</i> , Regulations and Directives | <ul style="list-style-type: none"> • Monitors the implementation of the <i>Act</i> as well as the implementation of the reports of the Commissioner, of the President of the Treasury Board and of Canadian Heritage |

B. Objective of the Office of the Commissioner

Ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the *Official Languages Act*.

C. External Factors Influencing the Office of the Commissioner

Public Expectations and Concerns

The primary mission of the Commissioner of Official Languages is to ensure that the language rights of Canadians are respected. Citizens expect that institutions subject to the *Official Languages Act* will meet their obligations. For the official language minority communities, the contribution of federal institutions to their vitality and development is a factor crucial to their full participation in Canadian society.

In her capacity as protector of language rights, the Commissioner must handle a wide range of problems and deal with various parliamentary committees, 150 federal institutions and other privatized agencies that remain subject to the *OLA*, various associations representing both the majority and minority linguistic communities and provincial bodies. Her activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language.

Unexpected events may require the investment of considerable energy and the co-ordination of a great many activities. For example, municipal restructuring, including that of the National Capital Region, without appropriate regard for linguistic duality; local issues that have national implications, such as the Montfort Hospital issue; changes to the structure of certain national programs involving telecommunications, etc.

The Office of the Commissioner is responsive to political and public attitudes, opinions and trends, so changes in any of these areas directly influence its operations. The results of a recent survey¹ of Canadians confirmed their support for official languages programs. Sixty-six per cent of Canadians consider the existence of the two official languages in Canada a fundamental element of Canadian identity.

The leadership exercised by the federal government and central agencies

Many of the promotional objectives of the *OLA* require the active involvement of the federal government, which must give direction to the administration of institutions and ensure implementation of the *OLA*. In addition, the federal government consults and negotiates

¹ The survey, of 1,026 respondents, was conducted by Canadian Facts/Réalités canadiennes, for the Treasury Board Secretariat, between September 11 and 14, 1998.

agreements with provincial governments for the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages. Leadership from central agencies is required for the direction and co-ordination of effective official languages policies and programs.

In this regard, the findings and recommendations of three major studies should receive the attention of the government. First, we note the completion of the follow-ups on points of service designated to provide service in both languages. This series of province-by-province studies was designed to evaluate the progress achieved compared to the results of an overall study of this subject in 1994. Unfortunately, in general, progress has been disappointing, since the situation has changed little in the past five years. Based on the province-by-province results, we are preparing a comprehensive report on the situation that will include general recommendations to the Treasury Board Secretariat designed to improve the situation.

A second study, entitled *Use of the Internet by Federal Institutions*, was the follow-up to a special study published in 1996 on the same topic. It showed some progress in terms of respect for linguistic obligations, but problems persist, such as the failure always to post information simultaneously in both languages and the poor linguistic quality of certain French sites of federal institutions.

The other study, *The Government of Canada and French on the Internet*, showed that the Internet is developing more slowly in French and that Francophones are lagging behind significantly in this respect.

This situation has major repercussions since the Internet is more and more becoming a key factor in the rapid transformations of the Government of Canada and of Canadian society. The Internet is transforming the economy, methods of service delivery to Canadians and the work procedures of public servants. As various officials of the international Francophonie have stated, improvement in this situation requires the creation of a critical mass of French-language content and services on the Internet.

Aside from the responsibilities arising from the *Charter*, the *OLA* and its key participation in the international Francophonie, the Government of Canada has an important role to play in increasing French-language content and services on the Internet. To this end, our study makes 12 recommendations for possible solutions. On December 1, 1999, the Government responded favourably to all of these recommendations. The most recent Speech from the Throne referred to the importance of the Internet, and the federal budget should provide the means to make major progress by strengthening a national vision and making a significant commitment to the creation of a government on line and an knowledge economy that would respect the two official languages.

International Events

In the context of the globalization of interactions, Canada has the enormous advantage of having as official languages two languages that are spoken by a large number of diverse societies. Canada is accordingly a member of the Commonwealth and the Francophonie and participates actively in the institutions of these two great organizations. Events such as the Francophone Summit, which was held in Moncton in 1999, and the wide range of activities that took place in connection with the "Year of La Francophonie in Canada" had a significant impact on the recognition of French as an official language of Canada. They also helped to give French-speaking Canadians who live in minority communities a greater feeling of acceptance of their identity and of confidence in themselves and in the future of their community.

D. Spending Plan of the Office of the Commissioner

| (\$ thousands) | *Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|--|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | 10,802 | 11,119 | 11,119 | 11,119 |
| Adjustments | 286 | | | |
| Net Planned Spending | 11,088 | | | |
| Plus: Cost of services received without charge | 1,305 | 1,305 | 1,305 | 1,305 |
| Net cost of Program | 12,393 | 12,424 | 12,424 | 12,424 |
| Full-Time Equivalent | 123 | 124 | 124 | 124 |

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

SECTION III : Plans, Results and Resources

COMPLAINTS AND INVESTIGATIONS

A. Net Planned Spending (in thousands of dollars) and Full-Time Equivalents (FTE)

| Forecast* Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| \$5,656 | \$5,884 | \$5,884 | \$5,884 |
| 70 FTE | 69 FTE | 69 FTE | 69 FTE |
| * Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year. | | | |

B. Objective and Description of Business Line

Carry out investigations and special studies and make recommendations on corrective actions to ensure full compliance with the *Official Languages Act*.

C. Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitment

Respect for the language rights of Canadians, as prescribed by the *Act* and the regulations on service to the public.

EXPECTED RESULT

To attempt, through persuasion, discussion and other appropriate methods, to resolve complaints that the Commissioner receives from members of the public to their satisfaction within a reasonable period of time, making effective use of the resources available to her.

RELATED ACTIVITIES

To perform her role fully, the Commissioner must be accessible. She therefore has, in addition to the Headquarters office, five regional representatives of the Commissioner. She relies on the support of the Investigations Branch and the Legal Services Branch to resolve the problems submitted to her. She will continue to investigate the complaints she receives and attempt to find solutions by taking various measures, including recommendations and other methods described below which the Office of the Commissioner is developing.

After exhausting all the means at her disposal the linguistic ombudsman must consider taking exceptional measures such as court remedy to resolve problems of a systemic nature.

EXPECTED RESULT

The principal objective of the Complaints and Investigations sector is to ensure the full implementation of the *OLA* by institutions subject to the *Act*. In addition to pursuing routine activities related to the handling of complaints, this sector will give priority to certain new intervention strategies so as to adapt better to the present-day environment and make its interventions still more effective.

RELATED ACTIVITIES

The sector will accordingly continue to devote energy to define new complaint resolution strategies in the framework of a government dispute resolution policy. These approaches are intended to resolve problems by using methods related to facilitation before resorting to more corrective measures.

The Commissioner will continue to make frequent use of special studies to gain a more comprehensive overview of the implementation of the *Act* or one of its particular aspects. These studies sketch a portrait of the various components of the *Act* and enable the Commissioner to identify the sectors that require improvement. These studies are also indispensable if the Commissioner is to carry out her function of evaluating the linguistic situation for Parliament. Accordingly, the Commissioner is pursuing a study on high-performance sports as a result of problems brought to her attention with regard to the services provided to athletes. She will conduct a study on language of work, given the persistence of certain systemic problems in this area. She is also pursuing a review of the impact of a major reorganization of the Royal Canadian Mounted Police on the official languages program. The study shows that the official languages are often relegated to the background in the reorganization.

EXPECTED RESULT

The special studies will help to correct systemic problems involving the implementation of the *OLA*. This approach supplements the work of handling complaints, which emphasizes the resolution of individual problems. The recommendations arising from the systemic studies have an impact on all federal institutions and consequently affect the overall implementation strategies of the *OLA*. This is true, among others, of the points of service follow-ups, which require a firmer commitment by federal institutions and the Treasury Board Secretariat to correct the deficiencies noted.

RELATED ACTIVITIES

In order to provide as accurate as possible an overview of the changes made by institutions as a result of the recommendations she makes, the Commissioner must evaluate their degree of implementation. Subsection 64(2) of the *Act* provides that the Commissioner must conduct follow-ups. Moreover, if institutions are to be fully aware of the importance of rectifying the deficiencies noted, it is important that they realize that the Commissioner is closely monitoring the situation. It is anticipated that over 250 follow-ups (following recommendations) and at least 300 follow-ups arising from commitments made by these institutions will be conducted in 2000-2001. The same figures apply to the following years.

Follow-ups on certain systemic studies undertaken in the past 18 months will also be conducted, such as on the use of the Internet, the use of English and French in the courts and the status of action taken on the study of structural transformations in the federal government. The Commissioner has also completed her follow-ups on the points of service study to finish covering the whole country. Her regional representatives will monitor its implementation.

EXPECTED RESULT

Completion of the follow-ups will enhance the ability of the Office of the Commissioner to measure the degree of implementation of the recommendations made by the Commissioner and of the commitments of institutions subject to the *Act*. This is what enables the Commissioner to measure the actual progress made in specific areas and in the federal administration in general with respect to the *OLA*. While the results are generally good in specific areas, they are more limited in certain systemic studies, such as the points of service follow-ups.

EXPECTED RESULT

Ombudsman duties require the handing of thousands of complaints and information requests per year. To deal efficiently with these complaints and requests, effective work methods and tools that support investigators in their work of handing complaints are required.

Improved work methods will enhance client service by offering more avenues for resolving a problem. This approach should make it possible to resolve a number of

complaints more quickly and effectively. For complainants, approaching the Commissioner is often the last resort available to them. Consequently, they should be served properly.

RELATED ACTIVITIES

To achieve these objectives, the sector is constantly improving its methods and tools by regularly reviewing complaint files, conducting client surveys and maintaining ongoing relations with associations of ombudsmen in Canada and abroad. Accordingly, it will complete the thorough revision of its investigation procedures manual and update its policy bulletins on various aspects of the *Act* so as to guide the work of its investigators as effectively as possible. In addition, the sector is identifying new and more flexible approaches to complaint resolution in the context of a government policy on dispute resolution.

EXPECTED RESULT

Court remedy will help to solve problems of an individual and systemic nature with a view toward the full implementation of the *Act* and its spirit. In particular, over the next three years, it is anticipated that the courts, barring any out-of-court settlement, will provide clarifications on the question of linguistic obligations under the *OLA* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, particularly on the concept of "persons or organizations acting on behalf of" an agency subject to the *OLA*.

RELATED ACTIVITIES

The provisions of Part X of the *OLA* on court remedies provide that the Commissioner may apply to the courts under certain conditions. The Commissioner cannot apply for court remedy under the *OLA* on her own initiative, but she may do so on behalf of and with the consent of a complainant, pursuant to subsection 78(1) of the *Act*. There are currently four (4) court remedy actions² taken by the Commissioner pending against institutions subject to the *Act* (Justice Canada one and Air Canada three). These actions are made necessary by the refusal of the institutions in question to comply with the requirements of the *Act* and in order to resolve problems of a systemic nature.

The Commissioner may also seek permission to intervene as party to a case already brought under Part X of the *OLA*. There are four ongoing remedy actions brought by complainants³ in which the Commissioner has either been named as *mis-en-cause* or has obtained intervenor status.

2 *Commissioner of Official Languages c. Air Canada*, T-1989-96; *Commissioner of Official Languages v. Air Canada*, 1-2043-96; *Commissioner of Official Languages v. Air Canada*, T-2536-96; *Commissioner of Official Languages v. The Queen et al.* (Justice Canada), T-2170-98.

3 As of December 31, 1999, the actions brought by complainants to the Federal Court of Canada under Part X of the *OLA* were as follows: *Tessier v. The Queen (National Defense)*, T-2855-94; *Leduc v. The Queen (Foreign Affairs and International Trade Canada)*, T-1953-94; *Rogers v. The Queen (National Defense)*, T-2712-95; *Gagnon v. The Queen*, T-537-96; *Rogers v. Attorney General of Canada (Correctional Service Canada)*, T-195-97; *Doucet v. The Queen (Royal Canadian Mounted Police)*, T-1764-99.

Since the Commissioner is a linguistic ombudsman, she prefers conciliation and the resolution of differences between the parties. Court remedy is the ultimate intervention strategy available to the Commissioner to enable her to advance certain issues or ensure respect for the language rights of a member of the public. The Commissioner will continue to use this procedure when the situation requires it.

The Commissioner is also asked to intervene in cases other than those under Part X of the *OLA* that involve language rights. For example, cases involving the right to receive instruction in the minority language as provided for in section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the right to a trial in English or French in criminal cases and the remedy under the *Federal Court Act* for ensuring respect for language rights. Remedy actions can also be brought concerning requests for personal information where the Commissioner is the defendant. At present, the Commissioner is before the Federal Court of Appeal in one such case.

INFORMATION, RESEARCH AND ANALYSIS

A. Net Planned Spending (in thousands of dollars) and Full-Time Equivalents (FTE)

| Forecast* Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| \$1,844 | \$1,861 | \$1,861 | \$1,861 |
| 21 FTE | 21 FTE | 21 FTE | 21 FTE |
| * This amount reflects the most accurate forecasts of total net spending at the end of the current fiscal year. | | | |

B. Objective and Description of Business Line

Define the strategic orientations for the Office of the Commissioner of Official Languages by conducting research and analysis projects into linguistic issues. Ensure liaison with the various governmental organizations and associations working in the linguistic area and informing parliamentarians and the public at large on the *Act* and on the role of the Commissioner.

C. Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitments

- Recognition of the equal status of both official languages via the promotion by federal institutions of English and French.
- Official language minority communities characterized by development and vitality.
- Knowledge of their language rights and of the role of the Commissioner of Official Languages.

EXPECTED RESULTS

That Canadians acquire a better knowledge of their linguistic rights and responsibilities and a better appreciation of the added value of linguistic duality in enriching Canada economically, politically, socially, psychologically and in terms of national unity.

That the Commissioner of Official Languages have a more accurate knowledge of the linguistic, demographic, social, economic, cultural and political realities that have an impact on the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada, on attitudes and on public support for linguistic duality and the Canadian official languages system, or on the recognition and use of English and French in Canadian society.

That the Commissioner also be better able to monitor these realities in the short and long term, identify the relative importance of the issues at stake and determine the effectiveness and impact of language planning policies and their implications in Canada and abroad.

That the Commissioner be able to identify better principles and strategies for development and more appropriate initiatives for promoting English and French in accordance with circumstances, so as to discharge her duties pursuant to section 56 of the *Official Languages Act*.

That the Commissioner and the Office of the Commissioner be able, in accordance with priority requirements, to foster more actively the development of the English and French linguistic minority communities and advance the recognition and use of English and French in society.

RELATED ACTIVITIES

The Commissioner of Official Languages will inform members of the public about their language rights, her role and the benefits Canada derives from linguistic duality and bilingualism.

She will conduct a study of the perception various client groups have of the Office of the Commissioner. These client groups will include the two official language minority communities and a number of subgroups in Canadian society. The study's aim will be to bring these groups closer together and increase their participation in advancing the equality of English and French.

The Commissioner will ensure that her Annual Report to Parliament receives wide distribution so as to inform the largest possible number of interested Canadians regarding her analysis of the principal issues surrounding the implementation of the *Official Languages Act*, including the recognition of English and French and the development of the official language minority communities, the initiatives she has taken in this regard and the impact these initiatives have had in advancing equality.

The Office of the Commissioner will completely update its Internet site to make it more informative and interactive.

The Office of the Commissioner will support the Commissioner by intensifying its presentation, liaison, representation and promotional activities. It will maintain active liaison with persons who play a key role in the implementation of the *OLA* or have an impact on it, such as members of Parliament, senior officials of federal institutions and central agencies, directors of associations and institutions of the official language minority communities, interest groups of the two linguistic majorities, provincial, regional and municipal governments and members of the media.

This liaison will take the form of exchanging information; sharing views and analyses; validating hypotheses, approaches, perceptions and possible intervention strategies; negotiating partnerships; providing information about the *Act* and its aim; explaining its constitutional basis.

The Commissioner will complete the national round of consultations she personally began with leaders of the English and French communities of all the provinces and territories that, as part of the first phase of her seven-year term as Commissioner of Official Languages.

The Commissioner will support the Government and federal institutions in implementing the recommendations of the special study *The Government of Canada and French on the Internet*, completed in 1999, and will monitor improvement in the number of services and documents accessible in French on the Internet.

The Office of the Commissioner will accordingly participate on the Federal Interdepartmental Committee on Promotion of the Language Industries and on the Interdepartmental Task Force on French on the Internet and the related studies arising from the special study. It will maintain close liaison with experts, federal employees, consultants, academics and others and provide the Commissioner with well-grounded advice and the communications products she requires to give speeches or interviews on the subject.

The Commissioner will publish a national study containing an inventory of procedures for co-operation between the federal government and the minority communities with regard to the delivery of a program or service to the public. She will provide advice to the Government and suggest suitable approaches to it in accordance with the principles that should guide the delegation of delivery of a federal service to the official language minority communities, as well as the conditions to be met to ensure compliance with the spirit and intent of the *Official Languages Act*. The Office of the Commissioner will also maintain close liaison with interested individuals in the communities in question to optimize the impact of these procedures on community development.

The Commissioner will publish another national study on achievement of the aim of section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in light of the recent decisions of the Supreme Court of Canada. The objective of this study will be to present a historical survey of parents entitled to have their children educated in French between 1986 and 2002 and of the pupils attending homogeneous French-language schools between 1986 and 1997, two key indicators of the status of implementation of section 23.

This analysis will also enable the Commissioner to publish another study, following on the 1991 study *Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management and School Governance: The Implementation of Section 23 of the Charter*, published in 1998, in support of the full implementation of section 23 of the *Charter*, which the Supreme Court of Canada described in the Mahé decision as the "linchpin of Canada's commitment to bilingualism."

The Commissioner will also conduct another study, preferably in partnership with federal institutions and the communities, to support the demographic development of the Francophone and Acadian communities of Canada. This objective of this action-research will be to identify the main obstacles to the social and cultural integration of individuals and minority groups from French-speaking countries, to clearly set out the related issues and problems and to develop effective strategies and initiatives, both government and community, to facilitate the integration of recent and less recent immigrants from countries where French is spoken into Canada's Francophonie.

Improved integration would, first, optimize the reception and participation of these persons and groups in the life of Canadian society and, second, enrich and vitalize the Francophone and Acadian communities of Canada and enhance their development by supporting their sense of identity and demographic vitality.

The Office of the Commissioner will continue to follow and analyse demolinguistic trends in Canada, particularly within the minority language communities. It will also maintain and improve OCOL's knowledge of the services received and desired by the minority communities in order to better target measures designed to enhance their vitality and development. By doing so, OCOL will assist the various public authorities to serve these communities better.

As a member of various interdepartmental committees, including the research committee, the Office of the Commissioner will contribute to the efforts of various federal departments to identify research needs related to the area of official languages and the official language minority communities and will participate in discussions in this regard.

The Office of the Commissioner will continue to maintain close relations with the Parliamentary committee on official languages in order to respond to the needs and requests of its members, as well as with community associations, federal institutions, provincial departments, the media and any other group which may have an influence on linguistic duality in Canada. By doing so, it will help to promote mutual respect between the official language majority and minority communities in Canada.

The Office of the Commissioner will conduct surveys and systematically analyse the political, constitutional and economic trends that have an impact on the vitality of the minority language communities. There will be discussions with persons and institutions internationally who are interested in language issues.

The Office of the Commissioner will send letters to newspaper editors to set the facts straight, correct misinformation, defend and promote the Canadian system of language

rights and increase public support whenever an individual or group has attacked linguistic duality in a letters to the editor column.

The Office of the Commissioner will step up its production of speeches for the Commissioner and ensure their widest possible circulation. It will organize meetings with various public and media initiatives and prepare various information products.

The Office of the Commissioner will continue to seek partners in the federal administration and in the private sector to explain the scope of the *Act* and *Regulations*, the role and activities of the Commissioner and the benefits individually and collectively of having a knowledge of English and of French.

CORPORATE SERVICES

A. Net Planned Spending (in thousands of dollars) and Full-Time Equivalents (FTE)

| Forecast* Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| \$3,588 | \$3,374 | \$3,374 | \$3,374 |
| 32 FTE | 34 FTE | 34 FTE | 34 FTE |
| * This amount reflects the most accurate forecasts of total net spending at the end of the current fiscal year. | | | |

B. Objective and Description of Business Line

Provide leadership to the Office of the Commissioner and support it in program delivery to enable the organization to fulfill its mandate completely and meet its responsibilities.

C. Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitment

The promotion of organizational efficiency through the integrated management of resources, knowledge and partnerships.

Commissioner's Office

EXPECTED RESULT

That the Office of the Commissioner have a structure, infrastructure and working method that enables it to implement effectively a new approach to the performance of the Commissioner's statutory mission.

RELATED ACTIVITIES

The Commissioner plans to conduct a review of all the activities of the Office of the Commissioner and to adjust the structure, administrative and organizational methods of operating and allocation of resources within the Office as a whole in accordance with current needs.

The Commissioner also plans to make major technological changes and to consult a wide range of Canadians, on their perceptions regarding the Office of the Commissioner's activities and on the content of the Annual Report.

Human Resources

EXPECTED RESULTS

To optimize the use of OCOL's human resources by increasing staff mobility, rationalizing the staffing process and integrating the management and planning of staffing into OCOL's operational and strategic framework.

To comply fully with the *Employment Equity Act*.

RELATED ACTIVITIES

UNIVERSAL CLASSIFICATION STANDARD (UCS)

OCOL will continue work begun last fiscal year by proceeding to convert all positions in the organization that have been described and evaluated in accordance with the new standard.

COMPETENCY PROFILE

The introduction of a competency profile for investigators will increase the mobility of OCOL's employees and make the staffing process more transparent.

NEGOTIATION OF A STAFFING DELEGATION AND ACCOUNTABILITY AGREEMENT

An important component of the PSC's staffing reform initiative requires the abandonment of a rules based approach in favour of a philosophy that emphasizes the values that underlie staffing: merit, fairness, equity and transparency.

EMPLOYMENT EQUITY

To implement the commitments made by OCOL. These commitments are based on the recommendations of the interim report of the Employment Equity Compliance Audit (carried out by the Canadian Human Rights Commission).

HUMAN RESOURCES MANAGEMENT FRAMEWORK

The human resources management and planning function, in the broad sense, will have to be more closely linked to the operational and strategic planning process of the Office of the Commissioner. To this end, the sector plans, first, to work in co-operation with line managers towards better integrating this function into all decisions related to program execution and, then, to make the persons concerned aware of the changes made to the *Public Service Employment Act* and its regulations.

Finances

EXPECTED RESULT

To ensure an environment that promotes the integration and exercise of the comptrollership function, both for decision makers at all levels and for the specialists and professionals who constitute the core of our staff.

RELATED ACTIVITIES

COMPTROLLERSHIP FUNCTION

OCOL will continue to interpret and organize the comptrollership function so that it constitutes an important factor in integrating the sector's various responsibilities for the presentation of information on financial and non-financial performance: budgeting, resource allocation, risk monitoring and management, while ensuring that the basic objectives of flexibility, incentive and information are maintained in its strategies, policies and operations.

FINANCIAL INFORMATION STRATEGY

The Office of the Commissioner will have to continue its implementation of the *Financial Information Strategy* by making the necessary changes to its internal financial policies to make them consistent with the requirements of accrual accounting so as to strengthen the decision-making process (results-based management) and accountability and to improve organizational performance.

SECTION IV : Financial Information

Table 4.1 *Net Cost of Program for the Estimates Year*

| | |
|---|---------------|
| (thousands of dollars) | \$ |
| Net Planned Spending | 11,119 |
| Plus: Services Received without Charge | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services (PWGSC) | 916 |
| Contributions covering employee's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS | 389 |
| Net cost of Program for 2000-2001 | 12,424 |

SECTION V : Other Information

Table 5.1 *Listing of Statutes and Regulations*

| | |
|---|---------------------------------|
| <i>Official Languages Act</i> | R.S.C. (1985), c.31 (4th Supp.) |
| Official Languages Regulations (Communications with and Services to the Public) | SOR/92-48 |




Table 5.2 References
















































| HEADQUARTERS | | | |
|--|----------------|-----------------------|--|
| 344 Slater Street Ottawa, Ontario K1A 0T8 | | Internet Site: | http://www.ocol-clo.gc.ca |
| General Information | (613) 996-6368 | Email: | message@ocol-clo.gc.ca |
| Toll free number | 1 877 986-6368 | Complaints | (613) 992-LANG |
| Fax | (613) 993-5082 | | (613) 992-5264 |














| COMPLAINTS & INVESTIGATIONS | | INFORMATION RESEARCH & ANALYSIS | CORPORATE SERVICES |
|--|---|---|---|
| Michel Robichaud Director General Investigations Tel.: (613) 995-9070 Fax: (613) 943-0451 Email: michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca | Johane Tremblay Director Legal Services Tel.: (613) 995-9069 Fax: (613) 996-9671 Email: johane.tremblay@ocol-clo.gc.ca | Gérard Finn Director General Policy Tel.: (613) 995-1065 Fax: (613) 953-5082 Email: gerard.finn@ocol-clo.gc.ca | Germain Asselin Director Corporate Services Tel.: (613) 947-5598 Fax: (613) 947-4751 Email: germain.asselin@ocol-clo.gc.ca |
| <p>Jean Fahmy Director Regional Operations & Communications Tel.: (613) 996-6518 Fax: (613) 943-2255 Email: jean.fahmy@ocol-clo.gc.ca</p> | | | |

| COMMISSIONER REPRESENTATIVES IN THE REGIONS | | |
|---|--|--|
| ATLANTIC | QUEBEC | ONTARIO |
| Jeanne Renault Heritage Court Room 303 95 Foundry Street MONCTON , New Brunswick E1C 5H7 Tel.: (506) 851-6994 1-800-561-7109 Fax: (506) 851-7046 Email: jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca | Eva Ludvig 2021 Union Avenue Room 805 MONTREAL , Quebec H3A 2S9 Tel.: (514) 283-4996 1-800-363-0628 Fax: (514) 283-6677 Email: eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca | Karsten Kaemling 438 University Avenue Room 1410 P.O. Box 109 TORONTO , Ontario M5G 2K8 Tel.: (416) 973-1903 1-800-387-0635 Fax: (416) 973-1906 Email: karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca |
| MANITOBA & SASKATCHEWAN | ALBERTA, BRITISH COLUMBIA, NORTHWEST TERRITORIES & YUKON | |
| Gérard Gagnon Centre-Ville Building Room 200 131 Provencher Boulevard WINNIPEG , Manitoba R2H 0G2 Tel.: (204) 983-2111 1-800-665-8731 Fax: (204) 983-7801 Email: gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca | <p>Deni Lorieau 10055 106th Street Room 620 EDMONTON, Alberta T5J 2Y2 Tel.: (780) 495-3111 1-800-661-3642 Fax: (780) 495-4094 Email: deni.lorieau@ocol-clo.gc.ca</p> | |

Table 5.3 Publications Available

 available on the Internet : <http://www.ocol-clo.gc.ca>
 telephone orders
  mail orders

| | TITLE | DESCRIPTION | AUDIENCE |
|--|--|---|----------------|
| PUBLICATIONS | | | |
| <i>Annual Report</i> | |    | General Public |
| <i>Language Rights</i> | Annual Report |    | General Public |
| <i>Official Languages Act, 1988</i> | Complete text of the <i>Act</i> |    | General Public |
| <i>The Government of Canada and French on the Internet</i> | |    | General Public |
| <i>Use of the Internet by Federal Institutions</i> | Follow-up to the 1996 Special study |    | General Public |
| <i>The Equitable Use of English and French Before Federal Courts and Administrative Tribunals Exercising Quasi-Judicial Powers</i> | Follow-up to the 1995 Special Report |    | General Public |
| <i>Motivations for School Choices by Eligible Parents Outside Quebec</i> | |    | General Public |
| <i>School Governance: The Implementation of Section 23 of the Charter</i> | |    | General Public |
| <i>Government Transformations: The Impact on Canada's Official Languages Program</i> | |    | General Public |
| <i>Follow-ups on special study of Federal offices designated to respond to the public in both languages</i> | |   | General Public |
| <i>The Equitable Use of English and French Before the Courts in Canada</i> | Study on Part III of the <i>Act</i> |   | General Public |
| <i>The Principles of Individual Choice and Territoriality in the Implementation of Language Rights</i> | |   | General Public |
| <i>Language Rights and the Court Challenges Program</i> | Review of it's accomplishments and impact of its abolition |   | General Public |
| <i>Official Language Minority Education Rights in Canada: From instruction to Management</i> | |   | General Public |
| <i>Our Two Official Languages Over Time</i> | Historical survey - 1867 – 1994 |   | General Public |
| <i>A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages 1970-1991</i> | OCOL's role and its development from its inception to 1991 |   | General Public |
| PAMPHLETS AND BROCHURES | | | |
| <i>At Your service! – Official Languages Regulations</i> | |   | General Public |
| <i>What About your Language Rights?</i> | Explains the <i>Act</i> and the complaints process |   | General Public |
| <i>Official Languages Act, 1988: Synopsis</i> | |    | General Public |

| OTHER PUBLICATIONS | | | |
|--|---|--|-----------------|
| <i>Talking to Each Other</i> | Kit on the official languages for secondary students |  | Teachers |
| <i>English and French in the Workplace – What Federal Employees Need to Know</i> | Bilingual 15 page booklet |  | Public servants |
| <i>Adventures in Time</i> | <i>Fun story and activities for 10-11 year-old</i> |  | Youth |
| POSTERS | | | |
| Feathered Friends | Names of birds in English and French |  | Youth |
| Owls Hoot | Shows birds and animals and describes in English and French the sound each make |  | Youth |
| Perspective | The earth seen from the moon |  | General Public |
| Tradition Ethel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côte | The White Barn, Eastern Townships Retour des champs |  | General Public |
| Vision A.J. Casson Lauren S. Harris | Église anglicane à Magnetawan Maligne Lake, Jasper Park |  | General Public |
| Perspective Alex Colville Clarence Gagnon | To Prince Edward Island De l'église à la maison |  | General Public |
| VARIA | | | |
| Infoaction | Information bulletin |  | General Public |
| Our Information Products | List of our information products |  | General Public |
| The Official Languages in Canada | Demolinguistic map of Canada |  | General Public |
| Bookmarks | |  | General Public |

LIST OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

| | |
|-------|--|
| COL | Commissioner of Official Languages |
| FTE | Full-Time Equivalent |
| OCOL | Office of the Commissioner of Official Languages |
| OLA | <i>Official Languages Act</i> |
| POLAJ | Program for the Intergration of Both Official Languages in the Administration of Justice |
| PRAS | Planning, Reporting and Accountability Structure |
| PSC | Public Service Commission |
| PWGSC | Public Works and Government Services Canada |
| TB | Treasury Board |
| TBS | Treasury Board Secretariat |
| UCS | Universal Classification Standard |

LISTE DES ABRÉVIATIONS ET SIGLES

| | |
|-------|--|
| CFP | Commission de la fonction publique |
| CLO | Commissaire aux langues officielles |
| COLO | Commissariat aux langues officielles |
| CT | Conseil du Trésor |
| ÉTP | Équivalent temps plein |
| LLO | <i>Loi sur les langues officielles</i> |
| NGC | Norme générale de classification |
| PAJLO | Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles |
| SCT | Secrétariat du Conseil du Trésor |
| SPRR | Structure de planification, de rapport et de responsabilisation |
| TPSGC | Travaux publics et Services gouvernementaux |

| AUTRES IMPRIMÉS | | |
|--|---|----------------|
| Parlons-en | Trousse de l'enseignant sur les langues officielles pour les jeunes du secondaire | Enseignants |
| <i>Le français et l'anglais au travail – Ce que les employés fédéraux doivent savoir</i> | Livret bilingue de 16 pages | Fonctionnaires |
| <i>Des aventures dans le temps</i> | Cahier d'histoires et d'activités pour les jeunes de dix et onze ans | Jeunes |
| AFFICHES | | |
| Nos amis à plumes | Noms des oiseaux en français et en anglais | Jeunes |
| Les hiboux hululent | Le langage animal est prétexte à une leçon de français et d'anglais | Jeunes |
| Perspective | La terre vue de la lune | Grand public |
| Tradition Ethel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côté | The White Barn, Eastern Townships Retour des champs | Grand public |
| Vision A.J. Casson Lauren S. Harris | Eglise anglicane à Magnétawan | Grand public |
| Perspective Alex Colville Clarence Gagnon | To Prince Edward Island De l'église à la maison | Grand public |
| DIVERS | | |
| Infoaction | Bulletin d'information | Grand public |
| Notre matériel d'information | Liste de nos produits d'information | Grand public |
| Les langues officielles au Canada | Carte démo-linguistique du Canada | Grand public |
| Signets | | Grand public |

| TITRE | DESCRIPTION | AUDITOIRE |
|--|-------------|--------------|
| Rapport annuel | 🔗 | Grand public |
| Les droits linguistiques | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| La Loi sur les langues officielles de 1988 | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Le gouvernement du Canada et le français sur Internet | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| L'utilisation d'Internet par les institutions fédérales | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Suivi de l'étude de 1996 | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| L'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux fédéraux et devant les tribunaux administratifs fédéraux qui exercent des fonctions quasi judiciaires | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Motivations en ce qui a trait aux choix scolaires chez les parents ayant droit hors Québec | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| La gestion scolaire : mise en œuvre de l'article 23 de la Charte | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Les effets des transformations du gouvernement sur le programme des langues officielles du Canada | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Suivis de l'étude des bureaux fédéraux désignés pour répondre au public dans les deux langues, par province et territoires. | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| L'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux au Canada | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Les principes du libre choix et de la territorialité dans l'application des droits linguistiques | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Les droits linguistiques et le Programme de contestation judiciaire | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : de l'instruction à la gestion | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Nos deux langues officielles au fil des ans | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Historique du Commissariat aux langues officielles – 1970-1991 | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Rôle et évolution du Commissariat, depuis sa création jusqu'à 1991 | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| DÉPLIANTS ET BROCHURES | | |
| À votre service ! – Le règlement sur les langues officielles | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Vous tenez à vos droits linguistiques? | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Explication de la Loi et du processus du traitement des plaintes | 🔗🔗🔗 | Grand public |
| Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988 | 🔗🔗🔗 | Grand public |

🔗 disponibles sur Internet : <http://ocol-clo.gc.ca> 🔗 commandes téléphoniques 🔗 commandes postales

Tableau 5.3 Publications disponibles

Tableau 5.2 Références

| ADMINISTRATION CENTRALE | | | |
|---|--|--|--|
| 344, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0T8 | | Renseignements généraux (613) 996-6368 | |
| Numéro sans frais 1 877 986-6368 (613) 993-5082 | | Plaintes (613) 992-LANG (613) 992-5264 | |
| PLAINTES ET ENQUÊTES | | | |
| Michel Robichaud Directeur général Enquêtes Tél : (613) 995-9070 Téléc : (613) 943-0451 Courriel : michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca | | Johane Tremblay Directrice Services juridiques Tél : (613) 995-9069 Téléc : (613) 996-9671 Courriel : johane.tremblay@ocol-clo.gc.ca | |
| Gérard Finn Directeur général Politiques Tél : (613) 995-1065 Téléc : (613) 953-5082 Courriel : gerard.finn@ocol-clo.gc.ca | | Germain Asselin Directeur Services généraux Tél : (613) 947-5598 Téléc : (613) 947-4751 Courriel : germain.asselin@ocol-clo.gc.ca | |
| INFORMATION RECHERCHE ET ANALYSE | | SERVICES GÉNÉRAUX | |
| Jean Fahmy Directeur Opérations régionales et Communications Tél : (613) 996-6518 Téléc : (613) 943-2255 Courriel : jean.fahmy@ocol-clo.gc.ca | | | |

| REPRÉSENTANTS DU COMMISSAIRE EN RÉGIONS | | | |
|--|---|--|--|
| ATLANTIQUE | QUÉBEC | ONTARIO | |
| Jeanne Renault Place Hétiage Bureau 303 95, rue Foundry MONCTON (Nouveau-Brunswick) Tél : (506) 851-6994 Téléc : (506) 851-7046 Courriel : jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca | Eva Ludvig 2021, avenue Laurier Bureau 805 MONTREAL (Québec) H3A 2S9 Tél : (514) 283-4996 Téléc : (514) 283-6677 Courriel : eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca | Karsten Kaemling 438, avenue University Bureau 1410 C.P. 109 TORONTO (Ontario) M5G 2K8 Tél : (416) 973-1903 Téléc : (416) 973-1906 Courriel : karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca | |
| MANITOBA ET SASKATCHEWAN | ALBERTA, COLOMBIE-BRITANNIQUE, TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET YUKON | | |
| Gérard Gagnon Immeuble Centre-Ville Bureau 200 131, boulevard Provencher WINNIPEG (Manitoba) R2H 0G2 Tél : (204) 983-2111 Téléc : (204) 983-7801 Courriel : gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca | Deni Lorteau 10055, 106 ^e Rue Bureau 620 EDMONTON (Alberta) T5J 2Y2 Tél : (780) 495-3111 Téléc : (780) 495-4094 Courriel : deni.lorteau@ocol-clo.gc.ca | | |

SECTION V : Autres renseignements

Tableau 5.1 Liste des lois et règlements

| |
|--|
| Loi sur les langues officielles.....(L.R.C., 1985, c.31 (4 ^e supp)) |
| Règlement sur les langues officielles - communications avec le public et prestation des services.....DORS/92-48 |

SECTION IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1 Coût net du programme pour l'année visée par le Budget des dépenses

| (en milliers de dollars) | S |
|--|--------|
| Dépenses prévues nettes | 11,119 |
| Plus : Services reçus sans frais | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 916 |
| Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) | 389 |
| Coût net du programme pour 2000-2001 | 12,424 |

CADRE DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

La fonction de gestion et de planification des ressources humaines, dans son sens élargi, devra être liée encore plus étroitement au processus de planification opérationnelle et stratégique du Commissariat. Pour ce faire, le secteur entend, d'une part, poursuivre le travail amorcé avec les gestionnaires hiérarchiques afin de mieux intégrer cette fonction dans toutes les décisions liées à l'exécution des programmes et d'autre part, sensibiliser les personnes visées aux modifications apportées à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et à son règlement d'application.

Finances

RÉSULTAT ESCompte

Assurer un environnement favorisant l'intégration et l'exercice de la fonction de contrôleur, tant pour les décideurs à tous les échelons que pour les spécialistes et les professionnels qui forment l'essentiel de nos effectifs.

ACTIVITÉS CONNEXES

FONCTION DE CONTRÔLEUR

Le COLC continuera d'interpréter et d'organiser la fonction de contrôleur de façon à ce que cette fonction constitue un élément important d'intégration des diverses responsabilités du Secteur en matière de présentation de l'information sur le rendement tant financier que non financier; de budgétisation; d'affectation des ressources; de contrôle et de gestion des risques, et ce tout en s'assurant que les objectifs fondamentaux de souplesse, d'incitation et d'information soient maintenus dans ses stratégies, ses politiques et ses opérations.

STRATÉGIE DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

Le Commissariat devra continuer sa mise en œuvre de la *Stratégie d'information financière* en apportant les modifications nécessaires à ses politiques financières internes pour les rendre conformes aux exigences de la comptabilité d'exercice afin de renforcer le processus décisionnel (gestion axée sur les résultats) et la reddition des comptes et d'améliorer le rendement organisationnel.

Donner suite aux engagements formulés par le CoLO. Ces derniers étaient fondés sur les recommandations du rapport provisoire de la Vérification de la conformité à l'équité en matière d'emploi (effectué par la Commission canadienne des droits de la personne).

ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

Une part importante de l'initiative de réforme de la dotation de la Commission de la fonction publique (CFP) nécessite l'abandon d'une approche fondée sur les règles au profit d'une philosophie qui met l'accent sur les valeurs sous-jacentes en dotation, soit le mérite, la justice, l'équité et la transparence.

NÉGOCIATION D'UNE « ENTENTE CONCERNANT LA DÉLÉGATION DES POUVOIRS ET LA RESPONSABILISATION EN DOTATION »

L'instauration d'un profil de compétences à l'intention des enquêteurs favorisera la mobilité des employés du CoLO et rendra davantage transparent le processus de dotation.

PROFIL DE COMPÉTENCES

Le CoLO continuera les travaux amorcés l'exercice précédent en procédant à la conversion de tous les postes de l'organisation rédigés et évalués selon la nouvelle norme.

NORME GÉNÉRALE DE CLASSIFICATION (NGC)

ACTIVITÉS CONNEXES

Maximiser l'utilisation des ressources humaines du CoLO en augmentant la mobilité des effectifs, en rationalisant le processus de dotation et en intégrant la gestion et la planification des ressources humaines dans le cadre opérationnel et stratégique du CoLO. Se conformer pleinement à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

RÉSULTATS ESSENTIELS

Ressources humaines

La Commissaire entend aussi entreprendre un virage technologique important et consulter une vaste gamme de Canadiens et de Canadiennes sur leurs perceptions des activités du Commissariat et sur le contenu du Rapport annuel.

La Commissaire entend procéder à un examen de l'ensemble des activités du Commissariat et adapter la structure, les modalités de fonctionnement administratif et organisationnel ainsi que la répartition des ressources de l'ensemble du Commissariat en fonction de ses besoins actuels.

ACTIVITÉS CONNEXES

A. Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps pleins (ETP)

| Prévisions des dépenses ^a 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 3 588 \$ | 3 374 \$ | 3 374 \$ | 3 374 \$ |
| 32 ETP | 34 ETP | 34 ETP | 34 ETP |

^a Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif et description du secteur d'activité

Fournir un leadership au sein du Commissariat aux langues officielles et l'appuyer dans l'exécution des programmes afin de permettre à l'organisation de remplir pleinement son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principal engagement en matière de résultats

La promotion de l'efficacité organisationnelle par une gestion intégrée des ressources, du savoir et des partenariats.

Cabinet de la Commissaire

RÉSULTATS ESComPTÉS

Que le Commissariat soit doté d'une organisation dont la structure, l'infrastructure et le mode de fonctionnement lui permettent la mise en œuvre efficace d'une approche renouvelée à l'exécution du mandat statutaire de la Commissaire.

Le Commissariat effectuera des relevés et analysera systématiquement les tendances politiques, constitutionnelles et économiques qui influencent la vitalité des communautés linguistiques minoritaires. Il poursuivra ses échanges avec les personnalités et les institutions internationales intéressées aux questions linguistiques.

La Commissaire transmettra aux éditeurs de la presse écrite des lettres destinées à rétablir les faits, à corriger la désinformation, à défendre et à promouvoir le régime canadien des droits linguistiques et à accroître l'appui du public, chaque fois qu'un individu ou un groupe aura porté atteinte à la dualité linguistique canadienne dans la rubrique de l'opinion du lecteur.

Le Commissariat intensifiera sa production de discours à l'intention de la Commissaire et leur assurera la meilleure diffusion possible. Il organisera des rencontres avec les différents publics, favorisera les interventions auprès des médias et élaborera différents produits d'information.

Le Commissariat continuera de privilégier les partenariats au sein de l'appareil fédéral ainsi qu'auprès du secteur privé, afin de faire connaître la portée de la *Loi* et de son *Règlement*, le rôle et les interventions de la Commissaire et les avantages qu'apporte la connaissance du français et de l'anglais sur les plans individuel et collectif.

de la Cour suprême du Canada. Cette étude visera à présenter l'évolution des ayants droit à l'instruction en français entre 1986 et 2002 et l'évolution des effectifs des écoles homogènes de langue française entre 1986 et 1997, deux paramètres clés de l'état de la mise en œuvre de l'article 23.

Dans le prolongement de l'étude *Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : de l'instruction à la gestion*, paru en 1991, et en complément à *La gestion scolaire : la mise en œuvre de l'article 23 de la Charte*, paru en 1998, cette analyse permettra à la Commissaire, de publier une autre étude à l'appui de la pleine mise en œuvre de l'article 23 de la *Charte* que la Cour suprême du Canada a qualifié de « clé de voûte de l'engagement du Canada envers le bilinguisme » dans l'arrêt *Mahe*.

La Commissaire entreprendra aussi une étude, de préférence en partenariat avec les institutions fédérales et les communautés, dans le but d'appuyer le développement démographique des communautés francophones et acadiennes du Canada. Cette recherche-action visera à déterminer les principaux obstacles à l'insertion sociale et culturelle des personnes et groupes minoritaires en provenance de pays francophones, à présenter clairement les enjeux et les problématiques qui s'y rattachent et à élaborer des stratégies et pistes d'action efficaces, tant gouvernementales que communautaires, en vue de faciliter l'intégration à la francophonie canadienne des nouveaux et anciens immigrants provenant de pays ayant le français en partage.

Une insertion améliorée permettrait, d'une part, de maximiser l'accueil et la participation de ces personnes et groupes à la vie de la société canadienne et, d'autre part, d'enrichir et de dynamiser les communautés francophones et acadiennes du Canada et de favoriser leur développement en appuyant leur ressourcement et leur vitalité démographiques.

Le Commissariat continuera de suivre et d'analyser les tendances démo-linguistiques et sociologiques à long terme au Canada, particulièrement au sein des communautés linguistiques vivant en situation minoritaire. Il poursuivra ses travaux en vue de maintenir et d'améliorer la connaissance, par le CoLO, des services reçus et recherchés par les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire, afin de mieux cibler les interventions destinées à favoriser leur développement et leur épanouissement. Ce faisant, il épaulera les différentes autorités publiques pour mieux servir ces communautés.

À titre de membre de divers comités interministériels, dont celui sur la recherche, le Commissariat contribuera aux efforts des divers ministères fédéraux en vue d'identifier les besoins de recherches liés au domaine des langues officielles et des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire et participera à des sessions d'échanges à cet égard. Le Commissariat continuera de maintenir une étroite liaison avec le Comité parlementaire des langues officielles afin de répondre aux besoins et aux demandes de ses membres, ainsi qu'avec les associations communautaires, les institutions fédérales, les ministères provinciaux, les médias et tout autre groupe susceptible d'influencer la dualité linguistique au pays. Ce faisant, il contribuera à favoriser le respect mutuel entre les communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle au Canada.

Le Commissariat effectuera une mise à jour complète de son site Internet afin qu'il soit plus informatif et davantage interactif.

Le Commissariat appuiera la Commissaire en intensifiant ses activités de présentation, liaison, représentation et promotion. Il entretiendra une liaison active auprès des personnes clés responsables de la mise en œuvre de la *Loi* ou ayant une incidence sur celle-ci, parlementaires, cadres fédéraux d'institutions fédérales et d'organismes centraux, dirigeants du réseau associatif et institutionnel des communautés minoritaires de langue officielle, groupes d'intérêt des deux groupes linguistiques, gouvernements provinciaux, régionaux et municipaux ainsi que membres des médias.

Cette liaison consistera à échanger de l'information; partager des points de vue et des analyses; confirmer des hypothèses, des perceptions, des stratégies possibles d'interventions; négocier des partenariats; faire connaître la *Loi* et son objet; faire comprendre ses fondements constitutionnels.

La Commissaire complètera la tournée nationale de consultations qu'elle a personnellement entreprise auprès de chefs de file francophones et anglophones de chacune des provinces et des territoires, dans le cadre de la première phase de son mandat de sept ans en tant que Commissaire aux langues officielles.

La Commissaire appuiera le gouvernement et les institutions fédérales dans la mise en œuvre des recommandations de l'étude spéciale *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet* réalisée en 1999 et surveillera l'amélioration du nombre de services et de documents en français accessibles sur Internet.

Ainsi, le Commissariat participera au Comité interministériel fédéral pour la promotion des industries de la langue ainsi qu'au Groupe de travail interministériel sur le français sur Internet et aux études connexes découlant de cette étude spéciale. Il entretiendra une liaison suivie avec des experts, fonctionnaires fédéraux, consultants, universitaires et autres, et fournira à la Commissaire des conseils circonstanciés ainsi que les produits de communication dont elle a besoin pour prononcer des discours ou accorder des entrevues sur le sujet.

La Commissaire rendra publique une étude d'envergure nationale dressant un inventaire des modalités de collaboration entre le gouvernement fédéral et les communautés minoritaires concernant la prestation d'un programme ou d'un service au public. Elle fournira des conseils au gouvernement et lui suggèrera des approches appropriées pour donner suite aux principes devant guider la délégation de la prestation d'un service fédéral aux communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire. Elle fera aussi valoir les conditions à respecter pour assurer le respect de l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et l'intention du législateur. Le Commissariat entretiendra aussi une liaison suivie avec les personnes concernées au sein des communautés visées en vue de maximiser l'impact de ces modalités sur le développement des communautés.

La Commissaire publiera une autre étude d'envergure nationale sur la réalisation du but de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à la lumière des récents arrêts

RÉSULTATS ESSENTIELS

Que les Canadiens et les Canadiennes acquièrent une meilleure connaissance de leurs droits et de leur responsabilités linguistiques, ainsi qu'une meilleure appréciation de la valeur ajoutée de la dualité linguistique pour l'enrichissement du Canada sur le plan économique, politique, social, psychologique et de l'unité nationale.

Que la Commissaire aux langues officielles ait une connaissance plus juste des réalités linguistiques, démographiques, sociales, économiques, culturelles et politiques qui influent sur la vitalité des minorités linguistiques francophones ou anglophones du Canada, sur les attitudes et l'appui du public envers la dualité linguistique et le régime canadien des langues officielles et sur la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Qu'elle soit aussi mieux en mesure de suivre l'évolution de ces réalités à court et à long termes, de déterminer l'importance relative des enjeux qui se posent, de cerner l'efficacité et l'impact des politiques d'aménagement linguistique ainsi que leurs effets, au pays et à l'étranger.

Que la Commissaire soit en mesure de déterminer de meilleurs principes et stratégies de développement et des interventions de promotion du français et de l'anglais plus appropriées, selon les circonstances, en vue de s'acquitter de sa mission conformément à l'article 56 de la *Loi sur les langues officielles*.

Que la Commissaire et le Commissariat soient en mesure, selon les besoins prioritaires, de promouvoir plus activement le développement des communautés minoritaires francophones et anglophones ainsi que la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société.

ACTIVITÉS CONNEXES

La Commissaire aux langues officielles informera le public sur ses droits linguistiques, sur le rôle de la Commissaire ainsi que sur les bénéfices que le Canada retire de la dualité linguistique et du bilinguisme.

Elle entreprendra une étude sur la perception du Commissariat qu'entretennent différents groupes-clients, soit les communautés minoritaires et majoritaires des deux langues officielles ainsi qu'un certain nombre de sous-groupes de la société canadienne, dans le but de mieux joindre ces publics et d'accroître leur participation à la progression vers l'égalité du français et de l'anglais.

La Commissaire assurera une plus large diffusion de son Rapport annuel d'activités au Parlement, de manière à communiquer au plus grand nombre possible de Canadiennes et de Canadiens son analyse des principaux enjeux concernant la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*, y compris la reconnaissance du français et de l'anglais et le développement des communautés minoritaires de langue officielle, les actions qu'elle a posées ainsi que les répercussions que celles-ci ont eues sur la progression vers l'égalité.

INFORMATION, RECHERCHE ET ANALYSE

A. Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps pleins (ETP)

| | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|--------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| | 1 844 \$ | 1 861 \$ | 1 861 \$ | 1 861 \$ |
| 21 ETP | 21 ETP | 21 ETP | 21 ETP | 21 ETP |

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif et description du secteur d'activité

Définir les orientations stratégiques pour le Commissariat au moyen de travaux de recherche et d'analyse en matière de politiques linguistiques. Assurer la liaison avec les divers organismes gouvernementaux et les différentes associations œuvrant dans le domaine et informer les parlementaires et le public sur la Loi et le rôle de la Commissaire.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principaux engagements en matière de résultats

- La reconnaissance du statut d'égalité des deux langues officielles au moyen de la promotion, par les institutions fédérales, de l'anglais et du français.
- Des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire développées et épanouies.
- La connaissance de leurs droits linguistiques et du rôle de la Commissaire aux langues officielles.

La Commissaire peut également demander l'autorisation d'intervenir comme partie à une instance déjà engagée sous la Partie X de la Loi. On dénombre actuellement quatre recours continus qui ont été engagés par des plaignants³ et dans le cadre desquels la Commissaire a soit été mise en cause, soit obtenu le statut d'intervenant.

La Commissaire étant un ombudsman linguistique, elle privilégie la conciliation et le règlement des différends entre les parties. Le recours aux tribunaux constitue la stratégie d'intervention ultime mise à sa disposition pour faire avancer certains dossiers ou faire respecter les droits linguistiques d'un membre du public. La Commissaire continuera de privilégier cette voie quand la situation l'exige.

La Commissaire est aussi appelée à intervenir dans des causes autres que celles qui relèvent de la Partie X de la Loi et qui ont trait aux droits linguistiques, par exemple, des causes traitant du droit à l'instruction en langue minoritaire, tel que prévu à l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, du droit à un procès en français ou en anglais en matière criminelle ainsi qu'un recours en vertu de la *Loi sur la Cour fédérale* pour faire respecter des droits linguistiques. S'ajoutent les recours concernant des demandes de renseignements personnels où la Commissaire est défenderesse. La Commissaire est engagée devant la Cour fédérale d'appel dans une telle cause.

3 Au 31 décembre 1999, les instances introduites par des plaignants devant la Cour fédérale du Canada, suivant la Partie X de la Loi, sont les suivantes : *Tessier c. La Reine (Défense nationale)*, T-2855-94; *Leduc c. La Reine (Affaires étrangères et Commerce international Canada)*, T-1953-94; *Rogers c. La Reine (Défense nationale)*, T-2712-95; *Gagnon c. La Reine*, T-537-96; *Rogers c. Procureur général du Canada (Service correctionnel Canada)*, T-195-97; *Doucet c. La Reine (La Gendarmerie Royale du Canada)*, T-1764-99.

travail efficaces et des outils qui appuient les enquêteurs dans leur travail de traitement des plaintes.

L'amélioration des méthodes de travail rehaussera le service auprès de la clientèle en offrant davantage d'avenues pour régler un problème. Cette approche devrait permettre de régler plus rapidement et plus efficacement un certain nombre de plaintes. Pour les plaignants, une démarche auprès de la Commissaire constitue souvent leur dernier recours disponible. Il faut donc qu'il soit bien servi.

ACTIVITÉS CONNEXES

Pour atteindre ces objectifs, le secteur améliore constamment ses méthodes et ses outils en révisant régulièrement les dossiers de plaintes, en procédant à des sondages auprès de sa clientèle et en maintenant des relations constantes avec les associations d'ombudsmans au Canada et à l'étranger. Ainsi il complètera la révision en profondeur de son manuel des procédures d'enquête en plus de mettre à jour ses bulletins d'orientation sur divers aspects de la Loi, de manière à guider le plus efficacement possible le travail de ses enquêteurs. Par ailleurs, le secteur définit présentement de nouvelles approches plus souples de règlement des plaintes dans le cadre d'une politique gouvernementale sur le règlement des différends.

RÉSULTAT ESCompte

Les recours judiciaires aideront à solutionner les problèmes d'ordre individuel et systémique en vue de la pleine mise en œuvre de la Loi et de son esprit. En particulier, au cours des trois prochaines années, on anticipe que les tribunaux — en l'absence de tout règlement hors cours — fourniront des éclaircissements sur la question des obligations linguistiques en vertu de la Loi et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, en particulier sur la notion de « tiers agissant pour le compte » d'un organisme assujéti à la Loi.

ACTIVITÉS CONNEXES

Les dispositions de la Partie X de la Loi relatives au recours judiciaire prévoient que la Commissaire peut intervenir, à certaines conditions, devant les tribunaux.

La Commissaire ne peut exercer le recours judiciaire prévu par la Loi de son propre chef, mais elle peut le faire au nom et avec le consentement d'un plaignant en vertu du paragraphe 78(1) de la Loi. On dénombre actuellement quatre (4) recours judiciaires en instance² formés par la Commissaire contre des organismes assujéti à la Loi (ministère de la Justice du Canada [un] et Air Canada [trois]). Ces recours ont été rendus nécessaires par le refus des organismes de se conformer à la Loi et pour régler des problèmes d'ordre systémique.

2 *Commissaire aux langues officielles c. Air Canada*, T-1989-96; *Commissaire aux langues officielles c. Air Canada*, T-2043-96; *Commissaire aux langues officielles c. Air Canada*, T-2536-96; *Commissaire aux langues officielles c. La Reine et al.* (Justice Canada), T-2170-98.

Le travail d'ombudsman exige le traitement annuel de milliers de plaintes et de demandes de renseignements. Pour bien traiter ces plaintes et ces demandes, il faut des méthodes de

RÉSULTAT ESComPTÉ

La réalisation des suivis aidera à évaluer la capacité du Commissariat de mesurer le degré de mise en œuvre des recommandations formulées par la Commissaire et des engagements des institutions assujetties à la Loi. C'est ce qui permet à la Commissaire de mesurer les progrès réels dans des dossiers particuliers et dans l'ensemble de l'appareil fédéral par rapport à la Loi. Si les résultats sont généralement bons dans les dossiers particuliers, ils sont moins probants dans certaines études systémiques comme les suivis sur les points de service.

RÉSULTAT ESComPTÉ

À fin de pouvoir donner l'aperçu le plus juste possible des changements apportés par les institutions à la suite de recommandations qu'elle formule, la Commissaire doit évaluer leur degré de mise en œuvre. D'ailleurs, l'article 64(2) de la Loi prévoit que la Commissaire doit assurer des suivis. En outre, pour que les institutions soient pleinement conscientes de l'importance de corriger les lacunes notées, il est important qu'elles sentent que la Commissaire suit la chose de près. Il est prévu de faire plus de 250 suivis (suite à des recommandations) et au moins 300 suivis comme suite à des engagements par ces institutions en 2000-2001. Les mêmes prévisions s'appliquent aux années subséquentes. Certaines études systémiques entreprises au cours des 18 derniers mois ont aussi fait l'objet de suivis, telles l'utilisation d'Internet, l'utilisation du français et de l'anglais devant les tribunaux et l'évolution des suites données à l'étude sur les transformations organisationnelles dans l'appareil fédéral. La Commissaire a aussi terminé les suivis à l'étude sur les points de service pour finir de couvrir l'ensemble du pays, et ses représentants régionaux en suivront la mise en œuvre.

ACTIVITÉS CONNEXES

Les études spéciales contribueront à corriger les problèmes d'ordre systémique concernant la mise en œuvre de la Loi. Cette approche complète le travail de traitement des plaintes qui, lui, met l'accent sur la résolution de problèmes individuels. Les recommandations qui découlent des études systémiques ont une incidence sur l'ensemble des institutions fédérales et, par conséquent, sur les grandes stratégies de mise en œuvre de la Loi. C'est le cas, entre autres des suivis sur les points de service qui demandent un engagement plus ferme des institutions fédérales et du Secrétariat du Conseil du Trésor pour remédier aux lacunes notées.

RÉSULTAT ESComPTÉ

langues officielles. Une étude révèle que les langues officielles passent souvent au second plan dans la réorganisation.

Ainsi, le secteur continuera sa quête de nouvelles approches de règlement des plaintes dans le cadre d'une politique gouvernementale de règlement des différends. Ces approches visent à résoudre les problèmes en recourant à des méthodes reliées à la médiation avant de recourir aux méthodes plus correctives.

La Commissaire continuera à privilégier l'utilisation des études spéciales pour avoir un aperçu global de la mise en application de la *Loi* ou d'un de ses aspects particuliers. Ces études tracent un portrait de diverses composantes de la *Loi* et permettent à la Commissaire d'identifier les secteurs qui nécessitent des améliorations. Ces études sont aussi indispensables pour la Commissaire dans sa fonction d'évaluation de la situation linguistique à l'intention du Parlement. Ainsi, la Commissaire poursuit une étude sur le sport de haut niveau, après avoir été avisée de problèmes quant aux services offerts aux athlètes. Elle fera une étude sur la langue de travail, étant donné la persistance de certains problèmes systémiques dans ce domaine. Elle poursuit également l'examen de l'impact d'une importante réorganisation de la Gendarmerie royale du Canada sur le programme des

ACTIVITÉS CONNEXES

Le secteur des plaintes et enquêtes a comme objectif principal de voir à l'application intégrale de la *Loi* par les institutions assujetties à cette loi. En plus de poursuivre des activités courantes liées au traitement des plaintes, le secteur des plaintes et enquêtes privilégiera certaines stratégies d'intervention nouvelles de manière à s'adapter davantage à l'environnement actuel et à rendre ses interventions encore plus efficaces.

RÉSULTAT ESCompte

Après avoir épuisé tous les moyens à sa disposition, l'ombudsman linguistique doit envisager des mesures d'ordre exceptionnel, comme former des recours judiciaires afin de résoudre des problèmes d'ordre institutionnel.

Pour réaliser pleinement son rôle, la Commissaire doit être accessible et c'est pourquoi, outre l'administration centrale, elle dispose de cinq représentants régionaux. Elle compte sur l'appui de la Direction générale des enquêtes et de la Direction des services juridiques pour résoudre les problèmes qui lui sont soumis. Elle continuera de faire enquête sur les plaintes qu'elle reçoit et s'efforcera d'y trouver des solutions par diverses interventions, dont des recommandations et d'autres méthodes qu'elle élaborera et présentera au Commissariat et qui sont décrites ci-dessous.

ACTIVITÉS CONNEXES

Tenter par la persuasion, la discussion et autres interventions appropriées de régler les plaintes que la Commissaire reçoit du public à la satisfaction des intéressés dans un délai raisonnable en assurant une utilisation efficace des ressources à sa disposition.

RÉSULTAT ESCompte

SECTION III : Plans, résultats et ressources

PLAINTES ET ENQUÊTES

A. Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps pleins (ETP)

| Prévisions des dépenses [*] 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 5 656 \$ | 5 884 \$ | 5 884 \$ | 5 884 \$ |
| 70 ETP | 69 ETP | 69 ETP | 69 ETP |

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif et description du secteur d'activité

Réaliser des enquêtes et des études spéciales et faire des recommandations sur les mesures correctives pour assurer une mise en œuvre intégrale de la Loi sur les langues officielles.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principal engagement en matière de résultats

Le respect des droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes, tel que prescrit par la Loi et le Règlement sur le service au public.



La situation internationale

Dans le contexte de la mondialisation des échanges, le Canada possède l'énorme avantage d'avoir comme langues officielles deux langues qui sont parlées par de nombreuses sociétés très diverses. Ainsi, le Canada est membre du Commonwealth et de la Francophonie et il participe activement aux institutions de ces deux grandes organisations. Des événements comme le Sommet de la Francophonie, qui s'est tenu à Moncton en 1999, et la panoplie d'activités qui se sont déroulées dans le cadre de « L'année de la Francophonie canadienne » ont eu une incidence importante sur la reconnaissance du français en tant que langue officielle du Canada. Ils ont aussi contribué à donner aux Canadiens et aux Canadiennes d'expression française qui vivent en situation linguistique minoritaire un sentiment accru d'acceptation de leur identité et de confiance en eux et en l'avenir de leur communauté.

D. Dépenses prévues du Commissariat

| (en milliers de dollars) | | Prévisions des dépenses 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|---|--------|--------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgétaire du Budget principal des dépenses | 10 802 | 11 119 | 11 119 | 11 119 | 11 119 |
| Ajustements | 286 | | | | |
| Dépenses prévues nettes | 11 088 | | | | |
| Plus : Coût des services reçus sans frais | 1 305 | 1 305 | 1 305 | 1 305 | 1 305 |
| Coût net du programme | 12 393 | 12 424 | 12 424 | 12 424 | 12 424 |
| Équivalents temps plein | 123 | 124 | 124 | 124 | 124 |

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

Leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux

Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la *Loi* nécessitent la participation active du gouvernement fédéral, qui doit donner des consignes aux administrateurs généraux des institutions et veiller à l'application de la *Loi*. En outre, le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux et négocie avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques, dans les deux langues officielles; et les organismes centraux doivent, pour leur part, faire preuve de leadership en matière d'administration et de coordination de politiques et programmes efficaces de langues officielles.

À ce niveau, les constatations et les recommandations de trois importantes études devraient retenir l'attention du gouvernement. La première est l'achèvement des suivis sur les points de service désignés pour offrir des services dans les deux langues officielles. Cette série d'études province par province visait à évaluer les progrès accomplis par rapport aux résultats d'une étude générale sur cette question en 1994. Malheureusement les progrès sont décevants de façon générale puisque la situation a peu changé au cours des cinq dernières années. Nous sommes en train de préparer un rapport global de la situation fondé sur les résultats province par province; il contiendra des recommandations d'ordre général à l'intention du Secrétaire du Conseil du Trésor pour viser à améliorer la situation.

Une deuxième étude, intitulée *L'utilisation d'Internet par les institutions fédérales*, est le suivi d'une étude spéciale publiée en 1996 sur cette question. Nous constatons certains progrès du point de vue du respect des obligations linguistiques, mais certains problèmes persistent, comme l'omission de diffuser l'information simultanément dans les deux langues et la piètre qualité linguistique de certains sites en français des institutions fédérales.

L'autre étude, intitulée *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet*, a mis en lumière le fait qu'Internet se développe plus lentement en français, et les francophones prennent un retard marqué à cet égard.

Cette situation a d'importantes répercussions car Internet devient, et ce à un rythme croissant, un facteur clé dans les transformations rapides du gouvernement du Canada et de la société canadienne. Internet transforme l'économie, les façons de livrer des services aux citoyens et les façons de travailler des fonctionnaires. Or, l'amélioration de cette situation passe, comme l'ont affirmé les diverses instances de la Francophonie internationale, par la création d'une masse critique de contenus et de services en français sur Internet.

Le gouvernement du Canada, en vertu de ses responsabilités découlant de la *Charte*, de la *Loi* et de sa participation clé dans la Francophonie internationale, a un rôle important à jouer afin d'accroître les services et les contenus en français sur Internet. Notre étude recommande à cette fin douze pistes de solutions. Le 1^{er} décembre 1999, le gouvernement a répondu favorablement à l'ensemble de ces recommandations. Le dernier discours du Trône a fait état de l'importance d'Internet, et le budget fédéral devrait permettre de franchir une étape importante en consolidant une vision nationale et un engagement significatif vers l'établissement d'un gouvernement en ligne et d'une économie du savoir qui respecteraient les deux langues officielles.

B. Objectif du Commissariat

Assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* ainsi que l'intention du législateur à cet égard.

C. Facteurs externes influant sur le Commissariat

Attentes et préoccupations du public

La mission première de la Commissaire aux langues officielles est de s'assurer que les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes soient respectés. Les citoyens s'attendent à ce que les institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* respectent leurs obligations. Pour les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire, l'apport des institutions fédérales à leur développement et à leur épanouissement constitue un élément crucial à leur pleine participation à la société canadienne.

En sa qualité de protectrice des droits linguistiques, la Commissaire doit traiter une vaste gamme de problèmes et transiger avec divers comités parlementaires, 150 institutions fédérales et autres organismes privés qui demeurent assujettis à la *Loi*, diverses associations représentant les communautés de langue officielle, tant minoritaires que majoritaires, et des organismes provinciaux. Ses activités portent notamment sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue.

Des événements imprévus peuvent nécessiter d'investir des énergies considérables et d'orchestrer de multiples actions, par exemple, la restructuration des municipalités, y compris celle du siège du gouvernement du Canada, sans tenir dûment compte de la dualité linguistique, des questions locales qui ont des répercussions nationales, comme la question de l'hôpital Monfort, des changements dans certains programmes nationaux concernant les télécommunications, etc.

Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités. Les résultats d'un récent sondage¹ mené auprès des Canadiens et des Canadiennes confirment l'appui de ces derniers aux programmes de langues officielles. En effet, 66 p.100 des Canadiens et des Canadiennes considèrent que la présence des deux langues officielles au pays constitue un élément fondamental de l'identité canadienne.

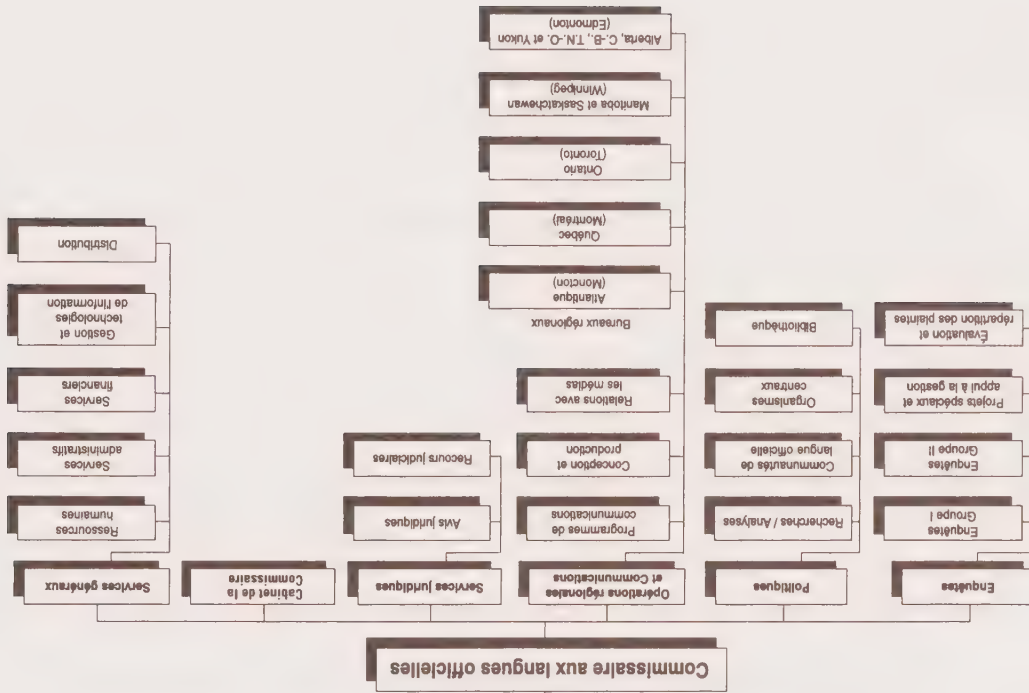
¹ Le sondage a été mené par Canadian Facts/Réalités canadiennes, pour le compte du Secrétaire du Conseil du Trésor, entre le 11 et le 14 septembre 1998, auprès de 1 026 répondants.

Bien que toutes les institutions fédérales soient assujetties à la *Loi sur les langues officielles*, un certain nombre d'entre elles détiennent un rôle particulier à cet égard, comme le démontre le tableau qui suit :

| PARTENAIRE | RESPONSABILITÉ | INTERVENTION |
|--|---|---|
| Bureau du Conseil privé | Politique linguistique fédérale | <ul style="list-style-type: none"> • Définir les grandes orientations |
| Secrétariat du Conseil du Trésor | Principes et programmes gouvernementaux | <ul style="list-style-type: none"> • Elaborer et coordonner • Surveiller, vérifier et évaluer la mise en œuvre et l'efficacité |
| Commission de la fonction publique | Compétences linguistiques | <ul style="list-style-type: none"> • Pourvoir à la formation linguistique des fonctionnaires • Déterminer le niveau de connaissance linguistique des candidats à des postes bilingues • Préciser les circonstances d'une dotation impérative ou non impérative des postes |
| Patrimoine canadien | Partie VII de la <i>Loi</i> (promotion) | <ul style="list-style-type: none"> • Susciter et encourager la coordination de la mise en œuvre, au sein de l'appareil fédéral, de l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne |
| Ministère de la Justice | Droit, législation et politiques juridiques PAJLO (Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles) | <ul style="list-style-type: none"> • Fournir des conseils au gouvernement • Promouvoir et améliorer la disponibilité de la justice dans les deux langues officielles afin que les citoyens puissent exercer leurs droits dans la langue de leur choix |
| Travaux publics et Services gouvernementaux | Bureau de la traduction | <ul style="list-style-type: none"> • Gérer les activités de traduction et d'interprétation |
| Cour fédérale | Recours judiciaires | <ul style="list-style-type: none"> • Entendre les recours formés par les personnes ayant préalablement porté plainte auprès de la Commissaire |
| Comité mixte permanent des langues officielles | Loi, règlements et instructions | <ul style="list-style-type: none"> • Suivre l'application de la <i>Loi</i> et la mise en œuvre des rapports de la CLO, du président du Conseil du Trésor et de Patrimoine canadien |

Organisation et composition des activités

Parlement





Le rôle de la CLO comporte essentiellement quatre volets :

- Instruire toute plainte reçue faisant état, dans l'administration d'une institution fédérale, d'un cas précis de non-reconnaissance du statut d'une langue officielle, de manquement à une loi ou un règlement fédéral sur le statut ou l'usage des deux langues officielles ou encore à l'esprit et à la lettre de la *Loi sur les langues officielles*, et formuler, le cas échéant, des recommandations pour assurer le respect de la *Loi*.

- Mener des études sur toute question d'importance majeure portant sur la mise en œuvre de la *Loi*.

- Rendre compte au Parlement et informer le public canadien de la portée et de la mise en œuvre de la *Loi* et des droits et obligations qui en découlent.

- Aider les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire à s'épanouir, à développer leur vitalité et à obtenir les droits que leur assurent la Constitution et la *Loi*.

Responsabilités

Structure organisationnelle

La Commissaire relève du Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat. Le Programme est géré par l'entremise de six unités : Direction générale des enquêtes, Direction des services juridiques, le Cabinet de la Commissaire et Direction des services généraux. Les cadres supérieurs qui dirigent ces secteurs relèvent directement de la Commissaire.

Le siège social du Commissariat se trouve dans la région de la capitale nationale. Les bureaux régionaux se trouvent à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton.

Section II : Vue d'ensemble du Commissariat

Le Commissariat (CoLO), qui dessert le public tant de son bureau d'Ottawa que de ses cinq (5) bureaux régionaux, seconde la Commissaire aux langues officielles (CLO) dans l'exécution de son mandat de protection des droits linguistiques des particuliers et des groupes au Canada et d'examen du rendement linguistique des institutions fédérales et autres organismes (ci-après désignées institutions fédérales) assujettis à la *Loi*.

A. Mandat et vision, rôles et responsabilités

Mandat et vision

Le *mandat* de la Commissaire consiste à prendre toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion par celles-ci du français et de l'anglais dans la société canadienne.

La *vision* du Commissariat est constituée de trois principes essentiels sur lesquels reposent toutes ses activités :

- La dualité linguistique en tant que valeur fondamentale du pays
- Le citoyen avant toute chose
- Le respect de la *Loi sur les langues officielles* et de son esprit

Rôles

La Commissaire est nommée par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat de sept ans. À l'instar du Vérificateur général et du Directeur général des élections — qui, selon leur mandat, doivent demeurer indépendants du gouvernement — la Commissaire fait directement rapport au Parlement.

La Commissaire dispose uniquement d'un pouvoir de recommandation, bien qu'elle puisse s'adresser aux tribunaux en faveur d'un plaignant qui lui en fait la demande. Son instrument le plus puissant est celui de la persuasion.

B. Déclaration de la Direction**Un rapport sur les plans et les priorités de****2000-2001**

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du

Commissariat aux langues officielles

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la *Structure de planification, de rapport et de responsabilité* (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

Michael

Date :

11 février 2000

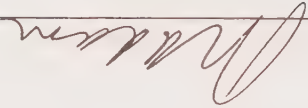
À fin de mener à bien son mandat, la Commissaire dispose de certains outils dont les enquêtes, qui sont les plus connus. La *Loi* de 1988 a par ailleurs renforcé son rôle auprès des tribunaux. De plus, elle effectue des recherches et des analyses afin de mieux comprendre l'évolution constante des communautés de langue officielle et du statut et de l'usage du français et de l'anglais au pays. Elle fait enfin appel à une panoplie d'instruments de communication pour informer les Canadiens et les Canadiennes de la portée de la *Loi* et de leurs droits ainsi que pour obtenir leur appui et leur participation à la progression vers l'égalité du français et de l'anglais.

La Commissaire aux langues officielles doit prendre tous les moyens à sa disposition pour faire reconnaître le statut de chacune des langues officielles du Canada et faire respecter l'esprit de la *Loi* et l'intention du législateur. Veillant au respect de la *Loi*, elle doit par conséquent constamment se réinventer pour que soient prises les mesures de l'heure, répondant aux besoins changeants et appropriés aux circonstances.

C'est pourquoi la Commissaire entend déployer les efforts nécessaires pour renouveler et moderniser le discours sur la dualité linguistique canadienne. Elle entend donner plus de visibilité aux études qu'elle publie afin d'en accroître les retombées et avoir de plus en plus recours aux techniques modernes de communication, y compris Internet, pour rejoindre les Canadiens et les Canadiennes. La Commissaire entend aussi établir des rapports de collaboration avec les dirigeants des institutions fédérales et leur fournir un appui actif afin qu'ils puissent mieux s'acquitter de leurs obligations en vertu de la *Loi* concernant le service au public aussi bien que le développement des communautés et la reconnaissance du français et de l'anglais.

Au cœur de la progression graduelle vers l'égalité, la Commissaire aux langues officielles doit sans cesse poursuivre son action. C'est d'ailleurs le mandat fondamental que lui confie la *Loi sur les langues officielles*.

Dyane Adam



SECTION I : Messages

A. Message de la Commissaire

Le Canada, comme toutes les sociétés qui veulent se mettre au diapason de la mondialisation des échanges, est en constante mutation. À travers les changements qui marquent notre société, certaines valeurs fondamentales transcendent ces adaptations profondes et demeurent les assises qui guideront les choix de la société canadienne en ce début du nouveau millénaire.

La dualité linguistique constitue sans contredit une de ces valeurs fondamentales. Les arguments militent en sa faveur sont innombrables et bien connus. Mentionnons notamment la naissance et l'histoire du pays, la longue coexistence de deux groupes linguistiques, les protections constitutionnelles depuis 1867 jusqu'à aujourd'hui et le respect des droits des citoyens.

Je me permets d'ajouter à cette argumentation un autre élément, moins souvent signalé, qui est cependant tout aussi probant, soit celui de la coexistence de nos communautés de langue officielle qui offre au monde entier un exemple éclatant de réussite, au moment où les tensions linguistiques, économiques, religieuses ou ethniques menacent toujours, à divers degrés, la paix et la sécurité des nations. Notre dualité n'est pas seulement une valeur canadienne; la façon dont nous la vivons, la respectons et la développons est également un modèle pour toutes les sociétés.

La Commissaire aux langues officielles joue un rôle unique et indispensable en ce qui concerne la protection de la dualité linguistique, au plan fédéral. En tant qu'ombudsman, elle mène des enquêtes sur les plaintes du public et fait des recommandations, afin que les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes, dans leurs relations avec les institutions fédérales, soient respectés.

Le respect des droits, de quelque nature qu'ils soient, en suppose la connaissance. La Commissaire poursuit ainsi la sensibilisation et l'éducation des citoyens à l'égard de la *Loi sur les langues officielles* et de son rôle afin d'inciter le gouvernement du Canada à s'assurer du plein respect, de la protection et de la promotion de la dualité linguistique.

Ce rôle de la Commissaire comporte ainsi une dimension pleinement axée sur les personnes. La *Loi* n'est pas un texte abstrait : elle conditionne la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes d'expression française et d'expression anglaise qui, dans toutes les régions du pays, vivent en situation linguistique minoritaire. La Commissaire est ainsi appelée à rencontrer régulièrement des Canadiens et des Canadiennes de tout âge, de toutes conditions, dans toutes les provinces, afin de promouvoir collectivement le respect de notre dualité. Elle rencontre également des représentants de divers niveaux de gouvernement, des personnalités des secteurs privé et communautaire ainsi que des milieux universitaires.

TABLE DES MATIÈRES

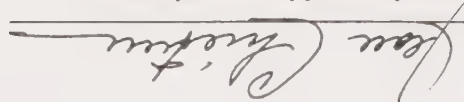
| | |
|--|----|
| Section I : MESSAGES | |
| A. Message de la Commissaire | 1 |
| B. Déclaration de la Direction | 3 |
| Section II : VUE D'ENSEMBLE DU COMMISSARIAT | 4 |
| A. Mandat et vision, rôles et responsabilités | 4 |
| B. Objectif du Commissariat | 8 |
| C. Facteurs externes influant sur le Commissariat | 8 |
| D. Dépenses prévues du Commissariat | 10 |
| Section III : PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES | 11 |
| Plaintes et Enquêtes | |
| A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (FTP) | 11 |
| B. Objectif et description du secteur d'activité | 11 |
| C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes | 11 |
| Information, Recherche et Analyse | |
| A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (FTP) | 16 |
| B. Objectif et description du secteur d'activité | 16 |
| C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes | 16 |
| Services généraux | |
| A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (FTP) | 21 |
| B. Objectif et description du secteur d'activité | 21 |
| C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes | 21 |
| Section IV : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS | 25 |
| Tableau 4.1 Coût net du programme pour l'année | |
| visée par le budget des dépenses | 25 |
| Section V : AUTRES RENSEIGNEMENTS | 27 |
| Tableau 5.1 Liste des lois et règlements | 27 |
| Tableau 5.2 Références | 28 |
| Tableau 5.3 Publications disponibles | 29 |
| Liste des abréviations et sigles | 31 |



Commissariat
aux langues officielles

Budget des dépenses
2000-2001

Un rapport sur les plans et les priorités


Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment compta-

ble et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-32

ISBN 0-660-61168-6



Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canada

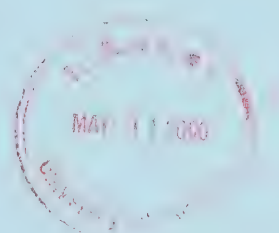


CA1
FN
-E77

Office of the Correctional Investigator

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-99

ISBN 0-660-61216-X

Office of the Correctional Investigator

**2000-2001
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Approved


Solicitor General of Canada

TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|-----------|
| SECTION I: MESSAGE | 7 |
| A. Correctional Investigator's Message..... | 7 |
| B. Management Representation Statement..... | 8 |
| SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW | 9 |
| A. Mandate, Roles and Responsibilities..... | 9 |
| B. Objective..... | 9 |
| C. Operating Environment..... | 9 |
| D. Agency Planned Spending..... | 10 |
| SECTION III: PLANS, RESULTS AND RESOURCES | 11 |
| A. Objective..... | 11 |
| B. Business Line Description | 11 |
| C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources..... | 12 |
| SECTION IV: FINANCIAL INFORMATION | 15 |
| Table 4.1: Net cost of Program for the Estimates Year | 15 |
| SECTION V: OTHER INFORMATION | 17 |
| Table 5.1: Statutes and Regulations..... | 17 |
| Table 5.2: Reports..... | 17 |
| Table 5.3: References..... | 17 |

Section I: Message

A. Correctional Investigator's Message

I am mandated as an Ombudsman for federal corrections. The Office carries out this function within an environment that has traditionally been closed to public scrutiny with a high level of mistrust between correctional officials and inmates.

I am firmly committed to the Ombudsman concept and believe that the provisions of the *Corrections and Conditional Release Act* provide for a process through which the vast majority of individual and systemic concerns can be reasonably addressed. It is important for all parties to appreciate that the Correctional Investigator is neither an agent of the Correctional Service of Canada nor the advocate of every complainant or interest group that lodges a complaint. I am mandated to investigate complaints from an independent and neutral position and in cases where there is evidence of unfairness, make appropriate recommendations concerning corrective action.

Over the past year, the Office has vigorously pursued an agenda of operational improvement in order to optimize its efficiency in carrying out its primary mandate. A significant milestone in this process was reached on 18 October 1999 when I formally signed a Memorandum of Understanding with the Correctional Service of Canada. The intent of this agreement is to assist both agencies in addressing areas of offender concern in an objective, thorough and timely fashion.

I look forward to the challenges of the coming years and a continued open and cooperative working relationship with our partners in the corrections field so as to ensure that offender complaints are dealt with in an environment of openness, accountability and fairness. Canadian society is indeed better served and protected when everyone involved in Corrections strives steadfastly towards the fair, humane and equitable treatment of offenders.

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION

Report on Plans and Priorities 2000-2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Correctional Investigator (OCI).

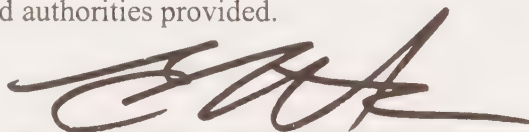
To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organisation.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____



Date: _____



Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Office of the Correctional Investigator was established in 1973 pursuant to Part II of the *Inquiries Act*. With the proclamation in November 1992 of Part III of the *Corrections and Conditional Release Act*, this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an Ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender, at the request of the Minister or on his own initiative. The Correctional Investigator is required by legislation to report annually through the Solicitor General to both Houses of Parliament.

In addition, Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* requires that the Correctional Service of Canada “where an inmate dies or suffers serious bodily injury” conduct an investigation and provide a copy of the report to the Correctional Investigator.

The Office of the Correctional Investigator is headed by the Correctional Investigator who reports to Parliament through the Solicitor General. The Agency’s resources has provided for 17 full-time equivalents, 10 of which make up the investigative staff. The total resources are \$1,763,000 for the fiscal year 2000-2001.

B. Objective

To act as an Ombudsman on behalf of offenders by thoroughly and objectively reviewing a wide spectrum of administrative actions and presenting findings and recommendations to an equally broad spectrum of decision makers, inclusive of Parliament.

C. Operating Environment

The maintaining of an independent and objective review process within a correctional environment where the Office has virtually no control over either the number of complaints or the extent of investigations required presents a number of unique challenges. First, the resolution of disputes in an environment traditionally closed to public scrutiny with an understandably high level of mistrust between correctional officials and inmates, requires that the Office not only be, but be seen to be independent of both the Correctional Service and the Ministry. Second, given that the authority of the Office rests with its power of persuasion and public reporting, rather than enforceable recommendations, it is imperative that appropriate administrative and political mechanisms be available to ensure that reasonable, fair and timely action is taken on the Office’s findings.

D. Agency Planned Spending

Office of the Correctional Investigator Financial Spending Plan

| \$thousands | Forecast Spending 1999-2000 * | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|-------------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | 1,768 | 1,763 | 1,763 | 1,763 |
| Less: Respendable revenue | - | - | - | - |
| Total Main Estimates | 1,768 | 1,763 | 1,763 | 1,763 |
| Adjustments | 299 | - | - | - |
| Net Planned Spending | 2,067 | 1,763 | 1,763 | 1,763 |
| Plus: Cost of services received without charge | 108 | 108 | 108 | 108 |
| Net cost of program | 2,175 | 1,871 | 1,871 | 1,871 |
| Full Time Equivalents | 17 | 17 | 17 | 17 |

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year

Section III: Plans, Results and Resources

A. Objective

To act as an Ombudsman on behalf of offenders by thoroughly and objectively reviewing a wide spectrum of administrative actions and presenting findings and recommendations to an equally broad spectrum of decision makers, inclusive of Parliament.

B. Business Line Description

The Office of the Correctional Investigator has one Business Line which, as detailed in Section 167 of the *Corrections and Conditional Release Act*, is to conduct investigations into the problems of offenders related to decisions, recommendations and or omissions of the Commissioner of Corrections or any person under the control and management of, or performing service for or on behalf of the Commissioner of Corrections that affect offenders either individually or as a group.

C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

| Key Results Commitments | Planned Results | Related Activities | Resources (\$thousands) |
|---|---|---|---|
| To provide Canadians with: an independent and impartial review agency to investigate problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada (CSC). | <ul style="list-style-type: none"> • An effective, thorough, impartial and independent review process of all complaints made by or on behalf of federal offenders. • An Office which is accessible to the offender population and to all other parties who wish to file a complaint on their behalf. • An effective, thorough, impartial and independent review process of all CSC Investigations convened pursuant to section 19 of the <i>Corrections and Conditional Release Act</i> (inmate death or serious bodily injury) and of interventions by Institutional Emergency Response Teams (IERTs). • Demonstrated leadership in identifying and addressing systemic problems and emerging issues in Corrections. • A multi-faceted, dynamic and responsive communications strategy. | <ul style="list-style-type: none"> • Deal effectively, thoroughly, impartially and independently with all complaints made by or on behalf of federal offenders. • Visit all federal institutions on a regular basis and interview offenders who have a complaint. • Maintain a toll-free telephone line for offenders experiencing problems of an urgent nature and to provide easier access to the Office for Canadians from coast to coast. • Review all CSC Investigations as per section 19 of the <i>Corrections and Conditional Release Act</i> and all interventions of Institutional Emergency Response Teams (IERTs) in an effective, thorough, impartial and independent fashion. • Undertake any other investigative activity it deems necessary to carry out its primary | <ul style="list-style-type: none"> • 2,100 |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Confidence and understanding of the Canadian public, including federal offenders, vis-à-vis the Office's role, mandate and services. • Positive results of the actions taken by the Correctional Service of Canada in response to the Office's findings and recommendations. | <ul style="list-style-type: none"> mandate. • Continue to inform federal offenders and other Canadians of its mandate, role and services through all available media, inclusive of its own website. • Maintain an open, honest and professional working relationship with the Correctional Service of Canada, in keeping with our Memorandum of Understanding. | |
|--|---|---|--|

Section IV: Financial Information

Table 4.1: Net cost of Program for the Estimates Year

| (\$thousands) | Office of the Correctional Investigator | Total |
|---|---|--------------|
| Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments) | 2,067 | 2,067 |
| <i>Plus: Services Received without Charge</i> | | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 108 | 108 |
| Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS | - | - |
| Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada | - | - |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | - | - |
| <i>Less: Respendable Revenue</i> | - | - |
| <i>Less: Non-respendable Revenue</i> | - | - |
| 2000-2001 Net Program Cost (Total Planned Spending) | 2,175 | 2,175 |

Section V: Other Information

Table 5.1: Statutes and Regulations

Corrections and Conditional Release Act, Part III

Table 5.2: Reports

- Correctional Investigator's Annual Report 1998-1999 (<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- Auditor General's Report, Chapter 33, December 1997 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Auditor General's Report, Chapter 32, November 1999 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

Table 5.3: References

| Name | Title | Address | Tel. No. | Fax No. |
|--------------|---------------------------|---|----------------|----------------|
| R.L. Stewart | Correctional Investigator | 275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9 | (613) 990-2689 | (613) 990-9091 |
| Ed McIsaac | Executive Director | 275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9 | (613) 990-2691 | (613) 990-9091 |

Tableau 5.1 : Lois et règlements

Partie III – Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions

Tableau 5.2 : Rapports

- Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel 1998-1999 (<http://www.oct-bec.gc.ca>)
- Rapport du Vérificateur général du Canada, Chapitre 33, décembre 1997 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Rapport du Vérificateur général du Canada, Chapitre 32, novembre 1999 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

Tableau 5.3 : Références

| Nom | Titre | Adresse | No. de téléphone | No. de fax |
|--------------|----------------------------|--|------------------|----------------|
| R.L. Stewart | Enquêteur correctionnel | 275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9 | (613) 990-2689 | (613) 990-9091 |
| Ed McIsaac | Directeur exécutif | 275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9 | (613) 990-2691 | (613) 990-9091 |

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

| (en milliers de dollars) | | Bureau de l'Enquêteur correctionnel | Total |
|---|--|-------------------------------------|-------|
| Dépenses prévues (Budgétaire et non budgétaire du Budget principal des dépenses plus rajustements) | | 2.067 | 2.067 |
| <i>Plus : Services reçus sans frais</i> | | | |
| Locaux fournis par Travaux public et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | | 108 | 108 |
| Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT | | - | - |
| Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada | | - | - |
| Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada | | - | - |
| <i>Moins : Recettes disponibles</i> | | - | - |
| <i>Moins : Recettes non disponibles</i> | | - | - |
| Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues) | | 2.175 | 2.175 |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Une stratégie de communications dynamique, polymorphe et sensible aux besoins de la clientèle visée. • La confiance et la compréhension du public canadien, incluant des délinquants fédéraux vis-à-vis le rôle, le mandat et les services du Bureau. • Les résultats positifs des actions prises par le Service correctionnel du Canada en réponse aux constats et recommandations du Bureau. | <ul style="list-style-type: none"> • Entreprendre toute autre activité nécessaire pour remplir son principal mandat. • Continuer d'informer les délinquants fédéraux et tous les autres canadiens de son mandat, son rôle et ses services par tous les média disponibles, incluant son propre site internet. • Maintenir une relation ouverte, honnête, et professionnelle avec le Service correctionnel du Canada et ce, conformément avec notre protocole d'entente. | |
|--|--|---|--|

C. Principaux engagements en matières de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

| Principaux engagements en matière de résultats | Résultats escomptés | Activités connexes | Ressources (en milliers de dollars) |
|--|--|--|---|
| Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes: Un organisme de révision indépendant et impartial qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada (SCC). | <ul style="list-style-type: none"> • Un processus de révisions de toutes les plaintes formulées par ou au nom des délinquants fédéraux qui est efficace, complet, impartial et indépendant. • Un bureau qui est accessible aux délinquants et à tous les autres partis voulant formuler une plainte en leur nom. • Un processus de révision de toutes les enquêtes du SCC, ayant été convoqués suite à l'article 19 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (lorsqu'un détenu meurt ou subit des blessures graves), qui est efficace, complet, impartial et indépendant. • Un leadership évident aux niveaux de l'identification et de la résolution des problèmes systémiques et des questions actuelles dans le domaine correctionnel. | <ul style="list-style-type: none"> • Traiter de manière efficace, complète, impartiale et indépendante toutes les plaintes reçues des ou au nom des délinquants fédéraux. • Visiter régulièrement toutes les institutions fédérales et y rencontrer tous les détenus désirant formuler une plainte. • Maintenir un service téléphonique gratuit pour les délinquants aux prises avec des problèmes urgents et pour faciliter l'accès au Bureau pour tous les Canadiens. • Revoir de façon efficace, complète, impartiale et indépendante les Enquêtes du SCC en vertu de l'article 19 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et toutes les interventions des équipes institutionnelles. | <ul style="list-style-type: none"> • 2,100 |

A. Objetif du secteur d'activité

Agir en tant qu'ombudsman au nom des contrevenants en examinant à fond et de façon objective un large éventail d'activités administratives et en présentant ses conclusions et ses recommandations à un grand nombre de décideurs, y compris le Parlement.

B. Description du secteur d'activité

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel a seulement un secteur d'activité qui, comme détaillé à l'article 167 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, est chargé d'enquêter sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations ou omissions ou les deux qui proviennent du Commissaire du Service correctionnel du Canada ou d'une personne sous son autorité ou exerçant des fonctions en son nom qui affectent les délinquants individuellement ou en groupe.

Deuxièmement, il est impératif étant donné que l'autorité du Bureau réside dans ses pouvoirs de persuasion et de rapporter publiquement plutôt que sur des recommandations exécutives qu'il y ait des mécanismes appropriés aux niveaux administratif et politique pour assurer qu'on donne suite à ses constats de façon juste, raisonnable et sans délai indu.

D. Dépenses prévues

Bureau de l'Enquêteur correctionnel Plan de dépenses

| Prévisions des dépenses | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 | (en milliers de dollars) | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------|--------------|--------------|
| | | | | 1999-2000 * | | | |
| Budgetaire du Budget principal des dépenses | 1,768 | 1,763 | 1,763 | - | - | - | - |
| Moins: Recettes disponibles | - | - | - | - | - | - | - |
| Total du Budget principal des dépenses | 1,768 | 1,763 | 1,763 | 1,768 | 1,763 | 1,763 | 1,763 |
| Rajustements | 299 | - | - | 299 | - | - | - |
| Dépenses prévues nettes | 2,067 | 1,763 | 1,763 | 2,067 | 1,763 | 1,763 | 1,763 |
| Plus: Coût des services reçus sans frais | 108 | 108 | 108 | 108 | 108 | 108 | 108 |
| Total des dépenses prévues | 2,175 | 1,871 | 1,871 | 2,175 | 1,871 | 1,871 | 1,871 |
| Équivalents temps plein | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 |

- Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant

A. Mandat, rôles et responsabilités

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut établi en 1973 en vertu de la Partie II de la *Loi sur les enquêtes*. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la Partie III de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Le mandat de l'Enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte émanant de ou présentée au nom d'un délinquant ou d'un détenu, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'Enquêteur correctionnel doit présenter un rapport annuel par l'entremise du Solliciteur général devant chaque chambre du Parlement.

De plus, l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* exige que le Service correctionnel du Canada effectue une enquête "en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant" et parvenir une copie du rapport à l'Enquêteur correctionnel.

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est dirigé par l'Enquêteur correctionnel qui se rapporte au Parlement par l'entremise du Solliciteur général. Les ressources de l'agence consistent en 17 "équivalents temps plein", 10 desquels forment le personnel enquêteur. Les ressources totales sont 1,763,000\$ pour l'année fiscale 2000-2001.

B. Objectif

Agir en tant qu'ombudsman au nom des contrevenants en examinant à fond et de façon objective un large éventail d'activités administratives et en présentant ses conclusions et ses recommandations à un grand nombre de décideurs, y compris le Parlement.

C. Contexte opérationnel

Le maintien d'un processus de révision indépendant et objectif en milieu correctionnel où le Bureau n'a virtuellement aucun contrôle sur le nombre de plaintes ou sur la profondeur des enquêtes requises, présente de nombreux défis bien particuliers. Premièrement, la résolution de disputes dans un environnement qui, depuis toujours a été fermé aux yeux du public et où l'on trouve, bien entendu, considérablement de méfiance entre les gardiens et ceux qu'ils surveillent, exige que le Bureau soit non seulement indépendant du Service correctionnel et du Ministère mais aussi qu'il soit perçu comme tel.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Un rapport sur les plans et les priorités 2000-2001

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du Bureau de l'Enquêteur correctionnel (BEC).

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements:

- Décrivent fidèlement les mandats, plans, priorités, stratégies et résultats clés
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom:



Date:

6/3/00

A. Message de l'Enquêteur correctionnel

J'ai un mandat d'ombudsman dans le cadre du régime correctionnel fédéral. Le Bureau exécute cette fonction dans un environnement qui depuis toujours a été fermé aux regards du public et où l'on trouve considérablement de méfiance entre les gardiens et ceux qu'ils surveillent.

Je suis tout à fait convaincu de la valeur du concept d'ombudsman et je crois que les dispositions de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* présentent un processus qui nous permet de traiter la vaste majorité des préoccupations individuelles et systémiques. Toutes les parties doivent comprendre que l'Enquêteur correctionnel n'est ni un agent du Service correctionnel du Canada ni l'avocat de chaque plaignant ou de chaque groupe d'intérêt qui dépose une plainte. J'ai le mandat d'enquêter sur les plaintes de façon indépendante et neutre et, dans le cas où il y a des preuves d'injustice, de formuler des recommandations appropriées sur les mesures correctives à prendre.

Au cours de la dernière année, le Bureau a investi des ressources considérables pour améliorer ses opérations afin d'optimiser son efficacité à satisfaire son mandat principal. Une étape importante dans ce processus fut atteinte le 18 octobre 1999 lorsque j'ai signé un protocole d'entente avec le Service correctionnel du Canada. Le but de cette entente est d'aider les deux organismes à traiter les problèmes des contravenants de façon objective, complète et sans retard indu.

J'attends avec confiance les défis des années à venir et je crois que nous aurons toujours avec nos partenaires dans le domaine correctionnel, une relation de travail ouverte et marquée au coin de la coopération afin que l'assurance que les problèmes des contravenants soient traités dans une atmosphère d'ouverture, de responsabilité et d'équité dans la prise de décision. La société canadienne est effectivement mieux servie et mieux protégée si tous ceux qui oeuvrent dans le domaine correctionnel soutiennent de façon inconditionnelle le traitement juste, humain et équitable des contravenants.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|----|
| SECTION I: MESSAGE..... | 7 |
| A. Message de l'Enquêteur correctionnel..... | 7 |
| B. Déclaration de la Direction..... | 8 |
| SECTION II: VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE..... | 9 |
| A. Mandat, rôles et responsabilités..... | 9 |
| B. Objectif..... | 9 |
| C. Contexte opérationnel..... | 9 |
| D. Dépenses prévues..... | 10 |
| SECTION III: PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES..... | 11 |
| A. Objectif du secteur d'activité..... | 11 |
| B. Description du secteur d'activité..... | 11 |
| C. Principaux engagements en matières de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes..... | 12 |
| SECTION IV: RENSEIGNEMENTS FINANCIERS..... | 15 |
| Tableau 4.1: Coût net du programme pour l'année budgétaire..... | 15 |
| SECTION V: AUTRES RENSEIGNEMENTS..... | 17 |
| Tableau 5.1: Lois et règlements..... | 17 |
| Tableau 5.2: Rapports..... | 17 |
| Tableau 5.3: Références..... | 17 |

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Budget des dépenses 2000-2001

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Laurie MacAulay
Soliciteur général du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-99

ISBN 0-660-61216-X



Bureau de l'enquêteur correctionnel

Budget des dépenses
2000-2001

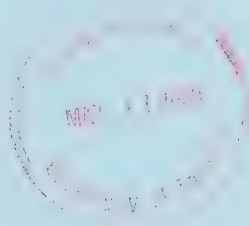
Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
-E77

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

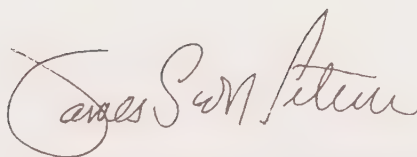
Catalogue No. BT31-2/2001-III-17

ISBN 0-660-61156-2

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Report on Plans and Priorities

**For the years
2000/2001 to 2002/2003**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "James S. Munro". The signature is fluid and cursive, with a large initial "J" and "M".

**Secretary of State
(International Financial Institutions)**

Table of Contents

Section I: Messages

| | |
|---|---|
| A. Minister's Message | 1 |
| B. Management Representation Statement..... | 2 |

Section II: Departmental Overview

| | |
|--|---|
| A. Mandate, Roles and Responsibilities | 3 |
| B. Objectives..... | 3 |
| C. Operating Environment | 4 |
| D. Financial Spending Plan | 5 |

Section III: Plans, Priorities and Strategies

| | |
|---|----|
| A. Summary of Priorities & Expected Results | 6 |
| B. Program & Business Lines Plans | 7 |
| C. Legislative & Regulatory Initiatives..... | 11 |

Section IV: Supplementary Information

| | |
|--|----|
| Table 1. Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates | 12 |
| Table 2. Planned Full Time Equivalents (FTE) by Program and Business Line | 12 |
| Table 3. Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure | 13 |
| Table 4. Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year | 14 |
| Table 5. Revenue by Program..... | 14 |
| Table 6. Net Cost of Program for 1999-2000 | 14 |
| Table 7. Listing of Statutes and Regulations..... | 15 |
| Table 8. Reference | 20 |

Section I: Messages

A. Minister's Message

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) exists primarily to safeguard policyholders, depositors and private pension plan members from undue loss. It advances and administers a regulatory framework that contributes to public confidence without unduly restricting the competitiveness of the regulated entities. A secondary function is to provide actuarial and other services to the Government of Canada.

In addition to its regulatory and supervisory work, OSFI must identify and assess the emerging risks created by changing technological and market conditions and is required to formulate regulatory strategies to respond to the most important risk factors.

As outlined in its new Supervisory Framework, OSFI has reorganized its supervisory activities in response to an increasingly complex financial industry. OSFI's methodology has long been risk-based, but the changes described in the Framework represent a further evolution in this direction. These changes better position OSFI to deal with the increased complexity in the financial system and to supervise some of the new entities and corporate structures that are expected to emerge as a result of proposed changes to the government's legislative regime for the financial sector. They also foster better risk management and governance processes at regulated institutions, thus contributing to their financial soundness.

The Office of the Chief Actuary (OCA), a separate entity within OSFI, provides a range of actuarial services and advice to the Government of Canada in respect of public insurance and pension programs and in accordance with the *Public Pensions Reporting Act* and the *Canada Pension Plan*. Its role is distinct from actuarial activities performed in support of OSFI's regulatory and supervisory activities. A Consultation Committee for the Office of the Chief Actuary, chaired by the Superintendent of Financial Institutions, has been established to advise the Superintendent on certain aspects of the work of the OCA. It is made up of senior representatives from the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat, and Human Resources Development Canada, all "clients" of OCA.

OSFI's regulatory activities are entirely funded by assessments and fees collected from regulated financial institutions and pension plans. OSFI is mindful of the financial burden on the entities it regulates, and it is committed to full and open dialogue with its stakeholders on the costs and benefits of its work.

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2000-2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name : _____
Superintendent

Date : / _____

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), established by an Act of Parliament in 1987, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan and co-operative credit societies that are licensed or registered by the federal government, and for supervising federally regulated private sector pension plans. OSFI also has specific responsibility under various acts for providing actuarial and other services to the Government of Canada.

Under S.C. 1996, c6 (*An Act to Amend, Enact and Repeal Certain Laws Relating to Financial Institutions*) assented to in May 1996, OSFI was given specific responsibilities for contributing to public confidence in Canada's financial system and for minimizing losses to policyholders, depositors and creditors of financial institutions.

Pursuant to the above mandate, OSFI has developed its mission statement which reads:

"We are the primary regulator of federal financial institutions and pension plans. Our mission is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss. We advance and administer a regulatory framework that contributes to public confidence in a competitive financial system. We also provide actuarial services and advice to the Government of Canada.

We are committed to providing a professional, high quality and cost-effective service."

B. Objectives

The OSFI mission statement identifies five objectives. They are:

- Safeguard from undue loss - Identify institution specific risks and trends, and intervene in a timely manner so as to minimize losses to policyholders, depositors and pension plan members.
- Public Confidence - Contribute to public confidence by enhancing the safety and soundness of the Canadian financial system, including the evaluation of system-wide risks and the promotion of sound business and financial practices.

- Quality - Improve the knowledge and skills of OSFI employees and the quality of processes and systems to meet the challenges of a rapidly changing environment.
- Cost Effectiveness - Maintain full and open dialogue with stakeholders on the costs and benefits of work undertaken.
- Competition - Fulfil OSFI's regulatory mandate having due regard to the need to allow institutions to compete effectively.

C: Operating Environment

In developing strategies and plans to achieve its objectives, OSFI must understand the challenges and constraints imposed by the external and internal environments. In some cases, these challenges and constraints can be readily identified and understood. In other cases, certain assumptions or working hypotheses are required.

A key assumption for the current planning period is that there will be no fundamental changes to OSFI's mission statement or its reliance-based supervisory approach. Nonetheless, there are significant regulatory and supervisory challenges posed by the provisions in the Government of Canada policy paper, including holding company legislation and new commercially linked financial institutions, which will have resource implications for the Office.

Another key assumption is that there will be no major economic downturn that will significantly affect Canadian institutions. In order to ensure OSFI is prepared in the event a downturn occurs, OSFI needs to plan for a higher level of risk and more supervisory interventions. This plan will have resource implications in 2000-01.

OSFI must maintain effective regulatory and supervisory control, while working co-operatively with financial institutions. Some of the changes in the financial sector, including mergers, acquisitions, and demutualizations, coupled with growing competition from foreign and unregulated institutions, are also affecting OSFI's relationship with financial institutions. Faced with these market pressures and to meet these challenges, OSFI must be able to recruit, develop and retain high-quality staff with unique skill sets, and preserve a high level of employee morale and motivation.

In addition, OSFI must respond to the expectations of many different stakeholders, both domestic and foreign. As a result, OSFI expects that fulfilling its prudential mandate will become more challenging in light of recent or pending changes to the scope of its role. Such changes are likely to include the regulation and supervision of:

- foreign bank branches;
- new institutions, some of which may be riskier than those we have worked with in recent years; and
- financial holding company structures that could prove to be more difficult to regulate and supervise.

As well, since financial institutions operate in a global market, OSFI supports major international supervisory bodies, and initiatives to encourage the adoption of consistent regulatory and supervisory standards and to foster a level playing field for Canadian financial institutions in world markets .

D: Financial Spending Plan

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Gross Program Spending: | 50,072 | 50,971 | 50,971 | 50,971 |
| Less: Respendable revenue | 48,399 | 49,311 | 49,311 | 49,311 |
| Net Program Spending | 1,673 | 1,660 | 1,660 | 1,660 |
| Plus: Cost of Services Provided by other Departments | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Net Cost of the Agency | 1,673 | 1,660 | 1,660 | 1,660 |

Section III : Plans, Priorities and Strategies

(A) Summary of Priorities and Expected Results

| To provide Canadians with: | To be demonstrated by: |
|--|--|
| Protection from undue loss caused by failure of financial institutions and private pension plans | OSFI is in the process of developing performance standards to demonstrate the effectiveness of these services and will include them in this table once they are available. Certain measures are already available on a permanent basis, for example: The loss Recovery Index stood at 91 per cent at the end of 1998-99, up slightly from the previous year. Two other indices, the Level of Intervention Index and the Risk Exposure Index, showed a slight increase from the previous year. |
| Confidence in financial institutions and private pension plans | |
| Regulatory and supervisory services to financial institutions and private pension plans that are cost effective and do not unduly impede the competitiveness of regulated industries | |
| Actuarial services to public pension plans that contribute towards maintaining solvency and cost effectiveness of these plans | |

(B) Program and Business Line Plans

OSFI has one business line and two services. They are (1) Regulation and Supervision of financial institutions and private pension plans, and (2) Provision of actuarial and other services to the government of Canada.

Regulation and Supervision of financial institutions and private pension plans

Objective

The objective is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss and to maintain public confidence in the Canadian financial system without unduly restricting the competitiveness of supervised entities.

Strategy & Key Activities

The prime focus of OSFI's regulatory and supervisory activities is on safeguarding depositors, policyholders and pension plan members from undue loss and helping to maintain public confidence in the financial system.

- Specifically OSFI's focus is to identify key risks and threats to solvency so that corrective action by financial institutions and pension plans can be taken in a timely fashion.
- Supervision continues to be reliance-based while also more risk-focussed. There will be less supervisory effort on lower-risk institutions and lower-risk activities, but more attention and more detailed work on institutions with a higher risk profile and within institutions on activities of higher risk. OSFI's goal is to achieve a higher level of effectiveness in implementing its early intervention framework.
- Rating criteria, reflecting OSFI's risk-focussed supervisory approach, will be developed for all regulated financial institutions and pension plans. OSFI will work to identify and understand emerging risks and develop appropriate regulatory and supervisory responses. OSFI's ability to intervene promptly and effectively in high-risk situations will be enhanced.
- Capital levels at financial institutions will be strengthened, with greater consistency between capital rules across financial industries and a linkage of capital levels more closely to the risk profiles of the institutions. OSFI continues to encourage prudent accounting practices in deposit-taking institutions for recognizing inherent credit risk (life cycle costing of loan losses) and providing for probable losses.
- Supervisory relationships with large institutions will be strengthened.

- OSFI will communicate effectively with key stakeholders so that they understand what OSFI can realistically accomplish.
- OSFI will continue to provide input and views on new legislation and prepare regulations in selected areas of interest, in order to enhance Canada's regulatory framework. In addition, OSFI will continue to issue guidelines and other directives that encourage prudent practices by the recipient institutions and pension plans.
- OSFI will have a flexible organization structure that can and will change in response the rapid changes occurring in Canada's financial sector.
- OSFI aims to be an employer of choice, offering intellectually stimulating professional work, good training, continuing growth in opportunities for advancement and fair compensation. OSFI salaries will be closer to market in areas where significant gaps still exist, in order to facilitate attraction and retention of specialized skills.
- OSFI will pursue simple and highly adaptable human resource management practices and policies that promote employee mobility and improved performance. These include the implementation of a comprehensive performance evaluation and management system with updated job descriptions, identification of core competencies, and training and development programs to build those competencies.
- OSFI will continue to manage its IT assets on a cost-efficient basis, taking into account the estimated useful life of equipment, and provide its staff with up-to-date, industry-standard and industry-proven hardware and software that also protect OSFI's confidential information and that of regulated institutions and pension plans.
- OSFI will continue the development and implementation of performance standards and measures that respond to its strategic objectives. OSFI will continue to streamline operations and eliminate activities that do not contribute to its objectives.
- OSFI will continue the Corporate Renewal Plan to enhance Corporate Services' effectiveness.
- Management accountabilities will be more complex as matrix reporting within OSFI becomes more prevalent.
- OSFI will continue to be a separate agency, fostering close working relationships with the Financial Institutions Supervisory Committee (FISC) agencies: the Department of Finance, Canada Deposit Insurance Corporation and the Bank of Canada. OSFI is reviewing information requirements of FISC agencies and other regulators of financial institutions and pension plans to reduce overlap, duplication and associated costs.

- OSFI plans to put in place more external oversight in the form of an Advisory Board, which will monitor OSFI's performance against its objectives and performance standards.
- OSFI will better allocate costs to institutions and pension plans on a modified user-pay basis and by means of revised assessment methodology.
- OSFI will continue to build closer working relationships with other regulators, supported by memoranda of understanding in many cases. As links proliferate and strengthen, information between regulators will be shared more freely and joint participation on examinations will occur with increasing frequency.
- OSFI is prepared to facilitate federal/provincial harmonization of regulatory and supervisory activities to eliminate overlap and duplication, whenever opportunities arise.
- OSFI actively supports initiatives to strengthen the quality of regulation and supervision in effect for financial institution internationally.

Planned Spending

Supervision of financial institutions and private pension plans

| (\$ thousand) | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 |
|--------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Gross Expenditures | 47,182 | 48,094 | 48,094 | 48,094 |
| Revenue | 47,182 | 48,094 | 48,094 | 48,094 |
| Net Expenditures | 0 | 0 | 0 | 0 |

Provision of actuarial and other services to the government of Canada

Objective

The objective is to provide actuarial and other services to the Government of Canada in a professional, efficient, cost effective and timely manner.

Strategy & Key Activities

The Office of the Chief Actuary (OCA), a separate entity within OSFI, provides a range of actuarial services and advice to the Government of Canada in respect of public insurance and pension programs and in accordance with the *Public Pensions Reporting Act* and the *Canada Pension Plan*. Its role is distinct from actuarial activities performed in support of OSFI's regulatory and supervisory activities. A Consultation Committee for the Office of the Chief Actuary, chaired by the Superintendent of Financial Institutions, has been established to advise the Superintendent on certain aspects of the work of the OCA. It is made up of senior representatives from the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat, and Human Resources Development Canada, all "clients" of OCA.

Mr. Jean-Claude Ménard was appointed as Chief Actuary in August 1999.

Planned Spending

Provision of actuarial and other services to the government of Canada

| (\$ thousand) | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 |
|--------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Gross Expenditures | 2,890 | 2,877 | 2,877 | 2,877 |
| Revenue | 1,217 | 1,217 | 1,217 | 1,217 |
| Net Expenditures | 1,673 | 1,660 | 1,660 | 1,660 |

(C) Chart on Legislative and Regulatory Initiatives

| Legislative Acts and/or Regulations | Expected Results |
|---|---|
| <i>Foreign Bank Branching Legislation</i> | The new branching regime is intended to reduce costs and regulatory burden for foreign banks choosing to operate in Canada on a branch basis, thus enhancing opportunities for increased competition and choice for Canadians. |
| <i>Assessment of Financial Institutions Regulations</i> | OSFI is conducting a full review of the assessment methodology used to allocate its annual supervisory costs to federally regulated financial institutions and private pension plans. The regulations will be amended accordingly |
| <i>Insurance Company Assessed Expenses Recovery Regulations</i> | These regulations permit OSFI to issue refund cheques to insurance companies that contributed towards the liquidation expenses for Northumberland General Insurance Company. |
| <i>Penalties (OSFI) Regulations</i> | Penalties regulations will enable OSFI to prescribe penalties on institutions for late or erroneous filings. |
| <i>Service Charges (OSFI) Regulations</i> | OSFI will implement fees for a broader range of user pay services for federally regulated financial institutions and third parties, as well as similar user fees for services undertaken in respect of private pension plans. |

Section IV : Supplementary Information

Table 1 : Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

| Vote | (thousands of dollars) | 2000-2001 Main Estimates | 1999-2000 Main Estimates |
|---|------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Office of the Superintendent of Financial Institutions | | | |
| 40 | Program Expenditures | 1,660 | 1,673 |

Table 2 : Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

| | Forecast 1999-2000 | Planned 2000-2001 | Planned 2001-2002 | Planned 2002-2003 |
|---|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Supervision of financial institutions and private pension plans | 372 | 390 | 390 | 390 |
| Provision of actuarial and other services to the government of Canada | 18 | 20 | 20 | 20 |
| Office of the Superintendent of Financial Institutions | 390 | 410 | 410 | 410 |

Table 3 : Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Personnel | | | | |
| Salaries and wages | 28,896 | 30,025 | 30,025 | 30,025 |
| Contributions to employee benefit plans | 7,369 | 7,536 | 7,536 | 7,536 |
| | 36,265 | 37,561 | 37,561 | 37,561 |
| Goods and services | | | | |
| Transportation and communications | 2,553 | 2,031 | 2,031 | 2,031 |
| Information | 362 | 228 | 228 | 228 |
| Professional and special services | 6,492 | 7,134 | 7,134 | 7,134 |
| Rentals | 2,762 | 2,349 | 2,349 | 2,349 |
| Purchased repair and maintenance | 250 | 462 | 462 | 462 |
| Utilities, materials and supplies | 599 | 587 | 587 | 587 |
| Other subsidies and payments | 158 | 21 | 21 | 21 |
| Minor capital | 631 | 598 | 598 | 598 |
| | 13,807 | 13,410 | 13,410 | 13,410 |
| Gross budgetary expenditures | 50,072 | 50,971 | 50,971 | 50,971 |
| Less : Respendable revenue | 48,399 | 49,311 | 49,311 | 49,311 |
| Net cost of program | 1,673 | 1,660 | 1,660 | 1,660 |

Table 4 : Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year

| (\$ thousands) | FTE | Operating | Less: Responsible revenue | Net Planned Spending |
|---|-----|-----------|---------------------------------|-------------------------|
| Office of the Superintendent of Financial Institutions | 410 | 50,971 | 49,311 | 1,660 |

Table 5 : Revenue by Program

| Responsible revenue (\$ thousands) | Forecast Revenue 1999-2000 | Planned Revenue 2000-2001 | Planned Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 |
|---|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Office of the Superintendent of Financial Institutions | 48,399 | 49,311 | 49,311 | 49,311 |

Table 6 : Net Cost of Program for 2000-2001

| (\$ thousands) | Amount |
|---|--------|
| Gross planned Spending | 50,971 |
| Plus: Services Received without Charge Workers' compensation coverage provided by Human Resources Canada | |
| Total Cost of Program | 50,971 |
| Less : Revenue Credited to the Vote | 49,311 |
| Net Cost of Program | 1,660 |
| 1999-2000 Estimated Net Program Cost | 1,673 |

Table 7 - Listing of Statutes and Regulations

Acts

| | |
|---|--------------------------------|
| <i>Bank Act</i> | S.C. 1991, c. 46 |
| <i>Cooperative Credit Associations Act</i> | S.C. 1991, c. 48 |
| <i>Insurance Companies Act</i> | S.C. 1991, c. 47 |
| <i>Office of the Superintendent of</i> | |
| <i>Financial Institutions Act</i> | R.S. c. 18 (2nd Supp.), Part I |
| <i>Pension Benefits Standards Act, 1985</i> | R.S. c. 32 (2nd Supp.) |
| <i>Trust and Loan Companies Act</i> | S.C. 1991, c. 45 |

Orders and Rules

Average Domestic Assets Order
Public Inquiry (Banks) Rules
Public Inquiry (Cooperative Credit Associations) Rules
Public Inquiry (Insurance Companies) Rules
Public Inquiry (Trust and Loan Companies) Rules

Regulations

Bank Act:

Affiliated Persons (Banks) Regulations
Complaint Information (Banks) Regulations
Cost of Borrowing (Banks) Regulations
Disclosure of Charges (Banks) Regulations
Disclosure of Interest (Banks) Regulations
Domestic Assets Regulations
Equity Valuation (Banks) Regulations
Exempt Debt Obligations Transactions (Banks) Regulations
Financial Leasing Corporation Regulations
Foreign Bank Representative Offices Regulations
Form of Proxy Regulations
Insider Reports Regulations
Insurance Business (Banks) Regulations
Minority Investment (Banks) Regulations
Name Use (Banks) Regulations
Prospectus (Banks) Regulations
Prospectus Exemptions (Banks) Regulations

Real Property Interest Valuation (Banks) Regulations
Registration of Bank Special Security Regulations
Regulatory Capital (Banks) Regulations
Related Party Transactions (Banks) Regulations
Reserves Regulations, 1992
Resident Canadian (Banks) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Banks) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Banks) Regulations
Specialized Financing Corporations (Banks) Regulations
Subsidiaries Holding Bank Shares (Banks) Regulations
Total Assets (Banks) Regulations

Cooperative Credit Associations Act:

Commercial Loan (Cooperative Credit Associations) Regulations
Equity Valuation (Cooperative Credit Associations) Regulations
Minority Investment (Cooperative Credit Associations) Regulations
Name Use (Cooperative Credit Associations) Regulations
Prospectus (Cooperative Credit Associations) Regulations
Prospectus Exemptions (Cooperative Credit Associations) Regulations
Protection of Assets (Cooperative Credit Associations) Regulations
Real Property Interest Valuation (Cooperative Credit Associations) Regulations
Regulatory Capital (Cooperative Credit Associations) Regulations
Related Party Transactions (Cooperative Credit Associations) Regulations
Resident Canadian (Cooperative Credit Associations) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Cooperative Credit Associations) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Cooperative Credit Associations) Regulations
Specialized Financing Corporations (Cooperative Credit Associations) Regulations
Subsidiaries Holding Association Shares (Cooperative Credit Associations) Regulations

Insurance Companies Act:

Affiliated Persons (Insurance Companies) Regulations
Assets (Foreign Companies) Regulations
Assets (Property and Casualty) Regulations
Commercial Loan (Insurance Companies) Regulations
Complaint Information (Canadian Insurance Companies) Regulations
Complaint Information (Foreign Insurance Companies) Regulations
Converted Company Ownership Regulations
Cost of Borrowing (Canadian Insurance Companies) Regulations
Cost of Borrowing (Foreign Insurance Companies) Regulations
Credit Information (Insurance Companies) Regulations
Equity Valuation (Fraternal Benefit Societies) Regulations

Equity Valuation (Insurance Companies) Regulations
Foreign Company Prescribed Transactions Regulations
Investments (Canadian Companies) Regulations
Investments (Canadian Societies) Regulations
Investments (Foreign Societies) Regulations
Life Companies Borrowing Regulations
Minority Investment (Insurance Companies) Regulations
Mutual Company (Life Insurance) Conversion Regulations
Name Use (Insurance Companies) Regulations
Property and Casualty Companies Borrowing Regulations
Prospectus (Insurance Companies) Regulations
Prospectus Exemptions (Insurance Companies) Regulations
Protection of Assets (Fraternal Benefit Societies) Regulations
Protection of Assets (Insurance Companies) Regulations
Real Property Interest Valuation (Insurance Companies and Societies) Regulations
Regulatory Capital (Insurance Companies) Regulations
Reinsurance (Canadian Companies) Regulations
Reinsurance (Foreign Companies) Regulations
Related Party Transactions (Insurance Companies) Regulations
Resident Canadian (Insurance Companies) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Insurance Companies) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Insurance Companies) Regulations
Specialized Financing Corporations (Insurance Companies) Regulations
Subsidiaries Holding Company Shares (Insurance Companies) Regulations
Total Assets (Canadian Companies and Societies) Regulations
Vested Assets (Foreign Companies) Regulations

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act:

Assessment of Financial Institutions Regulations, 1996
Service Charges (OSFI) Regulations

Pension Benefits Standards Act, /985:

Pension Benefits Standards Regulations, 1985

Trust and Loan Companies Act:

Affiliated Persons (Trust and Loan Companies) Regulations
Commercial Loan (Trust and Loan Companies) Regulations
Complaint Information (Trust and Loan Companies) Regulations
Cost of Borrowing (Trust and Loan Companies) Regulations
Disclosure of Charges (Trust and Loan Companies) Regulations

Disclosure of Interest (Trust and Loan Companies) Regulations
Equity Valuation (Trust and Loan Companies) Regulations
Insurance Business (Trust and Loan Companies) Regulations
Minority Investment (Trust and Loan Companies) Regulations
Name Use (Trust and Loan Companies) Regulations
Prospectus (Trust and Loan Companies) Regulations
Prospectus Exemptions (Trust and Loan Companies) Regulations
Protection of Assets (Trust and Loan Companies) Regulations
Real Property Interest Valuation (Trust and Loan Companies) Regulations
Regulatory Capital (Trust and Loan Companies) Regulations
Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations
Resident Canadian (Trust and Loan Companies) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Trust and Loan Companies) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Trust and Loan Companies) Regulations
Specialized Financing Corporations (Trust and Loan Companies) Regulations
Subsidiaries Holding Company Shares (Trust and Loan Companies) Regulations

Proposed Legislation and Regulations

Legislation

Foreign Bank Branching Legislation Tabled - February 1999

Regulations

Bank Act:

Authorized Foreign Banks Regulations (applies relevant *Bank Act* regulations)
Exchange Rate (Authorized Foreign Banks) Regulations
Form of Proxy Regulations (amendment)
Insider Reports Regulations (amendment)
Miscellaneous Amendments Regulations
Notices of Uninsured Deposits Regulations
Regulations Respecting Notices (Authorized Foreign Banks)

Cooperative Credit Associations Act:

Miscellaneous Amendment Regulations

Insurance Companies Act:

Foreign Companies Prescribed Transactions Regulations (revoke)
Insurance Company Assessed Expenses Recovery Regulations
Miscellaneous Amendment Regulations

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act:

Assessment of Financial Institutions Regulations, 1996 (amendment)
Penalties (OSFI) Regulations
Service Charges (OSFI) Regulations (amendment)

Pension Benefits Standards Act, 1985

Pension Benefits Standards Regulations, 1985 (Bill S-3 amendments)
Miscellaneous Amendments Regulations

Trust and Loan Companies Act:

Miscellaneous Amendments Regulations

Future Initiatives

Legislation

The Government has undertaken an extensive review of the recommendations made by the **Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector**. Legislative amendments will likely result however the content and timing of such is to be determined.

Regulations

Specialized Financing Corporations (Banks) Regulations (amendment)

Amendments to regulations may result from the Governments review of the recommendations made by the **Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector**.

Table 8 - Reference

Office of the Superintendent of Financial Institutions
General Services
255 Albert Street
13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H2

telephone: (613) 990-7655
fax: (613) 952-8219
Web Site: www.osfi-bsif.gc.ca

Publications available:

Please see OSFI Web Site above for details.

Règlements

Règlement sur les sociétés de financement spécial (banques) (modification)

Certains règlements pourraient être modifiés à l'issue de l'examen que fera le gouvernement des recommandations du **Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien**.

Tableau 8 : Renseignements

Bureau du surintendant des institutions financières
Services généraux
255, rue Albert
13^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0H2

Téléphone : (613) 990-7655
Télécopieur : (613) 952-8219
Adresse Internet : www.osfi-bsif.gc.ca

Publications disponibles :

Voir le site Internet du BSIF.

Loi sur les associations coopératives de crédit :

Règlement modificatif

Loi sur les banques :

Règlement modificatif

Règlement sur le formulaire de procuration (modification)

Règlement sur le taux de change (banques étrangères autorisées)

Règlement sur les avis (banques étrangères autorisées)

Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés

Règlement sur les banques étrangères autorisées (aux fins d'application des règlements pertinents pris en vertu de la *Loi sur les banques*)

Règlement sur les rapports d'un initié (modification)

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières :

Règlement de 1996 sur la cotisation des institutions financières (modification)

Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)

(modification)

Règlement sur les pénalités (Bureau du surintendant des institutions financières)

Loi sur les sociétés d'assurances :

Règlement modificatif

Règlement sur le remboursement aux sociétés d'assurances

Règlement sur les opérations prescrites des sociétés étrangères (révocation)

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt :

Règlement modificatif

Initiatives futures

Législation

Le gouvernement a amorcé l'examen poussé des recommandations du **Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien**. Des modifications législatives seront sans doute proposées, mais leur contenu et leur calendrier restent à déterminer.

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt :

Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur la communication de l'intérêt (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur la communication des frais (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur la détention des actions de la société par ses filiales (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur la dispense relative aux prospectus (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur la protection de l'actif (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur le capital réglementaire (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur le commerce de l'assurance (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les opérations avec apparentées (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement les personnes physiques membres d'un groupe (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les placements minoritaires (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les prospectus (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les résidents canadiens (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (sociétés de fiducie et de prêt)
Règlement sur les sociétés de financement spécial (sociétés de fiducie et de prêt)

Projets de loi et de règlement

Législation

Législation sur l'établissement de succursales de banques étrangères — Déposée en février 1999

Règlements

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension :

Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension (modifications en vertu du projet de loi S-3)
Règlement modificatif

| | |
|--|--|
| Règlement sur l'actif (sociétés étrangères) | |
| Règlement sur l'actif total (sociétés et sociétés de secours canadiennes) | |
| Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (sociétés et sociétés de secours) | |
| Règlement sur l'utilisation du nom (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur la détention des actions de la société par ses filiales (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur la dispense relative aux prospectus (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur la propriété des sociétés transformées | |
| Règlement sur la protection de l'actif (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur la protection de l'actif (sociétés de secours mutuelles) | |
| Règlement sur la réassurance (sociétés canadiennes) | |
| Règlement sur la réassurance (sociétés étrangères) | |
| Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles | |
| Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés de secours mutuelles) | |
| Règlement sur le capital réglementaire (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés d'assurances canadiennes) | |
| Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés d'assurances étrangères) | |
| Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurance-vie | |
| Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurances multirisques | |
| Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les opérations prescrites des sociétés étrangères | |
| Règlement sur les personnes physiques membres d'un groupe (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les placements (sociétés canadiennes) | |
| Règlement sur les placements (sociétés de secours canadiennes) | |
| Règlement sur les placements (sociétés étrangères) | |
| Règlement sur les placements en fiducie (sociétés étrangères) | |
| Règlement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurance) | |
| Règlement sur les prospectus (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les renseignements relatifs au crédit (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés d'assurances canadiennes) | |
| Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés d'assurances étrangères) | |
| Règlement sur les résidents canadiens (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (sociétés d'assurances) | |
| Règlement sur les sociétés de financement spécial (sociétés d'assurances) | |

Règlement de 1992 sur les bureaux de représentation des banques étrangères
 Règlement sur l'actif national (banques)
 Règlement sur l'actif total (banques)
 Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (banques)
 Règlement sur l'utilisation du nom (banques)
 Règlement sur la communication de l'intérêt (banques)
 Règlement sur la communication des frais (banques)
 Règlement sur la détention des actions de la banque par ces filiales
 Règlement sur la dépense relative aux prospectus (banques)
 Règlement sur la valeur des capitaux propres (banques)
 Règlement sur le capital réglementaire (banques)
 Règlement sur le commerce de l'assurance (banques)
 Règlement sur le coût d'emprunt (banques)
 Règlement sur le droit exigible pour les certificats mobilières en cas de transfert (banques)
 Règlement sur le formulaire de procuration (banques)
 Règlement sur les opérations avec apparentés (banques)
 Règlement sur les personnes physiques membres d'un groupe (banques)
 Règlement sur les placements minoritaires (banques)
 Règlement sur les prospectus (banques)
 Règlement sur les rapports d'un initié
 Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (banques)
 Règlement sur les résidents canadiens (banques)
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (banques)
 Règlement sur les sociétés de crédit-bail
 Règlement sur les titres de créances soustraits aux interdictions relatives à l'actif (banques)

Loi sur les banques :

Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert
 (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les opérations avec apparentés (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les placements minoritaires (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les prêts commerciaux (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les prospectus (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les résidents canadiens (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les sociétés de financement spécial (associations coopératives de crédit)

Tableau 7 : Liste des lois et règlements

Lois

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, L.R.C. 1985 (2^e supplément), ch. 32
Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R.C. 1985 (2^e supplément),
ch. 18, partie I
Loi sur les associations coopératives de crédit, L.C. 1991, ch. 48
Loi sur les banques, L.C. 1991, ch. 46
Loi sur les sociétés d'assurances, L.C. 1991, ch. 47
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C. 1991, ch. 45

Décrets et règles

Arrêt sur l'actif national moyen
Règles sur les enquêtes publiques (associations coopératives de crédit)
Règles sur les enquêtes publiques (banques)
Règles sur les enquêtes publiques (sociétés d'assurances)
Règles sur les enquêtes publiques (sociétés de fiducie et de prêt)

Règlements

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension :

Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières :

Règlement de 1996 sur la cotisation des institutions financières
Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)

Loi sur les associations coopératives de crédit :

Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (associations coopératives de crédit)
Règlement sur l'utilisation du nom (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la détention des actions de l'association par ses filiales (associations coopératives
de crédit)
Règlement sur la dispense relative aux prospectus (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la protection de l'actif (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la valeur des capitaux propres (associations coopératives de crédit)
Règlement sur le capital réglementaire (associations coopératives de crédit)

Tableau 4 : Ressources de programmes, par programme et par secteur d'activité, pour l'exercice

| (000 \$) | ETP | Fonctionnement | Moins : Recettes à valoir sur le crédit nettes | Dépenses prévues |
|---|-----|----------------|--|------------------|
| Bureau du surintendant des institutions financières | 410 | 50 971 | 49 311 | 1 660 |

Tableau 5 : Recettes par programme

| Recettes à valoir sur le crédit (000 \$) | Recettes prévues 1999-2000 | Recettes prévues 2000-2001 | Recettes prévues 2001-2002 | Recettes prévues 2002-2003 |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Bureau du surintendant des institutions financières | 48 399 | 49 311 | 49 311 | 49 311 |

Tableau 6 : Coût net du programme pour 2000-2001

| (000 \$) | Montant | Dépenses brutes prévues | Plus : Services reçus à titre gracieux | Protection contre les accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines Canada | Coût total du programme | Moins : Recettes à valoir sur le crédit | Coût net du programme | Coût net estimatif du programme pour 1999-2000 |
|----------|---------|-------------------------|--|---|-------------------------|---|-----------------------|--|
| | | 50 971 | 0 | | 50 971 | 49 311 | 1 660 | 1 673 |

Tableau 3 : Sommaire des dépenses du portefeuille, par article courant

| (000 \$) | Prévues 1999-2000 | Prévues 2000-2001 | Prévues 2001-2002 | Prévues 2002-2003 |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Personnel | | | | |
| Traitement et salaires | 28 896 | 30 025 | 30 025 | 30 025 |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés | 7 369 | 7 536 | 7 536 | 7 536 |
| Biens et services | | | | |
| Transports et communications | 2553 | 2 031 | 2 031 | 2 031 |
| Information | 362 | 228 | 228 | 228 |
| Services professionnels et spéciaux | 6 492 | 7 134 | 7 134 | 7 134 |
| Baux | 2 762 | 2 349 | 2 349 | 2 349 |
| Réparations et entretien | 250 | 462 | 462 | 462 |
| Services publics, matériaux et fourniture | 599 | 587 | 587 | 587 |
| Autres subventions et paiements | 158 | 21 | 21 | 21 |
| Dépenses en capital secondaires | 631 | 598 | 598 | 598 |
| Dépenses budgétaires brutes | 13 807 | 13 410 | 13 410 | 13 410 |
| Moins : Recettes à valoir sur le crédit | 48 399 | 49 311 | 49 311 | 49 311 |
| Coût net du programme | 1 673 | 1 660 | 1 660 | 1 660 |

Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations de dépenser — Partie II du Budget des dépenses

| Credit (000 \$) | Budget principal des dépenses | Budget principal des dépenses |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| | 2000-2001 | 1999-2000 |
| Bureau du surintendant des institutions financières | | |
| 40 | Dépenses de programmes | 1 660 |
| | | 1 673 |

Tableau 2 : Nombre prévu d'équivalents temps plein (ETP), selon le programme et le secteur d'activité

| Prévu | Prévu | Prévu | Prévu |
|--|-----------|-----------|-----------|
| 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 |
| Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privées | 372 | 390 | 390 |
| Prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada | 18 | 20 | 20 |
| Bureau du surintendant des institutions financières | 390 | 410 | 410 |

| (000 \$) | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Dépenses brutes | 2 890 | 2 877 | 2 877 | 2 877 |
| Recettes | 1 217 | 1 217 | 1 217 | 1 217 |
| Dépenses nettes | 1 673 | 1 660 | 1 660 | 1 660 |

C) Initiatives législatives et réglementaires

| Lois et règlements | Résultats escomptés |
|---|--|
| <i>La législation régissant l'établissement de succursales de banques étrangères</i> | Le nouveau régime d'établissement de succursales de banques étrangères vise à réduire le coût et le fardeau réglementaire pour les banques étrangères qui choisiront d'exploiter une succursale au Canada, ce qui favorisera un accroissement de la concurrence et la diversification des choix offerts aux Canadiens. |
| <i>Règlement sur la cotisation des institutions financières</i> | Le BSIF revoit à fond la méthode de calcul des cotisations des institutions fédérales et des régimes de retraite privés au coût annuel de ses activités de surveillance. Le règlement sera modifié en conséquence. |
| <i>Règlement sur le remboursement aux sociétés d'assurances</i> | En vertu de ce règlement, le BSIF peut émettre des chèques pour rembourser les sociétés d'assurances ayant assumé une partie des coûts de liquidation de la Northumberland. Compagnie d'assurances générales. |
| <i>Règlement sur les pénalités (Bureau du surintendant des institutions financières)</i> | Ce règlement permettra au BSIF d'imposer des pénalités aux institutions qui lui soumettront des états en retard ou erronés. |
| <i>Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)</i> | En vertu de ce règlement, le BSIF pourra exiger des institutions financières qu'il réglemente et des tiers des droits pour la fourniture d'une plus vaste gamme de services assujettis aux principes de l'utilisateur payeur, de même que des droits d'utilisateur semblables pour la fourniture des services relativement à des régimes de retraite privés. |

| (000 \$) | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Dépenses brutes | 47 182 | 48 094 | 48 094 | 48 094 |
| Recettes | 47 182 | 48 094 | 48 094 | 48 094 |
| Dépenses nettes | 0 | 0 | 0 | 0 |

Prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada

Objectif

Il s'agit de fournir des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada de manière professionnelle, rentable et opportune.

Stratégie et activités clés

Le Bureau de l'actuaire en chef (BAC), une entité distincte à l'intérieur du BSIF, fournit une gamme de services et de conseils actuariels au gouvernement du Canada relativement aux régimes d'assurance et de pension de l'État, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques* et au *Régime de pensions du Canada*. Son rôle est distinct des opérations exécutées en matière d'actuariat à l'appui des activités de réglementation et de surveillance du BSIF. Un comité consultatif du Bureau de l'actuaire en chef, dirigé par le Surintendant des institutions financières, a été créé pour fournir des conseils au Surintendant aux travaux exécutés par le BAC. Il est composé de hauts fonctionnaires du ministère des Finances, du Secrétaire du Conseil du Trésor et de Développement des ressources humaines, qui sont tous des « clients » du BAC.

M. Jean-Claude Ménard a été nommé actuaire en chef en août 1999.

- La reddition de comptes en matière de gestion deviendra plus complexe à mesure que l'emploi de rapports matriciels deviendra de plus en plus répandu au BSIF.
- Le BSIF demeurera un organisme distinct favorisant des rapports professionnels étroits avec les membres du Comité de surveillance des institutions financières (CSIF) : le ministère des Finances, la Société d'assurance-dépôts du Canada et la Banque du Canada. Le BSIF examine les besoins des membres du CSIF et des autres organismes de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite en matière d'information pour réduire le chevauchement, le double emploi et les coûts qui s'y rattachent.
- Le BSIF entend mettre en place un mécanisme de contrôle externe prenant la forme d'un conseil consultatif pour évaluer le rendement en regard de ses objectifs et de ses normes de rendement.
- Le BSIF imputera mieux ses coûts aux institutions et aux régimes de retraite en appliquant une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur et en modifiant la méthode de calcul des cotisations.
- Le BSIF continuera d'établir des rapports professionnels plus étroits avec d'autres organismes de réglementation, souvent à l'aide de protocoles d'entente. À mesure que ses liens se multiplient et se resserrent, l'échange d'information entre les organismes de réglementation sera plus ouvert et la participation mixte à des inspections sera de plus en plus fréquente.
- Le BSIF est disposé à faciliter l'harmonisation entre les activités fédérales et provinciales de réglementation et de surveillance pour éliminer le chevauchement et le double emploi dans toute la mesure du possible.
- Le BSIF appuie fermement les initiatives visant à relever la qualité de la réglementation et de la surveillance des institutions financières à l'échelle internationale.

- Les rapports avec les grandes institutions en matière de surveillance seront renforcés.
- Le BSIF veillera à communiquer efficacement avec les principaux intervenants pour qu'ils comprennent ce dont ils peuvent raisonnablement s'attendre du BSIF.
- Le BSIF continuera de participer à l'élaboration de nouvelles mesures législatives et à préparer des règlements dans certains domaines d'intérêt pour renforcer le cadre de réglementation du Canada. Il continuera en outre d'émettre des lignes directrices et d'autres directives pour inciter les institutions et les régimes de retraite destinataires à adopter des pratiques prudentes.
- Le BSIF se dotera d'une structure organisationnelle souple qui évoluera en fonction des changements rapides survenant dans le secteur des services financiers canadiens.
- Le BSIF cherche à être un employeur de choix en proposant des tâches professionnelles stimulantes au plan intellectuel, une solide formation, une croissance soutenue des occasions d'avancement et une rémunération équitable. Les salaires offerts au BSIF se rapprocheront de ceux en vigueur sur le marché là où il subsiste des écarts importants, dans le but de favoriser l'embauche et le maintien en poste d'employés spécialisés.
- Le BSIF s'appliquera des pratiques et des politiques de gestion des ressources humaines à la fois simples et très souples qui favorisent la mobilité des employés et l'amélioration du rendement. À cette fin, il applique un système étoffé d'évaluation et de gestion du rendement assorti de descriptions d'emploi à jour, de mesures d'identification des compétences fondamentales et de programmes de formation et de perfectionnement conçus pour bâtir ces compétences.
- Le BSIF continuera de gérer ses actifs de TI de façon rentable, en tenant compte de la durée de vie utile de l'équipement, et de fournir à son personnel du matériel et des logiciels à jour, répondant aux normes de l'industrie et éprouvées par cette dernière qui permettent également au BSIF de protéger les renseignements confidentiels dont il dispose et ceux des institutions et des régimes de retraite qu'il réglemente.
- Le BSIF poursuivra l'élaboration et l'application de normes et de mesures du rendement compatibles avec ses objectifs stratégiques. Il continuera également de rationaliser ses opérations et d'éliminer les activités qui ne contribuent pas à ses objectifs.
- Le BSIF poursuivra l'exécution du Plan de renouvellement intégré pour accroître l'efficacité du Secteur des services intégrés.

B) Détails par programme et par secteur d'activité

Le BSIF exécute un secteur d'activité et oeuvre dans deux services : la réglementation et la surveillance des institutions financières et des régimes de retraite, et la prestation de services, actariels et autres, au gouvernement du Canada.

Réglementation et Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés

Objectif

Il s'agit de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue et de maintenir la confiance du public dans le système financier canadien sans restreindre indûment la compétitivité des entités surveillées.

Stratégie et activités clés

Les activités du BSIF en matière de réglementation de surveillance visent avant tout à protéger les déposants, les souscripteurs et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue et à préserver la confiance du public dans le système financier.

- Plus précisément, le BSIF cherche à cerner les risques et les menaces névralgiques pour la solvabilité afin que les institutions financières et les régimes de retraite puissent adopter des correctifs en temps opportun.

- Les travaux de surveillance continuent de faire appel à des tiers et de cibler plus étroitement les risques. Les activités de surveillance visent moins les institutions et les activités moins à risque, tout en accordant plus d'attention aux institutions dont le profil de risque est plus inquiétant et à celles exerçant des activités plus à risque, et l'on y effectuera des travaux plus détaillés. Le BSIF cherche à relever l'efficacité de l'exécution de son cadre d'intervention précoce.

- Des critères de notation traduisant la démarche de surveillance du BSIF axée sur les risques seront élaborés pour l'ensemble des institutions financières et des régimes de retraite. Le BSIF verra à cerner et à comprendre les risques nouveaux et à adopter les mécanismes de réglementation et de surveillance qui s'imposent. Il verra également à accroître sa capacité d'intervenir rapidement et de manière efficace face aux situations à haut risque.

- Les niveaux de capitalisation des institutions financières seront accrus et l'on rehaussera l'uniformité des règles sur les fonds propres pour l'ensemble des institutions financières, en plus de resserrer le lien entre les niveaux de fonds propres et les profils de risque des institutions. Le BSIF continue d'inciter les institutions de dépôts à adopter des pratiques comptables prudentes pour constater le risque de crédit inhérent (constatation des pertes sur prêts sur toute la durée de ces derniers), en plus de couvrir les pertes probables.

Section III : Plans, priorités et stratégies

A) Sommaire des priorités et des résultats escomptés

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| Garantir aux Canadiens : | | | | |
| Une protection contre les pertes indues en cas de faillite d'une institution financière ou d'un régime de retraite privé | | | | |
| Un climat propice à la confiance dans les institutions financières et les régimes de retraite privés | | | | |
| Des services de réglementation et de surveillance des institutions financières et des régimes de retraite qui soient rentables et qui ne nuisent pas indûment à la compétitivité des industries réglementées | | | | |
| La prestation, à l'égard des régimes de retraite publics, de services actuariels propices au maintien de la solvabilité et de la rentabilité de ces régimes | | | | |
| Critères de rendement : | Le BSIF élabore des normes de rendement pour démontrer l'efficacité de ces services, et il les intégrera à ce tableau lorsqu'elles seront au point. | | | |
| | Certaines mesures sont déjà disponibles en permanence, par exemple, l'Indice de recouvrement des pertes s'établissait à 91 % à la fin de 1998-1999, en légère hausse par rapport à l'année précédente. | | | |
| | Deux autres indices, celui du niveau d'intervention et celui de l'exposition au risque, ont aussi légèrement augmenté par rapport à l'année précédente. | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Du même coup, le BSIF doit répondre aux attentes de nombreux intervenants, au pays comme à l'étranger. Le BSIF s'attend à ce que son mandat d'ordre prudentiel devienne plus exigeant, compte tenu des modifications récentes ou prévues de l'ampleur de son rôle, qui englobera sans doute la réglementation et la surveillance :

- des succursales de banques étrangères;
- des nouvelles institutions dont quelques-unes pourraient être plus à risque que celles avec lesquelles le BSIF a composé ces dernières années;
- de structures de sociétés de portefeuille financières dont la réglementation et la surveillance pourraient être plus difficiles.

En outre, puisque les institutions financières œuvrent sur un marché d'envergure internationale, le BSIF appuie d'importants organismes internationaux de surveillance et des initiatives pour soutenir l'adoption de normes uniformes de réglementation et de surveillance et pour favoriser l'application de règles du jeu uniformes aux institutions financières canadiennes sur les marchés internationaux.

D. Plan de dépenses

| (000 \$) | Dépenses 1999-2000 prévues | Dépenses 2000-2001 prévues | Dépenses 2001-2002 prévues | Dépenses 2002-2003 prévues |
|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Dépenses de programmes brutes | 50 072 | 50 971 | 50 971 | 50 971 |
| Moins : Recettes à valoir sur le crédit | 48 399 | 49 311 | 49 311 | 49 311 |
| Dépenses de programmes nettes | 1 673 | 1 660 | 1 660 | 1 660 |
| Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Coût net du BSIF | 1 673 | 1 660 | 1 660 | 1 660 |

l'évaluation des risques systémiques et la promotion de normes de pratiques commerciales et financières saines.

- Qualité - Améliorer constamment les connaissances et les aptitudes du personnel du BSIF, de même que la qualité des processus et des systèmes, afin de relever les défis posés par une conjoncture qui change rapidement.
- Rentabilité - Préconiser des échanges francs et ouverts avec les parties intéressées sur les coûts et les avantages des activités.
- Concurrence - S'acquitter du mandat du BSIF à titre d'organisme de réglementation en tenant compte de la nécessité de permettre aux institutions d'exercer une concurrence efficace.

C. Cadre de fonctionnement

Pour formuler des stratégies et planifier la réalisation de ses objectifs, le BSIF doit comprendre les défis et les contraintes attribuables à l'environnement externe et interne. Dans certains cas, ces défis et contraintes sont faciles à déceler et à comprendre. Dans d'autres cas, il faut formuler des présomptions ou des hypothèses de travail.

L'une des principales présomptions pour la présente période de planification est qu'aucun changement sur le fond ne sera apporté au mandat du BSIF ou à sa méthode de surveillance faisant appel à des tiers. Néanmoins, les dispositions du document d'orientation du gouvernement du Canada, notamment celles portant sur le cadre législatif des sociétés de portefeuille et sur les nouvelles institutions financières entretenant des liens commerciaux, soulèvent d'importants défis qui auront une incidence sur les ressources du BSIF.

Selon une autre hypothèse clé, il n'y aura pas d'important ralentissement économique susceptible d'avoir un effet marqué sur les institutions financières canadiennes. Dans l'éventualité d'un tel ralentissement économique, le BSIF doit planifier ses ressources pour 2000-01 et doit tabler sur un niveau de risque plus élevé et sur un plus grand nombre d'interventions en matière de surveillance.

Le BSIF doit se montrer plus ferme et plus interventionniste en matière de réglementation et de surveillance tout en préservant le climat de coopération existant. Certains changements qui caractérisent le secteur financier, y compris les fusions, les acquisitions et les démunualisations, ainsi que l'accroissement des pressions sur les marchés et de la concurrence exercée par les institutions étrangères et non réglementées, ont un effet sur les rapports entre le BSIF et les institutions financières. Pour relever de ces défis, le BSIF doit recruter, former et maintenir en poste un personnel des plus compétents ayant un bagage de compétences uniques, en plus de maintenir à un degré élevé le moral et la motivation des employés.

Section II : Aperçu du BSIF

A. Mandat et attributions

Créé en 1987 en vertu d'une loi fédérale, le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie, de prêts et d'investissement, de même que des associations coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller les régimes de retraite privés assujettis à la réglementation fédérale. Il fournit en outre des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada en application de diverses lois.

En vertu de la *Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle* (L.C. 1996, ch. 6) sanctionnée en mai 1996, le BSIF s'est vu confier des attributions précises pour accroître la confiance du public dans le système financier canadien et pour minimiser les pertes pour les souscripteurs, les déposants et les créanciers des institutions financières.

L'énoncé de mission du BSIF procède de ce mandat :

« Nous sommes le principal organisme de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite régis par le gouvernement fédéral. Notre mission consiste à protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue. Nous promouvons et administrons un cadre de réglementation qui permet au public d'avoir foi en un système financier concurrentiel. Nous fournissons aussi des services et des conseils actuariels au gouvernement du Canada.

Nous nous engageons à maintenir un niveau élevé de professionnalisme, de qualité et d'efficacité. »

B. Objectifs

L'énoncé de mission du BSIF fait état des cinq objectifs suivants :

- Protection contre les pertes indues — Cerner les risques et les tendances propres aux institutions et intervenir en temps opportun, de manière à réduire au minimum les pertes que pourraient subir les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite.
- Confiance du public — Contribuer à la confiance du public en favorisant la sécurité et la santé du système financier canadien. Cela comprend

DÉCLARATION DE LA DIRECTION
Rapport sur les plans et les priorités, 2000-2001

Je soumetts, aux fins de dépôt devant le Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Bureau du surintendant des institutions financières Canada pour 2000-2001.

Au meilleur de ma connaissance, les renseignements :

- Décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les principaux résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation décrits dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- s'appuient sur de solides systèmes ministériels d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité ayant guidé la préparation du RPP.

La Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) servant de fondement au présent rapport a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor; elle encadre la reddition de comptes des résultats obtenus à l'aide des ressources et des autorisations accordées.

Nom : _____
Le Surintendant

Date : _____

Section I : Messages

A. Message du ministre

Le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est avant tout chargé de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite privés contre toute perte induite. Il promeut et administre un cadre réglementaire propice à la confiance du public, sans limiter indûment la compétitivité des entités qu'il réglemente. Il fournit également des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.

En plus de s'acquitter de ses travaux de réglementation et de surveillance, le BSIF doit cerner et évaluer les risques nouveaux engendrés par l'évolution de la technologie et des marchés, en plus de formuler des stratégies de réglementation pour donner suite aux plus importants facteurs de risque.

Comme l'indique son nouveau Cadre de surveillance, le BSIF a restructuré ses activités de surveillance pour tenir compte de la complexité croissante de l'industrie des services financiers. Il y a longtemps que les méthodes du BSIF reposent sur les risques, mais les changements décrits dans le Cadre de surveillance constituent une autre étape de l'évolution en ce sens. Ces changements permettent au BSIF de mieux composer avec la complexité accrue du système financier et de surveiller certaines nouvelles entités et structures organisationnelles dont on prévoit l'émergence dans la foulée des modifications législatives proposées pour le secteur financier. Ces changements incitent également les institutions réglementées à améliorer la gestion des risques et la gouvernance, contribuant ainsi à leur solidité financière.

Le Bureau de l'actuaire en chef (BAC), une entité distincte à l'intérieur du BSIF, fournit une gamme de services et de conseils actuariels au gouvernement du Canada relativement aux régimes d'assurance et de pension de l'État, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques* et au *Régime de pensions du Canada*. Son rôle est distinct des opérations exécutées en matière d'actuariat à l'appui des activités de réglementation et de surveillance du BSIF.

Un comité consultatif du Bureau de l'actuaire en chef, dirigé par le Surintendant des institutions financières, a été créé pour fournir des conseils au Surintendant relatifs aux travaux exécutés par le BAC. Il est composé de hauts fonctionnaires du ministère des Finances, du Secrétariat du Conseil du Trésor et de Développement des ressources humaines, qui sont tous des «clients» du BAC.

Les activités de réglementation du BSIF sont entièrement financées par les cotisations et les droits que lui versent les institutions financières et les régimes de retraite. Le BSIF est conscient du fardeau financier des institutions réglementées et il s'engage à discuter à fond et ouvertement du coût et des avantages de ces travaux avec les divers intervenants.

Table des matières

Section I : Messages

| | | |
|----|-----------------------------------|---|
| A. | Message du ministre | 1 |
| B. | Déclaration de la direction | 2 |

Section II : Aperçu du BSIF

| | | |
|----|-------------------------------|---|
| A. | Mandat et attributions | 3 |
| B. | Objectifs | 3 |
| C. | Cadre de fonctionnement | 4 |
| D. | Plan de dépenses | 5 |

Section III : Plans, priorités et stratégies

| | | |
|----|---|----|
| A. | Sommaire des priorités et des résultats escomptés | 6 |
| B. | Détails par programme et par secteur d'activité | 7 |
| C. | Initiatives législatives et réglementaires | 11 |

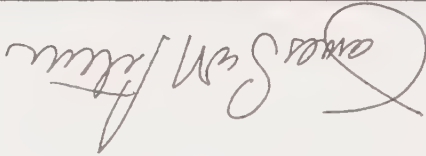
Section IV : Renseignements supplémentaires

| | | |
|-------------|---|----|
| Tableau 1 : | Autorisations de dépenser - Partie II du Budget des dépenses | 12 |
| Tableau 2 : | Nombre prévu d'équivalents temps plein (ETP), selon le programme et le secteur d'activité | 12 |
| Tableau 3 : | Sommaire des dépenses du portefeuille, par article courant | 13 |
| Tableau 4 : | Ressources de programmes, par programme et par secteur d'activité, pour l'exercice | 14 |
| Tableau 5 : | Recettes par programme | 14 |
| Tableau 6 : | Coût net du programme pour 1999-2000 | 14 |
| Tableau 7 : | Liste des lois et règlements | 15 |
| Tableau 8 : | Renseignements | 20 |

Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Rapport sur les plans et les priorités

Pour les exercices
2000-2001 à 2002-2003



Secrétaire d'État

(Institutions financières internationales)

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-17

ISBN 0-660-61156-2



**Bureau du surintendant
des institutions financières
du Canada**

**Budget des dépenses
2000-2001**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1
FN
E77

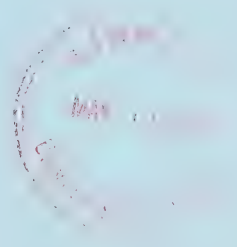


Communications
Publications

Offices of the Information and Privacy Commissioners

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-76

ISBN 0-660-61199-6

OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS

2000-2001 ESTIMATES

A Report on Plans and Priorities

Approved:



The Honourable A. Anne McLellan, PC, MP
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Date:

FEB 28 2000
FEV 28 2000

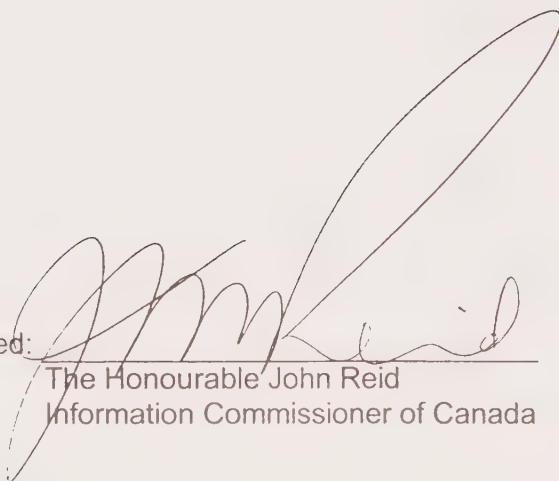
TABLE OF CONTENTS

| | | |
|------------|---|----|
| I | Office of the Information Commissioner | |
| | Commissioner's Message | 4 |
| | Mandate and Objectives | 4 |
| | Operating Environment | 7 |
| | Key Plans, Results and Related Activities | 8 |
| | Planned Spending | 11 |
| | Management Representation Statement | 12 |
| | | |
| II | Office of the Privacy Commissioner | |
| | Commissioner's Message | 14 |
| | Mandate and Objectives | 14 |
| | Operating Environment | 17 |
| | Key Plans, Results and Related Activities | 17 |
| | Planned Spending | 21 |
| | Management Representation Statement | 22 |
| | | |
| III | Corporate Services | |
| | Objectives | 23 |
| | Operating Environment | 23 |
| | Key Plans, Results and Related Activities | 23 |
| | Planned Spending | 24 |
| | | |
| IV | Supplementary Information | |
| | Table 1: Spending Authorities (Ministry Summary Table in the Main Estimates – Part II) | 25 |
| | Table 2: Organization Structure | 25 |
| | Table 3: Planned Spending by Business Line | 26 |
| | Table 4: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line | 26 |
| | Table 5: Summary of Standard Objects of Expenditure | 27 |
| | Table 6: Program Resources by Business Line for 2000-2001 | 27 |
| | Table 7: Net Cost of the Program for 2000-2001 | 28 |
| | Table 8: Legislation Administered by the Commissioners | 28 |
| | Table 9: Statutory Annual Reports and Other Publications | 29 |
| | Contact for Further Information | 29 |

OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER'S
REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

I am pleased to submit my Report on Plans and Priorities for the fiscal period April 1, 2000 to March 31, 2001.

Approved:



The Honourable John Reid
Information Commissioner of Canada

Date: 31 Jan 2000

SECTION I - OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER

Commissioner's Message

During the coming year, the Office will fulfill its statutory mandate of ensuring fairness, thoroughness and timeliness to all parties in the investigation of complaints under the access to information law; encourage a culture of openness in government so that, over time, the number of complaints will diminish; and assist Parliament in modernizing and strengthening the access law. Additionally, the Office will make every reasonable effort to deal with an increasing workload of complaints, inquiries and issues in the context of an inadequate resource base.

This report provides the reader with a look at the Office's plans for 2000-01, the factors that will influence change and how the Commissioner will administer his program.

Mandate and Objectives

The Office of the Information Commissioner of Canada was created under the Access to Information Act which came into force on July 1, 1983. The Commissioner is an independent officer of Parliament appointed by the Governor-in-Council following approval of his nomination by resolution of the Senate and the House of Commons. The Office of the Commissioner is designated by Order-in-Council as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioner is accountable for, and reports directly to Parliament through the Speakers of the House and Senate on, the results achieved with the resources and authorities provided.

The high degree of independence from government given to the Commissioner is in recognition of his mandate to investigate complaints against government institutions made by individuals who believe that their access to information rights have not been respected. The Access to Information Act gives Canadians (and any person present in Canada) the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal institutions. The Act also sets deadlines for responding to access requests and sets out certain specific and limited circumstances in which secrecy is justifiable. The Commissioner has extensive powers of investigation but he is only given the power to recommend disclosure of records which he feels have been unlawfully withheld from a requester. He is authorized to ask the Federal Court to order disclosure.

Since the Commissioner may not order a complaint resolved in a particular way, he relies on techniques of persuasion to solve disputes, asking for a Federal Court review only if a negotiated solution has proved impossible.

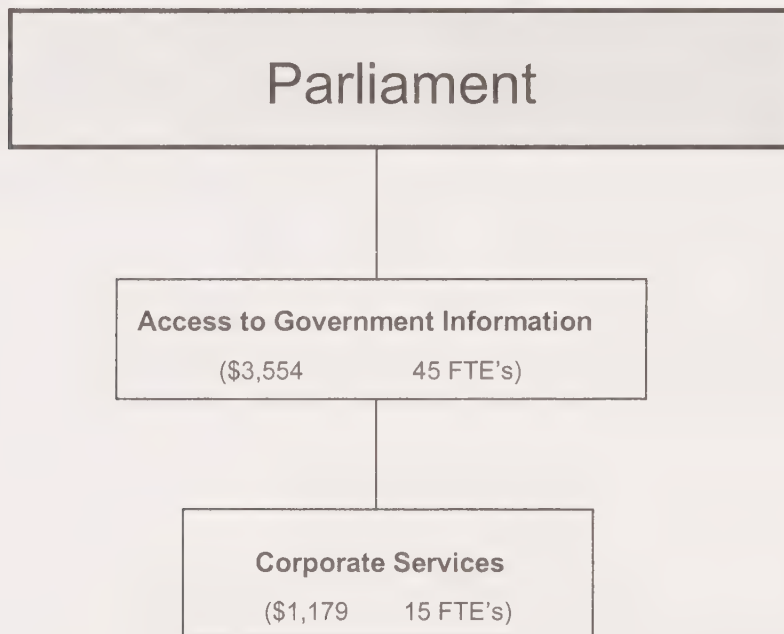
The **Access to Information Act** is the legislative authority for the activities of the Information Commissioner and his office. The objectives of the program are:

- to deliver timely, thorough and fair investigations of complaints made against government by individuals;
- to encourage a culture of openness within the federal public service;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act;
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court; and
- to ensure that Parliament is informed of the activities of the Commissioner's office, the general state of health of the right of access and any matter dealt with in the access law requiring reform.

The clients of the program are the users of the Act (including all Canadian citizens, permanent residents and persons or corporations present in Canada), the some 155 government institutions subject to the Act and Members of Parliament and Senators.

The Office of the Information Commissioner of Canada has one business line, see Figure 1 on page 6, which contributes to program objectives (**access to government information**) and one internal business line (corporate services).

Figure 1: Accountability for Business Line Results Achieved with the 2000-01 Resources (\$000's) and Authorities Provided



Access to Government Information: The objective of this business line is the investigation of complaints, reviewing proposals for legislative change affecting access to information, responding to written and telephone inquiries, conducting reviews of the extent of non-compliance with the Act, the resolution of complaints and pursuit of court resolution of unsolved complaints and encouragement of open government policies throughout the federal system.

Corporate Services: The objective of this internal business line is to ensure that administrative policies, practices and systems are in place to support access to information and privacy program management decisions and accountability.

Operating Environment

The Commissioner has no discretion to refuse to investigate complaints which fall within his jurisdiction. Thus, the Commissioner has very little control over the magnitude of his office's workload. The Commissioner also has no control over the level of resources with which he must deal with the workload.

The Commissioner remains committed to ensuring that Canadians' rights and obligations under the Access to Information Act are respected. Inadequate resource levels and increasing workload are, however, having a substantial impact on the Office's service levels to clients.

Since the Access law's passage in 1983, there have been significant changes in information technology and government organization environments. As early as 1986, the Justice Committee reviewed the operations of the Access law and unanimously recommended changes to strengthen and keep it current with technological changes. Few significant reforms to the Act have been made since this review. One of this Commissioner's top priorities is to seek a comprehensive public review and reform of the Access to Information Act.

One such issue that needs to be addressed is the independence of the Information Commissioner. At present, the Cabinet Minister in whose portfolio the Commissioner resides is the Minister of Justice. The Office is concerned about this unfortunate organizational relationship because it results in a situation of actual and apparent conflict of interest. The Minister of Justice is the adversary in all litigation undertaken by the Information Commissioner, yet has advance knowledge of and control over submissions made to Treasury Board for resources for litigation.

Other issues which should be addressed in strengthening the Act include additional powers, a public education mandate and the coverage of additional institutions, all of which would result in a greater burden of work for the Commissioner's office.

One significant change recently made to the Access to Information Act now makes it an indictable offence to destroy, alter, falsify or conceal a record, including a transitory record, in order to prevent access to the information requested under the Act or to direct anyone to do so. The passage of these amendments has sent a powerful message to public officials on the importance of Canadians' right to access.

One of the most troubling features of the environment which affects the office's work, is the poor state of records management across government. This phenomenon has increased the number of complaints about missing records and has also made investigations more costly and time-consuming.

Key Plans, Results and Related Activities

The Commissioner's priorities are to convince government to release information without resorting to the formalities of the access law or the rigors of the Federal Court; to resolve complaints in a fair, equitable and expeditious manner; to ensure that response deadlines are consistently respected across government; to ensure that exemptions to the right of access are not abused; to modernize the access law and improve information management across government.

A comprehensive, public process for reform of the access law is overdue. As noted, one of this commissioner's top priorities is to convince Parliament and the government to commence a public review of the Access to Information Act by a parliamentary committee. The Office of the Information Commissioner is ready to assist in any non-partisan way with the reform process.

Open access to government information held by federal institutions is the key performance expectation of the access to information business line. This expectation is of benefit to both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, consultations and discussions will continue with the Office's client community to:

- improve the public's awareness of their access rights;
- improve public officials' awareness of their access obligations;
- seek to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court; and
- continue to refine service standards that will enhance program effectiveness and accountability.

In the late 1980s, Treasury Board issued its policy on the management of government information holdings. The principle purpose of this policy, was to ensure that the government's records are retained and indexed in a manner which would facilitate the right of access. In the intervening years, the records management function in most government institutions has been seriously degraded. Departments are no longer able to determine with any reliability whether or not they hold records on particular topics and, if they do, where to locate them and how to retrieve them.

Recently, the Treasury Board Secretariat launched a Records, Document and Information Management Systems (RDIMS) initiative which will help address this long-standing problem. The Commissioner will use his office to promote widespread adoption of this project by departments in the hope that it will make the access to information process more efficient and effective.

Figure 2: Linkages Between OIC's Key Results Reporting and Related Activities

| Key Results/Outcomes | Planned Results | Related Activities | Accountability |
|---|---|--|--------------------------|
| Effective and efficient access to information held by federal institutions. | <ul style="list-style-type: none"> Improved knowledge of rights of access to information in federal institutions. Access to information without legal formalities. Greater transparency of information held by federal institutions. Innovative and cost-effective complaint resolutions. | <ul style="list-style-type: none"> Investigating complaints. Reviewing proposals for legislative change. Responding to inquiries. Conducting reviews. Resolving complaints. | Information Commissioner |

A professional working relationship with government institutions is key to the business line's effectiveness and, thus, the public's success. Equally, the Office's effectiveness is measured by a high proportion of resolved complaints and by persuading government to release information informally, without formal application under the Act. The Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of more open government.

Figure 3 shows the number of complaints the Information Commissioner has opened, completed (investigated and rendered a decision on) from 1996-97 to 1998-99, and a forecast of workload expectations for 1999-00 and 2000-01.

Figure 4 displays the actual number of complaints opened over the past 10 years (1989-90 to 1998-99). It should be noted that for the first six years (1989-90 to 1994-95) the average intake was 716 complaints compared with a 1542 intake over the last four years (1995-96 to 1998-99).

Figure 3: Complaints Opened, Completed and Pending

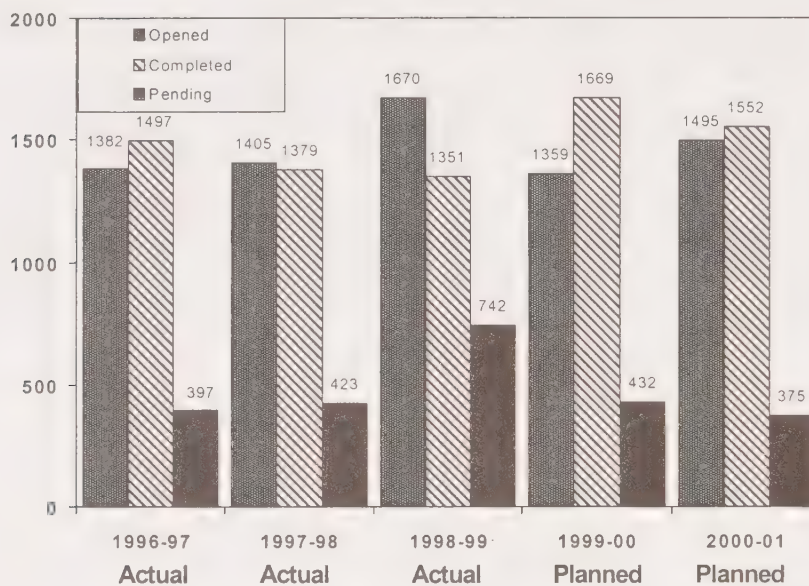
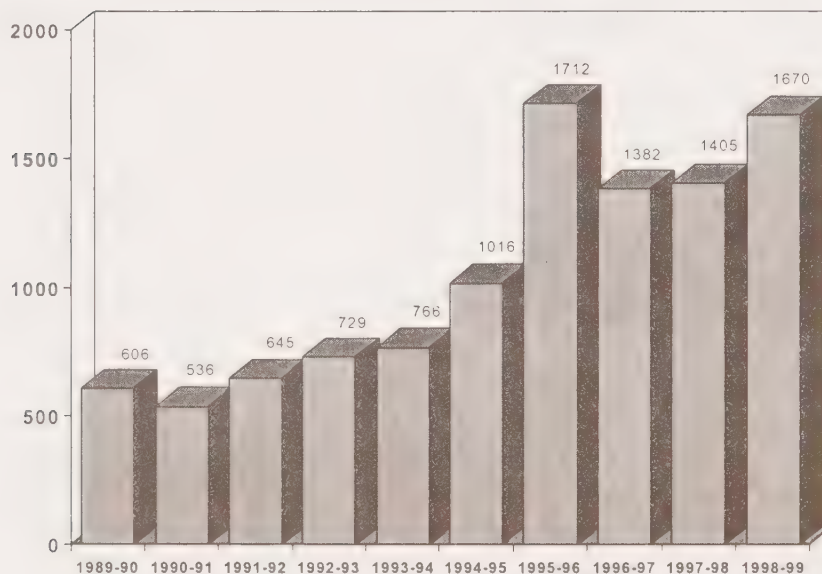


Figure 4: Actual Complaints Opened Between 1989-90 and 1998-99



Planned Spending

In their review of the Office's 1997-98 business plan, Treasury Board Ministers recommended an A-base review of the Office's resource base, information technology needs and accommodation requirements. Of the resources recommended by the A-base review consultant, KPMG, the Office received approval (TB 827286) for only 48% (\$709,000 in 1999-2000).

The Office is currently assessing how best to employ these limited, additional resources to combat workload increases and carry out the Commissioner's mandate while maintaining essential services. Additional funds will be sought by the Office.

The planned resource levels for the Office are:

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Salaries and Wages | 2,354 | 2,466 | 2,466 | 2,466 |
| Employee Benefit Plans | 388 | 479 | 479 | 479 |
| Other Operating | 1,112 | 609 | 609 | 609 |
| Total | 3,854 | 3,554 | 3,554 | 3,554 |

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2000-2001

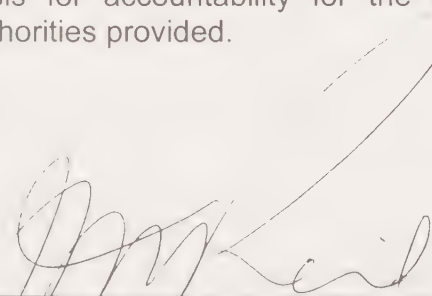
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Information Commissioner of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- ◆ accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- ◆ is consistent with the disclosure principles contained in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities;
- ◆ is comprehensive and accurate; and
- ◆ is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



The Honourable John Reid
Information Commissioner of Canada

Date: 31 Jan 2000

**OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER'S
REPORT ON PLANS AND PRIORITIES**

I am pleased to submit my Report on Plans and Priorities for the fiscal period April 1, 2000 to March 31, 2001.

Approved: _____



Bruce Phillips
Privacy Commissioner of Canada

Date: _____

2.2.00

SECTION II - OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER

Commissioner's Message

The Office of the Privacy Commissioner has been able to achieve its operational objectives within the parameters of its quality service standards, as a result of receiving additional funds and implementing several initiatives to overcome budgetary and workload pressures. These initiatives include streamlining the complaint investigation/review process and other measures specifically aimed at reducing the backlog of outstanding investigations.

The Office is now in an ideal position to take on an expanded role, expected during 1999-00, as a result of the Government's plan to extend privacy protection to cover the private sector (Bill C-6, the ***Personal Information Protection and Electronic Documents Act***). The objective of Part 1 of the Bill is to protect personal information collected, used or disclosed in the course of commercial activities. This protection is also extended to employees of a federal work, undertaking or business.

During 2000-01, the Office's statutory mandate under the ***Privacy Act*** will require it to: deal with an increasing workload generated by new complaints, inquiries and privacy issues; respond to possible changes to legislation; and, implement important enhancements to complaint investigation processes.

This report is an overview of the Office's plans for 2000-01, including the factors that will influence change and how the Commissioner will administer the program.

Mandate and Objectives

The Office of the Privacy Commissioner of Canada was created under the ***Privacy Act*** which came into force on July 1, 1983. The Commissioner is an independent officer of Parliament appointed by the Governor-in-Council following approval of his nomination by resolution of the Senate and the House of Commons. The Office of the Commissioner is designated by Order-in-Council as a department for purposes of the ***Financial Administration Act***. The Commissioner is accountable for, and reports directly to Parliament on, the results achieved with the resources and authorities provided.

The Office of the Privacy Commissioner of Canada is mandated by the ***Privacy Act*** to investigate complaints alleging that a federal government institution has denied an individual access to personal information requested under the Act, or is collecting, using, disclosing or disposing of personal information in a manner that breaches the Act.

The Privacy Commissioner is a special ombudsman who reports directly to the Speakers of the Senate and House of Commons. As an ombudsman, the Commissioner cannot order an institution to comply with his recommendations. If he finds that a government agency has improperly denied a complainant access to personal information and cannot negotiate a satisfactory resolution to the complaint, he may ask for a Federal Court review. He may also report directly to Parliament on matters he considers important or urgent.

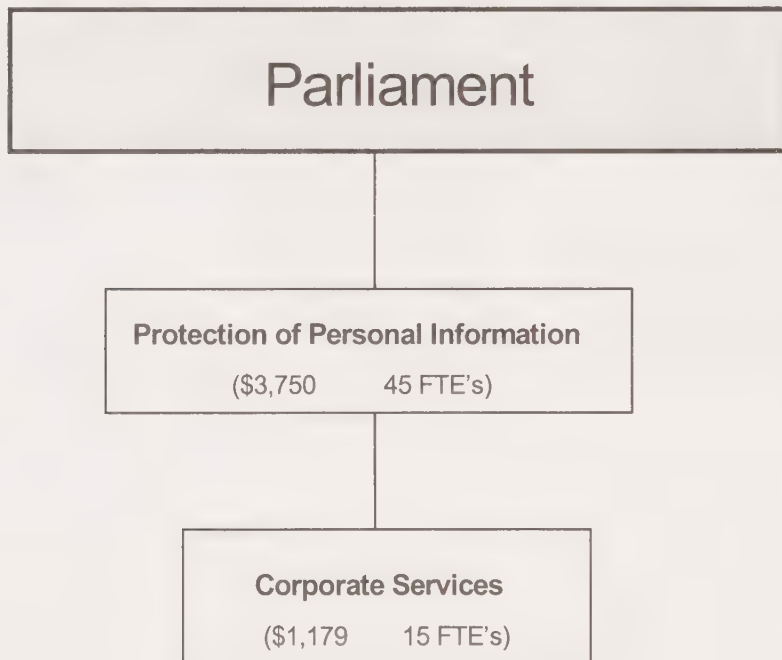
The **Privacy Act** is the legislative authority for the activities of the Commissioner and his Office. The strategic objectives of the program are:

- to ensure that the rights of complainants under the Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

The program's clients include Canadian citizens and any other person legally present in Canada who believe that their rights under the **Privacy Act** have been violated, and anyone seeking information about the Act and privacy issues generally.

The Office of the Privacy Commissioner of Canada has one business line, see Figure 5 on page 16, which contributes to program objectives (protection of personal information) and one internal business line (corporate services).

Figure 5: Accountability for Business Line Results Achieved with the 2000-01 Resources (\$000's) and Authorities Provided



Protection of Personal Information: The objective of this business line is investigating complaints, reviewing and auditing departmental privacy performance, responding to written and telephone inquiries, assessing the impact on privacy of new technologies implemented or being considered for implementation by government agencies, monitoring legislation, advising Parliament as well as federal departments and agencies, and investigating issues which will have an impact on the privacy of Canadians.

Corporate Services: The objective of this internal business line is to ensure that administrative policies, practices and systems are in place to support access to information and privacy program management decisions and accountability.

Operating Environment

With the proliferation of new and more powerful technologies, Canadians have been turning increasingly to the Commissioner's Office for recourse and reassurance that their privacy is not threatened. Canadians are demonstrating growing awareness of privacy threats, increased sophistication in framing complaints and a greater demand for respect for their privacy rights.

The federal government's call for a leaner and more efficient public service has encouraged every federal institution to use computer technology to streamline operations and eliminate inefficiencies. This has prompted federal agencies to link or integrate information systems and deliver services on-line, often in concert with other governments or the private sector. The growing danger is that these initiatives by Government, in conjunction with similar activities in a largely unregulated private sector, will subject Canadians to increased information surveillance in the name of safety and efficiency.

Cabinet approval was obtained to draft a new law for the private sector. Bill C-6, the ***Personal Information Protection and Electronic Documents Act***, was introduced in Parliament in October 1999. Extending the Commissioner's mandate to all federally regulated institutions (for example, banks, telecommunication companies, airlines) and the Canadian private sector presents an immediate resource problem for the Office.

Key Plans, Results and Related Activities

The Commissioner's priorities are to encourage the growth of fair information practices by government institutions, to be pro-active and service oriented, and to pre-empt problems through consultation and assistance to government staff, with less emphasis on formal compliance reviews.

The Office has revised its structure to help meet an increasing public demand for its services--duties required of it by law. Equally, the organization continues to refine the framework for enhancing program effectiveness and accountability. In addition to Figure 6 on page 18, the Office will undertake selected evaluation studies of identified changes in institutional practices and attitudes towards the protection of personal information.

Protection of personal information held by federal institutions is the key performance expectation of the Office's business line. This performance expectation benefits both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, the Commissioner's Office intends to continue its efforts to:

- improve the public's awareness of their privacy rights;
- improve public officials' awareness of their privacy obligations; and
- seek to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court.

Figure 6: Linkages Between OPC's Key Results Reporting and Related Activities

| Key Results/Outcomes | Planned Results | Related Activities | Accountability |
|--|--|--|----------------------|
| Protection of personal information held by federal institutions. | <ul style="list-style-type: none"> • Investigating and resolving complaints to ensure individuals are accorded their Privacy Act rights. • Reviewing and auditing federal departmental privacy performance to ensure that they comply with established fair information management practices. • Responding to inquiries, aimed at improving awareness of personal information rights. • Advising parliamentarians and federal departments on the adequacy of legislative initiatives in furthering privacy protection for Canadians. | <ul style="list-style-type: none"> • Investigating complaints. • Reviewing departmental privacy performance. • Responding to inquiries. • Assessing the impact of new technology on privacy. | Privacy Commissioner |

Equally, investigators adhere to established quality service standards (turn around times aimed at reducing the time and effort required to investigate complaints) and spend more time on consultation and assistance to government staff and less on formal audits and follow-ups. Pre-empting problems is the priority.

The Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

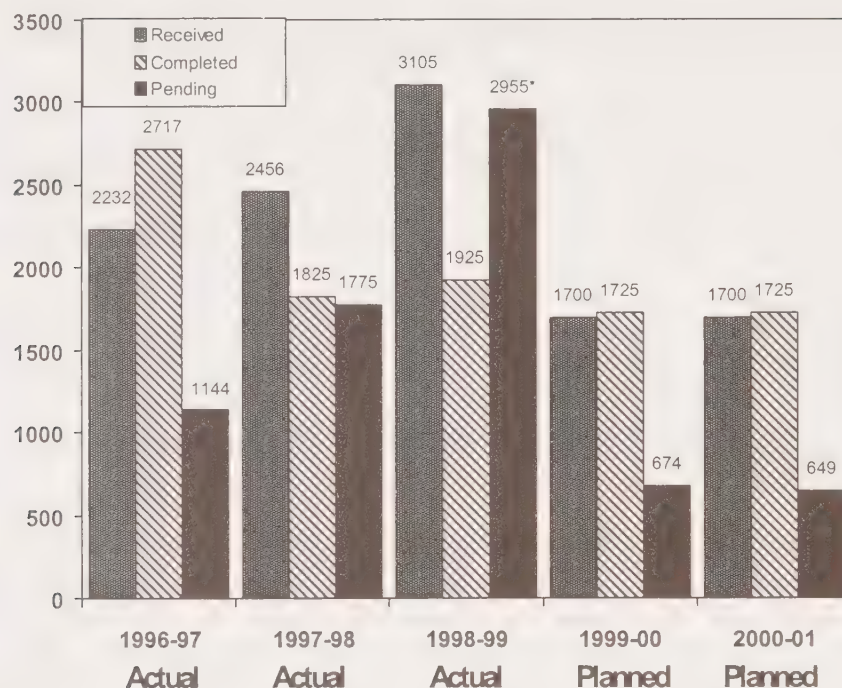
In addition to ongoing activities (complaint investigation, auditing of departmental privacy performance, inquiry resolution and issue research), the Office will continue to use its business practices and service standards to provide clients with a better and more timely service, and produce annual and special reports in-house.

Incoming complaints jumped past the 3000 mark for the first time in the office's history--new complaints reached 3105 for the 1998-99 fiscal year. Two factors contribute to the heavy intake, one of these is complaints about government matching of returning travellers' customs declarations with employment insurance claims. The second factor was more than 225 complaints from Correctional Service Canada employees about delays in responding to their Privacy Act requests.

Figure 7 shows the number of Privacy Act complaints the Privacy Commissioner has received and completed (investigated and rendered a decision on) from 1996-97 to 1998-99, and a forecast of workload expectations for 1999-00 and 2000-01.

Figure 8 displays the actual number of complaints received over the past 10 years (1989-90 to 1998-99). It should be noted that for the first seven years (1989-90 to 1995-96) the average intake was 1430 complaints compared with a 2600 intake over the last three years (1996-97 to 1998-99).

Figure 7: Complaints Received, Completed and Pending



*Figure includes 2256 complaints pending a Federal Court of Appeal decision (refer page 19).

Figure 8: Actual Complaints Received Between 1989-90 and 1998-99



Planned Spending

Within the context of an ever increasing workload, the Commissioner will make every reasonable effort to resolve each complaint in a timely manner without resorting to the court system. The planned resource levels for the Office are:

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Salaries and Wages | 2,679 | 2,792 | 2,792 | 2,792 |
| Employee Benefit Plans | 453 | 544 | 544 | 544 |
| Other Operating | 1,507 | 414 | 414 | 414 |
| Total | 4,639 | 3,750 | 3,750 | 3,750 |

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2000-2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Privacy Commissioner of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- ◆ accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- ◆ is consistent with the disclosure principles contained in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities;
- ◆ is comprehensive and accurate; and
- ◆ is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Bruce Phillips
Privacy Commissioner of Canada

Date: 2.2.00

SECTION III - CORPORATE SERVICES

Objectives

The Corporate Management Branch provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners' offices. The services -- finance, personnel, information technology and general administration -- are centralized in the Branch to avoid duplication of effort and to save money for both government and the programs.

The objective of the Corporate Management Branch and its business line is to ensure that internal overhead functions are in place to support Access to Information and Privacy program management decisions and accountability.

Operating Environment

The Commissioners continually pursue innovative approaches to deliver services without compromising business line objectives and program efficiency and effectiveness.

Key Plans, Results and Related Activities

Providing efficient, effective and expert service will remain the priority of the Branch during the three years covered by this plan. Items of particular interest include:

- by April 1, 2000, implementing processes and structures in line with the Government's Financial Information Strategy;
- converting to the Universal Classification Standard;
- implementing staffing reform and meeting the obligations of the new Employment Equity Act;
- implementing a records management system and associated information management processes, RDIMS, in support of the Government's vision for an electronic environment; and
- by April 1, 2001, implementing an integrated financial and materiel management system and continuing to review associated business processes;

Figure 9 illustrates the linkages between the organization's business line, key results reporting and related activities.

Figure 9: Linkages between CMB's Key Results Reporting and Related Activities

| Key Results/Outcomes | Planned Results | Related Activities | Accountability |
|---|---|--|--|
| Cost-effective administrative support services that meet the operational requirements of the program. | <ul style="list-style-type: none"> • Service quality within published standards. • Assessment of client satisfaction with service levels. | <ul style="list-style-type: none"> • Provision of financial, personnel, information technology and general administration services. | Director General, Corporate Management |

Planned Spending

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Salaries and Wages | 693 | 690 | 690 | 690 |
| Employee Benefit Plans | 133 | 135 | 135 | 135 |
| Other Operating | 453 | 354 | 354 | 354 |
| Total | 1,279 | 1,179 | 1,179 | 1,179 |

SECTION IV - SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1: Spending Authorities (Extract from the Ministry Summary Table in the Main Estimates – Part II)

| Vote (thousands of dollars) | 2000-2001 Main Estimates | 1999-2000 Main Estimates |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada | | |
| 40 Program Expenditures | 7,325 | 5,428 |
| (S) Contributions to employee benefit plans | 1,158 | 974 |
| Total Agency | 8,483 | 6,402 |

Note: The increase in funding is a direct result of A-Base Reviews (one each for the Information and Privacy Commissioners Offices) approved by the Treasury Board.

Table 2 : Organization Structure

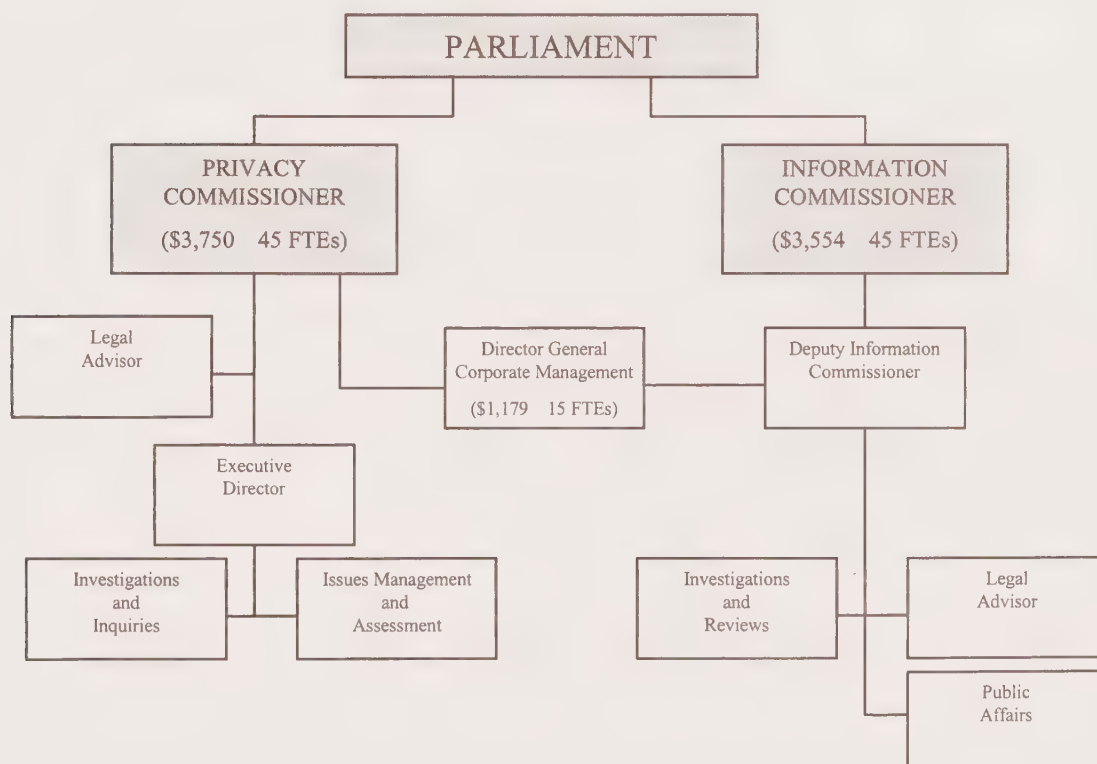


Table 3: Planned Spending (\$000's) by Business Line

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Program Spending | | | | |
| Access to Information | 3,854 | 3,554 | 3,554 | 3,554 |
| Privacy | 4,639 | 3,750 | 3,750 | 3,750 |
| Corporate Services | 1,279 | 1,179 | 1,179 | 1,179 |
| Total Program Spending | 9,772 | 8,483 | 8,483 | 8,483 |
| <i>Plus:</i> Cost of Services Provided by Other Departments | 890 | 1,022 | 1,022 | 1,022 |
| Total Program Costs | 10,662 | 9,505 | 9,505 | 9,505 |

Table 4: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line

| | Forecast 1999-2000 | Planned 2000-2001 | Planned 2001-2002 | Planned 2002-2003 |
|-----------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|
| Access to Information | 33 | 45 | 45 | 45 |
| Privacy | 39 | 45 | 45 | 45 |
| Corporate Services | 15 | 15 | 15 | 15 |
| Total | 87 | 105 | 105 | 105 |

Table 5 : Summary of Standard Objects of Expenditure

| (\$ thousands) | Forecast Spending 1999-2000 | Planned Spending 2000-2001 | Planned Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 |
|---|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Personnel | | | | |
| Salaries and Wages | 5,726 | 5,948 | 5,948 | 5,948 |
| Contributions to employee benefit plans | 974 | 1,158 | 1,158 | 1,158 |
| | 6,700 | 7,106 | 7,106 | 7,106 |
| Goods and Services | | | | |
| Transportation and Communications | 308 | 330 | 330 | 330 |
| Information | 118 | 130 | 130 | 130 |
| Professional and Special Services | 1,188 | 497 | 497 | 497 |
| Rentals | 24 | 40 | 40 | 40 |
| Purchased Repair and Maintenance | 31 | 20 | 20 | 20 |
| Utilities, Materials and Supplies | 97 | 200 | 200 | 200 |
| Minor Capital | 1,302 | 160 | 160 | 160 |
| Other Subsidies and Payments | 4 | - | - | - |
| | 3,072 | 1,377 | 1,377 | 1,377 |
| Total Operating | 9,772 | 8,483 | 8,483 | 8,483 |
| Capital | | | | |
| Controlled Capital | - | - | - | - |
| | - | - | - | - |
| Total Budgetary Expenditures | 9,772 | 8,483 | 8,483 | 8,483 |

Table 6 : Program Resources by Business Line for 2000-2001 (\$000's)

| Business Line | FTE's | Salaries and Wages | Employee Benefit Plans | Other Operating | Total |
|-----------------------|------------|--------------------------|------------------------------|--------------------|--------------|
| Access to Information | 45 | 2,466 | 479 | 609 | 3,554 |
| Privacy | 45 | 2,792 | 544 | 414 | 3,750 |
| Corporate Services | 15 | 690 | 135 | 354 | 1,179 |
| Total Program | 105 | 5,948 | 1,158 | 1,377 | 8,483 |

Table 7 : Net Cost of the Program for 2000-2001

| (thousands of dollars) | Main Estimates 2000-2001 | Add Other Costs* | Estimated Total Program Costs | |
|---|--------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------|
| | | | 2000-2001 | 1999-2000 |
| Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada | 8,483 | 1,022 | 9,505 | 7,292 |

* Other costs of \$1,022,000 consist of:

(\$000)

- ◆ accommodation provided by Public Works and Government Services Canada; and 689
- ◆ contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat. 333

Table 8: Legislation Administered by the Information and Privacy Commissioners of Canada

The Information and Privacy Commissioners have an oversight responsibility to Parliament for the following Acts:

| | |
|---------------------------|---|
| Access to Information Act | R.S.C., 1985, ch. A-1, amended 1999, c. 31, ss. 2 & 3 |
| Privacy Act | R.S.C. 1985, ch. P-21, amended 1997, c. 20, s. 55 |

Table 9: Statutory Annual Reports and Other Publications

The Commissioners' annual reports and position papers on access to information and privacy issues are available on the Commissioners' internet web sites.

- **Information Commissioner's 1998-99 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1999. Available from the Office of the Information Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613)995-2410.
- **Privacy Commissioner's 1998-99 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1999. Available on audio cassette, computer diskette and hardcopy from the Office of the Privacy Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613)995-2410 and on the Office's Internet home page.
- **Performance Report to Parliament, for the period ending March 31, 1998.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1998. Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.
- **1999-00 Estimates: A Report on Plans and Priorities.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1999. Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.
- Office of the Information Commissioner of Canada Internet home page:
<http://infoweb.magi.com/~accessca/>
- Office of the Privacy Commissioner of Canada Internet home page:
<http://privcom.gc.ca/>

Contact for Further Information

| | |
|--|--------------------------|
| Brian Heaney | Telephone: (613)995-0891 |
| Director General, Corporate Services | Facsimile: (613)995-1501 |
| Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada | |
| 112 Kent Street, Suite 430 | |
| Ottawa, ON K1A 1H3 | |

Tableau 9: Rapports annuels législatifs et autres publications

Les rapports annuels et les exposés de principes des Commissaires sur les questions relatives à l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels sont publiés sur les pages web des commissariats.

■ **Rapport annuel 1998-1999 du Commissaire à l'information**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1999 (s'adresser au Commissariat à l'information, Ottawa (Canada), K1A 1H3, ou téléphoner au (613) 995-2410).

■ **Rapport annuel 1998-1999 du Commissaire à la protection de la vie privée**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1999 (disponible sous forme de cassette audio, de disquette informatique ou de document sur papier : s'adresser au Commissariat à la protection de la vie privée, Ottawa (Canada), K1A 1H3, téléphoner au (613) 995-2410 ou consulter la page web du Commissariat).

■ **Rapport sur le rendement pour la période prenant fin le 31 mars 1998**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1998 (disponible dans les librairies locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et des services gouvernementaux - Édition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

■ **Budget 1999-2000 : Rapport sur les plans et les priorités**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1999 (disponible dans les librairies locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et des services gouvernementaux - Édition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

■ Page web du Commissariat à l'information : <http://infoweb.magi.com/~accessca/>

■ Page web du Commissariat à la protection de la vie privée : <http://privcom.gc.ca/>

4. Personne-ressource

Brian Heaney
 Directeur général, Gestion intégrée
 Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada
 112, rue Kent
 Bureau 430
 Ottawa (Ont.) K1A 1H3

Tableau 7 : Coût net du programme pour 2000-2001

| (en milliers de dollars) | | Budget principal | Plus autres | Total estimatif des coûts |
|---|--|------------------|-------------|---------------------------|
| | | des dépenses | coûts* | du programme |
| | | 2000-2001 | 2000-2001 | 1999-2000 |
| Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada | | 8 483 | 1 022 | 9 505 |
| | | | | 7 292 |

* Les autres coûts, totalisant 1 022 000 \$, sont les suivants :

| | | |
|---|--|-----|
| ◆ | locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; | 689 |
| ◆ | contributions couvrant la part des primes d'assurance des employés et les dépenses assumées par le Secrétariat du Conseil du Trésor. | 333 |

Tableau 8 : Législation appliquée par les Commissaires

Les Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée ont la responsabilité, devant le Parlement, de surveiller l'application des lois suivantes :

| | |
|--|--|
| <i>Loi sur l'accès à l'information</i> | L.R.C. (1985), ch. A-1, modifiée en 1999, ch. 31, art. 2 & 3 |
| <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> | L.R.C. (1985), ch. P-21, modifiée en 1997, ch. 20, art. 55 |

Tableau 5 : Sommaire des articles courants de dépenses

| (en milliers de \$) | Prévisions de dépenses 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|---|---|--|--|--|
| Personnel Traitements et salaires Cotisations aux régimes de prestations aux employés | 5 726 974 | 5 948 1 158 | 5 948 1 158 | 5 948 1 158 |
| Biens et services Transports et communications Information Services professionnels et spéciaux Location Achat de services de réparation et d'entretien Services publics, fournitures et approvisionnement Dépenses secondaires Autres subventions et paiements | 308 118 1 188 24 31 97 1 302 4 | 330 130 497 40 20 200 160 - | 330 130 497 40 20 200 160 - | 330 130 497 40 20 200 160 - |
| Total des dépenses de fonctionnement | 6 700 | 7 106 | 7 106 | 7 106 |
| Dépenses en capital Dépenses en capital contrôlées | - | - | - | - |
| Total des dépenses budgétaires | 9 772 | 8 483 | 8 483 | 8 483 |

Tableau 6 : Ressources des programmes par secteur d'activité pour 2000-2001 (en milliers de \$)

| Secteur d'activité | ETP | Traitements et salaires | Régimes de prestations aux employés | Autres dépenses de fonctionnement | Total |
|-----------------------------|------------|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Accès à l'information | 45 | 2 466 | 479 | 609 | 3 554 |
| Protection de la vie privée | 45 | 2 792 | 544 | 414 | 3 750 |
| Gestion intégrée | 15 | 690 | 135 | 354 | 1 179 |
| Total par programme | 105 | 5 948 | 1 158 | 1 377 | 8 483 |

Tableau 3: Dépenses prévues par secteur d'activité

| (en milliers de \$) | | | |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Prévisions de dépenses 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
| Dépenses de programme | | | |
| Accès à l'information | 3 554 | 3 554 | 3 554 |
| Protection des renseignements personnels | 4 639 | 3 750 | 3 750 |
| Gestion intégrée | 1 279 | 1 179 | 1 179 |
| Total des dépenses de programme | 9 772 | 8 483 | 8 483 |
| <i>Plus: Coût des services fournis par d'autres ministères</i> | | | |
| 890 | 1 022 | 1 022 | 1 022 |
| Total des coûts des programmes | 10 662 | 9 505 | 9 505 |

Tableau 4: Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

| Prévisions 1999-2000 | | | |
|-----------------------------|------------------|------------------|------------|
| Prévus 2000-2001 | Prévus 2001-2002 | Prévus 2002-2003 | |
| Accès à l'information | 33 | 45 | 45 |
| Protection de la vie privée | 39 | 45 | 45 |
| Gestion intégrée | 15 | 15 | 15 |
| Total | 87 | 105 | 105 |

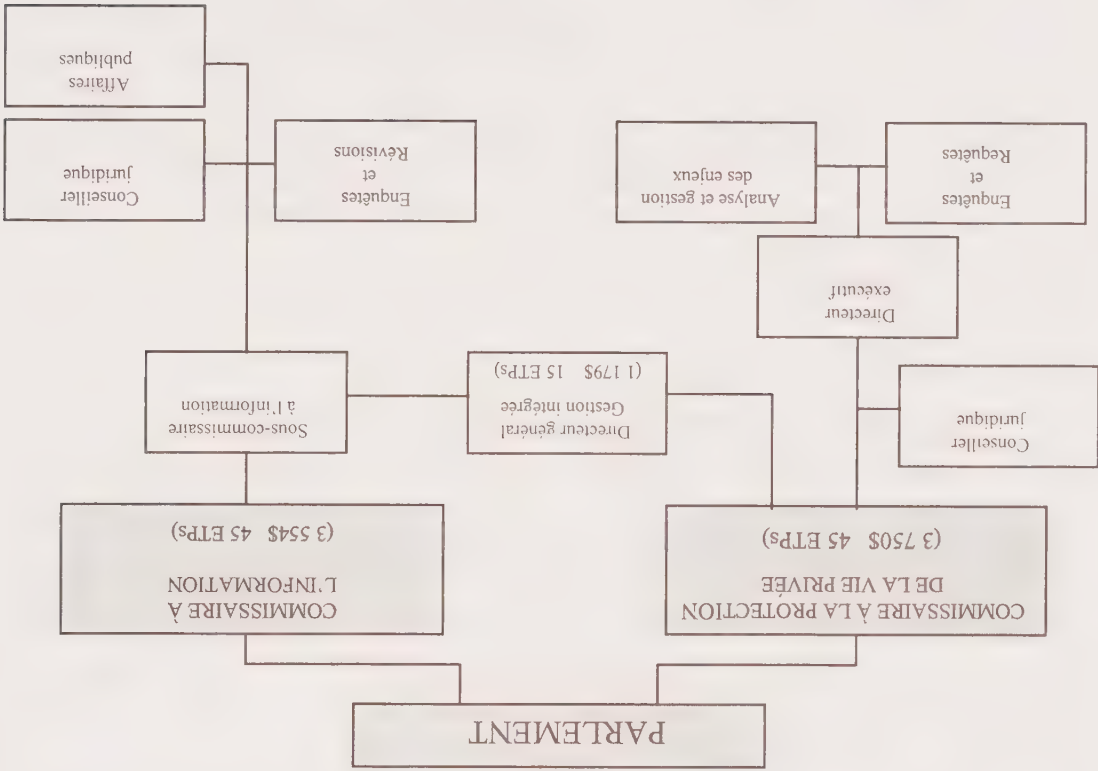
SECTION IV - RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Tableau 1 : Autorisations de dépenser (Extrait du sommaire du portefeuille dans le Budget principal des dépenses – Partie II)

| Cred t (en milliers de dollars) | Budget principal des dépenses | |
|---|-------------------------------|-----------|
| | 2000-2001 | 1999-2000 |
| Budget principal des dépenses | 7 325 | 5 428 |
| 40 Dépenses de programme | 1 158 | 974 |
| (S) Cotisations aux régimes de prestations aux employés | 8 483 | 6 402 |
| Total | 8 483 | 6 402 |

Remarque : L'augmentation des fonds découle directement de révisions des services votés (men es pour le Commissariat à l'information et le Commissariat à la protection de la vie priv e) qui ont été approuv es par le Conseil du Trésor.

Tableau 2 : Structure de l'organisation



La figure 9 fait état des liens entre le secteur d'activité de l'organisation, le système d'enregistrement des principaux résultats et les activités connexes.

Figure 9: Liens entre le système d'enregistrement des principaux résultats de la DGCI et les activités connexes

| Principaux résultats | Résultats prévus | Activités connexes | Responsabilité |
|--|---|---|--|
| Services de soutien administratif répondant aux besoins opérationnels du programme | <ul style="list-style-type: none"> • Qualité du service dans les limites des normes officielles • Evaluation de la satisfaction des clients relativement aux niveaux de service | <ul style="list-style-type: none"> • Prestation de services concernant les finances, le personnel, la technologie de l'information et l'administration générale. | Directeur général de la Gestion intégrée |

Dépenses prévues

| Prévisions de dépenses 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Traitements et salaires | 693 | 690 | 690 |
| Régimes de prestations aux employés | 133 | 135 | 135 |
| Autres dépenses de fonctionnement | 453 | 354 | 354 |
| Total | 1 279 | 1 179 | 1 179 |

SECTION III- GESTION INTÉGRÉE

Objectifs

La Direction générale de la gestion intégrée fournit des services de soutien administratif au Commissariat à l'information et au Commissariat à la protection de la vie privée. Les services -- finances, personnel, technologie de l'information et administration générale -- sont centralisés à la Direction générale pour éviter le double emploi et épargner de l'argent à l'administration fédérale comme aux programmes.

La Direction générale de la gestion intégrée et son secteur d'activité ont pour objectif de veiller à la mise en place des fonctions générales internes nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes d'accès à l'information et de protection de la vie privée.

Environnement opérationnel

Les Commissaires sont constamment à la recherche d'approches novatrices pour l'exécution de leurs programmes sans qu'il n'y ait de conséquences fâcheuses pour les objectifs des secteurs d'activité et pour l'efficacité et l'efficience des programmes.

Principaux plans, résultats et activités connexes

La prestation de services efficaces, efficaces et spécialisées restera la priorité de la Direction générale au cours des trois années visées par le présent plan. Parmi les éléments présentant un intérêt particulier, mentionnons :

- d'ici le 1^{er} avril 2000, la mise en œuvre de processus et de structures conformes à la Stratégie d'information financière du gouvernement;
- la conversion à la Norme générale de classification;
- la mise en œuvre de la réforme en matière de dotation et le respect des obligations énoncées dans la nouvelle *Loi sur l'équité en matière d'emploi*;
- la mise en œuvre d'un système de gestion des documents, de processus connexes de gestion de l'information et d'un système de gestion des dossiers, des documents et de l'information, à l'appui de la vision du gouvernement relative à un environnement électroniquement;
- d'ici le 1^{er} avril 2001, la mise en œuvre d'un système intégré de gestion des finances et du matériel et la poursuite de l'examen des procédés administratifs connexes.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada.

À ma connaissance, les renseignements :

- ◆ décrivent fidèlement le mandat, priorités, stratégies et résultats prévus de l'organisation;
- ◆ sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- ◆ sont complets et exacts; et
- ◆ sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Bruce Phillips

Bruce Phillips

Commissaire à la protection
de la vie privée du Canada

Date : 8.3.00

Dépenses prévues

Dans le contexte d'une charge de travail sans cesse croissante, le Commissaire mettra tout en oeuvre pour régler chaque plainte sans délai et sans recourir aux tribunaux. Le niveau de ressources prévu pour le Commissariat est le suivant :

| Prévisions de dépenses | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| (en milliers de \$) | | | |
| Traitements et salaires | 2 679 | 2 792 | 2 792 |
| Régimes de prestations aux employés | 453 | 544 | 544 |
| Autres dépenses de fonctionnement | 1 507 | 414 | 414 |
| Total | 4 639 | 3 750 | 3 750 |

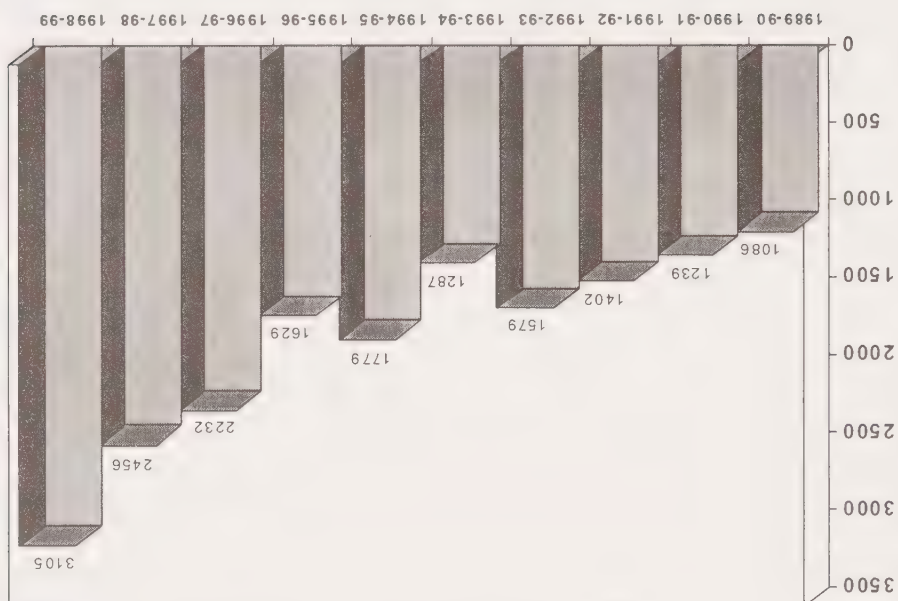


Figure 8 : Nombre réel de plaintes reçues entre 1989-1990 et 1998-1999

* La figure comprend les 2 256 plaintes en attente d'une décision de la Division d'appel de la Cour fédérale (voir à la page 20).

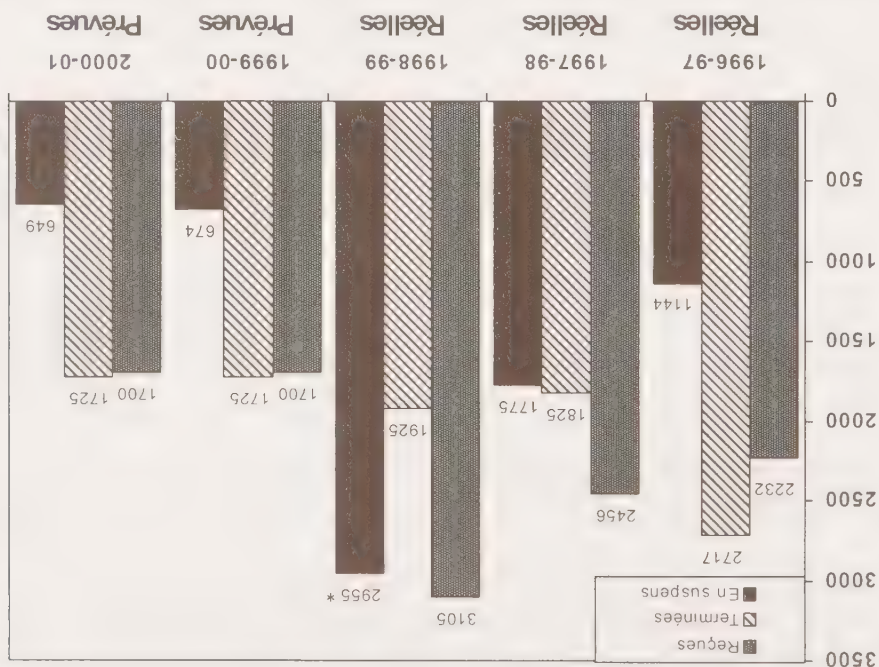


Figure 7 : Plaintes reçues, terminées et en suspens

De plus, les enquêteurs observent des normes établies en matière de qualité du service (délais de traitement) destinées à réduire le temps et les efforts qu'il faut consacrer aux enquêtes et à leur permettre de passer plus de temps à conseiller et à aider le personnel gouvernemental qu'à procéder à des vérifications et des suivis officiels. La prévention des problèmes est la priorité.

Les conclusions et recommandations du Commissaire à l'intention des responsables des institutions gouvernementales servent à assurer le respect des droits des plaignants et à encourager l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des institutions fédérales.

En plus de ses activités courantes (enquêtes, vérification du rendement des ministères en matière de protection de la vie privée, traitement des demandes de renseignements et conduite de recherches sur des questions particulières), le Commissariat continuera d'appliquer ses méthodes opérationnelles et ses normes de service en vue de la prestation d'un service amélioré et plus rapide à ses clients et de produire ses rapports annuels et spéciaux à l'intérieur.

Le nombre de plaintes reçues a dépassé la marque des 3 000 pour la première fois dans l'histoire du Commissariat – le nombre de nouvelles plaintes a en effet atteint 3 105 pendant l'exercice 1998-1999. Deux facteurs contribuent à ce volume élevé : le premier étant les plaintes déposées contre la comparaison, par le gouvernement, de la carte de déclaration des douanes des voyageurs qui rentrent au Canada avec les demandes de prestations d'assurance-emploi, le second, le fait que les employés du Service correctionnel du Canada ont déposé plus de 225 plaintes au sujet du non-respect des délais dans le traitement de leur demande en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

La figure 7 fait état du nombre de plaintes en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels que le Commissariat à la protection de la vie privée a reçues et terminées (enquête terminée et décision rendue) de 1996-1997 à 1998-1999, ainsi que d'une prévision de la charge de travail pour les exercices 1999-2000 et 2000-2001.

La figure 8 fait état du nombre réel de plaintes qui ont été reçues au cours des dix dernières années (1989-1990 à 1998-1999). Il est à noter que, pour les sept premières années (1989-1990 à 1995-1996), le nombre moyen de plaintes reçues s'établissait à 1 430, par rapport à 2 600 pour les trois dernières années (1996-1997 à 1998-1999).

La protection des renseignements personnels qui sont détenus par les institutions fédérales constitue le principal résultat que l'on attend de ce secteur d'activité. Ce résultat profite à la fois aux clients particuliers du Commissariat et aux Canadiens et Canadiennes, en responsabilisant davantage le gouvernement. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat a l'intention de poursuivre ses efforts en vue de :

- sensibiliser davantage le public aux droits relatifs à la protection des renseignements personnels;
- sensibiliser davantage les fonctionnaires à leurs obligations en matière de protection des renseignements personnels;
- tenter de régler les conflits par la négociation de préférence au renvoi à la Cour fédérale.

Figure 6: Liens entre le système d'enregistrement des principaux résultats du CPVP et les activités connexes

| Principaux résultats | Résultats prévus | Activités connexes | Responsabilité |
|---|--|--|-----------------------------|
| Protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales | <ul style="list-style-type: none"> • Enquête et résolution de plaintes afin de s'assurer que les personnes sont en mesure de prévaloir de leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. • Revue et examen de conformité des ministères fédéraux afin de vérifier leur conformité aux principes établis équitables de traitement de l'information. • Réponse aux demandes de renseignements, afin de sensibiliser davantage aux droits des renseignements personnels. • Aviser les parlementaires et organismes fédéraux quant à la pertinence des initiatives législatives dans le but de pousser plus en avant les mesures de protection de la vie privée des Canadiens. | <ul style="list-style-type: none"> • Enquêtes relatives aux plaintes. • Examen du rendement des ministères en matière de protection des renseignements personnels. • Réponses aux demandes de renseignements. • Évaluation de l'incidence des nouvelles technologies sur la protection de la vie privée. | Commissaire à la vie privée |

L'avènement de nouvelles technologies encore plus puissantes incite les Canadiens à faire de plus en plus appel au Commissariat pour connaître les recours qui s'offrent à eux et s'assurer que leur vie privée n'est pas menacée. De plus en plus, les Canadiens sont conscients des menaces à leur vie privée, savent comment utiliser la Loi et exigent le respect de leurs droits en matière de protection de la vie privée.

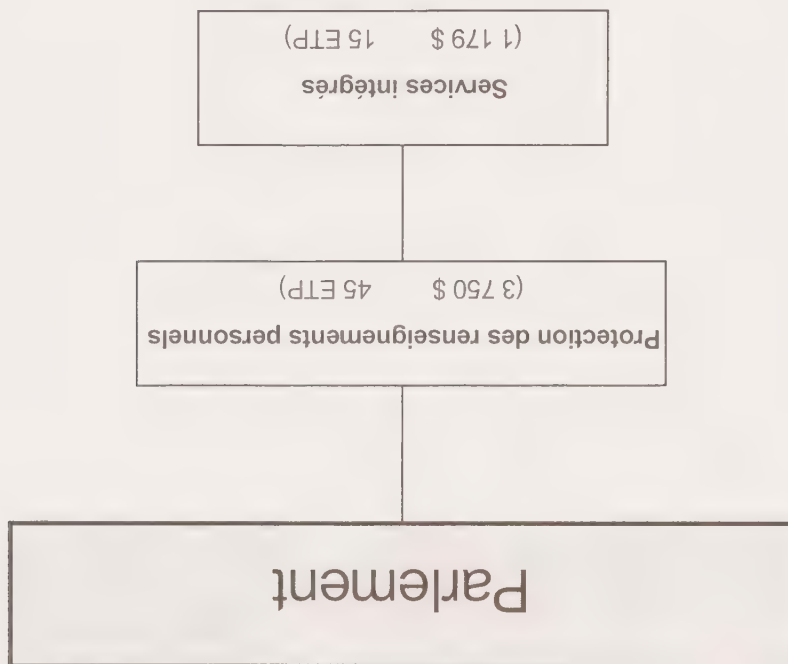
Comme suite à l'appel lancé par le gouvernement fédéral en faveur d'une fonction publique allégée et plus efficiente, toutes les institutions fédérales ont eu recours à l'informationnelle pour rationaliser leurs opérations et éliminer les pratiques non efficientes. Cela a incité les organismes fédéraux à lier ou intégrer leurs systèmes d'information et à offrir des services en direct, souvent de concert avec d'autres gouvernements ou le secteur privé. La menace grandissante que font peser ces initiatives du gouvernement, conjuguées à des activités de même nature dans un secteur privé largement non réglementé, assujettira les Canadiens à une surveillance plus étroite de l'information au nom de la sécurité et de l'efficacité.

Principaux plans, résultats et activités connexes

Les priorités du Commissaire consistent à favoriser l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des institutions gouvernementales, à privilégier l'action et le service et à prévenir les problèmes par la consultation des fonctionnaires et la prestation d'une aide à ceux-ci, de préférence à la conduite d'enquêtes officielles.

Le Commissariat s'est restructuré pour mieux répondre à la demande de service et s'acquitter des fonctions que lui confère la Loi. De plus, il a poursuivi son travail d'amélioration de l'efficacité et de la transparence du programme. En plus de la figure 6, à la page 19, le Commissariat entreprendra l'évaluation de changements qui ont été relevés dans les méthodes et les mentalités des institutions en ce qui concerne la protection des renseignements personnels.

Figure 5 : Responsabilité des résultats obtenus dans chaque secteur d'activité en termes de ressources (en milliers de dollars) et de pouvoirs accordés en 2000-2001



Protection des renseignements personnels : Ce secteur d'activité a pour objectif la conduite d'enquêtes à l'égard des plaintes, l'examen et la vérification du rendement des ministères en matière de protection des renseignements personnels, le traitement des demandes de renseignements écrites et téléphoniques, l'évaluation de l'incidence sur la vie privée des nouvelles technologies mises en oeuvre ou envisagées par les organismes fédéraux, la surveillance des lois, la prestation de conseils au Parlement ainsi qu'aux ministères et organismes fédéraux et la conduite d'enquêtes à l'égard de questions qui auront une incidence sur la vie privée des Canadiens.

Services intégrés : Ce secteur d'activité interne a pour objectif de veiller à ce que soient en place les politiques, pratiques et systèmes administratifs nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes d'accès à l'information et de protection de la vie privée.

Le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada a pour mandat, en vertu de la ***Loi sur la protection des renseignements personnels***, de faire enquête à l'égard des plaintes alléguant qu'une institution fédérale a refusé à un particulier la communication de renseignements personnels qu'il avait demandés en vertu de la Loi ou réunit, utilise, communique ou élimine des renseignements personnels d'une manière qui contrevient à la Loi.

Le Commissaire à la protection de la vie privée est un ombudsman spécial, qui rend compte directement aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes. En tant qu'ombudsman, le Commissaire ne peut pas ordonner à une institution de se conformer à ses recommandations. S'il estime qu'une institution a, à tort, refusé de communiquer des renseignements personnels à un plaignant et qu'il ne peut pas négocier un règlement satisfaisant de la plainte, il peut porter l'affaire devant la Cour fédérale. Il peut également saisir directement le Parlement de questions qu'il juge importantes ou urgentes.

- La ***Loi sur la protection des renseignements personnels*** est le texte législatif qui régit les activités du Commissaire et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques du programme sont les suivants :
- veiller au respect des droits des plaignants en vertu de la Loi et à la protection de la vie privée des particuliers en ce qui concerne les renseignements personnels détenus par les institutions fédérales à leur sujet;
 - encourager l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des ministères et organismes fédéraux.

Les clients du programme sont les citoyens canadiens et citoyennes canadiennes et toute autre personne légalement présente sur le sol canadien qui estiment que leurs droits en vertu de la ***Loi sur la protection des renseignements personnels*** n'ont pas été respectés, et toute personne ayant besoin d'information sur la Loi et sur les questions se rapportant à la vie privée en général.

Le Commissariat à la protection de la vie privée a un secteur d'activité (voir la figure 5 à la page 17) qui contribue à l'atteinte des objectifs de programme (protection des renseignements personnels) et un secteur d'activité interne (services intégrés).

Message du Commissaire

Le Commissariat à la protection de la vie privée a pu atteindre ses objectifs opérationnels dans les paramètres de ses normes en matière de qualité du service, après avoir reçu des fonds supplémentaires et mis en oeuvre plusieurs initiatives visant à surmonter les pressions liées au budget et à la charge de travail. Parmi ces initiatives, mentionnons la rationalisation du processus d'enquête et/ou d'instruction des plaintes et d'autres mesures visant expressément la réduction de l'arrière d'enquêtes.

Le Commissariat est désormais dans une position idéale pour assumer un rôle élargi, probablement en 1999-2000, à la suite du projet du gouvernement consistant à élargir la protection en matière de vie privée de manière à couvrir le secteur privé (projet de loi C-6, *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*). La partie I de ce projet de loi vise à protéger les renseignements personnels qui sont recueillis, utilisés ou communiqués dans le cadre d'activités commerciales. Cette protection s'étend également aux employés d'installations, d'ouvrages, d'entreprises ou de secteurs d'activité fédéraux.

En 2000-2001, en vertu du mandat qui lui est conféré par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le Commissariat devra : traiter un volume croissant de plaintes, de demandes de renseignements et de questions relevant de la protection de la vie privée; réagir à des changements possibles à la Loi; et mettre en oeuvre des améliorations importantes au processus d'instruction des plaintes.

Le présent rapport constitue un aperçu des plans du Commissariat pour l'exercice 2000-2001, y compris les facteurs qui influenceront sur l'évolution de la situation et la façon dont le Commissaire administrera son programme.

Mandat et objectifs

Le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada a été créé en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1983. Le Commissaire est un haut fonctionnaire indépendant du Parlement, qui est nommé par le gouverneur en conseil une fois que le Sénat et la Chambre des communes ont approuvé sa nomination par voie de résolution. Le Commissariat est désigné comme étant un ministère par décret aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Commissaire rend compte directement au Parlement des résultats obtenus avec les ressources qui lui sont accordées et les pouvoirs qui lui sont conférés.

**RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS
DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE**

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les plans et les priorités. Ce rapport couvre la période allant du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001.

Approuvé: _____

Bruce Phillips
Commissaire à la protection
de la vie privée du Canada

Date: 2.2.00 _____

DECLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du Commissariat à l'information du Canada.

À ma connaissance, les renseignements :

- ◆ décrivent fidèlement le mandat, priorités, stratégies et résultats prévus de l'organisation;
- ◆ sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- ◆ sont complets et exacts; et
- ◆ sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

L'honorable John Reid
Commissaire à l'information du Canada

Date : 31 Jan 2000

Dépenses prévues

Dans leur examen du plan d'activité du Commissariat pour l'exercice 1997-1998, les ministres du Conseil du Trésor ont recommandé une révision des services votés de la base de ressources, des besoins en technologie de l'information et des besoins en locaux du Commissariat. Du montant des ressources recommandées par la firme KPMG, qui a mené la révision des services votés, le Conseil du Trésor n'a approuvé (CT 827286) que 48 % (709 000 \$ en 1999-2000).

Le Commissariat est en train d'évaluer la meilleure façon d'utiliser ces ressources supplémentaires limitées pour faire face aux augmentations de la charge de travail et s'acquitter de son mandat tout en maintenant les services essentiels. Il demandera des crédits supplémentaires.

Le niveau de ressources prévu pour le Commissariat est le suivant :

| Prévisions de dépenses | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| (en milliers de \$) | | | |
| Traitements et salaires | 2 354 | 2 466 | 2 466 |
| Régimes de prestations aux employés | 388 | 479 | 479 |
| Autres dépenses de fonctionnement | 1 112 | 609 | 609 |
| Total | 3 854 | 3 554 | 3 554 |

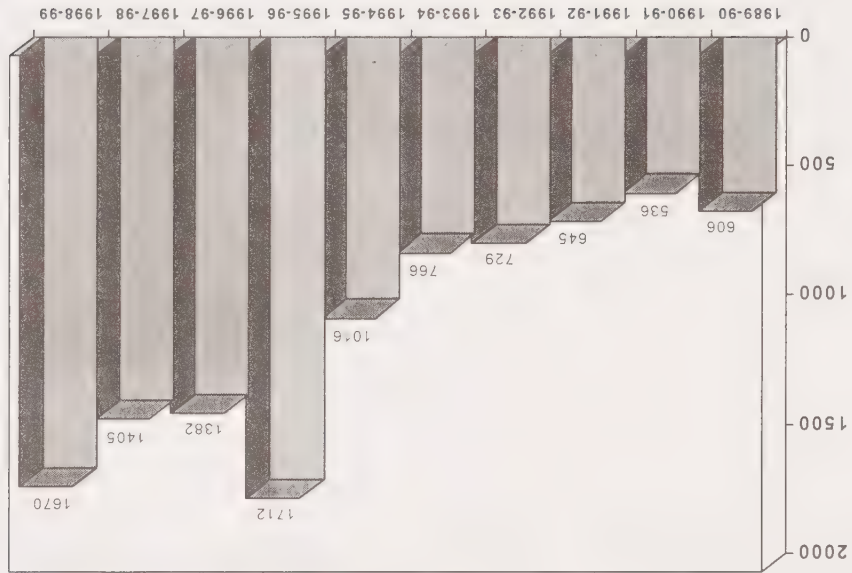


Figure 4: Nombre réel de dossiers de plaintes ouvertes entre 1989-1990 et 1998-1999

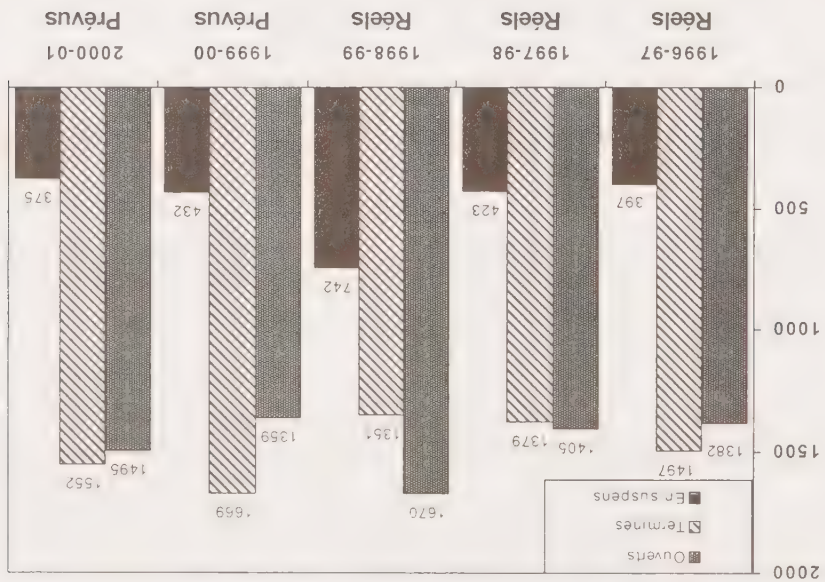


Figure 3: Dossiers de plaintes ouverts, terminés et en suspens

Figure 2: Liens entre le système d'enregistrement des principaux résultats du CI et les activités connexes

| Principaux résultats | Résultats prévus | Activités connexes | Responsabilité |
|--|---|---|---------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Accès efficace et efficient à l'information détenue par les institutions fédérales | <ul style="list-style-type: none"> • Meilleure connaissance des droits relatifs à l'accès à l'information détenue par les institutions fédérales • Accès à l'information sans recours aux formalités juridiques • Plus grande transparence de l'information détenue par les institutions fédérales • Solutions novatrices et rentables pour régler les plaintes | <ul style="list-style-type: none"> • Enquêtes relatives aux plaintes • Examen des propositions aux changements législatifs • Réponses aux demandes de renseignements • Conduite de vérifications • Résolution des plaintes | Commissionnaire à l'information |

Afin que le secteur d'activité soit efficace et, par conséquent, que le public y trouve son compte, le Commissariat doit entretenir des relations de travail professionnelles avec les institutions fédérales. De même, l'efficacité du travail du Commissariat est mesurée en fonction du pourcentage de plaintes qu'il a pu régler en persuadant le gouvernement de divulguer officiellement des renseignements sans que des demandes officielles en vertu de la Loi ne soient nécessaires. Les conclusions et recommandations du Commissaire à l'intention des chefs des institutions fédérales visent à faire respecter les droits des plaignants et à favoriser une plus grande transparence au sein de l'administration fédérale

La figure 3 fait état du nombre de dossiers de plainte que le Commissaire à l'information a ouverts et terminés (enquête terminée et décision rendue) de 1996-1997 à 1998-1999, ainsi que d'une prévision de la charge de travail pour les exercices 1999-2000 et 2000-2001.

La figure 4 fait état du nombre réel de dossiers de plainte qui ont été ouverts au cours des dix dernières années (1989-1990 à 1998-1999). Il est à noter que, pour les six premières années (1989-1990 à 1994-1995), le nombre moyen de plaintes reçues s'établissait à 716, comparativement à 1 542 pour les quatre dernières années (1995-1996 à 1998-1999).

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a récemment lancé une initiative relative au Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information qui contribuera à résoudre ce problème de longue date. Le Commissaire fera appel à son Commissariat afin de promouvoir l'adoption de cette initiative par les ministères, dans l'espoir que celle-ci rende le processus d'accès à l'information plus efficace et efficient.

À la fin des années 1980, le Conseil du Trésor rendait publique sa politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement. Cette politique avait pour objet de veiller à ce que les dossiers du gouvernement soient conservés et répertoriés d'une manière à faciliter le droit d'accès. Dans les années qui suivirent, la gestion des documents s'est grandement détériorée dans la plupart des institutions fédérales. Les ministères ne sont en effet plus en mesure de déterminer avec certitude s'ils possèdent des documents sur tel ou tel sujet et, le cas échéant, où se trouvent ceux-ci et comment les extraire.

- sensibiliser le public quant à ses droits en matière d'accès à l'information;
- sensibiliser les fonctionnaires quant à leurs obligations en matière d'accès à l'information;
- chercher à régler les conflits par la négociation plutôt que par le recours à la Cour fédérale;
- continuer à perfectionner les normes de service pour l'accroissement de l'efficacité et de la transparence du programme.

Un changement de fond a récemment été apporté à la *Loi sur l'accès à l'information*. Désormais, la destruction, la modification, la falsification ou la dissimulation d'un document, y compris un document provisoire, dans le but de faire entrave à l'accès à des renseignements demandés en vertu de la Loi ou le fait de donner instruction à quiconque de se livrer aux actes précités, constitue une infraction punissable par mise en accusation. L'adoption de ces dispositions montre clairement aux fonctionnaires l'importance du droit d'accès conféré aux Canadiens et aux Canadiennes.

Le piètre état de la gestion des documents à l'échelle de l'administration fédérale représente l'un des éléments les plus troublants de l'environnement ayant un effet sur le travail du Commissariat. Ce phénomène fait augmenter le nombre de plaintes relatives à la disparition de documents et rend les enquêtes plus coûteuses et plus longues.

Principaux plans, résultats et activités connexes

Les priorités du Commissaire consistent à convaincre le gouvernement de communiquer l'information sans avoir recours aux formalités de la *Loi sur l'accès à l'information* ni à la rigueur de la Cour fédérale; à régler les plaintes rapidement et de manière juste et équitable; à veiller à ce que tous les ministères et organismes fédéraux répondent dans les délais prévus; à veiller à ce que les exceptions au droit d'accès soient bien appliquées; à moderniser la Loi et à améliorer la gestion de l'information à l'échelle gouvernementale.

Le Commissaire attend depuis longtemps le lancement d'un processus exhaustif de réforme de la *Loi sur l'accès à l'information*. Comme il a été mentionné précédemment, l'une des priorités du Commissaire consiste à convaincre le Parlement et le gouvernement de lancer un examen public de la Loi par un comité parlementaire. Le Commissariat est disposé à contribuer au processus de manière non partisane.

Le libre accès aux renseignements détenus par les institutions fédérales constitue le résultat clé que l'on attend du secteur d'activité de l'accès à l'information. Ce résultat profite à la fois aux clients du Commissariat et à l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes en responsabilisant davantage le gouvernement. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat poursuivra les consultations et les discussions avec ses clients afin de :

Comme le Commissaire n'a pas le pouvoir de refuser de faire enquête à l'égard de plaintes qui entrent dans son champ de compétence, l'ampleur de la charge de travail du Commissariat échappe beaucoup à son contrôle. Le Commissaire n'exerce également aucun contrôle sur le niveau de ressources qui lui est accordé pour s'acquitter de ses responsabilités.

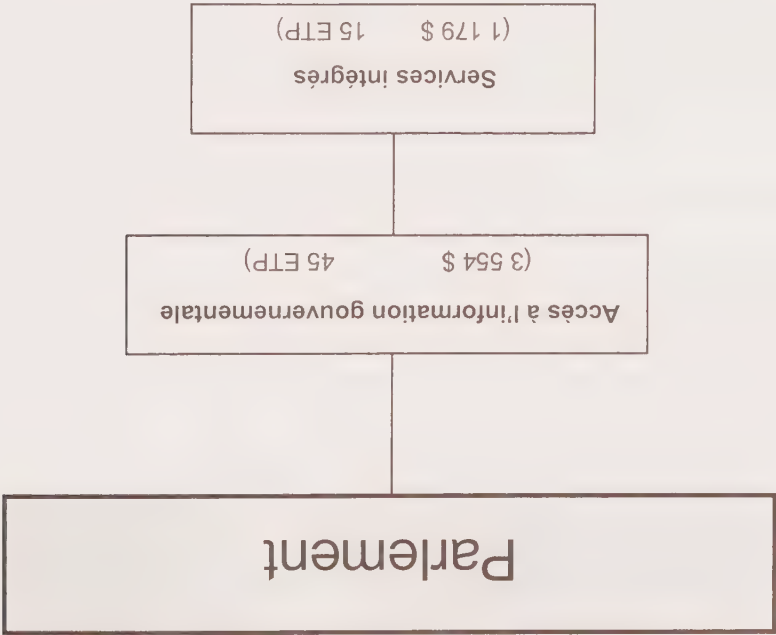
Bien que le Commissaire continue de s'efforcer de faire respecter les droits et les obligations prévus par la *Loi sur l'accès à l'information*, l'insuffisance des ressources et l'augmentation de la charge de travail ont un impact important sur les niveaux de service offerts par le Commissariat à ses clients.

Depuis l'adoption de la *Loi sur l'accès à l'information*, en 1983, des changements importants sont intervenus dans la technologie de l'information et les structures gouvernementales. Dès 1986, le Comité de la justice et du Solliciteur général examinait le fonctionnement de la *Loi sur l'accès à l'information* et recommandait à l'unanimité des changements visant le renforcement et l'actualisation de la Loi en fonction des changements technologiques. Pourtant, peu de modifications substantielles ont été apportées à la Loi depuis cet examen. L'une des grandes priorités du Commissaire est le lancement d'une vaste révision et réforme de la *Loi sur l'accès à l'information*.

L'une des questions qu'il convient d'aborder est l'indépendance du Commissaire à l'information. À l'heure actuelle, le portefeuille du Commissaire relève du ministre de la Justice. Or, le Commissariat est préoccupé par ce rapport organisationnel déplorable parce que celui-ci donne lieu à un conflit d'intérêts apparent et réel. Le ministre de la Justice est en effet l'accusateur dans toutes les procédures judiciaires lancées par le Commissaire à l'information, tout en étant informé au préalable des demandes de ressources présentées au Conseil du Trésor se rapportant au financement des procédures et en exerçant un contrôle à ce sujet.

Parmi les autres questions qui devraient être abordées dans le renforcement de la Loi, mentionnons des pouvoirs supplémentaires, un mandat en matière d'éducation du public et l'élargissement de la couverture à d'autres institutions, des changements qui sont tous susceptibles d'entraîner une augmentation de la charge de travail du Commissariat.

Figure 1 : Responsabilité des résultats obtenus dans chaque secteur d'activité en termes de ressources (en milliers de dollars) et de pouvoirs accordés en 2000-2001



Accès à l'information gouvernementale : Ce secteur d'activité a pour objectif d'enquêter à l'égard des plaintes, d'examiner les propositions de modification de la législation touchant l'accès à l'information, de répondre aux demandes de renseignements reçues par téléphone et par écrit, de procéder à des études de l'ampleur du non-respect de la Loi, de régler les plaintes, de porter devant les tribunaux les plaintes non réglées et de favoriser la transparence dans toute l'administration fédérale.

Services intégrés : Ce secteur d'activité interne a pour objectif de veiller à ce que soient en place les politiques, pratiques et systèmes administratifs nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes d'accès à l'information et de la protection de la vie privée.

Étant donné que le Commissaire ne peut pas ordonner qu'une plainte soit réglée d'une façon particulière, il doit user de persuasion pour régler les conflits et ne demande la révision d'une affaire par la Cour fédérale que lorsqu'il s'est avéré impossible d'en arriver à une solution négociée.

La Loi sur l'accès à l'information représente les fondements législatifs des activités du Commissaire à l'information et de son Commissariat. Le programme vise les objectifs suivants :

- mener des enquêtes opportunes, minutieuses et équitables à l'égard des plaintes que les particuliers déposent contre des institutions fédérales;
- favoriser une culture de transparence dans la fonction publique fédérale;
- persuader les institutions fédérales d'adopter des pratiques d'information conformes à la Loi sur l'accès à l'information;
- soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information qui s'y prêtent;
- veiller à ce que le Parlement soit informé des activités du Commissariat, de l'état de santé général du droit d'accès à l'information et de toute question traitée dans le droit relatif à l'accès qui devrait donner lieu à une réforme.

Les clients du programme sont les utilisateurs de la Loi (tous les citoyens canadiens et les citoyennes canadiennes, tou(te)s les résident(e)s permanent(e)s du Canada et toutes les personnes et sociétés présentes au Canada), les quelque 155 institutions gouvernementales qui sont assujetties à la Loi et les députés et les sénateurs.

Le Commissariat à l'information du Canada a un secteur d'activité (voir la figure 1 à la page 6) qui contribue aux objectifs de programme (**accès à l'information gouvernementale**) et un secteur d'activité interne (services intégrés).

Message du Commissaire

Au cours de la prochaine année, le Commissariat remplira son mandat confié par la Loi consistant à faire preuve d'équité, de minutie et de célérité à l'égard de toutes les parties lors des enquêtes sur les plaintes portées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*; à favoriser une culture de transparence dans l'administration fédérale, afin que le nombre de plaintes finisse par diminuer; et à aider le Parlement à moderniser et à renforcer la Loi. De plus, le Commissariat mettra tout en œuvre pour traiter le volume croissant de plaintes, de demandes de renseignements et de questions dans le contexte d'une base de ressources insuffisante.

Le lecteur trouvera ici un aperçu des plans du Commissariat pour 2000-2001, des facteurs qui influenceront sur l'évolution de la situation et de la façon dont le Commissaire administrera son programme.

Mandat et objectifs

Le Commissariat à l'information du Canada est le produit de la *Loi sur l'accès à l'information*, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1983. Le Commissaire est un haut fonctionnaire du Parlement qui a un statut indépendant et qui est nommé par le gouverneur en conseil une fois que sa nomination est approuvée par résolution du Sénat et de la Chambre des communes. Un décret donne valeur de ministère au Commissariat pour les fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Commissaire rend compte directement au Parlement, par l'intermédiaire des présidents de la Chambre et du Sénat, des résultats qu'il obtient grâce aux ressources et aux pouvoirs qui lui sont accordés.

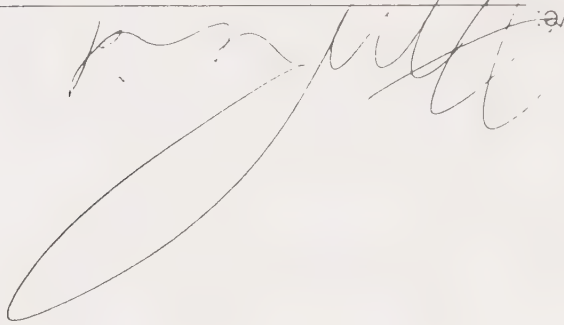
Le degré élevé d'indépendance du gouvernement dont jouit le Commissaire découle du mandat confié à celui-ci pour la conduite d'enquêtes à l'égard de plaintes déposées contre des institutions gouvernementales par des particuliers qui estiment que leurs droits en matière d'accès à l'information n'ont pas été respectés. La *Loi sur l'accès à l'information* accorde aux Canadiens et aux Canadiennes (et à toute personne présente au Canada) le droit juridique étendu à l'information qui est consignée sous quelque forme que ce soit et contrôlée par la plupart des institutions fédérales. La Loi prévoit également des délais pour le traitement des demandes de communication et certaines circonstances précises et limitées justifiant la non-communication des documents. Le Commissaire détient des pouvoirs d'enquête étendus, mais il ne peut que recommander la communication de documents lorsque l'accès à ceux-ci est refusé d'une manière contrevenant à la Loi. Il est également autorisé à demander à la Cour fédérale d'ordonner la communication.

**RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS
DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION**

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les plans et les priorités. Ce rapport couvre la période allant du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001.

L'honorable John Reid
Commissaire à l'information du Canada

Approuvé:




Date: 31 Mars 2000

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|------------|---|----|
| I | Communissariat à l'information | 4 |
| | Message du Commissaire | 4 |
| | Mandat et objectifs | 4 |
| | Environnement opérationnel | 7 |
| | Principaux plans, résultats et activités connexes | 8 |
| | Dépenses prévues | 12 |
| | Déclaration de la direction | 13 |
| II | Communissariat à la protection de la vie privée | 15 |
| | Message du Commissaire | 15 |
| | Mandat et objectifs | 15 |
| | Environnement opérationnel | 18 |
| | Principaux plans, résultats et activités connexes | 18 |
| | Dépenses prévues | 22 |
| | Déclaration de la direction | 23 |
| III | Gestion intégrée | 24 |
| | Objectifs | 24 |
| | Environnement opérationnel | 24 |
| | Principaux plans, résultats et activités connexes | 24 |
| | Dépenses prévues | 25 |
| IV | Renseignements complémentaires | 26 |
| | Tableau 1: Autorisations de dépenser (Sommaire du portefeuille dans le Budget principal des dépenses – Partie II) | 26 |
| | Tableau 2: Structure de l'organisation | 26 |
| | Tableau 3: Dépenses prévues par secteur d'activité | 27 |
| | Tableau 4: Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité | 27 |
| | Tableau 5: Sommaire des articles courants de dépenses | 28 |
| | Tableau 6: Ressources des programmes par secteur d'activité pour 2000-2001 | 28 |
| | Tableau 7: Coût net du programme pour 2000-2001 | 29 |
| | Tableau 8: Législation appliquée par les Commissaires | 29 |
| | Tableau 9: Rapports annuels législatifs et autres publications | 30 |
| | Personne-ressource | 30 |

BUDGET DES DÉPENSES 2000-2001

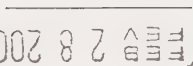
Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé : 

L'honorable A. Anne McLellan

Ministre de la Justice et

Procureure générale du Canada

Date :  28 2000

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme

(à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-76

ISBN 0-660-61199-6



1481

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

